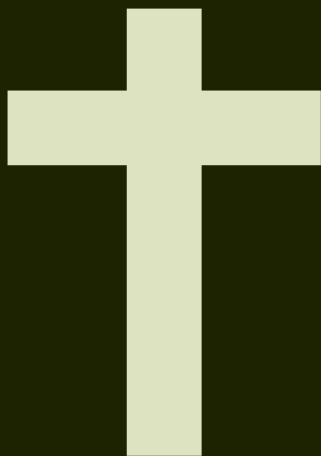


# Mushog Testamento



Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament**  
**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	49
SAN LUCAS . . . . .	77
SAN JUAN . . . . .	126
HECHOS . . . . .	159
ROMANOS . . . . .	200
1 CORINTIOS . . . . .	220
2 CORINTIOS . . . . .	238
GÁLATAS . . . . .	250
EFESIOS . . . . .	257
FILIPENSES . . . . .	264
COLOSENSES . . . . .	269
1 TESALONICENSES . . . . .	274
2 TESALONICENSES . . . . .	278
1 TIMOTEO . . . . .	281
2 TIMOTEO . . . . .	287
TITO . . . . .	291
FILEMÓN . . . . .	294
HEBREOS . . . . .	295
SANTIAGO . . . . .	309
1 SAN PEDRO . . . . .	314
2 SAN PEDRO . . . . .	319
1 SAN JUAN . . . . .	322
2 SAN JUAN . . . . .	327
3 SAN JUAN . . . . .	328
SAN JUDAS . . . . .	329
APOCALIPSIS . . . . .	331

## SAN MATEO Jesucristupita escribigan

Mateo Jesuspa discipulunmi caran. Chaymi paywan purir yachrachingancunata y milagru rurangancunatapis ricaran. Jesuspa discipulun manarag carmi Roma naciunpag impuestuta cobrag. Mateupita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo escribigan Jesús salvacog canganta Israel masincunata musyachinanpämi. Chaynuypis Mateo musyachiran Tayta Diospa ali willacuynin pi maypäpis ali cangantam (28.19-20).

Cay libruchrümi musyanchi Jesús yuringanta (1.1—2.23), willacunganta (5.1—7.29; 13.1-52; 16.13—20.28), lapanpag munayniyog canganta (8.1—9.38), cay pachaman cutimunanpag canganta (24.1—25.46), cruzchru wañunganta (26.1—27.66) y pamparanpita cawarimunganta (28.1-20). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru caycanmi.

### *Jesuspa unay aylluncuna*

*(San Lucas 3.23-38)*

<sup>1</sup> Jesús caran rey Davidpa ayllun. David caran Abrahampa ayllun. Chaymi Abrahampita galaycur Jesuspa unay aylluncuna caycuna caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran caran Jacob.

Jacobpa wamran caran Judá y waquin wauguincunapis.

<sup>3</sup> Judápa wamrancunam caran Fareswan Zara.

Paycunapa maman caran Tamar.

Farespa wamran Esrom.

Esrompa wamran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran Aminadab.

Aminadabpa wamran Naasón.

Naasonpa wamran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa wamran caran Booz.

Boozpa maman caran Rahab.

Boozpa wamran caran Obed.

Obedpa maman caran Rut.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaípa wamran caran rey David.

Rey Davidpa wamran caran Salomón.

Salomón yuriran Uriaspa viudanchru.

<sup>7</sup> Salomonpa wamran Roboam.

Roboampa wamran Abías.

Abiaspa wamran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran Josafat.

Josafatpa wamran Joram.

Jorampa wamran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran Jotam.

Jotampa wamran Acáz.

Acazpa wamran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran Manasés.

Manasespa wamran Amón.

Amonpa wamran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa wamran caran Jeconías y waquin wauguincunapis.

Jeconías yurinan wichan Israel runacunata Babilonia soldäducuna prësu charircur Babilonia naciunman aparan.

<sup>12</sup> Chaychrünam Jeconiaspa wamran Salatiel yuriran.

Salatielpa wamran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran Abiud.

Abiudpa wamran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran Sadoc.

Sadocpa wamran Aquim.

Aquimpa wamran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran Eleazar.  
Eleazarpa wamran Matán.  
Matanpa wamran Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa wamran José Mariapa gosan caran. Mariana Jesuspa maman caran. Paymi Dios cachramungan Salvador caran.

<sup>17</sup> Chauraga Abraham cawanganpita pacha David cawangancama chrunca chruscu (14) generacion caran. David cawanganpita pacha Israel runacuna Babiloniaman apanan wichancama chrunca chruscu generacion caran. Babiloniaman apanganpita pacha Tayta Dios cachramungan Salvador yuringancama chrunca chruscu generacion caran.

*Jesús yuringan*  
(San Lucas 2.1-7)

<sup>18</sup> Jesús yurinanpag caynuy caran: Mariawan tiyananpag José parlashana caycaran. Ichanga mana majachacaranrächu. Manaräpis majachacar Santu Espiritupa munayninwan María gueshyag ricacuran. <sup>19</sup> Gueshyag ricacaruptin Joséga ali runa car pitapis mana musyachilar jaguiriycuyta yarparan. <sup>20</sup> Ichanga jaguiriycunanpag yarpachracusha caycaptin Tayta Diospa angilnin Joséta suyñuyninchru niran: “Rey Davidpa ayllun José, mana manchacuypa Mariata majayquipag shuntay. Pay gueshyag ricacusha Santu Espiritu munayninpan. <sup>21</sup> Mariapa wamran olgum canga. Jutinta chrurapanqui Jesús\* jutin cananpag. Chaynuy jutin canga marcamasincunata juchácunganpita perdunar salvananpag captinmi”.

<sup>22</sup> Chaynuy caran Tayta Diosninchi willacogninwan caynuy willacachingan cumplinanpämi:

<sup>23</sup> “Doncëlla jipashmi gueshyag ricacunga y olgum wamran canga. Jutinta ‘Emanuel’ jutin cananpag chrurapäpácunga”.\*  
(Emanuel ninanga “Tayta Dios noganchiwanmi caycan” ninanmi.)

<sup>24</sup> Chaynuy niptinmi José puñuycanganpita ricchapacarimur Tayta Diosninchipa angilnin ningannuyla Mariawan tiyaran. <sup>25</sup> Mariawan José mana puñuranrächu olgu wamranta gueshyacungancama. Gueshyacururna chay wamrapa jutinta Jesús jutin cananpag José chrurapanan.

## 2

*Estrëllacunapita musyag runacuna Jerusalemman Jesusta adorag chrayangan*

<sup>1-2</sup> Jesús yurinan Judea provincia Belén marcachrümi. Chay wichan Jerusalemchru rey Herodes caycaran. Chaymanmi inti yargamunan lädu naciunpita estrëllacunapita musyagcuna Jerusalemman chrayaran. Chrayaycurna tapucäriaran: “Israel runacunapa mandagnin rey cananpag yureg wamra ¿maychrütäg caycan? Marcäpitam ricapäcamushcä estrëllanta. Chaymi shapäcamushcä payta adorapäcunäpag”.

<sup>3</sup> Chayta mayar rey Herodes pasaypa yarpachracuymän chrayaran. Chaynuy captinmi Jerusalén runacunapis pasaypa yarpachracuymän chrayapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi rey Herodisga cüracunapita mandagnincunata y Moisés escribengan leycunata yachrachegcunata gayaycachir tapuran: “¿Maychrütäg Tayta Dios cachramunanpag cag Salvador yurinan casha?”

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: “Judea provincia Belén marcachru yurinanpämi Tayta Diospa willacognin caynuy escribiran:

<sup>6</sup> ‘Judá partichru Belén marca, gam jatusag marcacunapita tacsha marcala captiquipis gamchrümi Israel runacunapita mandagnin yuringa’”.\*

<sup>7</sup> Chauraga Herodes estrëllacunapita musyagcunata gayachiran pacaylapa parlananpag. Chrayaycuptinmam tapuran imaypitana chay estrëllata ricapäcungantapis. <sup>8</sup> Nircurna Belenman Herodes caynuy cacharan: “Chay marcaman aywaycur chay wamrata shumag ashipäcamuy. Tariycurga willapäcamanqui nogapis adorag aywanäpag”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptinmi estrëllacunapita musyag runacuna aywapäcuran. Aywarcaptinna chay ricangan estrëllapis paycunapa ñaupagninta aywaran. Wamra caycangancag wasi altunman chrayaycurna ichricuycuran. <sup>10</sup> Chaychru ichricuycogta ricarmi estrëllacunapita musyagcuna pasaypa cushicäriaran. <sup>11</sup> Chay wasiman yaycurna taripäcuran Jesusta y maman Mariata. Chaypitana Jesuspa ñaupagninman adorar

\* 1:21 1.21 Jesús jutega “Dios salvan” ninanmi. ✧ 1:23 1.23 Isaias 7.14 ✧ 2:6 2.6 Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2

gongurpacäriran. Nircurna öruta, inciensuta, y mürra jutiyog perfümita jorgurir goycäriran. <sup>12</sup> Paycunatam Tayta Diosninchi suyñuyninchru niran Herodiscagman manana cutipäcunanpag. Chaypita juc lädu camiñupana marcanman cuticäriran.

*Egipto naciunman Jesusta mamantinta José gueshpichingan*

<sup>13</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna marcanman cuticaräriptinnam Josëta suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran: “¡Sharcuy! Wamrata mamantinta Egiptuman gueshpichiy. Chaychru tiyanqui willacamungäcama. Rey Herodismi Jesusta ashichinga wañuchinanpag”.

<sup>14</sup> Chauraga José chacaypa Jesusta mamantinta pushacurcur Egiptuman aywacuran. <sup>15</sup> Chaychru paycuna tiyaran Herodes wañungancama. Chaynu y pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuy: “Egiptupitam Wamräta gayamushcä”.<sup>\*</sup>

*Wamracunata Herodes wañuchichingan*

<sup>16</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna willag mana cutiptinna Herodes fiyupa rabyacuran. Chaymi Belén marcachru y estanciacunachru chayrag yurishapita asta ishca y watayogcama lapan olgu wamracunata soldäduncunawan wañuchichiran. Chaynu y rurachiran estrëllacunapita musyagcuna estrëllanta ricanganpita pacha chay junagcama yuparcurmi. <sup>17</sup> Chaynu y cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy: “

<sup>18</sup> “Ramá jutiyog marcachrümi mayacaran laquicur fiyupa wagangancuna.

Raquelmi wamrancunapag wagan.

Wañushana captinmi pipis cuyapánanta mana munaranchu”.<sup>\*</sup>

*Egiptupita Jesusta mamantinta cutichimungan*

<sup>19</sup> Egiptuchru José caycaptinmi Herodes wañuran. Chaymi suyñuyninchru Josëta Tayta Diosninchipa angilnin niran: <sup>20</sup> “Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmana cuticuy. Wamrata wañuchiya munagcuna wañushanam”.

<sup>21</sup> Chauraga angel ningannuy Israelman wamrata mamantinta José cutichiran. <sup>22</sup> Herodispa wamran Arquelao taytanpa truquin Judea provinciachru rey caycanganta musyarmi Judeaman cutiyta José manchacuran. Manchacuptinmi suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran Galilea provinciaman aywananpag. <sup>23</sup> Chrayaycurna Nazaret jutiyog marcaman tiyananpag aywaran. Chaynu y pasaran Tayta Diospa willacognincuna “Pay Nazaret marcapitam” nipäcungan cumplinanpämi.

### 3

*Juan Bautista willacungan*

(*San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28*)

<sup>1</sup> Chay wichanmi Judea provinciachru chunyang jircaman Juan Bautista chrayaran. <sup>2</sup> Juchchrümi Tayta Diospa willacuyninta willacuyar niran: “¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam”.

<sup>3</sup> Juan Bautistapag Tayta Diospa willacognin Isaiaswan caynu y nir willacachiran: “Chunyang jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacungä:

‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señoruta chrasquicärinayquipag’ nir”.<sup>\*</sup>

<sup>4</sup> Juan Bautistapa röpan camellupa agchanpita awasham caran y wachrcacunapag cinturunninna garapita caran. <sup>\*</sup> Micuynin caran chucluscuna y uñuñuy pa mishquincunalam.

<sup>5</sup> Jerusalenpita, Judea provinciachru cag may chay marcacunapitapis y Jordán mayu läduncunapitapis runacuna Juan cangancagman aywaran willacunganta mayananpag. <sup>6</sup> Juchungancunata willapartin Jordán mayuchru paycunata Juan bautizaran.

<sup>7</sup> Ichanga chayman achca fariseo y saduceo runacuna bautizacunapag shamogta ricarmi Juan Bautista niran: “¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta? <sup>8</sup> Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita ruracawapäcuy. <sup>9</sup> Ama yarpäcuychu: ‘Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga’ nir. Gamcunata ni: Tayta Diosnincheqa cay rumicunatapis Abraham casta runaman

<sup>\*</sup> 2:15 2.15 Oseas 11.1    <sup>\*</sup> 2:18 2.18 Jeremías 31.15    <sup>\*</sup> 3:3 3.3 Isaiás 40.3    <sup>\*</sup> 3:4 3.4 Tayta Diospa willacognin Eliaspis chaynu y röpata jaticurana (2 Reyes 1.8).

ticrarachinmanmi. <sup>10</sup> Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Mana ali wayog yüracunataga sapipita cuchurir ninaman gaycunga.†

<sup>11</sup> "Juchayquicunapita wanacur yacuwan gamcunata bautizä. Nogapa guepätarag shamog runa ichanga nogapita mas munayniyogmi. Nogaga manam llanquinta apanaläpäpis välichu. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.‡ <sup>12</sup> Payga urquëtan aptasham caycan y tríguta wayranga. Nircurmi tríguncagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru".

*Jesús bautizacungan*

(*San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22*)

<sup>13</sup> Jesús Galilea provinciapitam Jordán mayuman Juan bautizānanpag aywaran. <sup>14</sup> Chrayaptin paytaga Juan bautizayta mana munaranchu. Niran: "Gammi nogata bautizāmānayqui. Nogachu manam gamta bautizānā".

<sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: "Chaynu y ama yarpaychu. Chayta Tayta Dios munangantam ruraycanchi".

Chaynu y niptinmi Juan bautizaran. <sup>16</sup> Bautizarauptin yacupita Jesús jucla yargamuptinnam cielo quichracācuran. Chaychrūmi ricaran Tayta Diospa Espiritun palumatucular payman yarpaycāmogta. <sup>17</sup> Chaynuypis cielupita caynu y nimungan mayacāmuran: "Paymi cuyay Wamrä. Paypitam noga cushisha caycā".

## 4

*Jesusta juchācachiya Satanás munangan*

(*San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13*)

<sup>1</sup> Chaypitanam chunuyag jircaman Santu Espiritu Jesusta pusharan Satanás juchācachiya camananpag. <sup>2</sup> Chaychrūmi chruscu chrunca (40) junag y chruscu chrunca pagas micūnila caran. Chaypitanam micanan. <sup>3</sup> Chaymi Satanás chrayaycur niran: "Diospa Wamran caycarga cay rumicunata tantacunana ticrananpag niy".

<sup>4</sup> Chaynu y niptin Jesús niran: "Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: 'Manam tantata micularchu runacuna cawan sinōga Tayta Dios lapanta ningancunata cāsucurpis cawanmi' ".✧

<sup>5</sup> Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. <sup>6</sup> Chaychrūnam payta niran: "Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. Dios escribichinganchru niycan:

'Angilmincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag' y

'Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquillayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag' ".✧

<sup>7</sup> Niptinmi Jesús niran: "Tayta Dios escribichinganchru caynuypis niycanmi: 'Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiya camaychu' ".✧

<sup>8</sup> Chaypitanam Jesusta Satanás altunnin jirca puntaman pusharan. Chaypitanam ricachiran may chay naciuncunata y chaychru imaycapis cagcunata. <sup>9</sup> Nircur niran: "Cay lapantam goycushayqui gongurpaycur nogata adorāmaptiquega".

<sup>10</sup> Jesús niran: "¡Aywacuy, Satanás! Tayta Dios escribichinganchru niycan: 'Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray' ".✧

<sup>11</sup> Chaynu y niptinmi Satanás aywacuran. Chaypitanam angilcuna chrayaycur Jesusta yanaparan.

*Galileachru Jesús willacuyta galaycungan*

(*San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15*)

<sup>12</sup> Juan Bautistata carcilman wichrganganta mayarmi Galilea provinciaman Jesús aywaran. <sup>13</sup> Chaychrūna Nazaret marcapita Capernaum marcaman tiyag aywacuran. Chay marcaga caran Galilea lamar cantun, Zabolón y Neftalí partichrūmi. <sup>14</sup> Chay cumplycaran chaynu y cananpag willacognin Isaiaswan Tayta Diosninchi escribichingannuy:

<sup>15</sup> "Zabulonpa y Neftalipa marcancunachru tiyag runacunata ali willapata willapāpācuran.

Chay marca caran lamar cantunchru, Jordán mayupa jucag cantunchru y mana Israel runacuna tiyangan Galilea provinciachru.

† **3:10** 3.10 Cay versículo tincuyachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchācur cawag runacunata Tayta Diosninchi infernuman gaycunanpag cangantam. ‡ **3:11** 3.11 Ninawan bautizānanpag niycanganga Jesusman mana yāracogcunata infernuman gaycunanpāmi. ✧ **4:4** 4.4 Deuteronomio 8.3 ✧ **4:6** 4.6 Salmo 91.11-12 ✧ **4:7** 4.7 Deuteronomio 6.16 ✧ **4:10** 4.10 Deuteronomio 6.13

<sup>16</sup> Yananyaypa mana ricagnuy lutanta rurag runacuna achqita ricagnuypis Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mayapăcuran. Mana cäsucogcunamanmi inti achicyangannuy Tayta Diosninchipa ali willacuynin chrayaran".<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Chay wichanpitanam Jesús willacuyta galaycuran: "¡Juchayquicunapita wanacăriy y Tayta Dios munangannuy cawapăcuy! Tayta Diospa munayninchrú canapag tiempo chrayacămunnam".

*Pescacog chruscu runacunata  
discipulun cananpag Jesús gayangan  
(San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Jesús Galilea lamar cantunpa aywaycanganchru ishcaý wauguicunata ricaran. Paycuna caran Simón y wauguin Andrés. Simonpa jucag jutin caran Pedro. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran. <sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: "Discipulü canayquipag nogawan puriy. Pescăduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui".

<sup>20</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacăriran.

<sup>21</sup> Chaypita mas wac lăduchrüna ishcaý wauguicunata ricaran. Paycuna caran Zebedeupa wamran Santiago y Santiagupa wauguin Juan. Paycunaga taytan Zebedeüwan būquinchru rednincunata shilparcaran. Chauraga paycunatapis Jesús gayaran. <sup>22</sup> Gayaptinmi paycunapis jucla būquita y taytanta jaguiriycur Jesuswan aywacăriran.

*Achca runacunata Jesús cuticăchingan  
(San Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Chaypitanam intėru Galilea provinciachru Jesús puriran. Paycunapa shuntacănan wasicunachru yachrachiran y Tayta Diospa munayninpita ali willacuyninta willacuran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticăchiran. <sup>24</sup> Siria nacion marcacunahrüpis musyacaran gueshyagcunata Jesús cuticăchinganta. Chaymi Jesuscagman apapăcuran tucuy nirag gueshyacunawan gueshyagcunata, diablupa munayninchrú caycag runacunata, wañupay gueshyawan y chrancan ricran macllucashacunata. Chay gueshyagcunata lapantam Jesús cuticăchiran.

<sup>25</sup> Achca runacuna Galilea provinciapita, Decăpolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea provinciapita, y Jordán mayupa jucag lădunpita Jestusta gatirăpăcuran.

## 5

*Runacunata lömapita Jesús yachrachingan*

<sup>1-2</sup> Chay achca runacunata ricarmi Jesús jegaran lömaman. Jamaycuptinmi chayman discipuluncuna shuntacăpăcuran. Chaypitana paycunata caynuy yachrachiran.\*

*Runa imanir cushicunanpag cangan  
(San Lucas 6.20-23)*

<sup>3</sup> "Cushisham cawarcan Tayta Dioslaman imaypis yăracog runacunaga. Paycunam Tayta Diospa munayninchrú cawarcan.

<sup>4</sup> "Cushisham cawanga laquicogcunaga. Paycunatam Tayta Dios shoganga mana laquicunanpag.

<sup>5</sup> "Cushisham cawanga mana runatucuyta cawagcunaga. Paycunam Tayta Diospita herenciata chrasquina.

<sup>6</sup> "Cushisham cawanga micanaypanuyrag y yacunaypanuyrag Tayta Dios munangan-nuy cawayta munagcunaga. Paycunatam Tayta Dios chay munangannuy ali rurayta yanapanga.

<sup>7</sup> "Cushisham cawanga runamasinta cuyapagcunaga. Paycunatam Tayta Dios cuyapanga.

<sup>8</sup> "Cushisham cawanga Tayta Dios munangannuyla cawagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupagninmanmi chrayanga.

<sup>9</sup> "Cushisham cawanga runamasin jauca cawananpag ashegcunaga. Paycunataga Tayta Dios 'Wamrämi canqui' ninga.

<sup>10</sup> "Cushisham cawarcan Tayta Diosninchi munangannuy cawanganpita rabyapasha cagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa munayninchrümi cawarcan.

<sup>\*</sup> **4:16** 4.16 Isaías 9.1-2    <sup>\*</sup> **5:1-2** 5.1-2 Runacunata lömapita Jesús yachrachingan escribiraycan San Mateo capitulo 5-pita asta capitulo 7 ushangancaman.



<sup>11</sup> “Cushicäriy runacuna ashlishuptiqui, rabyapëshuptiqui noga janan casquicurcur manacagcunata jitapëshuptiqui. <sup>12</sup> Cushicäriy, jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapëshungayquinuylam Tayta Diospa unay willacognincunatapis rabyapäpöcun.

*Cachriman y achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

(*San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35*)

<sup>13</sup> “Gamcuna lapan runapag cachrinuymi carcanqui. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.† Chaynuuy carga mananam imapäpis alinachu. Imapäpis mana ali captinna jitariycärin. Jitariptinna runacuna jaruchraypa ushan.

<sup>14</sup> “Chaynuypis gamcuna lapan runapag achquinuymi carcanqui altunnin jircachru marca captin lapan runa ricangannuy. <sup>15</sup> Achquita ratarcachir cajon rurinman manam pipis chruraycuncho. Chaypa truquinga wasichru lapan caycagcunata achicyänapämi maymanpis ricacagninman chruran. <sup>16</sup> Runacuna ricananpag achqui sindiraycanganuy gamcunapis runacuna ricacushunayquipag alilata rurar cawapäcuy. Chaynuuy cagta ricarnam cieluchru Taytayquita paycunapis alabäpöcunga.

*Moisés escribengan leycunapita y willacogcuna escribengancunapita Jesús yachrachingan*

<sup>17</sup> “Ama gamcuna yarpäpöcuychu Moisés escribengan leycunata o Diospa willacognincuna escribengancunata illacächinäpag shamungäta. Chaypa truquinga noga shamushcä paycuna escribengannuy lapanta cumplinäpämi. <sup>18</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cielo y cay pacha cangancamaga Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribengan manam imalanpis trucachicangachu. Chaypa truquinga escribengannuylam lapanpis pasanga. <sup>19</sup> Chaynuuy caycatinga chay escribengancunachru maygalantapis pipis mana cäsucur y runacunatapis chayta mana cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta mana alipag Tayta Dios ricanga. Ichanga chay escribengancunachru ningancunata cäsucur y runacunatapis cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta alipag Tayta Dios ricanga. <sup>20</sup> Gamcunata ni: Fariseo runacuna y Moisés escribengan leycunata yachracheg runacunapitaga gamcuna masrag Tayta Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuuy mana cawarga Tayta Diospa munayninchru imaypis manam capöcunquichu.

*Mana chriquinacunapag*

*Jesús yachrachingan*

(*San Lucas 12.57-59*)

<sup>21</sup> “Unay castayquicunata caynuuy ninganta mayapöcushcanquim: ‘Ama runamasiquita wañuchinquichu. Runamasinta wañucheg cäga juzgasham canga.’\*  
<sup>22</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Yäracogmasinta rabyapag cagtapis Dios juzgangam, yäracogmasinta ashleg cagtapis cortichrümi juezcuna juzganga y yäracogmasinta manacagman chrurag cagtapis infiernumanmi gaycunga.

<sup>23-24</sup> “Chaymi Tayta Diospaga ofrendata apangayquichru pï yäracogmasiquitapis litupasha cangayquita yarparga altar ñaupagninman chruraycur jucla cutiy chay yäracogmasiquiman perdunta mañanayquipag. Nircurna ayway ofrendayquita Tayta Diospag chruranayquipag.

<sup>25</sup> “Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpöcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga juezman wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. <sup>26</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi.

*Jucpa warminwan mana puricunanpag Jesús yachrachingan*

<sup>27</sup> “Unay caynuuy ninganta mayapöcushcanquim: ‘Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucuychu.’\* <sup>28</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Pipis majayog warmita ricar munapälarpis maynam yarpayninchru juchäcushana.

<sup>29</sup> “Chaymi derëchacag ñawiqui juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Mas ali caycan chaynuuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquinga. <sup>30</sup> Chaynuypis derëchacag maquiqui juchäcachishuptiquega rogurir jitariycuy. Mas ali caycan chaynuuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquinga.

† 5:13 5.13 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuuy chulur mana cachricag gamyag casha quëdag. Chaynuuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog. \* 5:21 5.21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17

✧ 5:27 5.27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18

*Majanpita mana raquicānanpag Jesús yachrachingan*  
(*San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18*)

<sup>31</sup> “Chaynuypis unay caynuy nisha caran: ‘Pipis warminwan raquicarga raquicaycan-pag papilta firmapächun raquicangan musyacānanpag’. <sup>32</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga warminta adulterio juchaman chrayanapāmi chruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan”.

*Juraypita Jesús yachrachingan*

<sup>33</sup> “Chaynuypis unay castayquicunata caynuy ninganta mayapācushcanquim: ‘Tayta Diospag imatapis ruranayquipag jurasha carga mana gongaypa cumpliy’.<sup>34</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Yanga ama pipis jurachunchu. Chaynuypis ama jurapācuychu cielupa jutinchru. Cieloga Tayta Dios jamarācunanmi. <sup>35</sup> Ni cay pachapa jutinchru ama jurapācuychu. Cay pachaga Tayta Diospa chraquin chrurarācunanmi. Ama jurapācuychu Jerusalenpa jutinchru. Chay marcata Tayta Dios acrasa mandagpa marcan cananpāmi. <sup>36</sup> Chaynuypis ama umayquipa jutinchru jurapācuychu. Gamcuna manam agchayquita juclaylatapis yanamanpis ni yuragmanpis tichrachiyta puedipācunquichu. <sup>37</sup> Chaymi ‘au’ nisha captiquega chaynuy cachun y ‘mana’ nisha captiquega chaynuy cachun. ‘Au’ o ‘mana’ ningayquipita juraytarag munaptiqui Satanaspitam chay yarpaycuna shamun.

*Pipis mana vengacog cananpag Jesús yachrachingan*  
(*San Lucas 6.29-30*)

<sup>38</sup> “Unay caynuy ninganta mayapācushcanquim: ‘Pipis jucpa ñawinta jorguptinga quiquinpa ñawintapis jorguchun. Chaynuy jucpa quirunta jorguptinpis quiquinpa quiruntapis jorguchun’.<sup>39</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Mana alita rurashuptiquega gamga payta ama mana alita ruraychu. Derēchacag cārayquichru lagyashuptiquega jucag cārayquitapis camapay. <sup>40</sup> Pipis demandacushuptiqui chaychru rurin rōpayquita guechruya munashuptiquega janancag rōpayquitapis cachrapariy apacunanpag. <sup>41</sup> Guepinta pulan lēwacama apachishuptiquega pulan lēwa masta apapanqui. <sup>42</sup> Imalatapis pipis mañacushuptiqui goyconqui. Chaynuy pipis imalatapis ‘Mañaycalāmay’ nir mañacushuptiqui mañaycunqui.

*Chriquicocunata cuyanapag*  
*Jesús yachrachingan*

(*San Lucas 6.27-28, 32-36*)

<sup>43</sup> “Chaynuypis unay caynuy ninganta mayapācushcanquim: ‘Runamasiquita cuyay y chriquishogniquita chriqui’.<sup>44</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Chriquishogniquicunata cuyapācu. Tayta Diosta rugacāriy rabyapāshogniquicunapag. <sup>45</sup> Chaynuypa cieluchru Taytayquipa wamran cangayquim musyacanga. Paymi intinta yargachimun ali y mana ali runacunapag. Chaynuypis tamyachimun ali ruragcunapag y mana ali ruragcunapag. <sup>46</sup> Cuyanacungalayquiwana cuyanacuptiquega imatapis manam Tayta Dios goshunquichu. Chaynuypa impuesto cobragcunapis cuyanacungalanwanga cuyanacārinmi. <sup>47</sup> Gamcuna quiquiquipurala saludanacur jima alitatag rurarcunqui? Tayta Diosman mana yāracog runacunapis chaynuylaga rurapācunmi.

<sup>48</sup> “Chaymi gamcunapis alilata rurapācunayqui cieluchru Taytayqui ali rurag canganuy.

## 6

*Dios munangannuy ruranapag Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Runacuna ricanalanpāga Dios munangannuy ama ruraychu. Chaynuy rurapācuptiquega cieluchru Taytayqui imatapis shumag alita manam gopācushunquichu.

*Pitapis mana musyachiypa pobricunata yanapānapag Jesús yachrachingan*

<sup>2</sup> “Pobricunata yanaparga waquin runacunanuyga ama pi maytapis musyachipācuychu. Chaynuypa runatucog runacunalam rurapācun. Paycuna shuntacāpācunan wasicunachru y cālicunachrūpis pobricunata yanapanganta musyachipācun waquincuna payta alabānanpag cashala. Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy capācunganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>3</sup> Gamcuna ichanga pobricunata yanaparga ama pitapis willapanquichu. <sup>4</sup> Pitapis mana willapaypa

✧ 5:33 5.33 Números 30.2 ✧ 5:38 5.38 Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. ✧ 5:43 5.43 Levítico 19.18

pobricunata yanapay. Pacaylapa yanapangayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

*Tayta Diosta rugacunapag*

*Jesús yachrachingan*

(San Lucas 11.2-4)

<sup>5</sup> “Runacuna ricanalanpämi waquin runacunaga runatucur ichricuycur Tayta Diosta rugacärin, shuntacäpácunan wasicunachru y cälli esquinacunachrüpis. Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Rasunpam gamcunata ni: Paycunapäga chaynuy ruranganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>6</sup> Gamcuna ichanga pipis mana ricashunayquipag wasiquiman yaycuycur puncuyquita wichrgacurir pacaylapa caycag Tayta Diosniquita rugacuy. Pacaylapa rugacungayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

<sup>7</sup> “Tayta Diosta rugacurga yaparir yaparir waquin runacunanuyga ama chaylataga rimapäcunquichu. Chay runacuna yarpäpäcun yaparir yaparir niptinga Tayta Dios mas mayananpag canganta. <sup>8</sup> Gamcuna ama chay runacunanuy capäcunquichu. Manaräpis rugacuptiquim Tayta Diosniqui mayna musyaycanna ima pishiyäcshungayquitapis. <sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta caynuy rugacäriy:

Cieluchru caycag Tayta Diosni,

gamta lapan shumag ricayculäshunqui.

<sup>10</sup> Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.

Cieluchru munangayqui ruracangannuy

cay pachachrüpis ruracayculäshun.

<sup>11</sup> Canan junag micapäcunäpag goycärilämay.

<sup>12</sup> Mana ali ruramagnicunata perdunäpácungänuy

juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.

<sup>13</sup> Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.

Chaypa truquina chapycärilämay Satanäs juchäcachipäcamänapita.

[Gampa munayniquichrümü imaycapis imaypis caycan.

Chaynuy imaycamapis alabasha cayculay. Amén.]

<sup>14</sup> “Mana ali rurashungayquicunapita runamasiquita perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis perdunäshunquim. <sup>15</sup> Runamasiquita juchäcungancunapita mana perdunaptiquega Taytayqui gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu.

*Ayunaypita Jesús yachrachingan*

<sup>16</sup> “Ayünuchru gamcuna carga runatucogcunanuyga ama laquisha cärayquiwan capäcuychu. Chay runacunaga laquisha cäranwan capäcun ayunaycanganta waquin runacuna musyapäcunanpämi. Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy capäcunganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>17</sup> Gamcuna ichanga cärayquita mayllacurir shumag alichacurir <sup>18</sup> runacuna mana musyananpag ayunäpäcuy. Chay ayunäpácungayquitaga pacaylapa caycag Tayta Diosniyquim musyanan. Pacaylapa caycag Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

*Cieluchru riquësa cananpag*

*Jesús yachrachingan*

(San Lucas 12.33-34)

<sup>19</sup> “Cay pachaman gamcunalapag riquësata ama shuntapäcuychu. Chaytaga puyum ushan, ismuyupam ushacan y wasiman yaycurir suwacunam apacun.

<sup>20</sup> Chaypa truquina allata rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy carcanqui.

Cieluchruga manam puyupis ushangachu, ni ismungachu ni wasiman yaycurir suwacuna apacungachu. <sup>21</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycanganmanmi yarpayniqui imaypis caycan.

*Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

(San Lucas 11.34-36)

<sup>22</sup> “Ñawiqui achquinuymi cuerpuyquipag caycan. Chaynuy ñawiqui ali captinga achquinuymi intëru cuerpuyquipag caycan. Chaynuyta ricanqui alicaglata ruranyquipag.

<sup>23</sup> Ichanga ñawiqui imatapis mana ricaptinga intëru cuerpuyqui yananyagchrünüymi caycan. Gamchru achqui mana captinga ñiyupa yananyagchrünüymi caycanqui! Chauraga alicagta ruranyquipag mana ricanquichu. Ichanga chay yananyagchrünüy imatapis mana ricangayquinuy lutanta rurar cawaptiqui mana ali cawaymanmi chrayanqui.

*Ishcay patron mandanganta mana rurananpag Jesús yachrachingan*

<sup>24</sup> “Manam pipis ishca patron mandanganta rurannanmanchu. Ishcay patrunnuyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsür shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu.

*Tayta Dios wamrancunapag camaringancunata Jesús yachrachingan*  
(*San Lucas 12.22-31*)

<sup>25</sup> “Chauraga noga gamcunata ni: Ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. ¿Manachu mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapataga? <sup>26</sup> Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawangan-tapis. Paycuna manam murucunchu, ni cosechanchu ni pirwacunchu. Chaynuy captinpis cieluchru Taytayquim micuyta camaripan. Chay pishgucunapitapis gamcunam mas välipäcunqui. <sup>27</sup> Mayjina yarpachracurpis wañuy chrayaycämuptin ¿pirag juc junaglapis mas cawanman?

<sup>28</sup> “Chaynuy caycaptinga ¿imanirtag gamcuna röpayquipag yarpachracunqui? Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. <sup>29</sup> Chaynuy captinpis noga gamcunata ni: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis ricu cayninwan jaticun-gan röpancunapis cuyaylapag cashachu. <sup>30</sup> Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui. <sup>31</sup> Chaynuy caycaptinga ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. <sup>32</sup> Mana Israel runacunam yarpachracärin chaycuna lapan cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis. <sup>33</sup> Imapäpis yarpachra-cunayquipa truquina Tayta Diospa munayninchru cawayta y pay munangannuy cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunqui. <sup>34</sup> Gamcuna ¿imanirtag warapag cagta yarpachracärinqui? Warapag cagta jaguiripäcuy. Waraga cangam yarpachracunayquipag. Cada junagmi imapis mana ali pasan.

## 7

*Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan*  
(*San Lucas 6.37-38, 41-42*)

<sup>1</sup> “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. <sup>2</sup> Gamcuna chaynuy captiquega Tayta Diospis waquincunata juzgapäcungayquinuyymi juzgapäcushunqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichrüga cullu caycanganta? <sup>4</sup> Gampa ñawiquichrüpis cullu caycaptinga yäracogmasiquita manam ninquimanchu: ‘Ñawiquichru caycag astillata jorgapäshayqui’. <sup>5</sup> ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

<sup>6</sup> “Diospa cagta algucunata ama gopäcuychu. Cuydädu rabyar caniypa usharärishunquiman. Chaynuypis perlasniquicunata cuchicunata ama jitapäpäcuychu. Jitapäpäcuptiquega jaruchraypapis jaruchrarärinmanmi.

*Tayta Diosta mañacur y ashir tarinapag Jesús yachrachingan*  
(*San Lucas 11.9-13*)

<sup>7</sup> “Mañacäriptiqui Tayta Dios chrasquishunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim. <sup>8</sup> Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>9</sup> “Maygayquitapis wamrayqui tantata mañacushuptiqui ¿rumita gonquimanthurag? <sup>10</sup> Chaynuypis pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanthurag? <sup>11</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui alicagcunata masrämi gopäcushunqui.

*Alicag mandamiento cangan*  
(*San Lucas 6.31*)

<sup>12</sup> “Chaymi waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcuna-pag alita rurapäcunapag munapäcungayquinuy. Chaynuy rurarmi Moisés escribingan leyacunata y Diospa willacognincuna escribingancunata cäsucuyanqui.

*Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan**(San Lucas 13.24)*

13-14 “Gamcunaga cieluman chrayanayquipag quichrqui puncu caycagpanuy yaycapäcuy. Chaynuymi cieluman chrayanapag camifupis sasa caycan. Chay puncupaga walcaglam yaucunga. Ichanga infernuman chrayanapag puncoga anchum caycan. Chaynu camifupis anchum caycan. Chay puncupaga achcagmi yaucunga.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan**(San Lucas 6.43-44)*

15 “Cuydacäriy Diospa willacognintucular runacunapita. Chay runacunaga atognuy\* fiyu caycarpis manshu üshanuymi chrayapäshunquipag. 16 Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricarmi. Musyapäcungayquinuypis cashacunapita pipis üvasta manam palanchu. Ni hīgusta wallancapita cosechanchu. 17 Ali yüracunaga alitam wayun y mana ali yüracunaga mana alitam wayun. 18 Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. 19 Chaymi mana ali wayog yürataga cuchurir rupachipäcun. 20 Chaymi Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricar.

*Jesusman yäracunganta yarparpis cieluman achcag mana chrayanapag cangan**(San Lucas 13.25-27)*

21 “Manam ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nimagcuna lapanchu Tayta Diospa munayninman chrayapäcunga. Sinöga cieluchru caycag Tayta Diosni munangannuy cawagcunalam chrayapäcunga. 22 Juiciu final junäga achcagmi nimanga: ‘Señor Jesús, Señor Jesús, gampa munayniquiwanmi Dios musyachimanganta willacärirä. Gampa munayniquiwanmi diablucunata runapita gargurä. Chaynuypis gampa munayniquiwanmi milagrucunata rurarä’. 23 Chaynuy nimaptinpis nogaga caynuymi nishag: ‘Gamcunata imaypis manam reguishiçächu. ¡Ñaupagnipita aywacäriy, mana ali rurag runacuna!’

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imanuy canganpis**(San Lucas 6.47-49)*

24 “Pipis noga ningäta mayar cäsucamagcäga shumag yarpachracog runa chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. 25 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptinpis y wasiman fiyupa wayra wayraptinpis chaga jananman shumag rurasha cimientuyog wasega manam juchrungachu. 26 Pipis noga ningäta mayar mana cäsucamagcäga yarpayniynag runa aguysa jananman cimientuta ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. 27 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y fiyupa wasiman wayra wayraptin aguysa jananchru sharcachisha wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

*Jesús lapan munayninwan yachrachingan**(San Marcos 1.22)*

28 Jesús yachrachiyta usharcuptin lapan runa pasaypa almirasha carcaran. 29 Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribangan leycunata yachrachegcunanuychu yachrachiran.

**8***Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan**(San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16)*

1 Lömachru yachrachinganpita Jesús yarpamuptinmi achca runacuna guepanta gaträpäcamuran. 2 Chauraga gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuscagman ashuycur ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticacachilämay, tayta” nir.

3 Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra chay runapa gueri gueshyan cuticaran. 4 Nircurmi Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truinga cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribanganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

\* 7:15 7.15 Caychru niycan manam sörrupächu sinöga niycan löbupämi. Löboga sörrupita mas jatunmi. \* 8:4 8.4 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcun ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

*Capitanpa uywayninta  
Jesús cuticächingan*

(San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54)

<sup>5</sup> Chaypita Capernaum marcaman Jesús chrayaptinmi romänu soldädücunapa capitannin Jesusman aywaycur rugacuran: <sup>6</sup> "Tayta, uywaynimi pasaypa gueshyaycar wasichru jitaraycan. Manana cuyucunnachu y fiyupa nacaycan".

<sup>7</sup> Chauraga Jesús niran: "Aywashag cuticächinäpag".

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi capitán niran: "Tayta, Israel runa mana caycaptüga gam nogapa wasiman manam yaycunquimanachu. Chaymi rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita. <sup>9</sup> Quiquüpis mandamagnüpa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis nogapa munayninchrümi caycan. Maygantapis 'Ayway' niptüga aywan. Jucninta 'Shamuy' niptü shamun. Uywaynitapis 'Cayta ruray' niptü rurán".

<sup>10</sup> Capitán chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi gatiragnincunata niran: "Rasunpam gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachu manam pitapis tarishcächu. <sup>11</sup> Noga gamcunata ni: Achcagmi mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yalcunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam cieluchru Abrahamwan Isaacwan y Jacobwan igual micapäcungapag. <sup>12</sup> Ichanga waquin Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. Paycunaga pasaypa yananyagmanmi gaycusha capäcunga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuyüpa quiruntapis cachrupäcunga".

<sup>13</sup> Nircurnam capitanta Jesús niran: "Wasiqüpa cuticuy. Yäracamangayquüpa uywayniqü cuticasha cachun".

Chay ningan höräm capitánpa uywaynin cuticaran.

*Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan*  
(San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-41)

<sup>14</sup> Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaychrümi tariran Pedrupa suedran calintürawan cämanchru jitaraycagta. <sup>15</sup> Chaymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuran. Chauraga chay höra calintüraycangan illacäcuran. Cuticarcurnam sharcuran payta garanapag.

*Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinman Jesusman achca runacunata diablucunapa munayninchrü caycagta apapäcamuran. Chaychrümi chay runacunapita diablucunata Jesús juc shimilawan garguran. Chaynuy tucuy gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächiran. <sup>17</sup> Chaynuy pasaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios escribichingannuy. Chay escribigan caynuy caran: "Paymi gueshyanchita apacusha"✠ nir.

*Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan*  
(San Lucas 9.57-62)

<sup>18</sup> Achca runacuna muyupaycuptinmi discipuluncunata Jesús niran lamarpa jucag chimpanman pasapäcunanpag. <sup>19</sup> Pasananpag caycaptinmi Jesusman ashuycur Moisés escribigan leycunata yachracheg runa niran: "Maestro, maypa aywaptiquüpis gamwan purishämi".

<sup>20</sup> Niptinmi Jesús niran: "Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycunaläpäpü".

<sup>21</sup> Chaypitanam jucnincag discipulun niran: "Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag pampaycamushag".

<sup>22</sup> Chauraga Jesús niran: "Gam nogawan puriy. Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun".

*Wayrapawan yacupag Jesús munayniyog cangan*  
(San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25)

<sup>23</sup> Nircurna Jesús büquiman jedaran. Guepantana discipuluncunapis jegapäcuran. <sup>24</sup> Lamarta chimpancaptinmi fiyupa wayra wayrämurán. Chauraga chay wayrawan lamar yacu wacman cayman ichririr büquita tallpucächinanpäna caycaran. Jesús ichanga puñuycaran. <sup>25</sup> Chauraga discipuluncuna Jestusa ricchachipäcuran: "¡Tayta, tallpucänanchipäna caycanchi! ¡Salvaycärimay!"

<sup>26</sup> Chauraga Jesús niran: "Janan shongula yäracog runacuna, ¿Imanirtag mancharipäcunqui?"

Nircur Jesús sharcurcur wayrataan yacuta piñaparan. Piñaparuptin wayrapis yacupis pasaypa chrawaran. <sup>27</sup> Chauraga discipuluncuna almirasha quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

*Ishcay runacunapita diablucunata Jesús gargungan*

(*San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39*)

<sup>28</sup> Lamarpa jucag lädunman discipuluncunawan Jesús chrayapäcuran. Chay caycaran Gadara partichru. Chaychrüna panteunpita ishcay runacuna yargapäcamuran. Chay runacuna diablucunapa munayninchru caycaran. Paycuna pasaypa manchacuypag captinmi pipis chay caminüpa mana pasaranchu. <sup>29</sup> Chaymi chay ishcay runacuna fiyupa gaparaypa nipäcuran: “Diospa Wamran, ¿imatatag nogacunawan munanqui? ¿Manaräpis juiciu final captin nacachipäcamänayquipächu cayman shamushcanqui?”

<sup>30</sup> Paycuna caycanganpita mas wac lädunchrümi achca cuchicuna micurcaran. <sup>31</sup> Chaymi diablucuna Jesusta rugacuran: “Cay runacunapita gargapäcamarga tagay cuchicunaman yaycunäpag cachrapaycalämay” nir.

<sup>32</sup> Chaynuy rugacuptin Jesús niran: “¿Aywacäriy!”

Chauraga diablucuna runacunapita yargurcur yaycaycäriyan chay cuchicunaman. Chaymi chay cuchicunaga tunapa cörrir lamarman jegarpacaycäriyan. Chaychrümi shengaypa cuchicuna wañupäcuran.†

<sup>33</sup> Chayta ricaycurmi cuchi michegucunaga cörrila aywaran marcaman runacunata willananpag. Chrayaycurnam diablucunapa munayninchru cangan runacunawan y cuchicunawan ima pasangantapis willapäcuran. <sup>34</sup> Willapäcuptinmi marcapita runacuna Jesusta ricapäcunanpag shapapäcamuran. Chaychrüna Jesusta rugacäriyan chaypita aywacunanpag.

## 9

*Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan*

(*San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26*)

<sup>1</sup> Chaypitanam büquiman Jesús jegaran. Nircurnam chay lamarpa pasaran jucag lädunchru marca caycagman. Chay caran tiyaycangan marca.\* <sup>2</sup> Chaychrümi pulan cuerpun wañusha runata quirmawan Jesuscagman apapäcuran. Paycuna yäracaringanta tantiyarmi chay gueshyagta Jesús niran: “Ama manchariychu, hüju. Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>3</sup> Chaynuy niptinmi Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna yarpachracäriyan: “¿Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan!” <sup>4</sup> Chaynuy yarpacanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag gamcuna lutanta yarpacancanqui?” <sup>5</sup> ¿Maygantag mas fäcil ninapag? ¿Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcury. Puriy’ niychu? <sup>6</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur pulan cuerpun wañusha runata niran: “¿Sharcury! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>7</sup> Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur wasinpa aywacuran. <sup>8</sup> Chayta ricarmi runacuna mancharisha Tayta Diosta alabaran runacunata chay munayninta gonganpita.

*Discipulun cananpag Mateuta Jesús gayangan*

(*San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32*)

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur ricaran Mateo jutyog runata Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Chaymi payta niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Mateo sharcurcur Jesuswan aywaran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchrüna Jesús micuycaptin impuestuta cobrag runacuna y mana alipag ricasha runacunapis chrayaycur Jesuswanpis discipuluncunawanpis jamacäriyan. <sup>11</sup> Chayta ricarmi fariseo runacuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis maestruyqui micuycan?”

<sup>12</sup> Chaynuy ninganta mayarmi Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. <sup>13</sup> Tayta Dios escribichinganchru ninganta yachracärimuy: ‘Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.\* Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

† 8:32 8.32 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis. \* 9:1 9.1 Nazaret marcachru wiñasha carpis willacuyta galaycunganpita pacha Capernaum marcachrünam Jesús tiyaran. ✪ 9:13 9.13 Oseas 6.6

*Ayünupita Jesusta tapupäcungan**(San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39)*

14 Juan Bautistapa discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “Nogacunapis y fariseo runacunapis ayunäpäcümi. ¿Imanirtag discipuluyquicunaga mana ayunancho?”

15 Chaynuy tapuptinmi Jesús niran: “Casaracuyman gayachingancagcuna ¿laquishachurag canman chaychru casaracog caycatinga? Chrayamungam höra casaracog runata apacunapag. Chay apacuptin ichanga ayunäpäcunga.”†

16 “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwan remendanchu. Träpoga guentir masmi macwa röpata rachricächin. 17 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vinuta auquisyasha ordiman‡ wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vino pogur chay ordita pashtariyachinga. Chauraga vinupis jichracäcunga y ordipis ushacäcunga. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vinuta wiñan. Chaynuypa ishcanpis ali quédanga”.§

*Autoridäpa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyag warmita Jesús cuticächingan**(San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56)*

18 Chaynuy parlaycaptinmi autoridä chrayaycur Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Warmi wamrämi chayrag wañurun, tayta. Paycagman aywaycur yataycuptiquega cawarimungan”.

19 Chauraga jamaraycanganpita sharcucur discipuluncunawan y chay runawan Jesús aywaran. 20 Aywarcaptinmi chrunca ishca (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur Jesuspa röpanpa cantunta yataycuran. 21 Chaynuy ruraran “Jesuspa röpata yataycualarpis cuticähämi” nir. 22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricaran warmita. Chauraga niran: “Ama manchariychu, hija. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höra chay warmi cuticasha caran.

23 Chay autoridäpa wasinman Jesús chrayar taripäcuran musicucuna carcagta y runacunapis fiyupa wagarcagta. 24 Chauraga Jesús niran: “Puncuta yargacäriy. Wamra manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Jesús chaynuy ninganta mayar runacuna asicäriran. 25 Puncuman lapan runacunata yargamanapag niran. Chaypitana yaycuycur wamra chutaraycaga maquina yataycuran. Yataycuptinna wamra sharcamuran. 26 Chaynuy cawarichingan willapa chay partichru cag lapan marcacunaman chrayaran.

*Ishcay gapracunata Jesús cuticächingan*

27 Chaypita aywacacuptinna Jesusta ishca gapracuna gayaraycar gatiräpäcamuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!” nir.

28 Wasiman yaycuriptinnam chay gapracuna Jesuscagman ashucäriran. Chauraga Jesús tapuran: “¿Criyipäcunquichu noga ñawiquicunata cuticächinäta?”

“Au, tayta” nipäcuran.

29 Chauraga Jesús gapracunapa ñawincunata yataycur niran: “Yäracamangayquipita ñawiqui cuticasha cachun”.

30 Chaynuy niptinmi ñawin cuticaran. Chaypita piñapaypa Jesús niran: “Pitapis ama willapäpäcunquichu cuticächingäta”.

31 Chaynuy niycaptinpis Jesús cuticächinganta chay partichru tiyagcunata pi maytapis willaparan.

*Diablo müduyächingan runata Jesús cuticächingan*

32 Chay gapracuna aywacurcaptinnam rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru captinmi diablo müduyächishasha. 33 Müduyasha runapita diabluta Jesús garguruptin chay runa rimayta galaycuranna. Chayta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¡Manam imaypis Israel naciunchu caynuy ruragta ricarunchichu!”

34 Fariseo runacunam ichanga nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gurgunanpag”.

† 9:15 9.15 Discipuluncuna Jesuswan cangancama mana ayunäpäcurancho. Jesusta crucificänapag apacunapitanam ichanga discipuluncuna ayunäpäcuran. ‡ 9:17 9.17 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vinuta. § 9:17 9.17 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mana guentisha träpuman y chayrag rurasha vinuman. Unay yachrachicucunata tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicucuna paypa yachrachicuyinwan mana talucänapag canganta.



*Runacunata Jesús cuyapangan*

<sup>35</sup> Chaypitanam achca marcacunapa shuntacánan wasicunaman chrayaran. Chaychrúna Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta Jesús yachrachiran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticáchiran. <sup>36</sup> Chay runacuna pasaypa laquisha yarpachricular y ima ruraytapis mana pue dir michegniynag úshanuy capácanan. Chaynuycagta ricarmi Jesús pasaypa laquicuran. <sup>37</sup> Chaymi discipuluncunata niran: “Cosécha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuycagta arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. <sup>38</sup> Chaymi coséchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacárinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag”.

**10***Chrunca ishca apostuluncunata Jesús acrangán*

(*San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16*)

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag y tucuy nirag gueshyacunawan gueshyaycagcunata cuticáchinanpag.

<sup>2</sup> Chay chrunca ishca (12) apostuluncunapa jutincuna carcan: Simón (paypa jucag jutinni caran Pedro), Simónpa wanguin Andrés, Zebedeupa wamran Santiago y wanguin Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma naciunpag impuestuta cobragmi caran), Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> “Celote” jutiyog Simón y Jesusta entregag Judas Iscariote.

*Chrunca ishca discipuluncunata Jesús cachrangán*

(*San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6*)

<sup>5</sup> Chay chrunca ishca discipuluncunata cachrarmi Jesús caynuycagcunata niran: “Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcacunamanga, ni yacapáncunquichu Samaria provinciachru caycag marcacunamanga. <sup>6</sup> Chaypa truinga aywapácuycagcunata úshanuy Israel runacuna caycanganman. <sup>7</sup> Aywaycur willapácamuy Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycámungantana. <sup>8</sup> Gueshyagcunata cuticáchinqui. Wañushacunatapis cawarichimunqui. Gueri gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticáchinqui. Runacunapita diablucunata gargunqui. Mana cobraypam gamcunata munaynita goshcá. Chaymi pitapis mana cobrapácanayquichu.

<sup>9</sup> “Ama guellayta apapácuychu. <sup>10</sup> Chaynuypis ama mircapacáriychu y trucacunayquipag röpayquita ama apapácuychu. Chaynuypis juc masta llanquiquita ni tucapiquitapis ama apapácuychu. Arupacog runaga arunganpita micuyta chrasquinmi.

<sup>11</sup> “May marcaman chrayarpis ali runata ashipácanqui. Nircurna chay runapa wasilanchru chaypita aywacáringayquicama pacharápácanqui. <sup>12</sup> Chay runapa wasinman chrayar shumag saludacárinqui jauca cawapácananpag. <sup>13</sup> Ali chrasquishuptiquega nipácanayquicuymi paypag jauca caway canga. Mana chrasquishuptiqui ichanga chay wasiyog cangannuyam canga. <sup>14</sup> Chay runacuna gamtapis o willapagayquitapis mana chrasquishuptiquega chay wasipita o chay marcapita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacárinqui.\* <sup>15</sup> Rasunpam gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma y Gomorra marca runacuna castigasha canganpitapis chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.†

*Tayta Diosman yäracogcuna rabyapasha cananpag cangan*

(*San Marcos 13.9-13; San Lucas 21.12-17*)

<sup>16</sup> “Ricapácuycagcunata úshacunata atogman gaycognuymi cachraycá. Chaymi gamcuna culebranuytis mayag mayagla capácanayqui y manshu palumanuytis umildi capácanayqui. <sup>17</sup> Cuydacárinqui runacunapita; Israel runacunapa autoridánincunamanmi apapácanayqui y shuntacánan wasincunachrumi astipácanayqui. <sup>18</sup> Nogapa janan gobernadurcunamanpis y reycunamanpis apapácanayquim juzgasha canayquipag. Chaychrúnam paycunapa ñaupagninchru y waquin mana Israel runacunapa ñaupagninchru nogapita willacárinqui. <sup>19</sup> Autoridáncunaman apapácanayquicuymi yarpachracárinquichu imata nipácanayquipag ni imanaypa nipácanayquipápis. Nipácanayqui höra chrayamuptin

\* **10:14** 10.14 Chraquinchru caycag polvuta paycuna tapshipácan Tayta Diospa munaynin mana chrasquipácananpita pay castigácananpag canganta tantiyacunanpag. † **10:15** 10.15 Sodoma y Gomorrachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 19.1-29.

Tayta Diosmi imata nipäcunayquipäpis musyachishunqui. <sup>20</sup> Quiquiquicunachu manam rimapäcunqui sinöga Tayta Diosniqui cachramungan Santu Espiritum gamcuna rimaycangayquinuyypis parlanga.

<sup>21</sup> "Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamampa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. <sup>22</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga. <sup>23</sup> Juc marcachru rabyapäshuptiquega juc marcaman gueshpicärinqui. Rasunpam gamcunata ni: Manarag lapan Israel naciunchru cag marcacunapa purimuptiquim noga Diospita shamusha Runa cutimushag.

<sup>24</sup> "Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Uywaypis uywagnin runapita mas manam canchu. <sup>25</sup> Discipuloga maestrun canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Uywaypis uywagnin canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Chaymi wasiyognuy caycaptipis chriquimar 'Satanasmi payga'<sup>‡</sup> niycamarga gamcuna castänuy caycaga chriquir imatarag nipäcushunqui.

*Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 12.2-7)

<sup>26</sup> "Runacunata ama manchacäriychu. Mana musyasha cagcunapis musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. <sup>27</sup> Chaynuymi gamcunata pacaypa parlapäcungäcunatapis lapanta willacunqui. Puertata wichrgarcu pacaylapa parlapäcungätapis may chaychrüpis willacunqui. <sup>28</sup> Ama manchacärinquichu wañuchicog runacunata. Chay runacuna wañuchicog carpis espiritutaga manam wañuchingachu. Chaypa truinga Tayta Diosta manchapacäriy. Paymi munayniyog caycan espiritunga pitapis infiernuman gaycunanpag.

<sup>29</sup> "Runacuna ishcaiy pishgucunata walca guellaylachru ranticärin. Mana cuestaptinpis Tayta Diosniqui mana munaptinga juclaylapis pampaman manam ishquinchu. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui. <sup>30</sup> Chaynuypis paypäga aghayquicunapis yupshalam caycan. <sup>31</sup> Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

*Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan*  
(San Lucas 12.8-9)

<sup>32</sup> "Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracunganta willacuptinga nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru paypa favurninmi sharcushag. <sup>33</sup> Ichanga runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptin nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru niegashämi.

*Jesús shamunganpita*  
*chriquinacuy cangan*

(San Lucas 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> "Ama yarpäpäuycu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta. Chaypa truinga chriquinacuy cananpämi shamushcä. <sup>35</sup> Noga shamushcä olgu wamra taytanpa contran sharcunanpämi, warmi wamran mamampa contran sharcunanpämi, lumchuynin suedranpa contran sharcunanpämi. <sup>36</sup> Chaymi juc wasichru quiquinpurala contranacäringa.

<sup>37</sup> "Nogata cuyamanganpita mas taytanta o mamanta cuyarga manam discipulü canmanchu. Nogata cuyamanganpita mas olgu wamrancunata o warmi wamrancunata cuyarga manam discipulü canmanchu. <sup>38</sup> Wañunan captinpis noga munangänuyyla mana cawarga discipulü manam canmanchu. <sup>39</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.

*Tayta Diospita premiuta chrasquinapag cangan*  
(San Marcos 9.41)

<sup>40</sup> "Gamcunata chrasquirga nogatam chrasquiycäman. Chaynuypis nogata chrasquimagcäga cachramag Taytätam chrasquycan. <sup>41</sup> Pipis juc runata Tayta Diospa willacognin caycaptin chrasquirga willacog premiuta chrasquingannuyymi paypis chrasquinga. Chaynuypis juc runata Tayta Dios munangannuy cawaycaptin chrasquirga chay runa premiuta chrasquingannuyymi chrasqueg runapis premiuta chrasquina.

<sup>‡</sup> 10:25 10.25 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

<sup>42</sup> Rasunpam gamcunata nī: Discípulū canganpita juc pusillu yaculatapis pipis chacyarga paypis premiuntam chrasquina”.

## 11

<sup>1</sup> Chrunca ishchay (12) discípuluncunata Jesús yachrachiyta usharcurna chay partichru caycag marcacunapa aywaran Tayta Diospa willacuyñinta willacunanpag y yachrachinanpag.

*Discípuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangán*  
(San Lucas 7.18-35)

<sup>2</sup> Carcilchru caycarmi Juan Bautista mayaran milagrucunata Dios cachramungan Salvador ruraycanganta y Tayta Diosninchipa willacuyñinta willacuycanganta. Chaymi discípuluncunata cachranan <sup>3</sup> tapumunanpag: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpächushag?” nir.

<sup>4</sup> Tapuptinmi Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricarcangayquita y mayarcangayquita. <sup>5</sup> Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyñinta mayaycannam. <sup>6</sup> Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

<sup>7</sup> Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? <sup>8</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Finu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Finu röpan jatisha runacunaga reycunapa wasincunalachrümi carcan. <sup>9</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata nī: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.\* <sup>10</sup> Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran: ‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camifñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.<sup>†</sup>

<sup>11</sup> Rasunpam gamcunata nī: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan.<sup>‡</sup>

<sup>12-13</sup> “Tayta Diospa willacognincuna, Moisés y Juan Bautista willacäriran Tayta Dios munayninchru charämänanchipag canganta. Juan Bautista willacunganpita pacha canancama Tayta Diospa munaynin maymanpis shumag chrayaycan. Chaynuy captinpis fiyu runacunaga manam munapäcunchu Tayta Diospa munaynin chrayananta. Chaypa truquina imaycanuyypapis illacächiyta munarcan. <sup>14</sup> Elías shamunanpag canganta Diospa unay willacognin escribiran. Gamcuna chaynuy canganta chrasquicäriptiquega Juanmi shamuran escribirangan cumplanpag.<sup>‡</sup> <sup>15</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

<sup>16</sup> “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchiman? Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuyimi: <sup>17</sup> ‘Majachacuy fiestata puclar tuapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’. <sup>18</sup> Juan mana micuptin mana upuptin ‘Diablupa munayninchrümi payga caycan’ nipäcun. <sup>19</sup> Noga Diospita shamusha Runa micupti y vñuta upupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcun. Chaynuyypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuestu cobragcunawan puricog’ nipäcun. Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.<sup>§</sup>

*Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan*  
(San Lucas 10.13-15)

\* **11:9** 11.9 Juanpag mas alinnincag willacog niran Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanpag runacunata camaricachinganpita y Jesuspag paymi Tayta Dios cachramungan Salvador ninganpita. <sup>†</sup> **11:10** 11.10 Malaquías 3.1 <sup>‡</sup> **11:11** 11.11 Bibliapita yachrag juc runa nin: Jesús Dios cachramungan Salvador canganta willapanganpitam Juan mas alinnincag runa caran. Ichanga Tayta Diospa munayninchru cagcunam Juan willacunganpitaga Jesuspita mas ali willacärin. Chaymi Juanpitaga paycuna mas alinnincag carcan. <sup>‡</sup> **11:14** 11.14 Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyingui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6. <sup>§</sup> **11:19** 11.19 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuyimi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran.

<sup>20</sup> Mas milagrucunata rurangan marcacunachru tiyag runacunata juchancunapita mana wanacäringanpita Jesús piñaparan: <sup>21</sup> “¡Cuyapaypami capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.\* Juchancunata wanacäringan musyacänanpag cotenciapita rurasha röpata jaticurcur uchrpata maynam gaycacärinman caran. <sup>22</sup> Ichanga gamcunata ni: Juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui. <sup>23</sup> Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarpacänqui? Chaypa truqinga wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui. Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Sodoma marcachru ruraptiga chaychru runacuna juchancunata jaguirinmanmi caran.† Chaynuy ruraptin chay marca canancamam caycanman caran. <sup>24</sup> Ichanga gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma partichru tiyag runacuna castigasha canganpita mas fiyupam castigasha capäcunqui”.

*Tayta Diosta Jesús alabangan*  
(San Lucas 10.21-22)

<sup>25</sup> Chay wichan Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truqinga mana yachragcunatam musyachishcanqui. <sup>26</sup> Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

<sup>27</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyá y musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

*“Nogaman shapäcamuy” Jesús ningan*

<sup>28</sup> “Nogaman shapäcamuy fiyupa arur y lasag guepita apar uticashanuy caycagcuna. Nogam gamcunata jamachipäcushayqui. <sup>29</sup> Töru arunanpag yüguta chrurapagnuymi gamcunata nogapa yachrachicuynicunata yachrayächiy. Noga manshu uywanuymi cá y mana runatucogmi cá. Chaynuy carga jamayta taripäcunquim. <sup>30</sup> Töruta yüguta chrurapagnuypis y guepita apanayquipag guepipagnuypis yachrachicuynicunata yachracunayquipag manam sasachu”.

## 12

*Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan*  
(San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5)

<sup>1</sup> Chay wichanmi sábado jamay junagchru trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaymi discipuluncunaga micanar trīguta palarir micapäcuran. <sup>2</sup> Chaynuy ruranganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niran: “¡Ricay! Discipuluyquicuna leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarkan”.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? <sup>4</sup> Pay Tayta Diosta mañacuna wasiman yaycuran. Nircurna yanagagnincunawan pay Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micapäcuran. Chaynuy micapäcuran Moisés escribangan leycunachru chay tantacuna cüracunalala micapäcunanpag caycaptinpis.\* <sup>5</sup> Chaynuypis Moisés escribangan leycunachru niycan sabaduchru mana jamaycarpis templuchru cüracuna ruranganuna jucha mana canganta.† <sup>6</sup> Gamcunata ni: Templupita mas alicag caychru caycan. <sup>7</sup> Gamcunaga manam tantiyänquichu Tayta Dios escribichinganchru ima ningantapis. Chayga niycan: ‘Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.‡ Chay escribiranganchru ima ningantapis tantiyarga mana juchäcog runata ama tumpänquimancho caran juchayog canganta. <sup>8</sup> Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

\* **11:21** 11.21 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. † **11:23** 11.23 Sodoma marcata Tayta Diosninchita ninawan ushacächiran chaychru tiyag runacuna fiyupa juchasapa captin. Chaypita musyanayquipag liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50. \* **12:4** 12.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9. † **12:5** 12.5 Sábado jamay junag cüracuna ruranganpita musyanayquipag liyinqui Números 28.9-10; Levítico 24.8.

‡ **12:7** 12.7 Oseas 6.6

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*  
(*San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11*)

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur yaycuran chay marcachru shuntacäpäcunan wasiman.  
<sup>10</sup> Chaychrümi macllucasha maquiyog runa canag. Chaymi fariseo runacuna "Leycunata mana cäsunchu" nipäcunanpag Jesusta tapupäcuran: "¿Leycuna ningannuy alichu canman sábado jamay junagchru gueshyaycag runata cuticächiy?" <sup>11</sup> Chauraga Jesús niran: "Maygayquipapis sábado jamay junagchru üshayqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jorgog aywanqui?" <sup>12</sup> ¿Manachu runacunaga mas välin üshapitapis? Chaynuy caycaptinga sábado jamay junagchru ley cuna ningannuy alicagta ruranapag alim caycan". <sup>13</sup> Nircur chay gueshyaycag runata niran: "¿Maquiquita mashtay!" Mashtariptinna jucag maquinnuy sänu ricacuran. <sup>14</sup> Chay fariseo runacuna chay caycanganpita yargurirna Jesusta wañuchipäcunanpag rimanacäriran.

*Jesuspita Tayta Diospa willacognin Isaías unay escribigan*

<sup>15</sup> Chauraga chaynuy yarpäpäcunganta musyaycur caycanganpita Jesús aywacuran. Aywacuptin achca runacuna guepanpa aywapäcuran. Chay runacunachru gueshyag captinga lapanta cuticächiran. <sup>16</sup> Cuticarcachirna Jesús niran pitapis mana willapänanpag. <sup>17</sup> Caynuy pasaycaran willacognin Isaíaswan Tayta Dios nichingannuy mi:

<sup>18</sup> "Caychrünam caycan mandangäta ruragni.

Paytam noga acrashcä.

Cuyayni captinmi paypita cushicü.

Santu Espiritü paychrümi canga.

Paymi may chay nacuncunachrüpis salvanäpag cagpita willacunga.

<sup>19</sup> Payga manam piwanpis litungachu ni gaparangachu.

Chaynuypis cällicunachru gaparar manam puringachu.

<sup>20</sup> Runacuna, paquinaycag carrisunuy caycagta pasaypa mana paquinanpag ricangannuy mi paypis shumag cuydanga chay runacunata.

Chaynuypis upinaycag michëruta mana upinanpag ricangannuy mi paypis ricanga chay runacunata.

Chaynuy canga salvananpag cagta runacuna tantiyacungancama.

<sup>21</sup> Chaynuypam may chay nacion runacunapis payman yärcäringa salvacärinanpag".\*

*Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan*

(*San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10*)

<sup>22</sup> Chaypita gapra y rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru caycaptin diablo gaprayächisha y müduyächishisha casha. Chrayachiptinna ñawinta y shimintapis Jesús cuticächiran. Chauraga alina ricaran y rimaran. <sup>23</sup> Chaynuy cuticächegta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: "¿Manachurag pay aywamunanpag cagta shuwaraycanganchi rey Davidpa ayllun?"

<sup>24</sup> Chayta mayar fariseo runacuna Jesuspag nipäcuran: "Tagay runata diablucunapa mandagnin Satanasmí munayninta gosha runacunapita diablucunata gargunanpag". <sup>25</sup> Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi Jesús niran: "Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuypis juc marca o juc ayllu chriquinacur mana quëdancho. <sup>26</sup> Chaynuypis quiquin Satanás caycarga ¿gargucunmanchurag quiquinta? Chaynuy captinga quiquinpura chriquinacunmanmi. ¿Manuypatag munaynin quëdanman? <sup>27</sup> Gamcuna nircanqui Satanaspa munayninwan diablucunata gargungäta. Chauraga gamcunapa discipuluyquicunata ¿pitag munayninta goycan diablucunata gargunanpag? Chay runacunam gamecunata tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita. <sup>28</sup> Ichanga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan diablucunata noga gargupti musyacan Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana".

<sup>29</sup> "¿Pirag yaycunman fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwananpag quiquinta manaräpis watarga? Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin. §

<sup>30</sup> "Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguyan Tayta Diospita.

<sup>31</sup> "Chaymi noga gamecunata ni: Tayta Dios lapan runacunatam jucächunganpita y paypa contran lutancunata rimanganpita perdunanga. Ichanga Santu Espiritupag

\* **12:21** 12.21 Isaías 42.1-4    † **12:24** 12.24 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.    § **12:29** 12.29 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspag maquinchru caycanganpita jorguyan.

lutanta rimaptinga manam perdunangachu. <sup>32</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runapag mana alita rimaptin perdunangam. Ichanga Santu Espiritupag mana alita rimaptinga cay pachachru ni jucag pachachrüpis manam perdunangachu.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 6.43-45)

<sup>33</sup> “Yüra ali captinga musyanchi wayuyninpis ali canganta y yüra mana ali captinga musyanchi wayuyninpis mana ali canganta. Wayuyninpa reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. <sup>34</sup> ¡Culebra casta runacuna! ¿Imanuypatag gamcuna alita rimapäcunquiman quiquicuna fiyu caycarga? Gamcunaga lutanta yarpäpäcungalayquitam rimarcänqui. <sup>35</sup> Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilatam ruran yarpayninchru mana alicunala captin. <sup>36</sup> Chaymi gamcunata noga ni: Juiciu final junäga yanga rimangancunapitapis lapanmi juzgasha canga. <sup>37</sup> Chaychrünam lapan ima parlangayquicunapitapis juzgar mana juchayog o juchayog cangayquitapis nishunqui”.

*Milagruta Jesús rurananta munapäcungan*  
(San Marcos 8.11-12; San Lucas 11.29-32)

<sup>38</sup> Chaypitanam waquin fariseo runacuna y Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag milagru ruraycagta ricaytam munapäcü, maestro”.

<sup>39</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag munarcan. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag. <sup>40</sup> Jonás quimsa junag y quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachranchru cangannuy noga Diospita shamusha Runapis quimsa junag y quimsa pagas pamparähag. <sup>41</sup> Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunata wanacurir Tayta Diostana cäsücärran. Jonaspita mas alicag noga caycätipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. <sup>42</sup> Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemnan shamuran.\* Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.

*Runapita diablo yargurcur*  
*yapay cutingan*  
(San Lucas 11.24-26)

<sup>43</sup> “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga <sup>44</sup> caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’. Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha jäcuycag wasitanuy. <sup>45</sup> Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin payman yaycuycur tiyananpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun. Chaynuymi pasanga canan wichan fiyu runacunatapis”.

*Mamannuy y wauguincunay pï cangantapis Jesús ningan*  
(San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21)

<sup>46</sup> Jesús chaychru runacunata yachraycächiptinrämi maman y wauguincuna paywan parlayta munar chayman chrayapäcuran. Paycuna puncuchru quädapäcuran. <sup>47</sup> Juc runa Jesusta willaran: “Mamayquiwan wauguicuncuna puncuchru carcan. Gamwan parlayta munarcan” nir.

<sup>48</sup> Chaynuy willaptin Jesús chay runata niran: “¿Pitag mamä y pitag wauguicuna?”  
<sup>49</sup> Nircurna discipuluncunata ricärir niran: “Nogapaga paycunam mamänuy y wauguincunay. <sup>50</sup> Pipis cieluchru caycag Taytä munangannuy cawagcagmi nogapaga wauguincunay, panicunay y mamänuy”.

## 13

*Tayta Diosninchipa willacuyininta muruman Jesús tincuchingan*  
(San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8)

\* 12:42 12.42 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

<sup>1</sup> Chay junaglam wasipita yargurcur Jesús aywaran Galilea lamar cantunman. Chaychrünam jamacuran yachrachinanpag. <sup>2</sup> Chayman achca runacuna shuntacaptinmi lamar cantunchru caycag büquiman Jesús jegaran. Chaypitana jamacuycur yachrachimuran. Runacunana lamar cantunchru quèdaran. <sup>3</sup> Chaypitanam achcata yachrachimuran imamanpis tincuchiypa.

Caynuy niran: “Juc runa murug aywaran. <sup>4</sup> Murur mashtaptin waquin murucuna camñuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcàriran. <sup>5</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin chay muru rätu wiñamuran. <sup>6</sup> Wiñamurpis fiyupa shanaptin shumag mana sapichacusha car chaquiriycuran. <sup>7</sup> Waquincag muruna chrayaran cashacuna rurinman. Wiñamuptinpis cashapis wiñamur garwashtaycächir chaquichiran. <sup>8</sup> Waquincag muruna chrayaran achca ali allpaman. Chaynuy pa shumag gueshpiran. Waquin espïja wayuran pachtracta cama (100). Waquinna wayuran sogta chruncata (60). Waquinna wayuran quimsa chruncata (30). <sup>9</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

*Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan*

(*San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*)

<sup>10</sup> Discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “¿Imanirtag imamanpis tincuchiypa runacunata yachrachinqui?”

<sup>11</sup> Chaymi Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga Tayta Dios mana tantiyachinchi. <sup>12</sup> Chaynuy captin mayganpis yachracuyta munagtaga Tayta Dios yanapangam shumag yachrananpag. Mana yachracuyta munagcunatam ichanga yachrangalantapis Tayta Dios gongaycachinga. <sup>13</sup> Chaymi noga yachrachï imamanpis tincuchiypa. Paycunaga ricaraycarpis manam ricanchu y mayaycarpis manam tantiyanchu. <sup>14</sup> Chaynuy paycuna cagcunapanuymi Tayta Diospa willacognin Isaías escribianta cumplisha caran:

‘Cay runacuna mayaycarpis manam tantiyanchu.

Ricaraycarpis manam ricanchu.

<sup>15</sup> Imatapis mananam tantiyannachu.

Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.

Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,

mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.

Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi

y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi’.\*

<sup>16</sup> “Gamcuna ichanga cushicärinquinan. Gamcunapa ñawiqui ricaycanmi y rinriqui mayacanmi. <sup>17</sup> Rasunpam gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y Tayta Dios munangannuy cawag unay runacunapis gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcuranchu. Chaynuy pis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcuranchu”.

*Muruman tincuchinganta*

*Jesús tantiyachingan*

(*San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15*)

<sup>18</sup> “Mayapäcamay murucog runaman tincuchiypa yachrachingäta tantiyachipti.

<sup>19</sup> Tayta Diospa munayninchru cawanapag willacuyta willacuptin mana tantiyäga muru camñuman chrayagnuymi caycan. Tantiyangalantapis Satanás shamur gongaycachin.

<sup>20</sup> Shala shala allpaman chrayag muroga Tayta Diospa ali willacuynta cushisha runa chrasquicognuymi caycan. <sup>21</sup> Cushisha chrasquicusha carpis achca allpa mana captin muru shumag mana sapichacusha car chaquegnuymi carcan. Paycuna Tayta Diospa willacuynta chrasquicungan janam nacachiptin o rabyapaptin jaguircärin.

<sup>22</sup> Cashacuna canganman chrayag muroga Tayta Diospa willacuynta mayacog runacunanuymi caycan. Ichanga ruraynincunalapag y ricuyänalanpag aläpa yarpachracärir Tayta Diospa willacuynta gongariycärin. Chaynuy pis Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcun. <sup>23</sup> Ali allpaman murusha muroga Tayta Diospa willacuynta mayacogcuna y tantiyacogcunanuymi caycan. Espijacuna pachtracta (100), sogta chruncata (60), quimsa chruncata (30) wayuptin shumag cosëcha cangannuy paycuna shumag Tayta Dios munangannuy cawapäcun”.

*Trigu wiñanganchru cebadillu wiñamungan*

\* 13:15 13.15 Isaías 6.9-10

<sup>24</sup> Chaypitam mastapis Jesús tincuchiypa yachrachiran: “Tayta Diospa munayninga juc runa ali muruta chracraman murungannuymi caycan. <sup>25</sup> Trigu murusha caycaptinna chacaypa puñungancama chriquegnin aywaycur cebadillupa murunta gaycuriycur aywacuran. <sup>26</sup> Wiñarcamur trigu espíjayta galaycuptinna cebadillupis espíjayta galaycuran. <sup>27</sup> Chauraga chracra arognin runacunaga dueñunman aywaycur nipácuran: ‘¡Tayta, chracraman murungayqui muroga ali muruta caran! ¡Maypitatag cebadillupa murunga yaycusha?’ <sup>28</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Mayganpis chriquimagñimi gaycusha canga’. Niptin chay arognincuna niran: ‘¡Alichu canman chay cebadilluta achrog aywapácuipi?’ <sup>29</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Ama, ¡cebadilluta achrongayquichru trígutapis achrunquiman!’ <sup>30</sup> Jina coséchacama triguwan igual wiñacuchun. Coséchachrunam rutogcunata nishag cebadilluta puntata rutunanpag. Nircur manöju manöju watanga rupachisha cananpag. Chaypita trigucagtana chruranga pirwacuna-man’ ”.

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*  
(San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19)

<sup>31</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa yachrachir caynu y willaparan: “Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay ñäpuspa murunta chracranman juc runa murunmi. <sup>32</sup> Chay muroga rasunpa pasaypa tacshalam. Wiñarnam ichanga huertachru plantacunapitapis mas jatunyan. Chaynu y jatun yüranuy captin pishgucunapis rämancunachru gueshtancunata ruran”.

*Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan*  
(San Lucas 13.20-21)

<sup>33</sup> Chaynuypis levadüraman tincuchiypa Jesús willaparan: “Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäсата jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

*Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan*  
(San Marcos 4.33-34)

<sup>34</sup> Runacunata Jesús yachrachirmi imamanpis tincuchiypa imaypis yachrachiran. Imamanpis mana tincuchiypaga manam imaypis yachrachirancho. <sup>35</sup> Chaynu yachrachiran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi. Chay escribinganga caynuymi niran:

“Imamanpis tincuchiypam runacunata yachrachishag.

Pachata camanganpita pacha pipis mana tantiyangancunatam yachrachishag”.<sup>\*</sup>

*Cebadilluman tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiyachingan*

<sup>36</sup> Lapan runacunata aywacunanpag nircurnam wasi ruriman Jesús yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna ashuycur nipácuran: “Chracrachru cebadilluman tincuchiypa yachrachipácamangayquita tantiyachipácamay”. <sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: “Ali muruta murog runaga noga Diospita shamusha Runam caycä. <sup>38</sup> Chracraga intëru pacham caycan. Ali muroga Tayta Diospa munayninchru cawagcunam caycan. Cebadilloga Satanaspam munayninchru cawag runacunam caycan. <sup>39</sup> Chay cebadilluta murog chriquegninga Satanasmu caycan. Coséchaga caycan juiciu finalmi. Coséchata shuntagcunaga caycan angilcunam.

<sup>40</sup> “Cebadilluta shuntarcu rupanapag ninaman gaycungannuymi juiciu final junagpis canga. <sup>41</sup> Noga Diospita shamusha Runam angilnincunata cachramushag nogapa munayninchru caycag runacunapita juchäcachegcunata y mana alicunata rurar cawagcunata acrananpag. <sup>42</sup> Shuntarcurnam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga. <sup>43</sup> Mana juchäcur cawagcunam ichanga Tayta Diospa munayninchru inti fiyupa chichipangannuy pasaypa cushisha cawapäcunga. ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

*Tayta Diospa munayninta runa taringan wacaman Jesús tincuchingan*

<sup>44</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan chracrachru waca pamparaycagnuymi. Juc runa chracrapa puriyanganchru waca pamparaycagta tariran. Nircurna chay runa pasaypa cushisha chay jinalanman pacaycuran. Chaynu rurarcurna aywaran lapan imaycantapis ranticog. Chay guellaywana chay chracrata rantiran pampangan wacapis paypag cananpag.

*Tayta Diospa munayninta chrarin väleg perlasman Jesús tincuchingan*

<sup>\*</sup> 13:35 13.35 Salmo 78.2



<sup>45</sup> “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan juc negocianti finu perlasta ranti-nanpag ashegnuymi. <sup>46</sup> Alinnincag perlasta tariycurga lapan imaycantapis ranticuycur chay guellaywan chay finu perlasta rantegnuymi caycan.

*Tayta Diospa munayninta redman Jesús tincuchingan*

<sup>47</sup> “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan redta lamarman mashtaptin tucuy nirag pescäduta charimognuymi. <sup>48</sup> Mashtangan redman pescäducuna yaycuruptin lamar cantunman jorgapäcamun. Chaychrüna pescacogcuna acrar alicagta canastaman wiñapäcun y mana alicagtana jitaripäcun. <sup>49</sup> Chaynuymi canga juiciu final junag-pis. Angilcunam aywamunga juchayogcunata mana juchäcogcunapita raquinanpag. <sup>50</sup> Juchayog runacunatanam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuyita quiruntapis cachrupäcunga”.

*Tayta Diospa munayninta wasiyogman Jesús tincuchingan*

<sup>51</sup> Nircurna Jesús tapuran: “¿Cay lapan yachrachingäcunata tantiyapäcushcanquichu?”

“Aumi” nipäcuran.

<sup>52</sup> Chauraga Jesús niran: “Chaymi mayganpis Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga Tayta Diospa munayninchru cawananpag yachracur juc runa wasinpita iman aycantapis unaycagcunata y mushogcagcunata jorgamognuymi caycan”.

*Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan*

(*San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30*)

<sup>53</sup> Chaynuyt tincuchiya yachrachiyta usharcurnam Jesús chaypita aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman chrayaycur shuntacäpäcunan wasichru yachrachiyta galaycuran. Chaychru yachrachiptinmi almirasha nipäcuran: “¿Chay lapanta payga maychrüttag yachracusha? Chaynuypis ¿imanuytatag payga chay milagrucunata rurán? <sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Chaynuypis paypa mamanga ¿manachu María? ¿Paypa wauguincuna manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> ¿Manachu panincunapis noganchiwan cay marcalachru lapan tiyapäcun? Chauraga ¿maychrüttag payga chay lapanta yachracamusha?”

<sup>57</sup> Chaynuyt nir chay runacuna payta manam chrasquicärirancho. Chaymi Jesús niran: “Juc lädu marcacunachruga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu”.

<sup>58</sup> Chaymi chay marcachru payman mana yäracäriptin achca milagrucunata mana rurarancho.

## 14

*Juan Bautista wañungan*

(*San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9*)

<sup>1</sup> Chay wichalanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruraycanganpita runacuna parlaricagta. <sup>2</sup> Chaymi uywaynincunata Herodes niran: “Chay runaga Juan Bautistam cawarimusha canga. Chaymi milagrucunata rurananpag munayniyog caycan”.

<sup>3</sup> Herodes Juanta präsu charircachir watashata carcilman wichrgachisha caran. Chaynuyt wichrgachiran Felipipa warmin Herodias janan. <sup>4</sup> Herodista Juan nisha casha: “Leyninchichruga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag”.

<sup>5</sup> Tayta Diospa willacognin Juan canganta lapan runacuna yarpäpäcuptinmi Herodes wañuchiya munarpis runacunata manchacuran. <sup>6</sup> Chaypita Herodispa diyanchru Herodiaspa jipash wawan lapan gayachingancunapa ñaupagninchru dansaran. Chaynuyt rurangan Herodista pasaypa gustaran. <sup>7</sup> Chaymi juraran imatapis jipash mañangancagtaga gonanpag.

<sup>8</sup> Chauraga chay jipashga maman yachrachingannuyla Herodista niran: “Juc plätuchru Juan Bautistapa umanta caychru gomay”.

<sup>9</sup> Chaynuyt niptinmi mandag Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachimungan runacunapa ñaupagninchru jurasha carmi apamunanpag niran. <sup>10</sup> Nircurna mandaran carcilman Juanpa umanta cuchupäcamunanpag. <sup>11</sup> Nircurna umanta juc plätuwan apaycur chay jipashga gopäcuran. Jipashna mamanta goycuran. <sup>12</sup> Juanpa discipuluncuna aywaycur cuerpunta apacäriran pampapäcunanpag. Pampaycärirna Jesusta willag aywapäcuran.

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta*

*Jesús rurangan*

(*San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*)

<sup>13</sup> Jesús chay willapata mayaycurmi chunyagnin jircaman büquiwana lamarpa aywacuran. Aywacuycanganta musyarmi chay marcacunapita runacuna chraquilapa gatriräpácuran Jesús chrayananpag cagman. <sup>14</sup> Jesús büquipita yargurna achca runacuna chaychru shuwararcagta ricar cuyaparan. Chaymi paycunachru gueshyag runacuna caycagta Jesús cuticächiran. <sup>15</sup> Pacha tardiyaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycur nipácuran: “Pacha nagana tardiyaycanna. Chaynuypis cayga chunyag jirca. Cay runacunata ni marcacunaman micuy ranteg aywacärinmanpag”.

<sup>16</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Manam paycuna aywacärinmanchu. Gamcuna micuyta garapäcuy”.

<sup>17</sup> Chaynuy niptin discipuluncuna nipácuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishca pescädulatam”.

<sup>18</sup> Chauraga Jesús niran: “Cayman apamuy”.

<sup>19</sup> Nircurna Jesús niran runacunata pashpaman jamacärinmanpag. Chaypitanam pichga tantatawan ishca pescäduta aptarcu cieluta Jesús ricärir Tayta Diosta rugacur agradecuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. <sup>20</sup> Chaymi sacsangancama lapan micapácuran. Puchungancunata chrunca ishca (12) canasta juntata discipuluncuna shuntapácuran. <sup>21</sup> Chaychru micogcunaga caran pichga waranganuy (5,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa.

*Yacu janampa Jesús aywangan*

*(San Marcos 6.45-52; San Juan 6.15-21)*

<sup>22</sup> Chaypitana discipuluncunata Jesús mandaran büquiman jegarcur lamarpa jucag chimpanman ñaupapácunanpag. Discipuluncuna aywacuptinmi chaychru cag runacunata despachacur Jesús quädacuranrag. <sup>23</sup> Nircurnam jircaman jegeran Tayta Diosta quiquilan rugacunanpag. Pacha chacaycaptinna quiquilan chaychru caycaran. <sup>24</sup> Chaycamaga büqui lamar cantunpita carutana aywaycaran. Chayta aywaycaptinna aywangancagpa fiyupa wayra shamur yacuta fiyupa sharcachiran. <sup>25</sup> Chaypita pacha manaräpis waraptin yacu janampa discipuluncunacagman Jesús aywaran. <sup>26</sup> Yacu janampa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mancharir gaparäpácuran “¡Alma aywaycämun! ¡Achrachrau!” nir.

<sup>27</sup> Chauraga Jesús jucla niran: “¡Ama manchariychu! Nogam caycä”.

<sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Tayta, gam caycarga noga yacu janampa gamcagman shamunäpag niyalämay”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Shamuy”.

Chauraga büquipita yarpurir yacu janampa Jesuscagman Pedro aywaran. <sup>30</sup> Aywacanganchrümü fiyupa wayra canganta mayar manchariran. Tallpucayta galaycurnam “¡Salvaycalämay, tayta!” nir gapararan.

<sup>31</sup> Chaynuy niptinmi Jesús jucla maquinpita chutarcur niran: “¡Gam janam shongula yäracog! ¿Imanirtag mana yäracamanquichu?”

<sup>32</sup> Chaypita büquiman jegarcaräriptin fiyupa wayra chrawaranna. <sup>33</sup> Chayta ricaycurmi büquichru caycagcuna Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur nipácuran: “¡Gam rasunpam Tayta Diospa Wamran caycanqui!”

*Genesarechru gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 6.53-56)*

<sup>34</sup> Galilea lamarta chimparcurman chrayapácuran Genesaretman. <sup>35</sup> Chaychru tiyag runacuna Jesusta reguipácuran. Reguycärirna chay partichru runacunata lapanta musyachiran. Chauraga chay runacuna lapan gueshyagcunata apapácuran. <sup>36</sup> Chaychrüna Jesusta rugacäriran röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Yataycogcäga lapan shumag cuticäpácuran.

## 15

*Runacunata ima juchäcachingan*

*(San Marcos 7.1-23)*

<sup>1</sup> Chaypitanam fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jerusalenpita chrayamur Jesuscagman ashuycur tapupácuran: <sup>2</sup> “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsucärinchu? Maquincunata micunanpag mana mayllacärinchu”.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcunapis ¿imanirtag Tayta Diospa mandamientunta cäsucärinayquipa truquina costumbrilayquicunata mas cäsucärinqui?” <sup>4</sup> Tayta Dios caynuymi niran: “Mamayquita y taytayquita respitay. Pipis mamanta o

taytanta lisogpag căga wañuchisha cachun'.<sup>\*</sup> <sup>5</sup> Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta mamanta yanapänanpa truquinga 'Yanapänäpag cagcuna Tayta Dioslapämi lapan caycan' nipäcunanpag. <sup>6</sup> Chaynuuy nir taytanta mamanta mana yanapäpücunnachu. Chaynuuy yachrachirmi gamcuna costumbrilayquita rurapäcunayquipag Tayta Diospa mandamientunta manacagman chrurapäcushcanqui. <sup>7</sup> ¡Musyagtuocgucuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuuy capäcunayquipag willacuran:

<sup>8</sup> 'Cay runacunaga shimilanpam respitäpácaman; shongunchrüga juctam yarparcaycan.

<sup>9</sup> Adoräpácamanganpis imapäpis manam välinchu.

Yachrachipäcun "Cayga Diospa yachrachicuyninmi" nir:

Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi' ".<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Nircurnam runacunata gayaycur Jesús niran: "Cay ningäcunata shumag mayapäcuy. Nircur shumag tantiyacäriy. <sup>11</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin".

<sup>12</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta nipäcuran: "Musyanayquipag. Chay ningayquita mayar fariseo runacuna rabyacärisha".

<sup>13</sup> Jesús niran: "Mana murungan jachrata sapircur jitariningannuymi cieluchru caycag Taytä fariseo runacunata jitarina. <sup>14</sup> Fariseucunata ama käsupaychu. Chaycunaga carcan juc gapra runa gapra masinta pushagnuymi. Chaymi juc gapra juc gapra masinta pushar pözuman ishcan jegarpapäcunga".

<sup>15</sup> Chauraga Pedro niran Jesusta: "Chay ningayquicunata tantiyacärichilämay".

<sup>16</sup> Jesús niran: "¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag? <sup>17</sup> ¿Manachu tantiyapäcunqui shiminpa yaycunganga pachranman chrayanganta y nircurna ishpacuptin yargunganta? <sup>18</sup> Ichanga shongunchru yarpangancunatam runa riman. Lutan rimangancunam runata juchäcachin. <sup>19</sup> Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, casquicun y jucpa washanta riman. <sup>20</sup> Chaycunata rurarmi runa juchäcun. Micunanpag maquina mana mayllacunganchu manam juchäcachin".

*Mana Israel warmi*

*Jesúsman yäracungan*

*(San Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Chaypitanam Jesús aywacuran Tiro y Sidón partiman. <sup>22</sup> Chaychrümi chay partipita juc cananea casta warmi\* Jesuscagman gaparaycar chrayaran: "¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay! ¡Warmi wamrätam diablo munayninchru chararan y fiyupa löcutächin!" nir.

<sup>23</sup> Jesús manam imatapis niranachu. Chaymi discipuluncuna ashuycur Jesusta rugacäriran: "Chay warmi guepanchita gaparar aywaycämogta aywacunanpag ima munaycangantapis tapuyculay".

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: "Tayta Dios cachramasha ogracasha üshanuy caycag Israel runacunalata yanapänäpämi".

<sup>25</sup> Niptinmi chay warmi Jesupa ñaupagninman gongurpacuycur niran: "¡Tayta, cuyapaycalämay!"

<sup>26</sup> Chauraga Jesús niran: "Manam alichu canman wamracunata micuyninta guechrurir alguta garaycuptin. Chaynuypis manam alichu canman Israel runacunata cuyapänäpa truquinga gamta cuyapapti".

<sup>27</sup> Warmina niran: "Au, tayta. Algupis micunmi dueñun mäsachru micuptin pampaman micuy shicwangantaga".

<sup>28</sup> Chauraga warmita Jesús niran: "¡Rasunpam lapan shonguyquipa yäracaramänayqui! Chaymi yäracamangayquinuyla munangayqui cachun".

Chay hörapitanam chay warmipa wamran alina ricacuran.

*Achcag gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>29</sup> Chaypita aywacurnam Jesús chrayaran Galilea lamar cantunman. Nircurnam juc lömaman jegarcu jamacuran. <sup>30</sup> Chaymi Jesuscagman achca runacuna shuntacaran. Chayman chrayachipäcuran wegrucunata, macllucunata, gapracunata, müducunata

\* 15:4 15.4 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16 \* 15:9 15.9 Isaías 29.13 \* 15:22 15.22 Cananea casta runacunaga mana Israel runacunam caran.

y mas gueshyagcunatapis. Chay gueshyagcunatam Jesuspa ñaupagninman churapácuran. Chaytanam Jesús lapanta cuticächiran. <sup>31</sup> Chaynuy cuticächinganta ricaycurmi runacuna pasaypa almirasha ricarapácuran müducuna rimaptin, maclucuna cuticaptin, wegrucuna puriptin y gapracuna ricaptin. Chaymi paycuna Israelpa Tayta Diosninta alabayta galaycapácuran.

*Chruscu waranga runacuna micapácunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. Micanaycagta manam cachrariyta munächu. Aywaycanganchru micuylapita wañucarpis wañucarunmanmi”.

<sup>33</sup> Discipuluncuna niran: “Ichanga ¿maychrürag cay achca runacunapag micuyta taripácämüman cay chunyang jircachru caycarga?”

<sup>34</sup> Chauraga paycunata Jesús tapuran: “¿Ayca tantatag gamcuna chararcinqui?” Discipuluncuna nipácuran: “Ganchris tantatawan juc ishca acapa pescadulatam”.

<sup>35</sup> Chauraga lapan runacunata pampaman jamacárinapag niran. <sup>36</sup> Jamaycäriptinnam ganchris tantatawan pescaduta aptarcu Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurnam partirir partirir discipuluncunata chacyaran paycuna aypupácunanpag. <sup>37</sup> Chaymi lapan sacsangancama micapácuran. Puchogcunatana ganchris canasta juntata shuntapácuran. <sup>38</sup> Chaychru micogcunaga caran chruscu waranganuy (4,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa. <sup>39</sup> Lapan runacunata aywacunanpag niycurnam büquiman jegarcu discipuluncunawan Magdala partiman Jesús aywacuran.

## 16

*Milagruta Jesús rurananta autoridácuna munangan*

*(San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56)*

<sup>1</sup> Chayman fariseuwan saduceo runacuna chrayaycur lutanta rurachiyta munar Jesusta nipácuran ima milagrutatapis ruranapag payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Inti yaycuruptinna ‘Cieluchru garwanchrui ricacämüptin waraga usyangam’ nipácunqui. <sup>3</sup> Tutapa ‘Cielo garwanchruraptin y intuldaraptin canan junäga tamyangam’ nipácunqui. Chaymi cielo imanuy cangantapis tantiyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapácunquichu canan wichan ima pasaycangantapis? <sup>4</sup> Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranátarag munarcan nogata Dios rasunpa cachramanganta musyachinanpag. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapácungapag”.\*

Chaynuy nircurmi chaypita Jesús aywacuran.

*Fariseo y saduceo runacunapa yachrachicuynin levadüranuy cangan*

*(San Marcos 8.14-21)*

<sup>5</sup> Galilea lamarta chimparcärinam Jesuspa discipuluncuna yarpapácuran tantata apapácunanpag canganta. <sup>6</sup> Jesús niran: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacärinqui”.

<sup>7</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura ninacäriran: “Tantata mana apamunganchipitam niycämanchi”.

<sup>8</sup> Chaynuy parlaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Janan shongula yäracog runacuna! ¿Imanirtag tanta mana canganpita parlarcanqui? <sup>9</sup> ¿Manarächu tantiyapácunquirag? ¿Manachu yarpapácunqui pichga tantalapita pichga waranga (5,000) runacuna micapácunanpag aypusha canganta y puchogcagtana ayca canastata shuntapácungayquitapis? <sup>10</sup> Chaynuypis ¿manachu yarpapácunqui ganchris tantalapita chruscu waranga (4,000) runacuna micunanpag aypusha canganta y puchogcagta ayca canastata shuntapácungayquitapis? <sup>11</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapácunquichu tantapita noga mana parlaycangäta? Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacäriy”.

\* **16:4** 16.4 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuymi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

<sup>12</sup> Chayrämi tantiyapácuran tantapa levadüranpita<sup>†</sup> mana cuydacäriñanpag Jesús niycanganta sinöga fariseucunapa y saduceucunapa yachrachicuyninpita cuydacäriñanpag niycanganta.

*Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan*  
(*San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21*)

<sup>13</sup> Cesarea de Filipo marca pa partinman chrayaycurmi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Noga Diospita shamusha Runapag pi cangätatag runacuna nipácun?”

<sup>14</sup> Chauraga nipácun: “Waquin runacunaga nipácun Juan Bautista cangayquitam. Waquinnam nipácun Tayta Diospa willacognin Elías cangayquita. Waquinnam nipácun willacog Jeremías o jucnin maygan willacogpis cangayquita”.

<sup>15</sup> Niptin paycunata Jesús niran: “Gamcunaga ¿pi cangätatag nipácunqui?”

<sup>16</sup> Chauraga Simón Pedro niran: “Gamga Dios cachramungan Salvadormi caycanqui, cawaycag Tayta Diospa Wamran”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “Cushicuy, Jonaspa wamran Simón. Chaynuy ninayquipäga manam runachu musyachishushcanqui, sinöga cieluchru caycag Taytämi musyachishushcanqui. <sup>18</sup> Nogapis gamta ni Pedro gaganuy cangayquita.<sup>‡</sup> Chaymi gaga jananman wasita runa sharcachingannuy gamwanmi yäracamag shuntacagcunata sharcachishag. Pipis ni wañuyypis munayniyog manam cangachu yäracog shuntacagcunata illacächinanpag. <sup>19</sup> Gamta goycushayqui Tayta Diospa munayninman yaycunapag lläwita. Chaymi cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag lläwiptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag quichraptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga”.

<sup>20</sup> Nircurnam discipuluncunata Jesús niran Dios cachramungan Salvador pay canganta pitapis mana willapänanpag.

*Wañunanpag canganta*  
*Jesús willacungan*

(*San Marcos 8.31—9.1; San Lucas 9.22-27*)

<sup>21</sup> Chaypita pachanam discipuluncunata Jesús willaparan Jerusalemman aywananpag canganta. Chaychru Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribangan leycunata yachrachegcuna fiyupa nacachinanpag canganta. Chaynuyypis willaparan payta wañuchinanpag canganta. Ichanga quimsa junagtaga cawarimunanpag canganta.

<sup>22</sup> Chaynuy niptinmi juc läduman Pedro pushaycur piñapayta galaycuran: “¡Chaynuyga ama caycuchunchu, tayta! ¡Chaynuyga ama pasayculäshunquichu!”

<sup>23</sup> Chauraga Jesús muyurcur Pedruta niran: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam chapata chrurapaycämanqui. Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta, sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

<sup>24</sup> Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquin munangannuy ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuyula cawachun. <sup>25</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa. <sup>26</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycatinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta pueidinmanchurang?”

<sup>27</sup> “Noga Diospita shamusha Runa angilñicunawan y Taytäpa munayninwan cutimushag. Chaychrünam runacuna alita rurasha cappinga nogapis alita goshäpag y mana alita rurasha cappinga nogapis castigäshäpag. <sup>28</sup> Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcuna manaräpis wañurmi noga Diospita shamusha Runa mandanäpag aywaycämogta ricapäcamanqui”.

## 17

*Jesús jucnuyman puntachru ticrangan*  
(*San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36*)

<sup>1</sup> Chaypita sogta junag pasarcuptinna Pedrulata, Santiagulata y Santiagupa wauguin Juanlata pushacurcur Jesús jeganan chunyang altu jircaman. <sup>2</sup> Chaychrümi paycunapa

<sup>†</sup> 16:12 16.12 Israel runacuna musyapäcog levadüra ichicla carpis lapan mäsa ta jacächinganta. Chaynuy mi fariseucunapa mana ali yachrachicuynin ichicla carpis achcag runacunaman chrayanga. Chaynuy captinmi fariseucunapa mana ali yachrachicuyninta levadüraman Jesús tincuchiran. Masta tantiyanayquipag liynqui San Lucas 12.1; 1 Corintios 5.6-8. <sup>‡</sup> 16:18 16.18 Griego rimaychrüga Pedro jutega gaga ninanmi.

ñaupagninchru Jesús jucnuyman ticraran. Cäranpis intinuyrag chipiparan. Röpanpis yuragman ricacur achquimannuyrag ticraran. <sup>3</sup> Chaychrümi Moiesta y Eliasta Jesuswan parlaycagta ricapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi Jesusta Pedro niran: "Tayta, ima alish caychru nogacuna carcä. Munaptiquega quimsa chuclata rurashag: jucta gampag, jucta Moiespag y jucta Eliaspag".

<sup>5</sup> Chaynuy Pedro niycaptinrämi chipipaycag pucutay paycunata chapacuycuran. Chay pucutaypitana caynuy nimungan mayacämuran: "Payga cuyay Wamrämi. Paypita noga cushisha caycä. ¡Payta mayacäriy!"

<sup>6</sup> Chayta mayaycurmi discipuluncunaga mancharisha gongurpacuycur uysucaycäriran cäranpis pampaman chrayangancama. <sup>7</sup> Chaymi ashuycurir yataycur paycunata Jesús niran: "Sharcapäcuy. Ama manchacäriychu".

<sup>8</sup> Niptin ricäripäcunanpäga pipis manana carannachu. Jesús quiquilanna caycaran.

<sup>9</sup> Chay jircapita cutircämurmi Jesús paycunata niran: "Ama pitapis willapäpäcunquichu ricapäcungayquicunata noga Diospita shamusha Runa wañungäpita cawarimungäcama".

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta tapuran: "¿Imanirtag Moisés escribengan ley-cunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?"

<sup>11</sup> Niptinmi Jesús niran: "Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag.

<sup>12</sup> Ichanga noga gamcunata ni Elías maynam shamushana canganta. Paycuna manam reguipäcushachu Elías canganta. Chaypa truquina quiquincuna munangantam rurapäcusha. Chaynuylam noga Diospita shamusha Runatapis paycuna nacachipäcamanga".

<sup>13</sup> Jesús chaynuy niptinrämi Juan Bautistapag parlaycanganta discipulucuna taniyapäcuran.\*

*Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan*  
(San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43)

<sup>14</sup> Runacuna shuntacasha caycanganman quimsa discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chayman chrayaptinmi juc runa paycagman ashuycurir ñaupagninman gongurpacuycur niran: <sup>15</sup> "Tayta, wamräta cuyapayculay. Wañupay gueshyam pasaypa nacachin. Chariptinnaga achca cutinam ninamanpis yacumanpis ratasha. <sup>16</sup> Discipuluyquicunaman apamuptipis manam cuticächishachu".

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: "¡Yäracuyniyag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Cayman wamrata apamuy".

<sup>18</sup> Chrayacachiptinmi wamrachru caycag diabluta Jesús piñapan. Chauraga wamrata jaguiricur aywacuran. Chay hörapitanam wamra sänu ricacuran.

<sup>19</sup> Chaypita quiquilancuna caycarna discipuluncuna ashuycur Jesusta tapupäcuran: "¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcöchu?"

<sup>20</sup> Chauraga Jesús niran: "Janan shongulayquipa yäracurmi garguyta mana puedipäcushcanquichu. Rasunpam gamcunata ni: Yäracuyniqui ñäpuspa murunnuy-lapis captina cay jircata 'caypita jucag chimpaman aywacuy' niptiquipis ashungam. Gamcunapag manam imapis sasa canmanchu. <sup>21</sup> [Caynuy cag diablucunaga yargun ayunar Tayta Diosta rugacusharämi]".

*Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

(San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45)

<sup>22</sup> Galilea provinciachru discipuluncunawan shuntacasha caycarmi Jesús niran: "Runacunapa maquinmanmi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag. <sup>23</sup> Chay runacunam wañuchimanga. Wañuchimaptinpis quimsa junagtaga cawarimushämi".

Chaynuy niptinmi fiyupa laquicäriran.

*Templupag impuestuta pägangan*

<sup>24</sup> Chaypitanam Capernaumman discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chaychrümi templupag impuesto cobragcuna Pedruman ashuycur tapuran: "¿Maestruyqui impuestuta templupag päganmi, au?"

<sup>25</sup> Chauraga Pedro niran: "Au, päganmi".

\* **17:13** 17.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi y runacunata juchanpita wanacachiptinmi cumplisha Elias shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyniqui Malaquias 3.1; 4.5-6; San Mateo 3.3; San Lucas 1.17; 11.10, 14; San Juan 1.21.

Nircur wasiman Pedro yaycuptinna manarag tapuptionmi Jesús niran: “Simón, ¿gam imaninquitag? Mandag reycuna, ¿pitag impuestuta cobran? ¿Quiquin castacunatachu o munayninchru caycag jäpa runacunatachu?”

<sup>26</sup> Pedro niran: “Munayninchru cag jäpa runacunatam”.

Jesuspis niran: “Au, quiquin castacunaga manam päganachu.”<sup>†</sup> <sup>27</sup> Ichanga mana rabyacärinanpag noganchipis impuestuta pägashun. Ayway ansuelata lamarman jitamuy. Chaychru puntacag pescäduta charimungayquipa shiminta quichrariptiquim guellay caycanga. Chay guellaywan nogapag y gampäpis impuestuta pägamuy”.

## 18

*Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*

(*San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*)

<sup>1</sup> Chaychrümi discipuluncuna ashuycur Jesusta tapuran: “¿Pitag Tayta Diospa munayninchru mas alipag ricasha canga?”

<sup>2</sup> Chauraga Jesús juc wamrata gayaycur discipuluncunapa chraupinman ichrichiran. <sup>3</sup> Nircur niran: “Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa munayninman chrayapäcunayquipäga wamracuna mana runatucog cangannuy gamcunapis capäcunayqui. <sup>4</sup> Chaynuypis cay wamranuy cagcunam Tayta Diospa munayninchru alipag ricasha canga.

*Yäracogcunata mana juchäcachinanpag tantiyachingan*

(*San Marcos 9.42-48; San Lucas 17.1-2*)

<sup>5</sup> “Nogapa jutichru cay wamratanuy pï wamratapis chrasquirga nogatam chrasquicarcämänqui. <sup>6</sup> Ichanga pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchäcachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman undinanpag jitarpuycuptin. <sup>7</sup> ¡Cuyapaypämi caycan cay pachachru juchäcachicogcuna! Chayga imaypis cangam. Ichanga ¡Cuyapaypag canga, pitapis juchata ruracheg runaga!

<sup>8</sup> “Maquiqui o chraiquipis juchäcachishuptiquega cuchurir jitariycuy. Ishcay chraquiyog o ishcay maquiyog caycagta imaypis mana uepg ninaman gaycusha canayquipa truquina mas alim canman cutu maquila o cutu chraquilapis mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui. <sup>9</sup> Chaynuy ñawiquipis juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcay ñawiyog caycagta infernuman gaycusha canayquipa truquina mas alim canga juc ñawiyogla mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

*Ogracasha üshata taringanman tincuchingan*

(*San Lucas 15.3-7*)

<sup>10</sup> “Chay wamracunanuy caycag yäracogcunata manacagpag ama ricapäcuychu. Gamcunata ni: Paycunapa angilnincuna cieluchru caycag Taytäpa ñapagninchrümi imaypis carcan. <sup>11</sup> [Noga Diospita shamusha Runa ogracasha caycagnuy juchäcogcunata salvanäpämi shamuschä.]

<sup>12</sup> “¿Gamcuna imaninquitag? Juc runa pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur juc ogracasha caycagta asheg aywanman? <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ni: Ashiycanganchru tariycurga mana ogracag üshancunapag cushicunanpa truquina taringancag üshanpitam mas cushicun. <sup>14</sup> Chaynuylam cieluchru caycag Tayta Diosniqui mana munanchu wamranuy pis caycag yäracogcuna ni juclaylapis infernuman aywananta.

*Yäracogmasipura perdünacunanpag yachrachingan*

(*San Lucas 17.3*)

<sup>15</sup> “Tayta Diosman yäracogmasiqui imalachrüpis mana alita rurashuptiquega puntata quiquilanwan parlag ayway. Chaychru tantiyachinqui imata mana alita rurangantapis. Tantiyachiptiqui chrasquicuptinga perdünacärinqui. <sup>16</sup> Tantiyachiptiquipis mana chrasquishuptiquega ishcay o quimsa yäracogmasiquita pushanqui juchäcunganpita tantiyachingayquita mayananpag. <sup>17</sup> Paycunatapis mana cäsucuptinga yäracamag shuntacagcunata willapäcuy. Chaychrüpis tantiyachingancunata mana cäsucuptinga Tayta Diosman mana yäracog y impuesto cobrag runacunatanuyna ricapäcuy.

<sup>18</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yacunanpag llävapäcuptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta

† **17:26** 17.26-27 Templupag impuestoga Tayta Diosninchipämi caran. Chaymi Diospa japalan Wamran Jesús car impuestuta mana pägananchu caran. Chaynuypis Diosninchipa wamrancuna car discipuluncunapis impuestuta mana pägapäcunanchu caran. Ichanga Israel runacuna mana rabyacunanpag Jesuspis discipuluncunapis impuestuta pägapäcuran.

Diospa munayninman yaycunanpag quichrapäcuptiquega cieluchrüpís quichrashanam canga.\* <sup>19</sup> Chaynuypis gamcunata nî: Cay pachachru ishçayqui rimanacurir cieluchru caycag Taytâta rugacâriptiquega mañacungayquita pay rurangam. <sup>20</sup> Ishçaylapis quimsalapis nogaman yâracogcuna shuntacanganchrûga nogapis chaychrûmi caycâ”.

*Perdunânacur cawananchipag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 17.4)

<sup>21</sup> Chaypita Pedro ashuycur Jesusta tapuran: “Tayta, ¿yâracogmasî mana alita ruramaptin ayca cutitag perdunâman? ¿Ganchris cutichurag?”

<sup>22</sup> Jesús niran: “Manam ganchris cutila nîchu. Sinôga ganchris chrunca ganchris (77) cuti perdunanqui.

<sup>23</sup> “Tayta Diospa munaynin caycan juc rey uywayninta cuentata mañangannuyimi. <sup>24</sup> Chaynuuy cobracuyta galaycuycaptinna yupaytapis mana atipâna jagan† runata chrayachipâcuran. <sup>25</sup> Chay runapa imanpis mana pâganapanpag captin rey niran quiquinta, warminta, wamrancunata y lapan imaycantintapis ranticuycunanpag. Chaynuypa jaganta pâgayta galaycunanpag. <sup>26</sup> Chaynuuy niptin chay runaga reypa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalâmay, tayta, lapantam guellayniquitaga cuticachilâshayqui’. <sup>27</sup> Chaynuuy rugacuptin chay rey chay runata cuyaparan. Y lapan jaganta perdunaycur cahrariycuran.

<sup>28</sup> “Cahrariyuptin aywacuyganganchru chay runa tincuran juc uywaymasinwan. Chay uywaymasin walcala jagan‡ caran. Chaymi cuncapita lapiraran ‘¡Jagâta pâgamay!’ nîr. <sup>29</sup> Chauraga chay uywaymasinga ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalâmay, tayta, guellayniquitaga cuticachilâshayquim’ nîr. <sup>30</sup> Chaynuuy rugacuptinpis mana munaranchu. Chaypa truquinga carcilman wichrgachiran jaganta pâgangancama.

<sup>31</sup> “Chaynuuy ruranganta ricaycur waquin uywaymasincuna pasaypa laquipar rabyacâriran. Chaymi reyman aywaycur willapâcuran lapanta imanuy pasangantapis. <sup>32</sup> Chauraga rey gayaycachimur chay runata niran: ‘¡Fiyu runa! Rugacamaptiqui lapan jagâ cangayquita noga perdunashcâ. <sup>33</sup> Chaynuuy noga cuyapaycâptîga gampis uywaymasiquita cuyapânayquim caran’. <sup>34</sup> Rey fiyupa rabyacurna carcilman wichrgachiran. Chaychrûna wardia fiyupa castigaran lapan jaganta pâgangancama.

<sup>35</sup> “Chaynuymi gamcunawanpis cieluchru caycag Taytâ ruranga lapan shonguyquipa yâracogmasiquicunata mana perdunaptiquega”.

## 19

*Majachacusha cagcuna*  
*mana raquicânanpag*  
*Jesús yachrachingan*

(San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18)

<sup>1</sup> Chaynuuy niyta usharcurnam Galileapita aywacur Jordán mayupa jucag lâdun Judea partiman chrayaran. <sup>2</sup> Paypa guepanta achca runacunam aywaran. Chaychrûmi gueshyagcunatapis cuticâchiran.

<sup>3</sup> Jesuscagmanmi fariseo runacuna aywaran. Chaychrûmi lutanta rimachiyta munar tapupâcuran: “¿Moisés escribigan leycunachru niycan imalapitapis runa warminpita raquicânanpag cangantachu?”

<sup>4</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Tayta Dios escribichinganta gamcuna manachu liyishcanqui galaycunanpita pacha camag Tayta Dios olgutapis warmitapis camanganta?‡ <sup>5</sup> Tayta Dios niran: ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacânanpag. Y ishcan juc runanuylana capâcunga’.‡ <sup>6</sup> Chaynuypa ishçay runanachu mana canga sinôga juc runanuylana canga. Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.

<sup>7</sup> Fariseo runacuna tapuran: “Chauraga ¿imanirtag Moisés escribiran raquicangan papîta goyauptinga warmin aywacunanpag canganta?‡”

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna mana câsucog capâcuyniquipam warmiquipita raquicâpâcunayquipag Moisés niran. Ichanga galaycunanachru manam chaynuuy

\* **18:18** 18.18 Cay versículo San Mateo 16.19 nirag. † **18:24** 18.24 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan chrunca waranga (10,000) talentucuna jagan canganta. Juc talentu caran juc uyway ishçay chrunca (20) watacuna arunganpita pâganapanâmi. ‡ **18:28** 18.28 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan pachrac (100) denariucuna jagan canganta. Juc denario caran juc uyway juc junag arunganpita pâganapanâmi. ✧ **19:4** 19.4 Génesis 1.27; 5.2 ✧ **19:5** 19.5 Génesis 2.24 ✧ **19:7** 19.7 Deuteronomio 24.1



cananpächu caran. <sup>9</sup> Noga gamcunata ni: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. [Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan].

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna niran: "Runa warminwan chaynuy cananpag caycaptinga mas ali caycan mana majachacay".

<sup>11</sup> Jesús niran: "Manam lapanchu gamcuna nircangayquita chrasquipäcunga. Waquincunam ichanga chaynuy canga. <sup>12</sup> Waquincunaga yurisha majaynagla cawacunanpämi. Waquincunataga runamasinmi adrede majaynag cananpag capachipäcusha.\* Waquinnam ichanga capashanuypis majaynagla cawacun Tayta Dios munanganta rurananpag. Mayganpis cayta chrasquiya camäpacurga majaynagla cawacuchun".

*Wamracunapag Tayta Diosta*

*Jesús rugacungan*

*(San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaypitana Jesuscagman wamracunata apapäcuran umanman maquina chru-raycur paycunapag Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna piñaparan. <sup>14</sup> Chauraga Jesús niran: "Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuy mi carcan".

<sup>15</sup> Wamracunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosta rugacurirmi chaypita aywacuran.

*Ricu mösu Jesuswan parlangan*

*(San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30)*

<sup>16</sup> Juc cutinchru juc mösu aywaycur Jesusta niran: "Maestro, ¿ima alitadag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?"

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: "¿Imanirtag tapumanqui ali ruraypita? Tayta Dioslam alega. Mana ushacaypa cawayman yaycuyta munarga mandamientuncunachru ningancunata cäsucuy".

<sup>18</sup> Niptin chay mösu tapuran: "¿Mayganta?"

Jesús niran: "Runamasiquita ama wañuchinquitachu. Majayog caycar majayquiwanuy ama jucwan puñucunquitachu. Ama suwacunquitachu. Manacagpita ama pitapis tumpänquitachu. <sup>19</sup> Taytayquita mamayquita respitanqui. Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay".<sup>✠</sup>

<sup>20</sup> Mösu niran: "Chaycunataga lapantam cumplishcä. ¿Imatag pishiycäman cumplinäpag?"

<sup>21</sup> Jesús niran: "Lapan shonguyquipa Tayta Diosta cäsucuyta munarga lapan imayquicunatapis rantiyucur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquésayquita chruracognuy mi caycanqui. Nircur shamuy, nogawan puriy discipulü canayquipag".

<sup>22</sup> Chayta mayar pasaypa ricu car chay mösu fiyupa laquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chauraga discipuluncunata Jesús niran: "Rasunpam gamcunata ni: ¡Sasam canga ricu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! <sup>24</sup> Yapay gamcunata ni: Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan ricu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag".

<sup>25</sup> Chayta mayar discipuluncuna pasaypa manchacar nipäcuran: "Chauraga ¿pirag salvacunga?"

<sup>26</sup> Jesús paycunata ricärir niran: "Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta pue dipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu".

<sup>27</sup> Chauraga Pedro niran: "Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag. ¿Nogacunaga imatadag chrasquipäcushag?"

<sup>28</sup> Jesús niran: "Rasunpam gamcunata ni: Cay pacha mushogna cananpag tiempo chrayamuptinnam noga Diospita shamusha Runa chipipaycag tronuchru juzganäpag jamacushag. Chaynuypis gamcuna discipulü cangayquipita chrunca ishca (12) tronucunachru jamacärinqui chrunca ishca ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag. <sup>29</sup> Ichanga noga raycu pipis wasinta, waquincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chracrancunatapis jaguiriycamusha cagcunaga pachrac (100) cuti mastam chrasquipäcunga. Chaynuypis mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga.

\* **19:12** 19.12 Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg. Nircurnam chay capasha runacunata reycuna chrurapacog warmincunata cuydananpag o quiquinta mandäshinanpag. ✠ **19:19** 19.19 Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

<sup>30</sup> “Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

## 20

### *Mincaycunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Tayta Diospa munaynin caycan chracrayog runa üvas chracranman arog aywananpag tutala mincayta asheg aywangannuyimi. <sup>2</sup> Mincayta tariycur juc jornalta pägananpag parlarcur üvas chracranchru arunanpag cacharan. <sup>3</sup> Las nuevimannuy yargur runacunata pläzachru aruyniyag carcagta tariran. <sup>4</sup> Chauraga niran: ‘Gamcunapis üvas chracrächru arunayquipag aywapäcuy. Pägashayqui gänapäcunayquicagtam’. Chaynuy niptin paycunapis aywaran. <sup>5</sup> Chay chracrayog runa yapay pulan junagmannuy y tardina mallway inti caycaptin mincay asheg aywaran. <sup>6</sup> Chaypita nagana inti yaycunanpag caycaptinna pläzaman yapay cutiran. Chaychrüpis tariran aruyniyag caycag runacunata. Chauraga tapuran: ‘¿Imanirtag gamcuna caychru goyaylata arog mana aywar carcanqui?’ <sup>7</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: ‘Pipis manam mincacärimashachu arupänäpag’. Chaymi niran: ‘Gamcunapis ayway üvas chracrächru arupäcamunayquipag’.

<sup>8</sup> “Pacha chacaycaptinna chracrayog runa arucheg runanta niran: ‘Lapan arogcunata gayaycamur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunacama’. <sup>9</sup> Nagana inti yaycunapäna caycaptin yaycog arogcuna shapäcamuran. Chaychrümi lapanpis juc jornalpita pägunta chrasquipäcuran. <sup>10</sup> Tutapita arogcuna pägunta chrasquirna yapäpäcuran masta chrasquipäcunanpag canganta. Ichanga paycunapis juc jornal-lapita pägunta chrasquipäcuran. <sup>11</sup> Juc jornal-lapita pägunta chrasquirna chracrayog runapag rimapäcuran: <sup>12</sup> ‘Guepata yaycamogcuna juc hörala arusha caycaptinpis fiyupa shanaychru goyächiy arusha carcaptipis nogacunataga paycunatawan igual-la pägarcämanqui’. <sup>13</sup> Chauraga chracrayog runa jucnincag runata niran: ‘Amigo, ¿gamcunata manachu juc jornalpita päganäpag canganta nira? Noga gamcunata manam engañaycächu. <sup>14</sup> Cä päguyqui y aywacuy. Guepata arog yaycogtapis noga munä gamtawan igual pägayta. <sup>15</sup> Noga musyämi guellaynita imata ruraytapis. ¿O cuyapäcog cangäpitachu jamurpaycämanqui?’ ”

<sup>16</sup> Nircurmi Jesús niran: “Guepacagcunam puntacag canga y puntacagcunam guepacag canga”.

### *Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

(San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34)

<sup>17</sup> Jerusalemman aywarcanganchrümi chrunca ishca (12) discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran: <sup>18</sup> “Ricapäcuy, Jerusalem canan aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribigan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag ninga. <sup>19</sup> Nircurman mana Israel runacunaman entregämanga nogata asipämānanpag, astimānanpag y crucificämānanpag. Ichanga quimsacag junāga cawarimusham cashag”.

### *Santiagupa y Juanpa maman Jesusta rugacungan*

(San Marcos 10.35-45)

<sup>20</sup> Zebedeupa warminmi ishcan wamranta pushacurcur Jesuscagman ashuycuran. Nircur ñaupagninman gongurpacuran Jesusta rugacunanpag.

<sup>21</sup> Chaymi Jesús tapuran: “¿Imatatag munaycanqui?”

Chauraga chay warmi niran: “Mandag cayman chrayarna cay ishca wamräcunata jucagninta deréchayquiman y jucagninta ichogniquiman mandäshishunayquipag chruyuculanqui”.

<sup>22</sup> Chauraga ishcan discipuluncunata Jesús niran: “Gamcunaga imata rugacangayquitapis manam musyapäcunquichu. ¿Awantäpäcunquiman churag nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui?”

Paycuna nipäcuran: “Awantäpäcushämi”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Noga nacangänuyimi gamcunapis nacapäcunquipag. Ichanga deréchäman o ichogniman chruananpäga manam nogapitachu. Chaymanga Taytalämi maygantapis munanganta chruranga”.

<sup>24</sup> Chaynuy rugacunganpita chrunacag discipuluncunaga ishcan wauguicunapag rabyacäriran. <sup>25</sup> Chauraga lapanta gayaycur Jesús niran: “Musyapäcungayquinuyis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur lapan

runata mandan. <sup>26</sup> Gamcunachruga manam chaynuychu capäcunquiman. Gamcunachruga maygayquipis mandag cayta munarga runamasiquipa uywayninnuy capäcunquiman. <sup>27</sup> Gamcunachruga maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga runamasiquipa uywayniquinuy capäcunquiman. <sup>28</sup> Noga Diospita shamusha Runanuy capäcuy. Noga shamushcä manam mandangäta rurachinapächu. Sinöga shamushcä mandanganta ruranäpämi y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

*Ishcay gapracunata*

*Jesús cuticächingan*

(*San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43*)

<sup>29</sup> Jericó marcapita aywacuptinna Jesuspa guepanta achca runacuna aywaran. <sup>30</sup> Ishcay gapra runacuna camiñu cantunchru jamaraycanganpita Jesús pasaycagta mayar gayacäriran: “[Tayta,] rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”

<sup>31</sup> Chaynuy gayacuptin runacuna piñaparan upälacärinanpag. Piñapaptinpis masrämi gayaräpöcuran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”

<sup>32</sup> Chauraga Jesús ichriycur gapra runacunata gayaycur tapuran: “¿Gamcunapag imata ruranätatag munarcanqui?”

<sup>33</sup> Paycuna nipöcuran: “Tayta, ñawicunata cuticaycachilämay”.

<sup>34</sup> Jesús paycunata cuyapar ñawincunata yataycuran. Chauraga chay höra gapracunata ñawin cuticaran. Chaypitana Jesusta gaticurcur aywacäriran.

## 21

*Jerusalemman Jesús yaycuptin runacuna alabäpöcungan*

(*San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*)

<sup>1</sup> Discípuluncunawan Jesús Jerusalemnan nagna cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé marcaman chrayanapäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayalarnam taripäcunqui juc bürru wataraycagta. Chay bürrum manta wawantin caycan. Chayta pasquirir nogaman ishanta apapäcamunqui. <sup>3</sup> Pipis imatapis nishuptiquega ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ nipäcunqui. ‘Chaypitanam jucla cutichimushag’ nipäcunqui. Chauraga runa jucla cachramunga”.

<sup>4</sup> Caynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuy:mi:

<sup>5</sup> “¡Jerusalemchru tiyag runacuna, ricapäcuy! Mandagniqui Rey gamcunaman aywaycämun.”

Umildi runanuylam manta bürrun logasha aywaycämun. Bürrupa wawanta logasham aywaycämun.”

<sup>6</sup> Discípuluncuna Jesús ningannuy lam rurapäcuran. <sup>7</sup> Mamantinta gatiycur cäpancunata ishcan bürrucunaman carunapäcuran. Nircurna manta bürruta Jesús logacuran. <sup>8</sup> Achca runam caran. Chaychrümi Jesús pasanapag achcag runacuna cäpancunata camiñuman mashtaran. Chaynuypis waquinna yurapita cuchurir rämacunata mashtaran. <sup>9</sup> Chaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis nipöcuran: “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”

<sup>10</sup> Jerusalemman Jesús yaycuptinna lapan runacuna yargapäcamuran ima caycangan-tapis ricananpag. Tapupöcuran: “¿Pitag pay?” nir.

<sup>11</sup> Chauraga runacuna nipöcuran: “Payga Galileachru caycag Nazaret marcapita Tayta Diospa willacognin Jesusmi”.

*Templuchru ranticogcunata*

*Jesús gargungan*

(*San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*)

<sup>12</sup> Templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru ranticurcagcunata y rantircagcunata gargamuran. Chaynuypis guellayta trucachegcunata mäsancunata y paluma ranticogcunapa sillätancunatapis tircaypa usharan. <sup>13</sup> Nircur niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machraynintanuy chrurarcunqui”.

✧ 21:5 21.5 Isaías 62.11 ✧ 21:5 21.5 Zacarías 9.9 ✧ 21:9 21.9 Salmo 118.25-26; 148.1 ✧ 21:13 21.13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

<sup>14</sup> Templuchrümi gapracunapis y wegrucunapis Jesuscagman ashuycäbiran. Paycunata lapantam cuticächiran. <sup>15</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribin-gan leycunata yachragecuna milagrucunata Jesús ruragta ricaycur y templuchru wamracuna “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun!” negta mayar rabyacäbiran.

<sup>16</sup> Chaynuy rabyacurmi Jesusta nipäcuran: “¿Mayanquichu chaycuna imata nircan-gantapis?”

Chauraga Jesús niran: “Au, mayaycämi. ¿Ichanga gamcuna manachu liyishcanqui caynuy escribiraycanganta: ‘Acapa wamracunatawan chuchuycagcunatam camarish-canqui gamta alabäpächushunayquipag?’”<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Chaynuy niycurnam jaguiycur aywacuran Jerusalem-pita Betania marcaman chaychru pachacunapag.

*Hïgus yürata Jesús maldiciunangan*

*(San Marcos 11.12-14, 20-24)*

<sup>18</sup> Warantin tuta Jerusalemman cutiycarmi Jesús micananan. <sup>19</sup> Chaymi hïgus yürata camñupa cantunchru ricaycur aywaran wayuyninta ashinanpag. Ashir wayuyninta mana tariranchu. Öjalanta tariycurmi niran: “¡Cananpita-ga imaypis ama wayun-quinachu!”

Niptin chay höra chay hïgus yüra chaquicäcuran. <sup>20</sup> Chayta ricaycur discïpuluncuna almirasha Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag chay hïgus yüra chay höra chaquicäcusha?”

<sup>21</sup> Chauraga Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Lapan shonguyquipa yäracur y ruracänanpag canganta yarpaptiquega manam caylachu ruracanga. Sinöga cay jircata: ‘¡Caypita aywacuy y lamarman jegarpuy!’ niptiquipis ningayquinuymi ruracanga.

<sup>22</sup> Lapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta rugacurga rugacungayquita chrasquinquin”.

*Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*

*(San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8)*

<sup>23</sup> Chaypitana templuman Jesús yaycuran. Chaychru yachraycächiptinmi cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ru-ranayquipag?”

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangätapis nishayquim. <sup>25</sup> ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag? ¿Tayta Dioschu o runacunachu?”

Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäbiran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga, ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. <sup>26</sup> Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Runacunata manchacunchi. Paycuna criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. <sup>27</sup> Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcöchu”.

Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan ru-rangätapis”.

*Ishcay wamracunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>28</sup> Jesús tapuran: “¿Caypita gamcuna imatag yarpäpäcunqui? Juc runapa ish-cay wamrancuna caran. Chay wamrancunapita mayurcagta niran: ‘Hïju, canan junag üvas chracraman arog ayway’. <sup>29</sup> Wamran niran: ‘¡Mana aywächu!’ Chaynuy nircurpis yarpachracurirga arog aywaran. <sup>30</sup> Chaypita taytanga shulcacag wamrantana ashuycuri niran. Chauraga ‘Yä, tayta, aywashämi’ niran. Au niycarpis chay wamran manam aywaran-chu. <sup>31</sup> Chauraga ishcanpita ¿maygantag taytan munanganta ruraran?”

Chaynuy niptin “Mayurcag wamranmi” nipäcuran.

Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Romapag impuesto cobragcuna y mañösa warmicunapis Tayta Diospa munayninman yaycungam. Gamcunam ichanga mana yaycapäcunquichu. <sup>32</sup> Juan Bautistaga gamcunaman shamuran Tayta Dios munan-gannuy cawapäcunanpag yachrachinanpämi. Chayta manam criyipäcurayquichu. Ichanga chay impuesto cobragcunam y chay mañösa warmicunam criyipäcusha. Paycuna criyipäcunganta ricaycarpis gamcuna manam wanacärishcanquichu ni criyipäcushcanquichu”.

<sup>\*</sup> 21:16 21.16 Salmo 8.2

*Chracra arrendag fiyu  
runacunaman tincuchiypa  
Jesús yachrachingan*

(*San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19*)

<sup>33</sup> “Tincuchiypa willapangäta mayapácamay: Juc chracrayog runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran. <sup>34</sup> Cosëcha tiempo chrayaramuptinna uywaynincunata üvas arrindupita paypag cagta raquipämunanpag cachraran. <sup>35</sup> Chrayaptinna üvas arrendagcunaga chay uywaycunata chariycur jucninta magapácuran, jucagninta wañuchipácuran y jucagnintana sagmaypa ushapácuran. <sup>36</sup> Chaynuy ruraycaptinpis chracrayöga puntacagchru cachran-ganpita masta uywaynincunata yapay cachraran. Paycunatapis chaynuyla rurapácuran. <sup>37</sup> “Ülmutaga wamrantana cachraran ‘Wamrätaga respitápácungam’ nir. <sup>38</sup> Ichanga chay wamran chrayaycagta ricaycur chracra arrendagcuna parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quédanga. Wañuchishun noganchina cay chracrawan quédananchipag’ nir. <sup>39</sup> Chrayaruptinga chariycur üvas chracrapita jorgurir wañuchipácuran.

<sup>40</sup> “Chaynuy ruranganpita chay üvas chracrayog runaga chrayaycur chay arrendag runacunata ¿imata ruranantatag yarpápácunqui?”

<sup>41</sup> Chauraga nipácuran: “Chay fiyu runacunataga mana cuyapaypam wañuchinga. Nircurman tiempulanchru paypag cagta cosëchachru wayuyninta raquipagcagta arrendacuycunga”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “¿Gamcuna Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir

jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha.

Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.

Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’\*.”

<sup>43</sup> Chaymi gamcunata ni: Gamcuna Tayta Diospa munayninchru cagcunata manam mas mandapácunquinachu. Chaypa truquinga Dios munanganta cäsucogcunam Tayta Diospa munayninchru cagcunata mandapácunga. <sup>44</sup> [Pipis chay rumi janaman ratagcäga ushacangam. Chaynuy pipa janamanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.]

<sup>45</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiptinmi cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna tantiyapácuran paycunapag Jesús chaynuy niycanganta. <sup>46</sup> Chaymi runacunata manchacur präsu apayta munarpis mana apapácurancho. Chay runacuna Jesús Tayta Diospa willacognin cangantam criyipácuran.

## 22

*Casaray fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

(*San Lucas 14.15-24*)

<sup>1</sup> Chaypitana yapay tincuchiypa Jesús yachrachir niran: <sup>2</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan olgu wamran casaraptin juc rey fiestata ruranganmannuymi. <sup>3</sup> Chay rey uywaynincunata cachraran gayachingancunata fiestaman aywamunanpäna willamog. Chay gayachingan runacuna mayganpis aywayta mana munamurancho. <sup>4</sup> Chaypita yapay waquin uywaynincunatana cachraran gayachingan runacunata ‘Töruncunata y weracag wácancunatapis pishtaracchir micuyta rurachingan listuna caycan. Ay-wapácuyta wamran casaraptin fiestachru micapácunayquipag’ ninanpag. <sup>5</sup> Chaynuy gayachiptinpis mayganpis mana cäsüpácamurancho. Jucnincagna chracranman aywacuran. Jucnincagna negociunman aywacuran. <sup>6</sup> Waquinna chay reypa uywaynincunata charircur ashlipácuran y wañuchipácuran.

<sup>7</sup> “Chaynuy ruranganpita reyga fiypa rabyacur soldäduncunata cachraran chay wañucheg runacunata wañuchimunanpag y marcantapis rupachimunanpag. <sup>8</sup> Nircur uywaynincunata niran: ‘Fiestachru micunapag lapanpis listunam caycan. Chay gayachingä runacunapag micunapag mana shapácamushachu paycunapag mana captinmi. <sup>9</sup> Cananga cällicunapa aywapácuy. Taringayquicag runacunata willapácamuy fiestachru micog shapácamunanpag’. <sup>10</sup> Chauraga yargur cällichru taringan runata alita mana alitapis shuntaycur wasiman pushapácuran. Chauraga wasi juntasha caran.

\* **21:42** 21.42 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niycan payta chriquipäcuptinpis Tayta Diosninchil lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

11 “Lapan gayachimungan runacunata ricananpag rey yaycur ricanan juc runata casarayman aywana röpanwan mana aywanganta. 12 Chay runata niran: ‘Amigo, ¿imanaypatag cayman yaycamushcanqui casaray fiestaman aywana röpayqui mana jatisha caycarga?’ Niptin chay runa imatapis mana rimacuranchu. 13 Chauraga uywayn- incunata rey niran: ‘Casaray fiestaman aywanan röpanwan mana aywamunganpita chraqupita maquipita manyaycur wagta pasaypa yananyaycagman jitaricyuy. Chay- chrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’”. 14 Nircurnam Jesús niran: “Tayta Diospa munayninchru achcag cananpag gayachisha captinpis walcaglam acrasa quödanga”.

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*  
(San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26)

15 Chaypita fariseo runacuna aywacärikan. Chaychrüna rimanacärikan imanuylapapis Jesusta lutanta parlachipäcunanpag, chaypita chay ningalanwana tumpapäcunanpag. 16 Chaynuy rimanacarcärikan cachraran fariseucunapa waquin discipuluncunatawan Herodispa favurnin cag runacunata. Chaychrüna Jesusta nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi rasuncaglata ningayquita y Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcunanpag rasunpa yachraycächingayquita. Runacuna imata niptinpis munapäcungannuychu manam gam yachrachinqui. 17 Nipäcamay yarpangayquita: ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”\*

18 Lutanta rimachiyta munarcanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Alitucogcuna! ¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui? 19 Mä, ricachimay chay impuesto päganapag cag guellayta”.

Chauraga denario jutiyog guellayta Jesusta gopäcuran. 20 Ricaycur Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”

21 Nipäcuran: “Emperador Cesarpan”.

Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

22 Chaynuy niptinmi almirasha quödapäcuran. Chaypitanam jaguirycur aywacärikan.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*  
(San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40)

23 Chay junaglam saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran tapupäcunanpag. Chay saduceocuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunapag canganta. Chaymi chaypita Jesusta tapupäcuran: 24 “Maestro, Moisés escribichinganchru niycan: ‘Pipis wamraynagla wañuptin guepancag wauguin viudata shuntachun warminpag. Chaynuyman wamran chay wañoq wauguinpanuyña canga’.\* 25 Cay nogacunachrümi ganchris wauguicuna caran. Puntacagmi majachacurir manaräpis wamran captin wañuran. Wañuruptyn guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. 26 Chay wauguinpis wamran manarag captin wañuran. Chauraga guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla chay ganchris wauguincuna lapan wañuran. 27 Chaypitana chay viudapis wañuran. 28 Chauraga ganchris wauguin casarasha caycarga, wañushacuna cawarimuptin ¿mayganpa warmintag canga?”

29 Nipäcuptin Jesús niran: “Lutantum gamcuna yarparchanqui. Gamcuna manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganchru niycanganta y pay munayniyog canganta. 30 Wañushacuna cawarimuptinga manam olgupis warmipis majachacunganachu. Chaypa truquina gloriachru angilcunanuylanam majaynagla canga. 31 Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga ¿Galcuna manachu Tayta Dios escribichinganchru ninganta liyipäcushcanqui? Chaychru nin: 32 ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.\* Tayta Diosga manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi”.†

\* **22:17** 22.17 Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y achcag Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanguita Israel runacuna ninman caran. “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran. \* **22:24** 22.24 Deuteronomio 25.5-6 \* **22:32** 22.32 Éxodo 3.6 † **22:32** 22.32 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceocuna lutanta yarparchanganta.

<sup>33</sup> Chaynuy ninganta mayaycur chaychru caycag runacuna Jesús yachrachinganpita almirasha quédapácuran.

*Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis*

(*San Marcos 12.28-34; San Lucas 10.25-28*)

<sup>34</sup> Saduceo runacunata Jesús upälachinganta mayar fariseo runacuna rimanacärinanpag shuntacápácuran. <sup>35</sup> Rimanacarcärirna Moisés escribigan leycunata yachracheg fariseo runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: <sup>36</sup> “Maestro, Moisés escribigan leycunachru ¿maygan mandamientutatag mas cäsucushwan?”

<sup>37</sup> Jesús niran: “Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa y lapan yarpayniquiwan cuyay’.\* <sup>38</sup> Cay mandamientum lapan mandamientupitapis mas cäsucunanpag caycan. <sup>39</sup> Cay mandamiento cangannuy juc mandamientupis canmi. Chay mandamiento nin: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.\* <sup>40</sup> Cay ishca mandamientuta cumplirga Moisés escribigan lapan mandamientucunata y Diospa willacognincuna escribigan lapan mandamientucunatapis cumpliercanquinm”.

*Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan*

(*San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44*)

<sup>41</sup> Fariseo runacuna chaychru shuntacasha caycaptilanrämi paycunata Jesús tapuran: <sup>42</sup> “¿Gamcuna imatag yarpápácuranqui? ¿Pipa ayllunpitag Dios cachramungan Salvador?”

Nipácuran: “Rey Davidpa ayllunpitam”.

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag quiquinpis David Santu Espíritu musyachiptin Dios cachramungan Salvadurta ‘Señor’ niran? David niran:

<sup>44</sup> ‘Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay deréchacag lädüman jamacuy

contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.\*

<sup>45</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuyapatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

<sup>46</sup> Niptin manam pipis ima niytipis camápacuranchu. Chay junagpita pacha pipis manana masta tapupayta almitirannachu.

## 23

*Moisés escribigan leycunata yachrachegcunata y fariseo runacunata Jesús piñapangan*

(*San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-52; 20.45-47*)

<sup>1</sup> Chaypitanam runacunata y discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> “Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacunam autoridäcunanuypis Moisés escribigan leycunata yachrarcächin. <sup>3</sup> Chaynuy yachrarcächishuptiquega ¿imanirtag paycuna ninganta mana cäsucärinquichu? Ichanga paycuna cawangannuyga ama cawapácuychu. Paycunaga rurananpag niycurpis juctam rurapácuran. <sup>4</sup> Yachrachir paycunaga leyta jananman masta mastam yapaycan. Chay caycan fiyupa lasagta guepiparcur runamasincunata apachingannuy. Quiquincuna ichanga manam ni juc dödulanwanpis yanapanchu.

<sup>5</sup> “Paycunaga runacuna ricanalanpämi rurapácuran. Chararápácuran Tayta Diospa mandamientuncuna escribishata cajitacunachru. Waquin runacunapita cajitacunata mas jatunta chararápácuran Tayta Diosta cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.\* Chaynuypis paycuna röpanpa chruscun cantunman paychayog bölacunata jirapácuran. Waquin runacunapita paychayog bölacunata mas jatunyarachir chararápácuran Tayta Diosta cäsucog canganta runacuna ninan rayculam.† <sup>6</sup> Micunanpag gayachiptinpis paycunaga punta puntamanrämi jamacuyta munapácuran. Shuntacánan wasicunachrupis alinnin bancumanrag jamacuyta munapácuran. <sup>7</sup> Plázachru puripácurpis pipis respétuwan saludänanta paycunaga munapácuran. Chaynuypis munapácuran ‘Maestro’ nipácurananta.

\* **22:37** 22.37 Deuteronomio 6.5    \* **22:39** 22.39 Levítico 19.18    \* **22:44** 22.44 Salmo 110.1    \* **23:5** 23.5 Israel runacuna cajitacunata ruraycur rurinchru chararápácuran Tayta Diosninchipa mandamientuncuna escribishata. Chaytanam ichogcag ricranchru y urcunchru watarächipácuran. Chaywanmi yarpápácuran Tayta Diosninchipa mandamientucunata. Caypita masta musyanayquipag liyinqi Éxodo 13.9; Deuteronomio 11.18.    † **23:5** 23.5 Israel runacuna paychayog bölacunata ruraycur röpanpa chruscun cantunman jirapácuran. Chaywanmi yarpápácuran Tayta Diosninchipa mandamientucunata cäsucunanpag canganta. Caypita masta musyanayquipag liyinqi Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

<sup>8</sup> “Gamcunaga ama ashipäcuychu yachrachicog capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Juclaylam yachrachipäcushogniqui caycan. Lapayquipis gamcunaga chay wauguilam capäcunqui. <sup>9</sup> Gamcunaga pitapis cay pachachru cagtaga ama ‘Tayta yachrachicog’ nipäcuychu. Yachrachicog Taytaga juclaylam. Pay cieluchrümi caycan. <sup>10</sup> Chaynuypis gamcuna ama ashipäcuychu mandag capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Tayta Dios cachramengan Salvaduriam mandag caycan. <sup>11</sup> Gamcunachru maygayquipis alipag ricasha cagcunaga lapayquipa uywayniquinuy cachun”. <sup>12</sup> Pi maypis alitucog canganta ricachicogtaga Tayta Dios mana alimanmi churanga. Ichanga pi maypis umillasha cagcunataga Tayta Dios alimanmi churanga.

<sup>13</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypami capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Wasiman pipis mana yaycunanpag puncta wichrgapagnuyimi runacunata wichrgaparcunqui Tayta Diospa munayninman mana yaycunanpag. Gamcuna Tayta Diospa munayninman manam yaycurcanquichu y waquincunatapis yaycunanta amacharcanqui.

<sup>14</sup> [“¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypami capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna viudacunapa wasincunata guechurcanqui. Gamcuna runa ricashunalayquipami Tayta Diosta may hörarag rugacurcanqui. Chaynuy rurapäcungayquipita fiyupa castigutam chrasquipäcunqui.]

<sup>15</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypami capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga may chaypapis aywapäcunqui fariseo cayman juclaylapis yaycunanpag yachrachegmi. Yachrachingayquita yachracurmi gamcuna lutan rurag capäcungayquipita paypis ishca cuti mas lutan rurag canga. Chaypitam infiernuchru fiyupa castigasha canga.

<sup>16</sup> “¡Gapra caycar runacunata purichegnuyis lutanta yachrachegcuna, cuyapaypami capäcunqui! Gamcuna nircanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam imanapischu. Templo rurinchru caycag örupa jutinta jogarcur imatapis rurananpag negcagmi ichanga imaypis ruranan’. <sup>17</sup> ¡Mana tantiyacog y gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: öruchu o templuchu? Öro templuchru calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi örupitapis templo mas ali caycan. <sup>18</sup> Chaynuypis gamcunaga runacunata yachrarcachinqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam imanapischu y altar jananchru chrurangan ofrendapa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nirmi ichanga imaypis ruranan’ nir. <sup>19</sup> ¡Gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: ofrendachu o altarchu? Ofrenda altar jananchru chrurasha calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi ofrendapitapis altar mas ali caycan. <sup>20</sup> Altarpa jutinta jogarirga manam altarpa jutilantachu jogariycan sinöga altar jananchru chrurangan ofrendacunapa jutintapis jogariycanmi. <sup>21</sup> Templupa jutinta jogarirga manam templupa jutilantachu jogariycan sinöga templuchru tiyag Tayta Diospa jutintapis jogariycanmi. <sup>22</sup> Cielupa jutinta jogarirga Tayta Diospa tronunpa jutintapis jogariycan y jamacunan tronunpa jutinta jogarirga quiquin Tayta Diospa jutintapis jogariycan.

<sup>23</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypami capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna yerbabuenapita, anispita, cominuspita Tayta Diospag diezmata raquircanqui. Chaynuy rurarpis manam cäsucurcanquichu mas cäsucunayquipag cag mandamientucunataga. Runamasiquiwanpis shumag cawapäcunquiman, runamasiquita cuyapäcunquiman y imata ruranayquipag ningayquitapis rurapäcunquiman. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman. <sup>24</sup> ¡Gapra caycar runacunata purichegnuyis lutanta yachrachegcuna! Gamcunaga ichiclag mandamientucunatala imaycanuyapis cäsucurcanqui. Mas cäsucunaypag cag mandamientucunataga mana cäsucur jaguiricurcanqui. Chaynuy rurarga chuspintinta yacuta mana upunayquipag yacuta shuyshuriycur chuspita jitarinayquinuyimi carcanqui y mana mayayla jatuncaray camelluta millpucurcognuyimi carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypami capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta mayllashanuyimi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurin ganra cangannuyrag gamcunapis suwa cangayqui y pasaypa mana alita ruranayqui yarpayniquichru caycanrag. <sup>26</sup> ¡Gapranuy fariseucuna! Allata rurar cawapäcunayquipäga puntata juchäcuycunatarag jaguiripäcuy. Chaynuy rurarga pusillupa y plätupa janapis y rurinpis limpiu cananpänuymi rurinta mayllarcanqui.



<sup>27</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypãmi capãcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga yurag pintapasha nichunuyami carcanqui. Nichupa janan cuyaylapag captinpis rurinchruga wañushapa tulluncuna junta y ismuyar caycan. <sup>28</sup> Chaynuypis gamcuna runa ricashuptiqui mana musyayniquipam ali canganta yarpar rurarcunqui. Ichanga yachragtucog y lutancunalata rurag carcanqui.

<sup>29</sup> “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypãmi capãcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga Tayta Diospa willacognincuna pamparangan jananchru nichuncunata rurarcunqui. Chaynuypis alilata rurag runacuna pamparangan nichuncunata adornarcunqui. <sup>30</sup> Chaychrünam nircanqui: ‘Chay wichan cawarga Tayta Diospa willacognincunata awillucuna wañuchiptin noganchega manam wañuchishishwanchu caran’. <sup>31</sup> Chaynuy nirmi quiquiucuna tantiyacurcanqui Tayta Diospa willacognincunata wañuchegcunapa ayllun cangayquita. <sup>32</sup> Chauraga ¡gamcunapis chay aylluyquicuna wañuchingannuy cananpis wañuchiyta ushapãcunquiman!

<sup>33</sup> “¡Culebra casta runacuna! Infernuchru castigasha canayquipag capita ¿imanuyparag gueshipipãcunqui? <sup>34</sup> Chaymi gamcunaman cachramushag Tayta Diospa willacognincunata, yachrag runacunata y yachrachegcunatapis. Gamcunaga chrasquicarinayquipa truquina waquinta wañuchipãcunqui, crucificãpãcunqui, waquinta gamcunapa shuntacãnayqui wasicunachru astipãcunqui, y waquintana gueshpiptinpis marcan marcan ashipãcunqui. <sup>35</sup> Chaymi cay pacha camag pachapita lapan juchaynag runacunapa yawarnin jichranganpita gamcunaman castigo chrayamunga. Chay jichrasha yawar caycan juchaynag Abelta wañuchingan pachapita asta Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchingancama. Gamcunapa awilluyquicuna Zacariastam wañuchipãcuran templupawan altarpa chraupinchru. <sup>36</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy rurapãcunganpita canan wichan runacunapãmi chay castigo canga”.

### *Jerusalenpag Jesús laquicungan*

*(San Lucas 13.34-35)*

<sup>37</sup> Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipãcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapãcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarã chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntangannuyami. Ichanga gamcuna mana munapãcushcanquichu. <sup>38</sup> Marcayqui jaguirisham y chun-yaycagmi quëdanga. <sup>39</sup> Gamcunata ni: Mananam yapay ricapãcamanquipãnachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculãchun!’\* nipãcungayquicama”.

## 24

### *Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6)*

<sup>1</sup> Templupita Jesús yargamuran. Chaypita aywacuycaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycapãcuran templo canganchru wasicunata ricachipãcunanpag.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay lapanta gamcuna ricarcunqui, ¿au? Ichanga rasunpam gamcunata ni: Manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quëdangachu. Lapanmi juchruchisha canga”.

### *Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis*

*Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.3-13; San Lucas 21.7-19)*

<sup>3</sup> Chaypitana Olivos jutiyog lómachru Jesús jamaycuptin discipuluncuna quiquilancuna caycarna tapuran: “Willapãcamay. Nipãcamangayquinuy ¿imaytag canga? ¿Cutimunayquipãna y cay pacha ushacãnãpãna imatag canga?”

<sup>4</sup> Chauraga Jesús niran: “Cuydãdu pipis engañarãrishunquiman. <sup>5</sup> Achcagmi nogatucular shapãcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycã’ nir. Chaynuy nirmi achcaga engañãpãcunga. <sup>6</sup> Gamcuna mayapãcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipãcogta. Chayta mayarpis ama mancharipãcunquichu. Puntataga chaycunarãmi canga. Ichanga cay pacha manarãmi ushacangarãchu. <sup>7</sup> Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrupis muchruiy canga; terremõtu canga. <sup>8</sup> Chaynuy captinpis nacanapãna galaycunalarãmi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuyami canga.

‡ 23:35 23.35 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22. \* 23:39 23.39 Salmo 118.26

9 “Chay wichan runacuna entregäpücushunqui nacachishunayquipag y wañuchipücushunayquipag. Lapan naciunchru runacunam noga janan chriquipücushunqui. 10 Chaynuy captinna nogaman yäracaycämanganpita achcag manana yäracamanganachu. Quiquinpuram autoridäcunapa maquinman entreganacäringa y chriquinacäringa. 11 Chaynuypis Tayta Diospa willacognintucular runacuna ricacämunga. Achcagtam engañäpücunga. 12 Waranpa waranpa mas achca runacuna mana alita rurur cawapücuptinmi achcag manana cuyanacäringanachu. 13 Nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi ichanga salvacunga. 14 Tayta Diospa munayninman chrayanapag ali willacuyin may chaymanpis willacusha canga. Chaynuypa lapan naciunchru runacuna willacuyinmayapücunga. Chaypitana cay pacha ushacanga.

*Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan*  
(San Marcos 13.14-23; San Lucas 21.20-24)

15 “Tayta Diospa willacognin Daniel escribengannuy lam templo rurichru Tayta Diospag pasaypa millanaypag caycagta<sup>\*</sup> ricapücunqui. (Cay escribengäta liyegcäga shumag tantiyacuchun.) 16 Chaynuy captinna Judea provinciachru tiyagcuna jircacunaman gueshpicärichun. 17 Wasin jananchru cagcunapis<sup>\*</sup> imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaucuchunchu. 18 Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis wasinman ama cutimuchunchu. 19 ¡Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna! 20 Tayta Diospa rugacäryi tamyä quilla wichan ni säbado jamay junag gueshpinayqui höra mana chrayamunanpag. 21 Chay wichan fiyupam nacay canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuypa canrächu. Chaynuypis manam yapayga chaynuy nacaycuna canganachu.

22 “Tayta Diosninchi chay junagcunata räta mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga räta pasachinga. 23 Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipücushuptiquipis ama criyipäcunquichu. 24 Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapispis engañayta munapücunga. 25 Manarag pasapinmi gamcunata willapashcä. 26 Chauraga pipis: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador chunyang jircachrümi caycan’ nipücushuptiquipis ama aywapäcunquichu. Chaynuypis ‘Wasi rurichru pacaraycan’ nipücushuptiquipis ama criyipäcunquichu. 27 Inti yargamunan lädupita inti yaycunan läducama lagu achicyanganta ricapäcungannuy noga Diospita shamusha Runa cutimupti lapan runacuna ricapücunga. 28 Wañusha uywa jitaragan wasiscunata shuntacaycagta ricapäcungannuy noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapücunga”.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*  
(San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

29 “Cay fiyupa nacay junagcuna pasariyucupinnam intipis chacacücunga y quillapis manana achicyanganachu. Esträllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.<sup>\*</sup> 30 Chaychrünam cieluchru noga Diospita shamusha Runa aywamunäpag cag señalta ricapücunga. Chayta ricarmi may chaychrüpis runacuna wagapücunga. Chaypita noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru y chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcämanga.<sup>\*</sup> 31 Chauraga cornëtata fiyupa tucarimuptinmi noga Diospita shamusha Runa angilnicunata cachrashag acrangäcagcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

32 “Higus yürata imanuypis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjanacuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. 33 Chaynuylam chay ningäcuna pasapin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. 34 Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuypinmi. 35 Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>\*</sup> **24:15** 24.15 Daniel 9.27; 11.31; 12.11    <sup>\*</sup> **24:17** 24.17 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuy nuy caran. Chay jananmanmi jegangöcöc ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.    <sup>\*</sup> **24:29** 24.29 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10    <sup>\*</sup> **24:30** 24.30 Daniel 7.13

<sup>36</sup> “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasanapag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga quiquin Tayta Dioslam musyan.

<sup>37</sup> “Noé cawanan wichan pasangannuyimi noga Diospita shamusha Runawanpis pasanga. <sup>38</sup> Chay wichan diluviu manaräpis captin asta Noé arcanman yaucungan junagcama runacunaga micur, upur y majachacur caycaran. <sup>39</sup> Ichanga ima pasanantapis lapan runacuna mana musyapäcurancho. Chaymi mana musyangan junag diluviu chrayamuptin shengaypa lapan wañuran. Noga Diospita shamusha Runa cutimuptin chaynuylam canga. <sup>40</sup> Chay junagmi chracrachru ishca runacuna aruycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyunga. <sup>41</sup> Ishca warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyunga.

<sup>42</sup> “Gamcuna ichanga mayag mayagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay junag Señurniqui shamunanpag cangantapis. <sup>43</sup> Musyapäcungayquinyupis suwa ima höra yaucunanta mayarga wasiyog mayag mayagla canman wasinman pitapis mana yaycchinapag. <sup>44</sup> Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höram cutimushag”.

*Juc patrumpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 12.41-48)

<sup>45</sup> “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran. <sup>46</sup> Cushicungam chay uyway lapan rurananpag ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga. <sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricananpag. <sup>48</sup> Ichanga fiyu uyway carga Patrunki manarämi cutimungarächu’ nir <sup>49</sup> waquin uyway masincunata magayta y borrhucunawan shuntacaycur micäriyta y upyacäriyta galaycuycan. <sup>50</sup> Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunnin cutimunga. <sup>51</sup> Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y yachragtucogcuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga.

## 25

*Chrunca jipashcunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Tayta Diospa munayninman yaucunapag junag chrayamuptin casaray fiestaman yaucunapag caynuy cangannuyimi canga. Chrunca jipashcuna aceitiwan\* rupag michërunwan casaracog mösuta shuwarag aywapäcuran. <sup>2</sup> Pichgacag jipashcunaga mana yarpachracuyca camaricüni shuwaräpäcuran. Y pichgacag jipashcunaga shumag yarpachracurir camaricurur shuwaräpäcuran. <sup>3</sup> Camaricüni shuwarag jipashcunaga michërunta aparpi aceitita mana apapäcurancho michërunman yapay wiñananpag. <sup>4</sup> Camaricusha shuwarag jipashcuna ichanga michërunta aparpi botëllawan mas aceititapis aparän. <sup>5</sup> Casaracog mösu mana chrayaptin shuwararcanganlanchru lapan puñucäpäcuran.

<sup>6</sup> “Puñucasha carcaptinna pulan pagasmannuyga caynuy gayacamungan mayacämuran: ‘¡Casaracog mösu aywaycämunnam! ¡Yargapäcamuy chrasquicärinayquipag!’ <sup>7</sup> Chauraga lapan jipashcuna sharcurur michërunta shumag camaricäriran chrasquicärinanpag. <sup>8</sup> Chaychrümi camaricüni cag jipashcuna camaricusha cag jipashcunata niran: ‘Michërucunaman yapanäpag aceitiquita raquipäpäcamay. Michërucuna upinaycanna’. <sup>9</sup> Chauraga camaricusha cag jipashcunaga niran: ‘Manam raquipäpäcümanchu. Gamcunata raquipäpäcuptiga nogacunapag pishinga y gamcunapäpis pishinga. Asta jucla aceite ranteg aywapäcuy quiquiquicunapa cananpag’. <sup>10</sup> Chay pichgan jipashcuna aceite ranteg aywapäcungancamana casarag mösu chrayaran. Chrayaruptinna camaricusha caycag pichgacag jipashcuna casaragwan casaray fiestaman yaycapäcuran. Yaycäriptinna puncuta wichrgariycamuran. <sup>11</sup> Aceite rantimunganpita cutirna puncu wichrgaraycagta tariycur gayacäriran: ‘¡Tayta, tayta, puncuyquita quichrapaycalämay!’ nir. <sup>12</sup> Chauraga casarag mösu nimiran: ‘Rasunpam gamcunata ni: Gamcunataga manam reguichu’ ”.

<sup>13</sup> Chaynuy willaparcurna Jesús niran: “¡Gamcunaga mayag mayagla carcay! Manam musyapäcunquichu imay junag ni ima höra cutimunäpag cangantapis”.

\* 25:1 25.1 Chay wichan kerosëni manam caranrächu. Chaymi olivu yürapa wayuyninpa rurasha aceitiwan achquicärege.

*Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Lucas 19.11-27)*

<sup>14</sup> “Tayta Diospa munaynin canga juc patron juc lādupa aywacur uywaynincunata gayaycur aruchinanpag guellayta aypungannuymi. <sup>15</sup> Uywaynin imanuypis canganta ricapärir jucnincag uywayninta goran pichga waranga (5,000) öro guellayta, jucninta ishca waranga (2,000) öro guellayta y jucnintana goran juc waranga (1,000) öro guellayta. Nircurna juc lādupa aywacuran. <sup>16</sup> Pichga waranga guellayta chrasquecgäga jucla chayta aruchiya galaycuran. Chaychrüna pichga waranga masta gänaran. <sup>17</sup> Ishcay waranga guellayta chrasquecgaggis ishca waranga masta gänaran. <sup>18</sup> Juc waranga guellayta chrasquecgag ichanga aywaran pampata uchrög. Nircurna patrunnin aypungan guellayta pampaycamuran.

<sup>19</sup> “Chaypita watacuna pasarcuptinna patrunnin cutimuran. Chaychrüna aypungan guellaynincuna imanuy cangantapis uywaynincunata tapuran. <sup>20</sup> Puntata pichga waranga guellay chrasquecgag pichga waranga mas guellayta cutiyachinanpag apamur niran: ‘Tayta, ¡ricay! Pichga waranga guellayta gomangayquipita gänashcä pichga waranga masta’. <sup>21</sup> Chauraga patrunnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywayni canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’. <sup>22</sup> Chaynu ishca waranga guellay chrasquecgagna niran: ‘Tayta, ¡ricay! Ishca waranga guellayta gomangayquipita gänashcä ishca waranga masta’. <sup>23</sup> Chauraga patrunnin niran: ‘Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywayni canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy’.

<sup>24</sup> “Juc waranga guellayta chrasquecgag uywayninga niran: ‘Tayta, noga musyämi mana cuyapäcog cangayquita. Gamga mana murungayquipitam cosechanqui y mana mashtangayquipitam palanqui. <sup>25</sup> Chaymi gamta manchacur guellayniquita pampaycurä. Gomangayquinuyla guellayniqui caychru caycan’. <sup>26</sup> Chauraga patrunnin niran: ‘¡Fiyu y guella uywaymi canqui! Gam musyarayquim mana murucungäpita cosechangäta y mana mashtangäpita palangäta. <sup>27</sup> Chaynu caycapitiga bancuman guellayniäta chruranquiman caran. Cutimurna interesnintinta guellayniäta shuntacüman caran’. <sup>28</sup> Nircurna chaychru caycag runacunata niran: ‘¡Guechrupäcuy chay waranga guellayta! ¡Nircur goycäriy chrunca waranga guellay chararagcagta! <sup>29</sup> Chaymi charagcäga masta chrasquina puchuy puchuy achcata chararänanpag. Mana characunam ichanga ichicla chararantalapis guechrusha canga. <sup>30</sup> Cay mana väleg uywaytaga wagta pasaypa yanaycagman gargapäcuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuyita quiruntapis cachrupäcunga’.

*Juiciu final junag ishca partiman Jesús raquinanpag cangan*

<sup>31</sup> “Noga Diospita shamusha Runa chipipaycar y angilcunawan cutimurmi chipipaycag tronüman lapan munayniwan jamacushag. <sup>32</sup> Chaymannam may chay naciunpitapis lapan runacuna nogapa ñaupagniman shuntacämunga. Chaychrünam jucninta jucnintapis raquishag cabracunapita üshacunata micheg raquingannuy. <sup>33</sup> Chaychrünam nogaman yäracur üshanuy cagcunata derëchäman raquishag y mana yäracur cabranuy cagcunata ichogniman raquishag. <sup>34</sup> Chaynu raquircurnam derëchanchru cagcunata mandag Rey ninga: ‘Taytä cuyangancuna shapäcamuy. Yaycäpäcuy munayninman. Chayta gamcunapag camarisha cay pachata camanan wichanmi. <sup>35</sup> Micanaptipis gamcunam micuyta gopäcamashcanqui. Yacunaptipis gamcunam gopäcamashcanqui. Pachacuyta ashiptipis gamcunam pachachipäcamashcanqui. <sup>36</sup> Röpaynag captipis gamcunam röpata gopäcamashcanqui. Gueshyaptipis gamcunam jampipäcamashcanqui. Carcilchru captipis gamcunam aywamushcanqui ricamänayquipag’.

<sup>37</sup> “Chauraga Tayta Dios munangannuy rurag runacuna tapunga: ‘Tayta, micanar ¿imaytag purishcanqui micuyta gopäcunäpag? Yacunar ¿imaytag purishcanqui yacuta gopäcunäpag? <sup>38</sup> Pachacuyta ¿imaytag ashishcanqui pachachipäcunäpag? Röpaynag ¿imaytag purishcanqui röpata gopäcunäpag? <sup>39</sup> ¿Imaytag gueshyashcanqui jampipäcunäpag o carcilchru cashcanqui ricag aywapäcamunäpag?’ <sup>40</sup> Chaynu nipäcuptinmi mandag Rey ninga: ‘Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana runatucog waugücunata panicunata imalacrüpis yanapasha carga nogata yanapämagnuymi yanapäpäcushcanqui’.

<sup>41</sup> “Nircurnam ichogninchru caycag runacunata ninga: ‘¡Lādupita ashucäriy! Gamcuna fiyupa nacanayquipämi caycan. Gamcuna aywanqui Satanaspag y diabluncunapag camarisha caycag infiernumanmi. <sup>42</sup> Micanaptipis gamcunaga manam

micuyta gopācamashcanquichu. Yacunaptipis yacuta manam gopācamashcanquichu. <sup>43</sup> Pachacuyta ashiptipis gamcunaga manam pachachipācamashcanquichu. Rōpaynag captipis rōpata mana gopācamashcanquichu. Gueshyaptipis y carcilchru captipis ricamag manam shapācamushcanquichu’.

<sup>44</sup> “Chauraga paycunapis nipācunga: ‘Tayta, nogacuna imaypis manam micanaycagta, yacunaycagta, pachacuyta ashiycagta, rōpaynagta, gueshyaycagta, carcilchru caycagta ricapācushcāchu yanapāpācunāpag’.” <sup>45</sup> Chauraga chay mandag Rey ninga: ‘Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana runatucog wauguicunata panicunata imalachrūpis mana yanapasha carga nogata mana yanapāmagnumi mana yanapashcanquichu’ ”.

<sup>46</sup> Chaynuý Jesús willaparcur niran: “Chay mana cuyapācog runacunaga mana ushacag castigumanmi aywapācunga. Tayta Dios munangannuy ruragcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywapācunga”.

## 26

### *Jesusta wañuchinanpag rimanacāringan*

(*San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*)

<sup>1</sup> Willapayta usharcurna discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> “Musyapācungayquinuypis Pascua fiesta\* galaycunanpag ishcaý junaglanam pishiycan. Chaychrūmi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag crucifichasha canāpag”.

<sup>3</sup> Chay junagcuna cūracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna cūracunapa mas mandagnin Caifaspā wasinman shuntacaran. <sup>4</sup> Chaychrūmi parlanacāriran ima engāñulawanpis Jesusta prēsu charircachir wañuchipācunanpag. <sup>5</sup> Ichanga nipācuran: “Ama Charishunchu fiestachrūga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

### *Jesupa umanman perfūmita warmi gaycapangan*

(*San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8*)

<sup>6</sup> Jesús Betania marcachru caycar “gueri gueshyag” nipācungan Simonpa wasinchru caycaran. <sup>7</sup> Chaymanmi juc warmi alabastrupita rurasha botēllanwan chrayaran. Chay botēllachru chranin wāleg perfūmim wiñararan. Nircurna mēsa lādunchru Jesús caycagman ashuycurir umanman chay warmi perfūmita gaycaparan. <sup>8</sup> Discipuluncuna chaynuý ruragta ricar rabyar nipācuran: “¿Imapātag chay perfūmita perdicāchin? <sup>9</sup> Chaypa truqinga ali canman caran ali preciuchru ranticunanpag. Nircurna chayta pobricunata aypunapag”.

<sup>10</sup> Ninganta mayarmi Jesús niran: “¿Imanirtag cay warmita rabyarcāchinqui? Cay warmi shumag alitam rurasha. <sup>11</sup> Pobricuna yanapāpācunayquipag gamcunachru imaypis caycangam. Nogam ichanga gamcunawan manana cashāpānachu. <sup>12</sup> Cay warmi janāman perfūmita gaycapāmar camariycāman wañur pampacunāpānam. <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrūpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuý ruranganpita parlapācungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapācungachu”.

### *Jesusta entregānanpag Judas contrātuta rurangan*

(*San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6*)

<sup>14</sup> Chrunca ishcaý (12) discipulunpita jucnincag Judas Iscariote jutiýog cūracunapa mandagnincunaman aywaran. <sup>15</sup> Chaychrūmi paycunata niran: “¿Imatatag gamcuna gopācamanqui Jesusta noga entregapti?”

Paycuna gopācuran quimsa chrunca (30) yurag guellayta. <sup>16</sup> Chay hörapita Judas yarpachracuran ima hōra Jesusta entregānanpag cangantapis.

### *Santa Cēnata discipuluncunawan Jesús micungan*

(*San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*)

<sup>17</sup> Levadūraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag discipuluncuna Jesuscagman ashuycurir nipācuran: “¿Maychrūtāg gampag camaripācamushag Pascua cēnata micunayquipag?”

<sup>18</sup> Pay niran: “Jerusalemman aywapācuy. Chay runaman chrayaycur nipācunqui: ‘Maestrum nin: Nogapag Tayta Dios chrurangan hōram chrayaycāmunna. Chaymi discipulūcunawan Pascua cēnata wasiquichru micushag’ ”.

\* **26:2** 26.2 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapācuran. Chay fiestata rurapācuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqi Éxodo 12.1-28.

<sup>19</sup> Jesús ningannuyula discipuluncuna rurapäcuran. Y Pascua cénata camaripäcuran.

<sup>20</sup> Pacha chacaruptinna chrunca ishca (12) discipuluncunawan mäsachru Jesús caycaran. <sup>21</sup> Micurcarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim chriquimagnicunaman entregämanga”.

<sup>22</sup> Paycuna pasaypa laquicärran. Chaymi jucnin jucninpis Jesusta tapuyta galaycärran: “¿Tayta, nogachurag caycä?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Plätuchru nogawan igual tantata ushmachisha cagmi chriquimagnicunaman entregämanga. <sup>24</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa wañushag. Chay entregämag runam ichanga cuyapaypag canga. Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>25</sup> Chauraga chriquegninman entregänapag caycag Judas tapuran: “¿Maestro, nogachurag caycä?”

Niptin Jesús niran: “Quiquiquim nishcanqui”.

<sup>26</sup> Paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurna partirir discipuluncunata caynuy nir aypuran: “Cä, micapäcuy. Cayga cuerpümi”.

<sup>27</sup> Nircur vñuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicurir discipuluncunata goran: “Lapayqui cay cöpapita upupäcuy. <sup>28</sup> Cay vñoga yawarnimi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Yawarnimi jichrasha canga juchancunapita achcag perdunasha cananpag. <sup>29</sup> Gamcunata ni: Yapayga manam vñuta upushänachu Taytäpa munayninchru gamcunawan mushog vñuta upungäcama”.

#### *Pedro nieganapag cagta*

#### *Jesús willacungan*

(*San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*)

<sup>30</sup> Salmucunata cantarcärrnam Olivos lömaman aywacärran.

<sup>31</sup> Jesús niran: “Canan chacay noga janan nogaman yäracarcämangayquipita lapayqui jaguiriycärrimanqui. Tayta Dios escribichinganchru niycan: “Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mashtacäcungam”.<sup>\*</sup> <sup>32</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

<sup>33</sup> Pedro payta niran: “Waquincag gamman yäracurcäshungayquipita jaguiriycärishuptiquipis nogaga manam imaypis jaguirishayquichu”.

<sup>34</sup> Pedruta Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chauraga Pedro niran: “¿Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

#### *Getsemanichru Jesús rugacungan*

(*San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46*)

<sup>36</sup> Chaypitana Jesús discipuluncunawan Getsemani jutiyoq chracaman aywapäcuran. Chrayaycur discipuluncunata niran: “Caylachru jamararcay Tayta Diosta washachru rugacamungäcama”.

<sup>37</sup> Nircurna Pedruta y Zebedeupa ishcan wamrancunata pushacurcur aywaran. Chaychrüna pasaypa laquicuyta galaycuran. <sup>38</sup> Jesús paycunata niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru nogawan ricchaycar shuwararcämay”.

<sup>39</sup> Nircurna mas wac läduman aywaran. Chaychrüna Tayta Diosta rugacunanpag gongurpacuycur uysucuycuran urcunpis pampaman tüpangancama. Caynuy rugacuran: “Taytalä, gam munarga cay nacanapäp caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama chunchu, sinöga gam munangayquinuy cayulächun”.

<sup>40</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “¿Manachu juc höralapis nogawan ricchayta puedipäcushcanqui? <sup>41</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy jucächuyman mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>42</sup> Yapay cutiran Tayta Diosta rugacamunanpag. Caynuy rugacuran: “Tayta, nacanäräg captinga gam munangayqui ruracächun”.

<sup>43</sup> Cutirpis discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin. <sup>44</sup> Yapay paycunata jaguirycur quimsacag cutina Tayta Diosta rugacog aywaran. Chaychrüpis puntacagchru rugacungannuyula

\* 26:31 26.31 Zacarías 13.7

yapay rugacuran. <sup>45</sup> Chaypitana discipuluncuna cagman cutiycur niran: “¿Gamcuna cananpis puñuycaquirächu y jamaycaquirächu? Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag. <sup>46</sup> ¡Sharcapäcuy, aywacushunna! Aywaycämunna entregämānanpag cag runa”.

*Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.3-12)*

<sup>47</sup> Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishçay (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay pushangan runacuna caran espädanwan garrutinwan. Cay runacunata cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. <sup>48</sup> Chayman manarag chrayarmi entregānanpag cag Judas chay runacunata niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui” nir. <sup>49</sup> Chrayaycurna Jesuscagman jucla ashuycur saludaran: “Maestro, ¿imanuylatag?” Nir muchaycuran.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Amigo, ¿imamantag shamushcanqui?”

Niptinna waquincag runacunaga Jesusta jucla prësu charipäcuran.

<sup>51</sup> Chaychrümi Jesuswan caycagcunapita jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>52</sup> Jesús payta niran: “Chrurarānanman espädayquita cutichiy. Pipis espädawan pelyagcäga espädawanmi wañuchisha canga. <sup>53</sup> ¿Gam manachu musyanqui Taytäta rugacuptiga washämānanpag chrunca ishçay (12) tröpa† angilcunapita mas angilcunata cachramunanpag canganta? <sup>54</sup> Chaynuycaptinga Tayta Dios escribichinganchru ningancuna manam cumplingachu. Nogawan ima pasananpag caggis maynam escribiraycanna”.

<sup>55</sup> Nirurna chay runacunata Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltador captinuypis espädayquiwan y garrutiquiwan prësu charipäcamānayquipag shapäcamushcanqui? Waran warrantag gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypis manam charipäcamarayquichu. <sup>56</sup> Caynuycaptinga lapan ruracaycan Tayta Diospa willacognincuna escribipäcungan cumplinänpämi”.

Chay höra lapan discipuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpir aywacäriran.

*Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Prësu charegcuna Jesusta apapäcunan cüracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman. Chaychrümi Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna shuntacasha caycaran. <sup>58</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrünam templo cuydag wardiacunawan jamacuycuran imata rurapäcungantapis ricananpag.

<sup>59</sup> Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran casquicupa rimanapag ashircaran “wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>60</sup> Achcag runacuna ashuycur Jesús imata ruranganta o parlanganta willapäcuptinpis juchanta manam taripäcuranchu. Ichanga ishçay runacuna ashuycur <sup>61</sup> Jesuspag niran: “Cay runa nisha Tayta Diospa templunta juchrurcachir quimsa junagtaga yapay sharcarichinanpag canganta”.

<sup>62</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin ihrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuycaptinga nircäshunqui?”

<sup>63</sup> Niptinpis Jesús upälalam cacuran. Cüracunapa mas mandagnin niran: “Cawaycag Diospa ñaupagninchrümi caycanchi. Gamta ni rasunpa cagta willapäcamānayquita. ¿Gamchu Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran caycanqui?”

<sup>64</sup> Jesús niran: “Gam nishcanqui. Gamcunatana ni: Cananpitaga noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanqui imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag jamaraycagtam. Chaynuycaptinga ricapäcamanqui pucutay jananchru aywaycämogta”.<sup>65</sup>

<sup>65</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin rabyapita röpanapis rachririycur niran: “¿Cay runaga Tayta Diospa contran lutanta rimasha! ¿Imapänatag pitapis ashishun imata rurangantapis ninanpag! Gamcuna mayarärinquinam imata ningantapis. <sup>66</sup> ¿Cananga imanipäcunquitag?”

Chaychru caycag autoridäcuna nipäcuran: “¡Juchayogmi! ¡Wañuchisha cachun!”

<sup>67</sup> Chaypita chaychru caycag runacuna cāranman togapäpäcunan y cutapäcunan. Waquinnam cāranchru lagyapäcuran. <sup>68</sup> Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador caycarga willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?”

† 26:53 26.53 Chay wichan juc tröpachru caran sogta waranga (6,000) soldäducuna. Chaymi Jesús niran ganchris chrunca ishçay waranga (72,000) angilcunata cachramunanpag canganta. \* 26:64 26.64 Salmo 110.1; Daniel 7.13

*Jesusta reguinganta Pedro niegangan**(San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chaycamaga sawan rurichru Pedro jamaraycaran. Chaymanmi uyway jipash ashuycurir niran: “Galileapita Jesuswan gampis puriyarayqui”.

<sup>70</sup> Chauraga lapan runacuna mayaycaptin Pedro niegar niran: “Manam musyächu imapita niycämangayquitapis”.

<sup>71</sup> Chaypita puncu yaycunaman aywacuran. Chaychrüpis juc uyway jipash ricaycur waquin runacunata niran: “Paypis Nazaretpita Jesuswan puriyararan”.

<sup>72</sup> Niptin Pedro jurar yapay niegaran: “¡Noga chay runataga manam reguichu!”

<sup>73</sup> Mas rätunmanna chaychru caycag runacuna ashuycur Pedruta nipäcuran: “¡Gampis paycunawan puregmi caycanqui! Rimacuyniquipis Galileacunapa niraycanmi”.

<sup>74</sup> Chauraga pay juraran: “¡Manam reguichu chay runata! Casquicuptiga quiqui castigasha cashag”.

Chaynuy niruptilannam gällu cantariycamuran. <sup>75</sup> Chauraga Pedro yarparan Jesús ninganta: “Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarpacurcurmi Pedro chaypita yargurir pasaypa laquicur waganan.

**27***Pilätuman Jesusta apapäcungan**(San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32)*

<sup>1</sup> Pacha wararuptinna lapan cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna shuntanacuycur rimanacäriran Jesús wañuchisha cananpag. <sup>2</sup> Chaypitana Jesusta watacurcur apapäcuran. Nircuna gobernador Pilätuman entregäpäcuran.

*Judas Iscariote wañungan**(Hechos 1.18-19)*

<sup>3</sup> Chriquegnincunaman entregag Judas wañuchisha Jesús cananpag nipäcunganta mayaycur ima ruraytapis mana atiparna fiyupa laquicur. Chaymi quimsa chrunca (30) guellay chrasquinganta cüracunapa mandagnincunata y Israel mayor runacunata cutiycachiran. <sup>4</sup> Cutiycachirmi niran: “Juchaynag runa wañuchisha cananpag entregar juchäcushcämi”.

Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imanuypis cacuy! ¡Nogacunata imata gocäriman!”

<sup>5</sup> Chauraga chrasquingan guellayta templuman jitariycur aywacuran. Aywacurcuna jurcacamuran.

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincuna chay guellayta shuntarcur nipäcuran: “Cay guellaytaga manam taluchishwanchu ofrendacuna guellaymanga. Cay guellayga runapa precunmi”.

<sup>7</sup> Rimanacarcärirna chay guellaywan “Mitupita manca rurag runapa chracran” nipäcunganta rantipäcuran jäpa runa wañuptin chayman pampapäcunanpag.

<sup>8</sup> Jesusta wañuchinanpag entregänanpag guellay pägangawan rantisha captinmi chay chracrata canancama nipäcun “Yawar Pampa”. <sup>9</sup> Chaynuypa cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy: “Quimsa chrunca guellay caran Israel runacuna chay runa ayca cüestänanpag cangantapis chruranganmi. <sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimangannuyla manca rurag runapa chracran nipäcunganta rantipäcuran”.\*

*Pilätupa ñaupagninchru**Jesús cangan**(San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38)*

<sup>11</sup> Gobernadorpa ñaupagninchru captinna Jesusta tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin caycanqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>12</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna Jesuspa contran nipäcuptinpis pay imatapis manam nirancho. <sup>13</sup> Chaymi Piläto tapuran: “¿Manachu mayanqui gampa contrayqui nircäshungayquita?”

<sup>14</sup> Chaynuy nircaptinpis Jesús manam imatapis rimarcurancho. Chaymi Piläto imaniytapis mana camäpacurancho.

\* **27:10** 27.10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 19.1-13



*Jesusta crucificänanpag  
Piläto mandangan*

(*San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.39—19.16*)

<sup>15</sup> Chay Pascua fiestachru cada wata gobernador cahrareg juc prësuta maygantapis runacuna acranganta. <sup>16</sup> Chaychru prësu wichrgaraycan lapan runapita reguisha Barrabás jutyog runa. <sup>17</sup> Chayman runacuna gotucaramuptinna paycunata Piläto tapuran: “¿Mayganta cahrarinätatag gamcuna munapäcunqui: Barrabastachu o ‘Dios cahrungangan Salvador’ nipäcungan Jesustachu?” <sup>18</sup> Piläto musyaran cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna envidiapita payman apapäcunganta.

<sup>19</sup> Piläto mandacunanchru juzgananpag jamaraycaptinmi warmin willacachiran caynuy ninanpag: “Chay juchaynag runata imatapis ama ruraychu. Chay runapa janan chacay fiyuta suyñushcä”.

<sup>20</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna chaychru cag runacunata yachrachiran “Barrabás cahrarisha cachun y Jesús wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>21</sup> Gobernador yapay tapuran: “¿Ishcanpita mayganta cahrarinätatag gamcuna munapäcunqui?”

Paycuna nipäcunan: “¡Barrabasta!”

<sup>22</sup> Piläto tapuran: “Chauraga ‘Dios cahrungangan Salvador’ ningan Jesustaga ¿imatatag rurashag?”

Lapan nipäcunan: “¡Crucificächiy!”

<sup>23</sup> Chauraga Piläto niran: “Crucificasha cananpäga ¿imatatag mana alita rurasha?”

Chaynuy niptinpis paycuna yapay gaparäpäcunan: “¡Crucificächiy!”

<sup>24</sup> Yarpangacunata Piläto rurayta mana tarirna y runacuna mas gaparayta galaycuptinna yacuta apachimuran. Chaywanna lapan ricararcaptin caynuy nir maquina mayllacuran: “Nogaga manam juchayogchu cä cay runa wañunganpita. ¡Cananga gamcunapitanam!”

<sup>25</sup> Lapan runa nipäcunan: “Nogacuna y wamräcunam cay runa wañunganpita juchayog capäcushag”.

<sup>26</sup> Chauraga Piläto cahrariran Barrabasta. Nircurna Jesusta astircachir crucificäpöcunanpag cahrariran.

<sup>27</sup> Chaypita gobernadorpa soldäduncuna “pretorio” jutyog palaciuman Jesusta apapäcunan. Chaychrüna lapan soldäducunata pay cangancagman shuntaran. <sup>28</sup> Jesuspa röpanta logtiparir puca cäpata aylluparan. <sup>29</sup> Umanmanna cashapita awasha corönata jatiparan. Derëchacag maquinman bärata aptaparan. Nircurna ñaupagninman gongurpacuycur asipäpäcunan: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!” nir.

<sup>30</sup> Chaynuypis togapäpäcunan. Aptarangan bärawan umachru wirupäcunan. <sup>31</sup> Chaynuy asiparcärirna ayllurangan puca cäpata jorgapariycur quiquinpa röpantana jatiparan. Nircurna crucificänanpag apacäriran.

*Jesús crucificasha cangan*

(*San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27*)

<sup>32</sup> Chaypita yargurna tincupäcunan Cirene marcapita Simón jutyog runawan. Paytanam Jesuspa cruzninta apachipäcunan.

<sup>33</sup> Gólgota ninganman chrayachipäcunan. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>34</sup> Chaychrüna asgawan talusha vñuta Jesusta upunanpag gopäcunan. Ichanga malircur upuyta mana munaranchu.

<sup>35</sup> Crucificärirna soldäducuna Jesuspa röpancunata surtiyapäcunan quiquinpura raquipänacärinanpag. [Chaynuypam Tayta Diospa willacognin caynuy escribigan cumpliran: “Quiquinpura raquipänacunanpämi röpöcunapag surtiyapäcunan”.]\*

<sup>36</sup> Nircurna chaychru jamacaycäriran payta täpapöcunanpag. <sup>37</sup> Uman janaganmanna imapita wañungantapis escribisha letrëruta churapäcunan. Chay letrëruchrümi niran: “Cayga Israel runacunapa Reynin Jesusmi”.

<sup>38</sup> Jesustawan ishçay saltiadurcunatapis crucificaran. Jucagtana derëchacag lädunman y jucagtana ichogcag lädunman. <sup>39</sup> Chaypa pasagcunaga umanta awir Jesusta ashlipäcunan. <sup>40</sup> Nipäcunan: “Gam templuta juchrurcachir quimsa junaglata sharcachinayqui caran. Tayta Diospa Wamran caycarga quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy”.

<sup>41</sup> Chaynuypis cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna Jesusta asipar niran: <sup>42</sup> “Juc runacunataga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana pueðinchu. Israel runacunapa Reynin caycarga cruzpita yarpamuchun. Chauraga payman criyishunmi. <sup>43</sup> Pay Tayta

Diosmanmi yäcuran. Chaynuypis niran: ‘Tayta Diospa Wamranmi cä’. Chauraga payta cuyarga canan höra Dios salvachun”.

<sup>44</sup> Chaynuyla paywan saltiadurcuna crucificaraycagcunapis payta ashlipäcuran.

*Jesús wañungan*

(*San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*)

<sup>45</sup> Pulan junagpita asta mallway inticama intëru pacha chacacäcuran. <sup>46</sup> Inti mallwaychrünuy caycaptinmi Jesús fiyupa gayacuran: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” Chay ninanga caycan: “Diosni, Diosni, ¿imanirtag jaguiriyamashcanqui?” ninanmi.\*

<sup>47</sup> Chaychru cag waquin runacuna chay ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.

<sup>48</sup> Chauraga chay höra jucnin cörrila aywaran esponjaman. Nircurna puchgog vinuman ushmachiran. Chaytana gueru puntanman wataparcur Jesusta shoguchiran. <sup>49</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Chaynuyla cachun. Mä, ricashun Elías salvananpag shamogta”.

<sup>50</sup> Chaypita Jesús yapay fiyupa gapariran. Nircur wañuriycuran. <sup>51</sup> Chay höram templo rurichru cortina ishchayman janapita uraman rachricäcuran. Pachapis fiyupa sicsicyaran. Gagacunapis particäcuran. <sup>52</sup> Sepultüracunapis quichracäcuran. Wañusha caycanganpita Tayta Dios munangannuy cawag runacunapis achcag cawarimuran. <sup>53</sup> Jesús cawarimuptinman sepultüracunapita yargapäcamuran. Jerusalemna yay-cuptinna achcag runacuna ricapäcuran.

<sup>54</sup> Jesusta täpar capitan y paywan caycagcuna pacha cuyuregta y lapan ima pasaycangantapis ricapäcuran. Chaymi mancharir nipäcuran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>55</sup> Chaychrümi Galileapita pacha Jesuspa guepanta aywag achca warmicunapis carupita ricararcaran. Chay warmicunam Jesusta imachrüpis yanaparan. <sup>56</sup> Chaychru caycan María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa wamran-cunapa maman.

*Jesusta pampapäcungan*

(*San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*)

<sup>57</sup> Nagana pacha chacaycaptinna José jutiyog ricu runa chrayaran. Pay caran Arimatea marcapita. Paypis Jesuspa discipulunmi caran. <sup>58</sup> Paynam Pilätucagman aywaycur Jesuspa cuerpunta jorgucunanpag niran. Chauraga Jesuspa cuerpunta goycunanpag Piläto niran. <sup>59</sup> Chaypitana Jesuspa cuerpunta jorgurur linupita limpiu säbanaswan José wancuran. <sup>60</sup> Nircurna quiquinpag chagachru uchruchingan mushog sepultüraman pampaycuran. Jatuncaray rumiwan sepultürata chapaycachirna aywacuran. <sup>61</sup> María Magdalenawan jucag Mariam sepultüra chimpanchru jamaraycar quëdacäciran.

*Soldäducuna Jesuspa sepultüranta täpangan*

<sup>62</sup> Warantin sábado junag cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna Pilätucagman aywapäcuran. <sup>63</sup> Chaychru nipäcuran: “Tayta, yarpäpäcushcä cawaycar-rag chay casqui runa ‘Quimsa junagtaga cawarimushämi’ ninganta. <sup>64</sup> Chaymi quimsa junagcama sepultürata täpachinquiman. Discipuluncuna aywaycur Jesuspa cuerpunta suwacarärinman. Nircur runacunata cawarimusha canganta nirärinman. Runacunata cawaycar-rag chay runa engañangannuy cawarimusham discipuluncuna nipäcuptinga runacuna mas criyipäcunga”.

<sup>65</sup> Piläto niran: “Chaychru caycan soldäducuna. Paycunawan aywapäcuy. Nircur sepultürata imaycanuy papis shumaga seguräpäcamuy”.

<sup>66</sup> Chauraga aywaycur sepultürata seguräpäcamuran. Chaparag rumiman señalta chruraran sepultürata quichrappinga musyacänanpag. Nircurna soldäducunata täpananpag jaguipäcamuran.

## 28

*Wañunganpita Jesús cawarimungan*

(*San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10*)

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasaruptinna semäna galarinan junag waraycaptinna María Magdalenawan jucag María Jesús pamparanganta ricag aywapäcuran. <sup>2</sup> Tayta Dios-ninchipa anglinin cielupita yarpamuptinmi mayänipita fiyupa pacha cuyuriran. Jesús pamparanganman chrayaycur sepultüra chaparag rumita cuchrpächiyipa chay angel ashuchiran. Nircurna chay rumi jananman jamacuycuran. <sup>3</sup> Chay angel ilagunuyrag

\* 27:46 27.46 Salmo 22.1

chichipaycaran. Röpanpis rajunuyrag yurag caran. <sup>4</sup> Ricaycur soldäducunaga manchariyipita sicsicyaycar upatasha wañushanuy ricacuran. <sup>5</sup> Warmicunata angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Noga musyämi crucificaypa wañusha Jesusta ashircan-gayquita. <sup>6</sup> Manam caychrünachu caycan. Cawaycar-rag ningannuy lam cawarimusha. Shapäcamuy chruraranganta ricapäcunayquipag. <sup>7</sup> Jucla discipuluncunata willag aywapäcuy: ‘Cawarimushanam. Gamcunapa puntayquitam Galileaman aywanga. Chaychrümi payta ricapäcunqui’. Chaytam gamcunata willanä caran”.

<sup>8</sup> Chay warmicuna mancharisha caycarpis sepultürapita jucla cushisha corripäcuran discipuluncunata willananpag. <sup>9</sup> Chaychrümi warmicunata Jesús ricariparcur saludaran. Chauraga warmicuna Jesuscagman ashuycärir chraquinpita abrazacurir adoräpäcuran. <sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: “Ama mancharipäcuychu. Ayway; wauyuicunata panicunata willamuy Galileaman aywapäcunanpag chaychrüna tincupäcunäpag”.

*Jesupa cuerpun illacanganta soldäducuna willacungan*

<sup>11</sup> Warmicuna cutipäcungancama täpag soldäducunapita waquincagcuna Jerusalemman aywaycur cüracunapa mandagnincunata willapäcuran lapan imanuy pasangantapis. <sup>12</sup> Chay cüracunapa mandagnincuna Israel mayor runacunawan rimanacunapag shuntacäpäcuran. Rimanacarcärirna soldäducunata achca guellayta gopäcuran. <sup>13</sup> Nircur nipäcuran: “Gamcunaga ninqui: ‘Chacaypa puñucäpäcungäcamam discipuluncuna aywarcamur Jesupa cuerpunta suwacärisha’. <sup>14</sup> Puñucäpäcungayquicama Jesupa cuerpunta suwacäringanta gobernador musyaptina nogacunam paywan parlashag gamcunata imatapis mana rurapäcushunayquipag”.

<sup>15</sup> Soldäducuna guellayta chrasquicarcärirga nipäcunanpag yachrachingannuy la nipäcuran. Chaynuy ninganmi canancamapis Israel runacunapa yarpayninchru caycan.

*Discipulun cananpag runacunata yachrachipäcunanpag Jesús cachrangan*

*(San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>16</sup> Jesupa chrunca juc (11) discipuluncuna Galileamanna aywar Jesuswan tincupäcunanpag ningan jircaman aywapäcuran. <sup>17</sup> Chaychrümi Jesuswan tincur payta adoräpäcuran. Waquincunaga manam criyipäcuranrächu. <sup>18</sup> Jesús paycunapa ñaupagninman ashuycur niran: “Tayta Dios nogata chruramasha cieluchru cagtapis y cay pachachru cagtapis lapanta munaynichru charänäpämi. <sup>19</sup> Lapan naciunchru cag runacunaman aywaycur discipulü cananpag yachrachipäcamuy. Bautizäpäcunqui Tayta Diospa, Wamranpa y Santu Espiritupa jutinchru. <sup>20</sup> Paycunata yachrachinqui lapanta gamcunata imata cäsucärinayquipag yachrachingäcunata. Nogaga gamcunawanmi waran waran cay pacha ushacangancama caycäshag”. [Amén.]

## SAN MARCOS Jesucristupita escribigan

Marcos jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancuna musyananchipag. Marcos apóstol Pabluwan y Bernabéwan purirmi Jesucristupa ali willacuyininta willacuran. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12, 25; 13.5, 13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 San Pedro 5.13.

Cay libruchrümi Marcos willamanchi achca runacuna Jesusta gatranganta (1.45; 2.1-2, 13, 15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1-2, 9; 10.1; 11.1-10). Chaynuypis Marcos willamanchi Jesús munayniyog canganta. Jesús munayniyogmi caran runacunapa juchancunata perdunānchapag (2.1-12), mushog yachrachicuyta yachrachinanpag (2.18-22), sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aychapis micunanchipag ali canganta ninanpag (7.1-23).

Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran diablucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata cuticāchinanpag (1.31, 41; 2.11-12; 3.5, 9-10; 5.25-34; 6.5, 56; 10.52). Chaymi achca runacunata Jesús cuticāchiran (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Munayniyog carmi wañusha runatapis cawarichimuran (5.35-43). Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran wayrata yacuta chrawāchinanpag (4.35-41), achca runacunapag milagruta rurar micuyta aypāchinanpag (6.35-44), yacu jananpa purinanpag (6.45-52).

Marcos willamanchi Jesús cruzchru wañunganta y Jesusta Tayta Diosninchi cawarichimunganta (capitulucuna 14—16).

### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Caynuymi Jesuspa ali willacuyin galaycuran. Payga Tayta Dios cachramungan Salvadorümi y Tayta Diospa Wamranmi. <sup>2</sup> Willacognin Isaías escribigan libruchrümi Tayta Diosninchi caynuy niran:

“Gampa puntayquita willacognitam cacrashag camiñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricāchinanpag”.<sup>\*</sup>

<sup>3</sup> “Chunyang jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camaricāringayquinuy camaricāriy Señorta chrasquicārinayquipag’ nir”.<sup>\*</sup>

<sup>4</sup> Chaynuymi chunyang jircachru Juan Bautista ricacāmuran. Willacuran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacāriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunāshunqui”. <sup>5</sup> Judea provinciapita y Jerusalenpita achca runacuna mayapācunanpag yargapācamuran. Juchācungancunata willapaptin Jordán mayuchru Juan bautizaran.

<sup>6</sup> Juan Bautistapa rōpan camellupa millwanpita awasham caran. Wāchrcun garapita caran. <sup>\*</sup> Micuynin chucluscuna y uñuñuyta mishquin caran. <sup>7</sup> Juan Bautista willacuran: “Nogapa guepāta nogapita mas munayniyogmi aywaycāmun. Nogaga manam vālichu unchruycur llanquinpa watunta pascapānalāpāpis. <sup>8</sup> Noga yaculawanmi gamcunata bautizashcā. Paymi ichanga Santu Espirituwan bautizāshunqui”.

### *Jesús bautizacungan*

*(San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Chay wichan Galilea provinciachru caycag Nazaret marcapita Jesús chrayaran. Chrayaptinna Jordán mayuchru Juan bautizaran. <sup>10</sup> Yacupita yargamurna cielo quichracaycagta Jesús juc la ricaran. Y ricaran Santu Espiritu palumatucular payman yarpaycāmogta. <sup>11</sup> Cielupita caynuy nimungan mayacāmuran: “Ganga cuyay Wamrāmi caycanqui. Noga gampita cushisha caycā”.

### *Jesusta juchācachiya*

*Satanás munangan*

*(San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13)*

<sup>12</sup> Chaypitanam Santu Espiritu chunyang jircaman Jesusta pusharan. <sup>13</sup> Chaychrümi Jesús chruscu chrunca (40) junag chucaru uywacunawan iwal caran. Chaychru caycapinmi Satanás juchācachiya camaran. Angilcunam chaychru payta yanaparcaran.

### *Galileachru Jesús willacuyta galaycungan*

*(San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15)*

✧ 1:2 1.2 Malaquías 3.1 ✧ 1:3 1.3 Isaías 40.3 \* 1:6 1.6 Tayta Diosninchipa willacognin Eliaspis chaynuy rōpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

<sup>14</sup> Juanta carcilman wichrgaptin Galilea provinciaman Jesús aywaran Tayta Diospa willacuyñinta willacunanpag. <sup>15</sup> Jesús chaychru niran: “Chrayamunanpag cag junag cumplishanam y Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam. Juchayquicunapita wanacäriy, Tayta Dios munangannuy cawapäcuy y ali willacuyñinman yäracäriy”.

*Pescacog chruscu runacunata Jesús discipulun cananpag gayangan*

*(San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Jesús pasaycaran Galilea lamar cantunpa. Chaychrümi Simonta y wauguin Andresta ricaran. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran. <sup>17</sup> Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui”. <sup>18</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriwan.

<sup>19</sup> Mas wac läduchrüna Zebedeupa wamran Santiaguta y wauguin Juanta ricaran. Paycuna büquinchru rednincunata shilparcaran. <sup>20</sup> Jucla paycunatapis Jesús gayaran. Chauraga büquinchru taytan arogninwan caycagta jaguiriycur Jesuswan aywacäriwan.

*Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan*

*(San Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Chaypitana Capernaum marcaman aywapäcuran. Sábado jamay junagna shuntacänan wasiman yaycuycur yachrachiyta Jesús galaycuran. <sup>22</sup> Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribigan leycunata yachrachegcunanuychu yachrachiran.

<sup>23</sup> Chay shuntacänan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Chay runa gaparir niran: <sup>24</sup> “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Noga musyami pi cangayquitapis. ¡Gam Dios cachramungan Runam caycanqui!”

<sup>25</sup> Jesús chay diabluta caynuy piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!”

<sup>26</sup> Chauraga diablo chay runata fiyupa tapsiriycur gaparir yarguran. <sup>27</sup> Lapan runacuna mancharipäcuran y jucnin jucninpis ninacäriwan: “¡Imatag cay! ¡Jucnuypa y lapan munayninwan yachrachin! ¡Mandaptin asta diablucunapis cäsun!”

<sup>28</sup> Chaynuy Jesús rurangan jucla intëru Galilea provinciapa mashtacaran.

*Pedrupa suedranta*

*Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39)*

<sup>29</sup> Shuntacänan wasipita Jesús yargurnam Santiaguwan y Juanwan Simonpa y Andresta wasinman aywaran. <sup>30</sup> Simonpa suedran calintürawan cämanchru jitaraycaran. Chaynuy caycanganta jucla Jesusta willapäcuran. <sup>31</sup> Chauraga ashuycur maquipita charircur sharcachiran. Chay höräm calintüra illacäcuran y micuyta paycunata garayta galaycuran.

*Achca gueshyagcunata*

*Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41)*

<sup>32</sup> Inti yaycuycaptinman Jesuscagman achca gueshyagcunata y diablupa munayninchru caycagcunata apapäcuran. <sup>33</sup> Chay wasi puncuman chay marca runacuna achcag shuntacämuran. <sup>34</sup> Chaychru Jesús tucuy nirag gueshyacunapita achcag runacunata cuticächiran. Achcag diablucunata garguran. Ichanga pi cangantapis musyaptin diablucunata Jesús mana rimachirancho.

*Galilea provinciachru*

*Jesús willacungan*

*(San Lucas 4.42-44)*

<sup>35</sup> Chaca chacala pacha manaräpis waraptin Jesús sharcuran. Nircur marcapita yarguran chunyagninman Tayta Diosta rugacunanpag. <sup>36</sup> Simón y paywan cagcuna Jesusta ashipäcuran. <sup>37</sup> Tariycäriwa nipäcuran: “Achca runacuna ashircäshunqui”.

<sup>38</sup> Pay niran: “Palcuna ashimaptinpi lädunchichru marcanapa aywashun Tayta Diospa willacuyñinta willacunanpag. Paypa willacuyñinta willacunäpämi shamushcä”.

<sup>39</sup> Chaypita Jesús intëru Galilea provinciachru paycunapa shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa willacuyñinta willacur y diablucunata runacunapita garguycar puriran.

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16)*

<sup>40</sup> Gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: "Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay".

<sup>41</sup> Rugacuptin Jesús cuyaparan. Nircur yataycur niran: "Au, munämi. Cuticashanam caycanqui".

<sup>42</sup> Niptin chay höra gueri gueshya aywacuptin sänu quëdaran. <sup>43</sup> Cuticarcuptinna jucla aywacunanpag nir piñapaypa <sup>44</sup> Jesús niran: "Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truqinga cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribginganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag".†

<sup>45</sup> Niycaptinpis chay runa aywacurirga lapan runata ima cangantapis willapayta galacuran. Chaymi Jesús marcamanpis yaycuyta mana puedegchu aläpa runacuna paycagman shuntacuptin. Chaypa truqinga chunyang jircalachru quëdacog. Chaychru captinpis pay caycangancagman intërupita achca runacuna aywapäcamog.

## 2

*Pulan cuerpun wañusha  
runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26)*

<sup>1</sup> Chaypita junagcuna pasaruptinna Capernaumman Jesús yapay cutiycuran. Chay marcachru cangan musyacaran. <sup>2</sup> Chaychru caycanganta musyarmi achca runacuna chrayaran. Achca runacuna captinmi puncupis pasaypa mana jäcurannachu. Chaynuy achca caycaptinmi Tayta Diosninghina willacuyinta Jesús willaparan. <sup>3</sup> Chaychru willapaycaptinmi chruscu runacuna wintuyta pulan cuerpun wañusha runata chrayachipäcuran. <sup>4</sup> Chaychru achca runacuna captinmi Jesuscagman apaycuyta mana puedipäcuranchu. Chauraga wasi jananman jegarcachir wasi jananta uchrcurir gueshyagta quirmanchru chrachraraycagta Jesuspa ñaupagninman yarpächipäcuran. <sup>5</sup> Chay runacuna payman yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyag runata Jesús niran: "Hiju, juchayquicunapita perdunashanam caycanqui".

<sup>6</sup> Gueshyagta Jesús chaynuy niptinmi Moisés escribgingan leycunata yachrachegcuna shongulanchru yarpachracärian: <sup>7</sup> "¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? ¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan! Tayta Dioslam runapa juchanta perdunan".

<sup>8</sup> Chaynuy yarpärcanganta shongulanchru tantiyarmi Jesús tapuran: "¿Imanirtag chaynuy yarpäpäcunqui? <sup>9</sup> ¿Maygantag mas fácil cay pulan cuerpun wañusha runata ninapag: 'Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui' niychu, o 'Sharcuy, quirmayquita apacurcur aywacuy' niychu? <sup>10</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta".

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: <sup>11</sup> "Gamta ni: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy".

<sup>12</sup> Chay runa chay höra sharcur quirmanta apacurcur lapan ricararcaptin wasinpa aywacuran. Chayta ricaycur runacuna almirasha Tayta Diosta caynuy alabäpäcuran: "¡Imaypis manam caytanuyga ricashcanchichu!"

*Discípulun cananpag Levita  
Jesús gayangan*

*(San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Chaypitana Jesús yapay Galilea lamar cantunman aywaran. Pay cangancagman achca runacuna chrayag. Chay runacunata yachracheg. <sup>14</sup> Chaypa pasaycarna Jesús ricaran Alfeupa wamran Levita\* Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Jesús niran: "Discípulü canayquipag nogawan aywashun". Chauraga Leví paywan aywacärian.

<sup>15</sup> Chaypitanam Jesús discipuluncunawan Levipa wasinchru micurcar tiyararcaran. Paycunawan Romapag impuesto cobragcuna y mana alipag ricasha runacunapis caycaran. Paycunaga Jestusta achcagmi gaträpäcuran. <sup>16</sup> Chaynuy micurcagta ricarmi Moisés escribgingan leycunata yachracheg fariseucuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: "¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawan Jesús micun?"

† **1:44** 1.44 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur imata rurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32. \* **2:14** 2.14 Levipa jucag jutinmi caran Mateo. Liyinqui San Mateo 9.9.

<sup>17</sup> Ninganta mayar Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

*Ayünupita Jesusta tapupäcungan*

(*San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39*)

<sup>18</sup> Juc cutinchru Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucuna ayunarcaran. Chayta ricarmi runacuna aywaycur Jesusta tapupäcunan: “¿Imanirtag Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucunapa discipuluncuna ayunan y gampa discipuluyquicunaga mana ayunanchu?”

<sup>19</sup> Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcuna ayunanmanchurag? Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag manam ayunanmanchu. <sup>20</sup> Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinanpag. Chauraga ayunäpäcunga.

<sup>21</sup> “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwanga remendanchu. Remendaptinga mushog träpu guentir macwa röpata rachricächin y rachrishu caycag mas jatunyan. <sup>22</sup> Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordiman† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vño pogur chay ordita pashtariy-cachingam. Chauraga vñupis jichracäcun y ordipis rachrir ushacäcun. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan”.‡

*Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan*

(*San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5*)

<sup>23</sup> Sábado jamay junagchru trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaypa pasarcarmi discipuluncuna trīguta palapäcunan. <sup>24</sup> Fariseo runacuna Jesusta nipäcunan: “¡Ríca! ¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcan?”

<sup>25</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? <sup>26</sup> Cüracunapa mas mandagnin Abiatar caycangan wichan Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcunan Moisés escribigan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.§

<sup>27</sup> Nircurpis Jesús niran: “Sábado jamay junag runa janami ruracaran. Manam runachu sábado janami ruracaran. <sup>28</sup> Chaymi noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

### 3

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11*)

<sup>1</sup> Juc cutinchru shuntacäpäcunan wasiman Jesús yapay yaycuran. Chaychru caycänag jucnincag maquin macllucasha runa. <sup>2</sup> Chaychru Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.

<sup>3</sup> Chauraga chay macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Runacunapa ñaupagninman ichricuy”.

<sup>4</sup> Nircur runacunata Jesús tapuran: “¿Imatag sábado jamay junagchru rurananpag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”

Ichanga paycuna imatapis mana rimacäriran. <sup>5</sup> Chauraga muyuregninchru carcag runacunata Jesús rabyasha ricäriran. Nircur chay runacuna mana cäsucog y mana cuyapäcog canganpita laquicuran y chay gueshyag runata niran: “¡Maquiquita mash-tay!” Masharcuptin maquin sänuna ricacuran. <sup>6</sup> Chaypita yargurirna fariseo runacuna Herodispa favurnin cag runacunawan Jesusta wañuchinanpag rimanacäriran.

*Lamar cantunchru achca runacuna shuntacangan*

† **2:22** 2.22 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta. ‡ **2:22** 2.22 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachiyuncunata tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuyta tantiyachiran unay yachrachiyuncuna paypa yachrachiyuninwan mana talucänanpag canganta. § **2:26** 2.26 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liynqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

7-8 Chaypita Jesús discipuluncunawan lamar cantunman aywacäriran. Aywacuptin Galilea provinciapita achca runacuna gaträpöcuran. Imaycatapis ruranganta musyarmi Judea provinciapita, Jerusalem, Idumea partipita, Jordán mayupa jucag lädunpita y Tiro y Sidón partipita achca runacuna payman aywapöcamuran. 9-10 Jesús achca gueshyag runacunata cuticächisha captinmi lapan gueshyagcuna pay caycan-gan gagan imaycanuypapis yaycuycur yataycuyta munapöcuran gueshyancunapita cuticänanpag. Chaymi discipuluncunata Jesús niran achca runacuna juntar tangari-nanpita lamar cantunchru juc büquita listu charöpöcunanpag.

11 Diablucunapa munayninchru caycag runacunapis Jesusta ricarga ñaupagninman gongurpacuycur gaparir nipöcuran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir. 12 Chaynu y niptinmi Jesús fiyupa olgöparan pay pi cangantapis mana rimapöcunanpag.

*Chrunca ishca apostulcunata Jesús acrangan  
(San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16)*

13 Chaypita Jesús lömaman jedaran. Chaypitana pay munangancag runacunata chay-man shuntacänanpag gayaran. Shuntacarcuptinna 14 chrunca ishca (12) runacunata acraran paywan purinanpag y willacuyninta willacog cachrananpag. 15 Paycunata munayninta goran [gueshyagcunata cuticächinanpag y] runacunapita diablucunata gargunanpag. 16 Chay acrangancuna caycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraran) 17 y Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan. Chaynuypis Jesús paycunata niran “Boanerges”. Chay ninan caran “Räyupa Wamran” ninanmi. 18 Chaypitam caran Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, “Celote” jutiyog Simón 19 y Jesusta entregag Judas Iscariote.

*Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipöcungan  
(San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10)*

20 Chaypita wasiman Jesús cutiruptinna yapay achca runacuna chaymanpis shuntacaran. Pay discipuluncunawan ni micuytapis mana puedipöcuranchu. 21 Jesús löcuyasha canganta nipöcuptinmi aylluncuna pushacunanpag shapöcamuran.

22 Jerusalem pita chrayag Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna niran: “Pay Satanaspa\* munayninchrümi caycan. Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

23 Chauraga Jesús paycunata gayaycur tincuchiypa niran: “¿Imanuy patag Sa-tanasga quiquin Satanás caycarga gargucunga? 24 Juc naciunchru quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. 25 Chaynuypis juc wasilachru juc ayllu tiyagcuna quiquin-pura chriquinacurga ushacanmi. 26 Chaynuylam Satanaspis quiquinpa contran sharcurga y quiquinpura chriquinacurga mana quédanmanchu. Chaypa truquina ushacanmanmi.

27 “Manam pipis fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunanpag manaräpis quiqinta watarga yaycuyta puedincho. Wataycurmi ichanga iman aycan-tapis suwacuyta puedin.”†

28 “Rasunpam gamcunata ni: Runata juchöcunganpita y Tayta Diospa contran lutancunata rimanganpita Tayta Dios perdunangam. 29 Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunapami ichanga imaypis perdon mana cangachu. Chaycunaga imaypis juchayoglam canga”.

30 Chaynu Jesús niran diablupa munayninchru canganta Moisés escribigan leycu-nata yachrachegcuna nipöcunganpitam.

*Mamanny y wauguincunanuy pi cangantapis Jesús ningan  
(San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21)*

31 Chaymanmi Jesuspa maman wauguincunawan chrayaran. Ichanga puncuchrümi quédacäriran. Chaypitanam Jesusta gayachimuran. 32 Chauraga Jesuspa muyureg-ninchru jamararcagcuna niran: “Mamayqui y wauguicunam puncuchru caycan. Ashircähunqui”.

33 Pay niran: “¿Pitag nogapa mamä y wauguicuna?”

34 Nircur muyuregninchru jamararcagcunata ricärir niran: “Paycunam nogapa mamänuy y wauguicunanuy. 35 Pipis Tayta Dios munangannuy cawagcagmi wau-guicunanuy, panicunanuy y mamänuy caycan”.

\* 3:22 3.22 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynu y nin Satanaspa jucincag jutin Beelzebú captin. † 3:27 3.27 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspa maquinchru caycanganpita jorguyan.



## 4

*Tayta Diosninchipa willacuyñinta muruman Jesús tincuchingan**(San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8)*

<sup>1</sup> Chaypita yapay lamar cantunchru Jesús yachrachiyta galaycuran. Achca runacuna paypa muyregñinchru captinmi büquiman Jesús jegaran chaypitana jamacuycur yachrachimunanpag. Büqui lamarchru caran y runacunaga lapanpis quèdaran lamar cantunchru. <sup>2</sup> Chaypitana achcata imamanpis tincuchiypa yachrachiyta galaycuran. Yachrachirnam niran: <sup>3</sup> “Shumag mayapácamay. Juc runa murog aywaran. <sup>4</sup> Murur mashtaptin waquin murucuna camañuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcáiran. <sup>5</sup> Waquinna shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin rátu wiñamuran. <sup>6</sup> Yargamuptinpis allpachru shumag mana sapichacusha captin inti yargamur chaquiriycachiran. <sup>7</sup> Waquin muru chrayaran cashacuna rurinman. Cashacuna wiñamur niticurcuptin garwashtaycálar wiñar mana wayurannachu. <sup>8</sup> Waquin cag muruna ichanga ali allpaman chrayaran. Wiñamur ali wayuran. Waquin espíja wayuran quimsa chruncata (30), waquin espíja wayuran sogta chruncata (60) y waquinna wayuran pachracta (100)”.

<sup>9</sup> Chaynuy willaparcurnam Jesús niran: “¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

*Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan**(San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Runacuna aywacäriptin Jesús quèdaran paywan puregñunalawanna y chrunca ishçay (12) discipuluncunalawanna. Chaychru tapupácuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. <sup>11</sup> Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachí <sup>12</sup> ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag. Chaynuypa juchanpita mana wanacunanpag y juchanpita Tayta Dios mana perduñananpag”.\*

*Muruman tincuchinganta**Jesús yachrachingan**(San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15)*

<sup>13</sup> Jesús niran: “¿Chay tincuchiypa yachrachingäta manachu tantiyapácuranqui? Chauraga ¿imanuytatag imamanpis tincuchiypa yachrachingäta tantiyapácuranqui?”

<sup>14</sup> “Muruta murgocäga tincun Tayta Diospa willacuyñinta willacogmanmi. <sup>15</sup> Waquin runacunam caycan camañuman muru chrayagnuy. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyñinta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin. <sup>16</sup> Waquin runacuna carcan shala shalanuy. Paycunaga Tayta Diospa willacuyñinta mayar cushisham chrasquicárin. <sup>17</sup> Shala shala captin muru shumag mana sapichacusha car chaquicácungannuy runacunapis Tayta Diospa willacuyñinta chrasquicungan janan pipis nacachiptin o rabyapaptin jaguriycárin. <sup>18</sup> Waquin runacunanam cashacunaman murusha murunuy caycan. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyñinta mayapácuran. <sup>19</sup> Ichanga rurayñincunalapag, ricuyñalanapag y imaycanpis canalanpag alápa yarpachracur Tayta Diosninchipa willacuyñinta gongariycárin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapácuran. <sup>20</sup> Ichanga canmi waquin runacuna Tayta Diosninchipa willacuyñinta mayar chrasquicog. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyñinta chrasquicur pay munangannuy cawar muru ali allpaman murushanuy caycan. Chay murucuna waquin wayun quimsa chruncata (30) waquin sogta chruncata (60) y waquin pachracta (100)”.

*Willacuyñinta achquiman**Jesús tincuchingan**(San Lucas 8.16-18)*

<sup>21</sup> Caynuypis niran: “Manam pipis achquita cajon rurinman ni cäma rurinman chrurananpag apamunchu. Chaypa truquina maymanpis ricacagninmanmi chruran achicyñananpag. <sup>22</sup> Chaynuymi pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyacangam. <sup>23</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

<sup>24</sup> Mastapis niran: “Ningäcunata shumag yarpachracäriy. Ningäcunata tantiangayquinuy Tayta Diospis tantiyachishunquipag. Ý mastarámi tantiyachishunquipápis. <sup>25</sup> Tantiyacogcäga mastam tantiyanga. Mana tantiyacogtaga ichicla tantiyangantapis gongächisham canga”.

*Muru wiñamogman Tayta Diospa munayñinta Jesús tincuchingan*

\* 4:12 4.12 Isafas 6.9-10

<sup>26</sup> Jesús mastapis niran: “Tayta Diospa munaynin ricacun juc runa muruta chracraman murungannuyimi. <sup>27</sup> Murog runa puñuycaptinpis o ricchaycaptinpis, chacaypapis o junagpapis muru yargamun y wiñan. Murog runaga mana musyanchu muru imanuy wiñamungantapis. <sup>28</sup> Allpa quiquilanpitam wiñachimun. Puntata wiñamun. Nircur espījan yargamun. Wiñangan tupu wayuytana galaycun. <sup>29</sup> Trigu poguruptinna shuntan. Chaynuy ruran cosëcha chrayamuptinna”.

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*  
(*San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19*)

<sup>30</sup> Mastapis Jesús niran: “Tayta Diospa munayninta çimamantag o imawantag tincuchishwan? <sup>31</sup> Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay muru murusha car cay pachachru ima murupitapis mas tacshalam caycan. <sup>32</sup> Ichanga mururcusha wiñamurnaga huertachru plantacunapita mas jatunman wiñan. Jatun rämancuna lanturanganchru asta pishgucunapis gueshtancunata rurayta puedin”.

*Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan*  
(*San Mateo 13.34-35*)

<sup>33</sup> Chaynuy imamanpis tincuchiypam runacuna tantiyapäcunganman tupu Jesús yachrachiran. <sup>34</sup> Imamanpis mana tincuchiypaga imaypis manam yachrachiran. Discipuluncunata ichanga yarichrürag lapanta tantiyacheg.

*Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan*  
(*San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25*)

<sup>35</sup> Chay junagla pacha chacaycaptinna discipuluncunata Jesús niran: “Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.

<sup>36</sup> Chauraga chaychru runacunata jaguiriycur Jesús caycangan büquiwan aywacäriran. Mas büquicunapis paywan aywaran. <sup>37</sup> Lamarpa pasarcaptinmi fiyupa wayra galaycuran. Chauraga fiyupa wayraptin pulchagyar büquiman yacu yaucuptin cäsı tallpucaycächiranna. <sup>38</sup> Chay höra büquiapa guepakag puntanchru jaunaucycur Jesús puñucasha caycan. Puñuycagta riccharcachir nipäcuran: “Maestro, çı tallpucänanchipäna caycaptinpis manachu imapis gocushunqui?”

<sup>39</sup> Chauraga Jesús sharcurcur wayrata piñaparan y lamartana niran: “¡Chrawayna, ichriy!” Chauraga wayra chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. <sup>40</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús niran: “¿Imanirtag fiyupa manchacasha carcanqui? ¿Manarächu Diosman yäracunqui?”

<sup>41</sup> Chauraga paycuna fiyupa mancharisha quiquinpura ninacäriran: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

## 5

*Runapita diablucunata*  
*Jesús gargungan*

(*San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39*)

<sup>1</sup> Lamarpa jucag lädunman chrayapäcuran. Chay caran Gadara jutiyog partina. <sup>2</sup> Büquipita Jesús yarpurcuptin diablucunapa munayninchru caycag runa Jesuscagman aywamuran. Chay runa panteunpita yargamusha casha. <sup>3</sup> Chay runa panteunchru tiyag. Payta pipis manam watayta ni cadinawanpis puedipäcuranchu. <sup>4</sup> Runacuna achca cuti chraquinpita maquinpita cadinawan watangantapis rachriypa ushareg. Pipapis fuerzan manam carancho chariptin imatapis mana rurananpag. <sup>5</sup> Junagpapis chacaypapis jircacunapa panteuncunapa gaparaycar rumiwan cuchucuycar pureg.

<sup>6</sup> Carulapita Jesusta ricaycur cörrila aywaycur paypa ñaupagninman chay runa gongurpacuycuran. <sup>7</sup> Gaparaypa niran: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, çımatatag nogawan munanqui? ¡Diospa jutinchru rugacü: Ama nacaychachilämaychu!”

<sup>8</sup> Chaynuy niran Jesús caynuy ninganpitam: “¡Diablo, cay runapita yarguy!”

<sup>9</sup> Chauraga Jesús tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Chauraga niran: “Nogapa jutiga Legiunmi.\* Chaynuy jutı achcag capäcuptimi”.

<sup>10</sup> Nircur Jesusta pasaypa rugacuran chay partipita diablucunata mana gargunanpag. <sup>11</sup> Cercala tunachrümi achca cuchicuna micuycar caycan. <sup>12</sup> Diablucuna Jesusta rugacäriran: “Wac cuchicunaman aywacärinäpag cachraycärimay. Cuchicunaman yaycapäcunäpag niycärimay” nir.

\* 5:9 5.9 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. Diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycáriran. Chauraga cuchicuna ishca waranganuy (2,000) caycag chay tunapita uranpa lamarcoma cörripácuran y chaychru shengaypa wañupácuran.<sup>†</sup>

<sup>14</sup> Chay cuhi michegcuna cörrir gueshpír marcachru tiyag runacunata y chracacunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. Willapácuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapácuran. <sup>15</sup> Jesuscagman chrayarna chay runata cuticashana ali yarpayninchrüna rôpan jatishana jamaraycagta taripácuran. Chay runaga achca waranga diablucunapa munayninchrü casha caran. Chayta ricarmi runacuna manchacasha carcan. <sup>16</sup> Diablucunapa munayninchrü casha cangan runata y cuchicunata ima pasangantapis ricagcunam waquincunata willapácuran. <sup>17</sup> Chauraga Jesusta rugapácuran chay partipita aywacunanpag.

<sup>18</sup> Büquiman Jesús aywacunanpag jegaptinna chay diablucunapa munayninchrü canganpita cuticag runa Jesusta rugacuran paywanpis aywacunanpag. <sup>19</sup> Ichanga Jesús mana munaranchu y niran: “Wasiquipa ayluyquicunaman cuticuy. Willapanqui Tayta Diosninchi gamwan imata rurangantapis y gamta cuyapáshungayquita”.

<sup>20</sup> Chay runa aywacur Decapolischru cag marcancunapa Jesús paywan imata rurangantapis willapayta galaycuran. Willapaptin lapan almirasha quédapácuran.

*Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56*)

<sup>21</sup> Chaypita Jesús büquiman lamarpa jucag chimpanman chrayaruptin achca runacuna shuntacácuran. Jesús lamar cantunchru quédaran. <sup>22</sup> Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi caran shuntacápácuran wasichru mandag. Jesusta ricarur ashuycur ñaupagninman gongurpacuycuran. <sup>23</sup> Caynuy nir rugacuran: “Warmi wamrä wañuycanna. Aywayculay; maquiquita janaman chrurayculay cuticácanpag y cawanapag”.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús paywan aywaran. Aywaptin achca runacuna quichrquiypa quichrquir paywan aywaran. <sup>25</sup> Chay achca runacunachru chrunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmi aywaycaran. <sup>26</sup> Chay gueshyawan achca médicucunaman aywaran. Chay médicucuna pasaypa nacachiran. Jampicunanpag chararangalantapis lapanta usharan. Imanuyya jampicurpis mana cuticaranchu. Cuticácanpa truquina mas gueshyaran. <sup>27</sup> Jesuspita rimagta mayarmi guepanpa runacunapa chraupinpa yaycuycur Jesupa rôpanta yataycuran. <sup>28</sup> Yarparan: “Jesupa rôpalantapis yataycurga cuticáhämi” nir. <sup>29</sup> Yataycuptin chay höra yawar apaynin chrawacácuran. Chauraga cuerpunchru gueshyapita cuticasha cangantana mayacuran. <sup>30</sup> Chay höra munayninwan pipis cuticanganta tantiyacurir muyurcur runacunata Jesús tapuran: “¿Pitag rôpata yataycusha?”

<sup>31</sup> Chauraga discipuluncuna nipácuran: “Ricaycanqui quichrquiypa quichrquir achca runa aywaycanganchru aywaycangayquita. Chaynuy aywaycashachu tapumanqui: ‘¿Pitag tüpamasha?’ nir”.

<sup>32</sup> Ichanga muyuregninchrü caycag runacunata Jesús ricapaycaran pi yataycungantapis musyanapag. <sup>33</sup> Chauraga chay warmi cuticasha canganta musyar manchariyapita sicsicyaycar Jesupa ñaupagninman aywaycur gongurpacuycuran. Nircurna willaran paypa rôpanta yataycur cuticanganta. <sup>34</sup> Jesús niran: “Hija, yáracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana y cuticashana aywacuy”.

<sup>35</sup> Jesús parlaycaptinrämi mandag Jairupa wasinpita runacuna chrayaycur Jairuta niran: “Wamrayqui wañushanam. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

<sup>36</sup> Jesús chay willagcunata mana cäsuyya shuntacápácuran wasichru mandagta niran: “Ama manchariychu. Gamga yáracuy”.

<sup>37</sup> Jairupa wasinman Jesús aywarna pipis aywananta mana munaranchu. Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcular aywaran. <sup>38</sup> Shuntacápácuran wasichru mandagta wasinman chrayar achca runa büllata rurarcagta y achca runa gaparayparag wagaracagta tariran. <sup>39</sup> Yaycurir niran: “¿Imanirtag chayjinanpa wagarcanqui? Wamra manam wañushachu sinöga puñucashalam caycan”.

<sup>40</sup> Jesús niptin runacuna asicáriran. Ichanga chaychru caycag lapan runacunata gargariycamur wamrapa taytanta mamanta y paywan aywagcunata pushacurcur wamra caycangancagman yaycuran. <sup>41</sup> Chaychrüna wamrata maquinpita charircur niran: “Talita, cumi”. (“Talita, cumi” ninganga “Wamra, gamta ni: Sharcuy” ninanmi.)

<sup>†</sup> 5:13 5.13 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

<sup>42</sup> Niptin wamra chay höra sharcurur puriran. Chay wamra chrunca ishca (12) watayognam caycaran. Chaychru caycag runacuna pasaypa almirasha carcaran. <sup>43</sup> Paycunata pitapis mana willapänanpag Jesús fiyupa niran. Nircurna wamrata micuyta garanapanpag niran.

## 6

### *Nazaret marcanchru*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30)*

<sup>1</sup> Chaypita aywacurna Jesús marcanman aywaran. Discipuluncunapis paywan aywaran. <sup>2</sup> Sábado jamay junagna shuntacänan wasichru yachrachiyta galaycuran. Mayagcuna achcag almirasha tapupäcuran: “¿Maychrütäg cay chayjinanpa yachracusha? ¿Maypitatag chay yachrangancunata jorgamusha y imanuytapag milagrucunata rurán? <sup>3</sup> ¿Manachu cayga carpintëru? ¿Manachu Mariapa wawan y Santiagupa, Josëpa, Judaspa y Simonpa wauguin? ¿Panincunapis manachu noganchiwan caychru tiyan?”

Chaynuy nirmi Jesusta mana chrasquicäriran. <sup>4</sup> Ichanga Jesús niran: “Juc lädu marcacunachrüga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa aylluncunapis ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu”. <sup>5</sup> Chaychru manam ima milagrutapis rurayta puediran; juc ishca gueshyagcunalatam yataycur cuticächiran. <sup>6</sup> Pay almirasha caycaran marca masincuna payman mana criyanganpita.

### *Chrunca ishca discipuluncunata Jesús cachrangän*

*(San Mateo 10.1, 5-15; San Lucas 9.1-6)*

Jesús puriran marcacunapa runacunata yachraycächir. <sup>7</sup> Jesús chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur ishcaypa cama cachraran. Munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag. <sup>8</sup> Paycunata niran imatapis mana apananpag ni mircapanta ni guelpinta ni guellayninta. Niran tucapilanta apananpag. <sup>9</sup> Llanquilanta jaticärinanpag niran. Trucacunapanpag röpantapis mana apapäcunanpag niran. <sup>10</sup> Chaynuypis niran: “Maychrüpis juc wasiman chrayarga chaypita aywacäringayquicama chay wasilachru pacharäcärinqui. <sup>11</sup> May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega ni mayayta mana munapäcushuptiquega chaypita chraquiwichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.

<sup>12</sup> Chauraga discipuluncuna willacuraycar runacuna juchanpita wanacurir Tayta Dios munangannuyna cawanapanpag niycar aywapäcuran. <sup>13</sup> Chaynuypis runapita diablucunata garguran. Achcagta gueshyagcunata aceitita lushipärir cuticächiran.

### *Juan Bautista wañungan*

*(San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9)*

<sup>14</sup> Rey Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruranganta. Chaynuy mayaran may chaymanpis Jesús imaycatapis rurangan chrayaptin. Waquin runacuna nipäcuran Juan Bautista cawarimunganta. Cawarimusha car milagrucunata rurananpag munayniyog canganta. <sup>15</sup> Waquinna nipäcuran Tayta Diosninchipa willacognin Elías canganta. Waquin nipäcuran juc willacog unay willacogcunanuy canganta.

<sup>16</sup> Chay lapanta mayarmi Herodes niran: “Chay canga Juan Bautistam. Noga payta cuncanta chuyupam wañuchichirä. Cananga cawarimusha”.

<sup>17</sup> Herodiaspa jananmi Juan Bautistata Herodes präsu charichisha caran. Nircur carcilchru wichrgachisha caran. Herodías Felipapa warminmi caran. Felipe Herodispa wauguinmi caran. Wauguin Felipapa warmin Herodías caycaptinpis warminpag Herodes pushacusha caran. <sup>18</sup> Herodes Juan Bautistata carcilchru wichrgachisha caran Juan Bautista Herodista “Leyninchichrüga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag” nisha captin.

<sup>19</sup> Chaypitam Herodías Juan Bautistata rabyaparan y wañuchiyta munaran. Ichanga mana puediran. <sup>20</sup> Herodes Juan Bautistata manchacuran ali rurag y juchaynag runa canganta musyarmi. Chaymi amacharan pipis payta wañuchinanta. Imata niptinpis imata yarpachrucuytapis mana puedegchu. Juan Bautista imata ningantapis Herodes cushisha mayaparag.

<sup>21</sup> Rey Herodispa diyan chrayamuran Herodías Juan Bautistata wañuchichiyta munaycaptilan. Chay diyanchrümi fiestata rurachir autoridäcunata, soldädücunapa mas mandagnincunata y Galileachru tiyag respitädu runacunatapis gayachiran. <sup>22</sup> Lapan micurcaptin Herodiaspa jipashnin yaucuycur dansaran. Chay dansangan Herodista

pasaypa gustaran y paywan micurcagcunatapis gustaran. Chaymi jipashta Herodes niran: "Mañacamay; ima munangayquitapis noga goycushayquim".<sup>23</sup> Pay juraran: "Lapan mañacamangayquitam goycushayqui. 'Pulan nacion munayniquichru caycagta raquipaycamay' nimaptiquipis raquipaycushayquim".

<sup>24</sup> Chauraga maman cagman aywaycur chay jipash tapuran: "¿Imatatag mañacūman?" nir.

Maman niran: "Juan Bautistapa umanta goycushunayquipag mañacuy".

<sup>25</sup> Chauraga rey Herodes caycanganman jipash jucla cutiycur niran: "Canan hōra munā Juan Bautistapa umanta plätuchru gomānayquitam".

<sup>26</sup> Rey Herodes pasaypa laquicur. Lapan gayachingancuna mayaycaptin jurasha carmi mañacuycanganta niegayta mana puedirancho. <sup>27</sup> Chauraga juc soldädu jucla cachraran Juanpa umanta apamunanpag. Soldädu carcilman aywaycur Juanpa umanta rogumuran. <sup>28</sup> Nircurna plätuwan apaycur jipashta entregaran. Jipashna mamanta entregaycuran. <sup>29</sup> Chaynuy ruranganta Juanpa discipuluncuna mayaycur Juanpa cuerpunta apacāriran pampapācunanpag.

*Pichga waranga runacuna micapācunanpag milagruta  
Jesús rurangan*

(*San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14*)

<sup>30</sup> Chaypitana apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Chaychrūna imata rurarapācungantapis y yachrachipācungantapis willaparan. <sup>31</sup> Jesús niran: "Shapācuy; nogalanchi juc lädu chunyagninman aywashun chaychru jamapārinachipag". Chaynuy aywapācuran achca runa captin ni micunanpāpis tiempo mana captinmi.

<sup>32</sup> Chaypitana Jesús apostulnincunawan chunyagninman būquiwan aywacāriran. <sup>33</sup> Aywaycagta ricar achcag reguipācuran. Chauraga lapan marcacunanpita runacuna Jesús chrayananpag cag chunyang jircaman manarāpis chrayaptin chraquilapa cōrrir chrayapācuran. <sup>34</sup> Būquipita yarpurcuna achca runacuna chaychru carcagta tariran. Paycuna michegniynag ūsha caycangannuy captin cuyaparan. Chaychru paycunata achcata yachrachiran. <sup>35</sup> Pacha tardiyaruptinna ashuycur discipuluncuna Jesusta nipācuran: "Pacha tardiyaycanna y imāpis mana cangan jircachrūmi caycanchi. <sup>36</sup> 'Aywacāriyna' niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunanapa micuyñinta ranteg aywacārinanpag".

<sup>37</sup> Chauraga Jesús niran: "Gamcuna paycunata micuyta gopācuy".

Discipuluncuna nipācuran: "Caychica runata micuyta gopācunāpag ishchay pachrac jornal runa gānanganwan rantipācamuptipis mana aypangachu".

<sup>38</sup> Jesús niran: "¿Ayca tantatatag chararcanqui? Ricapācamuy".

Ricaycuna nipācuran: "Caycan pichga tanta y ishchay pescādulam".

<sup>39</sup> Chauraga niran runacunata raquircur raquircur pashpaman jamachinanpag. <sup>40</sup> Runacuna pachrac cama (100) y pichga chrunca cama (50) jamacāriran. <sup>41</sup> Chauraga Jesús pichga tantata y ishchay pescāduta aptarcur cieluta ricārir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna tantata partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. Chaynuy ishcan pescādutapis aypuran. <sup>42</sup> Lapan sacsangan-cama micapācuran. <sup>43</sup> Puchupacungancunata tantatawan pescāduta chrunca ishchay (12) canastata shuntapācuran. <sup>44</sup> Chaychru micogcuna caran pichga waranga (5,000) olgucunam.

*Yacu janampa Jesús aywangan*

(*San Mateo 14.22-33; San Juan 6.16-21*)

<sup>45</sup> Chay hōra discipuluncunata Jesús niran būquiman jegarcur Betsaida marcaman ñaupapācunanpag. Pay quēdaran chaychru cag runacunata despachāpacur. <sup>46</sup> Despachapacurirna jircaman jegaran Tayta Diosninchita rugacamunanpag.

<sup>47</sup> Pacha chacaycaptinna discipuluncuna aywaycangan būqui lamar chrapintana aywaycaran. Jesús quiquilan jircachru quēdaran. <sup>48</sup> Jesús ricaran būquita wayra cutichimuptin nacar discipuluncuna aywarcagta. Wallpa wagay hōranuy caycaptin paycuna cagman yacu janampa Jesús aywaran. Nircur chaypa pasacunan caran. <sup>49-50</sup> Lamar janampa puregta ricar alma canganta yarpāpācur fiyupa mancharir gapachracāriran. Ichanga Jesús jucla niran: "¡Ama mancharipācuychu! Nogam caycā".

<sup>51</sup> Chaynuy nir būquiman jegaruptin wayrapis jucla chrawaran y discipuluncuna pasaypa almirasha ricacāpācuran. <sup>52</sup> Chaynuy almirasha ricacuran Jesús tantawan milagru ruranganta mana tantiyarmi. Jesús pī cangantapis manam tantiyayta pueđipācurancho.

*Genesarethru gueshyagcunata Jesús cuticächingan*  
(San Mateo 14.34-36)

<sup>53</sup> Chay lamarta pasarna Genesaret partiman chrayapácuran. Chaychrüna büquinta lamar cantunman watapácuran. <sup>54</sup> Büquipita Jesús yarpuriptin runacuna jucla payta reguipácuran. <sup>55</sup> Chauraga lapan partipa jucla runacuna córrir aywapácuran y gueshyagcunata Jesusman apapácamuyta galaycapácuran. “Jesús chaychru caycanmi” niptin mayar Jesús cagman gueshyagcunata quírmawan apapácamuran. <sup>56</sup> Jesús maymanpis chrayangancagchrüga marcacunachrúpis y estanciacunachrúpis camíñuman gueshyagcunata chruraycur rugapácuran chaypa Jesús pasaptin rôpanpa cantulantapis yataycunanpag. Jesuspa rôpanpa cantulantapis yataycogcuna cuticaran.

## 7

*Runacunata ima juchächachingan*  
(San Mateo 15.1-20)

<sup>1</sup> Fariseucuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcunawan Jesús cagman shuntacápácuran. Chay yachrachegcuna Jerusalem-pita chrayapácamusha caycaran. <sup>2</sup> Chaychrümi Jesuspa juc ishcay discipuluncuna maquina mana mayllacul micuycagta ricar [jamurpápácuran].

<sup>3</sup> (Fariseucuna y Israel runacunaga unay runacunapa costumbrincunata cumpleg. Maquina manarag mayllacurga imatapis manam micogchu. <sup>4</sup> Mercádupita cutircamur mayllacünilaga manam micogchu. Mas juc costumbrincunatapis cumpleg. Väsuncunata, jörrancunata, broncipita mancancunata mayllag [y cámancunatapis tagshag].) <sup>5</sup> Chaymi fariseucuna y Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna Jesusta tapupácuran: “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsur maquina runacuna mana mayllacul micapácun?”

<sup>6</sup> Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaiás rasunpam gamcunapag caynuy capácunayquipag willacuran:

‘Cay runacunaga shimilapam respitápácaman;  
shongunchrüga juctam yarparcaycan.

<sup>7</sup> Adorápácamanpis imapápis manam välinchu.

Yachrachipácun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir.  
Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’.\*

<sup>8</sup> Gamcuna Tayta Dios mandanganta jaguiriycur runacunapa costumbrilantam rurarcanqui”. <sup>9</sup> Chaynuypis niran: “Tayta Dios ninganta jaguiriycärinqui costumbrilayquicunata cäsüpácunayquipag. <sup>10</sup> Moisés niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay’ y ‘Pipis mamanta o taytanta lisogpag cäga wañuchisha cachun’.\* <sup>11</sup> Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta o mamanta yanapänanpa truquina ‘Yanapayta manam puedichu imaycäpis Corbán caycan’ nüpácunapag. (Corbanga ‘Tayta Dioslapag cag’ ninanmi.) <sup>12</sup> Chaynuy nir runata yachraycächinqui mamanta o taytanta mana yanapänanpag. <sup>13</sup> Chaynuyta gamcunaga Tayta Diosninchipa yachrachicuyninta manacagman chrurar jucniqui jucniquipis costumbrilayquicunata willapänacärinqui. Chaynuyla mas waquintapis rurarcanqui”.

<sup>14</sup> Chaypitana yapay runacunata gayaycur Jesús niran: “Lapayqui shumag mayapácamay y tantiyapácuy: <sup>15</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchächachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchächachin. <sup>16</sup> [¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!]

<sup>17</sup> Chay achca runacunata Jesús jaguircurnam wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna tapupácuran chay yachrachingancunapita tantiyachinanpag. <sup>18</sup> Jesús niran: “¿Garcunapis manachu tantiyapácunquirag? ¿Manachu tantiyapácunqui imatapis micunganga mana juchächachinganta? <sup>19</sup> Micunganga shongunmanchu manam yaycun sinöga pachranmanmi y chaypitana pasacun”. (Chaywan niran lapan micunacäga runata mana juchächachinganta.)

<sup>20</sup> Mastapis niran: “Shiminpa yargamunganmi ichanga runata juchächachin. <sup>21</sup> Runapa shongunpítam lutan yarpaycuna yargamuptinmi manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, <sup>22</sup> malag, jucpa contran mana alita rurán, engañan, vicucunalaman yarparan, envidioso, jucpa washanta riman, yachragtucun y mana yarpachracog. <sup>23</sup> Chay lapan lutan yarpaycuna runapa shongunpita yargamogmi runata juchächachin”.

\* 7:7 7.7 Isaiás 29.13 \* 7:10 7.10 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

*Mana Israel warmi**Jesushman yäracungan**(San Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Chaypita Jesús Tiro partiman y Sidón partiman aywaran. Chaychru canganta pipis mana musyananta munarmi juc wasiman yaucucuycuran. Ichanga pacacuyta mana pueDIRanchu. <sup>25</sup> Chaychru Jesús canganta musyaycurmi juc warmi Jesuscagman aywaycur ñaupagninman gongurpacuycuran. Chay warmipa wamrantam diablo munayninchru chararan. <sup>26</sup> Chay warmi Israel castachu manam caran sinöga Sirofenicia partipitam caran. Paymi Jesuscagman aywaycur rugaran wamranpita diabluta gargunanpag. <sup>27</sup> Jesús niran: "Puntata wamracunarag micurcuchun. Manam alichu canman paycunata guechrurir algucunata garaycusha".\*

<sup>28</sup> Chay warmi niran: "Au, tayta. Ichanga wamracuna shicwapacunganta mësa chraquinchru cag algucunapis micunmi".

<sup>29</sup> Jesús niran: "Chaynuy ningayquipita mana laquicuypa aywacuy. Wamrayquipita diablo yargushanam caycan".

<sup>30</sup> Chay warmi wasinman chrayarna wamranta alina cämanchru chrachraraycagta tariran. Diablo yargucushanam caycaran.

*Rimayta mana puedeg upa runata Jesús cuticächingan*

<sup>31</sup> Jesús Tiro partipita yargur Sidón partipa pasaran. Decápolis partipa pasar Galilea lamarman chrayapäcuran. <sup>32</sup> Chaymanmi pushapäcuran mana mayag y rimayta mana puedeg runata. Y Justa rugapäcuran chay upata yataycunanpag. <sup>33</sup> Chauraga Jesús quiquilanta juc läduman pusharcu upapa rinrinman dëdunta jatiran. Nircur dëdunta togayninwan ushmarcachir gallunta yataycuran. <sup>34</sup> Nircur cieluta ricärir jämayninta cachrarir: "¡Efata!" niran. (Efata ninanga "¡Quichracay!" ninanmi.) <sup>35</sup> Chauraga chay höra upapa rinrin quichracaran y shimín pascacaran. Shumagna rimayta galaycuran.

<sup>36</sup> Cuticarcachirna Jesús pitapis mana willapänanpag niran. Mana willapänanpag mas niptinpis pi maytapis mas willaparan. <sup>37</sup> Chaynuy Jesús ruranganpita lapan pasaypa almirasha car nipäcuran: "¡Imaycatapis alitam ruraycan! ¡Upacunatapis mayachin y mana rimagcunatapis rimachin!"

**8***Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta**Jesús rurangan**(San Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Chay wichan yapay achca runacuna Jesús cagman shuntacaptin micapäcunanpag imapis mana caranchu. Chaymi discipuluncunata gayaycur niran: <sup>2</sup> "Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. <sup>3</sup> Wasinpa cama micanaycagta cachraptüga aywaycangalanchru wañucarpis wañucarunmanmi. Paycuna waquinga carupitam aywapäcamusha".

<sup>4</sup> Discipuluncuna nipäcuran: "¿Imanuypatag micuyta goshun chunyang jircachru caycarga?"

<sup>5</sup> Jesús tapuran: "¿Ayca tantatatag gamcuna chararcanqui?"

Niptin "Ganchrista" nipäcuran.

<sup>6</sup> Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran. Nircur ganchris tantata aptarcu Tayta Diosta Jesús agradecurir partirir partirir discipuluncunata chacyaran runacunata aypupäcunanpag. <sup>7</sup> Chaynuy juc ishca acapala pescäduta charäpäcungantapis Jesús aptarcu Tayta Diosta rugacur agradecuran. Chaytapis aypupäcunanpag niran.

<sup>8</sup> Lapan sasangancama micapäcuran. Puchungancunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran. <sup>9</sup> Chaychru micogcunaga chruscu waranganuy (4,000) caran. Micuyta usharcäriptinna lapan runacunata aywacunanpag niran. <sup>10</sup> Chaypitanam Jesús discipuluncunawan büquiman jegarcu Dalmanuta jutyog partiman aywacuran.

*Milagruta Jesús rurananta fariseucuna munapäcungan**(San Mateo 16.1-4)*

<sup>11</sup> Chayman fariseucuna chrayaycur Jesuwan lituran. Lutanta rurachiyta munar Tayta Diosninchi rasunpa cachramunganta musyapäcunanpag Jesús ima milagrutapis rurananpag nipäcuran. <sup>12</sup> Chauraga Jesús fiyupa laquicurir niran: "¿Imanirtag

\* 7:27 7.27 Israel runacunata wamracunaman y jäpa runacunata algucunaman Jesús tincuchiran.

cay runacuna milagrutarag runanäta munapäcun? Rasunpam gamcunata nï: Ima milagrupis manam ruracangachu”.

<sup>13</sup> Nircurna chay runacunata jaguiriycur büquiman jegarcur lamarpa jucag cantun-man aywacäriran.

*Fariseucunanuy y Herodisnuy mana canapag Jesús yachrachingan*  
(San Mateo 16.5-12)

<sup>14</sup> Chay aywarmi tantata apayta gongapäcusha casha. Büquichru juc tantalata chararcasha. <sup>15</sup> Jesús niran: “Mayapäcamay; fariseo runacunapa y Herodispa levadüranpita cuydacärinqui”.

<sup>16</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura parlarcaran: “Tantata mana chararanganchipitam niycämanchi”.

<sup>17</sup> Discipuluncuna parlaycanganta tantiyacurir Jesús niran: “¿Imanirtag parlarcanqui tanta mana canganpita? ¿Manachu tantiyacärinquirag? ¿Upachu capäcunqui mana tantiyapäcunayquipag? <sup>18</sup> ¿Gamcunaga ñawiyog caycarpis mana ricagnuyimi carcanqui? ¿Rinriyog carpis mana mayagnuyimi carcanqui? ¿Manachu yarpäpäcunqui? <sup>19</sup> Pichga tantata pichga waranga (5,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Paycuna nipäcuran: “Chrunca ishcaitam (12)”.

<sup>20</sup> “Chaynuyis ganchris tantata chruscu waranga (4,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Nipäcuran: “Ganchrista”.

<sup>21</sup> Jesús niran: “¿Manarächu tantiyapäcunquirag?”

*Betsaidachru gapra runata Jesús cuticächingan*

<sup>22</sup> Chaypita discipuluncunawan Jesús Betsaida marcaman chrayaran. Chaymanna pushapäcuran juc gapra runata. Nircur rugapäcuran gaprata yataycunanpag. <sup>23</sup> Jesús chay gapra runata maquipita janchracurcur marcapita jorguran. Chaychrüna togayninwan gaprapa ñawinta ushmachiran. Nircurna yataycur tapuran ricanganta o mana ricanganta. <sup>24</sup> Gapra ricayta galaycurna niran: “Ricaycä runacunata. Purircag yüranuy carcaycan”.

<sup>25</sup> Jesús yapay gaprapa ñawinta yataycuran. Chauraga shumag ricärir alina ricaran.

<sup>26</sup> Chauraga wasinman aywacunanpag Jesús niran. Ichanga niran: “Marcaman ama yaucuychu”.

*Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan*  
(San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21)

<sup>27</sup> Chaypita Jesús discipuluncunawan Cesarea de Filipupa caseriuncunaman aywaran. Aywarcanganchrümi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Pï cangätatag nogapag runacuna nipäcun?”

<sup>28</sup> Paycuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita. Waquinnam nipäcun Elías cangayquita. Y waquin nipäcun Tayta Diospa maygan willacogninpis cangayquita”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Gamcunaga pi cangätatag nipäcunqui?”

Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadormi caycanqui”.

<sup>30</sup> Nircurnam Jesús niran paypita pitapis mana willapänanpag.\*

*Wañunanpag canganta*  
*Jesús willacungan*

(San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27)

<sup>31</sup> Chaypita pachaman Jesús willaparan Diospita shamusha Runaga fiyupa nacanapag canganta. Chaynuyis Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna contran sharcunanpag canganta. Niran wañuchinanpag canganta y quimsa junagtaga cawarimunapag canganta. <sup>32</sup> Chaytaga mana pacaypam niran. Chauraga juc läduman quiquilanta Jesusta Pedro pusharcur piñapayta galaycuran. <sup>33</sup> Jesús discipuluncunacagman muyurcamur Pedruta piñaparan: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta runanäta sinöga munanqui runacuna munanganta runanätam”.

\* **8:30** 8.30 Chay wichan Israel runacuna yarpäpäcuran Dios cachramungan Salvador Roma runacunata Israel naciunpita gargunanpag canganta. Chaynuy yarpaptinpis Jesús manam guërrata runananpächu shamuran, sinöga noganchi raycu cruzchru wañunanpämi shamuran. Chaymi discipuluncunata niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta pitapis mana willapänanpag. Wañunganpita cawarircamurmi ichanga niran pi maytapis willapänanpag (San Mateo 17.9; 28.18-20).



<sup>34</sup> Nircur discipuluncunata y runacunata gayaycur niran: “Pipis discipulü cayta munanga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänu y imaypis cawachun. <sup>35</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan y ali willacuy janan wañurpis wañuptionga salvacungam. <sup>36</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycappinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? <sup>37</sup> Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta pueidinmanchurag? <sup>38</sup> Pipis nogapita y ali willacuynipita cay juchasapa runacunapa y Tayta Diosta jaguiregcunapa ñaupagninchru pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapis Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunawan cutimur paypa pengacushämi”.

## 9

<sup>1</sup> Jesús caynuypis niran: “Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcuna manarämi wañungarächu Tayta Diospa munaynin lapan munayninwan chrayamogta ricangancama”.

*Jesús jucnuyman  
puntachru ticrangan*

*(San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36)*

<sup>2</sup> Chaypita sogta junag pasarauptin Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús altunnin jircaman jedaran. Chaychrümi paycuna ricaycaptin jucnuyman ticraran. <sup>3</sup> Röpanpis chipipaycag yurag ricaturan. Chaynu yga pipis mayjina tagsharpi manam yuragyächinchu. <sup>4</sup> Chaychrümi ricapäcuran Moisés y Elías ricariparcur Jesuswan parlaycagta. <sup>5</sup> Pedro niran Jesusta: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag, jucta Eliaspag”. <sup>6</sup> Discipuluncuna fiyupa manchacasha carcaran. Chaymi Pedro imaniytapis mana niyta pue dir chaynu y rimariran.

<sup>7</sup> Chaymannam pucutay ricarimur paycuna jananman ichriran. Chay pucutay rurinpitam nimuran: “Payga cuyay Wamrämi. Payta mayacäriy”. <sup>8</sup> Chaypita yapay ricäriyga paycunawan pitapis mana ricapäcurancho. Jesusta quiquilantana ricapäcuran.

<sup>9</sup> Chay jircapita yarpacämurna Jesús paycunata niran ricangancunata pitapis mana willapänanpag Diospita shamusha Runa wañunganpita cawarimungancama. <sup>10</sup> Chaynu y ricangancunata pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquinpura yarpachracäri ran “Wañungäpita cawarimushämi” ninganpita. <sup>11</sup> Chaypitana paycuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribangan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?”

<sup>12</sup> Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. Chaynu y captinpis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan noga Diospita shamusha Runa nacachisha y mana alipag ricasha canäpag canganta. <sup>13</sup> Ichanga noga ni Elías shamushana canganta.\* Paytaga munanganta maynam rurapäcushana imanuypis pasanpag Tayta Dios escribichinganchru escribisha cangannuyta”.

*Gueshyaycag wamrapita  
diabluta Jesús gargungan*

*(San Mateo 17.14-20; San Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup> Jircapita cutipäcamurnam waquincag discipuluncunaman aywar achca runacuna muyuparaycagta y Moisés escribangan leycunata yachrachegcuna paycunata litupaycagta tariran. <sup>15</sup> Jesusta ricar jucla lapan almiraran y cörripäcuran saludänanpag. <sup>16</sup> Jesús tapuran: “¿Imapitag gamcuna paycunawan liturcanqui?”

<sup>17</sup> Chaychru caycag jucnincag runa niran: “Maestro, diablo upayächingan wamräta apamushä. <sup>18</sup> May chaychru charirpis chay diablum wamräta pampaman sagtan. Pushgayta japchuchin, quiruntapis cachruchin; nircur guerucasha quëdan. Chaymi discipuluyquicunata rugacushcä chay diabluta wamräpita gargunanpag. Ichanga manam pue dipäcushachu”.

<sup>19</sup> Jesús niran: “¡Yäracuyniy nag runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Chay wamrata cayman apamuy”.

\* **9:13** 9.13 Juan Bautista Jesupita willacuptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

<sup>20</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamrata apapăcuran. Chaymi Jesusta ricarir wamrata diablo fiyupa tapshirir pampaman sagtariycuran. Chauraga chay môsu pushgayta japchuyar pampachru gochrparan. <sup>21</sup> Wamrapa papăninta Jesús tapuran: “¿Imaypita pachatag caynuy wamrayqui caycan?”

Papănir niran: “Tacscha canganpita pacham. <sup>22</sup> Achca cuti chay diablo wañuchiya munar ninamanpis yacumanpis sagtasha. Imalatapis rurayta pue dirga yanapăcărilămay, cuyapăcărilămay”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “¿Imanirtag ninqui ‘pue dirga’! Criyiptiquega lapanmi pue dican”.

<sup>24</sup> Chauraga wamrapa taytan gaparir niran: “Noga criyimi. Yanapaycalămay masta criyınăpag”.

<sup>25</sup> Achca runacuna shuntacaycămogta ricarmi chay wamrachru caycag diabluta Jesús jucla piñaparan: “¿Upayăcheg y mana rimacheg diablo! Noga mandă: ¿Cay wamrapita yarguy! ¿Cananpitaga imaypis cay wamraman ama yapay yaucuynachu!”

<sup>26</sup> Chauraga chay diablo gaparir chay wamrata pasayta tapshirir yarguran. Yargurna wañushatanuy cachrariran. Achcag yarpăpăcuran wañushana canganta. <sup>27</sup> Ichanga maquipita charircur Jesús chay wamrata sharcachiran. Y chay wamra ichrircuran.

<sup>28</sup> Chaypitana Jesús juc wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna quiquilanta tapuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana pue dipăcushcăchu?”

<sup>29</sup> Jesús niran: “Cay nirag diablutaga gargunchi Tayta Diosninchita rugacur-rămi [y ayunar-rămi]”.

#### *Wañunanpag canganta Jesús*

*yapay willacungan*

*(San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45)*

<sup>30-31</sup> Chaypita aywacurnam Galilea provinciapa pasapăcuran. Ichanga discipuluncunata yachrachiptin Jesús mana munaranchu pipis musyananta chaypa pasarcanganta. Paycunata caynuy nir Jesús willapaycaran: “Noga Diospita shamusha Runam runacunapa maquinman entregasha cashag. Chay runacunam wañuchipăcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushămi”.

<sup>32</sup> Paycunaga Jesús ningancunata manam tantiyapăcuranchu y tapuyta manchăcăriran.

#### *Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*

*(San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Capernaum marcaman chrayapăcuran. Wasichru caycarna discipuluncunata Jesús tapuran: “Camiñupa shamur ¿imaypita parlartag pelya pelya aywarcămurayqui?”

<sup>34</sup> Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita pelya pelya parlasha carmi paycuna imatapis mana rimacăriran. <sup>35</sup> Chauraga Jesús jamaycur chrunca ishçay (12) discipuluncunata niran: “Maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga pi maypapis uywayninnuy cachun”.

<sup>36</sup> Nircurna juc wamrata lapanpa chraupinman pushamur ichrichiran. Nircur chay wamrata margarcur niran: <sup>37</sup> “Nogapa jutichru cay wamratanuy pi wamratapis chrasquegcăga nogatar chrasquiycăman. Nogata chrasquimarga manam nogalatachu chrasquiycăman sinôga cachramagnitapis chrasquiymanmi”.

#### *Juc runa diabluta garguptin mana amachănanpag Jesús tantiyachingan*

*(San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50)*

<sup>38</sup> Discipulan Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapăcushcă juc runata gampa munayniquiwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captin amachăpăcushcă”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Ama amachăpăcuychu. Pipis nogapa munayniwan milagruta rurag căga manam contră rimangachu. <sup>40</sup> Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan. <sup>41</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis gamcunata juc pusillu yaculatapis discipulă cangayquipita chacyăpăcushuptiquega paypis premiutam chrasquina”.

#### *Pitapis mana juchăcachinanpag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2)*

<sup>42</sup> Pitapis wamracunanuy nogaman yăracamagcagta juchăcachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman jitarpuycuptin.

<sup>43</sup> “Maquiqui juchăcachishuptiquega roguriycuy. Infernuman ishcan maquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan rogu maquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. Infernuchru ninaga imaypis manam upingachu. <sup>44</sup> [Infernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.]

<sup>45</sup> Chraquiqui juchăcachishuptiquega roguriycuy. Infernuman ishcan chraquiquiwan

gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan cutu chraquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. <sup>46</sup> [Infiernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.] <sup>47</sup> Ñawiqui juchächishuptiquega ogtiriyucuy. Infiernuman ishcan ñawiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan juc ñawiyogla Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag. <sup>48</sup> Infiernuchruga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.\*

<sup>49</sup> \*Lapanmi ninawan rupachishanuy canga.†

*Cachriman tincuchiypa*

*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 5.13; San Lucas 14.34-35*)

<sup>50</sup> "Cachrega alim. Cachri gamyacaruptinga ¿imanuypatag yapay puchogman tigrachinqui? Gamcuna cachri mana gamyag cangannuy capäcuy; runa masiquiwan jauca cawapäcuy".

## 10

*Majachacusha cagcuna mana raquicänanpag*

*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18*)

<sup>1</sup> Capernaumpita Jesús aywacur Judea provinciaman chrayaran. Nircurna pasaran Jordán mayu chimpanman. Chaychrüpis achca runacuna yapay shuntacaran. Costumbrin cangannuy Jesús yapay yachrachiran. <sup>2</sup> Waquin fariseucuna Jesús cagman ashuycur lutanta rimachiyta munar tapupäcuran: "¿Moisés escribangan leycunachru niycan runa warminpita raquicänanpag cangantachu?"

<sup>3</sup> Jesús niran: "Moisés raquicaypita ¿imatatag niran?"

<sup>4</sup> Fariseucuna nipäcuran: "Moisés escribangan raquicangan papilta firmapaycupingta warmin aywacunanpag canganta".\*

<sup>5</sup> Chauraga Jesús niran: "Moisés gamcunapag chaynuy niran gamcuna mana cäsucog capäcuptiquim. <sup>6</sup> Ichanga galaycunanchru cay pachata camar 'Tayta Diosninchi olguta y warmita camaran'.\* <sup>7</sup> 'Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag. <sup>8</sup> Y ishcan juc runanuyllana capäcunga'.\* Chaynuyya ishca runanachu mana canga sinöga juc runanuyllana canga. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu".

<sup>10</sup> Chaypita wasichru caycarna discipuluncuna chay yachrachinganpita Jesusta yapay tapupäcuran. <sup>11</sup> Jesús niran: "Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga puntacag warminpa contran adulterio juchata ruraycan. <sup>12</sup> Warmi runanpita raquicarga juc runawan majachacarga adulterio juchata ruraycan".

*Wamracunapag Tayta Diosta*

*Jesús rugacungan*

(*San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17*)

<sup>13</sup> Chaypitana wamracunata Jesús cagman apapäcuran wamracunata yataycur Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna piñaparan. <sup>14</sup> Chaynuy piñapaycagta ricar Jesús rabyar niran: "Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpächuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuyymi carcan. <sup>15</sup> Rasunpam gamcunata ni: Wamranuy mana yäracog cäga manam Tayta Diospa munayninman yaycungachu".

<sup>16</sup> Nircurnam chay wamracunata jucta jucta margacurcur paycunapa jananman maquina chruraycur paycunata yanapänanpag Tayta Diosninchita rugacuran.

*Ricu runa Jesuswan parlangan*

(*San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30*)

<sup>17</sup> Chaypita Jesús aywacunanpäna caycaptin juc runa cöriypa chrayaycur ñaupagninman gongurpacuycur tapuran: "Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?"

<sup>18</sup> Jesús niran: "¿Imanirtag 'Ali' nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. <sup>19</sup> Gam musyanquinam mandamientuncunata: 'Runa masiquita ama wañuchiychu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu.

\* 9:48 9.48 Isaías 66.24 † 9:49 9.49 Chay versiculupita mas tantiyanayquipag liyinqi 1 San Pedro 1.7; 4.12.

\* 10:4 10.4 Deuteronomio 24.1-4 \* 10:6 10.6 Génesis 1.27 \* 10:8 10.8 Génesis 2.24

Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Pitapis ama engañaychu. Taytayquita mamayquita respitay' ".<sup>19</sup>

<sup>20</sup> Chay runa niran: "Maestro, wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä".

<sup>21</sup> Jesús cuyapar ricärir niran: "Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquésayquita churacognuyimi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag".

<sup>22</sup> Chayta niptin chay runapa cäran jucagyätäcuran. Pasaypa ricu car fiyupa laquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús muyuregninchru caycag runacunata ricärir discipuluncunata niran: "¡Sasam canga ricu runacuna Tayta Diospa munayninman yaucunanpag!"

<sup>24</sup> Jesús ningancunata mayar discipuluncuna almirasha quëdaran. Chauraga Jesús yapay niran: "Amigucuna, ¡sasam caycan pipis Tayta Diospa munayninman yaucunanpag! <sup>25</sup> Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan ricu runa Tayta Diospa munayninman yaucunanpag".

<sup>26</sup> Chayta mayar discipuluncuna mas almirasha quiquinpura tapuncäbiran: "Chauraga ¿pirag salvacunga?"

<sup>27</sup> Ricärir Jesús niran: "Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu".

<sup>28</sup> Pedro caynuy niyta galaycuran: "Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriyärishcä gamwan puripäcunäpag".

<sup>29</sup> Jesús niran: "Rasunpam gamcunata ni: Pipis noga janan y ali willacuy janan wasinta, wauquincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata o chracrancunata jaguiriyacamusha cagcunaga <sup>30</sup> cay pachachru pachrac (100) cuti masta wasita, wauquincunata, panincunata, mamanta, wamrancunata y chracracunata chrasquipäcunga. Ichanga runacuna payta rabyapangam. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypa cawaytam chrasquina. <sup>31</sup> Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga".

#### *Wañunanpag canganta*

#### *Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34)*

<sup>32</sup> Chaypitana Jerusalenpa aywar discipuluncunapa ñaupagninta Jesús aywaycaran. Discipuluncuna almirasha carcaran y guepanta aywagcuna manchariyar aywarcaran. Chaynuy aywarcaptinmi juc läduman chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur ima pasanapag cangantapis niran: <sup>33</sup> "Canan Jerusalenpa aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribigan leyacunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag nipäcunga y mana Israel runacunapa maquinman entregäpämanga. <sup>34</sup> Nogata asipäpämanga, togapäpämanga, astipämanga y wañuchipämanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushag".

#### *Mandäshinanpag Santiaguwan Juan Jesusta rugacäringan*

*(San Mateo 20.20-28)*

<sup>35</sup> Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan ashuycur Jesusta nipäcuran: "Maestro, rugaculäshayqui. Ama 'ama' nimaychu".

<sup>36</sup> Chauraga Jesús tapuran: "Gamcunapag ¿imata runanätatag munapäcunqui?"

<sup>37</sup> Paycuna nipäcuran: "Mandag cayman chrayar jucnita derëchacag läduyquiman y jucagnita ichogcag läduyquiman churaycärilämanqui mandäshipäcunäpag".

<sup>38</sup> Jesús niran: "Gamcunaga manam musyanquichu imata rugacärimangayquitapis. ¿Gamcuna awantäpäcunquiman churag nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui? ¿Pasamänanpag caycanganta gamcuna pasapäcunquiman churag?"

<sup>39</sup> Paycuna nipäcuran: "Au, awantäpäcushämi".

Jesús niran: "Rasunpam gamcunapis noga nacangannuy nacapäcunqui y pasamangannuy pasapäcushunqui. <sup>40</sup> Ichogniman y derëchäman nogachu manam jamachishag sinöga jamachisha canga mayna acrasha caycagcunalanam".

<sup>41</sup> Rugacunganta mayar chrunca cag discipuluncuna Santiagupäwan Juanpag rabyacuran. <sup>42</sup> Chauraga discipuluncunata gayaycur Jesús niran: "Gamcuna musyapäcungayquinuyis mana Israel naciuñcunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur runacunata mandan. <sup>43</sup> Gamcunachrüga ama chaynuy canmanchu. Chaypa truquina maygayquipis mandag cayta munarga waquinpa uywayninnuy

canman. <sup>44</sup> Gamcunachru maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga waquinpa uywayniqinuy canman. <sup>45</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa manam shamushcä mandangäta waquin rurananpächu. Sinöga shamushcä waquin mandanganta ruranäpag y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

### *Gapra Bartimeuta*

#### *Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43*)

<sup>46</sup> Chaypitana Jericó marcaman chrayapácuran. Jericöpita discipuluncunawan Jesús y mas achca runacunawan yarguycaptinna Timeupa wamran gapra Bartimeo limusnata mañacuycar camiñuchru jamaraycaran. <sup>47</sup> Nazaretpita Jesús pasaycagta mayar chay gapra gaprar gayacuran: “¡Jesús, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalámay!”

<sup>48</sup> Achcag runacuna piñaparan upälacunanpag. Piñapaptinpis masrag gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalámay!”

<sup>49</sup> Chauraga Jesús ichriycur niran: “Gayapácamuy”. Gayamurna gaprata nipácuran: “¡Valurchacuy! ¡Sharcury! Gayaycáshunqui”.

<sup>50</sup> Chauraga cäpanta jitariycur saltar Jesuscagman ashuycuran. <sup>51</sup> Jesús tapuran: “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?”

Chauraga gapra niran: “¡Maestro, ñawí ricanantam munä!”

<sup>52</sup> Jesús niran: “Aywacuyna; yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höräm gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcuptinna Jesusta gaticurcur aywacuran.

## 11

### *Jerusalemman Jesús yaycuptin runacuna alabäpácungan*

(*San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19*)

<sup>1</sup> Discipuluncunawan Jesús Jerusalemman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapácuy tagay chimpa marcaman. Chrayarna marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapácamunqui. <sup>3</sup> Pipis ‘¿imanirtag chaynuy rurarcunqui?’ nipäcushuptiquega nipäcunqui: ‘Señor Jesusmi nisitaycan. Mas rätuman cutirachimunga’ ”.

<sup>4</sup> Discipuluncuna aywar wasi puncu cällichru manta bürru wataraycagta taripácuran. Nircurna pasquipácuran. <sup>5</sup> Chaychru waquin caycagcuna tapupácuran: “¿Imatataq rurarcunqui? ¿Imapätag bürruta pasquirancunqui?”

<sup>6</sup> Paycuna nipácuran imanuyta ninanpag Jesús ningannuyta. “Chauraga apay” nipácuran. <sup>7</sup> Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapácuran. Chaychrüna cäpuncunata bürruman carunarcuptin Jesús logacuran. <sup>8</sup> Logasha aywaptinnam achcag runacuna camiñuman cäpuncunata mashtapácuran. Waquincuna chracacunachru cangan yürapa rämancunata cuchurir camiñuman mashtapácuran. <sup>9</sup> Jesuspa puntanta y guepanta aywagcuna cushicur nipácuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! <sup>10</sup> ¡Alabasha cachun unay ayllunchi David mandanganta mandananpag shamog! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”<sup>✠</sup>

<sup>11</sup> Jerusalemman Jesús chrayarna templuman aywaran. Chaychru lapanta ricapurirna tardina captin chrunca ishca discipuluncunawan Betania marcaman aywacäriran.

### *Higus yürata Jesús maldiciungan*

(*San Mateo 21.18-19*)

<sup>12</sup> Warantin Betania marcapita aywaycarna Jesús micanaran. <sup>13</sup> Chauraga carupita achca öjayog higus yüra caycagta ricaran. Chrayaycur ashuycuran wayuynin caycanganta ricananpag. Ichanga öjalanta tariran; wayuyninta mana. Wayuynin mana caranrächu tiempun mana captin. <sup>14</sup> Chauraga higus yürata Jesús niran: “¡Cananpitaga imaypis mananam pipis wayuyniquita micungachu!”

Chaynuy ninganta discipuluncuna mayaran.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

(*San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22*)

✠ 11:10 11.10 Salmo 118.25-26; 148.1

<sup>15</sup> Chaypita Jerusalemman chrayarna templuman Jesús yaycuran. Chaychrünam ranticogcunata y rantegcunatapis garguran. Guellay trucachegcunapa\* mäsantapis y paluma ranticogcunapa sillétantapis ticraypa usharan. <sup>16</sup> Chaynuypis runacunata amacharan templo puncupa imaycanwanpis pasananta. <sup>17</sup> Chaypitana caynuy nir yachrachiran: "Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: 'Wasiga canga may chay nacion runacuna nogata rugacamanapämi'. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui".\*

<sup>18</sup> Jesús yachrachinganta runacuna almiräpäcuptinmi cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna payta manchacäriran. Chauraga pay ruranganta mayaycurmi wañuchiya imanuyppis ashipäcuran. <sup>19</sup> Pacha chacaruptinna Jesús discipuluncunawan chay marcapita aywacäriran.

*Hïgus yïra chaquicäcungan*  
(*San Mateo 21.20-22*)

<sup>20</sup> Warantin tuta pasarna hïgus yïrata ricapäcuran sapipita chaquisha caycagta. <sup>21</sup> Chauraga imata ningantapis yarpärir Jesusta Pedro niran: "Maestro, ricay. Maldiciunangayqui hïgus yïra chaquisha".

<sup>22</sup> Jesús niran: "Tayta Diosman yäracäriy. <sup>23</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis cay jircata 'Aywacuy y lamarman jegarpamuy' nir lapan shongunpa chaynuy pasanangepag canganta criyiptin yarpangannuyimi canga. <sup>24</sup> Chaymi noga ni: Tayta Diosta rugacurga criyinqüi chrasquisha cangayquitanuyina. Chaynuy criyirga rasunpam chrasquipäcunqui rugacungayquita. <sup>25</sup> Chaynuypis Tayta Diosta rugacuygangayqui höra piwanpis jagayächinacusha carga perdunay. Chaynuy perdunaptiquega gamcunatapis juchäcungayquipita cieluchru Taytayqui perdunäshunquim. <sup>26</sup> [Runamasiquita mana perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu]."

*Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*  
(*San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8*)

<sup>27</sup> Chaypitana Jerusalemman cutipäcuran. Templuchru Jesús puriyäcuptin payman shapäcamuran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. <sup>28</sup> Jesusta tapupäcuran: "Ganga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranyquipag?"

<sup>29</sup> Jesús niran: "Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangätapis nishayquim. <sup>30</sup> Nipäcamay: ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Diosninchichu o runacunachu?"

<sup>31</sup> Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: " 'Tayta Diosninchim cachramusha' nishaga '¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?' nimäshun. <sup>32</sup> Chaynuypis manam nishwanchu 'Runacuna cachramusha' ". Paycuna runacunata manchacäreg. Lapan criyipäcuran Juan rasunpa Tayta Diospa willacognin cangantam.

<sup>33</sup> Chaymi nipäcuran: "Manam musyapäcüchu".

Chauraga Jesús niran: "Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis".

## 12

*Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa*  
*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19*)

<sup>1</sup> Jesús tincuchiypa caynuy nir willapayta galaycuran: "Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran. <sup>2</sup> Cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrindunpita raquipämunanpag cachraran. <sup>3</sup> Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriran. <sup>4</sup> Chauraga juc uywaynintana cachraran. Chay uywaytapis umanta paquircärir ashlipäcuran. <sup>5</sup> Chaypita mas juc uywayninta cachraran. Chaytaga wañuchipäcuran. Chaypitapis mas achcatarag cachraran. Paycunata waquinta magapäcuran y waquintana wañuchipäcuran.

\* **11:15** 11.15 Jesús cawanan wichan Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna chararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosninchipag ofrendata apananpämi ichanga templuman apananpag cag guellaymanrag trucachipäcog.

\* **11:17** 11.17 Isaias 56.7; Jeremias 7.11

<sup>6</sup> “Juclaylana quédaran. Chay caran cuyay wamran. Ultimuta chay cuyay wamrantana cachraran: ‘Wamrätaga respitápäcungam’ nir. <sup>7</sup> Ichanga chracra arrendagcuna quiquinpura parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quédanga. Wañuriycachishun noganchi cay chracrawan quédacunanchipag’. <sup>8</sup> Chaynuy nir chariyur wañuriycärichiran. Nircur üvas chracrapita juc läduman jorgurir jitaricäriran.

<sup>9</sup> “¿Gaucuna imatag yarpanqui üvas chracrapa dueñun chay runacunata rurana-pag canganta? Aywaycur chay chracra arrendagcunata wañuchinga y juctana chay üvas chracrata arrendaycunga. <sup>10</sup> ¿Gaucuna Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir

jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha.

<sup>11</sup> Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.

Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’ ”.\*

<sup>12</sup> Chauraga chay mandagcunaga paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta tantiyar präsu charichiyta munapäcuran. Ichanga Jesuspa favurnin achcag runacuna captin manchacur aywacäriran.

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

(San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26)

<sup>13</sup> Chaypita Jesuscagman waquin fariseucunata y Herodispa favurnin cag runacuna cachraran ali shimilanpa lutanta rimachinanpag. <sup>14</sup> Chay runacuna aywaycur nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi runacuna rimanganta mana cäsür rasun caglata parlangayquita. Runacuna munangalantachu manam yachrachinqui sinöga gamga yachrachinqui rasuncagtam Dios munangannuy cawanapag. ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag? ¿Impuestuta pägashunchu o manachu?”†

<sup>15</sup> Alitucular parlapaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui? Ricanapag guellayta apamuy”.

<sup>16</sup> Guellayta apapaptin Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?” Nipäcuran: “Emperador Cesarpan”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

Chaynuy ninganwan almirasha quédapäcuran.

*Wañushacuna cawarimunanpag canganpita Jesusta tapupäcungan*

(San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40)

<sup>18</sup> Chaypita saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay runacuna nipäcog wañushacuna mana cawarimunanpag canganta. Chaymi Jesusta tapupäcuran: <sup>19</sup> “Maestro, noganchipag Moisés escribichinganchru niycan warmiyog runa wamraynag wañuptin viudawan wauguin tiyananpag. Chaynuypam wamrancuna chay wañog cag runapa wamrannuyta canga.\* <sup>20</sup> Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayrucag majachacuran y wamraynagla wañuran. <sup>21</sup> Chauraga shulca cagna viudanwan majachacuran. Paypis wamraynagla wañuran. Chaynuy quimsa cag wauguinwanpis pasaran. <sup>22</sup> Chaynuyla ganchrisnin wauguicuna chay warmiwan tiyaran. Ichanga mayganpapis wamran mana caranchu. Chaypitana warmipis wañuran. <sup>23</sup> Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga ganchrisnin chay warmiwan majachacusha caycarga?”

<sup>24</sup> Jesús niran: “Manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganta ni pay munayniyog canganta. Chaymi gamcuna lutanta yarparcanqui. <sup>25</sup> Wañunganpita cawarimurga pipis manam majachacungachu. Paycuna cieluchru caycag angilcunanuyllanam canga. <sup>26</sup> Wañushacuna cawarimunanpag canganpita ¿Moisés escribichinganchru rupaycag shirapita niycanganta gamcuna manachu liyipäcushcanqui? Moiesta Tayta Diosninchi niran: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga

\* **12:11** 12.11 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharruptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **12:14** 12.14 Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran; “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabayacunman caran. \*

\* **12:19** 12.19 Deuteronomio 25.5-6

caycä'.\* 27 Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi.‡ Gamcuna lutantam yarparcanqui”.

*Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis  
(San Mateo 22.34-40; San Lucas 10.25-28)*

28 Moisés escribengan leycunata yachracheg runaga paycuna parlanganta mayaran. Jesús ali contestanganta mayaycurmi chay runa ashuycur tapuran: “¿Maygan mandamientutag mas cäsucushwan?”

29 Jesús niran: “Caynuymi nin mas cäsucunapag cag mandamiento: ‘Israel runacuna mayapäcuy: Tayta Diosninchega juclaylam. 30 Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan yarpayniquiwan y lapan callpayquiwan cuyay’.\* 31 Chaynuypis juc mas caycanmi: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.\* Cay ishcan mandamientucuna mas cäsucunapag mandamientucuna caycan”.

32 Moisés escribengan leycunata yachracheg runa niran: “Alitam nishcanqui, maestro. Rasunpa nishcanqui juclayla Tayta Dios canganta y mana mas juc Dios canganta. 33 Y Tayta Diosta lapan shongunchipa, lapan yarpaynichiwan, lapan callpanchiwan cuyay y quiquinchí cuydacunganchinuy runamasinchita cuyay mas välin uywacunata pishtarcur rupachiypitaga”.

34 Leycunata yachracheg chaynuymi ali niptinmi Jesús niran: “Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag cercachrunam caycanqui”.

Chaypitana pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

*Dios cachramungan Salvadorpita fariseo runacunata Jesús tapungan  
(San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44)*

35 Jesús templuchru yachraycächirmi tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna nipäcun rey Davidpa ayllunpita Dios cachramungan Salvador canganta? 36 Santu Espiritu musyachiptin quiquin Davidpis niran:

Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

contran cagcunata munayniquiman churramungäcama’.\*

37 Chauraga Dios cachramungan Salvadorpita David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuyapatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

Chaychru achca caycag runacuna Jesús yachrachiptin cushisha mayapäcuran.

*Moisés escribengan leycunata yachrachegcunata  
Jesús piñapangan*

*(San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47)*

38 Jesús yachrachir niran: “Moisés escribengan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Paycunaga chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapäcun. 39 Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. 40 Viudacunapa wasincunata guechurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacuran. Chaynuymi rurapäcunganpita fiyupa castigutam chrasquipäcunga”.

*Pobre viuda ofrendanta gaycungan*

*(San Lucas 21.1-4)*

41 Chaypita Jesús jamaraycaran Diospag ofrendata wiñacunan lädunchru runacuna guellayninta chayman gaycogta ricaraycar. Chaychrümi achcag ricu runacuna achca guellayta chayman gaycuycaran. 42 Chayman juc pobre viudapis chrayaran. Paypis ofrendanta ishcayla cobri guellaynilanta gaycuran. 43 Chauraga discipuluncunata Jesús gayaycur niran: “Rasunpam gamcunata ni: Cay pobre viuda lapanpitapis mas ofrendanta gaycusha. 44 Lapanpis ofrendanta gaycapäcusha puchupangan guellayninta. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunanpag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

## 13

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan  
(San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6)*

\* 12:26 12.26 Éxodo 3.6 ‡ 12:27 12.27 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparcanganta.

\* 12:30 12.30 Deuteronomio 6.4-5 \* 12:31 12.31 Levítico 19.18 \* 12:36 12.36 Salmo 110.1



<sup>1</sup> Templopita Jesús yargaramuptin jucnin discípulun niran: “¡Maestro, ricay, cuyaylapag rumicuna y shumag jatuncaray wasicuna!”

<sup>2</sup> Jesús niran: “Cay lapan shumag jatun wasicuna ricaycangayqui lapan juchruchisha car manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quédangachu”.

*Manarag cutimuptin imanuy  
cananpag cangantapis  
Jesús willacungan*

(*San Mateo 24.3-14; San Lucas 21.7-19*)

<sup>3</sup> Chaypita templo chimpanchru Olivos jutyog lómaman aywapácunan. Chaychru Jesús jamaycuptinnam Pedro, Santiago, Juan y Andrés quiquilancuna caycarna tapupácunan: <sup>4</sup> “Willaycárimay ¿imaytag ningayquicuna canga? Y lapan cananpága ¿puntata imatag canga?”

<sup>5</sup> Jesús niran: “Cuydádu pipis engañararishunquiman. <sup>6</sup> Achcagmi nogatucular shapácamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycá’ nir. Chaynuypa achca runacunata engañápácunga. <sup>7</sup> Gamcuna mayapácunqui guérta caycagta o ‘Guerrash caycan’ nipácogta. Chayta mayarpis ama mancharipácunquichu. Puntataga chaycunarámi canga. Ichanga cay pacha manarámi ushacangaráchu. <sup>8</sup> Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guérrachru canga. May chaychrúpis terremötu canga; muchrui canga. Chaynu y captin-pis nacanapána galaycunalanrámi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuy canga. <sup>9</sup> Quiquiucuna cuydacáry. Israel runacunapa autoridánincunamanmi entregápácushunqui. Shuntacán wasicunachrümi magapácushunqui. Noga janan rey-cunaman y gobernadurcunamanmi apapácushunqui juzgasha canayquipag. Chaynuypa nogapita paycunata willacárinqui. <sup>10</sup> Cay pacha manarápis ushacaptin may chay naciunchrúpis ali willacuynin willacusham canga.

<sup>11</sup> “Autoridácunaman entregápácushuptiqui imata nipácunayquipag cagtapis ama yarpachracáryichu. Chay hóra nipácuy Tayta Dios musyachipácushungayquita. Manam gamcunachu nipácunqui sínöga Santu Espiritum ninga. <sup>12</sup> Wauginmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. <sup>13</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipácushunqui. Ichanga nacarpis wañungancama mana yamacaypa yáracamagcagmi salvacunga.

*Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan  
(San Mateo 24.15-28; San Lucas 17.22-24; 21.20-24)*

<sup>14</sup> “Diospag pasaypa millanaypag\* mana cananpag cagchru caycagta ricar Judea provinciachru cagcuna jircacunapa gueshpicárichun. (Cay escribingáta liyegcága shumag tantiyacuchun.)<sup>†</sup> <sup>15</sup> Wasin jananchru cagcunapis‡ imanta jorgunalanpápis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yacuchunchu. <sup>16</sup> Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpápis ama cutimuchunchu. <sup>17</sup> Chay junagcuna cuyapaypami capácunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna. <sup>18</sup> Tayta Diosta rugacáryi tamyá quillacuna chaycuna mana cananpag.

<sup>19</sup> “Chay junagcuna fiyupa nacaymi canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuyga canráchu. Chaynuypa imaypis mananam canganachu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi chay junagcunata rátu mana pasachiptinga pipis manam cawanman-nachu. Acrashacuna Tayta Diosman yáracuycagcuna raycu ichanga rátu pasachisha.

<sup>21</sup> “Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Ricay, wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipácushuptiqui ama criyipácunquichu. <sup>22</sup> Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yáracuycagcunatapís engañayta munapácunga. <sup>23</sup> Cuydacárinqui. Manarag pasaptinmi gamcunataga lapanta willapashcá.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan  
(San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36)*

\* **13:14** 13.14 Diospag pasaypa millanaypag canganpita Tayta Diospa willacognin Daniel escribican. Mas musyanayquipag liyinqi Daniel 9.27; 11.31; 12.11. † **13:14** 13.14 “Cay escribingáta liyeg cága shumag tantiyacuchun” ninganga cay libruta escribeg Marcos yapanganmi caycan. ‡ **13:15** 13.15 Israel naciunchru chay wichan wasita gatananpa truinga terradu jananman chaglarcurmi mituta lashtapacog. Chay jananchrunam warmicuna y runacuna awacáreg, agacáreg y trígutapis acrapacog.

<sup>24</sup> “Chay fiyupa nacay junagcuna pasaruptionta intipis chacacäcunga y quillapis mana achicyanganachu. <sup>25</sup> Estréllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.\* <sup>26</sup> Noga Diospita shamusha Runapis pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.\* <sup>27</sup> Nogam angilcunata cacrashag acrangäcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

<sup>28</sup> “Higus yürata imanuyis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. <sup>29</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. <sup>30</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi. <sup>31</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>32</sup> “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasananpag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga Tayta Dioslam musyan. <sup>33</sup> Ichanga mayag mayagla y ricag ricagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay cananpag cangantapis. <sup>34</sup> Chay caycan juc wasiyog juc lädupa aywacur wasinta ricananpag uywaynincunata jaguipangannuy y imata rurapäcunanpäpis tantiyachingannuy, puerta quichrapagnintapis tantiyachingannuy mayag mayagla caycänanpag. <sup>35</sup> Mayag mayagla carcay. Gamcuna manam musyapäcunquichu wasiyog ima höra chrayamunantapis: chacaypachush, pulan pagaschush, wallpa wagaychush o waraycaptinchush. <sup>36</sup> Cuydädu mayänipita aywamur puñuycagta tarirushunquiman. <sup>37</sup> Gamcunata niycangäta lapan runacunatam niycä: Mayag mayagla carcay”.

## 14

### *Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*

(*San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53*)

<sup>1</sup> Pascua fiestapag\* y chaychru lewadüraynag tantata micunanpag ishchay junaglana pishiyaran. Cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna parlanacäriran ima engañulawanpis Jesusta präsu charircachir wañuchipäcunanpag. <sup>2</sup> Ichanga nipäcuran: “Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

### *Jesupa umanman perfümita warmi gaycapangan*

(*San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8*)

<sup>3</sup> Jesús caycan Betania marcachru “gueri gueshyag” nipäcungan Simonpa wasinchru. Pay mäsachru jamaraycaptinmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllawan perfümin aptasha chrayaran. Nircurmi botëllapa shiminta paquirir Jesupa umanman gaycaparan. Chay perfümi nardupita püru carmi fiyupa cuestag. <sup>4</sup> Chaychru waquincuna rabyacäriran y quiquinpura ninacäriran: “¿Imapätag pampata rurar jichran chay perfümita? <sup>5</sup> Chayta ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junag runa gänanganpita maslachrümi. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

Chaynuy nirmi chay warmita jamurpäpäcuran. <sup>6</sup> Jesús niran: “Jina rurachun. ¿Imanirtag rabyarcächinqui? Nogapag alitam rurasha. <sup>7</sup> Pobricuna gamcunawan imaypis caycangam. Yanapayta munarga imaypis yanapäcunquipämi. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu. <sup>8</sup> Cay warmega puedingantam rurasha. Payga cawaycaptilä gaycapämar camarisha wañupti pampapäcamänanpämi. <sup>9</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

### *Jesusta entregänanpag Judas conträtuta rurangan*

(*San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6*)

<sup>10</sup> Judas Iscariote Jesupa chrunca ishchay (12) discipulunpita jucnincagmi cüracunapa mandagnincunaman aywaycur Jesusta entregänanpag parlaran. <sup>11</sup> Chay ninganta mayacärir paycuna cushicäriran y päganapanpag nipäcuran. Chaypitana Judas yapachracuran ima höra Jesusta entregänanpag cangantapis.

### *Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

(*San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*)

\* **13:25** 13.25 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 \* **13:26** 13.26 Daniel 7.13 \* **14:1** 14.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

<sup>12</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag y Pascua fiestapag carnita pishtanan junag discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Maychrüttag gampag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

<sup>13</sup> Chauraga ishçay discipuluncunata caynuy nir cachraran: “Jerusalemman aywapäcuy. Chaychrünam tüncüpäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywapäcunqui. <sup>14</sup> Wasinman yaycuptin wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestrum nin: ¿Maychrüttag caycan cuarto discipulucunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’

<sup>15</sup> Chauraga pay ricachishunqui wasipa altucag pisunchru jatun cuartuta chaychru cënanapag chrurapacushalata. Chaychru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

<sup>16</sup> Discipuluncuna Jerusalemman aywar Jesús ningantanuyla lapantapis tariran. Chay wasichrünam Pascua cënata camaricäriran. <sup>17</sup> Pacha chacaycaptinnam chrunca ishçay (12) discipuluncunawan chayman Jesús chrayaran. <sup>18</sup> Mësachru micuycarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim nogawan micuycagpita chriquimagnicunaman entregämanga”.

<sup>19</sup> Chauraga lapan laquicuyta galaycäriran y jucnin jucninpis Jesusta tapupäcuran: “¿Nogachurag caycä?” nir.

<sup>20</sup> Jesús niran: “Gamcunapita jucniqui nogawan chay plätulapita tantata ushmaycähegmi. <sup>21</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa wañushag. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga! Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>22</sup> Chaypita paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Agradecicurirna tantata partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cä. Cayga cuerpümi”.

<sup>23</sup> Nircur vñuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Agradecicurirna paycunata goran. Y lapan upupäcuran. <sup>24</sup> Jesús niran: “Cay vñoga yawarnämi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Achçay raycu yawarnämi jichrasha canga. <sup>25</sup> Rasunpam gamcunata ni: Yapayga manam vñuta upushänachu Tayta Diospa munayninchru mushog vñuta upungäcama”.

*Pedro nieganapag cagta*

*Jesús willacungan*

*(San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)*

<sup>26</sup> Chaypita salmucunata cantarcur Olivos lömaman aywacäriran.

<sup>27</sup> Jesús niran: “Gamcuna lapayquim jaguiriyçärimanqui. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mash-tacäcungam’.”<sup>28</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

<sup>29</sup> Pedro payta niran: “Waquin cag jaguirishuptiquipis nogaga manam jaguirishayquichu”.

<sup>30</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Canan chacay manarag ishçay cuti gällu cantapinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>31</sup> Niptinpis Pedro fiyupa niran: “¡Ishcanchita wañuchimänananchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

*Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46)*

<sup>32</sup> Jesús discipuluncunawan Getsemaní jutyog chracraman aywapäcuran. Chrayaycur Jesús discipuluncunata niran: “Caychru jamararçay Tayta Diosta rugacamungäcama”.

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur aywaran. Chaychrümi fiyupa laquicuyta galaycuran. <sup>34</sup> Niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru ricchaycar shuwararcämay”.

<sup>35</sup> Nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrüna urcunpis pampaman tüpangancama gongurpacuycur Tayta Diosta rugacuran chay nacanapag cag höraman camacaptinga mana chrayananpag. <sup>36</sup> Tayta Diosta rugacur caynuy niran: “Papä, gampäga imapis manam sasachu. Nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>37</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha caragta tariran. Pedruta niran: “Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu juc höralapais ricchayta puedishcanqui? <sup>38</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy

juchäcuymän mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>39</sup> Yapay cutiran. Chaychrüpis chay rugacungannuyta rugacuran. <sup>40</sup> Tayta Diosta rugacunganpita cutir discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcunan ñawincuna manana ricchayta awantaptin. Paycuna imaniytapis mana camäpacäriranchu. <sup>41</sup> Quimsacag cutichru cutimurna niran: “¿Gamcuna cananpis puñuyacnquirächu y jamayacnquirächu? ¡Ricchapäcuyna! Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag <sup>42</sup> ¡Sharcapäcuy; aywacushunna! Aywaycämunna entregämänapag cag runa”.

*Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Chay höra discipuluncunawan Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca y (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay runacuna espädanwan y garrutincunawan chrayaran. Chay runacuna cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. <sup>44</sup> Chayman manarag chrayarmi entregänapag cag Judas chay runacunata caynuy niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui. Nircur mana cachrarilar prësu apapäcunqui”.

<sup>45</sup> Chaymi chrayamur Jesús cagman Judas jucla ashuycur “Maestro” nir muchaycuran. <sup>46</sup> Chauraga Jesusta jucla prësu chariran. <sup>47</sup> Ichanga chaychru caycag jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>48</sup> Jesús chay runacunata tapuran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captinuyypis espädayquiwan y garrutiquiwan prësu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui? <sup>49</sup> Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga chaynuy cachun Tayta Diosninchi escribichinganchru ningancuna cumplinänpämi”.

<sup>50</sup> Lapan discipuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpír aywacäriran.

<sup>51</sup> Juc mösula säbanaswan wancusha guepanta gatiraran. Chayta charipäcuran. <sup>52</sup> Ichanga säbanasta jitariycur chay mösu garapachrala gueshpír aywacuran.

*Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Chaypita Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagninman. Chaymanmi lapan cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna shuntacasha caycaran. <sup>54</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrüna templo cuydag wardiacunawan ninachru mashacuycar jamasha quëdacuran.

<sup>55</sup> Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran rimanapag ashircaran “Wañuchisha cachun” nipäcunapag. Ichanga pitapis mana taripäcuranchu. <sup>56</sup> Jesuspa contran achcag runacuna casquicur rimaptinpis manam mayganpis juc yarpaylaga nipäcuranchu. <sup>57</sup> Waquincuna ichrircur Jesuspa contran casquicuypa nipäcuran: <sup>58</sup> “Nogacuna caynuy negta mayapäcushcä: ‘Runacuna cay templo ruranganta juchrurcachir quimsa junagtaga juctana sharcarachishag runacunawan mana rurachiypa’ ninganta”.

<sup>59</sup> Chaynuy nipäcuptinpis manam waquin ningancunaman tincuran. <sup>60</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin chrapichru jamaraycanganpita ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?”

<sup>61</sup> Ichanga Jesús upälala cacuran. Chaymi cüracunapa mas mandagnin yapay tapuran: “¿Gamchu Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui? ¿Alabasha caycag Tayta Diospa Wamranchu caycanqui?”

<sup>62</sup> Jesús niran: “Au, nogam caycä. Gamcuna noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanquipag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag jamaraycagta y pucutay jananchru aywaycämogtam”.\*

<sup>63</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin pasaypa rabyangan musyacänapag röpantapis rachririran. Nircur niran: “¿Imapänatag mas testigutapis ashishun? <sup>64</sup> Gamcuna mayapäcushcanquina Diospa contran lutanta rimanganta. Cananga ¿imanipäcunquitag?”

Chauraga lapan chaychru shuntaraycag autoridäcuna juc yarpayla nipäcuran wañuchisha cananpag. <sup>65</sup> Chaychru waquincuna Jesusta togapayta galaycapäcuran

\* 14:62 14.62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

y ñawinta bendaycur caynuy nir magapácuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?” Templo cuydag wardiacunapis payta lagyapácuran.

*Jesusta reguinganta*

*Pedro niegangan*

(*San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27*)

<sup>66</sup> Pedro sawanchru caycaran. Chayman cüracunapa mas mandagninpa uywaynin jipashcunapita jucnincag chrayaran. <sup>67</sup> Pedro ninachru mashacuycagta ricapärirmi chay jipash niran: “Gampis puriyacashcanqui Nazaretpita Jesuswan”.

<sup>68</sup> Niptin Pedro niegaran: “Imapita niycámangayquitapis noga manam musyächu ni manam tantiyächu”.

Nircur yaucuna puertaman yargamuran [y gällu cantaran]. <sup>69</sup> Pedruta chay uyway jipash ricar chaychru caycag runacunata yapay niran: “¡Cay runapis paycunawan puregmi!”

<sup>70</sup> Chauraga Pedro yapay niegaran. Mas rätunta chaychru caycag runacuna Pedruta yapay niran: “Galileapitam canquipis. Rasunpam gamga paycunawan pureg canqui”.

<sup>71</sup> Chaynuy niptinmi Pedro juraran: “¡Noga manam reguichu chay niycámangayqui runata! Casquicuptiga quiqui castigasha cashag”.

<sup>72</sup> Chay hõra gällu yapay cantariycuran. Chauraga Pedro yarparan Jesús caynuy ninganta: “Manaräpis ishçay cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarparcurmi Pedro wagaran.

## 15

*Pilätupa ñaupagninchru*

*Jesús cangan*

(*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38*)

<sup>1</sup> Pacha waraycaptinna cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna, Moisés escribengan leycunata yachrachecuna y Israel mayor autoridácuna lapan shuntacaran parlanacärinanpag. Chaypitana watarcur Jesusta apachipácuran Pilätuman entregänapag. <sup>2</sup> Chaychrüna Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>3</sup> Chaychrümi cüracunapa mandagnincuna Jesuspa contran imaycatapis nipácuran. <sup>4</sup> Piläto yapay Jesusta tapuran: “¿Manachu imatapis ninqui? Ricay, imaycatash contrayquita nircäshunqui”.

<sup>5</sup> Ichanga Jesús masta mana rimacurancho. Chauraga Piläto imaniytapis mana camäpacurancho.

*Jesusta crucificänanpag*

*Piläto mandangan*

(*San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38—19.16*)

<sup>6</sup> Pascua fiestachru cada wata Piläto cachrereg juc prësuta maygantapis cachrarinanpag runacuna ninganta. <sup>7</sup> Chay wichan Barrabás jutyog runa wañucheg masincunawan Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita prësu wichrgaraycaran. <sup>8</sup> Runacuna chrayaycur Pilätuta nipácuran imaypis costumbrin cangannuy rurananpag. <sup>9</sup> Piläto niran: “¿Gamcuna munapacunqui Israel runacunapa Reyninta cachrarinätachu?” <sup>10</sup> Piläto tantiyaran cüracunapa mandagnincuna envidiapita Jesusta payman apapänganta.

<sup>11</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna runacunata yachrachiran: “Barrabasta cachrariy” nipácunanpag. <sup>12</sup> Piläto tapuran: “¿Imatag rurashag ‘Israel runacunapa Reynin’ nipäcungayquitaga?”

<sup>13</sup> Chay runacuna gaparir nipácuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>14</sup> Piläto niran: “¿Imatag mana alita rurasha?”

Chauraga chay runacuna masrag gaparir nipácuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>15</sup> Chauraga runacunawan ali quëdayta munar Barrabasta Piläto cachrariran. Nirurna Jesusta astircachir crucificasha cananpag entregaycuran.

<sup>16</sup> Chaypita soldäducuna “pretorio” jutyog palaciuman Jesusta aparän. Chaymanna lapan soldäducuna shuntacäpácuran. <sup>17</sup> Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpácuran. Cashapita awasha corönata jatipäpácuran. <sup>18</sup> Jatiparcärir gaparir nipácuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!”

<sup>19</sup> Chaypita soldäducuna Jesusta umachru bärawan wirupácuran y togapapácuran. Respitagtucur ñaupagninman gongurpacäriran. <sup>20</sup> Chaynuy asiparcärirmi jatipangan

yanataycag azul cäpata jorgaparcur quiquinpa röpantana Jesusta jatipäpöcuran y crucificänanpag apacäriran.

*Jesús crucificasha cangan*

(*San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.36-43; San Juan 19.17-27*)

<sup>21</sup> Cirene marcapita Simón jutiyog runa Alejandro y Rufupa papänin chrapita chrayaycämuran. Chaypita paytana cruzta apachipöcuran. <sup>22</sup> Jesusta apapöcuran Gólgota ninganman. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>23</sup> Chaychrüna mürra jutiyog perfümiwan vünuta talurcachir Jesusta upunanpag gopöcuran. Ichanga Jesús upuyta manam munaranchu. <sup>24</sup> Nircurna Jesusta crucificöpöcuran. Crucificarcurna soldäducuna Jesuspa röpanta mayganpis gänag cag apacunanpag surtiyapöcuran.\* <sup>25</sup> Crucificangan höra caran tutapa las nuevinuy. <sup>26</sup> Chaypitana imapita wañuchisha cangantapis letrëruta chrurapöpöcuran. Chay letrëruchrü escribiran: “Israel runacunapa Reynin” nir. <sup>27</sup> Jesusta läduncunaman crucificaran ishca saltiadurcunatapis. Jucnin cagta derëcha cag lädunman y jucagtana ichog cag lädunman. <sup>28</sup> [Chay cumpliran Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam: “Paytapis fiyu runatanuyimi runacunapa ricapöcunga” ningan.]\* <sup>29</sup> Jesús crucificaraycangan cagpa runacuna pasag ashli y umanta awir y nipöcog: “¡Templuta juchurcachir quimsa junaglachru sharcacheg, <sup>30</sup> quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy!”

<sup>31</sup> Chaynuyla cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis asipar quiquinpura ninacuran: “Juctaga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedinchu. <sup>32</sup> ¡Tayta Dios cachramungan Salvador, Israel runacunapa Reynin cruzpita bäjamuchun ricananchipag y criyananchipag!”

Lädunchru crucificaraycag runacunapis ashlipöcuran.

*Jesús wañungan*

(*San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30*)

<sup>33</sup> Pulan junagpita mallway inticama intëru pacha chacacöcuran. <sup>34</sup> Chay höram Jesús fiyupa gaparir niran: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” Chay ninanga “Diosni, Diosni ¿imanirtag jaguiriycamashcanqui?” ninanmi.\*

<sup>35</sup> Chaychru cag waquin runacuna ninganta mayaycur nipöcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.

<sup>36</sup> Chauraga jucnin runa esponjata puchgog vünuman ushmarcachir gueruman chrurarcur Jesuspa shiminman shogunanpag caynuy nir ashuycachiran: “Mã, ricashun Eliasta cruzpita bäjachimunanpag shamogta”.

<sup>37</sup> Ichanga Jesús fiyupa gapararir wañuriycuran. <sup>38</sup> Y Templuchru cortinapis janapita uraman rachricöcuran. <sup>39</sup> Soldäducunapa capitannin Jesuspa ñaupagninchru caycaran. Jesús imanuy wañungantapis ricar niran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>40</sup> Chaynuypis chaychru waquin warmicuna carulapita ricararcaran. Paycunawanmi caycaran María Magdalena, shulca cag nipöcungan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis. <sup>41</sup> Galileachru Jesús caycaptin chay warmicunam payta gatiröpöcuran y yanapöpöcuran. Chaynuypis chaychru caycaran Jesuswan iwal Jerusalemman aywag mas achcag warmicunapis.

*Jesusta pampapöcungan*

(*San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42*)

<sup>42</sup> Chay junag caran sábado jamay junagpag camaricuna tardi. Chaymi tardina captin <sup>43</sup> Arimatea marcapita José Pilätucagman mana manchacuyta aywaran Jesuspa cuerpunta pampananpag cachrapänanpag rugacog. José caran respitasha Israel mayor autoridämi. Paypis shuwaraycaran Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag cangantam.

<sup>44</sup> Piläto almirasha quëdaran Jesús wañushana canganta mayar. Chaypitana wañushana o manarag wañunganta tapunanpag capitanta gayachiran. <sup>45</sup> Jesús wañushana caycanganta capitan willaycuptinna Piläto mandaran Jesuspa cuerpunta Josëta entregänanpag. <sup>46</sup> Chauraga linupita säbanasta rantircamur Jesuspa cuerpunta bäjarcachimur chay tëlawan José wancuran. Chaypitana chagachru uchrusha sepultüraman chruraran. Nircur sepultürata jatun rumiwan chapaycuran. <sup>47</sup> María Magdalena y Josëpa maman María mayman chrurangantapis ricararan.

## 16

*Wañunganpita Jesús cawarimungan**(San Mateo 28.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasariptin María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomëpis shumag perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapānanpag rantimuran. <sup>2</sup> Semāna galarinan junag tuta inti chayrag yargaycāmuptin Jesús chrururangan sepultüraman aywapācuran. <sup>3</sup> Aywar quiuinpura caynuy ninacāriran: “¿Pirag sepultūra chaparag rumita ashuchipāmāshun?”

<sup>4</sup> Ichanga ricārinanpāga chaparag jatuncaray rumi ashuchishana caycānag. <sup>5</sup> Sepultūra rurinman yaycur derēcha cag lāduchru juc mösu yurag largu rōpasha jamaraycagta ricapācuran. Chayta ricar warmicuna manchacāpācuran. <sup>6</sup> Chay mösu niran: “Ama mancharipācuychu. Gamcuna ashircanqui crucificaypa wañusha Nazaretpita Jesusta. Pay cawarishanam. Mananam caychru cannachu. Ricapācuymayman chrurapācungantapis. <sup>7</sup> Aywapācuymayman willapācuymayman discipuluncunata y Pedruta: ‘Pay gamcunapita mas puntatam Galileaman aywaycan. Chaychrūmi nipācushungayquinuyta ricapācunqui’ ”.

<sup>8</sup> Chauraga warmicuna jucla cōrriypa sepultürapita manchacasha sicsicyaycar aywacāriran. Manchariylawan imatapis pitapis mana willapācuranchu.

*María Magdalenata**Jesús ricaripangan**(San Mateo 28.9-10; San Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup> [Semāna galarinan junag tuta Jesús cawarircamur puntata María Magdalenata ricariparan. Paypitam Jesús ganchris diablucunata garguran. <sup>10</sup> Paymi willag aywaran Jesuswan pureg laquisha y wagaycar carcag discipuluncunata. <sup>11</sup> María willaptin Jesús cawanganta mayar y pay ricanganta niptin mana criyipācuranchu.

*Ishcay discipuluncunata**Jesús ricaripangan**(San Lucas 24.13-35)*

<sup>12</sup> Chaypitanam Jesús jucnuyna ishca discipuluncuna aywaycagta camiñuchru ricariparan. <sup>13</sup> Paycuna aywaycur waquincunata willaran. Ichanga paycunatapis manam criyipācuranchu.

*Imata rurananpāpis discipuluncunata Jesús ningan**(San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>14</sup> Chaypitana mēsachru jamararcaptin Jesús chrunca juc (11) discipuluncunata ricariparan. Chaychrūna cawarimushata payta ricapācunganta willaptin mana criyipācunganpita y mana chrasquicāringanpita piñaparan. <sup>15</sup> Jesús niran: “Intēru mundupa aywapācuymayman lapan runacunata ali willacuynita willapācunayquipag. <sup>16</sup> Pipis criyimagcāga y bautizacogcāga salvasham canga. Mana criyimagcagmi ichanga castigasha canga. <sup>17</sup> Nogaman criyimagcunaga milagrucunata rurangam paycunata Dios rasunpa cachramunganta musyacānanpag. Jutichru diablucunata gargunga y juc idiomacunatapis rimanga. <sup>18</sup> Culebrata aptaptinpis, venēnuta upuptinpis manam imanangapischu. Gueshyagcunapa jananman maquina chrurarpis cuticāchingam”.

*Cieluman Jesús cutingan**(San Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)*

<sup>19</sup> Discipuluncunawan parlayta usharcuptinmi Señor Jesús cieluman apasha caran y Tayta Diospa derēchacag lādunman jamacuran mandananpag. <sup>20</sup> Discipuluncuna may chaypapis Jesuspa willacuyninta willacog yargapācuran. Willacāriptin Señor Jesús yanaparan y rasunpa canganta musyapācunapag milagrucunata rurachiran. Amén.]\*

\* 16:20 16.20 Ñaupacag griego copiacunachru versículo 9-pita ushangancamaga manam canchu.

## SAN LUCAS Jesucristupita escribigan

Lucas jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga médicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyninta willacur puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpága Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurcur-rämi escribiran. Teófilo jutiyog runapämi Lucas escribiran. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuuy captinpis manam Teofilulapáchu Lucas escribiran, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunanpämi. Chaynuymi Hechos jutiyog librutapis escribiran. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqü Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

### *Galaycunan*

1-4 Noga Lucas cay libruta Jesuspitam escribí. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacárinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacáriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipácusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribí, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

### *Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan*

<sup>5</sup> Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cüra Zacarías jutiyog caycaran. Paymi caran Abías jutiyog cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran. <sup>6</sup> Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapácog. Chaymi paycunapága mana ali runa canganta pipis mana nipácogchu. <sup>7</sup> Ishcanpis chachanam capácuran. Chachayaincama Elisabetpa wawan manam caranchu.

<sup>8</sup> Chaypitam Zacariaspa y paynuuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapácunanpag Jerusalemman aywapácuran. <sup>9</sup> Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapácuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yaycunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran. <sup>10</sup> Chauraga Zacarías templo ruriman yaucuycur inciensuta rupachingancama lapan runacuna templo puncuchru Diosta rugacuran.

<sup>11</sup> Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa derëchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta ricariparan. <sup>12</sup> Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa manchacaran. <sup>13</sup> Chauraga angel niran: “Zacarías, ama manchariychu. Rugacungayquitam Tayta Dios mayashushcanqui. Chaymi warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi Juan canga. <sup>14</sup> Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui. Chaynuypis lapan runacunam cushicunga. <sup>15</sup> Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga. Chaymi payta alipag ricanga. Pay manam vinuta ni ima shincachicogtapis upungachu. Manaräpis yurirmi Santu Espiritupa munayninchrüna canga.

<sup>16-17</sup> “Chaynuuy captinmi achcag Israel runacuna juchancunapita wanacur Tayta Dios munangannuy cawapácunga. Chaynuypis runacunata yächinga wasinchrüpis cuyanacur cawanapag. Mana cäsucogcunata yächinga Tayta Dios munangannuyina cawapácunanpag. Chaynuypam runacunata camaricachinga Dios cachramungan Salvador shamuptin shumag chrasquicárinanpag”.

<sup>18</sup> Angel chaynuuy niptinmi Zacarías tapuran: “¿Imanuytag musyáman niman-gayquicuna rasunpa cananpag canganta? Nogacunaga chachanam capácü. Chaynuuy carcaptäga ¿imanuytag wamrä canman?”

<sup>19</sup> Chaymi angel niran: “Tayta Diospa willacognin Gabrielmi cá. Paymi cachramasha cay ali willacuyta gamta willanápaga. <sup>20</sup> Tiempun chrayamuptin cay willangäcunaga lapanpis cumplingam. Ningäcunata mana chrasquimangayquipitam cananga manana rimanquinachu warmiqui gueshyacungancama”.

<sup>21</sup> Chaycamam templo puncuchru runacuna shuwararcaran: “¿Imanirtag cay höracama Zacarías mana yargamunchu?” ninacur. <sup>22</sup> Chaymi templupita yargamur rimayta mana pue dir shuwararcagcunata señasyaylapana parlapan. Chauraga shuwararcagcuna yarpápácuran templo rurichru imapis ricaripanganta.

<sup>23</sup> Chauraga templuchru ruranapag cagcunata usharcurnam wasinpana Zacarías cuticuran. <sup>24</sup> Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur pichga quillantín



wasilanchru cacuran. <sup>25</sup> Cushicurmi niran: "Tayta Diosmi nogata cuyapämasha. Cananpitaga wawaynag cangäpita runacuna mananam jamurpämanganachu".

*Jesús yurinanpag canganta angel willacungan*

<sup>26-27</sup> Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam angel Gabrielta Galilea provinciachru Nazaret marcaman doncélla Mariata watucunanpag Tayta Dios cacharan. Mariam parlashana caycaran Davidpa ayllun Josëwan majachacunapag. <sup>28</sup> Chrayaycurmi angel niran: "¡María! ¡Tayta Diospa cuyayninmi caycanqui! Gamwanmi imaypis canga".

<sup>29</sup> Chaynu y niptinmi María yarpachracuran: "¿Imanirtag chaynu y niman?" nir. <sup>30</sup> Chauraga angel niran: "María, ama mancharyichu. Gamta Tayta Dios cuyashushpayquim acrashushcanqui. Gamwanmi imaypis canga. <sup>31</sup> Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui olgum canga. Paypa jutinmi canga Jesús. <sup>32</sup> Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa Wamran canganta. Paytam unay ayllun Davidtanuy mandag cananpag Tayta Dios chruranga. <sup>33</sup> Paypa munayninchrümi Israel runacuna imaycamapis capäcunga. Pay munayniyog canganga imaypis manam ushacungachu".

<sup>34</sup> Chauraga María tapuran: "Runawan manarag majachacuptiga ¿imanuyapatag gueshyag ricacüman?"

<sup>35</sup> Niptinmi angel niran: "Santu Espiritu gamman shamuptinmi Tayta Diospa munayninwan gueshyag ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita juchaynag canga y 'Diospa Wamran' nipäcunga. <sup>36</sup> Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacwanna caycar, waway canga. Paytam runacuna 'Mana wachray yachrag' nipäcuran. Sogta quillanam pay gueshyag caycan. <sup>37</sup> Tayta Diospäga manam imapis sasachu".

<sup>38</sup> Chauraga María niran: "Nogata Diosnipa munayninchrümi caycä. Chauraga pay willacachimushungayquinuy cachun".

Chaynu y nirruptinmi angel aywacuran.

*Ayllun Elisabetta*

*María watucungan*

<sup>39</sup> Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran Judea provincia altunchru caycag marcaman Elisabetta watucunanpag. <sup>40</sup> Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta saludaran. <sup>41-42</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachranchru wamranpis cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicur fiyupa niran: "María, jlapan warmicunapitam Tayta Dios gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycangayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga. <sup>43</sup> Dios cachramungan Salvadorpa manam caycar watucamänayquipäga ¿pitag cä noga? <sup>44</sup> Saludämangayquita mayaycur gueshyag caycangä wawäpis cushicuypita cuyurisham. <sup>45</sup> ¡Tayta Dios nishungayquicunata chrasquicungayquipitam gam cushisha cawaycanqui!"

*Tayta Diosta María alabangan*

<sup>46</sup> Chauraga María niran:

"Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.

<sup>47</sup> Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapitam cushicü.

<sup>48</sup> Umildi uywaynin captipis alipag ricamasha.

Cananpitaga lapan runacunam nogapag imaycamapis nipäcunga: 'Chay warmega Tayta Diospa cuyayninmi caran' nir.

<sup>49</sup> Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis alicagcunata rurasha.

Paynu yga manam pipis canchu.

<sup>50</sup> Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangannuy ruragcunataga.

<sup>51</sup> Lapan munayninwan ruraran.

Runatucogcuna yarpangancunatam manacagman chruranga.

<sup>52</sup> Mandag canganpita nacion mandagcunatapis gargungam.

Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman chruranga.

<sup>53</sup> Muchruchru cagcunatam ali cawayman chruranga.

Mana cuyapäcog ricucunatanam ichanga mana imatapis camaripanganachu.

<sup>54</sup> Pay mandanganta rurag Israel runacunata cuyaparmi mana gongaypa yanapanga.

<sup>55</sup> Imaycamapis chaynu y cuyapänanpämi Abrahamta y paypita miragcunatapis promitiran".\*

Chaynu y nirmi Tayta Diosta María alabaran.

<sup>56</sup> Elisabetcagchru quimsa quillanuy goyarcurnam wasinpana María cuticuran.

\* 1:55 1.55 Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 22.17-18.

*Juan Bautista yuringan*

<sup>57</sup> Elisabetpa quillan aparamuptinnam olgu wamrata gueshyacuran. <sup>58</sup> Chayta musyaycurnam aylluncuna y reguinacungancunapis Tayta Dios payta ali yanapanganpita cushicäriran.

<sup>59</sup> Chaymi pusag junagniyog wamra caycaptin Zacariaspa wasinman paycuna aywapäcuran wamranta circuncidächinanpag. Chaychrümi taytanpa jutinta chrurapayta munapäcuran. <sup>60</sup> Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin canga! Juanmi jutin canga”.

<sup>61</sup> Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna nipäcuran: “Chay jutiyöga aylluyquicunachru manam pipis canchu”.

<sup>62</sup> Chauraga ima jutita chrurapänanpäpis sëñasyaylapa Zacariasta tapupäcuran. <sup>63</sup> Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru escribinanpag. Nircurna chaychru escribiran: “Juan jutin canga” nir. Zacariaspis wamranpa jutin Juan cananta munaptinmi chaychru cag runacuna mancharishanuy ricacuran. <sup>64</sup> Chauraga chay höräm Zacarías rimayta galaycur Tayta Diosta alabaran.

<sup>65</sup> Chaycunata ricaycur lapan reguinacungancuna manchacasha ricacäriran. Chaynuy canganpita pi maypis intëru chay marcacunachrümi parlapäcuran. <sup>66</sup> Chayta mayagcuna yarpachracäriran: “¡Cay wamra wiñar ima caymanrag chrayanga!” nir. Y runacuna parlangannuy lam chay wamrata Tayta Dios shumag yanaparan.

*Tayta Diosta Zacarías alabangan*

<sup>67</sup> Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi pay musyachinganta Zacarías niran:

<sup>68</sup> “Tayta Dios alabasha cachun.

Payga salvamänanchipänam caycan.

<sup>69</sup> Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita munayniyog salvador yuringa.

<sup>70</sup> Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay willacognincunawan musyachimaranchi.

<sup>71</sup> Chaynuypis musyachimaranchi chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag canganta.

<sup>72</sup> Abrahamta y unay ayllunchicunatapis cuyaparan. Chaynuypis promitingancunata manam gongashachu.

<sup>73</sup> Abrahamtam prometiran

<sup>74</sup> chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag, mandanganta mana manchacuypa ruranchipag,

<sup>75</sup> y waran waran pay munangannuy juchaynaglana cawananchipag”.

<sup>76</sup> Zacarías chaynuy niyta usharcürmi wamrantana niran:

“Tayta Dios cachramungan Salvadorta chrasquicärinanpag willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta Diospa willacognin cangayquita.

<sup>77</sup> Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios perdunar runacunata salvananpag canganta.

<sup>78</sup> Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadorta cachramunga.

<sup>79</sup> Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur juchäcuychru cawagcunata tantiyachinga juchancunapita wanacur ali cawaychrüna cawapäcunanpag”.

<sup>80</sup> Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay wamranga wiñaran y Dios munangannuy cawananpag ali yachracuran. Tayta Diospa willacuyininta Israel runacunata willapayta galaycungancama chunyang jircacunalachru tiyaran.

**2***Jesús yuringan*

(San Mateo 1.18-25)

<sup>1</sup> Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan Augusto César achca naciuncunapa mandagnin caycaran. Mandag caycarmi chay naciuncunachru lapan runacuna censacärinanpag mandaran. <sup>2</sup> Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador caycaptinmi chay puntacag censacuy caran. <sup>3</sup> Chaymi lapan runacuna marcanman cama censacärinanpag aywapäcuran.

<sup>4-5</sup> Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea provinciachru Nazaret marcapita Judea provinciachru Belén marcaman censacärinanpag aywapäcuran. Chayman aywapäcuran Josëpa ayllun mandag David chaychru yurisha captinmi. Chay junagcuna pachrayogmi María caycaran. <sup>6</sup> Belenchru caycaptinnam Mariata gueshyacunanpag nanaynin chariran. <sup>7</sup> Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa wawanta uywacuna puñucunan machraylachru gueshyacuran. Inchranawan wancurcurmi jinalanman chrachraycachiran.

*Üsha täpaycagcunaman angilcuna chrayangan*

<sup>8</sup> Belén marca lädunchrümi üshayogcuna üshancunata chacaypa täparcaran. <sup>9</sup> Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita achicyaypa achicyar ricaripaptin üsha täpagcuna fiyupa mancharipäcuran. <sup>10</sup> Chaymi angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcunapämi ali willacuyta apamushcă. Chayta mayarmi lapan runacuna cushicäringa. <sup>11</sup> Dios cachramungan Salvadori Davidpa marcanchru yurisha. Paymi runacunata salvanga. <sup>12</sup> Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan machraychru inchranean wancusha caycagta. Chaynuy tarirmi cay niycangä rasun canganta musyapäcunqui”.

<sup>13</sup> Chaynuy niycaptinmi mayänipita chay angilpa lädunchru mas achca angilcuna Tayta Diosta caynuy alabaycar ricacämuran:

<sup>14</sup> “¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!

¡Cay pachachrüpis Tayta Diospag ali cangan runacunapag ali caway cachun!”

<sup>15</sup> Chaypita angilcuna cieluman cuticäräriptinna üsha täpagcuna jucnin jucninpis ninacäriran: “Tayta Dios willachimanganchinuy ricamunanchipag acu aywashun Belenman”.

<sup>16</sup> Chaynuy nir lapan apurädu aywapäcuran. Chrayarnam Josëta, Mariata y itintapis uywacuna puñucunan machraychru carcagta taripäcuran. <sup>17</sup> Nircurna üsha täpagcuna runacunata willaparan itipita angel willangancunata. <sup>18</sup> Chaynuy willapaptinmi lapan mayagcuna imaniytapis mana camäpacärirancho. <sup>19</sup> Marianam paycuna ningancunata shongulanchru imaypis yarpararan. <sup>20</sup> Angel willangannuy ricaycurmi üsha täpagcuna Tayta Diosta agradecicur alabaycar cuticäriran.

*Jesusta templuman apapäcungan*

<sup>21</sup> Chaypita pusag junagniyog caysaptinmi imaypis rurapäcungannuy itita circuncidächiran. Chaychrümi María manarag gueshyag captin angel ningannuyta itipa jutinta chruraparan. Chay junagpitanam chay wamrapa jutin Jesus caran.

<sup>22</sup> María gueshyacunganpita chruscu chrunca (40) junagtanam Josëwan aywaran Jerusalén templuman Moisés escribigan leycunata cumplinapag.\* Itintapis templuman apapäcungan Tayta Diospa munayninman chrurapäcunapag. <sup>23</sup> Chayta ruraran “Tayta Diospa munayninman chrurapäcuy lapan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés escribigan leycunanuytam.† <sup>24</sup> Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata apananpag caynuymi Moisés escribigan: “Ishcay culcuycunata o ishca pülla palumacunata carpis apanqui”.‡ Chaymi Mariapis chay escribirangannuy ofrendata templuman apanan.

<sup>25-26</sup> Chay wichanmi Jerusalenchru Simeón jutyog runa tiyaran. Paymi alilata ruraran Tayta Diosta alabar cawag. Chaynuypis Tayta Dios cachramungan Salvadori chrayamunanta shuwaraycaran. Dios cachramungan Salvadori shuwaraycaran Israel runacuna nacaycanganpita jorgunapag. Santu Espiritupa munayninchrümi Simeón caran. Chaynuypis Santu Espiritum Simeonta musyachiran Dios cachramungan Salvadori ricaycurrag wañunanpag canganta. <sup>27-28</sup> Simeonta Santu Espiritu templuman pushaptinmi Mariawan José itilatarag Jesusta chayman apaycagta ricaran. Chayman paycuna aywapäcusha casha Moisés escribigan leycunata chaychru cumplipäcunapag. Chauraga chay itita margarcuran Tayta Diosta alabaran:

<sup>29-30</sup> “Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam nimangayquita.

Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.

Ricangächrünaga wañucushänapis.

<sup>31</sup> May chaychrüpis tiyag runacuna musyapäcungam cay wamrata gam cachramungayquita.

<sup>32</sup> Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga runacunata salvanayquipag canganta.

Chaynuy captinmi gamta alabäpäcushunqui ‘¡Ima alirag Israel runacunata Tayta Dios acaran chay ayllupita Salvadurninchi yurinanpag!’ nir”.

<sup>33</sup> Simeón chaynuy ningancunata mayarmi Josëwan María imaniytapis mana camäpacärirancho. <sup>34</sup> Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata shumag yanapänapag. Nircur Mariata niran: “Cay wamrata Tayta Dios cachramusha captinmi waquin Israel masinchicunapis mana ushacaypa cawayta taripäcunga y waquincagna infernuman aywapäcunga. Tayta Diospa willacuyninata pay willacuptinmi chay

\* **2:22** 2.22 Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata masta musyanayquipag liyinqui Levítico 12.1-8.

† **2:23** 2.23 Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chruranapag canganpita musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47.      ✧ **2:24** 2.24 Levítico 12.8

willacuyya contran achcag rimapäcunga. <sup>35</sup> Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali mana ali canganpis. Chaynuypasapatinmi gampa shonguyqui tucsihanuyrag nananga”.

<sup>36</sup> Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser ayllupita. Paymi wamra jipashla caycar runawan tiyaran. Runawan majachacunganpita ganchris watalatam majan wañuran. <sup>37</sup> Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata viuda caran. Pagas junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog. Chaynuypis ayunar Diosta adorag. <sup>38</sup> Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana chrayaycurnam payta ricar Tayta Diosta agradecuran. Chaynuypis Jesuspita willaparan Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwararcag runacunata.

<sup>39</sup> Tayta Dios escribichingannuy templuchru cumplircurnam Josëwan María cuticäriran Galilea provinciachru Nazaret marcanman. <sup>40</sup> Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyog caran y Tayta Dios payta ali ricaran.

#### *Mösuna caycar templuman Jesús aywangan*

<sup>41</sup> Jesuspa taytanwan maman cada wata Jerusalemman Pascua fiestaman aywachräpäcog. <sup>42</sup> Chaymi Jesús chrunca ishca (12) watayog caycaptinna paywanpis chay fiestaman aywapäcuran. <sup>43</sup> Chay fiesta usharuptinnam taytanwan maman marcanpana cuticäriran. Jerusalemchru Jesús quëdacunganta manam musyapäcurancho. <sup>44</sup> Chaymi waquin runacunawan Jesús aywaycanganta yarpajuc junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru y reguïnacungancunachrüpis Jesusta ashir manam taripäcurancho. <sup>45</sup> Mana tariyurmi cutipäcuran Jerusalemman chaychru ashipäcunanpag.

<sup>46</sup> Cutinganpita warantin junagrämi templuchru yachracheg runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta taripäcuran. <sup>47</sup> Chauraga lapan mayagcuna almirasha carcaran ali yarpaysapa captin tapungancunata ali yachraptin. <sup>48</sup> Chauraga chaychru tariyurmi taytanwan maman ima ruraytapis mana camäpacärirancho. Chaypitana maman niran: “¿Imanirtag cayta ruräririmanqui? Nogauna fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä”.

<sup>49</sup> Chaynuypis niptin Jesús niran: “¿Imanirtag ashircämanqui? ¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa wasinchru caycangäta?”

<sup>50</sup> Chaynuypis niptin paycunaga mana tantiyapäcurancho imapita niycangantapis.

<sup>51</sup> Nircur Jesuswanna Nazaretman cuticäriran. Chaychrumi taytanwan maman mandangancunata Jesús ruraran. Ichanga lapan pasangancunata shongulancho maman yarpasaran. <sup>52</sup> Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricaturan. Chaynuypis Tayta Dios y runacuna payta mas ali ricaran.

## 3

#### *Juan Bautista willacungan*

(*San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28*)

<sup>1-2</sup> Zacariaspa wamran Juan chunyang jircachru caycaptinmi Tayta Dios niran willacuyñinta willacunanpag. Chay wichanmi Tiberio César chrunca pichga (15) watana lapan naciunpa mandagnin caycaran. Chaynuypis Poncio Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran. Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran. Herodispa wauguin Felipe Iturea partichru y Traconite partichru mandag caycaran. Chaynuymi Lisaniaspis Abilinia partichru mandag caycaran. Jerusalemchrunam Anaswan Caifäs lapan cüracunapa mandagnin caycaran.

<sup>3</sup> Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag marcacunapa caynuypis willacuycar Juan puriran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuypis juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”. <sup>4</sup> Juan chaynuypis willacunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaiäs escribiran:

“Chunyang jircachrumi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camifñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señurta chrasquicärinayquipag’ nir.

<sup>5</sup> Chaynuypis rurapäcuy ragracunata pampachagnuy,

jircacunata pampachagnuy,

wicsu camifñucunata derechagnuy

y shala camifñucunata pichagnuy.

<sup>6</sup> Juchayquicunapita chaynuypis wanacäriptiquim lapan runacuna musyapäcunga Tayta Dios salvashunayquipag canganta”.\*

<sup>7</sup> Achca runacuna bautizacärinanpag shamuptinmi Juan imaypis niran: “¿Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo aywaycämogman

\* 3:6 3.6 Isaiäs 40.3-5

mana chrayapăcunayquipag canganta? <sup>8</sup> Chayman mana chrayapăcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rurar cawapăcuy. Ama yarpăpăcuychu: 'Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga' nir. Gamcunata ni: Tayta Diosnincheqa cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi. <sup>9</sup> Jăcha camarishanam caycan yŕacunata cuchunanpag. Chaymi mana ali wayog yŕacunata sapipita cuchurir ninaman gaycunga\*.

<sup>10</sup> Juan chaynuy niptinmi runacuna tapupăcuran: "Chauraga ŕimatatag rurapăcuman?"

<sup>11</sup> Chaynuy niptinmi niran: "Ishcay trucana rĂpayog carga jucagcag rĂpayquita goycunqui rĂpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga raquipaycunqui micuyniyog cagta".

<sup>12</sup> Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpag shamur, tapupăcuran: "Maestro, nogacunaga ŕimatatag rurapăcuman?" nir.

<sup>13</sup> Chauraga Juan niran: "Cobranayquipag canganpita mastaga ama cobrapăcunquichu".

<sup>14</sup> Chaynuylam soldăducunapis tapuran: "Nogacunaga ŕimatatag rurapăcuman?" nir.

Chaymi Juan niran: "Ama pipa guellaynintapis guechrupăcuychu. Chaynuy ama pipăpis manacagtaga rimapăcuychu. Arungayquipita chrasquingalayquiwan cawapăcuy".

<sup>15</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag canganta shuwarag runacuna yarpachracăriran: "ŕJuanchurag Dios cachramungan Salvador?" nir. <sup>16</sup> Chaymi paywan caycag runacunata Juan niran: "Yaculawan gamcunata bautiză. Nogapita mas munayniyog runa ichanga shamunga. Nogaga manam vălichu llanquincunapa watunta pascapănalăpăpis. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.† <sup>17</sup> Payga urquĕtan aptasham caycan y trĕguta wayranga. Nircurmi trĕgucagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru". <sup>18</sup> Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuyinipita tucuynuypa runacunata yachrachiran.

<sup>19</sup> Chaynuypis Juanga mandag Herodista piņaparan Felipapa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piņaparan mas achca mana alicunata ruranganpitapis.

<sup>20</sup> Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag Juanta carcilman wichrgachiran.

### *Jesús bautizacungan*

*(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)*

<sup>21</sup> Carcilman Juan manarag yaucur runacunata bautizaycaptinmi Jesuspis chrayaran bautizacunanpag. Bautizacurcur Diosta rugacuycaptinmi cielo quichracăcuran.

<sup>22</sup> Chaychrĕmi Jesusman Santu Espĕritu paluma nirag yarpamuran. Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacămuran: "Gamga cuyay Wamrămi caycanqui. Noga gampita cushisha caycă".

### *Jesupa unay aylluncuna*

*(San Mateo 1.1-17)*

<sup>23</sup> Quimsa chrunca (30) watayognuyna caycarmi JesĂs willacuyta galaycuran. Paypăga runacuna yarparan Josĕpa wamran cangantam.

Josĕna Elĭpa wamran caran.

<sup>24</sup> Elĭ caran Matatpa wamran.

Matat caran Levĭpa wamran.

Levĭ caran Melquĭpa wamran.

Melquĭ caran Janapa wamran.

Jana caran Josĕpa wamran.

<sup>25</sup> Josĕ caran Matatiaspa wamran.

Matatĭas caran Amospa wamran.

AmĂs caran Nahumpa wamran.

NahĂm caran Eslĭpa wamran.

Eslĭ caran Nagaĭpa wamran.

<sup>26</sup> Nagai caran Maatpa wamran.

Maat caran Matatiaspa wamran.

Matatĭas caran Semeĭpa wamran.

\* **3:9** 3.9 Cay versiculo tincuycachin mana ali wayog yŕata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchăcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infernuman gaycunanpag cangantam. † **3:16** 3.16 Ninawan bautizănanpag niycanganga Jesusman mana yăracogcunata infernuman gaycunanpămi.

Semei caran Josëpa wamran.  
José caran Judäpa wamran.  
<sup>27</sup> Judá caran Joanapa wamran.  
Joana caran Resapa wamran.  
Resa caran Zorobabelpa wamran.  
Zorobabel caran Salatielpa wamran.  
Salatiel caran Neripa wamran.  
<sup>28</sup> Neri caran Melquipa wamran.  
Melqui caran Adipa wamran.  
Adi caran Cosampa wamran.  
Cosam caran Elmodampa wamran.  
Elmodam caran Erpa wamran.  
<sup>29</sup> Er caran Josuëpa wamran.  
Josué caran Eliezerpa wamran.  
Eliezer caran Jorimpa wamran.  
Jorim caran Matatpa wamran.  
<sup>30</sup> Matat caran Levïpa wamran.  
Leví caran Simeonpa wamran.  
Simeón caran Judäpa wamran.  
Judá caran Josëpa wamran.  
José caran Jonanpa wamran.  
Jonán caran Eliaquimpa wamran.  
<sup>31</sup> Eliaquim caran Meleapa wamran.  
Melea caran Mainanpa wamran.  
Mainán caran Matatapa wamran.  
Matata caran Natanpa wamran.  
<sup>32</sup> Natán caran Davidpa wamran.  
David caran Isaïpa wamran.  
Isaí caran Obedpa wamran.  
Obed caran Boozpa wamran.  
Booz caran Salmonpa wamran.  
Salmón caran Naasonpa wamran.  
<sup>33</sup> Naasón caran Aminadabpa wamran.  
Aminadab caran Arampa wamran.  
Aram caran Esrompa wamran.  
Esrom caran Farespa wamran.  
Fares caran Judäpa wamran.  
<sup>34</sup> Judá caran Jacobpa wamran.  
Jacob caran Isaacpa wamran.  
Isaac caran Abrahampa wamran.  
Abraham caran Tarëpa wamran.  
Taré caran Nacorpa wamran.  
<sup>35</sup> Nacor caran Serugpa wamran.  
Serug caran Ragaupa wamran.  
Ragau caran Pelegpa wamran.  
Peleg caran Heberpa wamran.  
Heber caran Salapa wamran.  
<sup>36</sup> Sala caran Cainanpa wamran.  
Cainán caran Arfaxadpa wamran.  
Arfaxad caran Sempa wamran.  
Sem caran Noëpa wamran.  
Noé caran Lamecpa wamran.  
<sup>37</sup> Lamec caran Matusalenpa wamran.  
Matusalén caran Enocpa wamran.  
Enoc caran Jaredpa wamran.  
Jared caran Mahalaleelpa wamran.  
Mahalaleel caran Cainanpa wamran.  
<sup>38</sup> Cainán caran Enospa wamran.  
Enós caran Setpa wamran.  
Set caran Adanpa wamran.  
Y Adán caran Tayta Dios camangan.

## 4

*Jesusta juchächachiyta  
Satanás munangan*

(*San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13*)

<sup>1-2</sup> Jordán mayupita Santu Espiritupa munayninchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca (40) junag payta chunyag jircapa pushararan. Satanás chaychru juchächachiyta camaran. Chay junagcuna micünila caran y chaypitana micanaran.

<sup>3</sup> Chaymi Satanás niran: "Diospa Wamran caycarga cay runita tantaman ticrananpag niy".

<sup>4</sup> Chaynu y niptin Jesús niran: "Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: 'Manam tantata micularchu runacuna cawan [sinöga Tayta Dios lapan ningancunata cäsucurpis cawanmi]' ".<sup>\*</sup>

<sup>5</sup> Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca puntaman] pusharan. Chaypitanam may chay naciuncunata ricärichiran. <sup>6-7</sup> Nircurmi niran: "Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi".

<sup>8</sup> Chaynu y niptinmi Jesús niran: "[<sub>1</sub>Satanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: "Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray' ".<sup>\*</sup>

<sup>9</sup> Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam payta niran: "Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy.

<sup>10</sup> Dios escribichinganchru caynuymi niycan:

'Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag' <sup>11</sup> y

'Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag' ".<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Niptinmi Jesús niran: "Dios escribichinganchru caynuymi niycan: 'Tayta Diosniq-uita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu' ".<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Chauraga Satanás juchächachiyta mana puedirnam yapay cutimuncama payta jaguiriycur aywacuran.

*Galileachru Jesús  
willacuyta galaycungan*

(*San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15*)

<sup>14</sup> Chaypitam Santu Espiritupa munayninwanna Galilea provinciaman Jesús cutiran. Chrayaptinna chay marcacunachru paypita runacuna willapänacäriran. <sup>15</sup> Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan wasicunachru Jesús yachrachiptinmi lapan runacuna "Ali runam payga" nipäcuran.

*Nazaret marcanchru  
Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6*)

<sup>16</sup> Chaypitanam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret marcaman. Chaymi imaypis rurangannuy sábadu jamay junagchru shuntacänan wasiman yaycuran. Chaychrünam runacunapa ñaupagninman Tayta Dios escribichinganta liyimunanpag aywaran. <sup>17</sup> Chaychru liyimunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías escribigan libruta chacyaran. Chauraga liyimuran:

<sup>18</sup> "Tayta Diospa Espiritu nogachrümi.

Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta apanäpag.

Chaynuypis cachramasha jucpa munayninchru caycag runacunata jorgunäpag canganta willanäpag,

gapracunapa ñawinta cuticächinäpag,

jucpa munayninchru nacag runacunata jorgunäpag,

<sup>19</sup> y Tayta Diospa munayninchru ali cawapäcunanpag cag tiempo chrayamungantana willacunäpag".<sup>\*</sup>

<sup>20</sup> Chaynu y liyircurnam libruta wichrgarcur shuntacäpäcunan wasichru yanapag runata Jesús cutiyachiran. Cutiyachir jamacuycuptinmi chaychru caycag runacuna payta ricarararan. <sup>21</sup> Chaymi Jesús niran: "Chay liyimungäta unay escribiran noga ruränäpag cagcunapämi. Chay escribirangannuy cumplycangäta gamcuna ricarcancunam".

<sup>\*</sup> 4:4 4.4 Deuteronomio 8.3

<sup>\*</sup> 4:8 4.8 Deuteronomio 6.13

<sup>\*</sup> 4:11 4.11 Salmo 91.11-12

<sup>\*</sup> 4:12 4.12

Deuteronomio 6.16

<sup>\*</sup> 4:19 4.19 Isaías 61.1-2

<sup>22</sup> Jesuspag lapan shumag parlapäcuran y almirasha carcaran imaycapitapis shumag parlanganpita. Quiquinpura tapunacäriran: “¿Manachu payga Josëpa wamran?” nir.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay rimay cangannuy següru gamcuna caynuy nimayta yarparcancui: ‘Jampicog caycarga quiquiquirag jampicuy’. Chaynuypis nimayta yarparcancui: ‘Mã, Capernaumchru milagruta runangayquita mayapäcungänuy cay quiquiquipa marcayquichrüpis milagruta ruray’ ”.

<sup>24</sup> Nircurnam niran: “Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam chrasquishachu caycan. <sup>25-26</sup> Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa willacognin Eliás cawanan wichan Israel naciunchru achca viudacuna caran. Quimsa wata sogta quillantín mana tamyaptín lapan marcacunachru muchruchru caran. Achca viudacuna captinpis Eliasta Tayta Dios mana cachraranchu maygan Israel naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag. Chaypa truquina Sidonchru cag Sarepta jutiyog marcachru tiyag viudalaman yanapänanpag cachraran. <sup>27</sup> Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan wichan Israel naciunchru achcag caran gueri gueshyawan gueshyaycagcuna. Chay gueshyawan achcag gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticächiranachu maygantapis. Siria naciunpita Naamanta ichanga cuticächiran”.

<sup>28</sup> Chaynuy ninganta mayaycur shuntacänan wasichru lapan caycagcuna fiyupa rabyacäriran. <sup>29</sup> Nircurnam marcapita jorgurur Jesusta apapäcuran gagapa cantunman chaypita tangaripäcunanpag. Paycunapa marcan caycaran chay gaga janan patachru. <sup>30</sup> Tangariyta munapäcuptinpis runacunapa chraupinpita yargurimi Jesús aywacuran.

*Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan*

*(San Marcos 1.21-28)*

<sup>31</sup> Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum marcaman Jesús aywaran. Chaychrümi sábadó jamay junagcuna runacunata yachrachiran. <sup>32</sup> Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninwan.

<sup>33</sup> Chay shuntacäpäcunan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Paymi fiyupa gapararan: <sup>34</sup> “¿Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Nogaga musyämi pi cangayquitapis. ¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!”

<sup>35</sup> Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!” nir.

Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman chay runata sagtariycular imatapis mana ruraylapa diablo yarguran. <sup>36</sup> Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis ninacäriran: “¡Ima munayniyotag payga ninganta cäsür diablucunapis yargun!”

<sup>37</sup> Jesús rurangacunata mayar chay partipaga lapan marcacunachru runacuna parlag.

*Simonpa suedranta*

*Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31)*

<sup>38</sup> Chauraga shuntacäpäcunan wasipitanam Jesús aywaran Simonpa wasinman. Chrayarmi Simonpa suedran fiyupa calintürawan gueshyaycagta tariran. Chaymi chaychru caycag runacuna Jesusta rugacäriran payta cuticächinanpag. <sup>39</sup> Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan. Piñapartin calintüra aywacuran. Chauraga chay höra chaychru caycag runacunata jucla garan.

*Ahcag gueshyagcunata*

*Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34)*

<sup>40</sup> Chaypita inti yaycuycaptinman tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata Jesuman apapäcamuran. Chay gueshyagcunata yataycuptinmi lapanpis cuticäpäcuran. <sup>41</sup> Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy gaparpaycur jaguiriycur aywacäriran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir.

Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapäcuptinmi diablucunata Jesús piñaparan mana rimacärinanpag.

*Shuntacänan wasicunachru*

*Jesús willacungan*

*(San Marcos 1.35-39)*

<sup>42</sup> Chaypita pacha wararuptinman marcapita Jesús chunagnin jircaman aywaran. Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman chrayapäcuran. Chaychru tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag. <sup>43</sup> Chaymi Jesús niran:



“Waquin marcacunachrúpita Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios cachramasha”.

<sup>44</sup> Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan wasicunachru Diospa ali willacuynta Jesús willacuran.

## 5

### *Achca pescäducunata*

#### *Simón charingan*

(*San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20*)

<sup>1-2</sup> Diospa ali willacuynta Genesaret lamar cantunchru achca runacunata yachraycächirmi ishcaý bükucuna lamar cantunchru jinayla caycagta Jesús ricaran. Pescacogcuna bükucunapita yargurir rednincunata tagsharcaran. <sup>3</sup> Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi achca runacuna pay cangancagchru quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa bükunman Jesús jegarcur Simonta niran cantunpita mas ruriscaman bükuinta apananpag. Chauraga bükunman jamaycurna chaypita runacunata yachrachiran. <sup>4</sup> Yachrachiyta usharcurnam Simonta niran: “Cananga bükiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircur chaychru redniquicunata mashtay”.

<sup>5</sup> Chaynuy niptin Simón niran: “Maestro, waraylata pescacuycarpis manam ni juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay rednincunata mashtapäcushag”.

<sup>6</sup> Chaynuy nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata rednincunapis rachringancama charipäcamuran. <sup>7</sup> Chaymi jucag bükuchru paywan pescacur caycag runacunata maquinwan señasyaypa yanapänanpag gayapäcuran. Paycuna chrayaycärirna ishcan bükucunaman pescäducunata bükucunapis tallpunangan-cama shuntapäcuran. <sup>8-10</sup> Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan. Paycunam caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata charirmi lapanpis fiyupa manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur Simón Pedro niran: “Juchasapa runam cä, tayta. Nogapita aywacuy”.

Niptinmi Jesús niran: “Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag gamcuna runacunatana shuntapäcunqui”.

<sup>11</sup> Chaynuy niptinmi lamar cantunman bükucunata chutariycur y lapan imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

### *Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45*)

<sup>12</sup> Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa gueshyaycag runa chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycächilamay, tayta”.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran. <sup>14</sup> Nircur nam piñapaypa Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquinga cüraman ayway cuticashana cangayquita richashunayquipag. Y Moisés escribangan leycunachru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

<sup>15</sup> Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may chaychrüpis masmi musyacaran. Chaymi achca runacuna paycagman aywapäcuran yachrachingancunata mayapäcunanpag y gueshyancunapita cuticächisha capäcunanpag. <sup>16</sup> Ichanga chun-yagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta rugacunanpag.

### *Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12*)

<sup>17</sup> Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru jamararcaran Moisés escribangan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna. Paycuna shapäcamuran Galilea provinciäpita, Judea provinciäpita y Jerusalem pitapis. Tayta Diospa munayn-inwanmi Jesús caycaran gueshyagcunata cuticächinanpag. <sup>18</sup> Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun wañusha runata apapäcamuran. Chrayaycächirmi imay-canuy papis Jesuspa ñaupagninman yacchiyta munapäcuran. <sup>19</sup> Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa yacchiyta mana puedipäcurancho. Chaymi wasi jananman jegachipäcuran. Nircur wasi jananta uchrcurcärir quirmantinta Jesuspa

\* 5:14 5.14 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

ñaupagninman cachrarpapácuran. <sup>20</sup> Chauraga payman yáracaringanta tantiyar chay gueshyaycag runata Jesús niran: “Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>21</sup> Chauraga Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna yarpachracáriran: “¿Pitag cay runa juchancunapita runacunata perdunánapag? Dioslam munayniyog caycan runacunata perdunánapag. ¡Chaynu y rimarga Tayta Diostam apáryican!” nir.

<sup>22</sup> Chauraga chaynu yarpacanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag chaynu yarpacangani? <sup>23</sup> ¿Maygantag mas fácil ninapag? ¿Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcuy. Puriy’ niychu? <sup>24</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunánapag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangáta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: “Gamta ni: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>25</sup> Chauraga lapan ricararcaptinmi chay hóra sharcur chrachrarangan quirmanita apacurcur Tayta Diosta alabaycar wasinpa aywacuran. <sup>26</sup> Chaymi lapan runacuna almirápácuran, Tayta Diosta alabápácuran y mancharisha capácuran. Ninacáriran: “¡Pay rurangantanuyga manam imaypis ricashcanchichu!” nir.

### *Discípulun cananpag Levita*

#### *Jesús gayangan*

*(San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Chay wasipita Jesús aywaycanganchrúmi Leví jutiyog runata impuesto cobracunanchru jamaraycagta ricaran. Chaymi Jesús niran: “Discípulú canayquipag nogawan puriy”.

<sup>28</sup> Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Jesuswan Leví puriran. <sup>29</sup> Wasinchrúna Jesuspag Leví micuyta yanucachiran. Chaychrúmi impuestuta achcag cobragcuna y achcag runacunapis Jesuswan Levíwan micurcaran. <sup>30</sup> Chay runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesuspa discípuluncunata tapupácuran: “¿Imanirtag gamcuna impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis micapáncunqui y upupáncunqui?”

<sup>31</sup> Niptin Jesús niran: “Sánu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinóga gueshyagcunam. <sup>32</sup> Noga ali ruragcunata shuntanápachu manam shamushcá. Sinóga shamushcá juchayogcunata shuntanápag, paycuna juchancunapita wanacur Dios munangannuy rurannapag”.

### *Ayünupita Jesusta tapupácungan*

*(San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22)*

<sup>33</sup> Chaypitanam Jesusta tapupácuran: “Juan Bautistapa discípuluncunawan fariseucunapa discípuluncunaga imaypis ayunápácun y Tayta Diostapis rugacárin. Gampa discípuluyquicunam ichanga micur upalar cacun” nir.

<sup>34</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcunata ayunáchinmanchurag? <sup>35</sup> Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacárinan hóra. Chaynam ichanga ayunápácunga”.

<sup>36</sup> Chaynu yirmi Jesús caynu yillaparan: “Manam pipis macwacag röpata remendanapag mushogcag röpapita trápu rachrinchu. Chaynu ruraga mushog röpata rachriycáchinmi. Y chay mushog röpapita rachrisha trápoga macwa röpachrúga manam camarangachu. <sup>37</sup> Chaynu manam pipis chayrag rurasha vínuta auquisyasha ordimanga† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vîno pogur chay ordita pashtariycachinmi. Chauraga vînupis jichracácun, ordipis rachrir ushacácun. <sup>38</sup> Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vînuta wiñan. [Chaynu ruraptinga vînupis jichrangachu ni ordipis rachricangachu.]‡ <sup>39</sup> Chaynu manam pipis pogusha vînuta malircur chayrag rurasha cagtaga upuyta munannachu. Paycuna nipácun: ‘Pogusha vîno mas ali’ ”.§

† 5:37 5.37 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipácog yacuta vînuta. ‡ 5:38 5.38

Yachrachingancunata Jesús tincuchiran mushog trápuman y chayrag rurasha vînuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyinwan mana talucánanpag canganta. § 5:39 5.39 Chaynu yirmi Jesús niran unay yachrachicuycunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingancunata mana chrasquicyta munagcunata.

## 6

*Sábado jamay junagpag  
Jesús munayniyog cangan*

(*San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28*)

<sup>1</sup> Sábado jamay junagchrümi trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Discipuluncuna trīgucunata palarcur maquinchru cuparir micapacuran. <sup>2</sup> Chaymi fariseucuna niran: “¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcanqui?”

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipacushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? <sup>4</sup> Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata charircur micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapacuran Moisés escribingan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapacunanpag caycaptinpis”.\*

<sup>5</sup> Nircur Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiuyog runata Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6*)

<sup>6</sup> Chaypita juc sábado jamay junagchrünam shuntacäpácunan wasiman yachrachinanpag Jesús yaycuran. Chaychrümi juc runa deréchacag maquin macllucasha caycaran. <sup>7</sup> Chauraga Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipácunanpag.

<sup>8</sup> Chaynuy yarpacanganta tantiyarmi macllucasha maquiuyog runata Jesús niran: “Sharcuy y runacunapa ñaupagninman ichricuy”. Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur ichrircuran. <sup>9</sup> Nircur paycunata Jesús niran: “Tapushayqui: ¿Imatag sábado jamay junagchru rurananpag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”

<sup>10</sup> Chaypita muyuregninchru carcag runacunata ricärir maquin macllucasha caycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!”

Mashtarcuptin maquin sänuna ricacuran. <sup>11</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta chriquegcuna fiyupa rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta imanuy imata rurapácunanpapis.

*Chrunca ishca apostulcunata Jesús acrangan*

(*San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19*)

<sup>12</sup> Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunapag Jesús aywaran. Chaychrümi Tayta Diosta rugacuyar wararan. <sup>13</sup> Pacha wararcuptinmam lapan discipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chrunca ishca (12) runacunata acran. Jesús paycunata niran “apostulcuna”. <sup>14</sup> Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chrurarapan), Simónpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, “Celote” jutyog Simón, <sup>16</sup> Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticocag Judas Iscariote.

*Ahcag runacunata*

*Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 4.23-25*)

<sup>17</sup> Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru ahcag discipuluncunata y ahcag runacunatapis shuntacasha caycagta taripacuran. Chay runacunam shapácamusha casha lapan Judea provinciapita, Jerusalem, lamarpa cantunpa Tiro y Sidón marcacunapitapis. Paycunam Jesús parlanganta mayayta munar y gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpácuran. <sup>18</sup> Diablobi nacaycächingan runacunatapis cuticächiran. <sup>19</sup> Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha capácunanpag lapanpis Jesusta yatayta munapácuran.

*Cushicuyupag laquicuyupag*

*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 5.1-12*)

<sup>20</sup> Chauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús niran:

\* 6:4 6.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

“Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta Diospa munayninchru cawarcanqui.

<sup>21</sup> “Cushisham cawarcanqui, canan micanyaycagcuna. Gamcunaga sacsasham can-quipag.

“Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna. Gamcunaga asicärinqüipämi.

<sup>22</sup> “Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu runacuna chriquishuptiqui, gargushuptiqui y ashlishuptiqui y fiyu cangayquita nipäcushuptiquipis. <sup>23</sup> Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapëshungayquinuylam Tayta Diospa unay willacogninuncatapis unay cag ayllun rabyapäpäcuran”.

<sup>24</sup> Nircur Jesús niran: “¡Rücuna cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga imaycayquipis captin cushishana carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga micu- nayquipämi.

“¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga fiyupa laquicurmi wagapäcunquipag.

<sup>26</sup> “¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcu- nanuylam unay cag awilluncunapis Diospa willacognintucog alabag”.

### *Chriquicogcunata cuyanapag*

#### *Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.38-48; 7.12)*

<sup>27</sup> “Gamcuna mayaycämagcunatam ichanga nï: Chriquishogniquicunata cuyapäcunqui. Chriquishogniquicunapag alita rurapäcunqui. <sup>28</sup> Imapis mana ali pasashunayquipag nishogniquicunapag bendiciunta Diosta rugacärinqui y ashlishogniquicunapag Diosta rugacärinqui. <sup>29</sup> Pipis lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. Chompayquita guechrushuptiquega camisayquitapis cächrapariy apacunanpag. <sup>30</sup> Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycärinqui. Chaynuy imatapis guechrurcur apacuptin ama ‘Cutichimay’ ninquichu. <sup>31</sup> Waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy.

<sup>32</sup> “Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima alitatag ruraycanqui? Juchasapa runacunapis cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi. <sup>33</sup> Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag rurarcunqui? Juchasapa runacunapis chaynuylaga cawapäcunmi. <sup>34</sup> Yanapëshognilayquicunata imachrüpis yanaparga ¿ima alitatag ruraycanqui? Fiyu runacunapis imatapis chrasquinan rayculaga yanapagnincunalataga yanapanmi.

<sup>35-36</sup> “Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata y juchasapacunatapis. Tayta Diosniqui cuyapäcog cangannuy gamcunapis cuyapäcog capäcuy. Chaymi gamcunaga chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis mañaycurga ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy carga pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta Diospa wamrannam carcanqui.

### *Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 7.1-5)*

<sup>37</sup> “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. Jucpäga ama nipäcuychu ‘Payga juchayogmi’ nir Diospis gampag mana ninanpag. Pitapis perdunäpäcuy Diospis perdunëshunayquipag. <sup>38</sup> Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapangayquinuyla imatapis chrasquinquipag chucuy chucuyta, llipay llipayta, jichray jichrayta. Runamasiquita yanapangayquinuylam gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapëshunquipag”.

<sup>39</sup> Caynuypis Jesús niran: “¿Gapra runa gapra masinta pushanmanchurag? Pushaycanganchru ¿manachurag pözuman ishcan jegarparärinman? <sup>40</sup> Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Payta ali yachrachircuptin ichanga maestrun- nuy canga.

<sup>41</sup> “¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichrüga cullu caycanganta? <sup>42</sup> Gampa ñawiquichrüpis cullu caycaptinga yäracogmasiquita manam ninquimanchu: ‘Yäracogmasi, ñawiquichru caycag astillata jorgapëshayqui’. ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan**(San Mateo 7.17-20; 12.34-35)*

<sup>43</sup> “Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. <sup>44</sup> Wayuyninpam reguinchi yura ali canganta mana ali cangantapis. Cashacunapita pipis higusta manam palanchu. Ni üvasta wallancapita cosechanchu. <sup>45</sup> Ali runaga alilatam ruram yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilatam ruram yarpayninchru mana alicunala captin. Runaga yarpäpücungalantam riman.

*Cäsucog runa y mana cäsucog**runa imanuy canganpis**(San Mateo 7.24-27)*

<sup>46</sup> “¿Imanirtag gamcuna ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nipäcemanqui, noga ningäta mana cäsucuycarga? <sup>47</sup> Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur ningäta mayar cäsucamag runa imanuy cangantapis. <sup>48</sup> Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcacheg runanuyimi caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptinpis shumag rurasha wasega manam juchrunchu. <sup>49</sup> Ningäcunata mayaycar mana cäsucamagcagmi ichanga cimientuynag wasita sharcacheg runanuy caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

**7***Capitanpa uywayninta**Jesús cuticächingan**(San Mateo 8.5-13)*

<sup>1</sup> Runacunata chaynuy parlapyta usharcu Capernaum marcaman Jesús aywaran. <sup>2</sup> Chaychrümi juc capitanpa cuyay uywaynin gueshyar wañuycaranna. <sup>3</sup> Chauraga Jesuspita parlapäcunganta chay capitan mayaycurmi Jesusman Israel mayor runacunata cachraran: “Rugacaycamuy aywamunanpag y uywaynita cuticaycachinanpag” nir.

<sup>4</sup> Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacäriran: “Capitanpa uywayninta cuticaycachilay. Capitanga ali runam. <sup>5</sup> Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali carmi shuntacänanchi wasitapis sharcachisha”.

<sup>6</sup> Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran. Capitanpa wasinman Jesús chrayananpag caycaptinmam chay capitan Jesusta caynuy ninanpag amiguncunata cachraran: “Tayta, ama wasiman aywaycalämunquichu. Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yacunquimanchu. <sup>7</sup> Chaymi quiquiga mana shamushächu gammanpis. Rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita. <sup>8</sup> Quiquipis mandamagnipa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis nogapa munayninchrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitätapis ‘Cayta ruray’ nipti ruram”.

<sup>9</sup> Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi achcag gatiragincunata niran: “Gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu”.

<sup>10</sup> Chaynuy niptinmi capitan cachrangancuna wasiman cutiycur chay uyway cuticashana caycagta taripäcuran.

*Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan*

<sup>11</sup> Chaypitana discipuluncunawan Naín marcaman Jesús aywaran. Paycuna awaptinmi achcag runacunapis aywapäcuran. <sup>12</sup> Marcaman yaucuycarna Jesús ricaran wañusha runata pampananpag aparcagta. Chay apaycangan ayaga caran viudapa juclayla wawanmi. Chaymi achcag runacunapis pampäshinanpag aywarcaran. <sup>13</sup> Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: “Ama wagaychu”.

<sup>14</sup> Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta yataycuran. Chauraga ayata apagcuna ichriycäriptin wañusha caycag mösuta Jesús niran: “¡Mösu, gamta ni: Sharcuy!”

<sup>15</sup> Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur parlayta galaycuran. Nircur Jesús chay viudata niran: “Cä wawayqui”.

<sup>16</sup> Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha quëdapäcuran. Nircurmam Tayta Diosta alabar caynuy nipäcuran: “Tayta Diospa munayniyog willacogninmi noganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi payta cachramusha yanapämänanchipag!” nir.

<sup>17</sup> Chaymi Judea provinciachru y lädun marcacunachrüpis Jesús rurangancuna musyacaran.

*Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangana*

(San Mateo 11.2-6)

<sup>18</sup> Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta willaran. <sup>19</sup> Chauraga ishcaycag discipuluncunata Jesusman tapumunanpag cachraran: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpücushag?” nir.

<sup>20</sup> Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar payta tapupäcuran: “Juanmi musyayta munaycan: ‘¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpücushag?’ ” <sup>21</sup> Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran, runacunapita diablucunata garguran y gapracunatapis cuticächiran.

<sup>22</sup> Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricapäcungayquita y mayapäcungayquita. Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycanam. <sup>23</sup> Cushisham carcan mana cahrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

*Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan*

(San Mateo 11.7-19)

<sup>24</sup> Juan cachramungancuna cuticaräriiptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyang jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? <sup>25</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Fínu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Fínu röpan jatisha runacunaga munanganta rurar reycunapa wasincunalachrümi carcan. <sup>26</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata ni: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui. <sup>27</sup> Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:

‘Gampa puntayquita willacognitam cacrashag camifüta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.\*

<sup>28</sup> Gamcunata ni: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan”.

<sup>29</sup> (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna Jesús ninganta mayaycur tantiyapäcuran Dios ali rurag canganta Juan paycunata bautizasha captin. <sup>30</sup> Fariseucunawan Moisés escribigan leycunata yachrhegcunam ichanga Tayta Dios ningancunata chrasquicyta manam munaranchu mana bautizacushachu car.)

*Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan*

<sup>31</sup> “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchiman? <sup>32</sup> Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’.” <sup>33</sup> Juan Bautista tantata mana micuptin y vñuta mana uuptin ‘¿Diablupa munayinchrümi payga caycan!’ nipäcunqui. <sup>34</sup> Noga Diospita shamusha Runa micupti y vñuta uupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcunqui. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcunqui. <sup>35</sup> Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.\*

*Perdunasha cagcuna*

*Tayta Diosta mas cuyangan*

<sup>36</sup> Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan chaychru paywan micapäcunanpag. Wasinman chrayaycachirmi mäsacagman jamachiran. <sup>37</sup> Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay marcachru tiyag mañösa warmi aywaran. Alabastrupita rurasha botëllawan perfümita aparan. <sup>38</sup> Jesuspa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi Jesuspa chraquinman weguin shuturan. Chay shutungantanam agchanwan chaquichiparan. Nircur Jesuspa chraquinta muchaycur apangan perfümita gaycaparan.†

\* 7:27 7.27 Malaquías 3.1 \* 7:35 7.35 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran. † 7:38 7.38 Chay wichan avëces runacuna pampaman quiscatacuycur micapäcog. Chaynuy captinmi Jesuspa chraquinta warmi agchanwan chaquichiparan.

<sup>39</sup> Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan: “Diospa willacognin carga Jesús tantianmanmi mañösa warmi yataycanganta”.

<sup>40</sup> Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata Jesús niran: “Simón, willashayqui”.

Chaynuy niptinmi payga niran: “Mä willamay, maestro”.

<sup>41</sup> Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay mañösa warmita tincuchirmi Jesús niran:† “Ishcay runacunam juc runapa jagan caran. Jucnin jagan caran ishca y wata arur gänangannuy. Jucagna jagan caran ishca y quilla arur gänangannuy. <sup>42</sup> Chay runacuna jagan canganta pägayta mana pue diptin ishcantapis mana cobrarannachu. Canan nimay. ¿Maygancagtag chay guellayniyog runata mas cuyanman?”

<sup>43</sup> Chauraga Simón niran: “Mas achca jagancag runam”.

Niptinmi Jesús niran: “Alim yarpayniqui”.

<sup>44</sup> Chauraga warmita ricärir Simonta Jesús niran: “Ricay cay warmita. Chaynuy rurasha juchasapa canganpita perdunasha carmi. Costumbrinchi caycaptinpis wasiquiman yaycamupti gamga manam yacuta gomashcanquichu chraqüita maylacunäpag. Cay warmim ichanga chraqüiman weguin shutungantapis agchanwan chaquichipämasha. <sup>45</sup> Costumbrinchi captinpis yaycamupti manam muchamarayquichu. Paymi ichanga yaycamunganpita pacha mana uticaypa chraqüita muchasha. <sup>46</sup> Umämanpis manam aceitita gaycapämashcanquichu. Paymi ichanga chraqüiman perfümita gaycapämasha. <sup>47</sup> Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi cuyamar chaynuy ruraycäman. Waquincunaga manam chaynuy cuyacog canchu”.

<sup>48</sup> Nircur chay warmita niran: “Lapan juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>49</sup> Chaymi mä sacagchru jamararcag runacuna quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pitag payga runapa juchancunata perdunänapag?”

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran chay warmita: “Yäracuyniquipam salvasha caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

## 8

### *Jesusta yanapag warmicuna*

<sup>1</sup> Chaypitanam chruna ishca y (12) discipuluncunawan Jesús marcan marcan Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacuycar puriran. <sup>2</sup> Paywanmi aywapäcuran diablupa munayninpita jorgungan warmicuna y gueshyanganpita cuticächingan warmicuna. Chay warmicunam Jesusta y discipuluncunata imancunapis canganpita yanaparan. Chaychrümi caran Maria Magdalena jutiyog warmi. Paypitam ganchris diablucunata gargusha caran. <sup>3</sup> Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa warmin Juana, Susana y mas warmicunapis.

### *Tayta Diosninchipa willacuyinta muruman Jesús tincuchingan*

*(San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9)*

<sup>4</sup> Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman shamur shuntacarcuptinmi Jesús tincuchiypa caynuy willaparan: <sup>5</sup> “Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin murucuna camifuman chrayaran. Chauraga runacuna chay camifupa purir murucunata jarucharan. Chaynuy pishgucunapis shamur chay murucunata upshacäririran. <sup>6</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru wifarcamur ümidu mana captin chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquinna chrayaran cashacuna wifaycämog rurinman. Cashacunawan wifamur garwashtaycälär chaquicäcuran. <sup>8</sup> Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran. Chaycuna ali wifamur juc espjalachru pachracta (100) wayuran”.

Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: “¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

### *Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan*

*(San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12)*

<sup>9</sup> Chaypita discipuluncuna tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. <sup>10</sup> Chauraga Jesús paycunata niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachir ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

† 7:41 7.41 Chay mañösa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

*Muruman tincuchinganta  
Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20*)

<sup>11</sup> “Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga Tayta Diospa ali willacuynin-  
nuymi. <sup>12</sup> Camiñoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Chay runacuna  
Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpi Satanás shamur gongariycachin. Chaymi  
Diosman mana yäracurga salvaciunta mana taripäcunganachu. <sup>13</sup> Shala shala  
allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Murupa sapinchru allpa mana  
captin chaqingannuymi Diospa ali willacuyninta cushisha chrasquicurpis juc tiempula  
criyipäcun. Chauraga fiyupa nacar jaguiriyärin. <sup>14</sup> Cashacuna rurinchru cag allpaga  
caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta mayarpis mas  
yarpachräcärin warantincuna ruraynincunalapag, ricuyänalanpag, y munangannuy  
cawapäcunalanpag. Chaymi chay runacuna Tayta Dios munangannuychu mana cawar-  
can. <sup>15</sup> Ali allpaga caycan waquin cag runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta  
ali shongunpa chrasquicur mana cachrariypam payman yäracärin. Chaymi ali  
allpachru muru wiñarcamur shumag wayungannuy Tayta Dios munangannuyla mana  
yamacaypa shumag cawapäcun”.

<sup>16</sup> Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Manam pipis achquita ratachinchu  
imawanpis chapaycunanpag, ni cäma rurinman chrurananpag. Chaypa truquina,  
ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achquipänanpag. <sup>17</sup> Chaynuylam  
pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyachingam.  
<sup>18</sup> Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag mayapäcama. Mayamagcunaga  
yachrananpita masmi yachracunga. Mana mayamagcunam ichanga ichicla yachran-  
galantapis gongaycäringa”.

*Mamannuy y wauguincunay pï cangantapis Jesús ningan*

(*San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35*)

<sup>19</sup> Chaypita Jesús caycangancag wasiman mamanwan wauguincuna chrayaran.  
Achca runacuna captinmi pay caycangancagman yaycuyta mana puedipäcurancho.  
<sup>20</sup> Chaymi juc runa Jesusta willaran: “Puncuchru mamayquiwan wauguiquicuna  
shuwararcäshunqui” nir.

<sup>21</sup> Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Diospa willacuyninta mayar cäsucogcunam  
mamänuy y wauguinuy carcan”.

*Wayrapäwan yacupag*

*Jesús munayniyog cangan*

(*San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41*)

<sup>22</sup> Juc cutinchrümi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús niran: “Acu, pasashun  
lamarpa jucag chimpanman”.

Chaynuy nir büquiwan aywaran. <sup>23</sup> Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran.  
Puñucasha cangancama lamarman fiyupa wayra wayrämurän. Chauraga büquiman  
yacu juntayta galaycuran y tallpucächinanpäna caycaran. <sup>24</sup> Chaynuy captin Jesusta  
ricchachipäcuran: “¡Maestro, maestro! ¡Tallpucänanchipäna caycanchi!” nir.

Chaymi Jesús sharcurur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptinmi wayrapis  
yacupis chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. <sup>25</sup> Nircur discipuluncunata niran:  
“¿Imanirtag mana yäracärimanquichu?”

Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura ninacäriran: “¿Pirag cay  
runaga? Pay mandaptin wayrapis yacupis payta cäsun” nir.

*Runapita diablucunata*

*Jesús gargungan*

(*San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20*)

<sup>26</sup> Chaypita Gerasa jutiyog partiman chrayapäcuran. Chay caran Galilea provincia  
chimpanchrümi. <sup>27</sup> Büquiypita Jesús yarpuruptinmi marcapita cag runa shamuran. Chay  
runam diablucunapa munayninchru caycaran. Unaypita pacha garapachrala puricuran  
wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa truquina panteunlachrümi cacogpis.  
<sup>28-29</sup> Chay runata achca cutim munanganta diablo rurachiran. Maquina y chraquina  
cadinawan watapäcog. Watapäcuptinpi cadinata rachrircogmi. Chaypitana chunyang  
jircacunaman diablo garguriycog. Chauraga chay runata Jesús niran: “¡Diablo, chay  
runapita yarguy!”

Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur gapararan: “Imaycapäpis mu-  
nayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? Gamta rugacü: ¡Ama  
nacaycachilämaychu!” nir.



<sup>30</sup> Chauraga Jesús chay runata tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutíga Legiunmi<sup>\*</sup>” niran. Chaynuy niran achca diablocuna payman yaycusha captinmi.

<sup>31</sup> Chaymi chay diablocuna Jesusta rugacáriran wanwanyaycag ragraman mana garpunanpag. <sup>32</sup> Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacáriran cuchicunaman yaycacaycáriranpag. Chauraga Jesús au niran yaucunanpag. <sup>33</sup> Chaymi diablocuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycáriran. Chauraga cuchicuna löcutar chay tunapita uranpa lamarcoma córripácuran y chaychru shengaypa wañupácuran.†

<sup>34</sup> Chauraga cuchi michegcuna chayta ricaycur córrir guespir marcachru tiyag runacunata y chracacunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. <sup>35</sup> Willapácuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapácuran. Jesuscagman chrayapácurmi chay diablocunapita cuticag runata taripácuran Jesuspa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali yarpayninchrüna car rôpan jatishana caycan. Chayta ricaycurmi runacuna manchacápácuran. <sup>36</sup> Chaychrümi waquin ricag runacuna willaran diablocunapa munayninchrü canganpita imanuyya chay runa cuticangantapis. <sup>37</sup> Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jesusta rugacáriran. Chauraga büquiman jegarcur Jesús cutiran.

<sup>38</sup> Manarag aywacuptinmi chay diablocunapita cuticag runa Jesusta rugacunan paywan aywacáriranpag. Ichanga Jesús quédacunanpag niran: <sup>39</sup> “Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis”.

Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

*Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan*

(*San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43*)

<sup>40</sup> Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwararcag runacuna cushisha chrasquicáriran. <sup>41-42</sup> Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi shuntacápácuran wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuyaranna. Chay wamran chrunca ishçay (12) watayog caycan. Chaymi Jesuspa ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.

Chauraga Jesús aywaycaptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gatirápácuran. <sup>43</sup> Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ishçay (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan médicucunata págananpag.] Imanuyya jampicurpis manam cuticarancho. <sup>44</sup> Chauraga Jesuspa guepanpa yaycuycur rôpanpa cantunta yataycuran. Chaymi chay höra yawar apaynin chrawariycuran. <sup>45</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Pitag yataycamasha?”

Chaychru lapanpis “Manam noga yatashcächu” nipácuptinmi Pedro niran: “Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis ¿imanuyparag musyashwan?”

<sup>46</sup> Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: “Musyami mayganpis yataycamar munayniwan cuticasha canganta”.

<sup>47</sup> Chauraga chay warmi pacacuyta mana camápácurmi Jesuspa ñaupagninman sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayaycaptin imanir yataycunganta y chay höra cuticasha canganta willacuran. <sup>48</sup> Chauraga Jesús niran: “Yáracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

<sup>49</sup> Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur Jairuta caynuy willaran: “Wamrayqui wañushanman caycan. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

<sup>50</sup> Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: “Ama manchacuychu. Gamga yáracuy. Yáracuptiquega wamrayqui cawarimungan”.

<sup>51-53</sup> Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag wagarcagta ricar Jesús niran: “Ama wagapácuychu. Chay wamraga manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan. Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachiran Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaucunantam ichanga mana munaranchu. <sup>54</sup> Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran: “¡Jipash, sharcuy!”

\* **8:30** 8.30 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi. † **8:33** 8.33 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablocunawan ima pasanganpis.

<sup>55</sup> Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay höra cawarircamur jucla sharcuran. Chauraga Jesús mandaran chay wamrata micuyta garanapanpag. <sup>56</sup> Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman almirasha ricacäpöcuran. Chay jipashta cawarichimunganta pitapis mana willapöcunanpag Jesús fiyupa niran.

## 9

### *Chrunca ishcaý discipuluncunata Jesús cachrangan*

*(San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)*

<sup>1</sup> Chaypita chrunca ishcaý (12) discipuluncunata gayaycur munayninta Jesús goran runapita tucuy nirag diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata cuticächinanpag. <sup>2</sup> Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita willacärinanpag y gueshyaycagcunata cuticächipöcunanpag cachraran. <sup>3</sup> Paycunata niran: “Imatapis ama apapöcunquichu ni tucapiquita ni guepiquita ni mircapayquita ni guellayniquita ni trucacunayquipag röpayquitapis. <sup>4</sup> May wasiman pachacurpis chaylachru pacharacärinqui juc marcapa aywacaringayquicama. <sup>5</sup> May marcachrüpis mana chrasquipöcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.

<sup>6</sup> Chauraga discipuluncuna aywaran. Marcan marcan purirmi maychrüpis Tayta Diospa ali willacuynta willacärimuran y gueshyagcunatapis cuticächipöcuran.

### *Jesusta reguiyta*

#### *Herodes munangan*

*(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)*

<sup>7-8</sup> Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis ruraycanganta mayaran. Waquina “Juanmi cawarimusha” nircaran. Waquina “Willacog Eliasmi yapay yurimusha” nircaran. Waquinna “Unay willacogcunam mayganpis cawarimusha” nircaran. Chaymi imata yarpachracuytapis mana pueDIRANCHU. <sup>9</sup> Herodisnam niycaran: “Juan taga quiquimi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chay runaga imatapis ruraycanganta mayacä. ¿Pirag canman pay?” Chaymi imanuyypapis Jesuswan tincuyta munaran.

### *Pichga waranga runacuna micapöcunanpag milagruta*

#### *Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)*

<sup>10</sup> Willacaringanpita discipuluncuna cutiyacamurmi Jesusta willaparan lapan ruranganpita. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marcapa cercanman Jesús aywaran. <sup>11</sup> Chaypa aywapöcunganta musyaycur guepanta achca runacuna aywapöcuran. Pay cangancagman chrayaräriptin Jesús paycunata chrasquicuran. Nircur Tayta Diospa munayninpita yachrachiran. Chaynuymi gueshyaycagcunatapis cuticächiran.

<sup>12</sup> Chaymi pacha tardiyaptinna discipuluncuna Jesusta nipöcuran: “Imapis mana cangan jircachrümi caycanchi. ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa pachacärinanpag y micuynta ranteg aywacärinanpag”.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopöcuy”.

Chaynuy niptinmi discipuluncuna nipöcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishcaý pescädulatam. Micuy ranteg mana aywapöcurga ¿imatatag caychica runacunata micunanpag garapöcushag?”

<sup>14</sup> Chaychru pichga waranganuy (5.000) olgucuna caycaran. Chauraga discipuluncunata Jesús niran: “Lapan runacunata pichga chruncata cama (50) jamachiy”.

<sup>15</sup> Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata lapanta jamachipöcuran. <sup>16</sup> Chauraga Jesús pichga tantata y ishcaý pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agrade-curan. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypupöcunanpag. <sup>17</sup> Chaymi sacsangancoma lapan micapöcuran. Y puchogcunata chrunca ishcaý (12) canastata discipuluncuna shuntapöcuran.

### *Jesús Tayta Dios*

#### *cachramungan Salvador*

#### *canganta Pedro willacungan*

*(San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)*

<sup>18</sup> Juc junagmi discipuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan rugacuran. Ru-gacuyta usharcur paycunata tapuran: “¿Pí cangätatag nogapag runacunaga nipöcun?”

<sup>19</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y waquincagnam nipäcun maygan unay Diospa willacogninpis wañunganpita cawarimusha cangayquita”.

<sup>20</sup> Chaypita yapay tapuran: “Gamcunaga ¿pī cangätatag nipäcunqui?”

Chauraga Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi caycanqui”.

<sup>21</sup> Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag: <sup>22</sup> “Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag. Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircur wañuchipäcamanga. Chaypita quimsa junagtaga cawarimusham cashag” nir.

<sup>23</sup> Nircur chaychru cag lapan runacunata y discipuluncunata niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquinga wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun. <sup>24</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan wañurpis wañuptionga salvacungam. <sup>25</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag cay-captinpa ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? <sup>26</sup> Pipis nogapita y ali willacuynipita pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapa chipipayniwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunapa chipipayninwan cutimurmi noga Diospita shamusha Runa paypita pengacushag. <sup>27</sup> Rasunpam gamcunata nī: Caychru waquin caycagcunaga manarag wañur Tayta Diospa munayninwan mandanganta ricanga”.

### *Jesús jucnuyman*

#### *puntachru ticrangan*

(*San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8*)

<sup>28</sup> Chaypita pusag junagtanuymam juc altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y Santiaguta. <sup>29</sup> Diosta Jesús rugacuycaptinmi cāranpis jucnuyman ticraran y röpanpis yurag chipipaycagman ricacuran. <sup>30</sup> Mayänipita Moiseswan Elías ricacarcamurmi Jesuswan parlapäcuran. <sup>31</sup> Shumag chipipaycagpa chraupinchrümi quimsan parlarcaran Jerusalenchru Jesús wañunanpag canganta.

<sup>32</sup> Chay höräm ishcay discipulo masincunawan Pedro fiyupa puñunarcarpis richarcaran. Chaychrümi chay ishcay runacunawan Jesús chipipaycar parlarcagta ricapäcuran. <sup>33</sup> Chauraga chay runacuna illacäcuptinnam mana yarpachracuyta Pedro niran: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcä. Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag”.

<sup>34</sup> Chaynuy parlaycaptin pucutay aywamur chapacurcuptinmi discipulucuna fiyupa manchacäpäcuran. <sup>35</sup> Chauraga pucutay rurinpitam nimuran: “¡Payga cuyay Wamrämi! ¡Payta mayacäriy!” nir.

<sup>36</sup> Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran. Discipuluncuna chay ricanganta chay wichan pitapis manam willaparanchu.

### *Gueshyaycag wamrapita*

#### *diabluta Jesús gargungan*

(*San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29*)

<sup>37</sup> Warantin junag chay puntapita cutipäcamuptinna achcag runacuna Jesusta taripacäriaran. <sup>38</sup> Chauraga runacuna caycanganpitam juc runa fiyupa nimuran: “¡Cuyapayculay cay juclayla wamräta, maestro! <sup>39</sup> Diablum chariycur mayänipita gaparächin, gochrpachin, pushgaytapis agtuchin. Fiyupam nacachin. Manam cachrarinchu. <sup>40</sup> Diabluta gargupäcunananpag discipuluyquicunata rugacuptipis manam garguyta puedipäcushachu”.

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: “¡Yäracuyniy nag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycāshag? Wamrayquita apamuy”.

<sup>42</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra aywaycaptinna pampaman diablo sagtariycuran. Chauraga wamrata gochrpaycächiran. Chaymi wamrapita aywacunanpag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata cuticächiran. Nircur chay wamrapa papäninta Jesús niran: “Cä wamrayqui”. <sup>43</sup> Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta gargunganta ricarmi lapan almiräpäcuran.

### *Wañunanpag canganta*

#### *Jesús yapay willacungan*

(*San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32*)

Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha carcaptinmi discipuluncunata Jesús niran: <sup>44</sup> “Noga Diospita shamusha Runata runacuna entregäpäcamanga

chriquegnicunapa maquinmanmi. ¡Cay ningäta shumag mayapäcuy! ¡Nircur ama gongäpäcuychu!”

<sup>45</sup> Chauraga Jesús ninganta paycuna manam tantiyapäcurancho. Paycuna tantiyanta Tayta Dios mana munaranchu. Chaynuypis chay ninganpita tapuyta manchacäriran.

*Mayganpis mas alipag  
ricasha cananpag cangan*

*(San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)*

<sup>46</sup> Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita fiyupa parlapäcuran. <sup>47</sup> Chaynuycarcanganta tantiyarmi ñaupagninman Jesús juc wamrata ichrichiran. <sup>48</sup> Nircur niran: “Nogapa jutichru cay wamrata chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman y nogata chrasquimagcäga cachramagnitapis chrasquiycanmi. Chaymi pi maypis mana runatucogcag mas alipag ricasha canga”.

*Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan*  
*(San Marcos 9.38-40)*

<sup>49</sup> Chauraga discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayninwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captinmi amachapäcushcä”.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Ama amachapäcuychu. Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan”.

*Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan*

<sup>51</sup> Cieluman cuticunanpäna junagcuna chrayaycämuptinman ima pasanpag captinpis Jerusalemnan Jesús aywaran. <sup>52</sup> Aywaycarnan runacunata cachracuran Samaria provinciachru cag juc marcaman, chaychru pachacärinanpag wasi asheg. <sup>53</sup> Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalemna aywaycanganta musyar chrasquicuyta manam munapäcurancho. <sup>54</sup> Chaynuycay mana chrasquicäriptinmi Santiaguwan Juan nipäcuran: “[Eliás rugacungannuy] Tayta Diosta rugacärinmanchu cielupita shamog ninawan cay runacunata ushacächinanpag?”

<sup>55</sup> Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuycay nir: “Gamcuna mana musyanquichu chaynuypa nipäcunayquipag pi yarpaycachishungayquitapis. <sup>56</sup> Manam runacunata ushacächinapächu cay pachaman noga Diospita shamusha Runa shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi.”]

Chaynuycay nircur juc marcapan aywacäriran.

*Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan*  
*(San Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Chaynuycay aywarcaptinmi juc runa Jesusta niran: “Maypa aywaptiquipis gamwan purishämi”.

<sup>58</sup> Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chracraycunaläpäpis”.

<sup>59</sup> Chaypita juc runata Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”.

Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag pampaycamushag”.

<sup>60</sup> Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun. Gam ichanga aywar Tayta Diospa munayninpita willacunqui”.

<sup>61</sup> Chaynuycay juc runapis niran: “Nogapis gamwan puriytam munä, tayta. Ichanga wasichru cagcunatarag willaycamushag aywananchipag”.

<sup>62</sup> Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar töruwan yapyagcäga mana ali yapyagmi. Chaynuypis puntata cawangannuy cawayta munagcunaga Tayta Dios munayninman mana chrayangachu”.

## 10

*Ganchris chrunca ishca discipuluncunata Jesús cachrangan*

<sup>1</sup> Chaypita Jesús acaran ganchris chrunca ishca (72) discipuluncunata. Nircur ishcayta cama cachraran aywananpag cag marcacunanman.

<sup>2</sup> Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunapag achca runacuna caycan. Chaynuycay captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag. <sup>3</sup> Aywapäcuy. Gamcunata

üşhacunata atogman gaycognuymi cachraycä. <sup>4</sup> Ama apapäcunquichu guellayniqicunata, jacuyquicunata, ni llanquiquicunatapis. Piwanpis camañuchru tincurga parlar ama tiyaräcärinquichu.

<sup>5</sup> “Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui: ‘Cay wasichru ali caway cachun’. <sup>6</sup> Chay wasiyog chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag ali caway canga. Mana chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway cangachu. <sup>7</sup> Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru pacharäcärinqui. Garashungayquitaga imalatapis micapäcunqui. Arupacog runa arunganpita chrasquingannuymi gamcunapis willacungayquipita chrasquinqipag. Wasin wasin pachacuyta ama ashipäcunquichu.

<sup>8</sup> “May marcamanpis chrayaptiqui runacuna chrasquishuptiquega chaychru imalatapis garashungalayquita micacärinqui. <sup>9</sup> Chay marcachru gueshyaycagcunata cuticächipäcunqui. Cuticarcachir lapan mayananpag Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana nipäcunqui. <sup>10</sup> Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna mana chrasquishuptiquega cälliman yargurur ninqui: <sup>11</sup> ‘Chraquicunaman lagacag allpatapis taspipäcü fiyu capäcungayqui musyacänanpag. Ima captinpis Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamunganta musyapäcuy’. <sup>12</sup> Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca runacuna castigasha canganpita chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.\*

*Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan*

(San Mateo 11.20-24)

<sup>13</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.† Chaynuypis juchäcunganpita laquicur cotenciapita rurasha röpata jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam jamacärinman caran. <sup>14</sup> Ichanga juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitanpis mas fiyupam castigasha capäcunqui. <sup>15</sup> Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui”.

<sup>16</sup> Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Gamcunata mayashogniquicunaga nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana chrasquicushogniquicunaga nogatapis manam chrasquimanchu. Nogata mana chrasquimagcäga Taytätapis manam chrasquicuycanchu”.

*Jesús cachrangan discipuluncuna cutimungan*

<sup>17</sup> Chaypita ganchrus chrunca ishca (72) cachrangancuna willacunganpita cushisha Jesuscagman cutipäcamuran: “¡Runacunapita diablucunata jutiquichru gargupti yargusham, tayta!” nir.

<sup>18</sup> Chauraga Jesús niran: “Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy Satanás rataycämogta.‡ <sup>19</sup> Gamcunataga munaynitam goshcä culebracuna, alacrancuna canishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata garguptiquipis mana ichripäshunquipächu. <sup>20</sup> Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman chrurar gargungayquipita. Chaypa truquina cushicäriy jutiquicuna cieluchru escribiraycanganpita”.

*Jesús cushicungan*

(San Mateo 11.25-27; 13.16-17)

<sup>21</sup> Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musyachishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

<sup>22</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniñan chruramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyá y musyachingäcagcunalam musyapäcun”.

\* **10:12** 10.12 Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchä castiganganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 19.1-29. † **10:13** 10.13 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqi Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. ‡ **10:18** 10.18 “Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta” ninanga caycan “Satanás munayniñag ricacuyan” ninanmi.

<sup>23</sup> Chaypitam discipuluncunata niran: “Ricaycangayquita ricagcunaga cushisha cachun. <sup>24</sup> Gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y unay reyrcuna gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapacuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapacuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapacuranchu”.

*Runamasinta Samaria runa cuyapangan*

<sup>25</sup> Juc cutinchrümi Moisés escribigan leycunata yachracheg runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: “Maestro, imatatag ruraman mana ushacaypa cawayta chrasquinapag?”

<sup>26</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantianqui Tayta Dios escribichingan libruta liyir?”

<sup>27</sup> Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa aywananpäga Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay. Lapan shonguyquipa Tayta Dios munanganta runanayquipag imaypis yarpachracariy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’”.

<sup>28</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Alitam nishcanqui. Chay ningayquicunata ruraga mana ushacaypa cawanqui”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta munar Jesusta yapay tapuran: “Runamasita cuyarga imaygantatag cuyapaman?”

<sup>30</sup> Chauraga Jesús caynuy willaparan: “Juc runa aywaycaran Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptin suwacuna payta magapacuran. Nircur jatirangan röpanta y guepintapis guechrurir wafushatanuy jaguriycur aywacärran. <sup>31</sup> Chay camifupa aywaycaran juc cüra. Chaychru wafushanuy jitaraycagta ricaycarpis mana ricagtucular pasacuran. <sup>32</sup> Chaypita cürapa sacristanninpis runa jitaraycangancagman chrayaran. Paypis mana ricagtucular pasacuran. <sup>33</sup> Samaria runapis chay camifupa aywamuran. Israel runacuna Samaria runacunawan chriquinacuycarpis chay Samaria runa ichanga chaynuy jitaraycagta ricaycur cuyaparan. <sup>34</sup> Chaymi aceitiwan y vinuwan jampircur tröpucunawan wataparan. Nircurna quiquin logarangan bürrunman logarcachir pachacuna wasiman aparan chaychru shumag jampinanpag. <sup>35</sup> Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran. Aywacurna wasiyogta pägaran ishcaj junag arur gänangantanuy: ‘Gueshyagnita ricapaycälänqui, tayta. Masta gastaptiquipis cutimurnam pägalashayqui’ nir”.

<sup>36</sup> Jesús chaynuy willapayta usharcur chay yachrag runata tapuran: “¿Chay quimsan runacunapita maygancagtag suwacuna magapacungan jitaraycag runamasinta cuyaparan?”

<sup>37</sup> Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: “Cuyapacog runam, tayta”.

Chaymi Jesús niran: “Chauraga gampis chay runanuyla runamasiquita cuyapar yanapay”.

*Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan*

<sup>38</sup> Chaypita discipuluncunawan Jesús aywar chrayaran juc tacsha marcaman. Chaychrümi Marta jutyog warmipa wasinman Jesús chrayaptin payta chrasquicuran. <sup>39</sup> Martapa ñañan María, Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi, Jesuspa ñaupagninman tiyacuycuran. <sup>40</sup> Martam ichanga wasichru ruraynincunata ruraycaran. Chaymi achca ruraynincuna captin Jesusta niran: “¿Manachu yarpachracunqui ruraynincunata ñañä quiquiläta jaguiparimanganta? ¡Niyculay yanapämānanpag, tayta!”

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: “Marta, gam rurayniquicunalapāmi alāpa yarpachracuycanqui. <sup>42</sup> Chaypa truquina Tayta Dios ningancunata yachracunayquipag mas yarpachracunquiman. Mariam ichanga ali yarpayniyog car yachrachingacunata mayaycāman. Chaynuy yachracunantaga manam pipis amachanmanchu”.

## 11

*Tayta Diosta rugacunapag  
Jesús yachrachingan*

(San Mateo 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Chaypita juc cutinchrümi Tayta Diosta Jesús rugacuycaran. Rugacuyta usharcuptin jucnincag discipulun Jesusta niran: “Juan Bautista discipuluncunata yachrachingannuy nogacunatapis Diosta rugacärinapag yachraycärichilāmay”.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Diosta rugacur caynuymi nipacunayqui:

'[Cieluchru caycag] Tayta Diosni,  
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.  
Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.  
[Cieluchru munangayqui ruracangannuy  
cay pachachrüpis ruracayculächun.]

<sup>3</sup> Waran waran micapäcunäpag goycärilämay.

<sup>4</sup> Mana ali ruramagnicunata perdunäpäcupti  
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.  
Juchäcuyman ama cachrariycärilämaychu.

[Chaypa trauquina chapaycärilämay Satanás juchäcachipäcamänanpita]' ”.

<sup>5</sup> Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús caynuy willaparan: “Juc runa pulan pagas  
höra amigunpa wasinman aywaran: ‘Amigo, quimsa tantayquita mañacushayqui.

<sup>6</sup> Juc amigümi wasiman pachacamusha. Manam imaläpis canchu garaycunäpag’.

<sup>7</sup> Chaynuy rugacuptin amigun nimuran: ‘Ama fastidiamaychu. Puertäpis tran-  
caskanam. Noga wamräcunapis cämachrünam caycä. Manamam sharcamümannachu  
tantata gonäpag’.

<sup>8</sup> Gamcunata ni: Amigun caycar sharcamuyta mana munarpis yapar  
yaparir mañacuptinga gongam.

<sup>9</sup> “Gamcunata ni: Mañacäriptiqui Tayta Dios goshunquim. Imatapis ashir  
taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim. <sup>10</sup> Mañacogcäga  
chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>11</sup> “Maygayquitapis wamrayqui pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata  
gonquimanchurag? <sup>12</sup> Chaynuypis runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta  
gonquimanchurag? <sup>13</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta  
gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega cieluchru  
Taytayqui mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi gopäcushunqui”.

*Satanaspa munayninwan  
canganta Jesuspag nipäcungan*

(San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)

<sup>14</sup> Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta Jesús garguran. Diablo aywacuruptinnam  
chay runa parlayta galaycuran. Chayta ricaycur waquin runacuna almirasha ricaturan.

<sup>15</sup> Chauraga waquincag runacunanam nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagnin  
Satanasmi\* Jesusta munayninta gosha diablucunata gargunanpag”. <sup>16</sup> Lutanta ru-  
rachiyta munar waquinnam Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachra-  
mushungayquita musyapäcunäpag, mä, juc milagruta ruray”.

<sup>17</sup> Chauraga mana alita yarpangacunata musyar Jesús niran: “Juc nacion quiquin-  
pura chriquinacur ushacanmi. Chaynuymi juc wasichru tiyagcunapis quiquin-  
pura chriquinacur ushacan. <sup>18</sup> Chaynuylam Satanaspis quiquinpura chriquinacurga  
¿imanuypatag munaynin quëdanman? Gamcuna nircaycanqui diablucunata Satanaspä  
munayninwan gargungäta. <sup>19</sup> Satanaspä munayninwan diablucunata gargupti ¿pipa  
munayninwantag gamcunapa discipuluyquicuna diablucunata garguyan? Chay  
runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarpangayquita. <sup>20</sup> Tayta Diospa  
munayninwan diablucunata garguptimi musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin gam-  
cunaman chrayamungantana.

<sup>21</sup> “Juc callpayog runa garrutinwan wasinta täpaptin manam imantapis suwa  
apangachu. <sup>22</sup> Chaynuy täpaycäptinpis paypita mas callpayog runa shamurga garrutinta  
guechrurirmi wasinpita imantapis apacunga.†

<sup>23</sup> “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan  
Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguyan Tayta Diospita.

*Runapita diablo yargurcur  
yapay cutingan*

(San Mateo 12.43-45)

<sup>24</sup> “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag  
ashir. Mana tariycurga caynuy yaran: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’.

<sup>25</sup> Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha wasitanuy. <sup>26</sup> Chaynuy caycagta  
tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin

\* **11:15** 11.15 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin  
Satanaspä jucnincag jutin Beelzebú captin. † **11:22** 11.22 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan  
wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita  
jorguyan.

payman yaycur tiyapácunanpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun”.

<sup>27</sup> Jesús chaynuy parlaycaptinrämi runacunapa chraupinpita juc warmi nimuran: “¡Diospa willacognin cangayquipita ima cushisharag mamayqui caycan!”

<sup>28</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Mamá cushicunganpitapis mas cushisha caycan Tayta Dios ninganta chrasquicur cäsucogcuna”.

*Milagruta Jesús rurananta runacuna munapácungan*

(*San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12*)

<sup>29</sup> Chaymi runacuna Jesús cangancagman shuntacaptin caynuy willaparan: “Canan wichan runacunaga fiyum capácun. Tayta Diosninchi rasunpa cachramanganta musyapácunanpag milagruta ruranätarämi munapácun. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapácungapag. <sup>30</sup> Nínive runacuna ricacunapag imanuyi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynuyi noga Diospita shamusha Runatapis pasachinga canan wichan runacuna ricacunapag.† <sup>31</sup> Salomonpa yachrachicuyninta mayanapämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalem shamuran.‡ Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. <sup>32</sup> Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchacunapita wanacurir Tayta Diostana cäsucärin. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag”.

*Nawita achquiman tincuchiya Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 5.15; 6.22-23*)

<sup>33</sup> Chaypita Jesús niran: “Manam pipis achquita ratachinchu pacarächinanpag, ni cajon rurinman chruraycunanpag. Chaypa truquinga maymanpis ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achicyäpänanpag. <sup>34</sup> Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingannuy lam nogapis willacuycä lapan runacuna musyapácunanpag. Pipis ali shonguyog cäga willacungäcunata tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali shonguyogcagmi ichanga willacungäcunata mana tantiyar mana chrasquicärinchu. <sup>35</sup> Waquin runacuna ‘Tayta Dios munangannuyi cawaycä’ niycarpis manam rasunpachu Tayta Dios munangannuy cawarcän. Chay runacunay carärinquiman. <sup>36</sup> Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga achquiwan lapanta ricangayquinuyi lapantapis shumag tantiyapácunqui”.

*Fariseo runacunata y Moisés escribingan leycunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan*

(*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47*)

<sup>37</sup> Jesús parlayta usharcuptinnam juc fariseo runa pusharan wasinchrü micapácunanpag. Chrayaycurmi mésacagman Jesús jamacuran. <sup>38</sup> Micunanpag manam maquina mayllacuranchu fariseo runacunapa costumbrin cangannuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha Jesusta ricapaycaran.

<sup>39</sup> Chaymi Jesús niran: “Gamcunaga pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta mana mayllagnuyi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurinchrü ganra cangannuy suwa cangayqui y juchacunata rurangayqui shonguyquichru caycan. <sup>40</sup> ¡Mana tantiyacogcuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dios cuerpuquita camar shonguyquitapis ruranganta? <sup>41</sup> Gamcunaga pobricunata yanapay. Chaynuy ruratquirämi pusillupa rurin mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta Diospag ali canga.

<sup>42</sup> “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capácunqui! Gamcuna yerbabuenapita, rüdapita, lapan micunacag jachracunapita Tayta Diospag diezmuta raquiranqui. Chaynuy rurarpis runamasiquiwan mana shumag cawapácunquichu ni Tayta Diosta cuyapácunquichu. Chay mandamientucunata imaypis rurapácunquiman. Chayta rural diezmutapis mana gongaypa raquipácunquiman.

<sup>43</sup> “¡Fariseucuna, cuyapaypämi capácunqui! Shuntacänan wasicunachru alinnin bancamanrag jamacuyta munapácunqui. Chaynuypis plözachru pipis respëtuwan salüdänanta gamcuna munapácunqui.

† 11:30 11.30 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuyi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha. § 11:31 11.31 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.



<sup>44</sup> “¡Cuyapaypãmi capãcunqui! Runa wañusha pamparaycag mana musyacagnuyimi carcanqui. Mana musyarpis runacuna chay pamparangana jananpa purircan”.

<sup>45</sup> Chayta mayar Moisés escribigan leycunata yachrachegpis niran: “Chaynuy nirga nogacunatapis gayaparcãmanquim, maestro”.

<sup>46</sup> Niptin Jesús niran: “¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypãmi capãcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa janaman mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta guepircur runamasincunata apachingayquinuy. Quiquiquicuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis yanapanquichu.

<sup>47</sup> “¡Cuyapaypãmi capãcunqui! Unay cag awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna pamparangana jananchru gamcunaga nïchuncunata rurarcãnqui. <sup>48</sup> Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y gamcunaga nïchuncunata rurarcãn. Chaynuy rurarcãn gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna paycunata wañuchinganta. Chaynuypis ‘Alita rurapãcuran wañuchinanpag’ negnuymi carcanqui.

<sup>49</sup> “Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragnin niran: ‘Cachramushag willacognincunata y apostulnicunatapis. Waquincunatam wañuchipãcunga y waquincagcunatanam rabyapãcunga’. <sup>50</sup> Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta Diospa willacognincunapa yawarnin jichrangãpita canan wichan runacunaman castigo chrayamunga. <sup>51</sup> Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi wañuchisha caran altarpawan templupa chrapinchru.\* Gamcunata nï: Chaynuy rurapãcunganpita canan wichan runacunapãmi chay castigo canga”.

<sup>52</sup> “¡Cuyapaypãmi capãcunqui, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna! Wasi-man pipis mana yacuncanpag llãvita charicucognuyimi runacunata amacharcãnqui Tayta Dios escribichinganta mana yachracãrinanpag. Chaynuylam quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracãrinquichu”.

<sup>53-54</sup> Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna rabyacarcãriran. Chaypitana Jesusta chriquir tapupãcuran, imatapis mana alita rimachiyta munapãcur.

## 12

### *Yachragtucog mana cananpag Jesús yachrachingan* (San Mateo 10.26-27)

<sup>1</sup> Jesús chaynuy parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi puncuman llimi llimirag shuntacãpãcuran. Chauraga discipuluncunala Jesús niran: “Fariseo runacunapa levadũranpita cuydacãrinqui. Paycuna yachragtucog cangannuy mana yachragtucãrinquichu. <sup>2</sup> Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. <sup>3</sup> Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapãcungayquicunapis mayacanga. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapãcungayquipis may chaychrũpis willacunqui.

### *Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan* (San Mateo 10.28-31)

<sup>4</sup> “Cuyaynicuna, ama manchacãrinquichu pipis wañuchiyta munapãcushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirituyquitaga manam wañuchingachu. <sup>5</sup> Chaypa truquina Tayta Dioslatam manchacãrinayqui. Paymi munayniyog wañuchishunayquipag y infernuman gaycushunayquipag. Paytam ichanga rasunpa manchacãrinquimanga.

<sup>6</sup> “Runacuna ishca pishgucunata walca guellaylachru ranticãrin. Chaynuy captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunata masrãmi Tayta Dios ricaycãshunqui. <sup>7</sup> Chaynuypis paypãga agchayquicunapis yupashalam caycan. Chaymi gamcuna mana manchacãrinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi vãlipãcunqui.

### *Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yãracunganta willacungan* (San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> “Gamcunata nï: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yãracamanganta willacuptinga Diospa anglinincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis paypa favurninmi sharcushag. <sup>9</sup> Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman

\* **11:51** 11.51 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi 2 Crónicas 24.20-22.

yäracamanganta niegamaptingni ichanga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis niegashag.

<sup>10</sup> "Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran lutanta rimaptinga Tayta Dios perdunangam. Santu Espiritupa contran lutanta rimaptinga\* ichanga Tayta Dios mana perdunangachu.

<sup>11</sup> "Chaymi shuntacäpácunan wasicunaman, juezcunaman y waquin autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracäriniquichu: '¿Imatarag nishag?' nir. <sup>12</sup> Chay höram Santu Espiritu yachrachishunqui imata ninayquipäpis".

*Malag runa mana cananpag Jesús yachrachingan*

<sup>13</sup> Runacunapa chraupinpita juc runa nimuran Jesusta: "Waugüita niycuy herenciäta raquipämänanpag, maestro".

<sup>14</sup> Chauraga Jesús niran: "Amigo, chaynuy nimänayquipäga manam juezniquichu ni alfasyayquichu noga cä".

<sup>15</sup> Nircur runacunata niran: "Ama malag capäcuychu. Ali cawayga manam imaycayogpis captiquirächu caycan".

<sup>16</sup> Chaymi Jesús willaparan: "Juc rücu runa murunganpita achcata cosecharan.

<sup>17</sup> Chauraga chay rücu runa yarpachracuran: 'Cananga ¿cay achca micuynicunata maymantag chrurashag? Wasí manam jäcunnachu micuynicunata pirwanäpag'.

<sup>18</sup> Chaynuy yarpachracuyanganchru niran: 'Canan pirwacuna wasita juchrur-cachir jucta mas jatuncarayta sharcachishag. Nircurmi chayman lapan shuntangä micuynicunata y imäcunatapis chrurashag.

<sup>19</sup> Chaynuy chruracuycupitga achca watapämi micuynicuna canga. Chaynuy chruracuycurnam micur upur cushishala cawashag'.

<sup>20</sup> Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran: '¡Mana ali yarpayniyog runa! ¡Canan chacaymi wañunqui! Lapan chrurangayquicunaga ¿pipärag canga?' "

<sup>21</sup> Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: "Chay wañog rücu runa manacagpag cosëchanta shuntangannuyim malagcunaga wañur Tayta Diospita mana imatapis chrasquingachu".

*Yäracognincunata*

*Dios ali ricangan*

(San Mateo 6.25-34)

<sup>22</sup> Nircur discipuluncunatapis Jesús niran: "Chauraga noga gamcunata ni: Ama yarpachracärüychu '¿Imatarag micushag? ¿Imatarag jaticushag?' nir. <sup>23</sup> Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyci röpapitaga.

<sup>24</sup> Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga manam murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosmi micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga gamcuna Tayta Diospäga masmi välipäcunqui.

<sup>25</sup> Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis mas cawanman? <sup>26</sup> Chaynuy chaylatapis rurayta mana puediyarga laquicungalanwanga mana pipis taringachu röpatapis ni micuytapis.

<sup>27</sup> "Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy niptinpis noga gamcunata ni: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis rücu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu.

<sup>28</sup> Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacunata! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui.

<sup>29</sup> "Chaymi gamcunaga mana yarpachracärinayquichu imata micapäcunayquipag ni imata upupäcunayquipäpis. <sup>30</sup> Mana Israel casta lapan runacunam yarpachracärin chaycuna cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis.

<sup>31</sup> Imapäpis yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa munayninchru cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim".

*Cieluchru riquësa cananpag*

*Jesús yachrachingan*

(San Mateo 6.19-21)

<sup>32</sup> "Cuyaynicuna, walcala carpis, ama laquicäriychu. Gamcunatam Tayta Dios-niqui acrapäcushushcanqui imaycamapis paypa munayninchru cawapäcunayquipag.

\* **12:10** 12.10 Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptingni waquin runacunaga nipäcunan Satanaspä munayninwan ruraycanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunataga Tayta Dios mana perdunänanpag canganta. Paycunaga Santu Espirituta mana chrasquicogcunam.

<sup>33</sup> Chaynu y captinga imayquicunapitapis waquincagta ranticuycur chay guellaywan pobricunata yanapäpücuy. Chaynu rurarmi cieluman riquésayquita chruracognuy carcanqui. Chaychrüga manam imaypis ushacangachu, suwapis apangachu ni puyupis ushangachu. <sup>34</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycagman yarpayniqui imaypis canga.

*Jesús cutimunanpag camaricussha cananpag yachrachingan*

<sup>35-36</sup> “Camaricussha mayag mayagla achquinwan carcay noga cutimupti chrasquicärimänayquipag. Patrunnin casaracuy fiestapita cutimunanta shuwararcag uywaycunanuyula nogatapis shuwaräpämam. Puertata jucla quichrapänanpag chay uywaynincuna shuwaranga. <sup>37</sup> Chaynu y patrunta shuwaragcunapäga pasaypa cushicuymi canga. Rasunpam gamcunata ni: Paycunata mäsaman jamaycachir quiquinmi sirvinga. <sup>38</sup> Ima hörapis cutimungam: pulan pagas o wallpa wagay hörapis. Mayag mayagla cutimunanta shuwararcänan. Chaynu y carcagta tariptinmi pasaypa cushicu y paycunapag canga.

<sup>39</sup> “Musyapäcungayquinuy y suwa ima höra yaycunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinanpag. <sup>40</sup> Chaynu y gamcunapis mayag mayagla camaricussha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höräm cutimushag”.

*Juc patrumpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 24.45-51)*

<sup>41</sup> Chauraga Pedro tapuran: “Tayta, chaynu yachrachingayquega ¿nogacunalapächu o lapan runacunapäwanchu?”

<sup>42</sup> Niptin Señor Jesús niran: “Patron illänanpäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran. <sup>43</sup> Cushicungam chay uyway lapan ruranganpag ningacunata ruraycagta patrunnin tariptinga. <sup>44</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynu y alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricananpag. <sup>45</sup> Ichanga uyway ‘Patrunki manarämi cutimungarächu’ nir munayninchrü caycag runacunata y warmicunata magayta galaycuyan y micuyta, upyacuyta y machrayta galaycun. <sup>46</sup> Chaynu y caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunnin cutimunga. Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y mana yäracungan cagcuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga.

<sup>47-48</sup> “Mana musyayninpa juc uyway mana alita ruraptinga patrunnin manam aläpachu castiganga. Ichanga patrunnin ninganta musyaycar mana mayacuyta mana camaricussha captin y lutanta ruraptinga patrunnin fiyupa castiganga. Chauraga pipis achcata chrasquegcagtaga Diosmi mas cuentata mañanga.

*Ishcayman runacuna raquicänanpag Jesús*

*shamusha cangan*

*(San Mateo 10.34-36)*

<sup>49</sup> “Cay pachaman noga shamushcä chrasquicamagcuna salvasha cananpag y mana chrasquicamagcuna juzgasha cananpämi. ¡Maynapis galaycunmanna! <sup>50</sup> Chaynu y cananpäga fiyupa nacarcachimar-rämi chriquimagnicuna wafuchipämanga. Lapanpis manarag cumpliptinmi fiyupa laquicuytä.

<sup>51</sup> “¿Yarpäpücuychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta? Gamcunata ni: Manam. Noga shamushcä ishchayman runacunata raquinäpämi. <sup>52</sup> Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi ishchaycagta chriquina y ishchaycagmi quimsacagta chriquina. <sup>53</sup> Chaynu y carmi juc wasichru chriquinacäringa. Taytan chriquina olgu wamranta y wamranna chriquina taytanta. Maman chriquina warmi wamranta y wamranna chriquina mamanta. Suedran chriquina lumchuyninga y lumchuyninga chriquina suedranta”.

*Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna*

*mana tantiyapüngan*

*(San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)*

<sup>54</sup> Chaymi Jesús niran runacunata: “Inti yaycunancagpa pucutay ricacämuptinga jucla nipäcunqui ‘Tamyananpag canganta’, y nipäcungayquinuy lam tamyän. <sup>55</sup> Inti yargamunancag derëchacag lädupita wayra shamuptinga ‘Fiyupam shananga’ nipäcunqui, y nipäcungayquinuy lam shanan. <sup>56</sup> ¡Mana tantiyacogcuna! Cieluta ricar y cay pachata ricar imanuy cananpag cangantapis musyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?”

*Contranwan arreglananpag yachrachingan*  
(*San Mateo 5.25-26*)

<sup>57</sup> “¿Imanirtag quiquiquicuna mana juzgapäcunquichu alicagcunata? <sup>58</sup> Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglap-tiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. <sup>59</sup> Gamcunata ni: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi”.

## 13

*Mana cäsucog runa infernuchru castigasha cananpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Chay höram runacuna Jesusta willaran: “¿Galilea runacuna templuchru Diospag uywacunata pishtaraptinmi soldäduncunata Piläto mandaran chay runacunata wañuchinanpag!”

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Wañuchisha capäcuptin ama yarpäpäcuychu waquin Galilea runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. <sup>3</sup> Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycuna chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infernuchru nacapäcunqui. <sup>4</sup> Chaynuy pis Siloé ninganchru törre juchrur chrunca pusag (18) runacunata wañuchiran. Chauraga ama yarpäpäcuychu Jerusalenchru tiyag waquin runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. <sup>5</sup> Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycunapis chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infernuchru nacapäcunqui”.

<sup>6</sup> Chaymi mana cäsucog runata mana wayog higusman tincuchiypa Jesús niran: “Juc runapa chracranchrümi caran higus. Chay higus yüra cangancagman aywar mana tariranchu juc higuslatapis. <sup>7</sup> Chauraga niran chracran arogta: ‘Quimsa watanam shamü cay yürapita higus palag y manam ni juclaylatapis tarishächu. Cuchurir cay chracrapita jucla jitariy. Mana wayogtaga ¿imapätag manacagpasha chracranchrümi chararäshun?’ <sup>8</sup> Chaynuy niptin chracran arog niran: ‘Shuwaycushun juc wata mas, tayta. Chrulpata gaycuycur-rag uryashag. <sup>9</sup> Chaynuy ruraptíga pagta wayunmanpis. Chaychru mana wayuptinga ichanga cuchurir jitariyucushunpag’ ”.

*Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan*

<sup>10</sup> Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpäcunan wasichru Jesús yachraycächiran. <sup>11</sup> Chaychrümi caycan diablo curcuyächingan warmi. Paymi derechacayta mana puediranchu. Chaynuy carmi chrunca pusag (18) watana nacaycan. <sup>12</sup> Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: “Cananga curcuyasha cangayquipita cuticashanam caycanqui”.

<sup>13</sup> Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran. Cuticarcurna chay warmi Tayta Diosta alabaran. <sup>14</sup> Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha captin chay shuntacäpäcunan wasichru mandag rabyacuran. Chaymi runacunata niran: “Sogta junagmi caycan runacuna arunanpag. Chay junagcunachru shapäcamunqui cuticasha cayta munarga. ¿Sábado jamay junagchrüräga ama shapäcamunquichu!”

<sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Yachragtucogcuna! Sábado jamay junag captinpis gamcunaga töruyquita bürruyquita ¿manachu pasquircur yacuta upucheg gatipäcunqui? <sup>16</sup> Chrunca pusag (18) watanam cay warmita curcuyacachir Satanäs nacachisha. Uywayquicunatapis sábado jamay junagchru chaynuy cuyapaycaptiquega ¿manachu sábado jamay junag caycaptinpis cay Israel warmitapis cuyapashwan?”

<sup>17</sup> Chaynuy niptinmi chriquegnincuna pasaypa pengacäriran. Waquin runacunam ichanga cushicäriran ali rurangancunata ricar.

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*  
(*San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32*)

<sup>18</sup> Nircur Jesús niran: “¿Imanuytag Tayta Diospa munaynin? Y Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchiman? <sup>19</sup> Tayta Diospa munayninga huertanman juc runa ñäpuspa murunta murungannuyimi caycan. Chay murungan wiñamur yüranuy chrayan. Pishgucuna shamur rämanacunachrüna gueshtancunata rurán”.\*

*Tayta Diospa munayninta lewadüraman Jesús tincuchingan*  
(*San Mateo 13.33*)

<sup>20</sup> Nircur Jesús caynuy pis niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchishwan? <sup>21</sup> Tayta Diospa munayninga caycan lewadüranuyimi. Juc warmi quimsa

\* **13:19** 13.19 Israelchrüga ñäpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram.

tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsata jacachingannuyimi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

*Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan*  
(San Mateo 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Chaypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunachru y estanciacunachrüpis runacunata yachraycächir aywaran. <sup>23</sup> Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”

Chaymi Jesús niran: <sup>24</sup> “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycagpanuy imanuyppapis yaycapäcuy. Gamcunata ni: Achcag yaycuyta munarpis chay puertapaga yaycuyta mana puedipäcungachu.

<sup>25</sup> “Wasipa dueñun puertanta wichrgacarcamuptin gamcuna puncuchru caycagcuna caynu nir tucacunquim: ‘Puertayquita quichrapaycalämay, tayta’. Chauraga pay nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu’. <sup>26</sup> Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis manam musyanquichu? Micur upurmi puriranchi. Y marcäcunachrüpis yachraycächir purirayqui’. <sup>27</sup> Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu. ¿Nogapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui runacuna!’

<sup>28</sup> “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac, Jacob y Tayta Diospa willacognincunapis Diospa munayninchru caycagta ricar pasaypa wagar laquicuypita quiruyquitapis cachrupäcunqui. <sup>29</sup> Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam Diospa munayninchru micapäcungapag. <sup>30</sup> ¿Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna puntata capäcunga. Waquinam puntata carpis ultimuta capäcunga”.

*Jerusalenpag Jesús laquicungan*  
(San Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup> Chay höra waquin fariseucuna chrayaycurmi Jesusta nipäcuran: “¿Caypita aywacuy! Herodismi wañuchiyta munaycäshunqui”.

<sup>32</sup> Chauraga Jesús niran: “Chay atog nirag runata willamuy: ‘Juc ishcaj junaglana diablucunata runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis cuticächishag. Quimsacag junagna lapan rurapäpag cagcunata ushashag’. <sup>33</sup> Canan junag, wara y warap waran aywacunä. Diospa willacogninga Jerusalenpita juc läduchru manam wañunmanchu”.

<sup>34</sup> Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañupipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunanpag shuntangannuyimi. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu. <sup>35</sup> Marcayqui jaguirisha quëdanga. Gamcunata ni: Mananam ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’<sup>36</sup> nipäcungayquicama”.

## 14

*Jacapäcuyrag runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Chaypitana sábado jamay junagchru Jesús aywaran mandag fariseupa wasinman micog. Chaychru waquin fariseucuna ricararcaran Jesús imata rurananpag cagtapis. <sup>2-3</sup> Intëru cuerpun jacapäcuyrag runata Jesús ricarmi Moisés escribangan leycunata yachrachegcunatawan fariseucunata tapuran: “Sábado jamay junagchru ¿gueshyagcunata cuticächishwanchu o manachu?” nir.

<sup>4</sup> Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyayrag runata Jesús yataycuran cuticänanpag. Cuticarcachirna niran: “Cananga aywacuyta”.

<sup>5</sup> Nirco fariseucunata niran: “Maygayquipapis sábado jamay junagchru wamrayqui o törüyqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jucla jorgog aywanqui?”

<sup>6</sup> Chaynuy niptinpis manam imatapis rimacäriranchu.

*Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachingan*

<sup>7</sup> Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis runatucur, aywapäcuran mësachru alinninacag jamacunanmanrag. Chayta ricaycur Jesús chay runacunata niran: <sup>8-9</sup> “Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui mësachru alinninacag jamacunanmanga ama jamacärinquichu. Gamcunapita mas respitädu runa chrayamuptin: ‘Chaypita ashucuy pay jamacunanpag’ nishuptiqui pengaytucusham chaychru jamaraycangayquipita

ashucärinqui. <sup>10</sup> Mësachru alinnincag jamacunayquipa truquina shuwaranqui gayachishogniqui: 'Caylaman jamacuy' nishunayquitarag. Chaynu y jamachishuptiquim chaychru gamwan jamaragcuna ali respitashunqui".

<sup>11</sup> Chaynu y nirmi Jesús niran: "Mayganpis runatucogcunaga pengaymanmi chrurasha canga. Mana runatucogcunam ichanga alipag ricasha canga".

*Pobricunata mana*

*gongänapag yachrachingan*

<sup>12</sup> Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran: "Micapäcunayquipag pitapis gayachirga ama gayachinquichu cuyanacungayquita, wauguiquita, aylluyquita ni ricucag vecinuyquita. Chaynu y ruraptiquega garangayquinuy lam paycunapis garashunqui. <sup>13</sup> Chaypa truquina gayachinqui pobricunata, macllucunata, wegrucunata y gapracunata. <sup>14</sup> Paycunaga manam ni imanuy papis cutichishunquichu. Chaynu y rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui juchaynag runacuna cawarimungan junag".

*Fiestaman tincuchiypa*

*Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Chaymi mësachru jamaraycanganpita Jestusta juc runa niran: "¡Ima cushisharag canga Tayta Diospa munayninchru Dios camaringan micuyta micogcuna!"

<sup>16</sup> Chaynu y niptin Jesús payta niran: "Juc runa achca runacunata willacachiran wasinman micog shapäcamunanpag. <sup>17</sup> Chay micunan hõra chrayamuptinna uywayninta cachraran micunanpag shamog runacunata '¡Shamuy! Micuy listunam caycan' nir willamunanpag. <sup>18</sup> Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: 'Manam aywashächu. Rantingä chracra ricagrämi aywashag. Nogapita ama jagayayculächunchu'. <sup>19</sup> Jucagna niran: 'Manam aywashächu. Pichga yunta törucunatam rantishcä. Chaymi ali o mana ali arunganta musyanäpag arog aywaycä. Nogapita ama jagayayculächunchu'. <sup>20</sup> Y mas jucagcagna niran: 'Chayrämi majachushcä. Chaymi mana aywashächu'. Chaynu y nir lapan gayachingan runacuna aywayta mana munaranchu.

<sup>21</sup> "Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imanuy nipäcungantapis. Chaynu y willapin patrunnin fiyupa rabyacuran. Nircurna uywayninta niran: 'Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy pobricunata, macllucunata, gapracunata y wegrucunatapis'. <sup>22</sup> Chauraga patrunnin ninganta ruracurna uywaynin niran: 'Rurashcänam lapan nimagayquicunata, tayta. Nimagayquinuy pushamusha caycaptipis mësacagman manarämi runacuna juntanrächu'. <sup>23</sup> Chayna patrunnin niran: 'Camifucunapa y chracracunapapis aywarcur chaychru taringayqui runacunata imaycanuy papis pushamuy wasi juntasha cananpag. <sup>24</sup> Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta mayganpis mananam micungachu'".

*Dios cachramungan Salvadorpa discipulun cananpag yachrachingan*

*(San Mateo 10.37-38)*

<sup>25</sup> Achca runacuna gaträpäcuptinmi Jesús niran: <sup>26</sup> "Mayganpis discipulü cayta munarga taytanta, mamanta, warmtha, wamrancunata, wauguincunata y panincunata cuyanganpita mas nogata cuyamächun. <sup>27</sup> Discipulücunaga wañunan captinpis noga munangänuy la imaypis cawachun. Chaynu y mana cawarga manam discipulü canmanchu.

<sup>28</sup> "Discipulü caycanganpita yargucogcunaga wasi rurayta galaycaycachir mana ushachegnuymi carcan. Pipis wasita rurananpäga shumagrämi yarpachracärin chay wasita ushachinanpag gastun aypänanpag canganta o mana aypänanpag cangantapis. <sup>29</sup> Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna payta jamurpanga: <sup>30</sup> 'Chay runaga puedegnuypis wasi rurayta galaycachisha mana ushachinanpag' nir.

<sup>31</sup> "Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar ¿manachu puntataga mandagnincuna shumagrag yarpachracärin chrunca waranga (10.000) soldäduwan ishca y chrunca waranga (20.000) soldäducunata vincinanpag o mana vincinanpag cangantapis? <sup>32</sup> Pelyayta mana puedinan captinga jucagcag mandag caruchru caycaptilanrämi willacogninta cachran: 'Shumag arreglähun manana pelaylapa' nir willananpag. <sup>33</sup> Chaynu y la maygayquipis imaycayquitapis mana jaguirirga discipulü manam canquimanchu.

*Cachriman tincuchiypa*

*Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)*

<sup>34</sup> “Puchgog cachrega alim. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.\* <sup>35</sup> Chaynuycarga mananam alinachu allpapāpis chrulpapāpis. Chaynuycaptinga jitaricunnam. ¡Ningāta mayagcāga shumag tantiyacāriy!”

## 15

### *Juchasapa runacunata ogracasha ūshacunaman Jesús tincuchingan* (San Mateo 18.10-14)

<sup>1</sup> Impuesto cobracogcunawan juchasapa runacunapis Jesús yachrachinganta mayapācunapag aywapācuran. <sup>2</sup> Chayta ricar fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta jamurpar nipācuran: “¿Imanirtag cay runaga juchasapa runacunata chrasquin y paycunawan shuntacaycur micun?”

<sup>3</sup> Chaynuypipis nipācuptinmi Jesús tantiyachiran: <sup>4</sup> “Pipis pachrac (100) ūshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur taringancama juc ogracasha caycagta jucla asheg aywan? <sup>5</sup> Tariycur cushisham apricurcur apacun. <sup>6</sup> Wasinman chrayaycurnam vecinuncunatawan reguinacungancunata shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngā ūshātam tarimushcā!’ nir”.

<sup>7</sup> Nircur Jesús niran: “Chay runa cushicungannuy isgun chrunca isgun (99) runacuna Tayta Dioswan ali cawagcunapag cushicāringanpita masrāmi cieluchru cagcuna cushicārin juclaylapis juchasapa runa juchancunapita wanacur Diosta cāsucuptin.

### *Ogracasha guellayman tincuchingan*

<sup>8</sup> “Chaynuypipi warmipis chrunca guellayninpita jucta ograycurga achquita rataracachirmi jucla wasinta pichapacun ograngan guellayta taringancama ashinanpag. <sup>9</sup> Ashiyancangchru tariycurga vecinancunata y reguinacungancunatapis shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngā guellaynitam tarishcā!’ nir. <sup>10</sup> Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis cushicārin juc runalapis juchancunapita wanacur Tayta Diosta cāsucuptin”.

### *Aywacog mōsuman tincuchingan*

<sup>11</sup> Mastapis Jesús niran: “Juc runapa ishca y olgu wamrancuna caran. <sup>12</sup> Shulcacag wamran papāninta niran: ‘Papā, herenciāta gomānayquipag cagcunata raquipaycamayna’. Chaynuypipi niptin papānin ishcan wamranta raquipaycuran. <sup>13</sup> Chaypita juc ishca junaglatana shulcacag wamran lapan chrasquingancunata ranticuycuran. Nircur chay guellaywan aywacuran caru marcaman. Chaychrūna munanganta ruraran lapan guellayninta manacagcunachru usharan. <sup>14</sup> Guellayninta ushangalantana chay marcachru muchrui galaycuran y chay mōsu micana yta galaycuran. <sup>15</sup> Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg aywaran. Chay runa chracrachru chuchinta michinanpag chrasquiran. <sup>16</sup> Cuchita michirna pasaypa micana garangantapis micuyta muraran. Chaynuypipi micana niptin micuy mana captin pipis mana gararanchu.

<sup>17</sup> “Chauraga yarpachracuran: ‘Papānīpa uywaynincunaga sacsagpag micushachrar carcan, noga caychru micana yta wañuycapti. <sup>18</sup> Caynuypipi micana canāpag truinga papānīcagpa cuticushag. Chrayaycurga caynuymi nishag: Papā, perdunaycalāmay. Gomangayquicunata manacagchru ushar jucācushcāmi. Manam gam munangayquinyu chu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcā. <sup>19</sup> Cananpitaga wamrayquitanuy naga ama ricamaychu; sinōga uywayniquitanuy naga ricamay’. <sup>20</sup> Chaynuypipi yarpachracurirna papānīcagpa cuticuran.

“Chaymi carulatrag aywaycāmogta ricaycur papānin cushicor cōrrila aywaycur abrazacurcuran. <sup>21</sup> Chay wamran niran: ‘¡Perdunaycalāmay, papā! Gomangayquicunata manacagchru ushar jucācushcāmi. Manam gam munangayquinyu chu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcā. Cananpitaga ama wamrayquitanuy ricamaychu, sinōga uywayniquitanuy naga ricamay’.

<sup>22</sup> “Chaynuypipi niptin papānin uywaynincunata niran: ‘Mas alicag rōpata jucla jorgapācamuy trucacunanpag. Chaynuypipi sortijata y zapatuta jaticunanpag jorgapācamuy. <sup>23</sup> Nircur werannin turituta pishtapācuy fiesta ruranchipag. <sup>24</sup> ¡Cay wamrāga wañunganpita cawarimungannuy mi! ¡Ogracashanuy canganpita cutimusha!’ Chaynuypipi niptin cushicuy pita fiesta rurapācuran.

<sup>25</sup> “Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita cutimur wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran. <sup>26</sup> Chauraga juc uywayninta

\* 14:34 14.34 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuypipi chulur mana cachricag gamyag casha quēdag. Chaynuypipi captinmi “Gamyag casha cachri” nipācog.

gayaycur tapuran wasinchru imata rurarcangantapis. <sup>27</sup> Tapuptin uywaynin niran: 'Wauguiquim cutimusha. Chaymi papāniqui pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita cushicur'. <sup>28</sup> Chaynuuy willaptin fiyupa rabyar wasinman yaucuyta mana munarancho. Chauraga papānin aywaycur rugaran wasiman yaucunapag. <sup>29</sup> Chauraga papāninta niran: 'Gam musyangayquinyupis achca watanam mana yarguytam gamta yanapaycā lapan nimangayquicunata rurar. Chaynuuy yanapaycapti manam imayypis nogata gomashcanquichu ni juc cabralatapis amigūcunawan fiestata rurar micapācunāpag. <sup>30</sup> ¡Cay wamrayqui mañosa warmicunawan guellayniquita usharcur cutiyamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!'

<sup>31</sup> "Chauraga taytan niran: '¡Au! Gamga mana yargucuytam nogawan caycanqui. Chaymi lapan imaycācunapis gamlapāna caycan. <sup>32</sup> Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha. Ogracashanuy canganpitam cutimusha. Chaynuuy caycaptinga fiestata rurar cushichushun'".

## 16

### *Diosman mana yāracogcunawan ali cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaymi discipuluncunata Jesús willaparan: "Juc uywayninta patrunnin chruraran imaycanpāpis munayniyog cananpag. Chaypitana chay patrunta runacuna willaran imaycancunatapis yangajina rurar chay uywaynin ushaycanganta. <sup>2</sup> Chayta musyaycurna patrunnin gayachimuran. Nircurna niran: 'Runacuna gampag rimapācun imaycācunatapis yangajina ushaycangayquitam. Cananga willamay lapan imata rurangayquitapis. Cananpitaga mananam imaycācunapāpis munayniyognachu canquipag'. <sup>3</sup> Chauraga chay runa yarpachracuran: '¿Imatarag canan rurashag patrulli gargamappinga? Manam callpā canchu chrachrachru arunāpag. Limusnata mañacuytapis pengacūmi. <sup>4</sup> Patrulli gargamapping runacuna chrasquimānanpag ¡cananga caynuuy rurashag!' <sup>5</sup> Chaynuuy yarpachracurir patrullinpa jagancag runacunata juc jucla gayaycachimur puntacagta tapuran: '¿Aycatag patrullinpa jagan caycanqui?' <sup>6</sup> Chaynuuy tapuptin niran: 'Paypa jagan caycā ishchay pachrac (200) läta aceitim'. Chauraga chay runa niran: 'Caychru caycan pāganayquipag cag väli. ¡Jamacyu! Canan hōra juc väli ruray pachrac (100) läta aceitilatana pāganayquipag'. <sup>7</sup> Chaypita jucnincagtana tapuran: 'Gamga ¿aycatag jagan caycanqui?' Chay runa niran: 'Paypa jagan caycā ishchay waranga (2.000) arrōba trīgum'. Chaynuuy niptin niran: 'Canan escribishun waranga pichga pachrac (1.500) arrōba trīgulatana pāganayquipag'.

<sup>8</sup> "Chaynuuy uyway ruranganta musyaycur patrunga alabar niran: 'Chay runaga mana alita rurarpis shumag yarpaysapam quiquin alichu cananpāga' nir".

Chaynuuy willaparcur Jesús niran: "Tayta Diosman mana yāracogcunaga yachranmi quiquin ali cawanapag runamasinwan amistä rurayta. Tayta Diosman yāracogcunapitaga masmi quiquinpag imatapis ashiyta yachran. <sup>9</sup> Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta ushay amigucunata ashir yanapar. Chaynuypam cieluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacag ali cawayta tarichishunquipag.

<sup>10</sup> "Walcalata charangayquiwan runamasiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipāmi. Mana yanapācog carga achcata chararpis manam yanapanquipāchu. <sup>11</sup> Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yāracushunquimanthurag cieluchru fiyupa ali cagta? <sup>12</sup> Jucpa imantapis maquiquichru caycagta ushacurcaptiquega ¿Tayta Dios yāracushunquimanthurag tōcashunayquipag cagta goycushunayquipag?

<sup>13</sup> "Manam maygan uywaypis ishchay patron mandanganta ruranchu. Ishchay patrullin y cargaga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cāsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarpargacunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapācuncho".

<sup>14</sup> Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna, guellaylapag wañur, Jesusta asipāpācuran. <sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: "Gamcuna runacunapa ñaupagninchru ali tucāritiquipis Tayta Dios musyanmi gamcunapa shonguyqui imanuy cangantapis. Chaymi imanuyypis cangayquita mana musyar runacuna respitāshuptiquipis Tayta Diospāga chay ali tucungayquicuna mana ali caycan.

### *Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan*

<sup>16</sup> "Juan Bautista willacuyta galaycungancamam Moisés y Tayta Diospa willacogncunata escribincunata carcan. Cananga Tayta Diospa munayninpita willacuyta willacuyan. Juan Bautista willacunganpitaga lapanmi Tayta Diospa munayninchru imanuyypis yaucuyta munarcan.



<sup>17</sup> “Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribingancunaga cumplingam. Cay pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi cumplinga.

*Majayogcuna mana raquicānanpag Jesús yachrachingan*  
(*San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12*)

<sup>18</sup> “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchatam ruraycan”.

*Lazarupita y rīcu runapita willapangan*

<sup>19</sup> Chaypitana Jesús caynuuy willaparan: “Juc rīcu runa caran ali rōpacunalata jaticog. Chaynuypis waran waran amīguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata micapācog. <sup>20</sup> Chay rīcu runapa wasin puncuchru juc pobre runa Lázaro jutiyog jamararan. Lazarupa intēru cuerpunta gueri ushaycaran. <sup>21</sup> Pay rīcu runapa mēsanpita micuy shicwagtapis micuyta munaran. Y chaychru algucunapis Lazarupa guerinta llagwaparan. <sup>22</sup> Lázaro wañuruptinna angilcuna apapācuran Abraham caycangancagman. Y rīcu runa wañuruptinna aylluncuna pampapācuran.

<sup>23</sup> “Chaypitana rīcu runapa alman nacaran wañushacuna canganchru. Chay nacaycanganchru carupita ricaran Lazaruta Abrahamapa lādunchru caycagta. <sup>24</sup> Chauraga rīcu runa gayacuran: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalāmay. Lazaruta cachraycalāmuy dēdunta ushmarcachir shimita ushmachipāmānanpag. Fiyupam nacaycā cay ninachru rupa’. <sup>25</sup> Chaynuuy niptin Abraham niran: ‘Yarpay gam imaycayogpis car ali cawangayquita. Lazarunam ichanga pobre car fiyupa nacaran. Chaymi cananga pay cushisha caychru caycan y gamna chaychru nacaycanqui. <sup>26</sup> Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram raquycāmanchi. Chaymi gam cangayquicagman pipis pasamuyta munarpis mana pueidinchu. Chaynuuy gampis mana pueidimunquichu noga caycangācagman pasamuyta’.

<sup>27</sup> “Chaynuuy niptin rīcu runa niran: ‘Tayta Abraham, papānīpa wasinman Lazaruta cachrayculay. <sup>28</sup> Chaychru pichgarāmi wauguicuna caycan. Paycunaman willag aywayculāchun cay nacayman mana shapācamunanpag’. <sup>29</sup> Chauraga Abraham niran: ‘Paycuna chararanmi Moisés y waquin Diospa willacognincuna escribingancunata. Chaycunata cāsucārichun’. <sup>30</sup> Chay rīcu runa niran: ‘Tayta Abraham, charararpis chaytaga manam cāsucāringachu. Juc runa wañunganpita cawarircur willacuptinmi ichanga juchancunapita wanacurir Diosta cāsucāringa’. <sup>31</sup> Chaynuuy niptin Abraham niran: ‘Moisés y waquin willacogcuna escribingancunata mana cāsucuycarga wañunganpita cawarircur willacog cutiptinpis manam cāsucāringachu’ ”.

## 17

*Imaypis perdunānacunapag yachrachingan*  
(*San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42*)

<sup>1</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús niran: “Juchācachicogcuna imaypis cangam. Paycunaga, ¡cuyapaypāmi capācun! <sup>2</sup> Diosman chayrag yāracuycagcunata manarāpis juchācachiptin mas alim canman chay runapa cuncanman mulinu rumita watarparcur lamarman jitarpuycuptin. <sup>3</sup> Gamcunapis juchācachicog runacunanuy cuydādu carārinquiman.

“Diosman yāracog masiqui imatapis mana alita rurashuptiquega mana alita ruraycanganta shumag tantiyachinqui. Juchācunganpita tantiyacur wanacuptinga perdunanqui. <sup>4</sup> Pipis mana alita rurarcur ‘Perdunaycalāmay’ nishuptiquega perdunanqui. Juc junagchru ganchris cutipis mana alita rurarcur ‘Perdunaycalāmay’ nishuptiquega perdunanqui”.

<sup>5</sup> Apostulnincuna Jesusta niran: “Yanapaycalāmay Tayta Diosman mas yāracārināpag” nir.

<sup>6</sup> Chauraga Jesús niran: “Ñāpuspa murunnuylapis yāracuyniquicuna captinga cay yūrata ‘Sapicarcur lamarman jawicāmuy’ niptiquipis jawicāmungam”.

*Tayta Dios ninganta uywaynuyla cāsucunapag cangan*

<sup>7</sup> “Pī patrumpis, uywaynincuna arunganpita o michinganpita chrayaptin ¿acāsu ‘Jucla jamacuy micunayquipag’ nipācunchu? <sup>8</sup> Chaypa truquina lapanpis nipācun: ‘Yanucamuyrag garamānayquipag. Noga micuyta usharcuptirāmi gamga micunqui’. <sup>9</sup> Chaynuuy mandanganta ruraycaptinpis manam pipis ‘Gracias’ niylapis nipācunchu chay uywayninta.

<sup>10</sup> “Uywaycunanuylam gamcunapis carcanqui. Chaymi Tayta Dios munangancunata rurarpis ama yarpānquichu pipis ‘Alitam rurashcanqui’ nishunayquita. Chaypa

truquinga nipäcuy: 'Nogacunaga Tayta Diospa uywayninmi carcä. Chaymi pay munangalanta rurapäcushcä' ".

*Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticächingan*

<sup>11</sup>Jerusalenpa aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea provincia cantunpa. <sup>12</sup>Tacsha marcaman chrayanapag caycaptinmi gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacuna payta ricaran. Chaymi carulapitana gayacuran: <sup>13</sup>"¡Jesús, maestro, cuyapaycärlämay!" nir.

<sup>14</sup>Chaymi paycunata ricar Jesús niran: "Aywapäcuy cüracunaman sänu cangayquita ricashunayquipag".

Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita cuticäpäcuran. <sup>15</sup>Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chrunca runa cutiran Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa alabaycar. <sup>16</sup>Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran "¡Gracias, tayta!" nir. Chay cuteg runaga caran Samariapitam. <sup>17</sup>Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: "Gueri gueshyapita cuticasha cagcunaga ¿manachu chrunca capäcuran? ¿Maytag waquincagcunaga?" <sup>18</sup>Cay runalam, Israel runa mana caycarpis, cutimusha Tayta Diosta alabänanpag".

<sup>19</sup>Nircur chay runata niran: "Sharcur aywacuyna. Yäracuyniquipam cuticashana cayanqui".

*Jesupa cutimuynin imanuy cananpag cangan*

(San Mateo 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup>Jesusta fariseucuna tapupäcuran imay Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag canganta. Chaynuy tapuptin niran: "Tayta Diospa munayninga pipis ricananpäächu manam shamunga. <sup>21</sup>Manam pipis ningachu: 'Chaychrümi caycan' o 'Wacchrümi caycan'. Chaypa truquinga Tayta Diospa munaynin gamcunachrünam caycan".\*

<sup>22</sup>Nircur discipuluncunata Jesús niran: "Juc junäga gamcuna fiyupam munanquipag noga Diospita shamusha Runa cutiyämogta ricamayta. Ichanga manam ricamanquipächu. <sup>23</sup>Pipis 'Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha Runa caycan' nipäcushuptiquipis ama cäsüpäcunquichu ni aywapäcunquichu. <sup>24</sup>Noga Diospita shamusha Runa cutimuptimi ichanga lapan runacuna ricapäcamanga. Cieluchru ilagu juc cuchrunpita juc cuchruncama tilapyagta ricangannuyimi nogatapis cutimupti ricapäcamanga. <sup>25</sup>Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna chriquirar fiyupa nacachipäcamanga.

<sup>26</sup>"Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis runacuna capäcunga Noé cawanam wichan cawapäcungannuyimi. <sup>27</sup>Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna carcaran büquiman Noé yacungan junagcama. Büquiman mana yacogcunaga lapan wañupäcuran fiyupa tanyar cay pachaman yacu juntaptin. <sup>28</sup>Chaynuy pis Tayta Diospa castigun mayänipita shamunanpag canganta mana musyar Lot cawanam wichanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murucur y wasitapis rurar carcaran. <sup>29</sup>Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita tamyamuran azufriyog nina. Chaychru lapan runacuna rupaycar wañupäcuran. <sup>30</sup>Chaycuna mayänipita pasangannuyimi noga Diospita shamusha Runapis mayänipita cutimushag.

<sup>31</sup>"Chay junäga wasin jananchru cagcunapis† imancunapis wasinchru car imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu. Chaynuyla chracrachru caycagcunapis wasinman ama cutichunchu. <sup>32</sup>Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡ <sup>33</sup>Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga wañurpis wañupitanga salvacungam.

<sup>34</sup>"Gamcunata ni: Cutimungä chacay juc cämalachru ishcag puñuycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyungä. <sup>35</sup>Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyungä. <sup>36</sup>[Chaynuy chracranchru ishcay runacuna aruycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriyungä]".

<sup>37</sup>Discipuluncuna Jesusta tapupäcuran: "¿Maychrütäg?"

Jesús niran: "Wañusha uywa jitaragman wisulcuna shuntacaycagta ricapäcungannuyimi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga".

\* **17:21** 17.21 Fariseucuna manam tantiyaranchu Jesús pi cangantapis. † **17:31** 17.31 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janän cimentuwan plänu gatashanuyimi caran. Chay janänmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ‡ **17:32** 17.32 Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinqi Génesis 19.26.

## 18

*Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Mana yamacaypa Diosta rugacarinapag discipuluncunata Jesús yachrachiran: <sup>2</sup> "Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana manchacog juez caran. <sup>3</sup> Chay marcachru juc viuda warmipis tiyaran. Chay warmi jucwan litunacusha casha. Paymi juezman aywaran 'Litunacungäta arreglaycalämay, tayta' nir. <sup>4-5</sup> Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana cäsuranachu. Nircurna chay juez yarpachracurir niran: 'Diosta mana manchacurpis ni runacunata mana manchacurpis cay warmipa demandunta jucla arregläshag. Mana arreglaptüga ima hörapis cutiyämungam fastidiamänapag'".

<sup>6-7</sup> Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: "Chay juez mana ali caycarpis viuda litunacunganta arreglaranmi. Chaynuy arreglaycaptüga yäracognincuna rugacungancunata Tayta Dios masmi yanapanga. Manam manacaglapächu pagas junag Tayta Diosta rugacaringa. <sup>8</sup> Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam yanapanga. Chaynuy captinpis waqin runacunaga payman manana yäracunganachu. Noga Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimur ¿runacunata tarishächurag nogaman yäracarcaycämagtarag?"

*Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag yachrachingan*

<sup>9</sup> Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna mana mas ali canganta yarpagcunata Jesús caynuy willaparan: <sup>10</sup> "Ishcay runacuna aywaran templuman Diosta rugacunapag. Jucnin caran fariseo y jucagna caran impuesto cobrag. <sup>11</sup> Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: 'Gracias, Tayta Dios. Gamta agradecicü waquincag runacunanyu mana cangäpita. Paycunaga capäcun malag, mana ali rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucog. Chaynuypis manam nogaga tagay impuesto cobrag runanuychu cä. <sup>12</sup> Nogaga ayunä ishca cuti semänachru. Chaynuylam imaypis diezmuta apä templuman' nir. <sup>13</sup> Impuesto cobragcagna ichanga carulachru ichricuycuran. Payga juchasapa car cielumanpis ricäriylapis mana ricäriranachu. Chaypa truquinga fiyupa laquicur niran: 'Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga juchasapa runam cä'. <sup>14</sup> Chaymi impuesto cobragcäga wasinman cutiran juchanpita perdunashana. Fariseucagtam ichanga Tayta Dios mana perdunarachu. Chaymi pipis ali tucogcagtaga Tayta Dios pengayman chruranga. Juchasapa canganta tantiy-acogcagtam ichanga ali cayman chruranga".

*Wamracunapag Tayta Diosta**Jesús rugacungan*

(San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)

<sup>15</sup> Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman apapäcuran wamracunata yataycur Diosta rugacunapag. Chaynuy apapäcamogta ricarmi discipuluncuna piñaparan. <sup>16</sup> Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran shapäcamunapag. Nircurnam discipuluncunata niran: "Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpücuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuyymi carcan. <sup>17</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munayninchru cawanapag yaycuyta munarga wamracunanuy shumag yäracur chrasquicärichun. Chaynuy mana chrasquicurga pipis manam yaycunachu Tayta Diospa munayninman".

*Ricu runa Jesuswan parlangan*

(San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)

<sup>18</sup> Mandagcunapita jucnincag Jesusta niran: "Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?"

<sup>19</sup> Chauraga Jesús niran: "¿Imanirtag 'Ali' nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. <sup>20</sup> Gam musyanquinam mandamientuncunata: 'Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runamasiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Taytayquita mamayquita respitay'".<sup>\*</sup>

<sup>21</sup> Niptin chay runa niran: "Wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä".

<sup>22</sup> Chayta mayar Jesús niran: "Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypunuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuyymi caycanqui. Nircura shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag".

<sup>23</sup> Chayta mayar pasaypa ricu car fiyupa laquicur. <sup>24</sup> Payta ricar Jesús niran: "¡Sasam caycan ricu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunapag! <sup>25</sup> Aujapa

ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rīcu runa Tayta Diospa munayninman yaucunanpag”.

<sup>26</sup> Chaynu y niptinmi mayagcuna tapupācuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?” nir.

<sup>27</sup> Niptin Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipācunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypāga imapis manam sasachu”.

<sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycācunatapis jaguiriyārishcā gamwan puripācunāpag”.

<sup>29-30</sup> Niptin Jesús niran: “Au. Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munaynin raycu wasinta, warminta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta y wamrancunata jaguiriyamusha cagcunaga cay pachachru achca cuti masta chrasquipācunga. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypam cawayta chrasquina”.

### *Wañunanpag canganta*

#### *Jesús yapay willacungan*

(*San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34*)

<sup>31</sup> Chaypitam chrunca ishca y (12) discipuluncunata juc lāduman gayaycur Jesús niran: “Cananga Jerusalemmanmi aywaycanchi. Chaychrūmi noga Diospita shamusha Runapag willacogcuna escribiganuy lapan cumplinga. <sup>32</sup> Mana Israel runacunamanmi entregāpācamanga. Paycunam asipāmanga, ashlimanga y togapāmanga. <sup>33</sup> Chaynuypis astircamar wañuchimanga. Wañuchimanganpita quimsa junagtaga cawarimushāmi”.

<sup>34</sup> Chaynu y niptin discipuluncuna manam tantiyayta puedipācuranchu imapita niycangantapis.

### *Gaprata Jesús cuticāchingan*

(*San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52*)

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús yaucuycaptinna camiñuchru juc gapra runa limusnata mañaucuyar jamaraycaran. <sup>36</sup> Chauraga achca runacuna aywarcagta mayarmi chay gapra runa tapucuran imanir achca runacuna pasaycanganta musyananpag. <sup>37</sup> Tapucuptin willapācuran: “Nazaretpita Jesusmi pasaycan” nir.

<sup>38</sup> Willaucuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús,\* cuyapaycalāmay!” nir.

<sup>39</sup> Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata piñaparan upālacunanpag. Chaynu y piñapaptinpis masrāmi gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalāmay!” nir.

<sup>40</sup> Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman pushamunanpag. Cercanchru captinna tapuran:

<sup>41</sup> “¿Gampag imata ruranātatag munaycanqui?” nir.

Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawī ricanantam munā”.

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yāracyniquipam cuticashana caycanqui”.

<sup>43</sup> Chauraga chay hōram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam Jesuspa guepanpa Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosta alabāpācuran.

## 19

### *Jesusta Zaqueo wasinman pushangan*

<sup>1-3</sup> Jericó marcachrūmi tiyaran Zaqueo jutyog rīcu runa. Paymi impuesto cobragcunapa mandagnin caran. Jericó marcapa achca runacunawan Jesús pasaptinmi tacshala car ricayta mana puediranchu. <sup>4</sup> Chaymi cōrrila ñaupaycur jegeran juc yūraman, Jesús pasaycagta ricananpag. <sup>5</sup> Chaypa pasaycarmi Jesús altupa ricāringanchru Zaqueuta yūrachru caycagta ricaran. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan wasiquichrūmi quēdanā caycan”.

<sup>6</sup> Chauraga Zaqueo jucla yarparcamur Jesusta cushisha wasinman pusharan. <sup>7</sup> Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa runapa wasinman quēdananpag aywasha” nir.

<sup>8</sup> Wasinchrūnam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran: “Chararangāpita pulantam imātapis pobricunata raquipaycushag, tayta. Chaynu y pipa imantapis guechrunācunapita chruscu cuti mastam cutichishag”.

\* **18:38** 18.38-39 Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag canganuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadurmi. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

<sup>9</sup> Chaynuuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y wasiquichru tiyagcunapis. Abraham yáracungannuyumi gampis Tayta Diosman yáracuycanquina. <sup>10</sup> Noga Diospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi shamushä”.

*Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 25.14-30)*

<sup>11</sup> Jerusalemman Jesús aywaycaptinnam runacuna yapäpácuran Tayta Diospa munayninman lapanta jucla chrurananpag canganta. Chaynuuy mana canganta tantiyachinanpämi Jesús ricu runaman tincuchiypa caynuuy willaparan: <sup>12</sup> “Juc ricu runa aywaran caru juc lädu naciunman mandag cayta chrasquircamur cutimunanpag. <sup>13</sup> Manarag aywar chrunca uywaynincunata gayachiran. Nircur jucninta jucnintapis aypuran achca guellayta: ‘Cutimungácama cay guellayta aruycächinqui’ nir. <sup>14</sup> Chaynuuy nircur aywauptin marcamasincuna payta chriquir guepanta cachraran caynuuy nipácunapanpag: ‘Manam chay runata mandagní cananpag munapächucu’.

<sup>15</sup> “Chaynuuy marcamasincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chrasquiran. Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin chararag uywaynincunata guellaynin aycatana mirangantapis musyananpag. <sup>16</sup> Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca cuti mastam, tayta’. <sup>17</sup> Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui! Walcalawanpis ali cangayquipitam chrunca marca mandagnin canayquipag chrurashayqui’. <sup>18</sup> Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam, tayta’. <sup>19</sup> Paytapis niran: ‘Pichga marca mandagnin canayquipämi gamta chrurashayqui’.

<sup>20</sup> “Chaynuuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan guellayniqui, tayta. Pañueluwan guepircurmi chruraycurä. <sup>21</sup> Gamga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana murungayquipitam. Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä’. <sup>22-23</sup> Chauraga patrunnin caynuuy niran: ‘¡Fiyu runam gam caycanqui! Quiquiquipa shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga, mana chruraycar shuntangäta y mana muruycar cosechangäta musyaycarga ¿imanirtag guellaynita mana chrurarayquichu bancuman, cutiycamur mirashatana shuntacunäpag?’ <sup>24</sup> Chaymi niran chaychru caycag runacunata: ‘¡Guechrupácuy chararaycangan guellaynita! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay mirahcagta!’ <sup>25</sup> Chaynuuy niptin nipácun: ‘Payga maynam chararaycan chrunca cuti masta, tayta’. <sup>26</sup> Nipäcuptin patrunnin niran: ‘Achcata chararagcäga mastam chrasquina. Walcalata chararagcagtam ichanga chararantalapis guechrusha canga. <sup>27</sup> ¡Mandag canäta mana munar chriquimagnincunataga cayman apaycamur noga ricaycaptí wañuchipácuy!’ ”

*Jerusalemman Jesús yaycuptin runacuna alabäpácungan*

*(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)*

<sup>28</sup> Chaynuuy willaparcurmi Jerusalemna Jesús aywacucaranna. <sup>29</sup> Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>30</sup> Paycunata niran: “Aywapácuy wac chimpachru caycag marcaman. Chrayarnam marca yacunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapácunqui. <sup>31</sup> Chaychru pipis ‘¿Bürruta imanirtag pasquicanqui?’ nishuptiquega nipäcunqui ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ ”.

<sup>32</sup> Chauraga discipuluncuna aywar Jesús ningannuyta taripácun. <sup>33</sup> Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna tapuran: “¿Imapätag bürruta pasquicanqui?”

<sup>34</sup> Chaynuuy niptinmi nipácun: “Señor Jesusmi nisitaycan”.

<sup>35</sup> Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapácun. Chaychrünam cäpancunata carunarcu chariparan Jesús logacunanpag. <sup>36</sup> Chaymi Jesús aywaycanganca camañumanpis cäpancunata mashtapácun. <sup>37</sup> Chauraga Olivos lömapa yarpurcaptinnam achca discipuluncuna pasaypa cushicur Diosta alabäpácun lapan milagrucunata ricapácunganpita: <sup>38</sup> “¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Mandamagninchi alabasha cayculächun! ¡Jaucha caway cieluchru cayculächun! ¡Cieluchru Tayta Dios alabasha cayculächun!” nir.\*

<sup>39</sup> Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa chraupin niran: “Piñapay discipuluyquicunata upälacärinanpag, maestro”.

<sup>40</sup> Chaynuuy nipäcuptinmi Jesús niran: “Paycuna upälacäripta rumicunapis rimarir Tayta Diosta alabangam”.

\* 19:38 19:38 Salmó 118:26

<sup>41</sup> Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru tiyag runacunapag Jesús wagaran <sup>42</sup> caynuy nir: “Ali cawayta apaycämungäta canan junaglapis tantiyarga alim cawapäcunquiman. Chaynuy caycaptinpis manam tantiyapäcunquichu. <sup>43</sup> Chaymi gamcunapag chrayamunga nacanayquipag cag junagcuna. Chriquishogniquicuna intërupa muyupaycärishuptiquega manam maypapis gueshipäcunquinachu. <sup>44</sup> Wamrantiqumta wañuchipäcushunqui. Wasiquicunatapis lapantam juchruchiypa ushanga. Manam ni juc rumilapis pergaraycar quëdangachu. Chaynuymi canga Tayta Dios salvashunayquipag shamunganta mana cäsucungayquipita”.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

(*San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22*)

<sup>45</sup> Jerusalemman Jesús chrayaycurnam templuman yaycuycur chaychru ranticurcagcunata garguran. <sup>46</sup> Gargurmi paycunata niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmanuy chrurapäcushcanqui”.\*

<sup>47</sup> Nircurnam templuchru waran waran Jesús yachrachiran. Chaymi cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribengan leycunata yachrachehcuna y autoridäcunapis Jesusta wañuchiypa imanuyppapis ashipäcuran. <sup>48</sup> Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag mayapäcuptinmi ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

## 20

### *Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*

(*San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33*)

<sup>1</sup> Chaypitam templuchru runacunata Jesús yachraycächiptin y Diospa ali willacuyninta willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribengan leycunata yachrachehcuna y Israel mayor runacuna chrayapäcuran. <sup>2</sup> Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

<sup>3</sup> Chaynuy tapuptin Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Nipäcamay: <sup>4</sup> ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Dioschu o runacunachu?”

<sup>5</sup> Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. <sup>6</sup> Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Chaynuy nishaga sagmaycälarmi lapan runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. <sup>7</sup> Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu pi cachramungantapis”.

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

### *Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa*

#### *Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12*)

<sup>9</sup> Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran chaychru goyänanpag. <sup>10</sup> Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran. Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriycäriran. <sup>11</sup> Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis ashlircärir y magarcärir jinaylata garguriycäriran. <sup>12</sup> Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis magaypa usharcärir garguriycäriran.

<sup>13</sup> “Chauraga chracrapa dueñun yarpachracuran: ‘¿Canan imatag rurashag? Cachrashag cuyay wamräta. Paytaga pagta respitäpäcunman’. <sup>14</sup> Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta ricar arrendagcuna rimanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun cay chracra noganchipäna quëdananpag’. <sup>15</sup> Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran.

“Gamcuna ¿imatatag yarpäpäcunqui chay runacunawan chracrapa dueñun rurananta? <sup>16</sup> Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana chay chracrata arrendaycunga”.

Chay ninganta mayar nipäcuran: “¿Chaynuypa ama cayculächunchu!”

<sup>17</sup> Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy gamcunawanpis cananta mana munarga Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta ¿imatatag tantiyapäcunqui?”

\* 19:46 19.46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

'Wasi ruragcuna "mana ali rumim" nir

jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha'.\*

<sup>18</sup> Pipis chay rumi janaman ratagcäga ushacangam. Y pipa janamanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga".

<sup>19</sup> Chaynu y niptinmi Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y cüracunapa mandagnincuna tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta. Chaymi chay höra präsu charichiyta munapäcuran. Chaynu munarpis runacunata manchacärir Jesusta präsu manam charichiranchu.

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

(San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)

<sup>20</sup> Chaymi autoridäman apachipäcunan casha Jesuscagman runacunata cachrapäcuran alitucular mana alita rimachinanpag. <sup>21</sup> Chrayaycärirmi chay runacuna Jesusta niran: "Maestro, musyapäcümi parlarpi yachrachirpis rasuncaglata ningayquita. Runacuna imata niptinpi manam paycuna munangannuychu gam yachraycächinqui sinöga pitapis alitam yachraycächinqui Dios munangannuy cawapäcunanpag. <sup>22</sup> ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?"†

<sup>23</sup> Chauraga lutanta rimachinanpag tapuycanganta tantiyar Jesús niran: <sup>24</sup> "Mä, ricachimay guellayta".

Chayta ricaycurmi niran: "¿Pipa cärantag y pipa jutintag cay guellaychru caycan?"

Nipäcuran: "Emperador Cesarpan".

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: "Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy".

<sup>26</sup> Jesús chaynu y niptin runacunapa ñaupagninchru imatapis lutanta rimachiya mana puedipäcuran. Almirasha quëdarcur upälacäriran.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*

(San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27)

<sup>27</sup> Waquin saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay saduceocuna mana criyipäcuranchu runa wañunganpita cawarimunapag canganta. <sup>28</sup> Chaymi Jesusta tapupäcuran: "Maestro, noganchipag Moisés escribigan leycunachru caynuymi nin: 'Juc runa wamraynag wañuptin viudanwan jucag wauguin tiyachun. Chaynuypam wamrancuna chay wañogcag runapa wamrannuyta canga'.‡ <sup>29</sup> Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag juc warmiwan tiyaran. Pay manarag wamran captin wañuran. <sup>30</sup> Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan tiyaran. Paypis wamran manarag captin wañuran. <sup>31</sup> Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla lapan wauguincuna chay viudawan tiyaran. Y wamraynagla lapanpis wañuran. <sup>32</sup> Chaypitana chay viudapis wañuran. <sup>33</sup> Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga, lapan wauguinwan tiyasha caycappinga?"

<sup>34-35</sup> Chauraga Jesús niran: "Cay pachalacrümi runacuna majachacärin. Dios acran-gan runacuna wañunganpita cawarircamurnaga cieluchru manam majachanganachu ni majachacäringanachu. <sup>36</sup> Cieluchrüga angilcunanuyta car mana wañog canga. Tayta Dios cawarichimunganpitam paypa wamrancuna canga. <sup>37</sup> Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga Moisespis tantiyachiranmi. Rupaycag shirapita escribin-ganchru pay niran Tayta Diosga Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canganta.‡ <sup>38</sup> Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi. Paypäga lapanpis cawaycanmi".‡

<sup>39</sup> Chauraga Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna waquin nipäcuran: "¡Alit-am nishcanqui, maestro!"

<sup>40</sup> Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

*Dios cachramungan Salvadorpita fariseo runacunata Jesús tapungan*

(San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37)

\* **20:17** 20.17 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesuismi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcupitpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta. † **20:22** 20.22 Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganapag canganta y waquincunana nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta. ‡ **20:28** 20.28 Deuteronomio 25.5-6 † **20:37** 20.37 Éxodo 3.6 ‡ **20:38** 20.38 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceocuna lutanta yarpacanganta.

<sup>41</sup> Paycunatana Jesús tapuran: “¿Imanirtag runacuna yarpäpácun Tayta Dios cachramungan Salvador rey Davidpa ayllunpita canganta?” <sup>42</sup> Quiquin Davidpis escribingan Salmos libru chru niran:

Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

<sup>43</sup> conrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama.\*

<sup>44</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvador David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuyapatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

*Moisés escribingan*

*leycunata yachrachegcunata*

*Jesús piñapangan*

(*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54*)

<sup>45</sup> Lapan runacuna mayapararcaptinmi discipuluncunata Jesús niran: <sup>46</sup> “Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Chraqui puntancama sotänasha puripácun. Plázacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapácun. Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapácun. Micunapag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapácun. <sup>47</sup> Chaynuypis viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugaurcan. Chaynuy rurapácunganpita fiyupa castigutam chrasquipácungä”.

## 21

*Pobre viuda ofrendanta gaycungan*

(*San Marcos 12.41-44*)

<sup>1</sup> Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran ricucuna guellayninta Diospag ofrendata wiñacunan gaycuytagta. <sup>2</sup> Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta gaycuytagta. <sup>3</sup> Jesús niran: “Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam gaycusha. <sup>4</sup> Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam Tayta Diospag. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunapag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*

(*San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2*)

<sup>5</sup> Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo cuyaylapag cananpag goycungan adornucunapitapis waquin discipulucuna parlarcaran. Chaymi Jesús niran: <sup>6</sup> “Cay lapan ricarcangayqui ushacänanpag cag junag chrayamungam. Manam perguson rumicuna ni jucaylapis canan caycangannuyga quëdangachu. Ushagpag juchruchisham canga”.

*Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis*

*Jesús willacungan*

(*San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23*)

<sup>7</sup> Chauraga tapupácun: “Maestro, ningayquicunaga ¿imaytag canga? Chaynuy cananpäga ¿puntata imatag canga?”

<sup>8</sup> Chaymi Jesús niran: “Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypis nipäcushunqui: ‘Tiempo chrayamushanam cay pacha ushacänanpag’. Chaynuy nishuptiquipis gamcuna paycunawan ama puripäcunquichu. <sup>9</sup> May chay naciuncunachrupis guëra captin y wañuchinacuy captin ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu”.

<sup>10</sup> Mastapis niran: “Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. <sup>11</sup> May chaychrüpis fiyupa terremötu canga, muchruy canga y gueshyacunapis canga. Chaynuypis cieluchru ricacämunga manchariypag imaycunapis.

<sup>12</sup> “Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar präsu charipäcushunqui. Shuntacänan wasicunachru juzgapäcushunqui y carcilcunaman wichrgapäcushunqui. Nogapa janan reycunamanpis y gobernadurcunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag. <sup>13</sup> Chay höra nogapita paycunata willacärinqui. <sup>14</sup> Ama yarpachracärinquichu juzgashungayqui höra tapushuptiqui imata nipäcunayquipäpis. <sup>15</sup> Nogam shumag tantiyachishayqui imata nipäcunayquipäpis. Chaymi maygan chriquiushogniquicunapis ima niytapis mana camäpacungachu, ni ‘Mana alim parlashcanqui’ nipäcushunquipischi. <sup>16</sup> Taytayquicuna, wauguiquicuna, aylluyquicuna

\* 20:43 20.43 Salmo 110.1



y amīguyquicunapis gamcunata entregäpücushunqui. Chaynuypis waquinniquicunataga wañuchipücushunquim. <sup>17</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipücushunqui. <sup>18</sup> Chaynu y rurapücushuptiquipis ama laquicärinquichu. Ima pasashuptiquipis Tayta Dios manam gongäshunquichu. <sup>19</sup> Mana yamacaypa yäracur Tayta Diospa ñaupagninman chrayapücunqui.

<sup>20</sup> “Jerusalén ushacänanpäna caycanganta musyapücunqui soldäducuna muyu-paraycagta ricarmi. <sup>21</sup> Chauraga Judea provinciachru caycagcuna jircacunaman gueshpicärichun. Chaynu y Jerusalenchru caycagcunapis marcapita gueshpür aywacärichun. Chracrachru caycagcunapis marcaman ama cutichunnachu. <sup>22</sup> Chay junagcuna castigasham canga runacuna. Chaynuypam Tayta Dios escribichingancuna lapanpis cumplinga. <sup>23</sup> Chay junagcuna cuyapaypämi capücunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna. Intëru Israel naciunman Diospa castigun chrayaptin runacuna fiyupam laquicäringa. <sup>24</sup> Waquincunatam wañuchipücunga y waquincagtanam caru naciunaman apapücunga. Mana Israelcag runacunam Jerusalenta munayninchru chararanga tiempun cumplingancama.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*

*(San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)*

<sup>25</sup> “Inti, quilla y estrëllacunapis manchariypag juc niragmanmi ticranga. Cay pachachrunam lapan runacuna manchacuywan turbatanga lamar yacu bunyaypa bunyar fiyupa gaparaptin. <sup>26</sup> Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna: ‘¿Imanuyrag cay pacha canga?’ nir mancharir wañucücunga. <sup>27</sup> Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapücamanga. <sup>28</sup> Chay ningänuylla lapanpis ruracaycagta galaycuptinga cushicärinqui. Musyapücunquinam nacaycunapita jorgunäpäna caycanganta”.

<sup>29</sup> Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: “Higus yürata y lapan yüracunatapis imanuypis canganta ricapücunqui. <sup>30</sup> Öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunänpäna canganta quiquiquicuna musyapücunquinam. <sup>31</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapücunqui Tayta Diospa munaynin cutimunanpag caycanganta.

<sup>32</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynu y canga manaräpis canan wichan runacuna wañuypinmi. <sup>33</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>34</sup> “Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur gamcunata tarirüman mana alicunata ruraycagta, shincasha caycagta y imaycayogpis canayquipag yarpachracur gongämasha caycagta. <sup>35</sup> Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi cutimushag. <sup>36</sup> Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata awantänayquipag. Imaypis listula carcänayqui noga chrayamunäpag. Chaymi castigasha canayquipa truquinga noga Diospita shamusha Runapa ñaupagniman cushisha chrayapücamunquipag”.

<sup>37</sup> Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana Olivos jutyiyog lömaman aywachrag chaychru pachacunapag. <sup>38</sup> Chaymi templuman yachrachinanpag tutala cutiptinna runacuna aywapücog yachrachicuyñinta mayapücunapag.

## 22

*Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*

*(San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Levadüraynag tantata micapücunan Pascua fiestam\* chrayaycämuranna. <sup>2</sup> Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna rimanacäriran imanuyppis Jesusta wañuchinanpag. Ichanga runacunata manchacäriran.

<sup>3</sup> Chaynu yarparcaptinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa shongunman. Judas Jesupa chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincagmi caran. <sup>4</sup> Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta entregänanpag parlaran. <sup>5</sup> Chauraga cushicärirmi rimanacäriran Judasta pägapücunapag. <sup>6</sup> “Aumi” nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman entregänanpag Judas shuwararan.

*Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

*(San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

\* **22:1** 22.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapücunam. Chay fiestata rurapücunam unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqi Exodo 12.1-28.

<sup>7</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua fiestapag carnita runacuna pishtapacog. <sup>8</sup> Chaymi Jesús cachraran Pedrutawan Juanta: “Pascua fiestachru micunanchipag cënata camaricamuy” nir.

<sup>9</sup> Chauraga paycuna tapupäcuran: “Tayta, ¿maychrüttag camaripäcamushag?” nir.

<sup>10</sup> Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Jerusalemman chrayarnam tincupäcunqui juc runa wacyuwan yacuta apaycagta. Chay runapa guepalanpa aywapäcunqui. Wasi-man yaycuptin gamcunapis yaycapäcunqui. <sup>11</sup> Chaychrümi wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestro tapuycäshunqui: ¿Maychrüttag caycan cuarto discipulücunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’. <sup>12</sup> Chaynuy nipäcuptiquim ricachishunqui wasipa altucag pisunchru chrurapacusha jatun cuartuta. Chay cuartuchru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

<sup>13</sup> Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. Y chaychru Pascua cënata camaripäcuran. <sup>14</sup> Chauraga cënay höra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús jamacäriran micapäcunapag. <sup>15</sup> Chaychrümi Jesús niran: “Cushicümi cay Pascua cënata gamcunawan micur. Manaräpis wañurmi gamcunawan cay cënata micuyta munarä. <sup>16</sup> Gamcunawan mananam cay Pascua cënata micushänachu Tayta Diospa munayninwan cay pachaman yapay cutimungäcama”.

<sup>17</sup> Chauraga vñuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran. Nircur discipuluncunata niran: “Caypita lapayqui upupäcuy. <sup>18</sup> Yapayga manam vñuta upushänachu Tayta Diospa munaynin chrayangancama”.

<sup>19</sup> Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurnam partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna raycum nogata wañuchimanga. Cay tantata micunqui gamcuna raycu wañuchimanganta yarpänayquipag”.

<sup>20</sup> Chaynuylam micuyta usharcärir vñuyog cöpata aptarcurpis niran: “Cay cöpachru caycag vñoga yawarnümi. Gamcuna raycu jichrasha captin caywanmi runawan Tayta Dios mushog conträtuta ruranga. <sup>21</sup> Chriquimagnicunaman entregämänanpag cag runapis noganchiwanmi cay mäsachru caycan. <sup>22</sup> Tayta Dios munangannuymi noga Diospita shamusha Runa wañunäpämi caycä. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga!”

<sup>23</sup> Chaynuy niptinmi jucnin jucnispis discipuluncuna tapunacäriran: “¿Mayganchirag chay entregag caycanchi?” nir.

### *Mayganpis mas mandag cananpag cangan*

<sup>24</sup> Chaypitam mandag cayta guechrunacur discipulucuna jucnin jucnispis ninacur-caran. <sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun munangannuymi mandapäcun. Chaynuy mandaptinpis ‘Ali rurag runam payga’ nipäcun. <sup>26</sup> Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Chaypa truquina maygayquipis mas alipag ricasha carga umildicagcunanuy canquiman. Chaynuy maygayquipis mandag carga uywaynuyla canquiman. <sup>27</sup> Musyapäcunquim patruncuna mäsachru micuptin uywaynincuna sirvünganta. Nogaga uywaynuylam gamcunapag caycä. Chaymi gamcunapis uywaynuyla capäcunayqui.

<sup>28</sup> “Imanuy nacaptüpis gamcuna nogawanmi imaypis cashcanqui. <sup>29</sup> Chaymi gamcunata chrurashayqui mandag capäcunayquipag, taytä nogata mandag canäpag chruramangannuy. <sup>30</sup> Chaymi mandangäcagchru gamcuna nogawan micapäcunqui y upupäcunqui. Chaynuypis tronucunachru jamacärinqui chrunca ishçay ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag”.

### *Pedro nieganapag cagta*

#### *Jesús willacungan*

(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)

<sup>31</sup> Chaypitam Jesús niran: “Pedro, Satanasmi Tayta Diosta mañacusha triguta tapshegnuypis mana alicunata gamcunata rurachipäcushunayquipag. <sup>32</sup> Chaymi gampag Diosta rugacushcä Satanás munanganta rurachishuptiquipis nogaman yapay yäracunayquipag. Yapay yäracurnam yäracog masiquicunata shacyächinayqui paycunapis nogaman yäracamänanpag”.

<sup>33</sup> Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Carcilman apashushpayquega nogatapis apamächun, tayta. Gamta wañuchirga nogatapis wañuchimächun”.

<sup>34</sup> Chauraga Jesús niran: “Pedro, canan chacay manarag gallu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chaypita discipuluncunata Jesús tapuran: “Guellayniynagta, jacuyngta y llanquiyngta willacärinayquipag cachrapti ¿imalapis pishishurayquichu?”

Chauraga nipäcuran: “Manam imapis pishimaranchu, tayta”.

<sup>36-37</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru nogapag ningannuylam runacuna fiyu runa cangäta yarpap<sup>o</sup> chriquipäcamanga. Chaymi cananga jacuyogcäga jacunta apachun, guellayniyog cäga guellayninta apachun, y espädaynag cäga jacunta ranticuycur espädata rantichun”.

<sup>38</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Caychru caycan ishca y espädacuna, tayta”. Niptin Jesús niran: “¡Ningätapis gamcuna manam tantiyapäcamanquichu!”

#### *Getsemanichru Jesús rugacungan*

(*San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42*)

<sup>39</sup> Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos jutyog lömaman aywaran y discipuluncuna guepanta aywapäcuran. <sup>40</sup> Chayman chrayaycurnam discipuluncunata niran: “Tayta Diosta rugacäriy juchäcuymän mana chrayapäcunayquipag”.

<sup>41</sup> Chaynuy nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrünam gongurpacuycur Diosta rugacuran: <sup>42</sup> “Tayta, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>43</sup> [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel chrayaycur shacyächiran mana laquicunapag. <sup>44</sup> Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa Diosta rugacuycaptinmi südayninpis yawarnuyrag pampaman shuturan.] <sup>45</sup> Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur discipuluncunacagman cutiycur Jesús tariran paycuna laquicuy pita puñucasha carcagta. <sup>46</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag puñurcanqui? Sharcapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy juchäcuymän mana chrayapäcunayquipag”.

#### *Jesusta prësu charipäcungan*

(*San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11*)

<sup>47</sup> Chaynuy parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca y (12) discipuluncunapita jucnincag. Chrayarcurnam Jesusman ashuycuran payta muchaycunapag. <sup>48</sup> Chauraga Jesús niran: “Judas, ¿gamga juc muchaycuylawanchu noga Tayta Diospita shamusha Runata entregämanqui?”

<sup>49</sup> Chaymi Jesusta prësu apacärinanpag canganta tantiyar paywan caycagcuna tapupäcuran: “Tayta, ¿tucsipäcushächu paycunata?” <sup>50</sup> Chaynuy nir jucnincag discipulun cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa derëchacag rinrinta roguricur.

<sup>51</sup> Chaymi Jesús niran: “¡Ama chaynuy ruraychu!”

Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticächiran.

<sup>52</sup> Jesusta prësu apananpag shamogcuna caran cüracunapa mandagnincuna, templo cuydag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. Paycunatam Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captinuypis espädayquiwan y garratiquiwan shapäcamushcanqui?” <sup>53</sup> Waran warantag gamcunawan templechru carä. Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga höra chrayamusha gamcunapis y Satanaspis munangayquicunata rurapäcunquipag”.

#### *Jesusta reguinganta Pedro niegangan*

(*San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27*)

<sup>54</sup> Chauraga Jesusta prësu charircur cüracunapa mas mandagninpa wasinman apapäcuran. Payta prësu apacuptinmi Pedro caru guepalanta gatiraran. <sup>55</sup> Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna mashacurcaran. Chayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycuran.

<sup>56</sup> Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta ricaraycanganchru niran: “Cay runapis Jesuswanmi puriran”.

<sup>57</sup> Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: “Nogaga payta manam reguichu”.

<sup>58</sup> Mas rätuntanam juc runapis payta ricaycur niran: “Gampis paywan puregmi caycanqui”.

Niptinmi Pedro niran: “Manam”.

<sup>59</sup> Chaypita juc höratanuy jucna niran: “Rasunpam cay runaga paywan caycasha. Galilea runam canpis”.

<sup>60</sup> Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Manam musyächu imapita niycämangayquitapis”. Pedro chaynuy niycaptinrämi gällu cantamuran. <sup>61</sup> Chauraga Señor Jesús muyurcur ricäriptinmi Pedro jucla yarpaman Jesús caynuy ninganta: “Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. <sup>62</sup> Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur wagaran.

<sup>63</sup> Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta magapácunan. <sup>64</sup> Ñawinta chaparcur lagypácunan: “Willacog car nimay: ¿Pitag lagyashushcanqui?” <sup>65</sup> Chaynuy nir tucuyta ashlipácunan.

*Israel mayor autoridácunapa ñaupagninchru Jesús cangan*  
(*San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24*)

<sup>66</sup> Pacha wararcuptinnam Israel mayor runacunapis, cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis shuntacápácunan. Chaymanna Jesusta apaycur tapupácunan: <sup>67</sup> “Willapácamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui?”

Chauraga Jesús niran: “ ‘Dios cachramungan Salvadurmi cá’ niptipis gamcunaga manam criyimanquipáchu. <sup>68</sup> Gamcunata tapuptipis manam willamanquipáchu. <sup>69</sup> Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa jamacushag imaycapápis munayniyog Tayta Diospa deréchacag lädunchru mandanápag”.

<sup>70</sup> Chaypita lapan runacuna tapupácunan: “Chauraga ¿gam Diospa Wamranchu caycanqui?”

Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui noga cangäta”.

<sup>71</sup> Chauraga paycuna nipácunan: “¿Imapänatag pitapis ashishun paypita willamänanchipag! Quiquinpa shiminpita chayta mayashcanchina”.

## 23

*Pilätupa ñaupagninchru*  
*Jesús cangan*

(*San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38*)

<sup>1</sup> Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur Pilätucagman Jesusta apapácunan. <sup>2</sup> Chaychrünam Pilätuta nipácunan: “¿Cay runata taripácushcä mana alincunata yachraycähegtam! Manam munanchu impuestuta runacuna pägapácunanta. Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y nogacunapa mandagni canganta. Chaynuy mandagtucur puregcäga wañuchisha cachun”.

<sup>3</sup> Chaymi Jesusta Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?” Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>4</sup> Chauraga Piläto niran cüracunapa mandagnincunata y chaychru shuntacasha runacunatapis: “Manam ima juchantapis tarichu cay runapata”.

<sup>5</sup> Chaynuy niptin paycunaga masrag nipácunan: “¿Manam! ¿Mandagninchipa contran sharcapácunanpämi yachrachisha! Galilea provinciachru yachrachingannuyllam canan cay Judea provinciachrúpis yachraycächin”.

*Herodisman Jesusta apapácungan*

<sup>6</sup> Chayta mayar paycunata Piläto tapuran: “¿Rasunpachu Galileapita cay runa?” nir.

<sup>7</sup> “Au, Galileapitam” nipácunan.

Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes captin “Herodisrag juzgachun Jesusta” nir paycagman Jesusta apachiran. Chay junagcuna Jerusalenchrümi Herodes caycaran.

<sup>8</sup> Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana Herodes ricayta munaran milagruta ruraycagta. Chaymi Jesusta ricaycur cushicuran. <sup>9</sup> Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpi Jesús manam imatapis rimacuranchu. <sup>10</sup> Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis Jesusta contran fiyupa nipácunan. <sup>11</sup> Chauraga Herodes y soldaduncunawan Jesusta asipápácunan. Jatipápácunan mandagpa röpantanuy. Nircurnam cutichipácunan Pilätucagman. <sup>12</sup> Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata chriquinacunganpita alina ricanacáiran.

*Jesusta crucificänanpag*  
*Piläto mandangan*

(*San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39—19.16*)

<sup>13</sup> Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran cüracunapa mandagnincunata, autoridácunata y waquin runacunatapis. <sup>14</sup> Chaychrünam paycunata niran: “Gamcuna cay runata apapácamushcanqui: ‘Cay runaga runacunata yachraycächin mandagninchipa contran sharcapácunanpag’ nir. Ricarcaptiqui tapur manam ima juchantapis contran nipácungayquinuyga tarishcächu. <sup>15</sup> Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima juchantapis. Chaymi cayman cutichimusha. Tantiyacáriy. Wañuchisha cananpag manam ima juchanpis canchu. <sup>16</sup> Chaymi payta astircachir cahrariyushag”.

<sup>17</sup> [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto cachrarinan caran.] <sup>18</sup> Chauraga Jesusta cachrariyta munaptin lapan gaparpaypa nipäcuran: “¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachrariycuy!” nir.

<sup>19</sup> (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita y runata wañuchinganpitam.)

<sup>20</sup> Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta cachrarinanpag. <sup>21</sup> Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!” nir.

<sup>22</sup> Chauraga Piläto yapay niran: “¿Imatatag mana alita rurasha? Manam tarïchu ima juchantapis wañuchisha cananpag. Astircachirmi cachrariycushag”.

<sup>23-25</sup> Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa nipäcuran crucificächinanpag. Chauraga Jesusta runacunaman Piläto entregaycuran crucificasha cananpag. Runacuna munapäcungannuy lam Barrabasta cachrarinan Romapa autoridänincunapa contran sharcusha y runata wañuchisha caycaptinpis.

### *Jesús crucificasha cangan*

(*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27*)

<sup>26</sup> Chaypita Jesusta crucificänanpag aparcaptinmi chracapita chrayaycämog Cirene marcapita Simonta charipäcuran. Chauraga Jesús apaycangan cruzta paytanam umruchiran Jesuspa guepanpa apananpag. <sup>27</sup> Achca runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran. Chaychrümi achca warmicunapis laquicuypita wagaraycar aywapäcuran.

<sup>28</sup> Chaymi wagaycag warmicunata Jesús niran: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagapäcuychu. Chaypa truquina nacanayquipag canganpita wagapäcuy wawayquicunapag y quiquiquicunapag. <sup>29</sup> Fiyupa nacaycunam chrayamunga. Chaymi laquicuypita runacuna nipäcunga: ‘¡Ima cushisharag carcan wawaynag warmicuna!’ <sup>30</sup> Chaychrümi runacuna nacayta mancharir puntacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchrumuy jucla wañupäcunäpag!’ nipäcunga. <sup>31</sup> Nogatapis caynuy nacaycächimarga ¡ima fiyuparag gamcunata nacamachipäcushunqui!”

<sup>32</sup> Crucificänanpag Jesusta apar ishca y juchasapa runacunatapis apapäcuran Jesuspa lädunman crucificänanpag. <sup>33</sup> Calavëra ninganman chrayaycärichirmi Jesusta cruzman clävapäcuran. Apapäcungan juchasapa runacunatapis crucificaran jucnincagta Jesuspa derëchancagman y jucagtana ichognincagman. <sup>34</sup> Chay höräm Jesús niran: “Taytalä, cay crucificämog runacunata perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata ruraycangantapis”.

Soldäducunanam Jesuspa röpancunata mayganpis apacärinanpag surtiyapäcuran. <sup>35</sup> Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna Jesusta asiparan caynuy nir: “Juctaga salvaran. Cananga, mä, Dios cachramung Salvador, Dios Acrangangac carga quiquin salvacuchun”. <sup>36</sup> Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta shoguchiran puchgog vïnuta: <sup>37</sup> “Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui salvacuy” nir.

<sup>38</sup> Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy escribishata: “Cayga Israel runacunapa Reyninmi” nir. [Chayga escribiraycaran griego, latín y hebreo rimaycunachrümi.] <sup>39</sup> Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: “Gam Dios cachramungan Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur nogacunatapis caypita salvapäcamay”.

<sup>40</sup> Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: “Gampis paynuy nacaycarga ¿manachu Diosta manchacunqui? <sup>41</sup> Noganchega juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima juchanpis canchu”. <sup>42</sup> Nircur Jesusta niran: “Jesús, mandag canayquipag cutimur yarpämanqui”.

<sup>43</sup> Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Cananmi nogawan Taytäpa ñaupagninchru canquipag”.

### *Jesús wañungan*

(*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30*)

<sup>44-45</sup> Chauraga pulan junapita mallway inticama inti mana achicyaptin intëru pacha chacacäcuran. Chay höra templo rurinchru cortinapis\* pulanpa rachricäcuran.

<sup>46</sup> Chaypitam Jesús fiyupa niran: “¡Taytalä! ¡Almäta munayniquimanmi chruraycämü!” Nircur wañuriycuran.

<sup>47</sup> Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta Diosta alabaran: “¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!” nir.

<sup>48</sup> Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunmi cutar aywacuran. <sup>49</sup> Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis carulapita ima pasangantapis ricararcaran.

\* 23:44-45 23.44-45 Chay cortinapita musyanayquipag liyinqui Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20.

*Jesusta pampapácungan**(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa munaynin chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutín caran. Chay runapa marcan caran Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran Israel mayor autoridämi. Waquin autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu yarparan. <sup>52</sup> Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur pampag apananpag. <sup>53</sup> Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur linupita awasha säbanaswan wancuran. Nircur manarag pipis pampacungan gagachru uchrucsha sepultüraman pampag aparán.

<sup>54</sup> Chay höra sábadó jamay junag galaycunanpänam† caycaran. <sup>55</sup> Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gätiraran Jesuspa sepultüran maychru cangantapis musyapácunanpag. Chaychru ricapácunan Jesuspa cuerpunta imanuy chrurangan-tapis. <sup>56</sup> Haypita wasinman cutiycärir camaricäriran perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapánanpag. Camaricurcurnam Tayta Dios escribichinganchru ningannuy sábadó jamay junag captin jamapácunan.

**24***Wañunganpita Jesús cawarimungan**(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Chaypita semäna galarinan junag taya chaca chacala Jesús pamparancangaman, camaringan perfümita apacurcur warmicuna aywapácunan. <sup>2</sup> Chrayapácunanpága sepultüra chaparag rumi juc läduman ashuchisha caycänag. <sup>3</sup> Chayman yaycur manam taripácuranachu Jesuspa cuerpunta. <sup>4</sup> Chaymi manchacasha ricacur ima ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaynuycarcaptinmi ishchay runacuna chipipaycag röpasha paycunapa ñaupagninchru ricacuran. <sup>5</sup> Chaymi paycunata ricaycur pasaypa mancharir gongurpacaycäriran. Chauraga chay runacunanam nipácunan: “¿Imanirtag wañushacuna cangancagchru cawarimushana caycagta ashircanqui? <sup>6-7</sup> Yarpápácuy Galilea provinciachru caycar Diospita shamusha Runata juchasapa runacunapa maquinman entregasha cananpag canganta nipácushungayquita. ¿Manachu chaychru nipácushushcanqui Diospita shamusha Runata crucificaypa wañuchipácuypinpis quimsa junagtaga cawarimunapag canganta?”

<sup>8</sup> Chaynuycarcaptinmi Jesús chaynuycungaycunata paycuna yarpápácunan. <sup>9</sup> Chaymi Jesús pamparancangapita cutiycärir willaran chrunca juc (11) apostulcunata y chaychru cag runacunatapis. <sup>10</sup> Chay willapacungana caran María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicuna. <sup>11</sup> Warmicuna chaynuycungaycunatapis löcutaycanganta yarpar apostulcuna manam criyipácuranachu. <sup>12</sup> [Pedrum ichanga cörriypa aywaran Jesusta pampapácungancangaman. Pamparancangagta arcaycurmi säbanaslatana ricaran. Chaylatana tariycurmi almirasha cuticuran.]

*Emaús camiñuchru ishchay discipuluncunata**Jesús ricaripangan**(San Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Chay junagmi Jesuspa ishchay discipuluncuna aywarcaran Emaús marcaman. Emaús caran Jerusalenpita ishchay lëwanuy. <sup>14</sup> Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar aywarcaran. <sup>15</sup> Chaynuycarcaptinmi Jesús taripaycur paycunawan iwal aywaran. <sup>16</sup> Chaynuycarcaptinmi aywaycaptinpis manam tantiyapácuranachu Jesús canganta.

<sup>17</sup> Chaymi Jesús tapuran: “¿Imapita parlartag aywarcanqui?”

Chaynuycarcaptinmi laquisha ichricaycäriran.

<sup>18</sup> Chauraga Cleofas jutiyog runa niran: “Pascua fiestaman shamog runacunapis chaypitaga lapanmi musyapácunan cay junagcuna Jerusalenchru ima pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?”

<sup>19</sup> Niptinmi Jesús tapuran: “¿Imatag casha?” nir.

Paycuna nipácunan: “Nazaret marcaycuna Jesusmi Tayta Diospa willacognin caran. Paymi Tayta Diospa munayninwan alicunata rurar Tayta Dios ningancunata lapan runacunata willaparan. Chay ningancunam y rurangancunam pi maypápis ali caran. <sup>20</sup> Paytam cüracunapa mandagnincunawan lapan autoridäcuna Pilätuman

† 23:54 23.54 Sábado jamay junag galaycunan viernis tardi pacha chacaycaptinna.

entregäpachussha crucificaypa wañuchinanpag. <sup>21</sup> Nogacuna yarpäpäcurä chriqui-magninchinapana munayninpita pay jorgamänanchipag canganta. Canan junagwanga quimsa junagnam wañungan. <sup>22-23</sup> Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna manchacächipäcamasha. Paycunam Jesusta pampapäcungancagman chaca chacala aywar cuerpunta mana taripäcushanachu. Chaypita wasiman cutiyacamur willapäcamasha Jesús cawarimunganta. Angilcuna ricariparcu paycunata Jesús cawarimunganta willasha. <sup>24</sup> Chauraga waquincag discipuluncunapis pamparancagman aywar warmicuna willacungannuyllam Jesuspa cuerpunta mana taripäcushachu. Chaynuypis Jesús cawarimusha caycagta manam ricapäcuranchu”.

<sup>25-26</sup> Chaymi paycunata Jesús niran: “Dios cachramungan Salvador wañunganpita cawarimur Diospa ñaupagninman cutinanpäga nacananrämi caran. ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu? ¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta Diospa willacognincuna ningancunatapis?”

<sup>27</sup> Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag imanuy escribiraycangantapis. Chaynuy yarpächiran Moisés escribengan leycunapita galaycur Diospa willacognincuna escribengancama.

<sup>28</sup> Chaymi Emaüs marcaman chrayaycäri rna paycunapita Jesús pasagtucuran. <sup>29</sup> Pasacuyta munaptinmi payta quädachipäcuran: “Pacha chacaycannam. Caylachrüna quädacushun” nir.

Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quädacuran. <sup>30</sup> Chaypita mä sacagman Jesús jamaycurnam tantata aptarcu Tayta Diosta agradecicuran. Nircurna partir partircu paycunata aypuran. <sup>31</sup> Chauraga chay höräm Jesús canganta reguipäcuran. Jesús canganta reguiräriptinnam illacäcuran.

<sup>32</sup> Illacaruptinnam quiquinpura caynuy ninacäri rna: “¡Jesusmi casha! ¡Rasuntachrar camañuchru Tayta Dios escribichinganta parlapämanganchi hörä shongunchipis cushicuran!”

<sup>33</sup> Chauraga chay hörä jucla Jerusalemman cuticäri rna. Chrayaycurnam chrunca juc (11) apostulcunata y waquin discipuluncunatapis taripäcuran. <sup>34</sup> Chrayaycäriptinnam paycunata apostulcuna caynuy willaparan: “¡Rasunpam Señor Jesús cawarimusha! ¡Simontapis ricaripasham!”

<sup>35</sup> Niptinnam paycunapis willaparan camañuchru ima pasangancunatapis, y tantata Jesús partingan hörä payta reguipäcungantapis.

*Apostulnincunata Jesús ricaripangan*

(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23)

<sup>36</sup> Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa chraupinchru ricacuran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>37</sup> Chauraga paycuna alma canganta yarpar fiyupa manchacäpäcuran.

<sup>38</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag manchacasha carcanqui? ¿Imanirtag noga cangäta mana criyipäcunquichu? <sup>39</sup> Ricapäcuy maquäta y chraquäptapis. Nogam caycä. Yatapäcamay. Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu cä. Almaga aychaynag y tulluynagmi”.

<sup>40</sup> Chaynuy nir ricachiran maquina y chraquäptapis. <sup>41</sup> Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicäri rna. Chaynuy cushicurpis manarämi criyipäcuranchu. Chaynuy mana criyiptinmi Jesús tapuran: “¿Imalapis micunäpag caycanchu?” nir.

<sup>42</sup> Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescädutawan [urunguyta mishquinta] micunanpag gopäcuran. <sup>43</sup> Chaytam paycuna ricaycaptin micuran. <sup>44</sup> Micucurcurnam niran: “Moisés, Tayta Diospa willacognincuna y salmucunata escribegcunapis lapanmi escribipäcuran nogata ima pasamänanpag cagpita. Gamcunawan caycar willarä lapan chay escribiraycangancuna cumplinanpag canganta. Chay willängänuyllam pasamasha”.

<sup>45</sup> Chaynuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata tantiyachiran. <sup>46</sup> Nircur niran: “Noga Dios cachramungan Salvador wañunäpag y wañunäpita quimsa junagta cawarimunäpag cangan escribiraycanmi. <sup>47-48</sup> Musyapäcungayquinuypis chay escribirangannuyllam lapanpis pasasha. Chaymi nogapa jutichru runacunata willapänayqui juchacunapita wanacunanpag. Chaynuypam Tayta Dios perdunanga jucächungancunata. Jerusalem pita galaycur may chaypapis aywar lapan runacunata chaynuy willapanqui. <sup>49</sup> Nogam gamcunaman Taytä promitingan Santu Espirituta cachramushag. Ichanga Jerusalem chru shuwararcay Diospa munayninta cielupita chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta chrasquingayquicama. Chrasquicurnam Diospa munayninwanna capäcunqui”.

*Cieluman Jesús cutingan**(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)*

<sup>50</sup> Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman Jesús pusharan. Chaychru caycarna maquinta jogarcur paycunata yanapānanpag Tayta Diosta rugacuran. <sup>51</sup> Chaynu y paycunapag rugacuycarnam aywacuran y cielumanna apacuran. <sup>52</sup> Chaychru apostalcuna Jesusta adorarcārirmi Jerusalenman cushisha cuticāriran. <sup>53</sup> Tayta Diosta alabānanpag waran waran templuman aywapācog. [Amén.]



## SAN JUAN

### Jesucristupita escribigan

Apóstol Juanmi cay libruta escribiran. Payga Juan Bautistapa discipulunmi caran (1.35-42). Chaypitarāmi Jesuspa discipulun caran. Jesuswan purirmi rurangancunata ricaran y yachrachingantapis mayaran. Chaynuy purirmi tantiyaran salvamānanchipag Jesusta Tayta Diosninchi cachramunganta.

Juan cay libruta escribiran Jesús salvamānanchipag shamunganta noganchipis musyananchipāmi. Chaynuypis cay libruta escribiran Jesusman yāracur mana ushacaypa cawayta taringanchita musyananchipāmi (20.31).

#### *Dios caycar Jesucristo cay pachaman shamungan*

<sup>1</sup> Imapis manarag captin Willacog\* caycarannam. Chay Willacūga Tayta Dioswanmi caycaran. Diosmi caran. <sup>2</sup> Imapis manarag captin Willacog Tayta Diosninchiwanmi caycaran. <sup>3</sup> Lapan imaycatapis paywanmi Tayta Dios camachiran. Lapan imaycapis cagcuna pay mana captinga manam camashachu canman caran. <sup>4</sup> Paychrūmi caway caycaran. Chay cawaymi achquinuy lapan runapag caran. <sup>5</sup> Achqui yananyagchru achicyaycan. Achquita yananyag upichiyta mana puedishachu.†

<sup>6</sup> Juan jutiog runatam Tayta Diosninchi cachramuran. <sup>7</sup> Paytam cachramuran achquinuypis caycag runapita willacunanpag y willacungancunata lapan criyipācunanpag. <sup>8</sup> Juan manam achquinuypis caycag runachu caran. Sinōga achquinuypis caycag runapita willacunanpāmi cachramuran. <sup>9</sup> Achquinuy caycag runa cay pachaman shamuran runacunapag achquinuy cananpāmi.

<sup>10</sup> Pay cay pachachru caran. Cay pachata paywan Tayta Dios camachisha caycaptinpis cay pachachru cagcuna pī pay cangantapis manam reguipācurancho. <sup>11</sup> Pay quiquinpa naciuninman shamuran. Ichanga chaychru runacuna payta manam chrasquicārirancho. <sup>12</sup> Ichanga chrasquicog y yāracog runacunataga Tayta Diospa wamrancuna cananpag pay chruraran. <sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wamrancuna caran manam maman taytan munayninpachu sinōga Tayta Dios munayninpan.

<sup>14</sup> Willacogmi runaman ticraran y nogacunachru tiyaran. Pay Tayta Diospa japalan Wamranmi. Chaymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnuyna capācurā. Pay shumag cuyapag y Tayta Diospita rasuncaglata willacog. <sup>15</sup> Paypitam Juan caynuy willacuran: “Paypāmi noga nīrā: ‘Nogapa guepāta shamogcāga nogapita mas munayniyogmi. Noga manarāpis capti maynam caycaranna’ ” nīr.

<sup>16</sup> Jesucristo pasaypa cuyapāmashpanchim pay yanapāmashcanchi. Pay yaparir yaparirmi yanapāmashcanchi. <sup>17</sup> Leynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Jesucristum ichanga Tayta Diospa cuyacuyñinta y paypa rasuncag willacuyñinta tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Manam pipis Tayta Diosta ricashachu. Japalan Wamranmi paypita musyachimashcanchi. Paymi Dios y paymi imaypis Taytanwan caycan.

#### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.2-8; San Lucas 3.15-17)*

<sup>19</sup> Jerusalemipita Israel runacunapa autoridānincuna cūracunata y Levī casta runacunata Juan pī cangantapis tapumunanpag cachrapācuran. <sup>20</sup> Chauraga Juan rasuncagta nīran: “Noga manam Tayta Dios cachramungan Salvadurchu‡ cā”.

<sup>21</sup> Niptin yapay tapupācuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui? ¿Tayta Diospa unay willacognin Eliaschu?”§

Juan nīran: “Manam paychu cā”.

Chauraga yapay tapupācuran: “Chauraga ¿shamunanpag cag Diospa willacognincho caycanqui?”\*

Nīran: “Manam”.

<sup>22</sup> Nipācuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui, ari? Nogacuna pī cangayquitapis willapācunāmi cachrapācamagnī autoridācunata. Nipācamay pī cangayquitapis”.

\* 1:1 1.1 “Willacog” niycan Jesucristupāmi. † 1:5 1.5 Achquipita y yananyagpita masta musyanayquipag liyinqui San Juan 3.16-21. ‡ 1:20 1.20 Tayta Dios cachramungan Salvador caran Tayta Dios acrangā runam. Paymi runacunata salvanga y chriquegnincunata juzganga. § 1:21 1.21 Malaquías 4.5-6escribiganchru canganpita Israel runacuna tantiyaran Tayta Dios cachramungan Salvador manarag shamuptin unay willacog Elías cutimunanpag canganta. Elíaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. \* 1:21 1.21 Moisés ningannuy shamunanpag cag willacogpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.

<sup>23</sup> Juan niran: “Tayta Diospa willacognin Isaías nogapämi caynuy niran: Nogaga caycä chunyang jircachru fiyupa gayaraycar willacognuymi: ‘Mandag runa shamunanpag caminucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señorita chrasquicärinayquipag’ nir”.<sup>\*</sup>

<sup>24</sup> Juanta tapunanpag fariseo runacuna cachrangancuna <sup>25</sup> tapuran: “Ni Tayta Dios cachramungan Salvador, ni Elías, ni shamunanpag cag willacogpis mana caycarga çimanirtag bautizanqui?”

<sup>26</sup> Juan niran: “Nogaga bautizä yacuwan. Ichanga gamcunachru juc caycagta gamcuna manam reguipäcunquichu. <sup>27</sup> Pay shamunga nogapa guepätarämi. Noga manam välichu llanquinpa watunta pascapänäläpäpis”.

<sup>28</sup> Cay lapan pasaran Betaniachrümi. Chay caran Jordán mayupa jucag lädunchru. Chaychrümi runacunata Juan bautizaycaran.

*Jesús pï cangantapis Juan willacungan*

<sup>29</sup> Warantin junag Juan ricaran Jesusta paycagman ashuycuycagta. Ricarmi niran: “¡Paymi Diospa Carnin! ¡Paymi lapan runapa juchan perdunan! <sup>30</sup> Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Pay noga manaräpis capti maynam caycaranna’ nir. <sup>31</sup> Noga quiquipis manam musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizaycarä Israel runacuna musyananpag”.

<sup>32</sup> Juan mastapis niran: “Santu Espirituta ricashcä palumatucular cielupita yarpaycämogta. Chaypita paypa jananman ichregta. <sup>33</sup> Noga manarämi musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizänäpag cachramag nimasha caran: ‘Pimanmi Santu Espiritu cielupita yarpacamar ichriycagta ricanqui paymi Santu Espirituwan bautizan’”. <sup>34</sup> Nogaga ricashcänam. Chaymi gamcunata willä pay Tayta Diospa Wamran canganta”.

*Jesupa quimsacag discipuluncuna*

<sup>35</sup> Warantin junag Juan ishçay discipuluncunawan yapay chaychru caycaran. <sup>36</sup> Jesús pasaycagta ricar Juan niran: “¡Ricapäcuy! ¡Paymi Diospa Carnin!”

<sup>37</sup> Chauraga Juan chaynuy ninganta mayaycur ishcan discipuluncuna Jesusta gaticurcur aywacäriran. <sup>38</sup> Jesús muyurcunganchru gatiraycagta ricar tapuran: “¿Imatatag ashircanqui?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Rabi (chay ninan ‘maestro’ ninanmi), çmaychrüttag tiyaycanqui?”

<sup>39</sup> Jesús niran: “Acu, reguichishayqui”.

Chauraga aywapäcuran. Ricapäcuran maychru tiyangantapis. Tardi las cuatro captinna Jesuswan chaychru quëdacäriran.

<sup>40</sup> Juan ninganta mayag y Jesusta gaticurcur pureg jucnincag caran Simón Pedrupa wauguin Andrés. <sup>41</sup> Chaypita Andrés wauguin Simonta tariran y niran: “¡Taripäcushcä Tayta Dios cachramungan Salvador!” (“Tayta Dios cachramungan Salvador” ninan “Cristo” ninanmi.)

<sup>42</sup> Chaypitana Andrés pusharan wauguin Simonta Jesuscagman. Ricaycurna Jesús niran: “Simón, gam Juanpa wamranmi caycanqui. Cananpitaga Cefasnam jutiqui canga”. (“Cefas” y “Pedro” “gaga” ninanmi.)

*Felipe y Natanael Jesupa discipuluncuna cayman chrayangan*

<sup>43</sup> Warantinna Galilea provinciapa Jesús aywayta yarparan. Felipita tarirna niran: “Nogawan aywashun”.

<sup>44</sup> Felipe caran Betsaida marcapitam. Andreswan Pedrupis chay marcalapitam caran. <sup>45</sup> Felipe ashög aywaran Natanaelta. Chaychrünam niran: “¡Tincupäcushcä Moisés leycunata escribanganchru y Tayta Diospa willacognincuna escribanganchru ningannuy runawan! Payga Josëpa wamran Nazaretpita Jesusmi”.

<sup>46</sup> Natanael niran: “¿Nazaretpita ima alipis yargamunmanchurag?”

Felipe niran: “Acu, aywashun ricanayquipag”.

<sup>47</sup> Aywaycämogta ricar Natanaelpag Jesús niran: “Tagay runaga rasunpam Israel runa. Payga rasun caglata imatapis riman”.

<sup>48</sup> Chauraga Natanael tapuran: “¿Imanuypatag gam reguimanqui?”

Jesús niran: “Gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui higus yüra chraquinchru jamaraycagta”.

<sup>49</sup> Natanael niran: “¡Maestro, gam Diospa Wamranmi caycanqui! ¡Gam Israel runacunapa mandagnin Reymi caycanqui!”

<sup>\*</sup> 1:23 1.23 Isaías 40.3

<sup>50</sup> Jesús niran: “¿Criyimanqui hīgus yūra chraquinchru jamaraycagta ricangāta ningalāpitachu? Cananpita masmi imaycatapis ricanquipag”.

<sup>51</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nī: Gamcuna cielo quichraraycagta ricapācunquipag. Noga Diospita shamusha Runacāgpita Tayta Diospa angilnincuna cieluman jegaycagta y yarpaycāmogta ricapācunqui”.

## 2

### *Yacuta Caná marcachru vīnuman Jesús tīrachingan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junagta Caná marcachru casaray fiesta caran. Caná caran Galilea provinciachru. Chaychrūmi Jesuspa mamanpis caycaran. <sup>2</sup> Jesús y discipuluncunapis chay fiestamanmi gayachisha capācuran. <sup>3</sup> Chaychru vīno ushacācuran. Ushacaruptin Jesusta maman niran: “Vīnum ushacashana”.

<sup>4</sup> Jesús mamanta niran: “¿Imanirtag chayta nimanqui? Manarāmi hōrā chrayamunrāchu”.

<sup>5</sup> Maman sirvicogcunata niran: “Pay nishungayquicunata rurapācuy”.

<sup>6</sup> Chaychru caycaran rumipita rurasha sogta urpucuna. Chay urpucuna caran yacuta wiñanapag Israel runacunapa costumbrin cangannuy maquina mayllacārinapag. Chay urpucunamanmi yaycog ganchris chrunca (70) litro yacu y waquinmannam yaycog pichga chrunca (50) litro yacu. <sup>7</sup> Jesús sirvicogcunata niran: “Lapan urpucunaman yacuta wiñapācuy”.

Chauraga urpuman juntangancama yacuta wiñapācuran. <sup>8</sup> Jesús niran: “Cananga ichiclata jorgurir mayor sirvicogman apapācuy”.

Ningannuy apapācuran. <sup>9</sup> Chaymi yaputa tīcrasha vīnuta mayor sirvicog maliran. Mana musyaranchu maypita apangantapis. (Yacuta jorgurcur apag sirvicogcuna ichanga musyaran.) Chay vīnuta malircurna casarag mōsuta gayaycur <sup>10</sup> niran: “Lapan runacuna puntata alicag vīnutam jichracun. Gayachimusha runacuna machraruptinrāmi mana alicag vīnutaga jichracun. Gam ichanga alicag vīnuta cay hōrapārag chrurashcanqui”.

<sup>11</sup> Chay milagruta Galilea provincia Caná marcachru ruranganmi galaycunan milagrun caran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacānanpag. Chaywanmi munayniyog canganta musyachicuran. Discipuluncuna payman criyipācuran.

<sup>12</sup> Chaypitanam mawan, wauguincunawan y discipuluncunawan Jesús Capernaum marcaman aywacāriran. Chaychru ishca y quimsa junag goyāpācuranrag.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

(*San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-18; San Lucas 19.45-46*)

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycāmuptinnam Jerusalemman Jesús aywaran. <sup>14</sup> Chayarnam runacuna templuchru tōrucunata, ūshacunata, palumacunata ranticurcagta tariran y guellay trucacheg runacuna\* jamararcagta tariran. <sup>15</sup> Chaynu y tariycurmi cordilpita asticunata rurarcu ūshantinta tōruntinta templupita Jesús lapanta garguran. Guellayta trucachegcunapa guellaynintapis mashtariran y mēsancunatapis ticpariran. <sup>16</sup> Nircur paluma ranticogcunata niran: “¿Caycunata jorgapācuy! ¡Taytāpa wasinta mercādutanuy amana rurapācuychu!”

<sup>17</sup> Chauraga discipuluncuna yarpāpācuran Tayta Dios escribichinganchru caynu y ninganta: “Imaycanuy papis gampa wasiquita respitāchishāmi”.<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> Israel runacunapa autoridānincuna tapupācuran: “¿Ima munayniyogtag canqui cay lapanta runayquipag? Mā, milagruta ruray munayniyog cangayquita musyapācunāpag”.

<sup>19</sup> Nipācuptin Jesús niran: “Cay templuta juchruchipācuy. Quimsa junagtaga sharcarachishāmi”.

<sup>20</sup> Israel runacunapa autoridānincuna nipācuran: “Cay templuta chruscu chrunca sogta (46) watatam sharcachipācuran. ¿Y gam quimsa junagtaga sharcachinqui?”

<sup>21</sup> Chaynu y templupag parlarpis Jesusga quiquinpa cuerpunpag parlaycaran. <sup>22</sup> Chaymi Jesús wañunganpita cawarircamuptin discipuluncuna yarpāpācuran chaynu y ninganta. Y Tayta Diosninchi escribichinganchru Jesuspita escribiraycanganta y Jesús ninganpis rasuncag canganta criyipācuran.

### *Runacuna imata yarpangantapis Jesús musyangan*

\* **2:14** 2.14 Chay guellay trucacheg runacuna trucachiran Roma runacunapa guellayninta templuman apananpag cag guellayman. ☆ **2:17** 2.17 Salmo 69.9

<sup>23</sup> Jerusalenchru Pascua fiestachru Jesús caycaptin milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacánapag. Milagrucunata ruragta ricar achca runacuna payman criyipácuran. <sup>24</sup> Ichanga Jesús chay runacunaman manam yáracuranchu lapan runacuna imanuy caycangantapis musyar. <sup>25</sup> Pay manam runa imata yarpangantapis pï willanantapis ashiranchu pay quiquinmi musyag pipis imata yarpaycangantapis.

### 3

#### *Nicodemuwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runam caran Nicodemo jutiyoq. Payga Israel runacunapa autoridáninmi caran. <sup>2</sup> Paymi chacaylapa Jesús watucog aywaran. Chaychrümi niran: “Maestro, manam pipis gamnuy milagrucunata ruranchu paywan Tayta Dios mana captinga. Chaymi musyapácü yachrachipácamánayquipag Tayta Dios cachramushungayquita”.

<sup>3</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Pipis yapay mana yurirga Tayta Diospa munayninman manam chrayangachu”.

<sup>4</sup> Nicodemo tapuran: “¿Imanuypatag runacuna yapay yurinman auquisna caycarga? ¿Cutinmanchurag mamanpa pachranman yapay yurimunapag?”

<sup>5</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Pipis yacuwan y Santu Espiritupa munayninman yapay mana yurirga manam Tayta Diospa munayninman chrayangachu. <sup>6</sup> Pipis mamanpita taytanpita yuregcäga runalam. Espiritupita yuregcäga espiritum. <sup>7</sup> Gamcuna ama almirápácuychu yapay yuripácunayquipag ningápita. <sup>8</sup> Wayra maypapis munanganpam wayran. Wayrámogta mayarpis manam musyanquichu maypita shamungantapis ni maypa aywangantapis. Chaynuylam Santu Espiritupita yapay yurisha runacunapis caycan”.

<sup>9</sup> Niptinmi Nicodemo niran: “¿Imanuypatag chaynuy canman?”

<sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: “Israel runacunapa yachrachegnin gam caycarga ¿manachu chayta tantiyanqui? <sup>11</sup> Rasunpam gamta ni: Musyapácungätam ricapácungätam willapaycä. Chaynuy captinpis gamcunaga nipácungäta mana criyipácunquichu. <sup>12</sup> Cay pachachru cagpita willapaptipis mana criyicámarga ¿imanuypatag criyipácunqui cieluchru cagpita willapapti? <sup>13</sup> Manam pipis cieluman aywashachu sinöga cielupita shamoglam. Chay caycä noga Diospita shamusha Runalam.

<sup>14</sup> “Moisés chunyang jircachru culebrata gueruman chruraycur ichrichingannuy\* noga Diospita shamusha Runapis gueruman chruraycur ichrichisharämi cashag. <sup>15</sup> Chaynuy canga nogaman yáracamagcäga mana ushacaypa cawanapag”.

#### *Runacunata Tayta Dios cuyapangan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi runacunata pasaypa cuyaparmi japalan Wamranta cachramuran payman lapan yáracogcäga castiguman mana aywanapag sinöga mana ushacaypa cawanapag. <sup>17</sup> Tayta Diosninchega Wamranta manam runacuna castigasha cananpächu cachramuran sinöga pay cayninpa salvasha cananpämi.

<sup>18</sup> Tayta Diospa japalan Wamranman yáracogcäga castiguman manana aywanapänam caycan. Mana yáracogcagmi ichanga castiguman aywanapänä caycan. <sup>19</sup> Mana yáracogcunaga castigasha cananpänam caycan. Paycunaga Jesús cay pachaman achquinuy cananpag shamusha captinpis mana chrasquicárishachu. Chaypa truvinga mana alita rurayninpa yananyagmannuypis juchata rurur cawapácunapag aywayta munapácusha. <sup>20</sup> Mana alita ruragcunaga achquinuypis caycagta Jesusta chriquipácun y achquinuy captin chrasquicuyta mana munapácunchu mana alita ruraycangancuna mana musyacánapag. <sup>21</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcagmi ichanga achquimannuypis ashuycun lapan pay munangannuy rurangancuna ricacánapag.

#### *Jesuspita Juan Bautista yapay willacungan*

<sup>22</sup> Chaypitanam Jesuswan discipuluncuna Judea partiman aywapácuran. Chaychrümi discipuluncunawan goyápácuran y runacunata bautizaran. <sup>23</sup> Juan Bautista Enón partichru bautizaran. Chay caran Salim cercanchru. Chaychru bautizaran achca yacu captinmi. Runa aywagcäga bautizasha caran. <sup>24</sup> Chay caran Juanta manaräpis carcilman wihrgaptinmi.

<sup>25</sup> Chaychrümi Juanpa discipuluncuna Israel runawan purificaciunpita rabyachinacuyta galaycapácuran. <sup>26</sup> Chaymi Juanman aywapácur willapácuran: “Maestro,

\* **3:14** 3.14 Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés ruraran. Nircurmi gueruman chruraycur jawiran runacuna ricanapag. Chayta ricagcunatam culebra picanganpita Tayta Diosninchi cuticächiran. Masta musyanayquipag liyinqi Números 21.4-9.

Jordán mayupa jucag lādunchru gamwan cangan runa y paypita willacungayqui cananga bautizaycan y lapan runacuna gatirrcan”.

<sup>27</sup> Juan niran: “Manam pipis imatapis charanchu Tayta Diosninchipita mana chrasquisha carga. <sup>28</sup> Gamcuna mayashcanquim ‘Noga Tayta Dios cachramungan Salvadurchu manam cá. Sinöga paypa ñaupagninta paypita willacunäpag cachramashalam cá’ ningäta. <sup>29</sup> Casaray fiestachru casaraycag mösupam casarag jipashga. Casarag mösu parlaptin lādunchru caycag amögün cushicungannuyimi nogapis pasaypa cushicü. <sup>30</sup> Cananga nogata mananam ricäripäcamanganachu. Paymannam runacuna aywapäcunga”.

<sup>31</sup> Cielupita shamogmi† pï maypitapis mas munayniyog caycan. Cay pachachru cäga cay pachalapam. Y cay pachalapitam rimanpis. Cielupita shamogmi pï maypitapis mas munayniyog caycan. <sup>32</sup> Ricanganta y mayanganta willacuptinpis pipis manam chrasquicärinchu. <sup>33</sup> Chrasquicogcunam ichanga Tayta Diosninchi ningan rasuncag canganta niycan. <sup>34</sup> Tayta Diosninchi cachramungan runaga Tayta Dios ningalantam riman. Chaynuy riman Tayta Dios payta juntagpag Santu Espiritunta gonganpitam. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi Wamranta cuyanmi. Chaymi imaycatapis paypa munayninman chrurasha. <sup>36</sup> Tayta Diospa Wamranman yäracogcäga mana ushacaypanam cawayta chrasquisha. Wamranta mana cäsucogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta mana chrasquingachu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa fiyupa castiguntam chrasquina.

## 4

### *Samaria warmiwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Fariseo runacunam musyapäcuran Juan Bautistapa discipuluncuna canganpita Jesupa discipuluncuna mas canganta y Jesús mas achca discipuluncunata bautizaycanganta. <sup>2</sup> (Manam Jesuschu bautizaran sinöga discipuluncunam.) <sup>3</sup> Chayta mayaycurmi Jesús Judeapita Galileaman cutiran.

<sup>4</sup> Galileaman aywar Samaria provinciaparämi pasapäcunan caran. <sup>5</sup> Chrayapäcuran Samariachru cag Sicar jutiyog marcaman. Chay caran Jacob wamran Josëta gongan chracra cercan. <sup>6</sup> Chaychrümi caran Jacob yacuta jorgunan pözun. Jesús uticasha chrayaycur chay pözu cantunman jamaycuran. Chay caran pulan junagnuy. <sup>7</sup> Chayman chrayaran Samaria warmi yacuta jorgunanpag. Chauraga Jesús niran: “Yaculayqui”. <sup>8</sup> (Chay caran marcaman discipuluncuna micuyta ranteg aywapäcungancama.)

<sup>9</sup> Yacuta mañacuptinmi Samaria warmi niran: “¿Imanirtag gam Israel runa caycar Samaria warmi caycapti yacuta mañacamanqui?” Chaynuy niran Israel runacuna Samaria runacunawan mana ali ricanacurmi.

<sup>10</sup> Jesús niran: “Tayta Dios goshunayquipag cagta y pï yacuta mañacuycäshungayquita musyarga gampis mañacunquimanmi. Mañacuptiqui cawachicog yacutam pay goshunquiman”.

<sup>11</sup> Chay warmi niran: “Tayta, yacuta jorgunayquipag imayquipis mana caycatinga y pözupis ruri caycatinga ¿maychrüttag chay cawachicog yacu caycan? <sup>12</sup> Ayllü Jacobmi cay pözuta jaguipäpämamasha. Cay pözupitam quiquinpis wamranpis y uywancunapis yacuta upuran. ¿Gam paypita mas munayniyogchu caycanqui?”

<sup>13</sup> Niptinmi Jesús niran: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaymi imaypis yacunanga. <sup>14</sup> Noga gongä yacuta upogcagmi ichanga imaypis mas mana yacunangachu. Noga yacuta gongäga pucyupita yacu yargamognuyis runachru ticranga mana ushacaypa cawaymanmi”.

<sup>15</sup> Warmi niran: “Tayta, chay yacuta gomay mana yapay yacunänäpag ni cay pözumanpis yacuman mana aywamunäpag”.

<sup>16</sup> Jesús niran: “Ayway, runayquita pushacurcur cayman cutimuy”.

<sup>17</sup> Chay warmi niran: “Manam runä canchu”.

Jesús niran: “Mana runayog cangayquita alitam nishcanqui. <sup>18</sup> Gam pichga runatanam charashcanqui. Canan charangayquicäga manam runayquichu. Rasuncagtam nishcanqui”.

<sup>19</sup> Chayta mayar warmi niran: “Tayta, musyä gam Tayta Diospa willacognin caycangayquita. <sup>20</sup> Unay ayllü samaritänucunaga cay jircachrümi Tayta Diosta adoräpägog. Gamcuna, Israel runacunaga niranqui Jerusalemni Tayta Diosta adoräpäcunäpag”.

<sup>21</sup> Jesús niran: “Criyimay, warmi, naganam höra chrayamungana cayman mana aywaycamur ni Jerusalemnan mana aywaycur Taytata adoräpäcunayquipag. <sup>22</sup> Gamcuna manam musyapäcunquichu pita adoräpäcungayquitapis. Nogacunam

† 3:31 3.31 Cielupita shamog runa niycan Jesuspämi.

ichanga musyapacü pita adoräpácungätapis. Salvacion shamun Israel runacunapitam. <sup>23</sup> Naganam höra chrayamungana. Chay höram rasunpa Taytäta adoracunaga Santu Espíritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpácunga. Chaynuy adoräpácunantam Taytä munan. <sup>24</sup> Tayta Diosga Espiritum. Chaymi payta adoragcunaga Santu Espíritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpácunan".

<sup>25</sup> Chay warmi niran: "Noga musyami Tayta Dios cachramungan Salvador (pay 'Cristo' ninanmi) shamunanpag canganta. Pay chrayamurnam lapanta tantiyachimäshun".

<sup>26</sup> Jesús niran: "Chayga nogam caycä. Pay quiquinmi gamwan parlaycan".

<sup>27</sup> Chay warmiwan chaychru parlarcaptilanmi discipuluncuna chrayapácuran. Warmiwan Jesús parlaycagta ricarmi discipuluncuna almirasha quëdapácuran. Ichanga manam mayganpis tapupácuranchu imata niycangantapis o imapita chay warmiwan parlaycangantapis.

<sup>28</sup> Chauraga chay warmi wacuyninta jaguiriycur marcaman aywaran. Chaychrüna runacunata niran: <sup>29</sup> "Shapácamuy ricapácunayquipag. Juc runam imata rurangäcunatapis lapanta nimasha. ¿Manachurag pay Tayta Dios cachramungan Salvador?"

<sup>30</sup> Chauraga Jesusta ricapácunanpag marcapita runacuna aywarcämuran. <sup>31</sup> Chaycamaga discipuluncuna Jesusta nipácuran: "Maestro, micucurcuyna, ari".

<sup>32</sup> Jesús niran: "Nogapa micuyni caycan gamcuna mana reguipácungayqui micuyni".

<sup>33</sup> Chauraga discipuluncuna quiquinpura caynuy ninacäriran: "¿Pirag micuyta micunanpag apapämusha?"

<sup>34</sup> Jesús niran: "Nogapa micuyniga cachramagnï munanganta ushanäcama ruraymi caycan. <sup>35</sup> Gamcuna nircanqui: 'Chruscu quillarämi cosëchapag pishiycañ'. Ichanga noga ni: Ricapácuy wiñaycag chracracunata. Cosechanapag pogushanam caycan.

<sup>36</sup> Cosëchachru arogcunaga päguta chrasquiycannam. Cosëchachru shuntangan cagcunaga mana ushacaypa cawanapämi caycan. Chay caycan murugcuna y cosechagcuna ishcan cushicärinanpämi. <sup>37</sup> Runa rimangannuypis: 'Jucmi murun y jucmi cosechan'. <sup>38</sup> Y nogam gamcunata mana murupácungayquiman cosechag cacrashcä. Juc runacunam arupácusha y gamcunam juc runacuna arupácunganta cosechapácushcanqui".

<sup>39</sup> Chay marcapita achcag runacuna Jesusman criyipácuran chay warmi "Lapan ima rurangätapis nimasha" ninganpita. <sup>40</sup> Chauraga Samaria runacuna chrayaycur Jesusta rugapácuran paycunacagchru goyänanpag. Chaynuy rugapäcuptinmi pay chaychru ishçay junag goyaran. <sup>41</sup> Chaychru quiquin ninganta mayar mas achca runacuna criyipácuran. <sup>42</sup> Chay warmita nipácuran: "Canaga criyipäcumi. Manam gam nipäcamangalayquipitachu sinöga quiquicunam ninganta mayapácushcä y musyapacü lapan runacunata salvananpag canganta".

#### *Autoridäpa wamranta Jesús cuticähingan*

<sup>43</sup> Chay ishçay junag goyarcurni Galileaman Jesús aywaran. <sup>44</sup> Quiquin Jesús caynuy niran: "Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchu manam respitashachu caycan". <sup>45</sup> Galileaman chrayaycuptin chay partichru cagcuna shumag chrasquipácuran. Paycunapis Jerusalemchru Pascua fiesta captin aywar ricapácusha casha Jesús lapanta imata rurangantapis.

<sup>46</sup> Jesús cutiran Galileachru Caná marcaman. Chaychrümi yacuta vïnuman tigrachiran. Capernaum marcachrümi juc autoridäpa wamran gueshyaycar caycaran.

<sup>47</sup> Jesús Judeapita Galileaman chrayasha canganta musyaycur chay autoridä payman aywaran. Chaychrümi Jesusta rugacuran wasinman aywaycur wamran wañunanpäna caycagta cuticähinanpag. <sup>48</sup> Jesús niran: "Milagruta mana ricarga gamcuna manam criyipäcunquipächu".

<sup>49</sup> Chay autoridä runa niran: "Tayta, jucla aywayculay wamrä manaräpis wañungancama".

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: "Wasiquiman cuticuyna. Wamrayqui cuticashanam caycan".

Chauraga chay runa Jesús ninganta criyir wasinpa cuticuran. <sup>51</sup> Wasinman cutiyaptinna uywaynincuna taripaycämur niran: "¡Tayta, wamrayqui cuticashanam caycan!"

<sup>52</sup> Chauraga pay tapuran ima höräpita ali cayta galaycungantapis. Nipácuran: "Ganyan pulan junag muyurpusha höra mananam calintürashanachu".

<sup>53</sup> Chay wamrapa taytan yarparan Jesús chay höra: "Wamrayqui cuticashanam caycan" ninganta. Chauraga pay y wasinchru lapan cagcunawan Jesusman criyipácuran.

<sup>54</sup> Caywanga ishçay cutinam Judeapita Galileaman cutiyar milagruta Jesús ruraran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

## 5

*Betesda pözu cantunchru gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Chaypitana Jerusalenchru Israel runacuna fiestata rurapäcuran. Chay fiestaman Jesuspis aywaran. <sup>2</sup> Jerusalenchru “Üshacuna” jutiyog puerta cercanchru juc pözu caran. Chay pözupa hebreo rimaychru “Betesda” jutin caran. Chay pözu cantunchru caran pichga ramädacuna. <sup>3</sup> Chay ramädacunachrümi achca gueshyagcuna, gapracuna, wegrucuna y wañusha chraquiyog runacuna caycaran. [Chay runacuna shuwararcaran pözuchru yacu cuyurinanta. <sup>4</sup> Chaychru yacutam avêces angel yarparmacur cuyucheg. Chay cuyuchisha yacuman mayganpis puntata yaycogcäga ima gueshyanpitapis cuticag.]

<sup>5</sup> Chaychrümi juc runa quimsa chrunca pusag (38) watana gueshyaycag caycaran. <sup>6</sup> Chay runa quiscatäraycagta Jesús ricarmi y achca watana chaynuy caycanganta musyaycur tapuran: “¿Cuticasha cayta munanquichu?” nir.

<sup>7</sup> Chay gueshyag niran: “Tayta, manam pinipis canchu yacu cuyuriptin yacuman yayachimänanpag. Yacunäpag aywaycaptipis jucmi puntata yaycuriyacun”.

<sup>8</sup> Jesús niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy”. <sup>9</sup> Chay höräm runa cuticaran, quirmanta jogarcuran y puriyta galaycuran.

Chay caran sábado jamay junag. <sup>10</sup> Chay cuticag runata Israel runacunapa autoridänincuna niran: “Cananga sábado jamay junagmi quirmayquita manam apanquimancho”.

<sup>11</sup> Chay runa niran: “Cuticächimagmi runam ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nimasha”.

<sup>12</sup> Chay runacuna tapupäcuran: “¿Pitag ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nishushcanqui?”

<sup>13</sup> Chay runa mana musyaranchu pi cuticächingantapis chaychru achca runacuna captin.

<sup>14</sup> Chaypita chay cuticächingan runata templuchru Jesús tariran. Chaychru niran: “Cuticasha caycarnaga cananga amana mas juchäcuyinachu cangayquipita mas peurman chrayanayquipita”.

<sup>15</sup> Chay runa Israel runacunapa autoridänincunaman aywaycur Jesús cuticächinganta willaran. <sup>16</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy ruraptinmi chay autoridäcuna Jesusta rabyapäcuran [y wañuchiya munapäcuran].

<sup>17</sup> Ichanga Jesús niran: “Taytä imaypis aruycanmi. Chaynuymi nogapis arucä”.

<sup>18</sup> Chaynuy niptinmi autoridäcuna Jesusta wañuchiya mas munapäcuran. Chaynuy wañuchiya munapäcuran manam pay sábado jamay junagta mana cäsucungalanpitachu sinöga “Diosmi Taytä” niptin pay Dioswan iwal canganta ninganpitam.

*Diospa Wamran Jesús munayniyog cangan*

<sup>19</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Diospa Wamranga imatapis manam quiquilanpitaga rurayta puedincho. Pay ruram Taytan ruraycanganta ricangalan-tam. Taytan rurangantam Wamranpis ruram. <sup>20</sup> Taytanga Wamranta cuyanmi. Chaymi lapan ruranganta ricachin. Mas alicunatarämi ricachinga gamcuna almi-rasha quédanayquipag. <sup>21</sup> Wañushacunata Taytan cawarichimur cawachingannuyi Wamranpis cawachinga pitapis munangancagtaga.

<sup>22</sup> “Taytanga manam pitapis juzgangachu sinöga Wamranpa munayninmanmi chururasha pitapis juzganapag. <sup>23</sup> Chaynuy chururasha Taytanta respitangannuyta pay-tapis lapan respitänanpämi. Wamranta mana respitagcäga cachramognin Taytantapis manam respitanchu.

<sup>24</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Noga ningäta cäsucamagcäga y pi nogata cachra-manganman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan y mananam castigashanachu canga. Ichanga wañushanuy caysanganpita mana ushacaypa cawaymanna chrayasha. <sup>25</sup> Rasunpam gamcunata ni: Naganam hõra chrayamungana. Chay höräm wañushanuy cagcuna\* Tayta Diospa Wamran ninganta mayanga. Mayacogcäga cawangam. <sup>26</sup> Taytan quiquin cayninpa cawaycan. Chaynuypis Wamranta quiquin cayninpa cawanapag gosha. <sup>27</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa capti juzganäpag munayninta gomasha.

<sup>28</sup> “Caypita ama almiräpücuychu. Hõra chrayamungam lapan wañushacuna pay ninganta mayapäcuranpag. <sup>29</sup> Chaychrümi wañushacuna cawarimunga. Alita rurasha cagcunaga mana wañuypana cawapäcuranpag cawarimunga. Mana alita rurasha cagcunaga cawarimunga castiguman aywanapag. <sup>30</sup> Noga manam quiquiläpitaga

\* 5:25 5.25 “Wañushanuy cagcunaga” niycan Jesusman mana yäracogcunapämi.

imatapis rurächu. Taytä nimangannuylam juzgä. Quiqui munangalätachu manam rurä sinöga cachramag Taytä munangalantam. Chaynuycaptin juzgar ningäcäga rasuncagmi.

*Jesús pï cangantapis willacungan*

<sup>31</sup> “Nogala quiquipag willacuptiga manam imapäpis välinchu. <sup>32</sup> Jucmi noga raycu willacun. Musyämi nogapita willacunganga rasuncag canganta.

<sup>33</sup> “Gamcuna Juan Bautistaman nogapita tapog cachrapäcurayqui. Juan willamuran rasunpa caglata. <sup>34</sup> Nogapita juc runarächu manam willacunan. Chaynuycaptin gamcuna salvaciunta taripäcunayquipämi. <sup>35</sup> Juan Bautista willacur pay caran michëru rupar achicyangannuyami. Achquin achicyanganchru juc rätu cushisha capäcunalayquipämi caran.

<sup>36</sup> “Nogapa favurni willacungan Juanpitapis mas väleg caycanmi. Taytä runanäpag cagcunata gomangancunaga cumplinäpämi caycan. Chaycunam musyacächin Taytä nogata cachramanganta. <sup>37</sup> Chaynuycachramag Taytäpis nogapa favurni willacun. Gamcuna pay willacunganta imaypis manam mayapäcushcanquichu ni paytaga ricapäcushcanquichu. <sup>38</sup> Chaynuypis Taytä ningancunata gamcuna mana chrasquicärinquichu. Chaynuycarcancu Taytä cachramungan runaman mana criyipäcurmi.

<sup>39</sup> “Gamcunaga Tayta Dios escribichinganta shumag tantiyanayquipag liyircanqui chaychru mana ushacaypa cawayta tariyta yarpar. Chay escribichingancunachru nogapitam willacuyan. <sup>40</sup> Ichanga gamcuna mana ushacaypa cawayta tarinayquipag nogaman aywamuyta mana munapäcunquichu.

<sup>41</sup> “Nogaga manam runacuna alabämänantachu ashiycä. <sup>42</sup> Ichanga noga gamcunata reguimi; Tayta Diosta mana cuyag cangayquita musyämi. <sup>43</sup> Noga Taytä cachramaptinmi shamushcä. Paypita shamusha captipis gamcuna mana chrasquipäcamanquichu. Quiquinpa yarpayninwan shamog runacunatam ichanga chrasquircanqui. <sup>44</sup> ¿Imanuyppam gamcuna nogaman yäracärinqui quiquipurala alabänacuyarga juclayla Diospita ali ricasha cayta mana ashiycarga?

<sup>45</sup> “Ama yarpäcuychu Taytäpa ñaupagninchru gamcuna juchayog cangayquita ninäpag canganta. Gamcunata juchayog capäcungayquita nipäcushunqui yäracäringayqui quiquin Moisesmi. <sup>46</sup> Moisés nogapitam escribisha caran. Chaynuycaycaptinga Moiesta criyiyarga nogatapis criyipäcamanquiman. <sup>47</sup> Gamcuna Moisés escribingan leycunata mana criyiyarga ¿imanuyparag noga ningäcunata criyipäcunquiman?”

## 6

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta  
Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17)*

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús Galilea lamarpa chimpacag lädunman pasaran. Chay lamarlatam “Tiberias lamar” nipäcog. <sup>2</sup> Milagrucunata rurar gueshyagcunata cuticähögta ricarmi achcag runacuna gatiräpäcunan. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. <sup>3</sup> Chaychrünam lömaman jgaycur discipuluncunawan Jesús jamacäriran. <sup>4</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan nagana chrayaycämuranna. <sup>5</sup> Jesús ricäringanchru achca runacuna gatiragta ricarmi Felipita Jesús niran: “¿Maypitatag caychica runacunapag tantata rantimushun?”

<sup>6</sup> Niran: “Felipe, mä, imaninäshi” nir. Quiquin Jesús musyarannam imata rurananpag cangantapis. <sup>7</sup> Felipe niran: “Ishcay pachrac junag runa gänanganwan rantimushapis ichiclata chrasquinanpäpis tanta manam aypangachu”.

<sup>8</sup> Andrés jucnincag discipulun y Simón Pedrupa waguin niran: <sup>9</sup> “Caychru juc wamra cebadapita pichga tantata y ishca pescäduta chararaycan. Ichanga ¿imatag cay caychica runacunapaga?”

<sup>10</sup> Jesús niran: “Jamacunanpag lapanta nipäcuy”.

Chaychru achca guewa caran. Chaymanmi jamacäriran. Chaychru pichga waranganuy (5,000) olgucuna caran. <sup>11</sup> Jesús tantacunata aptarcu Tayta Diosta agrade-cicuran. Nircur chacyaran jamaraycagcunata aypunanpag. Chaynuyla pescäduwanpis ruraran. Micapäcunan sacsangancama. <sup>12</sup> Lapan sacsaruptinna discipuluncunata Jesús niran: “Puchungancunata lapanta shuntamuy imapis mana perdinanpag”.

<sup>13</sup> Chauraga discipuluncuna cebada pichga tantapita micunanpag runacunata gongan-pita puchupacungancunata chrunca ishca (12) canasta juntata shuntapäcunan. <sup>14</sup> Jesús



chay milagru ruranganta ricaycurmi runacuna nipäcuran: “Rasunpam cay runa cay pachaman shamunanpag cag Diospa willacognin caycan”.\*

<sup>15</sup> Rey cananpag runacuna imaycanuyppis pushayta munapäcunganta tantiyarmi Jesús yapay jircaman aywacuran chaychru quiquilan cananpag.

*Yacu jananpa Jesús aywangan*

*(San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52)*

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnam Jesuspa discipuluncuna lamar cantunman yarpapäcamuran. <sup>17</sup> Nircurna büquiman jegarcur Capernaumman chrayapäcunanpag lamarta chimpayta galaycapäcuran. Pacha chacashana caycaran. Ichanga Jesús paycuna cagman manarag yarpamuranrächu. <sup>18</sup> Chaychrümi fiyupa wayrämuptin lamar fiyupa pulchagyan. <sup>19</sup> Nagana pichga o sogta kilömetrunuyta aywarcarnam yacu jananpa aywamur büquiman cercaycämogta Jesusta ricapäcuran. Ricar manchacäpäcuran. <sup>20</sup> Pay niran: “¡Nogam caycä! ¡Amana mancharipäcuychu!”

<sup>21</sup> Chauraga büquiman cushisha jegachipäcuran. Chaypitana chay höra aywarcangan marcaman chrayapäcuran.

*Jesusta runacuna ashipäcungan*

<sup>22</sup> Warantinna chay jucag läduchru quëdag runacuna juclayla caycag büquiwan discipulucuna aywacunganta tantiyapäcuran y paycunawan Jesús mana aywanganta musyapäcuran. <sup>23</sup> Chaycamaga Tiberias marcapita mas juc büquicuna chrayaran Señor Jesús Tayta Diosta agradecicriptin tantata micapäcungan cercanman. <sup>24</sup> Chauraga Jesús ni discipuluncuna mana canganta ricarmi runacuna büquicunaman jegarcur Capernaumman Jesusta ashipäcunanpag aywapäcuran.

*“Mana ushacaypa cawachicog tantam cä” Jesús ningan*

<sup>25</sup> Paycuna lamarpa jucag lädunman chrayarna Jesusta taripäcuran. Nircurna tapupäcuran: “Maestro, ¿imaytag cayman aywamurayqui?”

<sup>26</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcuna ashircämanqui manam imanir milagru rurangäta tantiyarchu sinöga sacsagpag micupäcungalayquipitam. <sup>27</sup> Ama arupäcuychu ushacag micuylapäga sinöga imaypis mana ushacag y mana ushacaypa cawachicog micuytag arupäcu. Noga Diospita shamusha Runam chay micuyta goshayqui. Chaypämi Tayta Dios nogata acramasha”.

<sup>28</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Imatatag rurapäcuman Tayta Dios munanganta rurapäcunäpag?” nir.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Tayta Dios munan pay cachramungan runaman yäracärinayquitam”.

<sup>30</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Ima milagrutapis runanquiman nogauna ricapäcunäpag y criyipäcunäpag? ¿Imatag ruranqui?” <sup>31</sup> Unay ayllunchicuna chunyang jircachru ‘manä’ jutiyog micuyta micapäcuran. Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyppis: “Cielupita tantata micunanpag goran”.\*

<sup>32</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Moiseschu manam gamcunata cielupita tantata gopäcushurayqui sinöga Taytämi cielupita rasunpa cag tantataga gorcäshunqui. <sup>33</sup> Tayta Diospa tantanga caycan cielupita yarpamogmi. Chay tantam runata mana ushacaypa cawaycächin”.

<sup>34</sup> Paycuna nipäcuran: “Tayta, chay tantata imaypis goycärilamay”.

<sup>35</sup> Jesús niran: “Nogam runa cawacheg tanta caycä. Nogaman aywamog cäga imaypis manam micanangachu. Nogaman criyimagcäga imaypis manam yacunangachu.

<sup>36</sup> Ichanga ningänuyppis ricamasha caycarpis gamcunaga manam yäracarcämanquichu.

<sup>37</sup> Taytä nogapag acrangancagcuna lapanpis nogamanmi aywamun. Nogaman aywamogcagtaga pitapis manam gargushächu. <sup>38</sup> Noga cielupita aywamushcä manam quiqui munangäta ruranäpächu sinöga cachramagnä Taytä munanganta ruranäpämi.

<sup>39</sup> Cachramag Taytäga nogapag acrangancagcunataga ni juclaylatapis ogranäta manam munanchu. Chaypa truquina último junag cawarichimunätam munan. <sup>40</sup> Taytä munan pi Wamran canganta tantiyagcäga y payman criyegcäga mana ushacaypa cawanantam. Y noganam último junag cawarichimushag”.

<sup>41</sup> “Nogam cielupita aywamog tanta caycä” ninganpita Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta jamurpayta galaycäriran. <sup>42</sup> Nipäcuran: “Cay Jesús ¿manachu Josëpa wamran? Noganchi reguinchä taytanta mamanta. ¿Imanirtag cananga cielupita aywamunganta niycan?”

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “Amana rimapäcuychu. <sup>44</sup> Pipis manam nogaman aywamunmanchu cachramagnä Taytä mana pushamuptinga. Nogaman aywamogcagtaga último

\* 6:14 6.14 Chay shamunanpag cag willacognin masta musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15, 18-19.

☆ 6:31 6.31 Éxodo 16.4; Salmo 78.24

junag cawarichimushämi. <sup>45</sup> Tayta Diospa willacognincuna escribinganchrüpis nin: 'Tayta Diosmi lapanta tantiyachinga'.<sup>\*</sup> Chaymi Taytäta lapan mayagcäga y paypita yachracogcäga nogaman aywamun. <sup>46</sup> Manam pipis Taytäta ricashachu. Taytätaga ricasha Diospita aywamogcaglam. <sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Payman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan.

<sup>48</sup> "Nogam runa cawacheg tanta caycä. <sup>49</sup> Gamcunapa unay aylluyquicuna 'manä' jutiyog micuyta chunyang jircachru micuran. Chayta micurpis wañupäcuranmi. <sup>50</sup> Caymi cielupita aywamog tanta. Chayta micogcäga manam wañungachu. <sup>51</sup> Nogam cielupita aywamusha y cawaycag chay tanta caycä. Chay tantata micogcäga mana ushacaypanam cawanga. Gonäpag cag tantaga aychämi. Chayta goshag cay pachachru runacuna cawanapag".

<sup>52</sup> Israel runacunapa autoridänincuna jucnin jucninpis fiyupa rimanacuyta galaycäbiran: "¿Imanuypatag chay runa aychanta gomäshun micunanchipag?"

<sup>53</sup> Jesús niran: "Rasunpam gamcunata ni: Noga Diospita shamusha Runapa aychäta mana micurga y yawarnita mana upurga manam cawapäcunquichu. <sup>54</sup> Aychäta micogcäga y yawarnita upogcäga mana ushacaypanam cawaycan. Y nogam ültimu junag cawarichimushag. <sup>55</sup> Nogapa aychämi rasunpa cag micuyga y yawarnimi rasunpa cag yacoga. <sup>56</sup> Nogapa aychäta micogcagmi y yawarnita upogcagmi nogawan juc runanuyla imaypis cawaycan y nogapis paywan juc runanuyla imaypis cawaycä. <sup>57</sup> Cawachicog Taytämi cachramasha. Pay cayninpam noga cawaycä. Chaynuylam pipis nogata micamagcäga noga caynipa cawanga. <sup>58</sup> Caymi cielupita aywamog tanta. Chay tantaga manam unay aylluyquicuna micungan manänuychu. Chayta micurpis wañupäcuranmi. Ichanga chay tantata micogcagmi mana ushacaypanam cawanga".

<sup>59</sup> Cay lapanta Jesús yachrachiran Capernaumchru shuntacäpäcunan wasichrümi.

#### *Ahcag discipuluncuna Jesusta jaguiringan*

<sup>60</sup> Chaynuy yachrachinganta mayar Jesuspa achcag discipuluncuna nipäcuran: "Cay niycanganta manam chrasquishwanchu. Chayta ¿pirag cäsunga?"

<sup>61</sup> Discipuluncuna quiquinpura rimarcanganta tantiyacurir Jesús tapuran: "¿Ningä rabyachipäcushunquichu? <sup>62</sup> ¿Chauraga imanipäcunquimanrag noga Diospita shamusha Runa unay cangäman cutegta ricar? <sup>63</sup> Espiritum runata cawachin. Runachu manam cawachin. Noga ningäga Espiritum y cawaymi. <sup>64</sup> Ichanga waquinniquicuna manarämi criyipäcunquirächu".

Jesús galaycunanpita pacham musyaran picuna mana criyinanpag canganta y pi chriquegninman entregänapag canganta. <sup>65</sup> Jesús niran: "Chaynuy captinmi noga nira: 'Taytä munaptinrämi pipis nogaman aywamunga'".

<sup>66</sup> Chaypita achcag discipuluncuna Jesusta jaguiriycur paywan manana puripäcurannachu. <sup>67</sup> Jesús tapuran chrunca ishca (12) discipuluncunata: "¿Gamcunapis aywacuytachu munarcanqui?"

<sup>68</sup> Chauraga Simón Pedro niran: "Tayta, ¿pimantag nogacuna aywapäcünam? Gam yachrachipäcamangayquega mana ushacaypanam cawapäcunäpämi caycan. <sup>69</sup> Nogacunaga criyipäcushcänam y musyapäcünami gam Tayta Dios cachramungan Runa cangayquita".

<sup>70</sup> Jesús niran: "Nogam gamcuna chrunca ishca (12) acrashcä. Ichanga gamcunapita jucniqui Satanasmí". <sup>71</sup> Jesús chaynuy niran Judaspämi. Pay caran Simón Iscariotipa wamranmi. Judasmí chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnin carpis Jesusta chriquegninman entregänapag caycaran.

## 7

#### *Ramäda fiestaman Jesús aywanapag wauguincuna ningan*

<sup>1</sup> Chaypitanam Galilea provinciachru cag marcacunapa Jesús puriran. Judeachru cayta mana munaranchu Israel runacunapa autoridänincuna wañuchinanpag ashiptin.

<sup>2</sup> Ramäda fiesta\* chrayaycämuranna. Chay caran Israel runacunapa fiestan. <sup>3</sup> Chauraga wauguincuna Jesusta niran: "Caychru ama quädacuychu. Judea provinciata ayway chaychru discipuluyquicunapis imata rurangayquitapis ricashunayquipag. <sup>4</sup> Reguisha cayta munarga pipis manam imatapis pacaylapa ruranchu. ¡Cay rurangayquitany lapan ricaycaptin ruray!"

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna chaynuy niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta mana criyirmi.

\* 6:45 6.45 Isaías 54.13

\* 7:2 7.2 Ramäda fiestapita masta musyanayquipag liyinqi Levítico 23.33-36, 39-43; Deuteronomio 16.13-15.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Manam hörä chrayamunrächu. Gamcunapäga ima höräpis alim. <sup>7</sup> Tayta Diospa contran runacuna gamcunataga manam chriquipäcushunquichu. Nogatam ichanga chriquipäcaman mana ali rurangancunata nipti. <sup>8</sup> Gamcunala chay fiestaman aywapäcuy. Noga manam aywashächu; manarämi hörä chrayamunrächu”.

<sup>9</sup> Chaynuy nircur Galileachru quädacuran.

#### *Ramäda fiestaman Jesús aywangan*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywaräriptinrämi pitapis mana musyachiypa Jesuspis aywaran. <sup>11</sup> Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta fiestachru ashirmi nipäcuran: “¿Maychrürag chay runa caycan?” nir.

<sup>12</sup> Chay runacunachru achcag paypita mana mayacayla parlapäcuran. Waquin nipäcuran: “Jesús ali runam”. Waquinna nipäcuran: “Manam. Runacunatam engañaycan”. <sup>13</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincunata manchacur manam pipis runa mayayga Jesuspita rimapäcurancho.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulanchru caycaptin Jerusalén templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru yachrachiyta galaycuran. <sup>15</sup> Israel runacunapa autoridänincuna almirasha nipäcuran: “Mana estudiasha caycarga ¿imanuypatag cay runa shumag yachran?”

<sup>16</sup> Jesús niran: “Noga yachrachingäga manam quiquiläpitachu sinöga cachramagni Tayta Dios yachrachimanganmi. <sup>17</sup> Yachrachingäcuna Diospita canganta musyayta munarga Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuypam tantiyapäcunqui quiquipa yarpayläpita mana yachrachingäta. <sup>18</sup> Pipis quiquilanpita parlarga jucpita ali ricasha caylatam ashycan. Ichanga cachramognin ali ricasha cananpag ashegcäga rasuncagtam niycan. Payga manam manacagta rimanchu.

<sup>19</sup> “¿Manachu rasunpa gamcunata leycunata escribnganta Moisés gopäcushurayqui? Chaynuy captinpis manam maygayquipis cäsüpäcunquichu. ¿Imanirtag wañuchiya munapäcamanqui?”

<sup>20</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: “¿Gamtaga diablupa munayninchru caycanquim! ¿Pitag wañuchiya munaycäshunqui?”

<sup>21</sup> Jesús niran: “Gamcunaga lapayqui almiräpäcunqui sábadu jamay junagchru juc cutila milagruta rurangäpita.† <sup>22</sup> Moisés circunciciunta rurapäcunayquipag nipäcushurayqui. (Moisés yachrachiptinpis chay costumbri caran unay aylluyquicunapam.) ¿Gamcuna manachu sábadu jamay junagchrüpis runata circuncidarcanqui? <sup>23</sup> Gamcuna Moisés escribngan leycunata cumplir sábadu junagchrüpis olgu wamrata circunciciunta ruraycarga ¿imanirtag sábadu junagchru intëru cuerpun gueshyaycag runata cuticächingäpita nogata rabyapäpäcamanqui? <sup>24</sup> Amana juzgapäcuychu manaräpis shumag musyarga. Juzgarga juzgapäcuy juzganayquipag cagpita”.

#### *Maypita cangantapis Jesús ningan*

<sup>25</sup> Chauraga Jerusalemchru waquin tiyagcuna parlapäcuran: “¿Manachu cay runataga wañuchinanpag ashircan? <sup>26</sup> Chaychru caycan, äri. Lapampa ñaupagninchru parlaycan; pipis imatapis mana ninchu. ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachramungan Salvador cangantachurag yarparcan? <sup>27</sup> Noganchi musyanchim maypita shamungantapis. Ichanga Tayta Dios cachramungan Salvador shamuptin manam pipis musyangachu maypita cangantapis”.

<sup>28</sup> Chayta mayaycur templuchru Jesús yachraycächinganpita fiyupa nimuran: “¿Chauraga gamcuna nogata reguipäcamanqui y musyapäcunqui maypita shamungätapis! Ichanga noga manam quiquiläpitachu shamushcä. Sinöga shamushcä juc yäracuypag cachramaptinmi. Payta gamcuna manam reguipäcunquichu. <sup>29</sup> Noga payta reguü paypita aywamusha carmi. Paymi nogata cachramasha”.

<sup>30</sup> Chauraga prësu chariyta munapäcuran. Ichanga pipis manam charipäcurancho hörän manarag chrayamuptin. <sup>31</sup> Achcagmi payman criyipäcuran. Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador shamur ¿cay runapita maschurag milagruta ruranga payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag?”

#### *Fariseo runacuna Jesusta prësu charichiyta munangan*

<sup>32</sup> Fariseucuna Jesuspita runacuna rimanganta mayapäcuran. Chayta mayaycurmi paycuna y cüracunapa mandagnincuna templo cuydag wardiacunata Jesusta prësu charimunapag cachrapäcuran. <sup>33</sup> Jesús niran: “Noga gamcunawan manam achca tiempuchu cashag. Noga cuticushänam cachramagnü cagman. <sup>34</sup> Gamcuna

† 7:21 7.21 Sábado jamay junagchru puriyta mana puedeg runata Jesús cuticächiran. Liyinqi San Juan 5.1-18.

ashipácamanquim. Ichanga manam taripácamanquichu. Noga cangäcagman gamcuna manam aywayta puedipácunquichu”.

<sup>35</sup> Chauraga Israel runacuna quiquinpura tapunacäriran: “¿Maymanrag cay aywacunga mana tarinanchipag? ¿Juc lädu naciunchru tiyag Israel runacunamanchurag aywanga mana Israel runacunata yachrachinanpag? <sup>36</sup> ¿Imaninantatag ‘Ashipácamanqui; ichanga manam taripácamanquichu’ y ‘Mana aywayta puedipácunquichu noga cangäcagman’ niycan?”

*Cawaycag yacupita*

*Jesús yachrachingan*

<sup>37</sup> Ramáda fiesta ushanan junagmi mas alicag junag caran. Chay junag Jesús ichrircur fiyupa niran: “Mayganpis yacunarga nogaman aywamuchun y upuchun. <sup>38</sup> Nogaman criyegcagpitaga Tayta Dios escribichinganchru ningannuypis: ‘Shongunpita cawaycag yacum mayunuypis yargamunga’ ”.

<sup>39</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran payman yäracogcuna Santu Espirituta chrasquicunanpag canganta. Chay wichanga Santu Espiritu manam chrayamuranrächu Jesús cieluman yapay manarag cutisha captin.

*Jesús parlanganpita runacuna litungan*

<sup>40</sup> Chay runacunachru waquin cag runacuna chay ninganta mayar nipácuran: “Rasunpa cay runam shamunanpag cag Diospa willacognin casha”.<sup>‡</sup>

<sup>41</sup> Waquin nipácuran: “Paymi Tayta Dios cachramungan Salvador”.

Y waquinnam nipácuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador Galileapitachu manam shamunga. <sup>42</sup> Tayta Diosninchí escribichinganchruga niycan rey Davidpa ayllunpita Tayta Dios cachramungan Salvador yurinanpag cangantam.<sup>\*</sup> Y Davidpa marcan Belenpita cananpag cangantam”.<sup>\*</sup>

<sup>43</sup> Chaymi Jesuspa janan runacuna ishchayman quimsaman raquicaran. <sup>44</sup> Waquincuna prësu chariyta munapácuran. Ichanga mayganpis manam chariranchu.

*Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>45</sup> Templo cuydag wardiacuna fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna caycanganman cutipácuran. Cutiptin tapupácuran: “¿Imanirtag Jesusta prësu mana apapácamushcanquichu?”

<sup>46</sup> Templo cuydag wardiacuna nipácuran: “¡Manam imaypis chaynuyga runa parlashachu!”

<sup>47</sup> Chauraga fariseucuna nipácuran: “¿Gamcunatapis criyichipácushushcanquichu? <sup>48</sup> ¿Mandagcunapis o fariseo runacunapis paymanchu criyisha? <sup>49</sup> Ichanga chay leyta mana tantiyag runacunaga Tayta Diospa castigunwanmi nacanga”.

<sup>50</sup> Nicodemo jutiyog fariseo runa juc cutinchru Jesusta ricag aywasha casha. Chaychru niran: <sup>51</sup> “Leyninchicuna ningannuy manaräpis runa imatapis ningancamaga y pay imatapis ruranganta musyanganhicamaga manam condenashwanchu”.

<sup>52</sup> Paycuna nipácuran: “¿Gampis Galilea runachu canqui? ¡Tayta Dios escribichinganta liyiy shumag tantiyayquipag! ¡Chaychrümi musyanqui Galileapita Diospa willacognin mana yargamunanpag canganta!”

*[Majayog warmita jucwan caycagta tariycur Jesuscagman pushapácungan*

<sup>53</sup> Chaypitanam wasinman cama lapan aywacäriran.

## 8

<sup>1</sup> Jesús ichanga Olivos lömaman aywaran. <sup>2</sup> Warantin tutana templuman cutiran. Chaymannam lapan runacuna chrayapácuran. Chauraga jamaycur pay yachrachiyta galaycuran.

<sup>3</sup> Chaymanmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacuna juc warmita apapácuran. Chay warmita taripácusha caran gosanpita juc runawan puñuycagta. Chay warmita chaychru caycagcunapa ñaupagninman ichrichipácuran.

<sup>4</sup> Nircur Jesusta nipácuran: “Maestro, cay warmita taripácamusha gosanpita juc runawan puñuycagta. <sup>5</sup> Leychruga Moisés niycämänchi cay nirag warmitaga rumiwan sagmaycálar wafuchinapag cananpämi. Gamga ¿imaninquitag?”

<sup>6</sup> Chaynuy tapupácuran Jesusta lutanta rimachiyta munapácurmi chay rimanganwan “Lutanta nishcanqui” nipácunanpag. Chaynuy tapuptinmi unchrucur pampachru Jesús dëdunwan escribiran. <sup>7</sup> Yaparir yaparir tapupäcuptinman ichrircur Jesús

<sup>‡</sup> 7:40 7.40 Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 18.15, 18-19. <sup>\*</sup> 7:42 7.42 Salmo 89.3-4 <sup>\*</sup> 7:42 7.42 Miqneas 5.2

niran: “Gamcunachru maygayquipis juchaynag cäga, mä, chay warmita sagmayta galaycuchun”.

<sup>8</sup> Chaynuy nircurmi unchrucur pampachru dedunwan yapay escribiran. <sup>9</sup> Chay ninganta mayaycurmi jucpa cama aywacuyta galaycäbiran. Puntata aywacuyta galaycäbiran mas auquincuna cagmi. Lapan aywacaräriptin warmilawanna Jesús quédaran. <sup>10</sup> Ichricur Jesús chay warmita niran: “¿Maytag chay runacuna? ¿Manachu mayganpis castigasha canayquipag nishushcanqui?”

<sup>11</sup> Chay warmi niran: “Manam mayganpis, tayta”.

Jesús niran: “Nogapis manam castigasha canayquipag nishayquichu. Cananga aywacuy y mas ama juchäcuynachu”.]

*Runacunapag achqui Jesús cangan*

<sup>12</sup> Chaypitanam yapay runacunata Jesús niran: “Noga runacunapäga achquim caycä. Nogawan puregcäga manam yananyagchrünuychu puringa sinöga cawachicog achquitam chrasquina”.

<sup>13</sup> Fariseo runacuna nipäcuran: “Gam quiquilayquipitam willacuycanqui. Chay willacungayqui manam välinchu”.

<sup>14</sup> Jesús niran: “Willacungä välinmi quiquiläpag willacuptipis. Chay välin maypita shamungätapis y mayman aywangätapis noga musyapti. Gamcunam ichanga mana musyapäcunquichu maypita shamungätapis ni mayman aywangätapis. <sup>15</sup> Gamcuna juzgapäcunqui runa yarpangannuytam. Noga pitapis manam juzgächu. <sup>16</sup> Noga juzgar quiquilächu manam juzgaycä. Sinöga cachramagni Taytawanmi juzgarcä. Chauraga juzgangä rasuncagmi caycan. <sup>17</sup> Gamcunapa leyniquichru escribiraycan ishçay runa chaynuyla niptinga willacungan rasuncag canganta.” <sup>18</sup> Noga quiquimi quiquipag testigu caycä. Jugag testigu cachramagni Taytämi”.

<sup>19</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrüttag taytayqui caycan?”

Jesús niran: “Gamcunaga nogata manam reguipäcamanquichu. Taytätapis manam reguipäcunquichu. Nogata reguimarga Taytätapis reguipäcunquimanmi”.

<sup>20</sup> Jesús chaynuy niran templuchru yachraycächirmi. Pay caycan ofrendata shuntacuna chruraran cagchrümi. Ichanga manam pipis payta prësu chariranchu hörän manarag chrayamuptin.

*Jesús pi cangantapis runacuna mana tantiyangan*

<sup>21</sup> Jesús yapay niran: “Noga aywacupti gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga juchalayquichrümi wañupäcunqui. Noga aywangäcagmanga gamcuna manam chrayayta puedipäcunquichu”.

<sup>22</sup> Israel runacuna nipäcuran: “¿Acäsu wañuchicuytachu yarpaycan y chaychu pay aywanancagman aywayta mana pueandinchita niycan?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Gamcunaga cay uralapitam capäcunqui. Nogaga janapitam cä. Gamcunaga cay pachapitam capäcunqui. Nogaga manam cay pachapitachu cä. <sup>24</sup> Chaymi gamcunata nirä juchalayquicunachrümi wañupäcunqui. Pi cangätapis mana criyirga juchalayquicunachrümi wañupäcunqui”.

<sup>25</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Pitag gam canqui?”

Jesús niran: “Pi cangätapis galaycunanpitam willashcä. <sup>26</sup> Achcam caycan noga gamcunapita ninäpag y achcam gamcunapita juzganäpag caycan. Nogata cachramagcäga rasuncagtam nin. Chaymi runacunata noga ningäcäga caycan cachramagni ninganta mayanganuyla”.

<sup>27</sup> Paycuna manam tantiyapäcuranchu Taytanpita niycanganta. <sup>28</sup> Chaymi Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runata crucificaycur ichrichingan hörarämi tantiyapäcunqui noga pi cangätapis. Quiquiläpita imatapis manam rurächu sinöga Taytä ninäpag cangalantam niycä. <sup>29</sup> Nogata cachramagniga nogawanmi caycan. Taytä manam quiquiläta jaguirimanchu noga imaypis pay munangalanta rurapti”.

<sup>30</sup> Jesús chaynuy niptinmi achcag payman criyipäcuran.

*Tayta Diospa wamrancunapita y Satanaspa wamrancunapita Jesús yachrachingan*

<sup>31</sup> Payman Israel runacuna criyegcagcunata Jesús niran: “Yachrachinganuyla imaypis cawarga rasunpam discipulücuna capäcunqui. <sup>32</sup> Chaynuy cawarmi tantiyapäcunqui rasuncagta. Y rasuncagmi jucpa munayninpita jorgapäcushunqui”.

<sup>33</sup> Paycuna nipäcuran: “Nogacuna Abrahampa ayllunmi capäcä. Imaypis nogacuna pipa munayninchrüpis manam capäcushcächu. ¿Imanirtag nircämanqui jucpa munayninchrüna manana capäcunäpag canganta?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Pipis juchäcular cawarga juchapa munayninchrümi esclävunuy caycan. <sup>35</sup> Juc esclävu runaga juc aylluchru manam imaycamapis cangachu. Juc ayllupa wamranmi ichanga imaycamapis chay ayllula caycan. <sup>36</sup> Ichanga Tayta Diospa Wamran juchäcuypita jorgushuptiquega juchapa munayninchrünachu manam rasunpa canqui. <sup>37</sup> Musyämi Abrahampa ayllun capäcungayquita. Ichanga wañuchiya munapäcamanqui noga willacungäta mana chrasquicamayta munarmi. <sup>38</sup> Noga rimä Taytä ricachimangancunatam. Chaynuy gamcunapis taytayquipita mayapäcungayquitam rurarcانqui”.

<sup>39</sup> Paycuna nipäcuran: “¡Abrahammi taytäcuna!”

Ichanga Jesús niran: “Rasunpa Abrahampa ayllun carga pay cawangannuy cawapäcunquiman. <sup>40</sup> Rasun cagta Tayta Dios yachrachimangantam willapashcä. Chaynuy captinpis gamcuna wañuchiya munarcانqui. Abrahamga imaypis chaynuychu manam ruraran. <sup>41</sup> Gamcuna rurarcانqui taytayqui rurangannuylam”.

Paycuna nipäcuran: “Nogacunaga manam churipacuychu cä. Nogacunapäga juclaylam Taytäcuna. Chayga Diosmi”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “Tayta Dios rasunpa taytayqui captinga nogata cuyapäcamanquimanmi. Noga paypitam shamushcä y caychru caycä. Noga quiquiläpitucho manam shamushcä sinöga Tayta Diosmi cachramasha. <sup>43</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu ningäcunata? Willacungäta chrasquiyta mana munarmi ningäcunata mana tantiyapäcamanquichu. <sup>44</sup> Gamcunapa taytayquega Satanasmi. Gamcuna paypam capäcunqui y pay munangantam rurayta munarcانqui. Unaypita pacham payga runa wañucheg. Imaypis rasuncagpa contran caycan. Payga imaypis manam rasuncagtaga rimanchu. Rimarga casquicunmi casquilata rimag car. Chaynuy carmi casquicogcunapa taytan.

<sup>45</sup> “Ichanga noga rasuncagta nipti gamcuna mana criyipäcamanquichu. <sup>46</sup> Noga juchaynagmi cä. Juchayog captiäga, mä, maygalayquipis nipäcamay. Rasuncagta niy-captiäga criyipäcamanquiman. <sup>47</sup> Tayta Diospita cagcunaga ningancunata mayacunmi. Tayta Diospita mana carmi gamcuna mayacuyta mana munapäcunquichu”.

*Abraham manarag captin Jesús mayna cangan*

<sup>48</sup> Chauraga Israel runacuna nipäcuran: “¡Rasuncagtam nircä gam Samaria runa y diablupa munayninchru caycangayquita!”

<sup>49</sup> Jesús niran: “Manam diablupa munayninchrüchu caycä. Chaypa truquiäga noga Taytäta respitämi. Gamcuna ichanga nogata mana respitäpäcamanquichu. <sup>50</sup> Noga runacuna ali ricamänantachu manam ashycä. Sinöga jucmi ashycan. Paimi juzgangaga. <sup>51</sup> Rasunpam gamcunata ni: Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu”.

<sup>52</sup> Chay Israel runacuna nipäcuran: “Cananga shumag musyapäcü diablupa munayninchru caycangayquita. Abraham y Tayta Diospa willacognincuna wañushanam. Chaynuy caycaptinpis gam niycانqui: ‘Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu’. <sup>53</sup> ¿Acäsu gam caycanqui taytäcuna Abrahampita mas munayniyogchu? Pay wañushanam y willacogcunapis wañushanam. ¿Pi cangayquitatag gam yarpanqui?”

<sup>54</sup> Jesús niran: “Noga quiqui alabacuptiäga alabacungä manam välinchu. Quiquin ‘Diosni’ nipäcungayqui Taytämi nogataga alabäman. <sup>55</sup> Gamcuna manam reguipäcunquichu. Nogam ichanga regui. ‘Noga manam reguichu’ nirga gamcunanuyi casquicucaman. Nogam ichanga rasunpa regui y ningancunata cäsucü. <sup>56</sup> Gamcunapa unay aylluquicuna Abraham fiyupam cushicuran cay pachaman shamupti ricamänanpag captin. Ricaranmi y cushicuranmi”.

<sup>57</sup> Chay Israel runacuna Jesusta nipäcuran: “Manarämi ni pichga chruncapis (50) watayqui canrächu y ¿‘Abrahamta ricashcä’ niycانqui?”

<sup>58</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Noga cä\* Abraham manaräpis captinmi”.

<sup>59</sup> Chauraga Jesusta sagmapäcunanpag rumita aptacäriran. Chauraga Jesús pacacuran y yarguran templupita.

## 9

*Yuringanpita pacha gapra runata Jesús cuticächingan*

\* **8:58** 8.58 “Noga cä” ningan Diospa jutinmi. “Noga cä” nir Jesús pay Dios canganta niycان. Chaypitam runacuna wañuchiya munapäcuran. Masta tantiyayanquipag liyinqui Éxodo 3.14.

<sup>1</sup> Jesús chaypa pasaycarmi yuringanpita pacha gapra runata ricaran. <sup>2</sup> Jesusta discipuluncuna tapupäcuran: “Maestro, ¿imanirtag cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa y taytanpa juchanpitachu o quiquinpa juchanpitachu?”

<sup>3</sup> Jesús niran: “Manam quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa juchanpitachu sinöga payta cuticächipti munayninwan Tayta Dios ruranganta runacuna ricapäcunanpämi. <sup>4</sup> Junag cangancama rurananchim cachramagni Tayta Dios rurananpag cagcunata. Chacay chrayamuptin mananam pipis aruyta puedinganachu. <sup>5</sup> Cay pachachru cangäcamaga runacunapag achquinuyami caycä”.

<sup>6</sup> Chaynuy nircurmi Jesús pampaman togaycur mituta ruraran. Nircurna gaprapa ñawinta lushiparan. <sup>7</sup> Chaypita niran: “Ayway, Siloé pözuchru mayllacamuy”. (Siloé ninanga “Cachramusha” ninanmi.)

Chay gapra aywaycur mayllacamuran. Chaypita ñawin cuticashana cutimuran. <sup>8</sup> Chauraga vecinucuna y payta limusnata mañacuycagta ricagcuna nipäcuran: “¿Manachu cay jamacuycur limusnata mañacog gapra runa?”

<sup>9</sup> Waquincuna nipäcuran: “Au, paymi”.

Waquincunanam nipäcuran: “Manam paychu. Ichanga pay niragmi”.

Ichanga quiquin niran: “Au, nogam caycä”.

<sup>10</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Imanuyapatag ñawiqui cuticasha?”

<sup>11</sup> Pay niran: “Jesús jutiyog runam mituta rurarcu ñawiman lushipämasha. Nircur nimasha: ‘Siloé pözuchru ñawiquita mayllacamuy’. Aywaycur mayllacaramuptinam ñawi cuticasha”.

<sup>12</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrüttag chay runaga caycan?”

Pay niran: “Manam musyächu”.

### *Gapra canganpita cuticasha runata fariseo runacuna tapupäcungan*

<sup>13</sup> Pushapäcuran fariseo runacunaman gapra canganpita cuticasha runata. <sup>14</sup> Jesús mituta rurangan junag y ñawinta cuticächingan junag sábado jamay junagmi caran. <sup>15</sup> Fariseo runacunapis yapay tapupäcuran imanuyta ñawin cuticangantapis. Pay niran: “Ñawimanmi mituta lushipämaran. Nircur mayllacurä y ricaycäna”.

<sup>16</sup> Waquin fariseucuna nipäcuran: “Chay runaga manam sábado jamay junagta respitanchu. Manam Tayta Diospitachu canman”.

Waquincuna nipäcuran: “¿Imanuyapatag juchäcog carga cay milagrucunata ruranman?” Chaynuy nir paycunapis manam chay yarpaylachu caran.

<sup>17</sup> Chauraga yapay tapupäcuran gapra canganpita cuticasha runata: “Ñawiquita cuticaycächiptinga gam paypita ¿ima ninquitag?”

Chaynuy tapupäcuptinmi caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninmi”.

<sup>18</sup> Israel runacunapa autoridänincunaga rasunpa gapra canganta y cuticasha canganta manam criyipäcuranchu mamanta y taytanta gayachimungancama. <sup>19</sup> Chaychrüna caynuy tapupäcuran: “¿Cay runa wamrayquichu? Nipäcamay: ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanuyapatag cananga ricanna?” nir.

<sup>20</sup> Maman y taytan nipäcuran: “Musyapäcümü wamrä canganta y gapra yuringanta. <sup>21</sup> Ichanga manam musyapäcüchu imanuyta ricangantapis ni musyapäcüchu pi cuticächingantapis. Quiquinta tapupäcuy. Payga auquis runanam. Pay willapäcushunqui”.

<sup>22</sup> Maman y taytan Israel runacunapa autoridänincunata manchacurmi chaynuy nipäcuran. Paycuna parlanacusha caran pipis “Jesusa Tayta Dios cachramungan Salvadurmi” negcagta shuntacänan wasipita gargunanpag. <sup>23</sup> Chayta manchacurmi maman y taytan nipäcuran: “Payga auquis runanam. Quiquinta tapupäcuy”.

<sup>24</sup> Gapra canganpita cuticasha runata Israel runacunapa autoridänincuna yapay gayachimuran. Nircur nipäcuran: “Diospa jutinchru rasuncagta willapäcamay.\* Musyapäcümü chay cuticächishogniqui runa juchäcog canganta”.

<sup>25</sup> Pay niran: “Juchäcog canganta manam musyächu. Nogaga musyä gapra cangäta y canan ricangätam”.

<sup>26</sup> Yapay tapupäcuran: “¿Imatatag rurashushcanqui? ¿Imatatag rurasha cuticächishunayquipag?”

<sup>27</sup> Chay runa niran: “Maynam nishcä. Ichanga mana cäsüpämänquichu. ¿Imanirtag yaparir yaparir ninäta munapäcunqui? ¿Gamcunapis paypa discipulucuna caytachu munarcanqui?”

\* 9:24 9.24 Diospa jutinchru juraptinga Israel runacunapag rasuncagta mana niptinga niycan Dios castigänanpag canganta.

<sup>28</sup> Chauraga ashlipäcuran y nipäcuran: “Gammi chay runapa discipulun caycanqui. Nogacunaga Moisespa discipuluncunam capäcü. <sup>29</sup> Musyapäcümi Moiseswan Tayta Dios parlanganta. Ichanga chay runa maypita shamungantapis mana musyapäcüchu”.

<sup>30</sup> Chay runa niran: “¿Imanuytag chayga? Gamcuna mana musyapäcunquichu maypita shamungantapis. Nogata ichanga ñawita cuticächimasha. <sup>31</sup> Shumagmi musyanchi juchäcogcunataga Tayta Diosninchi mana cäsupanganta. Pay cäsupan adoragnintam y pay munanganta ruragcunatam. <sup>32</sup> Pacha galaycunganpita pacha manam mayashcanchichu yuringanpita pacha gapra runata pipis cuticächinganta. <sup>33</sup> Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manam imatapis ruranmanchu”.

<sup>34</sup> Chauraga nipäcuran: “¿Gamga juchasapa yuriycarhu nogacunata yachrachipäcamanqui?”

Nircur Israel runacunapa shuntacänan wasipita garguripäcuran.

*Jesúsman mana yäracogcuna gapranuy cangan y yäracogcuna ali ñawiyog car ricag runacunanuy cangan*

<sup>35</sup> Jesús mayaran chay cuticächingan runata shuntacänan wasipita gargunganta. Tariycurna tapuran: “¿Gam criyinquichu Diospita shamusha Runaman?”

<sup>36</sup> Pay niran: “Tayta, nimay pitag chay runa noga payman criyinäpag”.

<sup>37</sup> Jesús niran: “Payta ricashcanquinam. Gamwan parlaycagmi pay”.

<sup>38</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran y niran: “Au, criyimi, Tayta”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Noga cay pachaman shamushcä runa imanuytis canganta ricachinäpämi. Chaynuypa gapracuna ricananpag y ricagcuna gaprayänanpag”.

<sup>40</sup> Ninganta mayaycur paywan chaychru caycag waquin fariseucuna nipäcuran: “¿Nogacunapis gapranuy cangätachu yarpanqui?”

<sup>41</sup> Chauraga Jesús niran: “Gapracunanuy carga juchayogchu manam capäcunquiman. Ichanga gamcuna nircanqui gapranuytis mana cangayquita. Chaynuy nirga juchayogmi carcanqui”.

## 10

### *Üsha michegman Jesús tincuchicungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Üsha cunchraman puertapa mana yaycog cäga y juc lädupa yaycog cäga suwam y fiyu runam. <sup>2</sup> Puertapa yaycog cagmi ichanga üshapa michegnin. <sup>3</sup> Cuydagnin cunchra puertata quichrapan. Üshacuna michegpa shiminta mayan. Michegnin jutimpa cama üshancunata gayan. Chaypitana cunchrapita pushan.\* <sup>4</sup> Lapan yargaramuptinna michegnin ñaupagninta aywan y üshancuna shiminta reguir guepanta aywapäcuna. <sup>5</sup> Jäpa captin manam gatirancho. Gatiränanpa truquinga shiminta mana reguir gueshpirmi aywacärin”.

<sup>6</sup> Jesús chaynuy tincuchiypa willaparan. Ichanga paycuna mana tantiyaranchu imata niycangantapis.

<sup>7</sup> Jesús yapay niran: “Rasunpam gamcunata ni: Nogaga caycä üsha yaycunanpag cunchrapa puertannuyti. <sup>8</sup> Nogapa puntäta shamusha cäga lapanpis suwam y fiyu runam. Ichanga üshacuna manam cäsupashachu. <sup>9</sup> Nogam puertanuy caycä. Noga cäga yaycogcäga salvacungam. Yaycog yargamog üsha ali guewata taregnuymi canga. <sup>10</sup> Suwaga shamun suwacunalanpag, wañuchinalanpag y ushacächinalanpämi. Nogam ichanga shamushcä mana ushacaypa shumag cawayta tarinanpag.

<sup>11</sup> “Nogam ali micheg caycä. Ali michiäga üshancuna raycum wañunga. <sup>12</sup> Päganam raycula michegcäga atog shamogta ricar üshacunata jaguiriycur gueshpicun. Gueshpicun mana michegnin car y quiquinpa mana captin. Chauraga atog üshata chariptin waquin intërupa mashtacar aywacun. <sup>13</sup> Chay runaga gueshpin päganam raycula carmi manam üshacuna raycu carchu.

<sup>14</sup> “Nogam ali michiäga cä. Reguimi üshacunata y nogapa cäga reguimami <sup>15</sup> Taytä nogata reguimangannuy y noga Taytäta reguingänuy. Chaymi üshacuna raycu wañushag. <sup>16</sup> Caycanmi üshacuna cay cunchrapita juc läduchru. Chaycunatapis shuntamunämi. Paycuna ningäcunata mayar cäsucärimangam. Lapan jucalaychrüna gotucasha canga y juc michegnilanwanwa canga.

<sup>17</sup> “Taytä cuyaman paycuna raycu wañunäpag y cawarimunäpag captin. <sup>18</sup> Nogata pipis manam wañuchimancho sinöga quiqui munaynipam wañushag. Noga wañunämi y munayniyogmi cä cawarimunäpag. Chaynuy ruranäpämi Taytä nimasha”.

\* **10:3** 10.3 Cay pachachru Jesús purinan wichanga runacunapa üshan juc cunchralachru talucasham puñupäcog. Chaychrümi üsha täpag runa puertata quichrapapin üshapa michegnin üshancunata jutimpa cama gayag.



<sup>19</sup> Jesús ninganta mayarmi Israel runacuna juc yarpayman juc yarpayman yapay chrayapácuran. <sup>20</sup> Paycunapita achcag nipácuran: “¿Imanirtag cásupápácuranqui? Pay diablupa munayninchrümi caycan. Y löcuyasham caycan”. <sup>21</sup> Waquin ichanga nipácuran: “Pipis diablupa munayninchrümi carga manam chaynuy ninmanchu. ¿Diabloga gapra runata cuticächinmanchu?”

*Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>22</sup> Tamyá quilla wichan Jerusalenchrü templo fiestata rurarcaran. <sup>23</sup> Jesús templuchru caycar “Salomón” jutiyog ramädachru puriycaran. <sup>24</sup> Chaychrümi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta muyupaycur tapupácuran: “¿Imaycamatag rasuncagta willapácamanayquipag shuwarápácurashayqui? Tayta Dios cachramungan Salvador carga jucla willapácamay”.

<sup>25</sup> Jesús niran: “Maynam gamcunata willashcä. Manam criyipácamanquichu. Taytäpa munayninwan rurangácunam musyacächin pi cangätapis. <sup>26</sup> Ichanga gamcuna nogapa üshacuna mana carmi mana criyipácamanquichu. <sup>27</sup> Üshácunaga shimita mayaman y noga paycunata regüi. Y paycuna gatrápácaman. <sup>28</sup> Nogam mana ushacaypa cawayta goshag. Manam imaypis wañungachu y manam pipis quitamangachu. <sup>29</sup> Taytämi chayta gomasha. Paymi pi maypitapis munayniyog. Paypita manam pipis paycunata jorguyta puedingachu. <sup>30</sup> Taytäwan nogaga juclaylam capácü”.

<sup>31</sup> Israel runacunapa autoridänincuna rumita yapay jogarcapácuran Jesusta sagmapácunanpag. <sup>32</sup> Jesús niran: “Ricarcaptiquim Taytäpa munayninwan alicagcunata achcata rurashcä. ¿Mayganpitatag sagmayta munarcámanqui?”

<sup>33</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipácuran: “Alicunata rurangayquipitaga manam sagmapácushayquichu sinöga Tayta Diospa contran lutanta rimangayquipita. Gam runala caycarpis Diostucuycanqui”.

<sup>34</sup> Jesús niran: “Escribichinganchru Dios niran: ‘Gamcunaga dioscunam caycanqui’.\*

<sup>35</sup> Musyanchim Tayta Dios escribichinganchru ninganta mana niegananchipag canganta. Tayta Dios willacuyninta mayagcunataga ‘Gamcunaga dioscunam carcanqui’ nisha.

<sup>36</sup> Taytä nogata acrarcomar cay pachaman cachramasha. Chauraga ¿imanirtag ‘Diospa Wamranmi cá’ ningápita Tayta Diospa contran lutanta rimangäta nircanqui? <sup>37</sup> Taytä rurananpag cagcunata noga mana ruraptüga ama criyipácamaychu. <sup>38</sup> Ichanga chaycunata ruraptüga nogaman mana criyimarpis rurangácunata ricaycarga criyipácunquiman. Chaynuyta shumag musyapácunqui Taytä nogawan juc runanuyla caycanganta y noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta”.

<sup>39</sup> Yapay präsu charichiyta munapácuptin Jesús gueshpir aywacuran.

<sup>40</sup> Chaypitana Jordán mayupa jucag lädunman Jesús cutiran y chaychrüna quédacuran. Chaychrümi puntata Juan Bautista runacunata bautizaran. <sup>41</sup> Pay cangan cagman achcag runacuna aywapácuran y nipácuran: “Juan Bautista milagruta mana rurasha payta Dios rasunpa cachramunganta musyacánanpag. Chaynuy captinpis Juan cay runapita ningancunaga lapanpis rasunpa cagmi”.

<sup>42</sup> Chaychrümi achcag Jesusman criyipácuran.

## 11

*Lázaro wañungan*

<sup>1</sup> Betania marcapita Lázaro jutiyog runa gueshyaycan. Chaychrü tiyaran María y Mariapa ñañan Marta. <sup>2</sup> (Mariam Señor Jesuspa chraqinman perfümita gaycapaycur agchanwan chaquichiparan.\* Mariapa turin Lázaro gueshyasha caran.) <sup>3</sup> Chaymi ishcan panicuna Jesuscagman caynuy ninanpag cachracuran: “Tayta, cuyanacungayqui Lázaro gueshyaycan” ninanpag.

<sup>4</sup> Chaynuy willaptinmi Jesús niran: “Lazaruta chay gueshya charisha manam wañungalanchrü quédananpáchu, sinöga Tayta Dios munayniyog cangan y Diospa Wamran munayniyog cangan musyacánanpámi”.

<sup>5</sup> Martata ñañan Mariatawan y Lazaruta Jesús cuyaran. <sup>6</sup> Lázaro gueshyaycanganta musyar chay caycanganchru Jesús ishcajunag mas quédacuran. <sup>7</sup> Chaypitana discípuluncunata Jesús niran: “Acu, yapay aywashun Judeaman”.

<sup>8</sup> Discípuluncuna nipácuran: “Maestro, ganyancunarätag chaychrü cag Israel runacunapa autoridänincuna sagmaypa wañuchiyta munapácushushcanqui. ¿Chaynuy caycaptinchu yapay aywayta munaycanqui?”

\* 10:34 10.34 Salmo 82.6

\* 11:2 11.2 Chaypita musyanayquipag liyinqu San Juan 12.1-3.

<sup>9</sup> Jesús niran: “Musyanganchinuypis juc junag ishca y chrunca hörayogmi. Chaymi junagpa purirga cay pachachru achqui captin runa mana mitcanchu. <sup>10</sup> Ichanga chacaypa purir achqui mana captin runa mitcan”.

<sup>11</sup> Nircurnam discipuluncunata Jesús niran: “Amigunchi Lázaro puñucasham caycan. Aywä; riccharachimushag”.

<sup>12</sup> Discipuluncuna nipäcuran: “Tayta, puñucasha carga sänangam”.

<sup>13</sup> Lázaro wañusha canganta Jesús niptin discipuluncunaga mana tantiyar puñucasha caycangantam yarpäpäcuran. <sup>14</sup> Chauraga Jesús discipuluncunata shumag niran: “Lazaroga wañusham caycan. <sup>15</sup> Noga cushicü Lázaro cangan cagchru mana cangäpita. Chaynuy cangan mas ali caycan gamcuna criyipäcunayquipag. Pay cagman acu aywashun”.

<sup>16</sup> Chauraga Milishu nipäcungan Tomasmi discipulumasincunata niran: “Noganchipis aywashun Jesuswan wañunanchipag”.

#### *Wañushacunata cawarichimunanpag Jesús munayniyog cangan*

<sup>17</sup> Betaniaman chrayar Jesús tariran chruscu junagna Lázaro pamparaycanganta. <sup>18</sup> Betania marcapita Jerusalemman cerca quimsa kilömetrunuy lam captin <sup>19</sup> achcag Israel runacuna Martatawan Mariata turin wañunganpita yanagänanpag aywapäcusha caran. <sup>20</sup> Jesús nagana chrayaycanganta musyarmi taripag Marta aywaran. María ichanga wasichru quëdaran. <sup>21</sup> Marta Jesusta niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran. <sup>22</sup> Ichanga musyämi cananpis Tayta Diosta imata rugacuptiquipis goshunayquipag canganta”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Turiqui cawarimungam”.

<sup>24</sup> Marta niran: “Au, noga musyämi último junagchru wañushacunata cawarimuptin paypis cawarimunanpag canganta”.

<sup>25</sup> Jesús niran: “Nogam wañushacunata cawarichimog y cawacheg caycä. Nogaman criyegcäga wañurpis cawangam. <sup>26</sup> Lapan cawagcuna y nogaman criyimagcuna imaypis manam wañungachu. ¿Chayta criyinquichu?”

<sup>27</sup> Marta niran: “Au, tayta. Noga criyimi gam Tayta Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran cangayquita. Y cay pachaman shamunanpag cag cangayquita”.

#### *Jesús wagangan*

<sup>28</sup> Chaynuy nircurmi Marta ñañan Mariata gayag cutiran. Chrayaycurna pacaylapa niran: “Maestro caychrünam caycan. Gayaycäshunqui” nir.

<sup>29</sup> Chaynuy niptin María jucla sharcurcur payman aywaran. <sup>30</sup> Jesús manarag marcaman yaycuranrächu. Martawan tincungalanchrürämi caycan. <sup>31</sup> María jucla sharcurcur yargogta ricapäcurmi turin pamparanganman wagag aywaycanganta yarpay paywan wasichru yanagag Israel runacuna guepanta aywapäcuran.

<sup>32</sup> Jesús cagman María chrayar ricaycur ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran”.

<sup>33</sup> Mariata y paywan aywamog Israel runacunata wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicuran. <sup>34</sup> Jesús paycunata tapuran: “¿Mayninchrütag pamparaycan?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Acu, aywashun ricanayquipag, tayta”.

<sup>35</sup> Jesús wagaran. <sup>36</sup> Israel runacuna nipäcuran: “Ricay, pasaypa cuyanacurunag”.

<sup>37</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Gapra runatapis cuticaycächirga ¿manachurag Lazarutapis mana wañunanchipag cuticächinman caran?”

#### *Lazaruta Jesús cawarichimungan*

<sup>38</sup> Yapay pasaypa laquisham Jesús ashuycuran Lázaro pamparangan cagman. Chay chagachru machraymi caran. Yaycunan jatun rumiwan chapararan. <sup>39</sup> Jesús niran: “Chaparaycag rumita ashuchipäcuy”.

Lazarupa panin Marta niran: “Tayta, fiyupanachrar asyaycan. Chruscu junagnam pamparaycan”.

<sup>40</sup> Jesús niran: “¿Manachu nirä nogaman criyirga Tayta Dios munayniyog canganta ricanayquipag?”

<sup>41</sup> Chauraga chaparaycag rumita ashuchipäcuran. Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, agradecicamü rugacungäta mayamangayquipita. <sup>42</sup> Noga musyämi imaypis mayamangayquita. Ichanga caychru caycag runacuna raycum niycä. Chaynuyga gam cachramangayquita criyipäcunanchipag”.

<sup>43</sup> Chaynuy nircurna fiyupa gayacuran: “¡Lázaro, yargamuy!”

<sup>44</sup> Chauraga wañusha caycag cawarircamur yargamuran maquin chraquin watasha y cãran wancusha. Jesús niran: “Pasquipäpäcuy purinanpag”.

*Jesusta wañuchinanpag Israel mayor autoridácuna rimanacäringan**(San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2)*

<sup>45</sup> Chaynuy ruranganta ricaycurmi Mariata yanagänanpag aywag Israel runacuna Jesusman achcag criyipäcuran. <sup>46</sup> Waquin cagnam ichanga fariseo runacunaman aywaran Jesús imata rurangantapis willananpag. <sup>47</sup> Chauraga fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna Israel mayor autoridácunata shuntaycachimur nipäcuran: “¿Imatatag rurashun? Cay runa achca milagrucunata ruraycan payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag. <sup>48</sup> Jaguiricushaga lapan runacuna payman criyipäcunga. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna aywamunga templunchita juchruchinanpag y naciuninchita ushacächinanpag”.†

<sup>49</sup> Chauraga Caifás paycunapita jucnincag chay wata cüracunapa mas mandagnin caycar niran: “¿Gamcunaga manam imatapis musyapäcunquichu! <sup>50</sup> Ni gamcunaga yarpachracärinquichu intëru nacion ushacänanpa truquin juc runala Israel runacunapa truquin wañunanpag gamcunapag ali canganta”.

<sup>51</sup> Caifás niran manam quiquilanpitachu sinöga cüracunapa mas mandagnin chay wata captinmi Tayta Diosninchi payta parlachiran Jesús Israel runacunapa truquin wañunanpag canganta. <sup>52</sup> Manam chay Israel runacunalapächu sinöga intërchuru Tayta Diosninchipa wamrancuna mashtacasha shuntacänanpämi. <sup>53</sup> Chauraga chay junagpitanam Israel mayor autoridácuna rimanacäriran Jesusta wañuchipäcunanpag.

<sup>54</sup> Chaymi Jesús Israel runacuna ricaynaga manana purirannachu. Chaymi caycanganpita discipuluncunawan Jesús chunyang jirca cercanchru caycag Efraín jutiyyog marcaman aywacuran chaychru goyänanpag.

<sup>55</sup> Nagana Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuranna. Chaymi manarag fiesta chrayamuptin achca runacuna marcancunapita Jerusalemman aywarcaran purificacärinanpag. <sup>56</sup> Jesusta ashircaran. Templuchru carcarna jucnin jucninpis tapunacäriran: “¿Imatatag yarpäpäcunqui? ¿Fiestaman Jesús shamungachurag o manachurag?” nir.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan cüracunapa mandagnincuna maynam runacunata nisha casha Jesús maychrüpis canganta musyarga präsu charichipäcunanpag willananpag.

**12***Jesuspa chraqinman**perfümita gaycapangan**(San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9)*

<sup>1</sup> Pascua fiestapag sogta junag pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychrümi Lázaro tiyaran; Jesús paytam wañunganpita cawarichimusha caran. <sup>2</sup> Chaychrümi Jesús chrayanganpita cushicur cënata rurapäcuran. Marta garacuycaran. Lazaruna mësachru Jesuswan micurcaran.

<sup>3</sup> María chrarin cüestag perfümita apamuran. Chay caran nardupita medio litrunuy. Chay perfümitam Jesuspa chraqinman gaycaparan. Nircurmi agchanwan chaquichiparan.\* Chay perfümi wasi junta asyaran. <sup>4</sup> Chauraga discipulun Judas Iscariote Jesusta entregag niran: <sup>5</sup> “¿Imanirtag cay perfümita mana ranticushcanchichu? Ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junagcuna arur runa gänanganchrüny. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

<sup>6</sup> Judas pobricunata cuyaparchu manam niran sinöga suwa carmi. Paymi guellay wardacuna cäjata chararag caran. Chayman gaycapäcunganpita jorguchrag carmi. <sup>7</sup> Jesús niran: “Jina rurachun. Chay perfümita chrurarächisha wañupti gaycapämänanpämi. <sup>8</sup> Pobricunaga imaypis gamcunawanmi caycangapag. Nogam ichanga gamcunawan manana cashäpänachu”.

*Lazaruta wañuchiyta munapäcungan*

<sup>9</sup> Achcag Israel runacuna musyapäcuran Jesús Betania marcachru caycanganta. Chayman aywapäcuran manam Jesusta ricanalanpächu sinöga pay cawarichimusha Lazarutapis ricapäcunanpämi. <sup>10</sup> Chaymi cüracunapa mandagnincuna parlapäcuran Lazarutapis wañuchipäcunanpag. <sup>11</sup> Lazaruta cawarichimunganpitam achcag Israel runacuna autoridänincunapita aywacuycaran y Jesusman criyipäcuran.

† **11:48** 11.48 Jesús mas milagrucunata ruraptin Dios cachramungan Salvador canganta Israel runacuna criyinan caran y naciunpa mandagnin rey cananta munapäcunman caran. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna soldaducunata temputa juchruchinanpag y naciunta ushacächinanpag cachramunman caran. \* **12:3** 12.3 Chay wichanga avëces runacuna pampaman quiscataycur micapäcog. Chaynuy micuptinmi Jesuspa chraqinta María agchanwan chaquichiparan.

*Jerusalemman Jesús yaycungan*

(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40)

<sup>12</sup> Achcag runacuna Jerusalemman aywapäcusha casha Pascua fiestapag. Warantin mayapäcuran Jesús chay marcaman chrayananpag canganta. <sup>13</sup> Chauraga palmera jachrapa rämana cuchupäcuran. Chaywan Jesusta chrasquicunanpag runacuna caynu y nir gaparpaycar yargapäcamuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Israel runacunapa mandagnin Rey alabasha cayculächun!”<sup>\*</sup> nir.

<sup>14</sup> Jesús tariran juc manta bürruta y chayta logacuran Tayta Diosninchi escribichinganchru caynu y ningannuylla:

<sup>15</sup> “Jerusalemchru tiyagcuna, ama manchacuychu.

Ricapäcuy, Reyniqui manta bürritun logashalam aywaycämun”<sup>†</sup>

<sup>16</sup> Chaynu y ruranganta galaycunanchruga discipuluncuna manam tantiyapäcuranchu. Jesús cieluman aywacuruptrinrämi tantiyapäcuran paypag rurangancuna Tayta Dios escribichinganchru ningannuylla caycanganta.

<sup>17</sup> Lázaro pamparaycagta yargamunanpag gayangan y wañunganpita cawarichimungan höra achca runacunam Jesuswan caran. Chay runacunam ricapäcunganta willacäreg. <sup>18</sup> Chaymi runacuna Jesusta chrasquicog yargapäcamuran chay milagru ruranganta mayacärir. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänapag.

<sup>19</sup> Ichanga fariseucuna jucnin jucnin ninacäriran: “Caynuypa imatapis manam rurashunchu. Ricapäcuy, ¡Iapan runacuna payman aywacurcan!”

*Mana Israel runacuna Jesusta ashingan*

<sup>20</sup> Fiestachru Diosta adoränapag aywag runacunachrümi juc ishca mana Israel runacunapis aywapäcusha casha. <sup>21</sup> Cay runacuna Felipiman ashuycapäcuran. Felipe Galilea marca Betsaidapita caran. Paytam chay runacuna rugapäcuran: “Jesustam reguiyta munarcä, tayta” nir.

<sup>22</sup> Rugacäriptinmi Felipe Andrescagman aywaycur willaran. Chaypitana ishcan aywaycur Jesusta willaran. <sup>23</sup> Chauraga Jesús niran: “Höra chrayamushanam nogapa wañuyñi cayninpa noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangäta Dios runacunata musyachinanpag. <sup>24</sup> Rasunpam gamcunata ni: Trigu pampaman shicwar mana wiñamurga chaylachrümi quëdan. Allpaman chrayagcagmi ichanga wiñamur achcata wayun.”<sup>‡</sup> <sup>25</sup> Quiquin munangannuy cawagcuna mana ushacaypa cawayman mana chrayangachu. Quiquin munangannuy cay pachachru mana cawagcunaga mana ushacaypa cawaymanmi chrayanga. <sup>26</sup> Pipis mandangäta rurayta munarga nogawan aywacuchun. Chay mandangäta ruräga noga cangäcagchrümi canga. Pipis mandangäta ruragcagtaga Taytä alipämi ricanga.

*Wañunanpag canganta Jesús willacungan*

<sup>27</sup> “Canan höra fiyupa laquicy charimasha. ¿Canganta imatag nishag? ¿Tayta, pasamänapag cagcunapita salvaycamay’ nishächu? Ichanga noga chaynu y wañunäpämi shamushcä. <sup>28</sup> Tayta, gam munayniyog cangayquita runacunata musyachiy”.

Chauraga cielupita mayacämuran: “Munayniyog cangäta runacunata musyachishcänam y yapaymi paycunata musyachishag”.

<sup>29</sup> Chaychru caycag runacuna chayta mayaycur räyu canganta nipäcuran. Waquinna nipäcuran: “Angilmi payta gayacamusha”.

<sup>30</sup> Jesús niran: “Manam noga mayanäpächu gayacamusha sinöga gamcuna mayapäcunayquipämi gayacamusha. <sup>31</sup> Cananmi cay pachachru runacuna juzgasha canga y cananmi gargusha canga runata munaynichru chararag Satanaspis. <sup>32</sup> Nogata crucificashata pampapita jogarcarärimaptinna runacunata nogacagman shuntashag”.

<sup>33</sup> Chaynu y nirmi Jesús tantiyachiran imanuyta wañunanpag cangantapis. <sup>34</sup> Runacuna nipäcuran: “Tayta Diosninchi escribichingan musyachipäcaman Dios cachramungan Salvador imaycamapis cawanapag cangantam. Gam, ¿imanirtag niycanqui Diospita shamusha Runa crucificasha pampapita jogarcusha cananpag canganta? ¿Pitag chay Diospita shamusha Runa caycan?”

<sup>35</sup> Jesús niran: “Achquinuypis caycag gamcunawanrämi caycangapag. Achqui cangancama puripäcuy manaräpis yananyay chrayamungancama. Yananyaypa puregäcaga

<sup>\*</sup> **12:13** 12.13 Salmo 118.25-26 <sup>†</sup> **12:15** 12.15 Chay wichan rey bürrun logasha marcaman yaycur manam guërrata ashirchu yaycog. Liyinqi Zacarías 9.9. <sup>‡</sup> **12:24** 12.24 Trigu mana wiñamungannuyim Jesús mana wañuptinga pipis mana salvacunmanchu caran. Wañuptinmi ichanga achca runacuna salvacärisha.

maypa aywangantapis manam musyanchu. <sup>36</sup> Achquinuypis gamcunachru cay-cangácama criyipácamay gamcunapis achquinuypa wamran capácunayquipag”.

Chaynuy nirurna Jesús aywacuran. Chaypitana runacuna mana musyapácuranachu maychru cangantapis.

*Dios cachramungan Salvadorta Israel runacuna Jesús canganta mana criyingan*

<sup>37</sup> Achca milagrucunata Jesús rurasha Dios payta rasunpa cachramunganta musy-achinanpag. Ricarcaptin milagrucunata ruraptinpis payman mana criyipácuranachu. <sup>38</sup> Chaynuy caran Tayta Diosninchipa willacognin Isaías escribigan cumplinanpag:

“Tayta Dios, willacuyninchita runacuna manam criyipácushachu.

Munayniquiwan milagrucunata ruranganta manam criyipácushachu”.\*

<sup>39</sup> Chauraga paycuna criiyta mana camápacuranachu. Mana criyegcunapag Isaías mastapis caynuy escribiran:

<sup>40</sup> “Tayta Diosmi ñawinta gaprayächisha y yarpayninta upatacächisha

mana ricapácunanpag y mana tantiyapácunanpag,

payman mana yäracärinanpag y pay mana perdunänapag”.\*

<sup>41</sup> Isaías chaynuy escribiran Jesús munayniyog canganta ricasha carmi. Chaymi paypita chaynuy niran.

<sup>42</sup> Chaynuy captinpis Israel runacunapa achcag autoridänincuna Jesusman criyipácuran. Criyipácunganta runa mayayga mana rimacäriranachu shuntacänan wasipita fariseucuna gargunanta manchacur. <sup>43</sup> Tayta Diospita ali ricasha cananpa truqunga paycunaga mas munapácuran runacunapita ali ricasha caytam.

*Jesús runacunata payman criyipácunanpag shacyächingan*

<sup>44</sup> Fiyupa Jesús niran: “Nogaman criyegcäga manam nogalatachu criyiman; cachramagní Taytämánpis criyicanmi. <sup>45</sup> Nogata ricamagcäga cachramagní Taytätánpis ricaycanmi. <sup>46</sup> Noga achquinuypis carmi cay pachaman shamushcä nogaman criyegcäga yananyaychrünuy mana quédananpag.

<sup>47</sup> “Ningácunata mayasha caycar mana cäsucamaptinga noga manam castigäshächu. Runacunata manam castigänápächu shamushcä sinöga salvanápami. <sup>48</sup> Pipis nogapa conträ cagta y ningácunata mana cäsucamagcagta juzganapag caycannam. Noga willacur ningácunam últimu junag castüguman chruranga. <sup>49</sup> Nogaga manam quiquillápitachu niycä sinöga cachramag Taytámi nimasha imatapis ninápag. <sup>50</sup> Noga musyámi Taytä ninganga mana ushacaypa cawaypag canganta. Chaymi noga niycä Taytä nimangannuyta”.

## 13

*Discípuluncunapa chraquinta Jesús mayllapangan*

<sup>1</sup> Manaräpis Pascua fiesta\* captin Jesús musyaranna cay pachapita Taytancagman aywacunanpag höra chrayamunganta. Cay pachachru yäracognincunata cuyar wañungancama pay cuyaran. <sup>2</sup> Paycuna micungancama Simón Iscariotipa wamran Judaspa shongunman Satanás mayna autoridácunaman Jesusta entregänapag yarpayta chrurasha casha. <sup>3</sup> Jesús musyaranmi lapan imaycatapis maquinman Taytan chruranganta. Chaynuypis musyaran paypita aywamunganta y payman cutinanpag canganta. <sup>4</sup> Chaynuy canganta musyarmi Jesús cénaycanganpita sharcurcur janancag röpanta jorgurir toallata cheglaman watacuran. <sup>5</sup> Chaypitana lavatoriuman yacuta tacshircur discípuluncunapa chraquinta mayllaparan. Nirurna cheglanchru watarangan toallawan chaquichiparan.

<sup>6</sup> Chraquinta mayllapánanpag caycaptinmi Simón Pedro niran: “Tayta, ¿gamchu nogapa chraqüita mayllapámanqui?”

<sup>7</sup> Jesús niran: “Canan gam manam tantiyanchu imanir ruraycangäta; chaypitaran tantiyanchu”.

<sup>8</sup> Pedro niran: “Imaypis manam déjacushächu chraqüita mayllapámänayquita”.

Jesús niran: “Mana mayllapaptäga nogapachu manam gam canqui”.

<sup>9</sup> Simón Pedro niran: “Chauraga, Tayta, chraqüitäga ama mayllapámaychu; maquítapis umätapis mayllapaycalämay”.

\* 12:38 12.38 Isaías 53.1    \* 12:40 12.40 Isaías 6.10    \* 13:1 13.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapácuran. Chay fiestata rurapácuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

<sup>10</sup> Jesús niran: “Chayrag armacushaga limpium carcaycan; manam yapay arma-cunmanchu sinöga chraqulantam mayllacunman. Gamcunaga limpium carcanqui. Ichanga manam lapayquichu”.

<sup>11</sup> Pi entregänantapis musyarmi niran: “Manam lapayquichu limpiu carcanqui”.

<sup>12</sup> Discipuluncunapa chraquinta mayllaparcuna röpan jorgunganta jaticurcur mäsaman yapay jamacuran. Nircurna niran: “¿Tantiyapäcunquichu imanir chaynuy rurangäta?” <sup>13</sup> Gamcuna ‘Maestro’ y ‘Tayta’ nircämanqui. Chayta alitam nircanqui; chaynuymi cä. <sup>14</sup> Maestro y Tayta caycar chraquiquicunata mayllapay-captüga gamcunapis quiquiquipura mayllapänacärinayqui. <sup>15</sup> Gamcunapis noganuy rurapäcunayquipämi chaynuy gamcunata rurashcä.† <sup>16</sup> Rasunpam gamcunata ni: Uy-wayga patrunninpita mas manam canchu. Chaynuylam cachra aywagpis cachragnin-pita mas manam canchu. <sup>17</sup> Cay ningäcunata musyarga y rurarga cushisham cawapäcunqui.

<sup>18</sup> “Manam lapayquipächu niycä. Noga musyämi mayganta acrangätapis. Ichanga Tayta Dios caynuy escribichingan cumplinanmi: ‘Nogawan micogni conträ shar-cusha’.\* <sup>19</sup> Cay ningäcuna manarag pasaptinmi canan niycä. Ningänuyta pasaptinna musyapäcunqui noga pi cangätapis. <sup>20</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cachrangäcunata chrasquicogcunaga nogatam chrasquicaycäman. Nogata chrasquimagcunaga cachram-agnitapis chrasquiycañ”.

*Judas entregänanpag  
canganta Jesús ningan*

(San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23)

<sup>21</sup> Chaynuy nircurmi Jesús pasaypa laquisha niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniqum chriquimagnicunaman entregämanga”.

<sup>22</sup> Chauraga discipuluncuna mayganpag ningantapis mana musyar jucnin jucnin ricapänacuyta galaycäriran. <sup>23</sup> Jesuspa lädunchrümi paypa cuyay discipulun caycaran. <sup>24</sup> Simón Pedro sēnasyaran mayganpag parlaycangantapis Jesusta tapunanpag. <sup>25</sup> Pay Jesuscagman ashuycur tapuran: “Tayta, ¿pitag?” nir.

<sup>26</sup> Jesús niran: “Juc partin tantata ushmarcachir gongäcagmi”.

Y tantata ushmarcachir Simón Iscariotipa wamran Judasta aptaparan. ‡ <sup>27</sup> Chay tantata chrasquiruptinnam Judasman Satanás yaycuran. Y Jesús niran: “Ruranayquipag cagtaga jucla ruray”.

<sup>28</sup> Mayganpis chaychru cēnarcagcuna manam tantiyaranchu imanir chaynuy niy-cangantapis. <sup>29</sup> Judas guellay chararag captinmi waquin yarpäpäcun fiestapag rantipacamog o pobricunata imalatapis goycog Jesús cachraycanganta.

<sup>30</sup> Tantata chrasquircurnam Judas yargur aywacuran. Chay caran pacha chashanam.

*Cuyanacur cawanapag Jesús ningan*

<sup>31</sup> Judas yargur aywaruptinmi Jesús niran: “Cananmi noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangä musyacanga y noga caynipa Tayta Dios munayniyog cangan musyacanga. <sup>32</sup> Noga Diospita shamusha Runa Tayta Dios munayniyog canganta musyachipti noga munayniyog cangäta Tayta Diospis musyachinga. Chayta juclam ruranga.

<sup>33</sup> “Wamränuy cagcuna, gamcunawan walca tiempulanam cashag. Gamcuna ashipäcamanquim. Canan gamcunatapis ni Israel runacunapa autoridänincunata ningänuylam: ‘Noga aywangämanga manam aywayta puedipäcunquichu’.

<sup>34</sup> “Cay mushog mandamientuta nishayqui: ‘Jucniqui jucniqipis cuyanacärinqui. Cuyanacärinqui jucniqui jucniqipis noga gamcunata cuyangänuy’. <sup>35</sup> Jucniqui jucniqipis cuyanacäriptiqui pi maypis tantiyanga nogapa discipulü cangayquita”.

*Pedro nieganapag cagta  
Jesús willacungan*

(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34)

<sup>36</sup> Simón Pedro tapuran Jesusta: “Tayta, ¿maypatag aywanqui?”

Jesús niran: “Noga aywangä cagman manarämi cananga aywanquimanrächu. Chaypitanam ichanga aywanquipag”.

<sup>37</sup> Pedro niran: “Tayta, ¿imanirtag canan mana aywämanchu? Gam raycu wañunäpag listum caycä”.

† **13:15** 13.15 Chay wichanga uywaycunalam jucpa chraquinta mayllapag. Mana uyway cagcunaga manam pipa chraquintapis mayllapagchu. \* **13:18** 13.18 Salmo 41.9 ‡ **13:26** 13.26 Judasta Jesús tantata goran pay entregänanpag canganta reguipäcunanpämi manam Satanás payman yaycunanpächu.

<sup>38</sup> Jesús niran: “¿Rasunpachu noga raycu wañunayquipag listu caycanqui? Rasunpam gamta ni: Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

## 14

### *Tayta Diosman chrayanapag Jesús camíunuy cangan*

<sup>1</sup> “Gamcuna ama laquicäriychu. Tayta Diosman yäracäriy y nogamanpis yäracärimay. <sup>2</sup> Taytäpa wasinga jatunmi jäcuycan tiyanapag. Mana jäcuptinga ‘Gamcuna tiyanayquipag camarimushag’ nimanachu manam caran. <sup>3</sup> Aywacurirna gamcunapag camarishag. Nircurna cutimushag pushanäpag noga cangäcagchru gamcunapis capäcunayquipag. <sup>4</sup> Gamcuna musyanquim may camíunupa noga aywangäcagman chrayanayquipag cangantapis”.

<sup>5</sup> Tomás niran Jesusta: “Tayta, manam musyapäcüchu mayman aywangayquitapis. ¿Imanuypatag musyapäcüman maygan camíunu cangantapis?”

<sup>6</sup> Jesús niran: “Nogam camínu, rasuncag y cawacheg caycä. Nogalam caycä Taytäcagman pipis chrayananpag. <sup>7</sup> Nogata reguipäcamanquim. Reguimar Taytäpapis reguipäcunquim. Cananpitanam reguipäcunqui y ricapäcushcanquinam”.

<sup>8</sup> Felipe niran: “Tayta, Taytayquita ricachipäcamay. Chaylatam munarcä”.

<sup>9</sup> Jesús niran: “Felipe, unaypitanatag gamcunawan caycä; ¿manarächu reguimanquirag? Nogata ricamagcäga Taytäpapis ricashanam. ¿Imanirtag nimanqui Taytäta ricachinäpag? <sup>10</sup> ¿Manachu criyinquí noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta? Noga gamcunata ningäcuna manam quiquiläpítachu sinöga nogawan juc runanuyla imaypis cawag Taytämi ruraynincunata ruraycan. <sup>11</sup> Criyipäcamay noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta. Mana criyimarga rurangäcunata ricaycarga criyipäcamay.

<sup>12</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Nogaman yäracamagcäga noga rurangänuyimi ruranga. Y Taytä cagman aywacuriptina asta mastam ruranga. <sup>13</sup> Nogapa jutichru Taytäta rugacäriptiquega rugacungayquita rurashämi. Chaynuy rurashag Wamran janan Taytä munayniyog cangan musyacänanpag. <sup>14</sup> Imatapis rurashämi nogapa jutichru rugacäriptiquega.

### *Santu Espirituta cachramunanpag Jesús ningan*

<sup>15</sup> “Nogata cuyamarga lapan ningäcunata cäsucärimanquim. <sup>16</sup> Nogapa truqui yanapähunayquipag Santu Espirituta gamcunaman cachramunanpag Taytäta rugacushag. Paymi imaypis gamcunawan canga. <sup>17</sup> Chay Espiritum rasuncagta willacunga. Tayta Diospa contran runacunaga Santu Espirituta chrasquiya manam puedinchu payta mana ricar y mana reguir. Gamcunam ichanga payta reguipäcunqui gamcunawan cawaptin y gamcunawan juc runanuyla cananpag captin.

<sup>18</sup> “Wacchayashachu manam quädapäcunqui. Gamcunaman cutimushämi. <sup>19</sup> Nogaman mana yäracamagcunaga mananam ricapäcamanganachu. Gamcunam ichanga ricapäcamanqui. Noga cawaycaptiga cawapäcunquim. <sup>20</sup> Chay junagmi tantiyapäcunqui Taytäwan juc runanuyla caycangäta y gamcuna nogawan juc runanuyla caycangayquita y noga gamcunawan juc runanuyla caycangäta.

<sup>21</sup> “Ningäcunata chrasquicur cäsucüga rasunpam cuyaman. Cuyamagtaga Taytäpapis cuyanga y nogapis cuyashämi. Chaynuypis cuyamagwan ricachicushämi”.

<sup>22</sup> Chauraga Judas tapuran: “Tayta, ¿imanirtag nogacunalawan ricachicunqui y waquin runacunawan mana?” (Chay Judas mana Judas Iscariotichu caran.)

<sup>23</sup> Jesús niran: “Pipis cuyamarga ningäcunata cäsucunmi. Cäsucamagtaga Taytä cuyangam. Y Taytäwan nogam payman aywapäcamushag y paywan cawashag. <sup>24</sup> Nogata mana cuyamag cäga manam ningäcunata cäsucunchu. Y ningäcunata mayangayquicunaga manam quiquipa yarpayniläpítachu sinöga cachramagní Taytäpitam caycan.

<sup>25</sup> “Chaycunata niycä gamcunawan caycangäcamam. <sup>26</sup> Ichanga nogapa truqui yanapähunayquipag Santu Espirituta Taytä gamcunaman cachramunanpag cag lapanta yachrachipäcushunqui y noga lapanta ningäcunata yarpächipäcushunqui.

<sup>27</sup> “Jauca cawayta jaguipä. Jauca cawaynita goycü. Ichanga jauca cawayta jaguipä manam nogaman mana yäracamagcunayanuychu. Ama laquicäriychu ni manchacäriychu. <sup>28</sup> Mayapäcamashcanquinam aywacunäpag y gamcunawan canäpag cutimunäpag ningäta. Payga nogapita mas munayniyogmi. Chaymi rasunpa cuyamarga Taytäcagman aywacupti cushicärinquinam. <sup>29</sup> Manaräpapis pasaptinmi gamcunata chayta canan niycä ningäcunanuy pasaptinga criyipäcunayquipag.

<sup>30</sup> “Gamcunawan mananam aläpa parlashänachu. Runata munayninchru chararag Satanás aywaycämunnam. Nogapag payga ima munayninpis manam canchu. <sup>31</sup> Chaynuymi canan Taytáta cuyangáta lapan runacuna musyapácunanpag y pay nimangannuyla lapantapis rurangáta musyapácunanpag.

“Sharcapácuy. Acu, caypita aywacushunna”.

## 15

### *Üvas yüraman Jesús tincuchicungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Nogam caycá rasunpa cag üvas yüranuy. Taytánam üvas yüra uryag-nuy caycan. <sup>2</sup> Payga maygan rämapis mana wayuptinga cuchuriycunmi. Wayog cagtam ichanga mas wayunanpag y limpiu cananpag Taytä shumag rämapan. <sup>3</sup> Gamcuna limpiunam carcanqui ningácunata chrasquicungayquipita. <sup>4</sup> Nogawan juc runanuyla imaypis cawapácuy noga gamcunawan juc runanuyla imaypis cawangänuy. Ima rämapis yüranpita raquicarga quiquilanpita manam wayuyta puedinchi. Chaynuylam gamcunapis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawarga ráma mana wayungannuy munangänuy cawayta mana puedipácunquichu.

<sup>5</sup> “Noga üvas yüranuymi cá. Gamcunanam rämacunanuy carcanqui. Pipis nogawan juc runanuyla imaypis cawagcága y noga paywan juc runanuyla imaypis cawapti ráma ali wayungannuy munangänuymi ali cawapácunga. Nogapita raquicarga ima ruraytapis manam puedipácunquichu. <sup>6</sup> Pipis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawagcága rámanuy jitarisham canga. Jitarisha car ráma chaquingannuy y shuntarcu ninaman gaycuycu rupachishanuymi canga.

<sup>7</sup> “Gamcuna nogawan juc runanuyla imaypis cawarga y yachrachingácunata imaypis cásucurga munangayquita mañacäriy. Mañacäriptiquega Tayta Dios goshunquim. <sup>8</sup> Munangänuy ali cawarga discipulücunam rasunpa carcanqui. Chaynuy cawaptiquim Taytä ali ricasha canga. <sup>9</sup> Gamcunata noga cuyä Taytä nogata cuyamangannuy. Nogawan juc runanuyla imaypis cawapácuy gamcunata cuyanápaga. <sup>10</sup> Ningácunata cásucamaptiquega nogawanmi juc runanuyla imaypis cawapácunqui gamcunata cuyanápaga. Chaynuylam nogapis Taytä nimangancunata cásucupti paywan juc runanuyla imaypis cawapácü pay cuyamánanpag. <sup>11</sup> Chaynuy gamcunata niycá noga cushisha cangänuy gamcunapis cushisha capácunayquipämi y gamcunapis pasaypa cushisha capácunayquipämi.

<sup>12</sup> “Gamcunapag cay mandamientü caycan: Jucniqui jucniquipis cuyanacäriy gamcunata noga cuyangänuy. <sup>13</sup> Runa amiguncunata rasunpa cuyarga asta paycuna janan wañurpis wañunmi. <sup>14</sup> Lapan ningácunata rurapácuptiquega gamcuna amigümi capácunqui. <sup>15</sup> Gamcunata mananam uywaytanuynachu ricá. Uywayga patrunnin imata rurangantapis manam musyanchi. Gamcuna amigümi capácunqui Taytä imata nimangantapis gamcunata willapti. <sup>16</sup> Gamcunachu manam nogata acrapácamarayqui sinöga nogam gamcunata acrarä. Gamcunata cachraycá aywanayquipag y Tayta Diospa willacuyinta willacäriptiqui runacuna nogaman yäracärimánanpag y chay willacungayquita chrasquingam imaypis paycunachu cananpag. Chaynuypis nogapa jutichru rugacäriptiqui lapanta Taytä gopácushunayquipag. <sup>17</sup> Caytam gamcunata mandä: Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapácuy.

<sup>18</sup> “Tayta Diospa contran runacuna rabyapáshuptiqui yarpápácuy nogata puntata rabyapámanganta. <sup>19</sup> Gamcuna Tayta Diospa contran runacunanuy capácuptiquega paycunanuy capácuptiqui cuyapácushunquimanmi. Ichanga nogam gamcunata paycunanuy cagpita acrashcä. Chaymi gamcunata rabyapápácushunqui paycunanuy mana captiqui. <sup>20</sup> Yarpápácuy caynuy ningäta: ‘Uywaycunaga patrunninpita mas manam canchu’. Chaymi nogata rabyapámasha cagcunaga gamcunatapis rabyapáshunqui. Noga ningácunata cásucamasha cagcunaga gamcuna ningayquitapis cásucushunquim. <sup>21</sup> Noga jananmi chay lapanta rurapácushunqui y paycuna cachramagni Taytäta mana reguirmi.

<sup>22</sup> “Noga mana aywamuptüga ni mana willapaptüga juchaynagmi capácunman caran. Canan ichanga paycuna niyta mana puedipácunchu: ‘Manam juchäcärihcächu’. <sup>23</sup> Nogata rabyapámagcága Taytätapis rabyapaycanmi. <sup>24</sup> Paycunachru pipis mana rurangan milagrucunata mana ruraptüga juchaynagmi capácunman caran. Ichanga ima rurangätapis ricasha caycarpis nogata y Taytätapis rabyapápácaman. <sup>25</sup> Chaycuna chaynuy pasaycan Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinapämi: ‘Manacagpita rabyapámasha’.\*

\* 15:25 15.25 Salmo 35.19; 69.4



<sup>26</sup> “Yanapashunayquipag Santu Espirituta Taytä cagpita cachramushag. Pay rasuncagta willacog Espiritum y Taytäpita shamunga. Shamur nogapita willapapacushunqui. <sup>27</sup> Gamcunapis galaycunganpita pacha nogawan purisha caycarga nogapita willacarinqui.

## 16

<sup>1</sup> “Chay lapanta gamcunata niycä nogaman yäracärimayta mana jaguiripacunayquipag. <sup>2</sup> Shuntacäpacunan wasipitapis gargapacushunquim. Juc junag chrayamunga pipis wañuchipacushunayquipag. Wañurcächishushpayqui Tayta Dios mandanganta rurapacunganta yarpapacunga. <sup>3</sup> Chaynuy rurapacunga Taytäpapis ni nogatapis mana reguirmi. <sup>4</sup> Chaynuy niycä ningänuy pasaptinna chaycunata gamcunata ningäta yarpapacunayquipag.

### *Santu Espiritu imata ruranganpis*

“Noga gamcunawan carmi galaycunapita pacha chayta mana nirächu. <sup>5</sup> Canan ichanga cachramagnimannam aywacuycä y maygayquipis maypa aywangätapis mana tapupacamanquichu. <sup>6</sup> Chaypa truquinga chaynuy ningäpita laquicuymän chrayaräinqui. <sup>7</sup> Ichanga rasuncagta gamcunata nishayqui: Gamcunapag mas ali canga noga aywacupti. Noga mana aywacuptiga yanapashunayquipag cag gamcunaman manam shamungachu. Noga aywacurmi ichanga cachramushag. <sup>8</sup> Pay shamurnam Diospa contran runacunata tantiyachinga pi juchayog canganta, pi juchaynog canganta y pita juchanpita Tayta Dios juzganapag canganta. <sup>9</sup> ¿Pitag juchayog? Runacuna juchayog carcan nogaman mana criyimanganpita. <sup>10</sup> ¿Pitag juchaynog? Juchaynäga nogam caycä Taytä cagman aywacungäpita y gamcuna manana ricapacanganayquipita. <sup>11</sup> ¿Pitag juzgasha canga? Runacunata Dios juzganapag canga runata munayninchru chararag Satanäs juzgasha canganpita.

<sup>12</sup> “Achcarämi gamcunata ninäpag caycan. Ichanga canan manarämi nishayquichu; gamcunapäga canga aläpam. <sup>13</sup> Rasuncagta willacog Santu Espiritu shamurnam ichanga lapanta shumag tantiyachipacushunqui. Pay manam quiquilanpita noga sinöga Diospita mayangancunatam ninga. Chaynuypis ima pasanapag canganpapis musyachinga. <sup>14</sup> Nogapita musyangantam musyachipacushunqui. Chaynuy musyachipacushunqui noga munayniyog cangä musyacänapag. <sup>15</sup> Taytä lapan chararanga nogapawanmi. Chaymi nirä Santu Espiritu nogapita chrasquinanpag canganta y chaytana gamcunata musyachipacushunayquipag canganta.

### *Laquicunganpita discipuluncuna cushicunanpag cangan*

<sup>16</sup> “Wara wichancuna mananam ricapacamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui”.

<sup>17</sup> Niptin waquin discipuluncuna quiquinpura tapunacärran: “Chaynuy nir ¿imatara niycämanchi? ‘Wara wichanga manam ricapacamanquinachu’ nircurga. ‘Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui’ niycämanchi. Chaynuypis ‘Taytä cagman aywacuptimi’ niycämanchi. <sup>18</sup> ¿Imaninantatag ‘Wara wichancuna manana ricapacamanquinachu’ niycämanchi? Manam tantiyanchichu imata parlaycangantapis”.

<sup>19</sup> Discipuluncuna tapunanta tantiyarmi Jesús niran: “Noga nishcä: ‘Wara wichancuna mananam ricapacamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricapacamanqui’. ¿Chaypitachu gamcuna quiquiquipura tapunacurcanqui?”

<sup>20</sup> Rasunpam gamcunata ni: Wagapacunquim y laquicäringam; Tayta Diospa contran runacunaga cushicäringam. Gamcuna laquicäriptiquipis laquicuyniqui cushicuymänmi ticranga. <sup>21</sup> Juc warmi gueshyacunanpag hörän chrayamuptinna nanayta mayan. Wamran yurircuptinnam ichanga cushicur nanaytapis gongaycun. <sup>22</sup> Chaynuy cananga gamcunapis laquicurcanqui. Ichanga cutimushämi. Chaychrümi ricamar gamcuna cushicäringu. Chaynuy cushisha caycanganayquipita manam pipis laquicachishunquinachu. <sup>23</sup> Chay junäga mananam imapitapis tapupacamanquinachu.

“Rasunpam gamcunata ni: Jutichru Taytäta imatapis mañacuptiquega pay goshunquim. <sup>24</sup> Canancamaga gamcuna jutichru manarämi Taytäta imatapis mañacushcanquirächu. Mañacäriy; chrasquipacunquim cushicäringayquipag.

### *Jesús Tayta Diospita shamunganta discipuluncuna criyipacungan*

<sup>25</sup> “Chaycunata imamanpis tincuchiypa nishcä. Chrayamunganam höra imamanpis tincuchiypa gamcunata mana ninäpag. Chaypa truquinga tantiyapacunayquipag

Taytäpita gamcunata nishayqui. <sup>26</sup> Chay junag nogapa jutichru Taytäta rugacärinqui. Noga manam nichu gamcunapag noga Taytäta rugacunäpag canganta. <sup>27</sup> Gamcunata quiquin Taytä cuyapäcushunquim. Pay cuyashunqui nogata cuyapäcamangayquipitam. Y cuyapäcushunqui noga paypita shamungäta criyipäcungayquipitam. <sup>28</sup> Taytäcagpita yargamushcä cay pachaman shamunäpag. Cananga cay pachapita yargucuycä Taytäcagman cuticunäpag”.

<sup>29</sup> Discipuluncuna niran: “Cananmi ichanga tantiyapäcunäpag imamanpis mana tincuchiypa shumag nircämanqui. <sup>30</sup> Cananga tantiyapäcä lapanta musyangayquita y pipis mana mas tapucushunayquita. Chaynuy captinmi nogacuna criyipäcä Taytä Diospita shamungayquita”.

<sup>31</sup> Jesús niran: “¿Cananga criyipäcunquinachu? <sup>32</sup> Höra chrayamushanam quiquiläta jaguiriyamar wacagpa caycagpa mashtacar aywacärinayquipag. Ichanga quiquilächu manam caycä sinöga Taytä nogawanmi caycan.

<sup>33</sup> “Gamcunata chaynuy niycä gamcuna nogawan juc runanuyla cayniquipa jauca cawapäcunayquipämi. Cay pachachru nacapäcunquim. Ichanga valurchacäriy; cay pachata munayninchru chararag munayniyogcunata vincishcänam”.

## 17

### *Tayta Diosta Jesús rugacungan*

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, hörä chrayamushanam. Munayniyog cangäta runacunata musyachiy gam munayniyog cangayquita runacunata musyachinäpag. <sup>2</sup> Gammi lapan runapag munayniyog canäpag chruramashcanqui nogapag acrangayqui cagcunata mana ushacaypa cawayman chruranäpag. <sup>3</sup> Mana ushacaypa caway caycan gamla rasuncag Diosta reguiymi y cachramungayqui Jesucristuta reguiymi.

<sup>4</sup> “Cay pachachru gam munayniyog cangayquita runacunata musyachishcänam ruränäpag nimangayquicunata rurar. <sup>5</sup> Cananga, Tayta, cay pachata manarag camar munayniyog cangänuy cananpis ñaupagniquichru munayniyog cayculäshag.

<sup>6</sup> “Gampa contrayqui runacunapita acrarcur nogapa discipulücuna cananpag gomanayquicunata pï cangayquitapis musyachishcänam. Paycuna gampam caran y nogata goycamashcanqui. Paycuna gampa willacuytiquita cäsucärisham. <sup>7-8</sup> Gomangayqui willacuytiquita paycunata willapaptï chrasquicurmi cananga musyapäcun lapan gomangayquicunaga gampita shapäcamunganta. Tantiyapäcusha rasunpa gampita aywamusha cangäta y gam nogata cachramasha cangayquita criyipäcusha.

<sup>9</sup> “Noga paycunapämi rugacü. Manam gampa contrayqui runacunapächu rugacü sinöga gomangayquicunapämi. Paycunapag rugacü gampa canganpita. <sup>10</sup> Nogapa cäga gampam y gampa cäga nogapam. Noga munayniyog cangäta paycuna musyarcächin.

<sup>11</sup> Nogaga cay pachachru mananam cashänachu. Paycunam ichanga cay pachachru siguiapäcunga. Nogaga gammannam shacamushag. Juchaynag Tayta, gomangayqui munayniyoiwan paycunata cuydayculay. Cuydayculay noganchi canganchinuy paycunapis juc runanuyla cananpag. <sup>12</sup> Cay pachachru paycunawan caycar noga paycunata gomangayqui munayniyoiwan cuydarämi. Paycunapita manam mayganpis ogracaranchu. Jucmi ichanga ogracasha carna ogracaran.\* Chaynuy caran Dios escribichingan cumplinapämi.

<sup>13</sup> “Cananga aywacamü gam cangayquicagman. Caynuy niycä cay pachachru caycangäcamala paycunapis noga cushisha cangänuy cushisha capäcunanpag. <sup>14</sup> Gampa willacuytiquita paycunata willapashcä. Willapasha captimi noga gampa contran runacunay mana capti paycunapis chay runacunanychu mana carcan. Chaypitam chay runacuna paycunata rabyaparcän. <sup>15</sup> Gamta noga cay pachapita shuntacunayquipächu manam rugacü. Sinöga paycunata Satanaspita cuydaycunayquipämi. <sup>16</sup> Gampa contrayqui runacunany noga mana captimi chay runacunanychu paycunapis mana capäcun. <sup>17</sup> Gamlapag capäcunanpag paycunata acrayculay y willacuytiqui ningannuy paycunata cawaycachilay. Willacuyniquega rasuncagmi. <sup>18</sup> Runacunaman nogata cachramangayquinuy lam paycunatapis runacunaman cachraycä. <sup>19</sup> Paycuna raycu gamlapag canäpag noga quiqui acracuycä gamlapag capäcunanpag paycunapis acrasa cananpag y willacuytiqui ningannuy paycunapis cawanapag.

<sup>20</sup> “Manam paycunalapächu gamta rugacamü. Sinöga cananga willacunganta mayar yäracamagcunapawanmi rugacamü. <sup>21</sup> Rugacü paycuna lapan juc runanuyla cananpag; Tayta, gam nogawan juc runanuyla cangayquinuy y noga gamwan juc runanuyla

\* 17:12 17.12 “Ogracasha” niycan chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincagpämi. Chay caycan Judas.

cangänuy paycunapis noganchiwan juc runanuyla cananpag. Chaynuy capäcuptinmi mana yäracamagcuna criyipäcunga gam cachramangayquita. <sup>22</sup> Munayniquita gomangayquinuy paycunatapis munaynita goshcä noganchi juc runanuyla canganchinuy paycunapis juc runanuyla capäcunanpag. <sup>23</sup> Noga paycunawan juc runanuyla cä y gam nogawan juc runanuyla canqui paycunapis juc runanuyla capäcunanpag. Chaynuypa mana yäracamagcuna tantiyapäcunga gam nogata cachramangayquita y nogata cuyamangayquinuy paycunatapis cuyangayquita.

<sup>24</sup> "Tayta, nogata gomangayquicagcuna noga cangäcagchru nogawan canantam munä munayniyog cangäta ricapäcunanpag. Munayniquita gomarayqui gam cuyamashpayqui. Cuyamarayqui manaräpis cay pacha camacaptinmi. <sup>25</sup> Ali rurag Tayta, cay pachachru caycag runacuna manam gamta reguipäcushunquichu. Nogam ichanga gamta regui. Y paycuna musyanmi gam nogata cachramangayquita. <sup>26</sup> Pi cangayquitapis paycunata tantiyachishcämi. Siguishämi tantiyachiyta nogata cuyamangayquinuy paycunapis waquincunata cuyapäcunanpag y noga paycunawan juc runanuyla canäpag".

## 18

### *Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53)*

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús discipuluncunawan yargapäcuran Cedron jutyog ragrapa jucag chimpanman aywapäcunanpag. Chaychrümi olivos yüracuna wiñangan chracra caran y paycuna chayman yaycapäcuran. <sup>2</sup> Jesusta entregag Judaspis chay chracra reguiranmi. Chaychru achca cutim Jesús discipuluncunawan gotucäpäcuran. <sup>3</sup> Chaymanmi Judas chrayaran achca soldäducunata y cüracunapa mandagnincuna y fariseucuna mandangan wardiacunata pushacurur. Paycunam aywapäcuran achquincunawan y espädancunawanpis. <sup>4</sup> Ima pasanapag cangantapis musyaycarmi chay runacunacagman Jesús aywaran. Nircur tapuran: "¿Pititag ashircanqui?" nir.

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: "Nazaret marcapita Jestustam".

Jesús niran: "Nogam caycä".

Jesusta entregänanpag caycag Judaspis paycunawan caycaran. <sup>6</sup> Jesús "Nogam caycä" niptin chay runacuna guepapaypa cutir ratapäcuran. <sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: "¿Pititag ashircanqui?" nir.

Nipäcuran: "Nazaret marcapita Jestustam".

<sup>8</sup> Jesús yapay niran: "Noga cangäta maynam nishcä. Nogata ashimarga cay waquincunata jaguiricuy".

<sup>9</sup> Chaynuy caran quiquin Jesús caynuy ningan cumplinanpämi: "Nogata gomangayquincunata juctapis manam ograshcächu".

<sup>10</sup> Chauraga Simón Pedro espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa Malco jutyog uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran. <sup>11</sup> Jesús niran Pedruta: "Espädayquita chruraräcunanman chruray! Taytä nacanäta munaptinga listum caycä nacanäpag".

### *Anäs jutyog cüracunapa mas mandagninpa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Chauraga soldäducuna mandagninwan y Israel runacunapa wardiacuna Jesusta chariycärir watapäcuran. <sup>13</sup> Nircurnam puntata Anaspa wasinman apapäcuran. Anäs caran Caifaspa suedrunmi. Chay wata Caifasga cüracunapa mas mandagnin caycaran. <sup>14</sup> Cay quiquin Caifasmi Israel runacunapa autoridänincunata niran lapan marcapa truquin juc runala wañunanpag mas ali cananpag canganta.

### *Jesusta reguinanta*

#### *Pedro niegangan*

*(San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatiraran. Jucag discipulunmi cüracunapa mas mandagninwan reguinacusha car Jesuswan wasipa sawannin ruricama yaycuran. <sup>16</sup> Pedrum ichanga puncu yaycunalachru quëdaran. Chaymi reguisha cag discipulo yargarcamur parlaran puertachru cuydag warmiwan. Nircurnam Pedruta yaycachiran.

<sup>17</sup> Chaymi puertachru cuydag jipash Pedruta tapuran: "¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?"

Pedro niran: "Manam".

<sup>18</sup> Gasaptinmi uywaycunawan templo cuydag wardiacuna ninata ratarcachir ichrisha mashacurcaran. Chaychrümi Pedrupis ichrisha mashacurcaran.

*Jesusta cüracunapa mas mandagnin tapungan**(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71)*

<sup>19</sup> Cüracunapa mas mandagninna Jesusta tapuran imata yachrachinganta y discipuluncuna pi cangantapis. <sup>20</sup> Jesús niran: "Noga rimashcä lapan runa mayay-captinmi. Imaypis yachrachishcä shuntacánan wasicunachrümi y templuchrümi, Israel runacuna shuntacánanchrümi. Chaymi imatapis pacaypa mana nishcächu. <sup>21</sup> ¿Imanirtag nogata tapumanqui? Tapuy mayamagnicunata. Paycuna nichun imata ningätapis. Paycunam musyan imata ningätapis".

<sup>22</sup> Jesús chaynuy niruptinmi jucnincag wardia Jesusta caynuy nir lagyaran: "¿Chaynuychu ninqui cüracunapa mas mandagninta?"

<sup>23</sup> Jesús niran: "Mana ali nisha captiga niy imata mana alita ningätapis. Mana alita mana nisha caycaptiga ¿imanirtag magamanqui?"

<sup>24</sup> Chaypitana Jesusta watashata Anás apachiran cüracunapa mas mandagnin Caifás cagman.

*Jesusta Pedro yapay niegaran**(San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62)*

<sup>25</sup> Nina rupaycagchru Pedro mashacuycaptin tapupäcuran: "¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?"

Pedro caynuy nir niegaran: "Manam".

<sup>26</sup> Chaypitana cüracunapa mas mandagninpa uywaynincunapita jucnincag tapuran: "¿Gamta manachu ricashcä olivos yüracuna wiñangan chracrachru paywan caycagta?"

Chay tapog caran cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta Pedro rogungampa ayllunmi.

<sup>27</sup> Pedro yapay niegaran. Chay höra gällu cantariycamuran.

*Pilätupa ñaupagninchru**Jesús cangan**(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5)*

<sup>28</sup> Jesusta apapäcuran Caifaspä wasinpita Pilätupa palaciumman. Payga Romapa gobernadurninmi caran. Pacha warayta galaycucaranna. Israel runacunapa autoridänincuna chay palaciuman mana yaycapäcurancho. Yaycurga paycunata jucächachinman caran.\* Yaycurga leynin ningannuy Pascua micuyta mana micapäcunmanchu caran. <sup>29</sup> Chaymi yargurcur Piläto tapuran: "¿Cay runa imatatag mana alita rurasha?"

<sup>30</sup> Nipäcuran: "Alita rurag captinga gamman manam apapäcamümanchu caran".

<sup>31</sup> Chauraga Piläto niran: "Gamcuna apacäriy y leyniquicuna ningannuy juzgapäcuy". Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: "Israel runacunaga manam pitapis wañuchinanpag munayniyogchu".

<sup>32</sup> Chaynuypa cumpliran Jesús imanuyta wañunanpag ningan.†

<sup>33</sup> Palaciumman Piläto yapay yacuran. Nircur Jesusta gayaycur tapuran: "¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?"

<sup>34</sup> Jesús niran: "¿Chaynuy tapumanqui quiquilayquipitachu o juc nogapita nipäcushuptiquichu?"

<sup>35</sup> Piläto niran: "Nogaga manam Israel runachu cä. Marca masiquicunawan cüracunapa mandagnincunam nogaman apachimushushcanqui. ¿Imatatag rurashcanqui?"

<sup>36</sup> Jesús niran: "Cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä. Cay pachachru mandag canäpag captinga canmanmi Israel runacunapa autoridänincunaman mana apamänanpag runäcuna pelyananpag. Ichanga cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä".

<sup>37</sup> Chauraga Piläto tapuran: "¿Chauraga gamchu rey caycanqui?"

Jesús niran: "Gam nishcanqui: Rey mi cä. Noga yurishcä y cay pachaman shamushcä rasuncagta willacunäpämi. Pi maypis rasuncagta chrasquicuyta munagcuna noga ningäta chrasquicäringa".

<sup>38</sup> Piläto niran: "¿Imatag rasuncäga?"

\* **18:28** 18.28 Moisés escribigan leycunachru ningannuy mana Israel runacunapa wasinchru car micuptinpi imatapis yataptinpi Israel runacunata jucächachinman caran. Masta musyanayquipag liyinqui San Marcos 7.1-5.

† **18:32** 18.32 San Juan 3.14; 8.28; 12.32-33 versiculucunachru Jesús niran cruzchru wañunanpag canganta.

*Jesusta crucificänanpag  
Piläto mandangan*

(*San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25*)

Chaynuy tapurcur despächunpita Piläto yapay yarguran Israel runacunapa autoridänincunaman. Nircur niran: "Ima juchantapis cay runapata noga manam tarichu. <sup>39</sup> Ichanga gamcunapa costumbricuica caycan Pascua fiestachru juc prësuta cachrarinäpag. ¿Munapäcunquichu Israel runacunapa Reyninta cachrarinäta?"

<sup>40</sup> Lapan yapay gaparir nipäcuran: "¡Ama chaytaga sinöga Barrabasta!"

Barrabás caran saltiadurmi.

## 19

<sup>1</sup> Chauraga Piläto jucwan Jesusta astichiran. <sup>2</sup> Soldäducunam cashapita awasha corönata Jesupa umanman jatipäpöcuran. Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpöcuran. <sup>3</sup> Chaypita ashuycur Jesusta nipäcuran: "Viva Israel runacunapa Reynin". Nir cäranchru lagypäcuran.

<sup>4</sup> Despächunpita Piläto yapay yargurcur niran: "Ima juchantapis mana taringäta musypäcunayquipag canan jorgachimushag".

<sup>5</sup> Chauraga Jesús yargamuran cashapita rurasha corönan jatisha y yanataycag azul cäpan jatisha. Piläto niran: "¡Caychru caycan cay runa!"

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincunawan templo cuydag wardiacunapis Jesusta ricaycur gaparir nipäcuran: "¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!"

Piläto niran: "Chauraga apacäriy, gamcuna crucificäpöcuy.\* Noga paypa ima juchantapis manam tarichu".

<sup>7</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: "Nogacunachru ley canmi. Pay Diospa Wamran canganta ninganpita chay leynicuna ningannuy wañuchisham canan".

<sup>8</sup> Diospa Wamran canganta ninganta mayar Piläto mas manchariran. <sup>9</sup> Piläto palaciunman cutiycur Jesusta tapuran: "¿Gam maypitatag canqui?" nir.

Jesús manam imatapis rimacurancho. <sup>10</sup> Piläto niran: "¿Manachu imatapis nimanqui? ¿Manachu musyanqui crucificächinäpag o cachrarinäpäpis munayniyog cangäta?"

<sup>11</sup> Jesús niran: "Gampa munayniquiman Tayta Dios mana chruramappinga manam ima munayniquipis canmancho caran. Chaymi entregämäg gampitapis mas juchayog carcan".

<sup>12</sup> Chay höräpita Jesusta Piläto cachrariyta ashiran. Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna gaparir nipäcuran: "Cay runata cachrarirga gam emperador Cesarpa contranmi caycanqui. Pipis rey tucurga emperador Cesarpa contranmi caycan".

<sup>13</sup> Chaynuy nipäcunganta mayar Piläto jorgachimuran Jesusta. Nircurman "Läja rumicunawan chrurasha" jutyogman aywaycur mandacunanman jamacuran. (Chay partipa hebreo rimaychrüga "Gabata" jutin caran.) <sup>14</sup> Chay caran pulan junagnuy juc junag Pascua fiestapa sabadunpag pishiycaptin. Piläto Israel runacunapa autoridänincunata niran: "¡Caychru caycan Reyniqui!"

<sup>15</sup> Paycuna gaparir nipäcuran: "¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Crucificächiy!" nir.

Piläto tapuran: "¿Reyniquita crucificächinätachu munapäcunqui?"

Cüracunapa mandagnincuna nipäcuran: "¡Nogacunapaga juc rey manam canchu! ¡Emperador Cesarlam reynicuna!"

<sup>16</sup> Chauraga Jesusta Piläto paycunata entregaycuran crucificasha cananpag.

*Jesús crucificasha cangan*

(*San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43*)

Chaypitana apacäriran. <sup>17</sup> Jesús yarguran cruznin umrusha "Calavëra cacunan" ninganman. (Hebreo rimaychrüga chayta Gólgota nipäcun.) <sup>18</sup> Chaychrümi crucificäpöcuran. Paywan ishçay runacunata junta cada lädunman crucificaran. Jesús chraupichru crucificasha quëdaran.

<sup>19</sup> Piläto escribichiran juc letrëruta. Chay letrërchru niran: "Nazaretpita Jesús, Israel runacunapa Reynin" nir. Chaytana cruzman chrurachiran. <sup>20</sup> Achcag Israel runacunata chay letrëruta liyipäcuran Jesús crucificarangan marca cercalancho captin. Chay letrëru escribizaran hebreo, latín y griego rimaychru. <sup>21</sup> Chaymi Israel runacunapa cürancunapa mandagnincuna Pilätuta nipäcuran: " 'Israel runacunapa mandagnin reymi' nirga ama escribirächunchu sinöga 'Israel runacunapa mandagnin rey cä' pay ninganta escribichiy".

\* 19:6 19.6 Israel runacunata mana munayniyogchu caran juchayogcunata wañuchinanpag. Roma autoridäcunalam munayniyog caran. Liyinqui San Juan 18.31.

<sup>22</sup> Piläto niran: "Escribingäga escribisha cachun".

<sup>23</sup> Jesusta crucificarcärirna paypa röpanta chaychru cag chruscu soldäducuna aypunacäriran. Rurinchru cag jatirangan röpan pasagla janapita uraman awasha caran. <sup>24</sup> Chaymi chay soldäducuna quiquinapura ninacäriran: "Chaytaga ama rachrishunchu sinöga surtiyashun mayganchipis apacunanchipag".

Chaynuypa cumpliran Tayta Dios escribichinganchru caynuy escribirangan: "Quiquinapura röpäta raquinacäriran. Jucnin röpäтана surtiyapäcuran". Chaynuy chay soldäducuna rurapäcuran.

<sup>25</sup> Jesús crucificarangan lädunchrümi maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalena caycaran. <sup>26</sup> Jesús mamanta ricar y paypa lädunchru cuyangan discipulun caycagta ricar niran: "Chaychru wawayqui caycan".

<sup>27</sup> Nircur discipuluntapis niran: "Chaychru mamayqui caycan".

Chay hörapitanam chay discipulun mamantanuy wasinchru ricaran.

### *Jesús wañungan*

(*San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49*)

<sup>28</sup> Chaypita lapan cumplishana canganta Jesús musyarna Tayta Diosninchi escribichinganchru escribirangan cumplinanpag Jesús niran: "Yacunaycä".<sup>✠</sup>

<sup>29</sup> Chaychrümi juc járra junta puchgog vino caycaran. Chaywan esponjata ushmarcachir hisöpu<sup>†</sup> gueruman chrurarcur Jesús shogunanpag ashuycachipäcuran. <sup>30</sup> Chay vinuta shogurcurna Jesús niran: "Lapannam cumplisha caycan". Nircurnam wañuran.

### *Jesupa lapsha pachranta soldädu tucsingan*

<sup>31</sup> Sábado jamay junag diawarda galaycunanpäna caycaptinmi<sup>‡</sup> Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu pipis crucificaraycar quëdananta. Chaymi Pilätuta rugacäriran crucificaraycagcunapa chrancancunata paquircur cruzpita jorgunannpag.<sup>§</sup> <sup>32</sup> Chaymi soldäducuna aywaycur Jesuswan crucificaraycag runacunapa chrancancunata ishcanpata paquipäcuran. <sup>33</sup> Jesusman ashuycur wañushatana taripäcuran. Chaymi paypa chrancanta manana paquipäcurannachu.

<sup>34</sup> Ichanga lapsha pachranpa jucnin soldädu lanzawan Jesusta tucsiran. Chauraga yawarwan yacu jucla yargamuran. <sup>35</sup> Cayta willacun quiquin ricagmi. Rasuncagtam niycan. Gamcuna criyipäcunayquipag pay musyan rasuncagta niycanganta. <sup>36</sup> Chay lapan chaynuy pasaran Tayta Diosninchi escribichingan cumplinanpämi: "Manam ni juc tullulanpis paquishachu canga".<sup>\*</sup> <sup>37</sup> Tayta Dios escribichinganchru jucnin läduchru niycan: "Tucsegcunam ricapäcunga tucsisha caycagta".

### *Jesusta pampapäcungan*

(*San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56*)

<sup>38</sup> Chaypitam Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta rugacuran Jesupa cuerpunta pampag apananpag. Israel runacunapa autoridänincunata manchacur pay pacaylapa Jesupa discipulun caran. Piläto "Apacuy" niptinnam José aywaycur Jesupa cuerpunta pampananpag apanan. <sup>39</sup> Chaynuy Nicodemupis quimsa arröba mirra y aloe ninganta<sup>†</sup> apacurcur aywaran. Paymi juc cutinchru chacaypa Jesuscagman parlananpag aywaran. <sup>40</sup> Nircurna Jesupa cuerpunman chay perfümita gaycapaycur linupita tälacunawan wancupäcuran. Chaynuy rurapäcuran runata pampananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy. <sup>41</sup> Jesusta crucificapäcungan lädunchru huerta caran. Chaychrümi mushog sepultüra caran. Chay sepultüraman manarämi pitapis pampapäcuranrächu. <sup>42</sup> Chaymanmi sepultüra cercachru y nagana Israel runacuna jamanan sábado galaycunanpäna captin Jesupa cuerpunta pampapäcuran.

## 20

### *Wañunganpita*

#### *Jesús cawarimungan*

(*San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12*)

<sup>1</sup> Semäna galarinan junag María Magdalena chaca chacala Jesús pamparaycangan cagman aywaran. Chrayarna tariran sepultüra chaparag rumi ashuchisha caycagta.

✠ **19:28** 19.28 Salmo 22.15; 69.21 † **19:29** 19.29 Juc jachrapam "hisöpu" jutin caran. ‡ **19:31** 19.31

Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycunanpäna wernis las seis tardim. § **19:31** 19.31 Crucificaraycagpa chrancancunata avëces paquipäcoj jucla wañunanpämi. Chrancanta paquircuptinnam imamanpis ichricuyta mana camäpacur jamaychaypa wañog. \* **19:36** 19.36 Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20. † **19:39** 19.39 Mirraga caran yürapa weguinmi. Aloeis caran juc yüram. Chaycunatam Israel runacuna chaquircachir futuy futur agarcur ayaman mana asyänanpag gaycapag.

<sup>2</sup> Chauraga cörrila aywaran Simón Pedro y Jesús cuyangan discipulun Jesús cuyanganman. Chaychrüna willaran: “¡Señor Jesuspa cuerpuntam sepultürapita apacärisha! ¡Manam musyapäcüchu mayman chrurapäcungantapis!” nir.

<sup>3</sup> Willaptin Pedro y Jesús cuyangan discipulun Jesús pamparangan cagman aywapäcuran. <sup>4</sup> Ishcan cörrila aywapäcuran. Jucag discipulo Pedrupita mas cörriran. Chaynuyra mas puntata chrayaran Jesús pamparangan cagman. <sup>5</sup> Chaychrünam puncunapita anaycur ricaran tälacuna chruraraycagta. Ichanga mana yaycurancho. <sup>6</sup> Guepanta Pedro chrayaycur ruriman yaycuran. Paypis tälacunata chaychru chruraraycagta ricaran. <sup>7</sup> Chaynuyisp Jesús pa uman wancurangan tälatapis ricaran jucag tälacunapita yarichru pillusha caycagta. <sup>8</sup> Chaypitarämi puntata chrayagcag discipulupis ruriman yaycuran. Chaycunata ricaycur Jesús cawarimunganta criyiran. <sup>9</sup> Manam tantiyapäcuranrächu Tayta Dios escribichinganchru wafunganpita cawarimunapag escribiranganta. <sup>10</sup> Chaypitanam chay discipulucuna wasinman cuticäriran.

*María Magdalenata*

*Jesús ricaripangan*

*(San Marcos 16.9-11)*

<sup>11</sup> María ichanga pamparangan puncuchru wagaycar quädacuran. Wagaycanganchru uytiycur ruriman anaycuran. <sup>12</sup> Chaychrümi ishca angilcuna yurag röpashata María ricaran. Jucag jamaraycaran Jesuspa uman cangan cagchru y jucagna jamaraycaran chraquin cangan cagchru. <sup>13</sup> Chay angilcunam Mariata tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui?” nir.

Pay niran: “Señurnipa cuerpuntam apacärisha. Manam musyächu mayman chrurapäcungantapis”.

<sup>14</sup> Chaynuy nircur muyurcunganchru Jestusta ricaran. Ichanga manam reguirancho pay canganta. <sup>15</sup> Jesús tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui? ¿Pititag ashycanqui?” nir.

Chauraga pay chay chracrachru arog runa canganta yarpar María niran: “Tayta, apasha carga willaycamay mayman chruramungayquitapis apacamunäpag”.

<sup>16</sup> Chauraga Jesús niran: “¡María!”

Muyurcur pay hebreo rimaychru niran: “¡Raboni!” (Chay ninan “maestro” ninanmi.) <sup>17</sup> Jesús niran: “Ama charimaychu. Manarämi Taytä cagman jegärächu. Ichanga wau-güicunacagman ayway willamuy Taytäman y gamcunapa Taytayquiman, Diosniman y gamcunapa Diosniquiman jegaycangäta”.

<sup>18</sup> Chauraga discipulucunaman María Magdalena aywar Señor Jestusta ricanganta y ningancunatapis paycunata willaran.

*Discipuluncunata*

*Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup> Chay semäna galarinan junag chacay discipuluncuna Israel runacunapa autoridänincunata manchacur shuntacaycur puertata wichrgacuycur carcaran. Chaychru carcaptinmi chraupinchru Jesús ricarir saludaran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>20</sup> Chaynuy nir maquina y lapsha pachranta ricachiran. Señor Jestusta ricaycur discipuluncuna pasaypa chushicäriran. <sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: “Jauca cawapäcuy. Taytä cachramangannuy gamcunatapis cachraycä”.

<sup>22</sup> Nircur pücarir niran: “Santu Espirituta chrasquipäcuy. <sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunäpäcuptiquega perdunasham canga. Pitapis mana perdunäpäcuptiquega manam perdunashachu canga”.

*Tomaswan Jesús tincungan*

<sup>24</sup> Chrunca ishcaypita (12) jucnincag discipulun Milishu nipäcungan Tomás manam caranchu Jesús paycunacagman chrayangan höra. <sup>25</sup> Waquincag discipuluncuna Tomasta nipäcuran: “¡Señor Jestusta ricapäcushcä!”

Tomás niran: “Maquinchru clävus yaycunganta mana ricarga, chayman dödüta mana jatirga y lapsha pachranpa tucsinganman maquina mana jatirga manam criyishächu”.

<sup>26</sup> Pusag junag pasarcuptinna discipuluncuna wasiman yapay shuntacaran. Chaychrüga Tomás caycaran. Puertan wichrgasha caycaran. Ichanga Jesús yaycuran. Nircurna chraupinman ichriycur caynuy saludaran: “¡Jauca cawapäcuy!”

<sup>27</sup> Tomasta niran: “Dëduyquita cayman chruray y maquina ricay. Maquiquita ashuy-cachimuy lapsha pachrä tucsissha caycagman jatiy. ¿Imanirtag mana criyinquichu? ¡Criyinquiman!”

<sup>28</sup> Chauraga Tomás niran: “¡Señurni, Tayta Diosni!”

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Ricaycamar-rächu criyinqui? ¡Mana ricaycámar criyegcunaga cushisham caycan!”

*Cay libruta imapag escribigan*

<sup>30</sup> Jesús achca milagrucunatam discipuluncuna ricaycaptin ruraran. Chaycunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacánapag. Chay milagrucunaga lapanchu manam cay libru chru escribiraycan. <sup>31</sup> Cay waquincunam ichanga escribiraycan Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y Diospa Wamran canganta criyipárunayquipag. Payman criyirna pay cayninpa mana ushacaypa cawayta chrasquipárunayquipag.

## 21

*Ganchris discipuluncunata Jesús ricaripangan*

<sup>1</sup> Chaypita Tiberias\* jutiyog lamar cantunchru discipuluncunata Jesús yapay ricariparan. Caynuymi caran: <sup>2</sup> Shuntacasha carcaran Simón Pedro, Milishu nipácuran Tomás, Galilea provinciachru Caná marcapita Natanael, Zebedeupa wamrancuna y Jesupa ishca mas discipuluncuna. <sup>3</sup> Simón Pedro niran: “Pescacogmi aywaycá”.

Paycuna nipácuran: “Nogacunapis gamwan aywashag”.

Chauraga aywapácuran. Búquiman jegapácuran. Ichanga chay chacay juctapis mana pescacáriranchu. <sup>4</sup> Nagana pacha waraycaptinna lamar cantunchru Jesús ricacámuran. Ichanga discipuluncuna Jesús canganta manam musyapácuranchu. <sup>5</sup> Jesús tapuran: “Wamracuna, ¿charirárinquichu?”

Discipuluncuna nipácuran: “Manam”.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Derécha lāduman redniquita mashtapácu y pescáduta charipárunquim”.

Ningannuy rurapácuran. Chaypita redninta chutayta mana puedipácuranchu achca pescáducuna captin. <sup>7</sup> Chauraga cuyangan discipulun Jesusta reguiycur Pedruta niran: “¡Payga Señor Jesusmi!”

“Señor Jesusmi” ninganta mayaycur Simón Pedro rōpaynagla caycanganpita rōpanta jaticuran. Nircur lamarman jegarpurcur cantucama nadyaypa aywaran. <sup>8</sup> Waquin discipuluncuna ichanga búquiwana pescádu junta redninta garashchracurcur lamar cantuncama chrayapácuran. Lamarpita cantunman caran pachrac (100) metrunuy. <sup>9</sup> Cantuman chrayaycurna ricapácuran shansha jananchru pescádu chruraraycagta y tantata. <sup>10</sup> Jesús niran: “Chayrag charipácamungayquipita juc ishca pescáduta apapácamuy”.

<sup>11</sup> Simón Pedro búquiman jegarcur lamar cantuncama red junta jatusag pescádu tinto garashchrámuran. Chaychru caran pachrac pichga chrunca quimsa (153) pescáducuna. Chaychica pescádu caycaptinpis red manam rachricaranchu. <sup>12</sup> Jesús niran: “Micunanchipag shapácamuyna”.

Señor Jesús canganta musyarmi maygan discipulunpis pī cangantapis tapuyta mana camaycáriranchu. <sup>13</sup> Jesús ashuycurna tantata y pescáduta paycunata goran.

<sup>14</sup> Wañunganpita cawarircamur chaywanga quimsa cutinam discipuluncunata Jesús ricariparan.

*Simón Pedruwan Jesús parlangan*

<sup>15</sup> Micuyta usharcurnam Jesús tapuran Simón Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿paycuna cuyapácamanganpitapis gam maschu cuyamanqui?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangáta”.

Jesús niran: “Nogaman yáracamagcuna üshanuyypis caycagcunata cuyday”.

<sup>16</sup> Yapay tapuran Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangáta”.

Jesús niran: “Üshácunata cuyday”.

<sup>17</sup> Quimsa cutina Jesús tapuran: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Cuyanganta quimsa cutina tapuptin Pedro laquisha niran: “Gam lapantapis musyanquim, tayta. Gam musyanquim cuyangáta”.

Jesús niran: “Üshácunata cuyday. <sup>18</sup> Rasunpam gamta nī: Mösularag carga quiquilyayqui rōpayquita jaticurayqui maypapis munangayquipa aywanayquipag. Auquinna car ichanga maquiquita mashtaranqui y jucna rōpayquita jatipashunqui y mana munangayquipam apashunqui”.

\* 21:1 21.1 Tiberias jutiyog lamarga Galilea lamarmi caycan.



<sup>19</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuyya Pedro wañunanpag canganta y chaynuy wañuyninpa Tayta Diosninchi ali ricasha cananpag musyachiran. Nircurnam Pedruta niran: “Nogawan puriy”.

<sup>20</sup> Muyurcunganchru Pedro ricaran Jesús cuyangan discipulun aywaycämogta. Chay discipulunmi cënapäcuptin Jesuspa lädunchru casha caran y paymi tapusha caran: “Tayta, ¿pitag contrayquicunaman entregäshunqui?” nir. <sup>21</sup> Pedro ricar Jesusta tapuran: “Tayta, paytaga ¿imatag pasanga?”

<sup>22</sup> Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptïpis ¿gamta imata gocushunqui? Gam nogawan puriy”.

<sup>23</sup> Chaymi Jesusman yäracogcunachru cuentu mashtacaran chay discipulunga imaypis mana wañunanpag canganta. Ichanga Jesús manam niranchu imaypis mana wañunanpag canganta. Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptïpis ¿gamta imata gocushunqui?”

<sup>24</sup> Chay quiquin discipulunmi caycunata willacun y escribisha. Musyapäcümi willacungancuna rasuncag canganta.

<sup>25</sup> Caycanrämi Jesús mas rurangancuna. Jucpa cama lapanta escribicaptïnga tantiyayñipita cay pachapis manam aypanmanchu escribingan librucunata chrurananpag. [Amén.]

## HECHOS Apostulcuna rurapácungan

Lucasmi Bibliachru ishçay librucunata escribiran. Puntacag caycan “San Lucas” y guepacag caycan “Hechos”. San Lucas libruchrümi escribieran Jesuspa apostulnincuna y yachrachingancunapitapis. Hechos libruchrünam escribieran Jesuspa apostulnincuna Santu Espiritupa munayninwan ruranganpita y yachrachingancunapitapis. Chaymi cay libruta liyir musyanchi Santu Espiritu yanapaptin Jesucristupa ali willacuyñinta may chaychrüpis apostulcuna willacunganta.

Teófilo jutiyog runapámi San Lucas y Hechustapis Lucas escribieran. Ishcan librucunata escribinanpag Teófilo gastuncunapag Lucasta camariparan. Chaynuy captinpis manam Teofilulapáchu Lucas escribieran sinóga lapan runacuna musyananpámi.

*Tayta Dios promitingan Santu Espirituta shuwarápácunanpag cangan*

<sup>1</sup> Tayta Teófilo, puntacag libruchrüga escribirá galaycunanpita pacha asta cieluman aywacungan junagcama Jesús lapan rurangancunapita y yachrachingancunapita.

<sup>2</sup> Jesús manarápis cieluman aywacurmi acrangancunapita Santu Espirituwan niran imata rurapácunanpápis canganta. <sup>3</sup> Wañunganpita cawarircamur rasunpa cawaycangan musyacánanpag apostulnincunata cawaycar cangannuy caycanganta ricachicuran. Pay chruscu chrunca junag achca cuti ricachicuran y Tayta Diospa munayninpita willaparan.

<sup>4</sup> Apostulnincunawan caycarmi paycunata Jesús niran Jerusalenpita mana aywacárinanpag. Niran: “Tayta Dios promiticungan Santu Espirituta shuwarápácuy. Chaypita gamcunata maynam nirá. <sup>5</sup> Juan Bautista rasunpam yacuwan bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capácunquipag. Chaynuy cananpag manam achca junagcunachu pasanga”.

*Cieluman Jesús cutingan*

*(San Marcos 16.19-20; San Lucas 24.50-53)*

<sup>6</sup> Chaychru shuntacasha caycagcuna Jesusta tapuran: “Tayta, ¿cananpitachu cay Israel nacion gampa munayniquichrüna canga?”

<sup>7</sup> Jesús niran: “Gamcunaga manam musyapácunayquichu imay junag ni ima hõra chaycuna cananpag cangantapis. Taytalámi chaycunata ima hõra pasanpag cangantapis ninanpag munayniyog caycan. <sup>8</sup> Ichanga Santu Espiritu gamcunaman shamuptinmi munayninta chrasquipácunqui. Chrasquircurnam Jerusalenchru, intëru Judea y Samaria provinciacunachru y may chay caru naciuncunachrüpis nogapita musyangayquita willacárimunqui”.

<sup>9</sup> Niyta usharcuptinmam paycuna ricararcaptin Jesús altupana jogarcusha caran. Altuchrüna pucutay chapacurcuptin paycuna manana ricapácunannachu.

<sup>10</sup> Cieluman Jesús aywacuycanganta ricararcaptinmi mayáñipita ishçay runacuna yurag röpashacama paycunacagchru ricacámuran. <sup>11</sup> Paycunata niran: “Galilea runacuna, ¿imanirtag cieluta ricararcunqui? Gamcunawan caycanganpita cieluman apacusha caycag Jesús imanuyami apasha caycan chaynuylam yapay quiquin cutimunga”.

*Judaspa truquin apóstol cananpag Matiasta acrapácungan*

<sup>12</sup> Chauraga Olivos jutiyog lómipita apostulnincuna Jerusalenman cutipácunan. Chaypita Jerusalenman juc kilómetrunuyá captinmi cercala caran. <sup>13</sup> Marcaman chrayacárinmam pacharangan wasipa altucag písunmam jegapácunan. Paycunam caran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Simón “Celote” nipácungan y Santiagupa wamran Judas.\* <sup>14</sup> Chay wasichrümi imaypis Tayta Diosta rugacárinanpag warmicunawan, Jesuspa maman Mariawan y paypa wauguincunawan paycuna shuntacápácog.

<sup>15</sup> Chay junagcunam Jesusman yáracogcuna pachrac ishçay chruncanuy (120) shuntacasha caycaran. Paycunatam Pedro niran: <sup>16</sup> “Wauguicuna panicuna, Judaspag Santu Espiritu Davidwan escribichingancun cumplinan caran. Jesusta prësu charipácunanpag Judas reguichiran. <sup>17</sup> Pay nogacunanuylam apóstol caran y Tayta Diosninchi mandanganta rurapácunapag paypis chururasha caran”.

<sup>18</sup> (Judas pasaypa mana alita ruranganpita págangan guellaywanmi chracrata rantiran. Chay chracrachrümi janapita uraman uman turpaypa jegarpuran pachranpis

\* **1:13** 1.13 Santiagupa wamran Judaspa jucag jutinmi caran Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18).

pashtagpag y aglinnincunapis mashtacagpag. <sup>19</sup>Jerusalenchru lapan tiyagcuna chaynu y pasanganta musyaycur chay chracrapa jutinta chrurapapacuran Acéldama jutin cananpag. Paycunapa rimayninchruga “Yawar pampa” ninanmi.)

<sup>20</sup> “Salmo libruchru niycan:

‘Wasin jaguirisha cachun.

Chaychru pipis ama tiyachunchu’.

Chaynuypis niycan:

‘Pay rurananpag cagta jucna rurachun’ ”.

<sup>21</sup> Nircurna niran: “Caychru caycan Señor Jesús noganchiwan canganpita pacha pureg runacuna. <sup>22</sup> Paycuna casha runacuna bautizacunanpag Juan willacunganpita asta Jesús cieluman aywacungan junagcamam. Chaymi paycunapita jucninta acrananchi noganchiwan purinanpag. Paypis Jesús cawarimusha caycagta ricanganta willacunanpag”.

<sup>23</sup> Chauraga ishchay runacunata acrapacuran. Jucagninpa jutin caran José. Payta nipacog Barsabás y nipacog Justo. Jucagninpa jutinni caran Matías. <sup>24</sup> Paycunapag Señor Jesusta rugacurmi nipacuran: “Tayta, gam lapan runapa yarpaynin imanuy cangantapis musyaycarga cay ishcanpita mayganta acrangayquitapis musyachipacamay. <sup>25</sup> Payna Judaspa truquin apóstol canga y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag cagta ruranga. Judasga apóstol cayta jaguiriycur aywananpag cagman aywacushana”.

<sup>26</sup> Nircurnam surtiyapacuran. Chauraga Matiaspag yargamuran. Chaynuypa chrunca jucnin (11) caycanganman chrunca ishchaynin (12) apostulcuna cananpag yapacaran.

## 2

### *Santu Espiritu shamungan*

<sup>1</sup> Pentecostés fiesta junag\* chrayaruptin Jesusman lapan yaracogcuna juc pachalachru shuntacasha carcaran. <sup>2</sup> Chaychru jamararcarmi fiyupa wayranuy gaparir cielupita aywaycamogta mayanipita mayapacuran. Chay fiyupa gaparir shamogmi paycuna caycangan wasiman juntagpag chrayaran. <sup>3</sup> Chaychrünam nina rupaycar ichiriregtanuy jucninman cama ichregta ricapacuran. <sup>4</sup> Chaychrünam Santu Espirituta lapan chrasquipacuran. Nircurna jucninpacama Santu Espiritu rimachingan tupu mana yachangan idiomacunachru rimaran.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchita adorar Israel runacunam may chay naciuncunapitapis Jerusalenchru tiyaran. <sup>6</sup> Chaynu y rimaycanganta mayar chayman runacuna shuntacapacuran. Chaychrümi jucninpis jucninpis quiquinpa idiomanchru rimarcagta mayar imata yarpachracuytapis mana atipapacurancho. <sup>7</sup> Pasaypa almirasha nipacuran: “Cay rimaycag lapan runacunaga ¿manachu Galilea runacuna? <sup>8</sup> ¿Palcuna imanuy-patag yuringanchipita pacha rimanganchi idiomanchita jucninchi jucninchipitapis parlapämänanchipag yachran? <sup>9</sup> Caychru caycanchi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiachru cag Cirene marcapa cercancunapita. Chaynuypis caycan fiestaman Romapita shamog runacuna. Waquinninchicunaga yuringanchipita pacha Israel castam caycanchi. Y waquinninchicunaga Israel casta canapana yaycucushanam caycanchi. <sup>11</sup> Chaynu y Cretapitapis Arabiapitapis shamogcuna caychru caycanchi. Ichanga Tayta Dios almiraypag ruranganta willapämanganchita quiquinchipa idiomanchirümi mayaycanchi”.

<sup>12</sup> Chaymi almirasha y ima yarpaytapis mana atipar quiquinpura parlapacuran: “¿Imatag caychru pasaycan?” nir.

<sup>13</sup> Chauraga burlacur waquincunaga nipacuran: “Caycunaga shincasham carcan”.

### *Jesucristupa ali willacuynin Pedro willacungan*

<sup>14</sup> Chauraga Pedro chrunca jucnin (11) apostulcunawan ichrircur fiyupa niran: “Israel runacuna y Jerusalenchru tiyag lapan runacuna gamcuna cayta musyapacunganman y ningacunata shumag mayapacamay. <sup>15</sup> Manam gamcuna yarpapacungayquinuychu, las nuevilarag caycatinga ¿imanuytag paycuna shincasha capacunman? <sup>16</sup> Chaypa truquina Tayta Diospa willacognin Joel ningannuyllam canan ruracayan. Paymi caynu y niran:

\* 2:1 2.1 Pascuapita pichga chrunca (50) junagcuna Pentecostés fiesta junag caran. Chay fiesta trigu cosëcha captin caran. Masta musyanayquipag liyinquiExodo 23.16; 34.22; Levítico 23.15-21; Deuteronomio 16.9-12.

17 'Tayta Diosninchi caynuy nin: Pacha ushacánan junagcuna Santu Espirituta cachramushag lapan runacunaman.†

Olgu wamrayquicunam y warmi wamrayquicunam musyachingäcunata willacäringa. Mósucunapis ricaripächingäcunatam ricanga.‡

Auquincunatapis suyñuyninchru musyachishag.

18 Chay wichanmi noga mandangäta ruragcunaman olgumanpis warmimanpis Santu Espirituta cachramushag.

Chaynuypam paycuna musyachingäcunata willacäringa.

19 Cieluchru señalcunata ricacächimushag.

Pachachrüpís señalcunata ricacächimushag; yawarta, ninata y pucutaynuy goshtita.

20 Inti chacacäcunga; quilla yawar nirag ricacäcunga.

Chaynuy canga Señor juzganan junag manarag chrayamuptinmi. Chay junäga shumag alim canga.

21 Y Tayta Diosninchita rugacogcäga salvasham canga'.\*†

22 "Israel runacuna, cay ningäta mayapäcamay: Quiquiquicuna musyapäcungayquinuypis Tayta Diosninchim gamcunachru Nazaret marcapita Jesuswan munayninta y milagrucunata rurachiran. Chaynuypa pay Tayta Diosninchi cachramunganta musyachimaranchi. 23 Payta gamcunaman entregäpächurayqui. Chaypitanam gamcuna fiyu runacunawan crucificaypa wañuchhipäcurayqui. Chay lapan caran Tayta Dios chaynuy cananpag nisha captinmi. Chaytaga unaypitanam musyaran. 24 Ichanga Jesusta Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Pay pamparangalanchruga manam quëdanmanchu caran. 25 Chaynuy cananpag captinmi David Jesuspag niran:

'Ñaupagnichrümü Tayta Diosta imaypis ricashcä.

Pay deréchacag lädüchru captinmi imatapis mana manchacüchu.

26 Chaypitam shongü cushicusha.

Cushicuypitam cantashcä.

Tayta Diosta shuwaraycar cawashag.

27 Sepultüralachru manam jaguiriyamanquichu.

Cuyayniqui captimi cuerpü ismunanta pamparangalächruga manam jaguirinquichu.

28 Yachrachimashcanqui imatapis alita rural cawanäpag.

Gam nogawan captiquim cushishala cawaycä'.\*†

29 "Israel masicuna, gamcunata rasunpam niycä unay rey Davidpita. Pay wañuranmi y pampapäcuranmi. Pay mayninchru pamparangantapis canancama reguiycanchim.

30 David Tayta Diospa willacogninmi caran. Chaymi pay musyaran miragnincunapita jucninta maygantapis rey cananpag chrurananpag canganta Tayta Diosninchi juranganta. 31 Chaynuy captin pay maynam Tayta Dios imata rurananpag cagtapis tantiyar Dios cachramungan Salvador cawarimunapag canganta niran. Chaynuypis niran pay sepultüralachru mana jaguiriyacusha y pamparangalanchru ayan mana ismunanpag canganta. 32 Tayta Diosninchi chay quiquin Jesustam cawarichimusha. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä. 33 Jesusta Tayta Diosninchi cieluman pushacurcuna deréchacag lädunman jamachisha lapanpag munayniyog cananpag. Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquircurnam pay nogacunaman mashtamusha. Mashtamuptin juc idiomacunachru parlapäcungätam gamcuna mayapäcushcanqui y ricapäcushcanqui. 34 Wañuruptin Davidchu manam cieluman apasha caran. Ichanga Jesuspita Davidpis niranmi:

'Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay deréchacag lädüman jamacuy

35 contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama'.\*†

36 "Israel runacuna, lapayqui cayta rasunpa canganta musyapäcunquiman. Cay quiquin Jesusta cruzchru wañuchhipäcungayquitam munayniyog Señor cananpag y Tayta Dios cachramungan Salvador cananpag Tayta Diosninchi chruraran".

37 Chauraga chaychru shuntacasha caycagcuna chay ninganta mayar fiyupa laquicur Pedruta y waquin apostulcunata tapupäcuran: "Israel masicuna, chauraga ¿imatatag rurapäcuman?" nir.

† 2:17 2.17 Unaycag Testamentuchru willamanchi Tayta Diospa willacognincunala, cüracunala y reycunala Santu Espirituta chrasquipäcunganta. Chaychruga willamanchi pacha ushacánanpag captinna Santu Espirituta achcag chrasquinanpag canganta. Chaynuy caran chay Pentecostés fiesta junag. ‡ 2:17 2.17 Tayta Diosninchi ricaripächingancunata musyanayquipag liyinqui Hechos 9.3-7, 10, 12; 10.3, 10-16; 18.9-10. \* 2:21 2.21 Joel 2.28-32

\* 2:28 2.28 Salmo 16.8-11 \* 2:35 2.35 Salmo 110.1

† 2:17 2.17 Unaycag Testamentuchru willamanchi Tayta Diospa willacognincunala, cüracunala y reycunala Santu Espirituta chrasquipäcunganta. Chaychruga willamanchi pacha ushacánanpag captinna Santu Espirituta achcag chrasquinanpag canganta. Chaynuy caran chay Pentecostés fiesta junag. ‡ 2:17 2.17 Tayta Diosninchi ricaripächingancunata musyanayquipag liyinqui Hechos 9.3-7, 10, 12; 10.3, 10-16; 18.9-10. \* 2:21 2.21 Joel 2.28-32

\* 2:28 2.28 Salmo 16.8-11 \* 2:35 2.35 Salmo 110.1

<sup>38</sup> Pedro niran: “Tayta Diosninchi perdunäshunayquipag juchayquicunapita wanaçariy y Jesucristupa jutinchru bautizacäriy. Chayrämi gamcunata Santu Espirituta gopäcushunquipag. <sup>39</sup> Chay promitinganga gamcunapämi, miragniquicunapämi y may chay caruchrüpis tiyagcunapämi caycan. Tayta Diosninchi pitapis acrangancagcunapämi caycan”.

<sup>40</sup> Tucuynuypa Pedro anyanacur niran: “¡Chay juchäcog runacunapita ashucäriy salvacäriyayquipag!”

*Puntacag yäracogcuna imanuy cawanganpis*

<sup>41</sup> Chauraga Pedro willapanganta criyegcunaga bautizacäriyan. Chaynuypa chay junag Jesuman yäracogcunaman chay quimsa waranganuy (3,000) bautizacogcuna yapacaran. <sup>42</sup> Paycunam apostulcuna yachrachingancunata imaypis yachracäreg. Waquin yäracogcunawan juc shongunuylla capäcunanpag gotucapäcog. Shuntanacuycur micapacäreg. <sup>§</sup> Tayta Diosninchita rugacäreg.

<sup>43</sup> Apostulcuna milagrucunata Tayta Diosninchipa munayninwan ruragta ricar lapan runacunam manchacasha carcaran. <sup>44</sup> Jesuman yäracogcuna lapan juc shongunuylla charangancunata nisitangan tupu raquipänacäreg. <sup>45</sup> Chaynuy rurapäcog chracancunata y imaycunatapis ranticuycur chay guellayta nisitanganman tupu lapan raquipänacur. <sup>46</sup> Waran waranmi templuman shuntacapäcog. Wasincunachrüpis shuntacaycur cushisha shacya shacyala micapacäreg. <sup>47</sup> Paycunaga Tayta Diosta alabapäcog. Lapan runacunam paycunata ali ricapäcog. Waranpa waranpam runacuna salvasha caycagcunata waquin yäracogcunaman Señor Jesús yapag.

### 3

*Puriyta mana puedeg runata apóstol Pedro cuticächingan*

<sup>1</sup> Juc cutinchru Juanwan Pedro Tayta Diosta rugacuna höra templuman jegapäcuran. Chay höra caran mallway höra. <sup>2</sup> Chay templo puncuchrümi juc runa yuringanpita pacha puriyta mana puedeg caycaran. Chay runatam waran waran apapäcog templuchru “Cuyaylapag” jutiyog puncuman. Chay puncuchru templuman yaycogcunata limusnata mañacunanpag. <sup>3</sup> Juanwan Pedro templuman yaycunapäna caycagta ricarmi chay mana puriyta puedeg runa limusnata mañacuran. <sup>4</sup> Chauraga shumag ricapapäcuran. Nircur Pedro niran: “¡Ricärimuy!”

<sup>5</sup> Niptin chay runaga ricäriyan imalatapis goycunanta yarpar. <sup>6</sup> Pedro niran: “Manam guellaynïpis ni örüpis canchu; ichanga charangaläta goycushayqui. ¡Nazaret marcapita Jesucristupa munayninwan sharcuy y puriy!”

<sup>7</sup> Chaynuy nir derëchacag maquinpita charircur ichrircachiran. Ichrircachiptinna chay höra chraqi moguncunapis sänu ricacuran. <sup>8</sup> Chauraga puriyta mana puedeg runa saltar ichrircur puriyta galaycuran. Nircurna paycunawan puriycaRNA saltaycar Tayta Diosta alabaycar templuman yacuran. <sup>9</sup> Lapan runacuna puriycagta y Tayta Diosninchita alabaycagta ricapäcuran. <sup>10</sup> Reguipäcuran “Cuyaylapag” jutiyog templo puncuchru limusnata mañacog runa canganta. Chaynuy pasanganpita runacuna mancharisha y almirasha ricarapäcuran.

*Runacunata Jesuspita Pedro willapangan*

<sup>11</sup> Chay puriyta mana puedeg runa cuticaruna Juantawan Pedruta mana cahrariranchu. Chayta ricarmi runacuna almirasha “Salomón” jutiyog ramädachru caycagman cörripäcamuran ricananpag. <sup>12</sup> Chayta ricaycur runacunata Pedro niran: “Israel runacuna, çimanirtag gamcuna almirasha carcanqui? Çimanirtag quiquicunapa munaynicunawan o juchaynag capäcuyñipa cutichicächisha caycagtanuypis ricapärmanqui?” <sup>13</sup> Abrahamga, Isaacpa, Jacobpa y unay Israel castanchipa Tayta Diosninmi Jesusta chruraran imatapis pay mandanganta rurag cananpag y lapan runacuna shumag ali ricananpag. Paytam gamcuna autoridäcunapa maquinman chrurapäcurayqui y Piläto cahrariyta munaptinpis gamcuna mana munar paypa ñaupagninchru niegapäcurayqui. <sup>14</sup> Dioslapag cagta y Alilata Ruragcagta cahrarirananpag nipäcunayquipa truquina gamcuna runamasinta wañucheg runata cahrarirananpag nipäcurayqui. <sup>15</sup> Chaynuypam gamcuna wañuchipäcurayqui mana ushacaypa cawayman apamagninchi runata. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä. <sup>16</sup> Cay ricarcangayqui y reguipäcungayqui runaga Jesuman yäracäriynïpam cuticasha caycan. Payman yäracäriynïpam ricapäcungayquinuyispis cay runata shumag cuticächisha.

§ 2:42 2.42 Chaynuy shuntanacuycur micapacäringanpitam Santa Cënata rurapäcuran.

<sup>17</sup> “Israel masicuna, musyāmi gamcuna y autoridāniquicuna rasunpa mana musyayn-pa Jesusta wañuchipācunganta. <sup>18</sup> Unaynam lapan willacogcunawan Tayta Dios willacachiran cachramungan Salvador nacananpag canganta. Chay willacachin-ganmi chaynuypa cumpliran. <sup>19</sup> Chaymi cananga juchayquicunapita wanacurir Tayta Diosninchita cāsucārinayqui juchayquicunapita perdunāshunayquipag. Chaynuypa Señurninchi Tayta Dios cushisha cawachipācushunquipag. <sup>20</sup> Chaynuypis Jesusta gamcunaman cachramungapag. Paytam Tayta Diosninchi gamcunapag chruraranpa pay cachramungan Salvador cananpag. <sup>21</sup> Ichanga Jesús cieluchrūrāmi canga Tayta Diosninchi imaycatapis quiquin munangannuy cananpag lapantapis chrurangancama. Chaynuy cananpag cangantaga unay willacognincunawannam pay willacachiran. <sup>22</sup> Moisés niran unay Israel castanchicunata: ‘Señurninchi Tayta Diosmi aylluyquipita juc runata chruranga noganuy Diospa willacognin cananpag. Imata nipācushuptiquipis gamcunaga payta cāsucārinqui.\* <sup>23</sup> Pipis chay willacogta mana cāsucogcāga Israel runacunapita raquircur wañuchisham canga’.\*

<sup>24</sup> “Lapan willacogcunam Samuelpita galaycur canan wichan caynuypa pasanapag willacāriran. <sup>25</sup> Tayta Diosninchi gamcunapag promitinganta willacognincunawan willacachiran. Chaynuypis gamcunapāmi unay castanchicunawan Tayta Diosninchi contrātuta rurangan. Chaychrūmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: ‘Gampita miragmi intēru pachachru runacunata bendiciunta gonga’.\* <sup>26</sup> Jesusta Tayta Diosninchi mandanganta rurag cananpag chrurarcupis payta gamcunamanmi puntata cachra-muran bendiciunninta gopācushunayquipag. Chay bendiciunnin caran juchācuyta jaguiripācunayquipāmi”.

## 4

### *Juanwan Pedro autoridācunapa ñaupagninchru cangan*

<sup>1</sup> Juanwan Pedro chaychru willacurcaptinrāmi cūracuna, templuta cuydag wardiacu-napa capitannin y saduceucuna chrayaran. <sup>2</sup> Paycuna rabyasha carcaran Juanwan Pedro runacunata Jesús wañunganpita cawarimusha captin runacunapis cawarimungam nir yachrachinganpita.\* <sup>3</sup> Chaynuypa yachrachinganpita Juantawan Pedruta prēsu charircur tardina captin warantincoma carcilman wichrgaycāriran. <sup>4</sup> Ichanga willacungancunata mayagcunaga Jesusman achcagmi criyipācuran. Chaychru lapan criyegcuna olgucuna caran pichga waranganuy (5,000).

<sup>5</sup> Warantin Jerusalenchru shuntacaran Israel runacunapa autoridānincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna. <sup>6</sup> Chaychrūmi caycaran cūracunapa mas mandagnin Anás, Caifás, Juan, Alejandro y cūracunapa mas mandagninpa aylluncuna. <sup>7</sup> Chaychrūnam Juantawan Pedruta carcilpita apapācamunanpag niran. Chrayaycachiptinna chraupincunaman ichriycachir tapu-ran: “¿Ima munayniquiwantag o pipa munayninwantag gamcuna chaycunata ru-rapācushcanqui?” nir.

<sup>8</sup> Chauraga Santu Espiritupa munayninchru car Pedro niran: “Israel runacunata mandagcuna y Israel mayor runacuna, <sup>9</sup> gamcuna tapurcāmanqui gueshyag runata alita rurapācungāpita y musyayta munarcanqui imanuyta cuticasha cantangapis. <sup>10</sup> Lapayqui gamcuna y lapayqui Israel runacuna musyapācuy cay lapayqui-pa ñaupagniquichru caycag runa Nazaretpita Jesucristupa munayninwan cuticasha can-ganta. Gamcuna pay quiquin Jesustam crucificaypa wañuchipācurayqui. Chaytanam Tayta Diosninchi cawarichimusha. <sup>11</sup> Gamcuna wasi ruraguna ‘mana ali rumim’ nir jitaripācungayqui ruminuy Jesusmi caycan. Ichanga pay tigrasha cimientupag alinnincag rumimannuy.\* <sup>12</sup> Paypita juga manam pipis salvamāshunchu. Cay pachachru juctaga salvamānanchipag Tayta Diosninchi manam chrurashachu”.

<sup>13</sup> Mana estudiasha runacuna caycarpis mana manchacuyta ishcan apostulcuna willacāregta ricarmi autoridācuna almirāpācuran. Chaynuypis tantiyācuran Jes-uspa discipuluncuna capācunganta. <sup>14</sup> Chaychru cuticāchingan runa paycunawan ichiraptinmi contran ima niytapis mana camāpacāriranchu. <sup>15</sup> Nircurna chaychru carcanganpita puncuman jorguchiran. Quiquincunaga quiqunpura jucagnin jucagnin rimanacuycar quēdadāriran. <sup>16</sup> Nipācuran: “¿Imatagatg rurashun cay runacunata? Lapan Jerusalén runacuna musyan milagru rurapācunganta. Chayta mana niegayta

\* 3:22 3.22 Deuteronomio 18.15 \* 3:23 3.23 Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29. \* 3:25 3.25 Génesis 12.3;

22.18 \* 4:2 4.2 Saduceucunaga manam criyipācuranchu runacuna wañunganpita cawarimunanpag canganta.

\* 4:11 4.11 Salmo 118.22

puedinchichu. <sup>17</sup> Ichanga cay milagru jucnin jucninman pimanpis mana chrayananpag chrunca chrunca nishun Jesuspita mana pitapis willapananpag”.

<sup>18</sup> Chaymi apostulcunata gayaycachimur manana mas Jesuspita rimacunanpag ni yachrachinanpag nipäcuran. <sup>19</sup> Nipäcuptinmi Juanwan Pedro nipäcuran: “Shumag yarpachracäriy: Alichu canman Tayta Diosninchipag ¿payta cäsucunäpa truquina gamcunata cäsucupti? <sup>20</sup> Ichanga nogacuna ricapäcungäta y mayapäcungätaga pitapis willapäpücunämi”.

<sup>21</sup> Manana mas rimacärinanpag autoridäcuna yapay niran. Nircurna cachrariycäriaran. Paycuna imapita castigänanpäpis mana taripäcuranachu milagruta ruranganpita lapan runacuna Tayta Diosninchita alabäpücuptin. <sup>22</sup> Chay milagruwan cuticag runaga chruscu chrunca (40) watayogpita masnam caycaran.

### *Tayta Diosninchita rugacäringan*

<sup>23</sup> Cachrariyucptinna Juanwan Pedro yäracogmasincunaman aywapäcuran. Chrayaycurnam cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna ima ningantapis willapäpücuran. <sup>24</sup> Lapanta willaparcuptinmi Tayta Diosta lapan caynuy rugacäriaran: “Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gammi camashcanqui cielutapis, cay pachatapis, lamartapis y lapan chaychru cagcunatapis. <sup>25</sup> Gam Santu Espirituta nirayqui mandangayquita rurag unay ayllü David caynuy ninanpag:

¿Imanirtag fiyupa rabyasha carcaran mana Israel runacuna?

¿Imanirtag Israel runacuna manacagcunata rurayta yarpäpücuran?

<sup>26</sup> Cay pachachru mandag reycuna y nacion mandagcuna shuntacäpücuran

Tayta Diosninchipa contran y pay cachramungan Salvadorpa contran sharcapäcunanpag’.

<sup>27</sup> “Rasunpam cay Jerusalenchru Herodes, Poncio Piläto, mana Israel runacuna y Israel runacuna mandangayquita rurag Jesupa contran sharcapäcunanpag shuntacaran. Chay Jesustam cachramurayqui Salvador cananpag. <sup>28</sup> Paycunaga chay lapanta rurapäcusha unaypita pacha munayniyowan imanuy cananpäpis yarpangayquinuyllam. <sup>29</sup> Tayta Dios, ricay cananpis cay autoridäcuna juraparcämanganta. Mandangayquita rurag carcaptiga cananga valurta goycärilamay willacuyniyquita mana manchacuyya willacärinäpag. <sup>30</sup> Chaynuypis munayniyowan gueshyagcuna cuticasha canman y milagrucunapis mandangayquita rurag Jesupa munayninwan ruracasha canman”.

<sup>31</sup> Tayta Diosta rugacuyta usharcuptin shuntacasha carcangan wasi cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninchru lapan ricacuran. Chaypitana mana manchacuyya Tayta Diospa willacuyninta willacäriaran.

### *Jesusman yäracogcuna yanapänacäringan*

<sup>32</sup> Jesusman yäracogcuna lapanpis juc shongunuyta capäcuran. Mayganpis imaycantapis manam quiquilanpag canganta yarpäpöcogchu. Sinöga lapanpag canganta yarpäpöcog. <sup>33</sup> Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita apostulcunaga mana manchacuyya willacäreg. Tayta Diosninchi imaycachrüpis lapanta shumag yanapag. <sup>34</sup> Paycunachruga manam mayganpis pishipacog caranachu. Mayganpapis chracran wasin captiga ranticuycur chay guellayta apapöcog. <sup>35</sup> Nircurna chay guellayta apostulcunaman chruraycäreg mayganpis pishipacuptinga paycunana ay-punanpag. <sup>36</sup> Chaynuymi ruraran José jutiyog runapis. Pay Levi casta Chipre islapitam caran. Apostulcuna jutipäpücuran Bernabé jutin cananpag. “Bernabé” ninanga caran “shogacog” ninanmi. <sup>37</sup> Cay runapa caran juc chracran. Chay chracranta ranticuycur guellayta apostulcunaman chruraycuran.

## 5

### *Ananías warmin Safirawan casquicäringan*

<sup>1</sup> Chaychrümi caran juc runa Ananías jutiyog. Paymi warmin Safirawan chracranta ranticäriaran. <sup>2</sup> Ichanga cay runa warminwan yachrachinacurir chracran ranticungan guellayta raquiran. Nircur waquincaglatana apostulcunaman chruraycuran: “Cay-lachrümi chracräta ranticushcä” nir.

<sup>3</sup> Pedro niran: “Ananías, ¿imanirtag munanganta Satanás rurarärichishunqui chracra ranticungayqui guellaypita waquina raquicurir waquilantana entregar Santu Espirituta casquipänayquipag? <sup>4</sup> ¿Chay chracräga manachu quiquiquipa caran? Ranticuycaptiquinaga ¿guellaypis manachu quiquiquipa caran? ¿Imanirtag yarpashcanqui chaynuy rurayta? Gam runacunatachu manam casquipashcanqui sinöga Tayta Diostam”.

<sup>5</sup> Chay ninganta mayar Ananías wañusha ratariycuran. Chaynuy wañunganta musyagcäga lapan fiyupa mancharipäcuran. <sup>6</sup> Chayman mösucuna chrayaycurmi Ananiaspa cuerpunta wancurcur pampananpag apacäriran.

<sup>7</sup> Chaypita quimsa höratanuy ima pasangantapis mana musyayninpa Ananiaspa warmin chrayaran. <sup>8</sup> Chrayaptin Pedro tapuran: “Nimay, ¿cay precichrúchu gamcuna chrcrayquita ranticärishcanqui?”

Chauraga Safira niran: “Au, chaychrümi”.

<sup>9</sup> Pedro niran: “¿Imanirtag gamcuna yachrachinacärishcanqui Tayta Diospa Santu Espiritunta casquipayta munapäcunayquipag? Ricay, runayquita pampananpag apacünapis pampaycur cutirärimunna. Cananga gamtanam apapäcushunqui”.

<sup>10</sup> Niptin chay höra Pedrupa ñaupagninman Safira wañusha ratariycuran. Yaycur mösucuna wañushatana taripäcuran. Chaypitana runanpa lädunman pampananpag apacäriran. <sup>11</sup> Yäracog lapan shuntacagcuna y chaynuy canganta mayagcunaga lapan fiyupa mancharipäcuran.

#### *Apostulcuna gueshyagcunata cuticächingan*

<sup>12</sup> Tayta Diospa munayninwan apostulcuna runacunachru achca milagrucunata rurag. Jesusman yäracogcuna imaypis shuntacäpäcog “Salomón” jutiog ramädaman.

<sup>13</sup> Paycunawan runacuna manana shuntacagnachu. Ichanga runacuna paycunata shumag alipag ricapäcog. <sup>14</sup> Chaynuy captinpis achcag olgupis warmipis Señor Jesusman yäracäriran. Chaynuypa Jesucristuman yäracogcuna mas achcayaran.

<sup>15</sup> Apostulcuna milagruta ruraptinmi runacunaga gueshyagcunata cämanwan o quirmawan cällicunaman jorgapäcamog Pedro pasaptin lantuytanpis maygalañmanpis chrayananpag. <sup>16</sup> Cercachru cag marcacunapitapis gueshyagcunata y diablucuna nacachingancunatapis apacurcurmi Jerusalemman runacuna shapäcamog. Chay apangan gueshyagcunata apostulcuna lapantam cuticächiran.

#### *Apostulcunata autoridäcuna präsu charipäcungan*

<sup>17</sup> Cüracunapa mas mandagnin y paywan pureg saduceo runacuna pasaypa chriquiya galaycäriran. <sup>18</sup> Chaymi apostulcunata präsu charircachir carcilman wichrgachipäcuran. <sup>19</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa angilnin chacaypa chrayaycur carcel puertacunata quichrarir jorgarcamur niran: <sup>20</sup> “Aywapäcuy templuman. Chaychru ichriycur lapan runacunata willapanqui mana ushacaypa cawaypita”. <sup>21</sup> Chay ninganta mayar tutala templuman yaycuycur yachrachiyta galaycapäcuran.

Cüracunapa mas mandagnin y paywan caycagcunam lapan Israel mayor autoridäcunawan shuntacäpäcuran. Nircurnam wardiacunata cacharan apostulcunata carcilpita pushamunanpag. <sup>22</sup> Ichanga wardiacuna carcilman chrayar manam taripäcuranachu. Cutiycuna caynuy willapäcuran: <sup>23</sup> “Carcilta shumag wichrgaraycagtam taripäcushcä. Wardiacunatapis carcel puertachru shumag cuydarcagtam taripäcushcä. Ichanga carcel puncuta quichrarir yaycur manam pitapis taripäcushcächu”.

<sup>24</sup> Chay ninganta mayar templo cuydag wardiacunapa capitannin y cüracunapa mandagnincunapis imanuy cananpag cagtapis mana tantiyarmi quiquinpura tapunacäriran. <sup>25</sup> Chaynuy carcaptinmi juc runa chrayaycur niran: “¿Gamcuna carcilman wichrgapäcungayqui runacunaga templuchrüna runacunata yachrarcächin!”

<sup>26</sup> Chauraga wardiacunapa capitanninga wardiacunata pushacurcur apostulcunata asheg aywaran. Ichanga tariycur runacuna sagmananta manchacur mana magaypam pushapäcuran. <sup>27</sup> Pusharna chrayachipäcuran lapan Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycagman. Cüracunapa mas mandagnin niran: <sup>28</sup> “Gamcunata chrunca chrunca nipäcurä chay runapita mana mas yachrachipäcunayquipag. Nircaptipis gamcuna Jerusalemchru lapan runata yachrachicuyniquipita yachrarärichinqui. Nircurpis nogacunata jitaparcämanqui chay runa wañunganpita”.

<sup>29</sup> Niptin Pedruwan waquin apostulcunapis nipäcuran: “Runacunata cäsucunäpa truqinga nogacuna Tayta Diosninchitam cäsucärinä. <sup>30</sup> Gamcuna Jestuata crucificaypa wañuchipäcusha captiquipis unay castanchipa Tayta Diosninmi cawarichimusha. <sup>31</sup> Paytam Tayta Diosninchi pushacurcur derëchacag lädunman chrurasha mandamagninchi y salvadurninchi cananpag. Chaynuypa lapan Israel runacuna juchanpita wanacuptin juchäcungancunapita perdunanga. <sup>32</sup> Cayta nogacuna musyarmi nircä. Caypitaga Santu Espiritupis musyanmi. Chay Santu Espiritutam Tayta Diosninchi payta cäsucogcunaman chrurasha”.

<sup>33</sup> Chaynuy nipäcunganta mayarmi autoridäcuna pasaypa rabyacur wañuchiyta munapäcuran. <sup>34</sup> Ichanga chay autoridäcunachrümi caycaran juc fariseo Gamaliel



jutiyog runa. Pay Moisés escribigan leycunata yachracheg y lapan runacunam payta respitápäcog. Paymi ichrircur niran rätula puncuman apostulcunata jorgunapag.<sup>35</sup> Jorgurcuptinna chaychru caycag autoridäcunata niran: “Israel runacuna, cay runacunata imatapis manarag rurar shumag yarpachracäriy.<sup>36</sup> Pasag watacuna Teudas jutiyog runa yachrag runa canganta alabacur puriptinmi runacuna chruscu pachracnuy (400) gatiraran. Ichanga cay runata wañuchipäcuran. Wañurachiptin gatiragnincuna wacpa caypam mashtacar aywacäriran.<sup>37</sup> Chaypitana censacuy canan wichan Galilea provinciapita Judaspis runacunata shuntaran gatiränapag. Ichanga paytapis wañuchipäcuptin lapan gatiragnincuna mashtacar aywacäriran.<sup>38</sup> Chaymi cananga gamcunata noga yächí cay runacunata jaguiriyärinayquipag y paycunata imatapis mana rurapäcunayquipag. Chay runacuna runapa yarpaynilanta rurapäcuptinga gongacäcungam.<sup>39</sup> Tayta Diospita captinmi ichanga vinciya mana pueidpäcunquichu. Shumag yarpachracäriy. Cuydädu Tayta Diospa contran sharcurcanquiman”.

<sup>40</sup> Chay ningancunata cäsucurmi apostulcunata gayaycachimur astichiran y Jesuspita pasaypa mana rimacunanpag nipäcuran. Nircur cachrariyäriran.<sup>41</sup> Apostulcuna Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninpita cushisha aywacäriran. Paycuna cushisha carcan Jesús janän chaynuy nacanapag Tayta Diosninchi chrurasha captin.<sup>42</sup> Amacharcaptinpis paycunaga mana chrawaypa waran waran templuchru wasicunachru yachrachpäcog y ali willacuypita willapäpäcog. Chay willacuynin caran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador cangan.

## 6

### *Aypüshinanpag ganchris runacunata acrapäcungan*

<sup>1</sup> Chay wichancuna Jesusman yäracogcuna masna achcayaran. Chaychrümi griego rimag yäracogcuna hebreo rimag yäracogcunata jamurpäpäcuran. Chaynuy jamurparan griego rimag viudacunata cawanapag waran waran shumag mana ay-punganpita.<sup>2</sup> Chrunca ishcaynin apostulcuna Jesusman yäracogcunata shuntay-cur nipäcuran: “Manam alichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacurcangäta jaguiriycur mäsecunaman sirvinäpag chruracapti.<sup>3</sup> Waugucuna panicuna, caychru gamcunapita ganchris runacunata acrapäcuy alipag ricasha cag, tantiyag y Santu Espiritupa munayninchru cagcunata paycunatana cay aruymän chrurapäcunäpag.<sup>4</sup> Nogacunaga Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacärishag y paypa willacuyninta willacärishag”.

<sup>5</sup> Chay parlapäcungan lapanpag ali captinmi acrapäcuran Jesusman shumag yäracog y Santu Espiritupa munayninchru cag Estebanta. Chaymanna acrapäcuran Felipita, Procoruta, Nicanurta, Timunta, Parmenasta y Antioquiapita Nicolasta. Nicolasga unayman Israel casta cayman yapcucuran.<sup>6</sup> Nircur chay acrangän ganchris waugucunata apostulcunacagman pushapäcuran. Chaychrüna paycunapag Tayta Diosninchita rugacärir apostulcuna runacunapa umanman maquina chruraycur imata rurapäcunapäpis nipäcuran.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa ali willacuynin Jerusalemchru mashtacaran y chaychru yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran. Chaynuy achcag cüracunapis Jesuspa yachrachicuyincunata cäsucäriran.

### *Estebanta prësu charingan*

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi shumag yanapaptin paypa munayninwan Esteban milagrucunata runacunachru rurag.<sup>9</sup> Waquin runacuna Estebanwan fiyupa parlapäcuran. Chaychru caran “Cachrarisha esclävucuna” jutiyog shuntacänan wasipita, Cirene marcapita y Alejandria marcapita runacuna. Chaynuypis caran Cilicia provinciapita y Asia provinciapita runacuna.<sup>10</sup> Estebanta Santu Espiritu shumag parlachiptinmi chay runacuna ima niytapis mana camäpacärirancho.

<sup>11</sup> Chaymi chay runacuna waquincunata casquicunapag pägaran: “Moisespa y Tayta Diosninchipa contranmi lutanta Esteban rimasha” nipäcunapag.<sup>12</sup> Chaynuy niptin Estebanta rabyacheg runacuna Jerusalemchru runacunata, Israel mayor runacunata y Moisés escribigan leycunata yachrachegcunata rabyacachiran. Chauraga Estebanta chariyärir Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman apapäcuran.<sup>13</sup> Chaymanmi runacunata pushapäcuran casquicur nipäcunapag: “Cay runaga Diosta adoräna templupa y Moisés escribigan leycunapa contran mana chrawaypa parlaycan.<sup>14</sup> Cay runa nisha chay Nazaret marcapita Jesús templuta juchruchinanpag canganta y Moisés ningannuy imatapis rurananchipag canganta jucnuyman tichrachinanpag. Chaynuy parlanganta quiquicunam mayapäcushcä”.

<sup>15</sup> Chauraga chaychru jamaraycag autoridácuna y paycunawan jamaraycagcuna ricararcanganchru Estebanpa cāranta angilpa cārantanuy ricapácuran.

## 7

### *Autoridácunapa ñaupagninchru*

#### *Esteban rimangan*

<sup>1</sup> Estebanta cūracunapa mas mandagnin tapuran: “¿Rasunpachu cay runacuna nipácungannuy gam rimashcanqui?”

<sup>2</sup> Esteban niran: “Israel masicuna y taytacuna, mayapácamay: Chipchipyaycag Tayta Diosninchi unay castanchi Abrahamta Mesopotamia partichru caycaptin Haranman manarāpis aywacuptin ricariparan. <sup>3</sup> Chaychrūmi niran: ‘Marcayquita y aylluyquicunata jaguiriycur aywacuy. Nogam mayman aywanayquipāpis ricachishayqui’.”<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Chauraga caldeo runacuna tiyangan partita jaguiriycur Harān marcaman aywacuran. Taytan wañuruptinna Tayta Diosninchi pushamuran caychru gamcuna tiyarcaycangayquicagman. <sup>5</sup> Ichanga quiquinpag cananpag manam ni juc japarcuy chracralatapis goranchu. Ichanga wamran manarag captinpis promitiran miragnincunata goycunanpag y paycunapāna cananpag. <sup>6</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi niran miragnincuna jāpa naciunchru jāpanuypis tiyapácunanpag. Chaychru tiyanam chruscu pachrac (400) wata chaychru runacunapa esclāvun pasaypa nacachisha capácunga. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi niran: ‘Noga castigāshāmi chay naciunta esclāvutanuy chararanganpita. Chaypitanam yargapācamunga. Nircurnam caychru nogata adorāpācamanga’.\* <sup>8</sup> Contrātuta rurār Abrahamta Tayta Diosninchi niran circuncidāchicunāpag y olgu wamrancuna yuriptin paycunatāpis circuncidānanpag.† Chaymi yuringanpita pusag junagtaga Abraham wamran Isaacta circuncidaran. Chaynuyla Isaacpis wamran Jacobta circuncidaran y Jacobpis wamrancunata circuncidaran. Chay chrunca ishchay wamrancunapitām Israel runacuna mirasha.

<sup>9</sup> “Unay castanchi Jacobpa wamrancunam wauguin Josēta chriquipar ranticaycāriran Egiptumam apacārinanpag. Ichanga Tayta Diosninchi manam jaguirirancho. <sup>10</sup> Nacaychru captinpis Tayta Diosninchim salvaran. Imaycachrūpis tantiyachiran Egiptupa reynin faraón ali ricananpag. Paymi Josēta chruraran Egiptuchru y faraonpa palaciunchru runacunata mandananpag.

<sup>11</sup> “Chay wichan Egipto naciunchru y Canaanchrūpis muchrui y fiyupa laquicuy caran. Chay unay castanchicunapa micunanpag imāpis mana caranchu. <sup>12</sup> Egiptuchru trigu canganta musyar wamrancunata Jacob cachraran rantimunanpag. Paycunam unay castanchicuna caran. <sup>13</sup> Ishcaycag cutinchru chrayaptinna wauguincunawan José reguichiran. Chaynuypis faraón Josēpa aylluncuna canganta musyaran. <sup>14</sup> Chaypita taytanta y lapan aylluncunata Egiptuman José gayachimuran. Lapanga caran ganchris chrunca pichga (75) runacuna. <sup>15</sup> Chaynuypa Jacob Egiptuman tiyananpag aywaran. Chaychrūna wañuran. Y unay castanchicunāpis chaychrūna wañupácuran. <sup>16</sup> Paycunapa ayantana Siquem marcaman apapácuran. Pampapácuran Abraham rantingan sepultūraman. Chay sepultūrata Abraham guellayninwan rantiran Hamor jutiyog runapa wamranpita.

<sup>17</sup> “Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan nagana cumplinanpāna caycaptin Israel runacuna Egiptuchru achcamanna mirasha caycaran. <sup>18</sup> Chay wichan juc runana Egiptuchru rey cananpag yacuran. Chay rey mana reguirancho José pī cangantāpis. <sup>19</sup> Israel castanchicunata chay rey sacrilapa wamrancunata yuregcagtaga wañucunanpag jaguirichiran.

<sup>20</sup> “Chay wichan Moisés yuriran. Pay shumag cuyaylapag wamram caran. Taytancuna wasilanchru quimsa quilla uywaran. <sup>21</sup> Moiesta jitariyucuptinna faraonpa jipashnin shuntarcur quiquinpa wamrantanuy uywacuran. <sup>22</sup> Chaynuypa Moiesta Egipto runacuna yachrangannuy yachrananpag yachrachipácuran. Shumag ali rimay yachrag y munayniyog runam pay caran.

<sup>23</sup> “Chruscu chrunca (40) watayog caycarna Israel aylluncunata watucog aywayta Moisés yarparan. <sup>24</sup> Ichanga juc Egipto runa Israel runata magaycagta ricar favurnin sharcur chay runata wañuriyachiran. <sup>25</sup> Moisés yarparan Israel aylluncunata esclāvu canganpita salvananpag Tayta Diosninchi payta acranganta paycuna tantiyacunanata. Ichanga paycuna manam tantiyapácurancho. <sup>26</sup> Warantin junag Moisés tariran ishchay Israelmasincuna pelyaycagta. Raquiyta y perdunāchinacuyta munar paycunata niran:

☆ 7:3 7.3 Génesis 12.1 \* 7:7 7.7 Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12. † 7:8 7.8 Israel runacuna circuncidāchicunāpag Dios ninganta musyanayquipag liyinqui Génesis 17.9-14.

‘Gamcuna chay ayllula caycarga ¿imanirtag pelyarcanqui?’<sup>27</sup> Chauraga magagcag runaga Moiesta tangarir niran: ‘Gamta ¿pitag nogacunapa mandagni y juezni canayquipag chrurashushcanqui?’<sup>28</sup> ¿Egipto runata ganyan wañuchingayquinuychu nogatapis wañuchimayta munaycanqui?’<sup>29</sup> Chay ninganta mayar gueshpír aywacuran. Madián partiman chrayarna jãpanuy chaychru tiyaran. Majachacuptinna ishçay wamrancuna caran.

<sup>30</sup> “Chruscu chrunca (40) wata pasarcuptinna Sinaí jutiyog chunyang jircapa cercanchru cashayog jachrachru nina ratariycagchru juc angel Moiesta ricariparan. <sup>31</sup> Chayta ricar Moisés ima ruraytapis mana camãpacuranchu. Shumag ricananpag ashuyucuycaptin Tayta Diosninchi chaypita nimuran: <sup>32</sup> ‘Nogam unay castayquicunapa Diosnin cã. Nogam cã Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin’. Ninganta mayar Moisés manchariy pita sicsicyar manana mas ricãriyta munarannachu. <sup>33</sup> Chauraga Tayta Diosninchi niran: ‘Garachraquicuy. Caycangayqui pampachrũmi noga caycã. <sup>34</sup> Egiptuchru Israel runacuna imanuy nacaycangantapis shumagmi ricashcã. Laquicuy pita gaparar-canganta mayarmi yarpamushcã paycunata chaypita jorgunãpag. Cananga gamta Egiptuman cãchrahayqui’.\*

<sup>35</sup> “Israel runacuna Moiesta ricayta mana munar nipãcuran: ‘¿Pitag nishushcanqui mandagnicuna y jueznicuna canayquipag?’ Chaynuy nircaptinpis Tayta Diosninchi cacharan paycunapa mandagnin cananpag y Egiptupita jorgamunanpag. Chayta nichiran jachrachru ricaripangan angilwan. <sup>36</sup> Moisesmi milagrucunata rurarcu Egipto naciunpita unay Israelmasinchicunata jorgamuran. Chaynuy Puca Lamarchru y chruscu chrunca (40) wata chunyang jircachru caycarpis milagrucunata ruraran. <sup>37</sup> Cay quiquin Moisesmi Israelmasinchicunata niran: ‘Gamcunapa aylluyquipitam Tayta Diosninchi noganuy willacognin cananpag chruranga. [Gamcunaga payta cãsucãriy]’.\* <sup>38</sup> Cay Moisesmi Israel runacunawan y Sinaí jircachru parlangan angilwan caran. Paymi imaypis mana gongacãnanpag cag willacucunata Tayta Diosninchipita chrasquiran noganchita pasamãnanchipag.

<sup>39</sup> “Ichanga unay castanchicuna Moiesta mana cãsucãriyta munapãcuran. Chaypa truquina Egiptuman cuticuyta munapãcuran. <sup>40</sup> Aaronta nipãcuran: ‘Juc dioscunata rurapãpacamay pusharãmananchipag. Manam musyanchichu Egiptupita jorgamagninchi Moiesta ima pasangantapis’. <sup>41</sup> Chay junagcuna juc becerro niragta quiquincuna rurapãcuran. Nircurna uywacunata pishtarcur chay idulupa ñaupagninchrurupachipãcuran. Chaypita cushicur idulupag fiestata rurapãcuran. <sup>42</sup> Chauraga Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycuran cieluchru estrëllacunata adorãnanpag. Chay caran Diospa willacognincunapa librunchru caynuy escribirangannuy:

‘Israel runacuna, chruscu chrunca (40) wata chunyang jircachru caycar ¿gamcuna nogapag uywacunata pishtarcur rupachipãcushcanquichu?

<sup>43</sup> Chaypa truquina Moloc jutiyog diospa carpanta y Refãn jutiyog diospa estrëllanta apapãcurayqui.

Chay idulucunata quiquicunam rurapãcurayqui adorãpacunayquipag.

Chaynuy rurapãcungayquipitam Babilonia naciunpita mas caruman gargushayqui’.\*

<sup>44</sup> “Chunyang jircachru unay castanchicunapa tabernãculo jutiyog jatun carpan caran. Chay carpachru caran Israel runacunawan Tayta Diosninchi rurangan contrãto. Chay carpa rurasha caran Moiesta Tayta Diosninchi imanuy pis rurapãcunanpag ricachingannuyta. <sup>45</sup> Chay tabernãculuta unay castanchicuna taytancunapita chrasquipãcuran. Paycuna Josuëwan mana Israel runacunapa marcancunaman yaycur chayta apapãcog. Chaychru tiyag runacunanatam paycuna tiyananpag Tayta Diosninchi garguran. Chaychrũna tabernãculupis caran rey David cawanan wichancama. <sup>46</sup> Davidta Tayta Diosninchi ali ricaran. Chaymi Jacob adorangan Tayta Diosninpag templuta sharcachinanpag David mañacuran. <sup>47</sup> Ichanga Salomonrãmi chay templuta Tayta Diospag sharcachiran. <sup>48</sup> Chaynuy captinpis pĩ maypitapis mas munayniyog Tayta Diosninchi manam tiyanchu runa rurangan templuchrũga. Chay unay willacognin Tayta Diosninchi ninganta caynuy niran:

<sup>49</sup> ‘Cieloga mandar jamarãcunãmi.

Cay pachaga chraqũ jarurãcunanmi.

¿Imanuy wasitarag nogapag sharcachipãcunqui?

¿Mayninrag jamacunãpag cag parti canga?

<sup>50</sup> Noga quiquimi cay lapanta camashcã’.\*

\* 7:34 7.34 Éxodo 3.5-10

\* 7:37 7.37 Deuteronomio 18.15

\* 7:43 7.43 Amós 5.25-27

\* 7:50 7.50 Isaías

<sup>51</sup> Chaynuy nircurpis Esteban niran: “Gamcunaga imaypis mana mayacogmi carcanqui. Tayta Diospa contran runacuna, paypa willacuyñinta mana mayagnuyimi carcanqui. Mayaycarpis manam chrasquicärinquinchu. Santu Espiritupa contran imaypis carcanqui. Unay castayquicunanuylam gamcunaga carcanqui. <sup>52</sup> Unay castayquicuna Tayta Diospa lapan willacognincunata rabyapäpácuran. Paycunam wañuchipácuran alilata ruragcag shamunanpag canganta willacogcunatapis. Chay alilata ruragcag sharamuptinna gamcuna entregapácushcanqui wañuchisha cananpag. <sup>53</sup> ¡Gamcunaga leycunata manam cäsucärishcanquinchu, angilcunawan gamcunaman apachimusha caycaptinpis!”

#### *Estebanta wañuchipácungan*

<sup>54</sup> Esteban ninganta mayarmi chaychru cagcuna pasaypa rabyacäriran. Rabyapita quiruncunatapis cahrupácuran. <sup>55</sup> Santu Espiritupa munayninchru caycar Esteban cieluta ricärir chipipaycagta Tayta Diosta ricaran. Chaynuyis deréhcacag lädunchru Jesús mandananpag ichriraycagta ricaran. <sup>56</sup> Chauraga niran: “¡Cielo quichraraycagta y Tayta Diospa deréhcacag lädunchru Diospita shamusha Runa ichriraycagta ricaycä!”

<sup>57</sup> Chauraga paycuna fiyupa gaparir rinrincunata chapacuycur Estebanman cörricaycäriran. <sup>58</sup> Chaypitana marcapita jorgupácuran sagmananpag. Estebanpa contran rimasha cagcuna payta sagmananpag quiquincunapa janancag röpancunata jorgurir Saulo jutiyog runata paytacäriran. Nircurna Estebanta sagmapácuran.

<sup>59</sup> Runacuna sagmarcaptinmi Jesusta Esteban caynuy rugacuran: “Señor Jesús, munayniquimanna almäta shuntayculay”. <sup>60</sup> Nircurna gongurpacuycur fiyupa niran: “¡Señor, sagmaycämanganpita cay runacunata perdunayculay!”

Chaynuy niycur wañuran.

## 8

1 Saulupis chaychru caycaran “Alim wañurcächinqui” nir.

#### *Jesusman yäracog shuntacagcunata Saulo rabyapangan*

Chay junagpita pachanam Jerusalenchru yäracog shuntacagcunata runacuna pasaypa rabyapäpácuran. Chaymi Jerusalenpita Jesusman yäracogcuna Judea y Samaria provinciacunaman lapan aywacäriran. Apostulcunam ichanga mana aywacäriranachu. <sup>2</sup> Y Estebanpa cuerpuntana Tayta Diosninchita adorag waquin runacuna laquicuypita wasar pampang apapácuran. <sup>3</sup> Saulo yäracog shuntacagcunata fiyupa rabyapar wasin wasin yaycurir warmitapis olgutapis garashchraypa jorgamog carcilman apachinanpag.

#### *Samaria provinciachru Jesuspa ali willacuyñinta Felipe willacungan*

<sup>4</sup> Ichanga Jerusalenpita aywacogcuna may chaymanpis chrayangan tupu Jesuspa ali willacuyñinta willacäreg. <sup>5</sup> Felipe caran paycunapita jucnincag. Pay aywacuran Samaria provinciachru cag juc marcaman. Chaychrüna Tayta Dios cachramungan Salvadorpita willacuran. <sup>6</sup> Felipe rimangantam mayapácuran y milagrucuna rurangantapis ricapácuran. Chaychrümi willacungancunatapis lapan shumag mayapácuran. <sup>7</sup> Chaynuyis achcagpitam fiyupa gaparir diablucuna yargur aywacuran. Chaynuypa pulan cuerpun wañushacuna y wegrucuna sänu quédapácuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacānanpag. <sup>8</sup> Chaynuy rurasha captinmi chay marcachru tiyagcuna cushicäriran.

<sup>9</sup> Chay marcachrümi caran juc runa Simón jutiyog. Unaypita pacham chay runa brujiariata rurag. Chaynuy car imatapis ruraptinmi Samaria runacuna paypita almirasha caran. Chaynuypa chay runa yachrag canganta ricachicuran. <sup>10</sup> Payta lapanmi tacshapis jatunpis shumag mayag. Paycuna nipäcog: “Cay runaga Tayta Diospita shamusha car Tayta Diosnuy munayniyog”.

<sup>11</sup> Lapanpis payta shumag mayag brüju cayninwan achca wata paycunata almirasha charanganpita. <sup>12</sup> Ichanga Felipe Tayta Diospa munayninpita y Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganpita willapanganta chrasquicurna olgupis warmipis bautizacäriran. <sup>13</sup> Quiquin Simonpis criyiran. Bautizacurirna Felipiwana puriran. Felipe milagrucunata ruragta ricar almirasha gätiraran.

<sup>14</sup> Chaypita Jerusalenchru caycag apostulcuna mayapácuran Tayta Diosninchipa willacuyñinta Samaria provinciachru runacuna chrasquicäringanta. Chaymi Juantawan Pedruta cachrapácuran. <sup>15</sup> Chrayaycurna chay chrasquicogcunapag Tayta Diosninchita rugacäriran paycunapis Santu Espirituta chrasquipácunanpag.

<sup>16</sup> Paycunaman mayganmanpis manarämi Santu Espiritu yarpamuranrächu. Bautizacärisha casha Señor Jesupa jutlanchrürämi. <sup>17</sup> Juanwan Pedro paycunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptinmi paycuna Santu Espirituta chrasquicapuran.

<sup>18</sup> Chay chrasquicogcunapa umanman apostulcuna maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espiritu shamogta ricarmi apostulcunata Simón guellayta goyta munaran. <sup>19</sup> Niran: “Nogatapis chay munayniquita gomay pipa umanmanpis maquina chruraycur rugacupti Santu Espirituta chrasquicunapag”.

<sup>20</sup> Chauraga Pedro niran: “¡Gam guellaynitiqúi castiguman gaycusham canqui imata runanayquipäpis chrurashunayquipag Tayta Diosninchipa munayninta guellayniqúwan rantiyta yarpangayquipita! <sup>21</sup> Gam Tayta Diosninchí munangannuychu mana yarpaycanqui. Chaymi nogacuna rurangänuy gam mana runanquimancho. <sup>22</sup> Chay mana alita yarpaycangayquipa truquina Tayta Diosninchita rugacuy pagta chay mana ali yarpayniquipita perdunashunquimanpis. <sup>23</sup> Noga ricä envidioso captiqui castigasha canayquipag canganta. Chaynuyis gamta ricä mana ali ruraylata rurayman atipacuycagta”.

<sup>24</sup> Simón niran: “Chauraga nogapag Tayta Diosta rugacäriy chay yarpangäcunapita nipäcamangayquinuy imatapis mana ruramänanpag”.

<sup>25</sup> Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita willacarcärirna y paypa ali willacuyñinta willacarcärirna aywapäcunan Samaria provinciachru waquin marcacunamanpis willacärinanpag. Chaypitanam cuticäriran Jerusalemman.

### *Etiopía runawan Felipe tincungan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa angilnin Felipita niran: “Sharcur. Nircur ayway Jerusalemnita Gaza marcaman yarpog camifupa”. (Chay camifupa chunaygmi caycan.)

<sup>27</sup> Chauraga Felipe sharcurcur aywaran. Aywaycanganchrüna camifuchru Etiopía nacion runawan tincungan. Pay capasha runam\* caran. Pay caran Etiopíachru reinapa tesorerunmi. Pay Jerusalemman Tayta Diosninchita adorag aywasha casha. <sup>28</sup> Chaypitana naciuninman cuticuycaran cärrunchru jamasha Diospa willacognin Isaías escribigan libruta liyiraycar.

<sup>29</sup> Felipita Santu Espiritu niran: “Ayway y ashuycur chay cärruman”. <sup>30</sup> Felipe cöriypa ashuycur chay Etiopía runa Diospa willacognin Isaías escribigan libruta liyiyacgta mayaran. Chauraga tapuran: “¿Chay liyiyangayquita gam tantiyanchichu?”

<sup>31</sup> Etiopía runa niran: “¿Imanuyapatag tantiyashag pipis mana tantiyacächimappinga?”

Nircurna cärrunman jgarcur lädunman jamacunanpag Felipita niran. <sup>32</sup> Tayta Diosninchí escribichinganchru liyiyangan caynuymi niran:

“Wañuchinanpag üshata apangannuyi payga apasha caran.

Millwanta ruuptin üsha mana gaparaypa cangannuyi payga upälala caran.

<sup>33</sup> Pengayman chrurasha caran. Quiquin munangannuy rurapäcunan.

Paypa wamralanpis manam canchu cay pachachru cawanapag caycagta wañuchipäcusha captin”.\*

<sup>34</sup> Chay Etiopía runa Felipita tapuran: “Niyalämay, ¿pipätag niyan caychru cay willacog? ¿Quiquinpächu o jucpächu?” <sup>35</sup> Chaymi Felipe chay Etiopía runa liyiyangan Jesucristupag escribiryacanganta tantiyachiran. Chaypita Jesucristupa ali willacuyñinta willaparan. <sup>36</sup> Chaypita aywarcanganchru yacu canganman chrayaycur chay Etiopía runa niran: “Caychru yacu caycan. ¿Noga imanitag mana bautizacümanchu?”

<sup>37</sup> [Chauraga Felipe niran: “Lapan shonguyquipa Jesucristuman criyiptiquega au bautizacunquimanmi”.

Chay runa niran: “Criyimi Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta”.]

<sup>38</sup> Chauraga cärruta ichrichinanpag niran. Nircurna yacu cangancagman Etiopía runawan Felipe yarpapäcunan. Chaychrüna Felipe bautizaran. <sup>39</sup> Yacu canganpita jgarcämuptinna Felipita Tayta Diospa Santu Espiritu mayänipita apacuran. Chauraga chay Etiopía runa manana ricarannachu. Mana ricarpis chay runa pasaypa cushisha aywacuran. <sup>40</sup> Felipe Azoto jutiyog marcachru ricacaran. Chaypitana marcan marcan Jesucristupa ali willacuyñinta willacuycar puriran Cesarea marcaman chrayangancama.

\* 8:27 8.27 Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg warmincunata cuydanapag o quiquinta mandäshinanpag. ✱ 8:33 8.33 Isaías 53.7-8

## 9

*Jesucristumana Saulo yäracungan*  
(Hechos 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Chaycamaga Saulo Jesucristuman yäracogcunata wañuchinanpag juracuycar cüracunapa mas mandagninman aywaran. <sup>2</sup> Paypitana ordincunata jorgamuran Damasco marcachru shuntacánan wasicunaman chrayananpag. Chaychru Jesucristo yachrachingannyu cawagcunata tarirga warmitapis olgutapis Jerusalemnan prësu apananpag.

<sup>3</sup> Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptinna mayänipita achqui cielupita Sauluman chilapyämuran. <sup>4</sup> Chauraga Saulo pampaman rataran. Chaychrünam caynuu nimogta mayaran: “Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämänqui?”

<sup>5</sup> Saulo tapuran: “¿Pitag caycanqui, tayta?”

Chauraga nimuran: “Rabyapaycämangayqui Jesusmi noga cä. [Quiquiquim mana alita ruracuycanqui picata töru saytar nanächicungannuypis].”

<sup>6</sup> Saulo mancharisha sicsicyaycar niran: “¿Imata ruranätatag munanqui, tayta?”

Jesús niran:] “Sharcury y marcaman yaycuy. Chaychrünam imata ruranayquipäpis nishunqui”.

<sup>7</sup> Gayacamunganta mayarpis Sauluwan aywagcuna pitapis manam ricapäcurancho. Pitapis mana ricarmi ima niytapis mana camäpacärirancho. <sup>8</sup> Saulo pampachru jitaraycanganpita sharcurcur ricachracuringanchrüga imatapis mana ricarancho. Chauraga maquipita janhraypa Damasco marcaman pushapäcuran. <sup>9</sup> Chaychru quimsa junag gprayasha caran. Chaynuypis quimsa junag micüni y upüni caran.

<sup>10</sup> Damascuchrümi tiyaran Jesucristuman yäracog Ananías jutiyog runa. Paytam Señor Jesucristo ricariparcu niran: “¡Ananías!”

Pay niran: “Caychru caycä, Señor”.

<sup>11</sup> Señor Jesucristo niran: “Sharcury y ayway ‘Derëcha’ jutiyog cälliman. Judaspa wasinchru tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapag. Chaychrümi Tayta Diosta pay rugacuycan. <sup>12</sup> Rugacaycämanganchrümi ricasha Ananías jutiyog runa yaycuycu unaman maquina churaycur ñawin yapay ricananpag Tayta Diosta rugacuycagta”.

<sup>13</sup> Ananías niran: “Señor, chay runa imanuy cangantapis y Jerusalemchru gamman yäracogcunata mana alita rurangancunapita achcagmi willapäpämasha. <sup>14</sup> Caymanpis shamusha cüracunapa mandagnincunapa ordinninwanmi gamta adragcagcunataga lapanta prësu apananpag”.

<sup>15</sup> Ichanga Señor Jesucristo niran: “Ayway, chay runata nogam acrashcä mana Israel runacunata, reycunata y Israel runacunata nogapa willacuynita willapänanpag. <sup>16</sup> Paytam noga musyachishag noga janan fiyupa nacanapag canganta”.

<sup>17</sup> Ananías aywaran Saulo caycangan wasiman. Yaycurirna Saulupa umanman maquina churaycur niran: “Waugui Saulo, aywaycämuptiqui ricaripäshogniqui Señor Jesusmi cachramasha ñawiqui yapayna ricananpag y Santu Espiritupa munayninchrüna canayquipag”.

<sup>18</sup> Chay höra ñawinpita pescädupa escämannyu shicwaran. Y ñawin yapayna ricaran. Sharcuruptinna bautizasha caran. <sup>19</sup> Chaypita micuptinna callpancunapis chrayamuran. Damascuchru tiyag Jesucristuman yäracogcunawan ishca quimsa junag goyaranrag.

*Jesucristupita Damascuchru Saulo willacungan*

<sup>20</sup> Chaypitanam Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta shuntacánan wasicunachru Saulo willacuran. <sup>21</sup> Chaymi lapan mayagcunaga almirasha caynuu nipäcuran: “¿Manachu Jerusalemchru Jesusta adragcunata cay runaga fiyupa chriquipag? ¿Manachu pay quiquin caymanpis shamusha Jesusta adragcunata prësu charicur cüracunapa mandagnincunaman apananpag?”

<sup>22</sup> Ichanga Saulo mana manchacuypa shumagna tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. Chaymi Damascuchru tiyag Israel runacuna yachrachinganta mayar ima yarpaytapis mana camäpacärirancho.

*Israel runacuna wañuchinanpag shuwaraycaptin Saulo gueshpingan*

<sup>23</sup> Chaypita tiempo pasarcuptinna Israel runacuna rimanacäriran Sauluta wañuchinanpag. <sup>24</sup> Ichanga chayta Saulo musyaran. Wañuchipäcunapag pagas junag marca yarguna puertachru shuwaräpäcuran. <sup>25</sup> Chayta musyaycurmi discipuluncuna Sauluta juc jatun canastaman wiñaycur marca muyureg jatun pergapa pagaspa yarpuchipäcuran gueshpicanpag.

*Jesucristuman yäracogcunawan Jerusalemchru Saulo cangan*

<sup>26</sup> Saulo Jerusalemnan chrayaycur Jesucristuman yäracogcunawan shuntacayta munaran. Ichanga lapan payta manchacäriran. Paycuna mana criyipäcuranchu paypis Jesucristuman yäracunganta. <sup>27</sup> Chaynuy captinpis Bernabé apostulcunaman Sauluta pusharan. Chaychrüna paycunata willaparan aywaycanganchru Señor Jesucristuta ricanganta y Sauluwan parlanganta. Chaynuypis willaparan Damascuchru mana manchacuypa Jesucristupa willacuynta Saulo willacunganta. <sup>28</sup> Chaynuypa Saulo paycunawan Jerusalemchru puriran. Pay pitapis mana manchacuypa Señor Jesucristupita willacuran. <sup>29</sup> Griego rimayta parlag Israel runacunawanpis fiyupa parlapäcog. Ichanga cay runacuna imanuyapis wañuchiya ashapäcuran. <sup>30</sup> Chaynuy caycanganta musyarmi wauguicuna Cesarea marcaman Sauluta pushapäcuran. Chaypitana Tarso marcaman despachapäcuran.

<sup>31</sup> Chaypitanam yäracog shuntacagcuna Judea, Galilea y Samaria provinciacunachru jaucana y Tayta Dios munangannuyna mas cawapäcuran. Chay runacuna Señor Jesucristuta manchapacuypa cawapäcuran. Y Santu Espiritu yanapaptinna mas achcaypäcuran.

#### *Lida marcachru Eneasta Pedro cuticächingan*

<sup>32</sup> Pedro wauguicunata panicunata watucur puriyanganchrümi Lida marcachru Jesucristuman yäracogcunamanpis yarpuran. <sup>33</sup> Chaychrümi tariran Eneas jutiyoq runata. Paymi intëru cuerpu wañushanuy captin pusag wata cämälanchru jitararan. <sup>34</sup> Chauraga Pedro niran: "Eneas, Jesucristum cuticaycächishunqui. ¡Sharcury! ¡Cämäyquita shuntay!"

Chauraga jucla sänuna sharcuran. <sup>35</sup> Lida marcachru y Sarón partichru achcag tiyagcuna sänuna caycagta ricar Jesucristuman yäracäriran.

#### *Dorcasta Pedro cawarichimungan*

<sup>36</sup> Chay wichanmi Jesucristuman yäracog Tabita jutiyoq warmi Jope marcachru tiyaran. Griego rimaychrüga Tabita ninan Dorcas ninanmi. Cay warmi imatapis alita rurar y pishipacogcunata yanapar cawag. <sup>37</sup> Chay junagcuna Dorcas gueshyaran y wañuran. Wañuruptin armacachir wasipa altucag pisunchru cuartuman ayanta apapäcuran chutananpag. <sup>38</sup> Jope marcapita Lida marcaman cercala caycaran. Jesucristuman yäracogcuna chaychru Pedro caycanganta musyar ishca runacunata cachrapäcuran caynuy ninanpag: "Jucla apurädu aywashun".

<sup>39</sup> Chauraga Pedro paycunawan aywaran. Chrayaycuptinmi pushapäcuran Dorcas chutaraycangan cuartuman. Chaychrümi Dorcas yanapangan viudacuna wagar Pedruman ashuycapäcuran. Nircurnam Dorcas cawaycar-rag rurapangan rurincag y janancag röpancunata ricachipäcuran. <sup>40</sup> Chauraga Pedro chaychru caycagcunata puncuman lapanta jorgariyacamur gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacuran. Nircurna wañusha caycagman muyurcur niran: "¡Tabita, sharcury!" Chauraga ricachracariyacamuran. Pedruta ricarna tiyarcuran. <sup>41</sup> Pedro maqinipita charicur ihrircachiran. Chaypita Jesusman yäracogcunata y viudacunata gayarcur Dorcas cawaycagtana ricachiran. <sup>42</sup> Dorcasta Pedro cawarichimunganta intëru Jope marcachru musyapäcuran. Chaynuypa Señor Jesucristuman achcag yäracäriran. <sup>43</sup> Pedro chay marcachru achca junagmi goyaran. Pachararan suela rugag Simonpa wasinchru.

## 10

#### *Pedruta Cornelio gayachingan*

<sup>1</sup> Cesarea marcachrümi tiyaran juc runa Cornelio jutiyoq. Pay "Italiano" jutiyoq batallunchru jucnincag capitanmi caran. <sup>2</sup> Pay Tayta Dios munangannuy cawag. Chaynuypis wasinchru tiyagcunawan Tayta Diosta manchapacäreg. Pay pishipacog Israelcunata achca guellaywan yanapag y Tayta Diosninchita imaypis rugacog.

<sup>3</sup> Juc cutinchru mallway intinuy caycaptin Corneliuta Tayta Diosninchipa angilnin ricariparan. Chay ricaripaptinmi angilta Cornelio shumag ricaran. Paycagman yaycuycur caynuy niran: "¡Cornelio!"

<sup>4</sup> Cornelio angilta ricaraycar y pasaypa mancharisha tapuran: "¿Imatag, tayta?" nir.

Niptinmi angel niran: "Tayta Diosninchita mayashushcanquim rugacungayquita. Pobricunata yanapangayquitapis ricasham. <sup>5</sup> Jope marcaman Simón jutiyoq runata pushamunanpag ishca quimsa runacunata cachray. Paypa jucag jutinmi Pedro. <sup>6</sup> Pay pacharaycan juc runa Simón jutiyoq suela ruragpa wasinchrümi. Paypa wasin caycan lamar cantunchrümi".

<sup>7</sup> Parlangan angel aywacuruptinna Cornelio gayaran wasinchru ishca uywaynincunata y Tayta Diosninchita munangannuy cawag soldädu. Chay soldädu waquin

soldäducunapitapis Cornelio munangantam rurag. <sup>8</sup> Paycunata angel lapan ningancunata willaparcur Jope marcaman cachrarian.

<sup>9</sup> Warantinna pulan junagnuy caycaptin Cornelio cachrangan runacuna Jope marcaman cercaycaptin pacharangan wasipa jananman\* Pedro jegaran Tayta Diosninchita rugacunapag. <sup>10</sup> Pedro pasaypa micanaycaran. Ichanga micuyta yanucungancama <sup>11</sup> cielo quichracaycagta ricaran. Chaypita jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita warcuyta pachaman yarpaycämogta ricaran. <sup>12</sup> Chay jacuchrümi chruscun chraquinpa pureg tucuy nirag uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis caycaran. <sup>13</sup> Chaychrümi mayaran caynuy nimogta: "Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy".

<sup>14</sup> Chauraga Pedro niran: "Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana micunapag cag uywacunataga".<sup>†</sup> <sup>15</sup> Yapay nimuran: "Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana micunapag niychu".

<sup>16</sup> Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitanam cieluman jucla chay jacunuy cutichisha caran. <sup>17</sup> Pedro chay lapan ricangancuna imapag cananpag cangantapis yarpachracuycaptin maychru Simonpa wasin cangantapis tapucuy lapa Cornelio cachrangan runacuna wasi puncuman chrayapäcuran. <sup>18</sup> Chaychrünam tapucä riran Simón jutiyyog Pedro nipäcungan runa chaychru pacharanganta o mana pacharangantapis.

<sup>19</sup> Chay ricanganpita Pedro yarpachracuycaptinrämi Santu Espiritu niran: "Quimsa runacuna ashycäshunqui. <sup>20</sup> Sharcuy, yarpuy y mana yarpachracuyta paycunawan ayway. Nogam paycunata cachramushcä".

<sup>21</sup> Pedro yarpurcur chay runacunata niran: "Nogam caycä chay ashircangayqui runa. ¿Imapätag ashircämänqui?"

<sup>22</sup> Paycuna niran: "Aywarcämü Capitan Cornelio cachrapäcamasha captinmi. Payga Tayta Dios munangannuy rurag y Tayta Diosta manchapacog runam. Paytaga Israel runacuna alipämi rican. Tayta Diosninchita angilnin gamta paypa wasinman pushashunayquipämi nisha. Chaychrüna gam ninayquipag cagta niptiqui mayapäcushunquipag". <sup>23</sup> Chauraga Pedro yaycachiran chay wasiman. Chaychrüna paycunapis pachacä riran.

Warantinna Pedro paycunawan aywaran. Aywaptinnam Jopipita waquin waugucunapis paywan aywaran. <sup>24</sup> Warantinna Cesarea marcaman chrayapäcuran. Chaychru Cornelio paycunata shuntachimungan aylluncunawan y cuyanacungancunawan shuwararan. <sup>25</sup> Pedro wasinman chrayaptinna Cornelio yargamuran chrasquicunapag. Nircur ñaupagninman gongurpacuycur adoraran. <sup>26</sup> Ichanga Pedro caynuy nir Corneliota sharcachiran: "¡Sharcuy! Nogapis gamnuy runalam cä".

<sup>27</sup> Chaypitanam parlaraycar yaycapäcur tariran achca runacuna shuntacasha carcagta. <sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: "Gamcuna musyanquim Israel runacuna mana Israel runacunawanga mana shuntacänanpag ni wasinmanpis mana yacunapag leynicunachru ninganta. Chaynuy captinpis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israel runacunamanpis chrayanäpag y paycunawanpis gotucänäpag. <sup>29</sup> Chaymi gayachimaptiqui jucla mana tapupaypa shamushcä. Canan willapäcamay imapag gayachipäcamangayquitapis".

<sup>30</sup> Cornelio niran: "Chruscu junagnam pasasha cay mallway höranuy cay wasichru Tayta Diosninchita rugacuycapti chipipaycag röpasha runa ñaupagnichru ricaripämangan. <sup>31</sup> Chaychrümi nimiran: "¡Cornelio! Tayta Diosninchi mayasham rugacungayquita. Chaynuypis ricasham pobre runacunata yanapangayquita. <sup>32</sup> Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta pushamanapag. Pay pacharaycan suela rurag Simonpa wasinchrümi. Chay wasin caycan lamar cantunchrümi". <sup>33</sup> Chaymi jucla cachramushcä pushamushunayquipag. Chauraga gam shalämushcanqui. Cananga caychru lapäcuna carcä y Tayta Diospis caychrümi caycan. Nogacunata nipäcamänayquipag Señor nishungayquita nipäcamay mayapäcunäpag".

#### *Corneliupa wasinchru Pedro willacungan*

<sup>34</sup> Pedro niran: "Cananga tantiyä Tayta Diosninchi rasunpa pi maytapis jucnuy jucnuy mana ricanganta. <sup>35</sup> Chaypa truquinga lapan naciunchru pay munangannuy y payta manchapacuyta cawagcunataga chrasquinmi. <sup>36</sup> Tayta Diosninchi Israel runacunaman willacuyta chrayachiran. Chay ali willacuy ninta Jesucristuwan willacachiran runacuna paywan jauca cananpag. Jesucristum lapan runacunapa Señorin. <sup>37</sup> Gamcuna musyapäcunquim runa bautizacunanpag canganta Juan willacunganpita pacha Israel

\* **10:9** 10.9 Israel naciunchru chay wihan wasicuna manam canan wihan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuy mi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag.

† **10:14** 10.14 Mana micunapag cag uywacuna canganta musyanayquipag liyinqi Levítico 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.



runacunapa marcanchru Galileapita galaycur ima pasangantapis. <sup>38</sup> Musyapăcunquim Nazaret marcapita Jesús munayniyog cananpag Santu Espirituta Tayta Diosninchi payman chruranganta. Alita rurar y Satanaspă munayninchru caycag runacuna gueshyanganta cuticăchir puringanta. Chay lapanta ruraran Tayta Diosninchi paywan captinmi.

<sup>39</sup> “Nogacuna ricapăcushcă Jerusalenchru y Israel runacunapa marcanchru Jesucristo imata rurangantapis. Chaypitanam cruzman clăvaycur wañuchipăcuran. <sup>40</sup> Ichanga quimsa junagtaga Tayta Diosninchi cawarichimuran. Nircurna ricarichimuran nogacuna ricapăcunăpag. <sup>41</sup> Lapan runacunachu manam payta ricaran sinôga unayna nogacunata Tayta Diosninchi acrangă runacunalam ricapăcură ricangăta pitapis willapăpăcunăpag. Wañusha canganpita cawarircamuptin nogacunam paywan micapăcură upupăcură. <sup>42</sup> Pay nogacunata chruramaran Israel runacunata willapăpăcunăpag cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzganăpag payta Tayta Diosninchi chruranganta. <sup>43</sup> Tayta Diospa lapan willacognincuna Jesuspita willacăriranna. Paycuna nipăcuran pipis payman yăracogcăga juchancunapita perđunasha cananpag Jesucristo wañunanpag canganta”.

*Mana Israel runacunapis Santu Espirituta chrasquingan*

<sup>44</sup> Pedro chaynu y parlaycaptinrămi chaychru willacunganta mayarpaycag runacunaman Santu Espiritu lapanman chrayaran. <sup>45</sup> Pedruwan aywag Israel casta yăracogcuna almirasha quėdapăcuran mana Israel runacunatapis Santu Espirituta gosha captin. <sup>46</sup> Paycunatapis mayapăcuran mana yachrangă idiomăcunachru rimarcagta y Tayta Diosninchita alabaragta. <sup>47</sup> Chaymi Pedro niran: “Noganchinuy paycunapis Santu Espirituta chrasquisha caycaptinġa ġimanirtag paycunapis yacuwan mana bautizashachu canman?”

<sup>48</sup> Nircurna niran Jesucristupa jutinchru bautizasha capăcunăpag. Chaypitanam Pedruta rugapăcuran ishchay quimsa junaglapis paycunawan goyănanpărag.

## 11

*Jerusalenchru wauguicunata panicunata Pedro willapan imata rurangancunatapis*

<sup>1</sup> Apostulcuna y Judeachru caycag wauguicunapis panicunapis musyapăcuran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchita willacuyningta chrasquicăringanta. <sup>2</sup> Ichanga Jerusalemman cutiyuctin Israel casta yăracogcuna Pedruta <sup>3</sup> tapupăcuran: “ġimanirtag mana Israel runacunapa wasinman yăycushcanqui? Chaynuypis ġimanirtag paycunawan micushcanqui?”\* nir.

<sup>4</sup> Nipăcuptinmi galaycunanpita pacha imanuy cangantapis Pedro willapan: <sup>5</sup> “Jope marcachru caycar Tayta Diosninchita rugacuycangăchrămi cielupita juc jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita wărcuyya nogacagman yarpaycămogta ricară. <sup>6</sup> Shumăg ricaycunăpăga caycănăg chruscun chraquinpa pureg uywacuna, chucară uywacuna, lashtaypa puregcuna y păregcunapis. <sup>7</sup> Y mayară caynu y nimogta: ‘Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy’. <sup>8</sup> Noga niră: ‘Manam, Tayta. Manam imaypis micushcăchu mana micunapăg cag uywacunatagă’. <sup>9</sup> Cielupita yapay nimiran: ‘Tayta Dios ali micunapăg ningantagă ama mana micunapăg niychu’. <sup>10</sup> Chaynu y quimsa cuti caran. Chaypitana cieluman lapanta cutichisha caran.

<sup>11</sup> “Chay hōram Cesarea marcapita quimsa runacuna nogata ashimar carcangă wasinman chrayapăcamuran. <sup>12</sup> Santu Espiritum nimiran mana manchacuyya paycunawan aywanăpag. Cay sogta wauguicunapis nogawanmi aywaran. Lapămi chay runapa wasinman yăycapăcură. <sup>13</sup> Chaychrămi willapăpăcamaran wasinchru juc angel ichri-raycagta ricanganta. Chay angel niran: ‘Cachracuy Jope marcaman Pedro nipăcungan Simonta pushamunanpag. <sup>14</sup> Paimi nishunqui gam y lapan wasiġichru tiyăgcu-nawan imanuyya salvacărinayquipăpis’. <sup>15</sup> Willapayta galaycuptina noganchiman chrayamungannuyya paycunamanpis Santu Espiritu chrayaran. <sup>16</sup> Chaychrămi noga yarpără Señor Jesucristo caynu ninganta: ‘Juan Bautistaga yacuwanmi bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capăcunqui’. <sup>17</sup> Chauraga Tayta Diosninchi paycunatapis noganchitanuyya Señor Jesucristuman yăracunganchipita Santu Espirituta goycaptinġa ġpitag că noga Tayta Diosninchita amachănăpag?”

<sup>18</sup> Chaynu y niruptinman Jerusalenchru yăracogcuna upălăcăriran. Nircurnam Tayta Diosninchita alabăpăcuran: “ġCananga Tayta Diosninchi mana Israel runacunatapis nisha juchancunapita wanacuptinġa mana ushacaypa cawayman chrayanăpag!”

\* **11:3** 11.3 Moisés escribigan leycunapa contran mana rurănanpag Israel runacuna mana Israel runacunapa wasinman mana yăycogchu ni paycunawan mana shuntacaycur micogchu.

*Antioquía marcachrúpis Jesucristupa ali willacuyñinta chrasquingan*

<sup>19</sup> Estebanta wañuruptionnam Jesucristuman yäracogcunata rabyapartin mashtacar waquincuna gueshpicäriran Fenicia partiman, Chipre partiman y Antioquía marcaman. Chaychrünam Israel runacunalata Jesucristupa ali willacuyñinta willaparan. <sup>20</sup> Ichanga Chipripita y Cirene marcapita Jesucristuman waquin yäracogcuna Antioquiaman chrayar mana Israel runacunatapis Señor Jesuspa ali willacuyñinta willaparan. <sup>21</sup> Chaynuy willapänanpag Tayta Diosninchim yanaparan. Chaynuypam unay criyingancagcunata jaguiriycur Señor Jesucristumanna achcag yäracäriran.

<sup>22</sup> Chaynuy pasangancuna Jerusalenchru yäracog shuntacagcunaman willapa chrayapartinmi Antioquiaman Bernabéta cachrapäcuran. <sup>23</sup> Chrayarna yäracogcunata Tayta Diosninchì yanapaycagta ricar Bernabé cushicuran y lapan shongunpa Señor Jesucristuman yäracur imaypis cawanapag lapanta shacyächiran. <sup>24</sup> Bernabé ali runam caran. Pay Santu Espiritupa munayninchrümi y Jesucristumanmi shumag yäracog caran. Chaynuypa Jesucristuman yäracogcunaman achcag yapacaran.

<sup>25</sup> Chaypitam Bernabé Tarso marcaman aywaran Sauluta ashimunanpag. <sup>26</sup> Tariycurna Antioquiaman pushamuran. Chaychrünam juc wata yäracog shuntacagcunawan caycar achcag runacunata yachrachiran. Chaychrürämi runacuna Jesucristuman yäracogcunata “Cristiano” nir jutipäpöcuran.

<sup>27</sup> Chay wichancunam Jerusalenpita Tayta Diospa willacognincuna Antioquiaman aywapäcuran. <sup>28</sup> Chaychrümi paycunapita jucnincag ichrircur Agabo jutiyog runa Santu Espiritu rimachiptin niran intëru pachachru muchrui cananpag canganta. Chay muchruyga Claudio emperador Romachru caycaptinmi caran. <sup>29</sup> Chauraga Antioquiachru Jesucristuman yäracogcuna rimanacäriran cangan tupu shuntarcärir Judea provinciachru tiyag wauguicunaman panicunaman apachipäcunanpag. <sup>30</sup> Chaynuy rurarcärirna Bernabëwan Saulo Judea provinciachru mayor wauguicunata entregänanpag apapäcuran.

## 12

*Carcilchru Pedro wichrgarangan*

<sup>1</sup> Chay wichancuna rey Herodes Jesucristuman waquin yäracogcunata charichiran magachinanpag. <sup>2</sup> Chaychrümi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wañuchichiran. <sup>3</sup> Chaynuy rurapäcungan Israel runacunapag ali canganta ricarmi Pedrutapis charichiran. Chayta ruraran levadüraynag tantata micuna fiesta junagcunam. <sup>4</sup> Präsu charircachirna carcilman Pedruta wichrgachiran. Chaychrünam chrunca sogta (16) soldäducunata chruraran chruscunaman cama raquicaycur cuydananpag. Yarparan Pascua fiesta ushayrag lapan runacunapa ñaupagninman apachimunanpag. <sup>5</sup> Soldäducunana carcilman Pedruta wichrgarcärirna täparcaran. Ichanga yäracog shuntacagcuna paypag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacurcaran.

*Angel carcilpita Pedruta jorgungan*

<sup>6</sup> Warantinna Herodes lapan runapa ñaupagninman jorgamunan caran. Carcilchru Pedro puñuycaran ishcan maquinpita cadinasha ishca soldäducunapa chraupinchru. Waquin soldäducunanam carcel puncuta täparcaran. <sup>7</sup> Chaymanmi mayänipita Tayta Diosninchipa anglinin chrayaran. Chayaruptionmi carcel achicyacäcuran. Anglina jucag lädunchru Pedruta yataycur riccharcachir niran: “¡Jucla sharcuy!” Chay höra Pedrupa maquincuna cadinawan wataraycag cachracäcuran. <sup>8</sup> Angel niran: “¡Wachracay! ¡Nircur jucla llanquiquita jaticuy!” Ningannuyta Pedro ruraran. Angel niran: “¡Janancag röpayquita jaticurcur guepaläpa shamuy!”

<sup>9</sup> Pedro yarguran angilpa guepaläpa. Manam tantiyaranchu angel rasunpa ruraycanganta. Sinöga yarparan suyñuycangalanta. <sup>10</sup> Pasapäcuran puntacag soldäducunata y guepancag soldäducunata. Cälliman yarguna fierro puertaman chrayaräriptinna quiquilanpita puerta quichracäcuran. Yargurcur cällipa aywarcaptinna angel mayänipita illacäcuran.

<sup>11</sup> Pedro cällichru rasunpa caycanganta tantiyacurirna niran: “Cananmi si rasunpa musyä Tayta Dios nogaman anglininta Herodispa munayninpita y nacanäpag caycagta Israel runacuna shuwararcanganpita salvamänanpag cachramunganta”.

<sup>12</sup> Cay lapanpita tantiyacurirna Pedro aywaran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucag jutinmi caran Marcos. Chaychrümi achca shuntacaycur Pedrupag Tayta Diosninchita rugacurcaran. <sup>13</sup> Chrayaycur puncuta Pedro tucacuran. Chauraga uyway Rode jutiyog jipash pì cangantapis ricananpag yargamuran. <sup>14</sup> Pedrupa rimacuyñinta reguiycurmi pasaypa cushicur puertata quichrananpa truquina ruriman

cörriran Pedro puncuchru caycanganta willananpag. <sup>15</sup> Willaptinmi nipäcuran: “¡Löcayaycanquichri!”

Nipäcuptinpi pay rasunpa canganta niran. Paycuna nipäcuran: “Angilninmi canman”.

<sup>16</sup> Chaycamaga Pedro yaparir yaparir puertata tucacuran. Puertata quichrarir pay canganta ricaycur manchacäpäcuran. <sup>17</sup> Ichanga Pedro maquinwan señasyaran upälacärinanpag. Nircur willaparan Tayta Diosninchi imanuyya carcilpita jorgamungantapis. Nircur niran: “Cay pasamanganpita willapay Santiaguta y waquin wauguicunata panicunata”. Chaypita yargurirna juc lädupa aywacuran.

<sup>18</sup> Pacha wararuptinnam soldäducuna ima ruraytapis mana camäpacärirancho Pedruta ima pasangantapis mana tantiyar. <sup>19</sup> Herodes niran maychrüpis tarimunanpag. Mana taripäcuptinnam shumag tapucurir Pedruta täpag soldäducunata jitaparan. Nircurna niran chay soldäducunata wañuchinanpag. Chaypitana Herodes Judea provinciäpita Cesarea marcaman aywacuran chaychru tiyananpag.

### *Herodes wañungan*

<sup>20</sup> Herodes fiyupa rabyasha caycaran Tiro y Sidón marca runacunawan. Chaymi chay runacuna rimanacäriran jauca cawapäcunanpag Herodisman parlag aywapäcunanpag. Ichanga manaräpis aywapäcur Herodispa yanapagnin Blastuwan amistäta rurapäcuran. Payna Herodiswan parlaran Tiro y Sidón runacunawan jauca cawapäcunanpag. Chaynu y rurapäcuran Tiro y Sidón runacuna Herodes cangan partipita micuyta apapäcuptinmi. <sup>21</sup> Chauraga Herodes jitaparan juc junagchrürag paycunawan parlananpag. Chay parlanan junagmi jaticuran achca runacunapa ñaupagninchru canancag röpanta. Nircurnam mandananpag jamacunanman jamaycur niran. <sup>22</sup> Ninganta mayaycurmi runacuna gaparir nipäcuran: “¡Cay rimaycämog runaga manam runalachu! ¡Payga Diosmi!” <sup>23</sup> Chay höra Tayta Diosninchipa angilnin fiyupa gueshyachiran Herodista Tayta Diosta mana respitar apäringanpita. Chaypitam Herodes curu ushaypa wañuran.

<sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta may chaychrüpis willacäriptin Jesucristuman yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran.

<sup>25</sup> Bernabëwan Saulo Jerusalenchru lapan rurananpag cagta usharcurna Antioquia-man cutipäcuran Marcos jutyog Juanta pushacurcur.

## 13

### *Bernabëawan Sauluta Santu Espiritu acrangän*

<sup>1</sup> Antioquiachru yäracog shuntacagcunachrümi caran Diospa willacognincuna y yachrachegcunapis. Paycuna caran Bernabë, “Yana Runa” nipäcungan Simón, Cirenipita Lucio, Manaén y Saulo. Manaén wiñasha caran mandag Herodiswan iwal. <sup>2</sup> Juc cutinchru Tayta Diosninchita alabarcaptinmi y ayunarcaptinmi Santu Espiritu niran: “Bernabëawan Sauluta chrurapämäy noga munangäta rurapämänanpag”.

<sup>3</sup> Chauraga Tayta Diosninchita rugacarcärir y ayunarcärir jananman maquinta chruraycur Tayta Diosninchita rugacäriran. Nircurnam paycunata despachäpäcuran.

### *Jesucristupa willacuyninta Chipre islachru willacungan*

<sup>4</sup> Santu Espiritu cahraptinna Bernabëwan Saulo Seleucia marcaman aywaran. Chaypitana büquiwan Chipre islaman aywapäcuran. <sup>5</sup> Salamina marcachru büquicuna ichricunanman chrayaycurnam Israel runacunapa shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacäriran. Juanpis yanapänanpag paycunawanmi caycaran.

<sup>6</sup> Intëru Chipre jutyog islapa pasarna chrayapäcuran Pafos marcaman. Chaychrümi Israel castapita Barjesús jutyog brüjuta taripäcuran. Tayta Diospa willacognintucog caran. <sup>7</sup> Cay brüju Chipre islachru mandagnin Sergio Paulupa yanapagnin caran. Cay mandag shumag yachrag caran. Paypis Tayta Diospa ali willacuyninta mayayta munarmi Bernabëawan Sauluta gayachimuran. <sup>8</sup> Chay brüjuta griego rimaychrüga “Elimas” nipäcog. Cay brüjum Bernabëpawan Saulupa contran sharcur Jesucristupa yachrachicuyninta Sergio Paulo chrasquinan caycaptin amacharan. <sup>9</sup> Saulupa jucag jutin caran Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninchru car chay brüjuta ricärir <sup>10</sup> niran: “¡Casqui, lutancunata rurag. Satanás munanganta rurag! ¡Ali ruraycunapa contran! Gam Tayta Diospa yachrachicuyninta mana aliman chruraycanqui. ¡Chayta amana ruraychu! <sup>11</sup> Cananga Tayta Diosninchi castigäshunqui. Gapram ricacunqui. Juc tiempucama achicyag intita mana ricanquichu”.

Chay höraman Elimas pasaypa yananyagchru ricacuran. Jinalanchru muyunya-cachraycar ashiran maquipita janchraypa pilapis pushanapag. <sup>12</sup> Gapyayanganta ricarmi Sergio Paulo chay ali willacuyman criyiran. Almirasha quëdaran Jesucristupa ali willacuyinipita.

*Pisidiachru cag Antioquiachru Pablo yachrachingan*

<sup>13</sup> Pafos marcapita büquiwan yanapagnincunawan Pablo Panfilia provinciachru caycag Perge marcaman aywapäcuran. Ichanga Juan chaychru jaguiycur Jerusalemman cuticuran. <sup>14</sup> Pergepitana Pisidia provinciapa cercanchru Antioquia marcaman aywapäcuran. Chaychrünam sábadó jamay junag shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur jamacäriaran. <sup>15</sup> Moisés escribingan leycunata y Tayta Diospa willacognincuna escribinganta chaychru liyircuptinna chay shuntacänan wasichru mandagcuna Pablutawan Bernabëta jucwan nichiran: "Israel masücuna, cay runacuna shacyäcunanpag imalätapis ninayquipag captinga jucla nimuy".

<sup>16</sup> Chauraga Pablo ichrircur upälacäriaranpag maquinwan sëñasyaran. Nircur niran: "Israel runacuna y Tayta Diosninchi manchapacog mana Israel runacuna, mayapäcamay. <sup>17</sup> Israel runacunapa Diosninmi unay Israel runacunata acaran. Paycunatam Egipto naciunchru jäpanuy tiyarcaptin jatun nacion cangancama mirachiran. Nircurnam munayniyog cayninwan chay naciunpita jorgamuran. <sup>18</sup> Paycunatam Tayta Diosninchi imanuy captinpis chunyang jircachru chruscu chrunca (40) watanuy cuydaran. <sup>19</sup> Chaynuypis Canaán partinchru caycag ganchris naciuncunata illacächiran paycunata goycunanpag. <sup>20</sup> Israel castacuna Egiptuman chrayanganpita Canaán partinchru marcacunata chrasquinanpag chrayangancama chruscu pachrac pichga chrunca (450) watanuy caran.

"Chaypitanam jueznincunata Tayta Diosninchi chruraparan asta willacog Samuelcama. <sup>21</sup> Chaypitana rugacäriaran juc reypa munayninchrüna capäcunanpag. Chauraga Cisca wamran Saula chruscu chrunca wata (40) reynin cananpag Tayta Diosninchi chruraparan. Cis caran Benjaminpa castanpitam. <sup>22</sup> Chaypitanam Saula rey caycanganpita jorguriycur Davidtana rey cananpag chruraran. Davidpämi Tayta Diosninchi niran: 'Noga munangänuytam Isaipa wamran Davidta tarishcä. Pay noga munangänuyymi imatapis rurayan'."\*

<sup>23</sup> "Cay Davidpa miragninpita jucnincag yuregmi Jesús caran. Paytam Tayta Diosninchi promitingannuyta Israel runacunata salvananpag cachramuran. <sup>24</sup> Jesús manarag willacuyta galaycuptinmi Juan Bautista Israel runacunata willaparan juchancunapita wanaçäriaranpag y bautizacäriaranpag. <sup>25</sup> Juan nagana aruyninta ushaycarna niran: 'Manam gamcuna yarpäpücungayquinuychu noga caycä. Ichanga nogapa guepäta jucmi aywaycämun. Nogaga paypa sandalialantapis pascapänäpag manam alichu cä'.

<sup>26</sup> "Abrahampita mirag Israel masücuna y Tayta Diosninchi manchapacog mana Israel runacuna: salvacunapag ali willacuy noganchipämi caycan. <sup>27</sup> Jerusalemchru tiyagcuna y autoridänincunapis manam Jesús Salvador canganta musyapäcuranchu. Chaynuypis Tayta Diospa willacognincuna escribinganta manam tantiyapäcuranchu cada sábadó jamay junagchru shuntacänan wasicunachru liyiptinpis. Chaynuy mana tantiyarmi willacogcuna escribingannuyta Jesús wañuchisha cananpag nipäcuran. <sup>28</sup> Wañuchisha cananpag paypa ima juchantapis mana tariycarmi Pilätuta nipäcuran wañuchisha cananpag. <sup>29</sup> Chaypita pay imanuyis cananpag escribirangannuyta cumplipäcuptin cruzpita jorgurcur pampapäcuran. <sup>30</sup> Ichanga wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimuran. <sup>31</sup> Galileapita Jerusalemman aywaptin yanagagnincunata Jesús achca cutim ricariparan. Cananga paycunam Jesús cawarimushata ricapäcunganpita Israel runacunata willaparan.

<sup>32</sup> "Chaymi nogacuna gamcunata cay ali willacuyta willapaycä: Unay castanchicunata Tayta Diosninchi promitingantam <sup>33</sup> paycunapita mirag captinchi noganchichrüna cumplisha Jesusta Salvador cananpag chrurar. Cayta rurasha ishcaycag Salmuchru caynuy escribiraycangannuyi: 'Gam Wamrämi caycanqui. Canan noga Taytayqui cangäta nishcä'."\* <sup>34</sup> Jesucristuta wañunganpita cawaricachimur yapay mana wañunanpag canganta Tayta Diosninchi niran: 'Gammcunatam Davidta promitingä bendicuncunata goshayqui'."\* nir. <sup>35</sup> Chaypita juc Salmuchrüpis niycan: 'Cuyayniqui captimi cuerpü ismunanta pamparantalächrüga manam jaguirinquichu'."\* <sup>36</sup> Rasunpaga cawanan wichan David Tayta Diosninchi mandaganta ruraran. Wañuruptinna espiri-tun taytan cangancagman aywaran. Cuerpunna pamparantalanchru ismur ushacaran. <sup>37</sup> Tayta Diosninchi cawarichimungan Jesuspam ichanga cuerpun mana ismuranchu.

<sup>38</sup> Israel masicuna, musyapacunayqui: Nogam musyaycächi Jesús juchayquicunapita perdunäpächushunayquipag canganta. <sup>39</sup> Moisés escribingan leycunachru mana perdunasha cag juchayquicunatam cananga payman yäracurga perdunasha canquipag. <sup>40</sup> Cuydädu Tayta Diospa willacognincuna caynuy escribingan gamcunaman chrayaramunman. Chay escribingan caynuymi niycan:

<sup>41</sup> ¡Gamcuna jamurpäcogcuna! Mancharipäcunquim y illacäpäcunquim.

Cawanayqui wichan imata runanpäc pagta pipis willapähuptiquipis gamcuna pasaypa manam criyipäcunquichu' ".<sup>\*</sup>

<sup>42</sup> Pablo y Bernabé chay shuntacänan wasipita yargarcämuptinna rugapäcuran jucag sabadupis yapay willapänanpag. <sup>43</sup> Shuntacäpäcungan ushacaruptinna Pabluwan Bernabé aywacuptin Israel runacuna y Israelcunanuy cananpag yaycog runacunapis paycunata gaticurcur aywapäcuran. Chaychrümi paycunata shacyächiran Tayta Diosninchi cuyapanganta imaypis mana gongapäcunanpag.

<sup>44</sup> Chaypita jucnincag sábadu jamay junagpis runacuna lapan marca yupay Tayta Diospa willacuyninta mayapäcunanpag shuntacaran. <sup>45</sup> Chaynuy achcag shuntacanganta ricaycur Israel runacuna envidiacur Pablo ninganpa contran nipäcuran. Chaynuypis Pabluta ashlipäcuran. <sup>46</sup> Chauraga Pabluwan Bernabé mana manchacuyta nipäcuran: "Puntata gamcuna Israel runacunatarämi Tayta Diospa willacuyninta willapänä caran. Gamcuna mana chrasquiyta munapäcuptiquega y mana ushacaypa cawayta mana munapäcuptiquega aywacärishag mana Israel runacunamanmi. <sup>47</sup> Tayta Diosninchi chaynuy rurapäcunäpag cachrapäcamarmi caynuy nimasha:

'Mana Israel runacunapag achquinuy canayquipämi gamta chrurashcä.

Gammi may chaymanpis ali willacuyta apanqui runacuna salvacärinanpag' ".<sup>\*</sup>

<sup>48</sup> Chaynuy parlanganta mayarmi mana Israel runacuna cushicur nipäcuran Tayta Diospa willacuynin shumag ali canganta. Chaynuypam mana ushacaypa cawayman chrayananpag Tayta Diosninchi acrangancagcuna paypa willacuyninta criyipäcuran. <sup>49</sup> Chaynuypam Tayta Diospa willacuynin chay partipa willacusha caran. <sup>50</sup> Ichanga Israel runacuna parlaran Tayta Diosta manchapacog y alipag ricasha warmicunawan y chay marcachru cag alipag ricasha runacunawan. Paycunata shimita goran Pabluta y Bernabëta rabyapäpäcunanpag. Chaypitana chay partipita gargapäcuran. <sup>51</sup> Chauraga paycuna chay marcachru Israel runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacärinanpag chraqinichru lagacasha allpatapis tapshipäcuran. Chaypitana Iconio marcaman aywacäriran. <sup>52</sup> Ichanga Jesucristuman yäracogcunaga cushisha y Santu Espiritupa munayninchru capäcuran.

## 14

### *Iconio marcachru Jesucristupa willacuyninta Pablo y Bernabé willacungan*

<sup>1</sup> Antioquiachru pasangannuy Iconiuchrüpis pasaran. Pabluwan Bernabé Israel runacuna shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur willapaptinmi achcag Israel runacuna y mana Israel runacunapis criyipäcuran. <sup>2</sup> Ichanga Jesucristuman mana yäracog Israel runacuna mana Israel runacunata shimita goran yäracogcagcunapag lutanta yarpäpäcunanpag. <sup>3</sup> Chaychrümi apostulcuna achca tiempurag goyaran. Tayta Diosninchimán yäracur pitapis mana manchacuyta pay cuyapanganta willaparan. Chay willacäringan rasunpa canganta runacuna musyananpämi Bernabëta y Pabluta milagrunata rurananpag Tayta Diosninchi munayninta goran. <sup>4</sup> Ichanga chay marcachru runacuna ishcayman raquicasha carcaran. Waquinna Israel runacunapa favurnin y waquinna apostulcunap favurnin. <sup>5</sup> Chauraga contrancag Israel runacuna y mana Israel runacuna autoridäcunawan rimanacäriran apostulcunata magapäcunanpag y sagmapäcunanpag. <sup>6</sup> Ichanga Pabluwan Bernabé chayta musyaycur Listraman, Derbiman y muyuregnin marcacunaman gueshpicäriran. Chay marcacuna caran Licaonia distrituchru. <sup>7</sup> Chay marcacunachrüna Jesucristupa ali willacuyninta willacäriran.

### *Listra marcachru Pabluta rumiwan sagmapäcungan*

<sup>8</sup> Listra marcachrümi mana puriyta puedeg runa caran. Chay runa yuringanpita pacha wegru car imaypis manam puriranchu. <sup>9</sup> Chay runam Pablo parlanganta mayaparayar tiyaraycaran. Pablo ricäringanichru ricar cuticänanpag canganman yäracuycanganta tantiyaran. <sup>10</sup> Chaymi fiyupa niran: "¡Sharcu y derëchu ichrircuy!" Chauraga saltar puriyta galaycuran.

<sup>11</sup> Pablo chaynu y ruranganta ricaycurmi runacuna Licaonia rimaychru gaparir nipäcuran: “¡Dioscunam runatucular noganchiman yarpamusha!”

<sup>12</sup> Bernabépag nipäcuran Zeus jutiyog dios canganta. Y Pablupäna willacog captin Hermes jutiyog dios canganta nipäcuran.\* <sup>13</sup> Marca yacunachru Zeusta adoränapag wasichru cüram törucunata y millwapita rurasha walgacunata puncuman apamuran. Chay cüram y runacunam Bernabétawan Pabluta adorayta munar paycunapag chay törucunata pishtayta munapäcuran.

<sup>14</sup> Ichanga Pabluwan Bernabé chaynu y ruranganpag caycagta tantiyacurirga röpanta rachririycäriwan.† Nircur runacunapa chraupinman caynu y gaparaycar yayca-caycäriwan: <sup>15</sup> “¡Taytacuna! ¿Imanirtag chaynu y rurarcanchi? Nogacunapis gamcunanuy runalam capäcü. Nogacuna gamcunata ali willapata willaparcä manacag dioscunata jaguiriycur cawaycag Tayta Diosta adoräpücunayquipämi. Paymi cieluta, cay pachata, lamarta y chaychru lapancagcunata camaran. <sup>16</sup> Unay wichanmi lapan mana Israel runacunata imanuy cawacunanpäpis Tayta Diosninchi cachrapariran. <sup>17</sup> Imaypis alilata rurasha pay pi cangantapis musyapücunayquipag. Paymi tamyachimun y cosëchata gopäcushunqui ali micusha y cushisha cawapücunayquipag”. <sup>18</sup> Chaynu y nirpis sasatam tantiyachipäcuran paycunata mana adoränapag y törucunata mana pishtanapag.

<sup>19</sup> Chayman Antioquiapita y Iconiupita Israel runacuna chrayaycur runacunata shimita goran. Chauraga rumiwan Pabluta sagmapäcuran. Wañusha canganta yarpay garashchraypa marcapita jorgurir jitariycäriwan. <sup>20</sup> Ichanga jitarangancagman Jesuman yäracogcuna shuntacaruptin Pablo sharcamuran. Nircurna yayay chay marcaman yaycuran. Warantinna Derbe marcapa Bernabéwan aywacäriwan.

<sup>21</sup> Jesucristupa ali willacuyninta Derbe marcachru willacäriwan. Chaychru achcagta Jesucristuman yäracunanpag yachrachipäcuran. Nircurna Listraman, Iconiwan y Pisidiachru cag Antioquiawan cutipäcuran. <sup>22</sup> Chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata shacyächiran Jesucristupa yachrachicuynincunata shumag y mana yamacaypa criyipäcuranpag. Chaynuypis nipäcuran Tayta Diospa munayninman chrayanapag nacachisharag canapag canganta. <sup>23</sup> Chaynuypis cada marcachru yäracog shuntacagcunaman mayor wauguicunata chrurapäcuran. Nircurna ayunar Tayta Diosninchi rugacurir Jesucristuman yäracogcunata lapanta yäracungan Jesucristupa maquinman cuydanapag chruraran.

### *Siria provinciachru cag Antioquiawan Pablo y Bernabé cutingan*

<sup>24</sup> Pisidia provinciapa pasarna Panfilia provinciawan chrayaran. <sup>25</sup> Perge marcachru Jesucristupa willacuyninta willacurirna Atalia marcaman aywapäcuran. <sup>26</sup> Chaypitawan Antioquiawan büquiwan cuticäriwan. Chaychrümi ali willacuyta willacur purinanpag Bernabéwan Pablo Tayta Diosninchi maquinman cuydanapag chrurasha caran. Chay willacur purinanpag chrurangantanam paycuna ushapäcuran. <sup>27</sup> Antioquia marcaman chrayarnam yäracog shuntacagcunata shuntaycur willaparan Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis. Chaynuypis willaparan mana Israel runacagcunapis yäracäriwanpag Jesucristupa ali willacuyninta willapänapag Tayta Diosninchi yanapanganta. <sup>28</sup> Pabluwan Bernabé Jesucristuman yäracogcunawan achca quillam chaychru goyapäcuran.

## 15

### *Jerusalenchru apostulcunawan y mayor wauguicunawan rimanacäriwan*

<sup>1</sup> Chay wichan Judea provinciapita Antioquiawan waquin wauguicuna aywaran. Chaychrüna wauguicunata panicunata yachrachiyta galaycäriwan: “Moisés ningan costumbrinuy mana circuncidacurga manam salvacäriwiquichu” niran. <sup>2</sup> Pabluwan Bernabé chay yachrachegcunawan fiyupa rabyachinacäriwan. Chaypitana Pabluta Bernabéta y mas wauguicunata acrapäcuran Jerusalemman aywacur apostulcunawan y mayor wauguicunawan chay janan parlag aywapäcuranpag.

<sup>3</sup> Chauraga Antioquiachru yäracog shuntacagcuna paycunata cachraptin Fenicia Samaria partucunapa pasar willaparan mana Israel runacunapis unay costumbrinta Tayta Diosninchiwan yäracäriwanpag jaguiringanta. Chayta mayar achcag wauguicuna panicuna cushicäriwan.

\* **14:12** 14.12 Waquina Zeusta nipäcun “Júpiter” y Hermista nipäcun “Mercurio”. † **14:14** 14.14 Chay wichanga Tayta Diosta pipis manacagman chruraptin o contran ruraptin jatirangan röpanta runacuna rachririypäcog. Chay costumbripita masta musyanayquipag liyinqi Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabé Jerusalenman chrayaruptinnam chaychru yäracog shuntacagcuna, apostulcuna y mayor wauguicuna chrasquicäriran. Chaychrünam Pabluwan Bernabé willapäpácuran Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis. <sup>5</sup> Ichanga Jesucristuman criyisha fariseucunapita waquincuna nipácunan: “Jesucristuman yäracog mana Israel runacunaga circuncidächicunmanrag. Chaynuyis Moisés escribingan leycunata cumplipácunanpag mandapácunquimanrag”.

<sup>6</sup> Chauraga apostulcuna y mayor wauguicuna chaypita parlapácunanpag shuntacaran. <sup>7</sup> Chaychru may rätu rimanacarcäriptinmi Pedro ichrircur niran: “Wauguicuna, gamcuna musyapácunquim ali willacuyta mana Israel runacunata willapänäpag y chaynuypa Jesucristuman yäracunanpag puntatana gamcunapita Tayta Dios acramanganta. <sup>8</sup> Runa imata yarpangantapis musyag Tayta Dios paycunatapis chrasquiy-canganta musyachiran noganchitanuyta Santu Espirituta paycunatapis goyninпам. <sup>9</sup> Tayta Diosninchega paycunatapis ni noganchitapis manam juc niragtachu ricamanagi. Paycunatapis Jesucristuman yäracunatapis juchancunata perdonasha. <sup>10</sup> Chauraga ¿Imanirtag Tayta Diosta apärir Jesucristuman yäracogcunata mana rurayta puedinganta rurachiya munarcanqui? Chaytaga unay castanchicunapis noganchipis manam cumpliya puedishcanchichu. <sup>11</sup> Chaypa truqinga noganchi musyanchi Señor Jesús cuyapämashpanchi paycunatanuy noganchitapis salvamanganchita”.

<sup>12</sup> Chauraga lapan upälacaycäriran. Chaynam Bernabéwan Pablo mana Israel runacuna ricaycaptin Tayta Diosninchi paycunawan milagrucunata rurachinganta willaparan. <sup>13</sup> Willapayta usharcuptinna Santiago niran: “Wauguicuna, mayapácamay. <sup>14</sup> Simón\* willamashcanchi imanuyta puntata mana Israel runacunaman chrayaycur Tayta Diosninchi paycunapita runacunata salvanapag acranganta. <sup>15</sup> Caycuna caycan Tayta Diospa willacognincuna ningan caynuy escribirangannuylam:

<sup>16</sup> ‘ “Chaypitanam cutimushag Davidpa wasin juchrusha caycagta sharcachinäpag.†

<sup>17</sup> Chaynuypa rurashag waquin runacuna y noga acrangä mana Israel runacunapis nogaman yäracuyta ashipácunanpag”.

<sup>18</sup> Chaynuy nin Tayta Diosninchi. Pay unaypita pachanam chaycunata musyachiran’.\*

<sup>19</sup> “Chaynuy captinga noga ni: Mana Israel runacuna Tayta Diosninchimanna yäracurcaycagcunata imatapis chapata ama chrurapäshunchu. <sup>20</sup> Ichanga paycunaman cartata apachishun idulucunata chrurapangan aychata mana micapácunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunapag, jurcacuyta wañusha uywapa aychanta y yawarta mana micapácunanpag. <sup>21</sup> Unaypita pachanam Moisés escribingan leycunapita yachrachinanpag cada marcachru runa caycan. Chayta cada sábado jamay jugacunam shuntacänan wasicunachru liyircan”.

*Mana Israel wauguicunaman panicunaman cartata apachingan*

<sup>22</sup> Chauraga apostulcuna, mayor wauguicuna y yäracog lapan shuntacagcuna rimanacuranganchru yarpäpácuran paycunapita maygantapis acraycur Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiptin paywan aywanapag. Acrapácuran Silastawan Judasta. Judaspa jucag jutin caran Barsabás. Paycunam chaychru wauguicunapita shumag alipag ricasha caran. <sup>23</sup> Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachipácuran:

“Nogacuna apostulcuna y mayor wauguicuna wauguicuna car Antioquia marcachru Siria y Cilicia partichru cag mana Israel wauguicunapag panicunapag salüduta apachimü. <sup>24</sup> Musyapácushcämi capyta waquincuna mana cahrarcämuptipis gamcunaman rabyachishushpayqui lutancunata yarpächipácushunayquipag aywapácamunganta. [‘Circuncidacäriy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipácuy’ nipácushunayquipag.] <sup>25</sup> Chaymi lapácuna rimanacaringächru yarpäpácushcä nogacunapita maygantapis acrayta gamcunacagman cuyanacaringä Bernabéwan Pablo aywamuptin cahrapäcamunäpag. <sup>26</sup> Bernabéwan Pablum Señor Jesucristo raycu wañuytapis mana manchapäcurancho. <sup>27</sup> Chaymi gamcunaman Judastawan Silasta cahraycämü. Paycunam gamcunata chaycunapita cangantanuyta willapácushunqui. <sup>28</sup> Santu Espiritupag y nogacunapäpis ali caycan nipácunapag cagpita masta rurapácunayquipag manana nipácunapäna. <sup>29</sup> Iduluta chrurapangan aychata ama micapácuychu. Chaynuypis yawarta y jurcacuyta wañusha uywapa aychanta ama micapácuychu. Chaynuy jucwan jucwan ama puñuychu. Cay lapanta cumplirga alitam rurapácunayquipag. Shumag cawapácuy”.

\* 15:14 15.14 Simonpa jucag jutinmi caran “Pedro”. † 15:16 15.16 Chaynuy niran Jesucristupämi. Pay Davidpa ayllunpita caran. Wasi juchrognuy Jesucristo wañuran. Wasita sharcachegnyu Jesucristuta cawarichimuran. Masta musyanayquipag liyinqi San Mateo 1.1; San Juan 2.19-22. ✱ 15:18 15.18 Amós 9.11-12; Isaías 45.21

<sup>30</sup> Chaypita despídicurirna Antioquiaman aywapácuran. Chrayaycurna chaychru wauguicunata panicunata shuntaycur cartata entregaran. <sup>31</sup> Chay cartata liyirna cushicáriran chaynuypa paycunata shacyächiptin. <sup>32</sup> Judaswan Silaspis Tayta Diospa willacognincuna carmi may rátu parlar wauguicunata panicunata anyar shacyächiran. <sup>33</sup> Chaychru goyarcáriptinnam wauguicuna panicuna jauca cawapácuranpag Judastawan Silasta despachápácuran cachrapácamunganman cuticáriranpag. <sup>34</sup> [Silasmi ichanga paypag ali captin chaychru quédacuran.] <sup>35</sup> Pabluwan Bernabépis chaychru quédacuran. Chaychrüna achcag caycagcunawan Jesucristupa ali willacuyininta yachrachipácuran y willacáriran.

*Wauguicunata panicunata watucog aywar Bernabéwan Pablo raquicangan*

<sup>36</sup> Chaychru goyarcárirnam Bernabéta Pablo niran: “Acu, cutishun Jesucristupa ali willacuyininta willapanganchi marcacunachru wauguicunaman panicunaman imanuy carcangantapis watucamunanchipag”.

<sup>37</sup> Bernabé pushayta munaran Juanta. Paypa jucag jutín caran Marcos. <sup>38</sup> Marcos Panfiliachru Pabluta Bernabétawan jaguiriycur cuticamuran. Chaynuypa ali willacuyta willacásheg mana aywaranchu. Chaynuy cuticamusha captinmi Pablupága Marcusta pushay mana alichu caran. <sup>39</sup> Chaymi Pabluwan Bernabé fiyupa rabyachinacurir raquicaran. Bernabéna Marcusta pushacurcur Chipriman búquiwan aywacuran. <sup>40</sup> Pablunam Silasta acaran. Aywapácuranpánam wauguicunaga panicunaga Tayta Diosninchi cuydananpag rugacáriran. <sup>41</sup> Siria y Cilicia particunapa pasarna yáracog shuntacagcunata shacyächiran.

## 16

*Pabluwan Silas Timoteuta pushapácurangan*

<sup>1</sup> Chaypitana Derbe y Lистра marcacunaman chrayapácuran. Lистра marcachrümi tiyaran Jesucristuman yáracog Timoteo jutiyog runa. Paypa maman caran Jesucristuman yáracog Israel warmi. Taytan ichanga griego runa caran. <sup>2</sup> Listrachru y Iconio marcacunachru wauguicuna panicuna Timoteo ali canganpita parlapádog. <sup>3</sup> Pablo Timoteuwan aywayta munarmi pusharan Timoteuta. Ichanga manarápis pushar circuncidacachiranrag chaychru tiyag Israel runacuna mana jamurpánanpag. Chaynuy rurachiran taytan griego runa canganta musyapáduptinmi. <sup>4</sup> Lapan marcacunapa pasarmi Jerusalenchru apostulcuna y mayor wauguicuna carta apachinganchru ningannuyla rurapácuranpag nipácuran. <sup>5</sup> Chauraga yáracog shuntacagcuna Jesucristupa yachrachicuyinincunata masna criyipácuran. Chaynuypa waranpa waranpa masna achcayápácuran.

*Macedonia provincia runa rugacuycagta Pablo suyñungan*

<sup>6</sup> Santu Espíritu Asia provinciachru willacárinanta mana munaruptinmi Frigia y Galacia partipa pasacáriran. <sup>7</sup> Misia parti tincogman chrayaycárir Bitinia provinciaman aywayta munapácuran. Ichanga Jesucristupa Espiritun chayman aywananta mana munaranchu. <sup>8</sup> Misia partipa pasacárirna yarpupácuran Troas marcaman. <sup>9</sup> Chaychrünam chacaypa suyñuyninchru Pablo ricaran Macedonia provinciaipita ichricuycur runa caynuy rugacaycámogta: “Shamuy Macedoniaman yanapaycárimánayquipag”. <sup>10</sup> Pablo chaynuy rugacuycagta ricaruptin yarpápácurá\* willacuyininta chaychru willacárinápog Tayta Diosninchi munanganta. Chaymi jucla camaricárirá Macedoniaman aywapácuranpag.

*Filipos marcachru Jesucristupa willacuyininta willacáringan*

<sup>11</sup> Chauraga Troas marcachrüna búquiman jegapácurá. Nircurna Samotracia islaman deréchu aywapácurá. Warantinna Neápolis marcaman chrayapácurá. <sup>12</sup> Chaypitana Filipos marcaman chrayapácurá. Chay marcaga caran Roma runacuna tiyangan marcám. Chay marca caran Macedonia provinciapa puntacag distritunchru. Chay marcachrümi nogacuna juc ishca junagrag goyápácurá. <sup>13</sup> Sábado jamay junag mayu cantunman marcapita yargapácurá. Nogacuna yarpápácurá maynilanchrüpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosninchita rugacurcanganta. Chaychrümi warmicuna shuntacasha caycagta taripácurá. Paycunatam jamacuycur Jesucristupa ali willacuyininta willapápácurá. <sup>14</sup> Chay warmicunachrümi jucnincagpa jutín caran Lidia. Pay Tiatira marcapita caran. Morádu finu télacunata ranticog. Pay Tayta Diosninchita adorag. Pablo rimangancunata shumag tantiyananpag Tayta Diosninchim payta yanapan. Chaypitanam Jesucristuman yáracuran. <sup>15</sup> Chaypita wasinchru

\* **16:10** 16.10 Cay libruta escribeg Lucas Macedonia provinciaman Pabluwan puriran.



tiyagcunawan bautizacurirna rugapácamaran: “Rasunpa Jesucristuman yáracungáta musyaycarnaga shapácamuy wasíchru pachachinápag” nir. Chaynu y nirmi imaycanuy-papis quédachipácamaran.

*Pabluta y Silasta carcilman wichrgangan*

<sup>16</sup> Juc cutinchru Tayta Diosta rugacunacagman aywarcangächru diablupa munayninchru caycag jipashwan tincupácurá. Chay jipash diablupa munayninwan adivinarmi uywacognincunapag achca guellayta gánag. <sup>17</sup> Chay jipashmi Pabluta y nogacunata gaparaypa caynu y nir gatirápácamaran: “¡Cay runacunaga imaycapápis munayniyog Dios mandanganta ruragcunam! ¡Paycunam gamcunata willarcáshunqui imanuyta salvacárinayquipag cangantapis!”

<sup>18</sup> Chaynu y achca junag gatirápácamaptinmi Pablo rabyacur jipashchru caycag diabluta niran: “¡Jesucristupa munayninwan gamta ní: Cay jipashpita yarguy!” Chauraga chay hóra jipashpita diablo yargur aywacuran.

<sup>19</sup> Ichanga chay jipashpa uywagnincuna guellayta chay jipash mana gánachinan captinna Pablutawan Silasta charipácuran. Nircurna plázachru autoridácuna caycagman apapácuran. <sup>20</sup> Chaychrúna juezcunaman caynu y nir chrayachipácuran: “Cay runacuna Israel runacuna carmi marca masinchicunata rabyaycáchin. <sup>21</sup> Yachrarcáchin noganchi roma runacuna mana chrasquinanchipag ni rurananchipag cag costumbricunata”.

<sup>22</sup> Chauraga paycunapa contran chaychru caycag runacunapis sharcapácuran. Juezcunanam janancag rôpancunata jorgurcachir bärawan wiruchiran. <sup>23</sup> Fiyupa wirurcachirna carcilman wichrgachiran. Nircurna carcel cuydagta shumag cuydananpag nipácuran. <sup>24</sup> Chaynu y niruptinmi carcel cuydag mas rucicag carcilman apaycur “cepo”<sup>†</sup> ninganman chraquinta amurcachir wichrgaycáriran.

<sup>25</sup> Pulan pagasmannuyga Pabluwan Silas Tayta Diosninchita rugacurcaran y cantacunata paypag cantarcaran. Chaynu y ruranganta waquincag présucuna mayapararcaran. <sup>26</sup> Chaynu y carcaptinmi fiyupa mayáñipita temblur asta carcilpa cimientuncunatapis cuyurichiran. Chay hórman carcilpa lapan puertancuna quichracácuran y lapan présucuna watarangan cadinacunapis pascacácuran. <sup>27</sup> Carcel cuydag riccharcamur ricárinanpága carcilpa lapan puertancuna quichrasha caycaran. Chauraga présucuna gueshpinganta yarpur espádanta jorguran wañuchicunapag. <sup>28</sup> Wañuchicuyta munaptinmi Pablo fiyupa gayacuran: “¡Ama imatapis ruracuychu! ¡Caychrúmi lapácuna caycá!”

<sup>29</sup> Chauraga carcel cuydag runaga achquita mañacurir córrila yaycur manchariypita sicsicyaycar Silaspawan Pabluta ñaupagninman gongurpacuycuran. <sup>30</sup> Nircurna carcilpita jorgurir tapuran: “Taytacuna, ¿imatatag ruráman salvacunapag?”

<sup>31</sup> Paycuna nipácuran: “Señor Jesusman yáracuy. Yáracurga gam salvasham canqui. Wasiquichru tiyagcunapis yáracáiriga salvasham capácunga”.

<sup>32</sup> Nircurnam payta y wasinchru cagcunata Jesucristupa ali willacuyninpita willaparan. <sup>33</sup> Chay hórman chacaypa Pabluta y Silasta dáñasha caycagta chay carcel cuydag runa mayllaparan. Nircurna pay y lapan wasinchru tiyagcunapis bautizasha caran. <sup>34</sup> Chaypitana wasinman pushaycur micuyta gararan. Pay y lapan wasinchru tiyagcuna cushisha carcaran Tayta Diosninchimanna yáracáringanpita.

<sup>35</sup> Warantinna juezcuna wardiacunata carcel cuydagman caynu y nir cachraran: “¡Chay runacunata cachrariycamuy!” <sup>36</sup> Chaymi carcel cuydag niran Pabluta: “Juezcuna nimasha gamcunata cachrariycunápána. Cananga jaucana aywacáryi”.

<sup>37</sup> Ichanga wardiacunata Pablo niran: “Nogacuna Roma runa carcaptipis runa ricay wirupácamasha manarápis shumag nogacunata tapupácaman casha. Nircur carcilman wichrgapácamasha. Cananga ¿pacaypachu cachrariyta munarcáman? ¡Manam! Quiquincunarag shamuchun jorgapácamananpag”.

<sup>38</sup> Chaynu y ninganta wardiacuna willaran juezcunata. Roma runa canganta musyaycur juezcuna mancharipácuran. <sup>39</sup> Chauraga juezcuna aywapácuran Pablutawan Silasta perdunta mañapácunanpag. Nircurna carcilpita jorgarcárir rugapácuran chay marcapita aywacárinanpag. <sup>40</sup> Carcilpita yargurcárirna Pabluwan Silas Lidiapa wasinman aywacáriran. Chaychru waugicunawan panicunawan tincupácuran. Shacyarcachirna chaypita aywacáriran.

## 17

*Tesalónica marcachru Pabluta contran sharcapácungan*

<sup>†</sup> 16:24 16:24 Cepo caycan ishchay racta tablacuna runapa chraquin yaycunan tupuyta uchrusha.

<sup>1</sup> Pabluwan Silas aywarcarna Anfípolis y Apolonia marcacunapa pasapácuran. Nircurna Tesalonicaman chrayapácuran. Chaychrúmi Israel runacunapa shuntacánan wasi caran. <sup>2</sup> Pablo imaypis aywachrangannuy shuntacápácunan wasiman aywaran. Quimsa semána cada sábadó paycunata Tayta Diosninchi escribichingan ningannuy willaparan. <sup>3</sup> Chaychru tantiyachiran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpárag canganta. Nircur cawarimunapag canganta. Niran: “Cay willapaycangä quiquin Jesuismi Tayta Dios cachramungan Salvador”.

<sup>4</sup> Chaymi waquin Israel runacuna Pablo ninganta criyir payman y Silasman aywacáriran. Chaynuypis Tayta Diosninchita adorag achcag mana Israel runacuna y alipag ricasha achcag warmicuna criyir Pabluman y Silasman aywacáriran. <sup>5</sup> Ichanga Israel runacuna envidiacur cällicunachru puricog fiyu runacunata shuntaran. Chay runacuna mas achca runacunata shuntarcu chay marcachru runacunata rabyanächiran. Chaynuypis Jasonpa wasinman Pablutawan Silasta ashir rabyasha aywapácuran charircur rimanacuycag runacunaman entregánapag. <sup>6</sup> Chaychru mana tariycárima Jasonpawan waquin wauguicunata autoridácunaman caynuy gaparpaycar garashchraypa apapácuran: “¡Cay runacunam intéru munduchru runacunata rabyanächipácusha! ¡Cananga cayman aywarárimun runacunata rabyanächipácunanpag! <sup>7</sup> ¡Jasonmi chay runacunata wasinman chrasquisha! ¡Lapan paycuna emperadurpa leynincunata mana cásucárinchu! ¡Nircan Jesús rey canganta!”

<sup>8</sup> Chaynuy nipácuptinmi runacuna y autoridácuna rabyanápácuran. <sup>9</sup> Ichanga Jason y waquincunapis garantiata chruraycuptin cachrariycáriran.

*Berea marcachru Jesucristupa willacuyñinta Pabluwan Silas willacáringan*

<sup>10</sup> Chacaypana jucla Pablutawan Silasta wauguicuna panicuna Berea marcaman cachrapácuran. Chrayaycáriman Israel runacunapa shuntacánan wasiman aywapácuran. <sup>11</sup> Cay marcachru Israel runacunaga mas cuyapácogmi caran. Manam Tesalónica marcachru Israel runacunanuychu caran. Paycunaga Jesucristupa willacuyñinta shumagmi chrasquicáriran. Rasunpa canganta musyapácunanpag Tayta Diosninchi escribichinganwan waran waran shumag tincuchipácog. <sup>12</sup> Chaymi achcag Israel runacuna Jesucristuman yáracáriran. Mana Israel alipag ricasha warmicunapis y mana Israel runacunapis achcagmi Jesucristuman yáracáriran.

<sup>13</sup> Tesalonicachru Israel runacuna Berea marcachrúpis Tayta Diosninchipa willacuyñinta Pablo willacuycanganta mayar chaymanpis aywaran runacunata rabyanächinanpag. <sup>14</sup> Chauraga jucla wauguicuna panicuna Pabluta lamar cantunman jorgupácuran juc ládupa aywacunanpag. Silaswan Timoteunam Bereachru quédapácuran. <sup>15</sup> Pabluta yanagacuna aywapácuran Atenas marcama. Chaypitana shumag yachrachisha Bereaman cutipácunaman Silas y Timoteo imanuyppis jucla Pablucagman aywapácunanpag.

*Jesucristupa willacuyñinta Atenas marcachru Pablo willacungan*

<sup>16</sup> Pablo Atenas marcachru Silasta y Timoteuta shuwaraycarmi achca idulucunata chay marcachru caycagta ricar pasaypa laquicuran. <sup>17</sup> Chaymi shuntacápácunan wasiman aywaycur Israel runacunata y Tayta Diosninchi adorag mana Israel runacunata Jesucristupa willacuyñinpita willaparan. Chaynuy plázachru gotucagcunatapis waran waran willaparan. <sup>18</sup> Chaynuy “epicúreo” y “estoico” jutiyog yachrag runacunapis paywan parlapácuran. Waquinna niran: “Cay yachragtucog ¿Imatarag riman?” Waquinna niran: “Jäpa runapa diosnincunapitanuytag cay runaga willacuycan”. Chaynuy niran Jesucristupa ali willacuyñinta Pablo willacuptin y wañushacuna cawarimunapag cagpita willacuptin. <sup>19</sup> Chauraga Areópago jutiyog shuntacánanman Pabluta pushaycur tapupácuran: “¿Mushog willacuyta willacuycangayquita nogacunata willapácamanquimanachu? <sup>20</sup> Gam parlaycanqui imaypis mana musyapácunapita. Chay imaninantapis musyaytam munarcä”. <sup>21</sup> (Atenas runacuna y chaychru tiyag jäpa runacunapis mushog willapa captinga chaylatam mayayta o willapánanta munapácun.)

<sup>22</sup> Chaymi Pablo Areópago jutiyog shuntacánanchru paycunapa chraupinpita ichriycur niran: “¡Atenas runacuna! Noga ricashcä gamcuna diosnuna imaypis manchapacog capácungayquita. <sup>23</sup> Diosniquicunata adoracárinayquicagpa ricapacuyta puriyacarmi ricashcä juc altarta. Chay altarchrúmi ricashcä caynuy escribiraycagta: ‘Cayga mana reguisha diospämi’ negta. Mana reguirpis chay Diostam adorarcanqui. Chay Diospitam noga willapaycan.”

<sup>24</sup> “Cay pachata y lapan chaychru cagcunatapis camag Tayta Diosmi cielupäpis y cay pachapäpis munayniyog. Pay manam runa rurangan capillacunachrúchu tiyan. <sup>25</sup> Pay manam munanchu pipis imatapis camaripánanta. Chaypa truquina paymi cawachimanchi, cawananchipag wayrata y imaycatapis gomanchi.

<sup>26</sup> “Paymi juc runalapita intëru pachachru tiyananpag lapan casta runata mirachisha. Paymi unayna chrurasha lapan casta runata maychru y chaychru imaypita imaycama tiyananpäpis. <sup>27</sup> Tayta Diosninchi chaynu y ruraran runacuna payta ashipäcunanpag. Capaschri imanuyppapis ashirga tarinman. Rasunpaga Tayta Diosninchi mayganchipi-tapis caruchruchu manam caycan. <sup>28</sup> Tayta Diosmi cawachimanchi y purichimanchi. Juc ishcar marcamasiqui ningannuypis: ‘Lapanchipi Tayta Diosninchi camanganpitam canchi’.

<sup>29</sup> “Chauraga Tayta Diosninchi camanganpita caycarga ama yarpäshunchu idulucunanuy örüpita, guellaypita, rumipita runacuna yarpangannuyta rurangannuy Tayta Diosninchi canganta. <sup>30</sup> Unay runacuna mana musyayninpa chaynu yarpäpücuptinpis paycunata Tayta Diosninchi manam castigarancho. Cananmi ichanga lapanta niycan intërchru may chaychrüpis juchancunapita wanacärinanpag. <sup>31</sup> Tayta Diosninchi maynam juc junagta acrasa acranan runawan lapan runata imanuypis juzganapag cangannuy juzgachinanpag. Chay runa acrasa canganta lapanta Tayta Diosninchi musyachisha pay wañurcuptin cawarichimuyninpa”.

<sup>32</sup> Wañunganpita cawarimunganta niptinmi waquin runacunana asiparan y waquinna nipäcuran: “Chaypita yapaychrüpis willapaycärilämanqui”.

<sup>33</sup> Chauraga paycunata chaychru jaguiriycur Pablo aywacuran. <sup>34</sup> Ichanga waquincuna paywan puriraycanganchru criyipäcuran. Chay criyegcunachru caran Dionisio jutiyog runa. Pay caran Areopaguchru shuntacag mayor runam. Chaynuypis criyegcunapita chaychru caycaran Dámaris jutiyog warmi y mas juccunapis.

## 18

### *Corinto marcachru Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Chaypitana Atenas marcapita Corinto marcaman Pablo aywacuran. <sup>2</sup> Chaychrümi tincuran Israel casta Aquila jutiyog runawan. Pay Ponto jutiyog provinciapita caran. Aquila warmin Priscilawan chayrag Italiapita chrayamusha caycaran. Paycuna chaypita aywacärimusha caycasha emperador Claudio Romapita lapan Israel castacagcunaga aywacunanpag nisha captin. Chayman Pablo watucog aywaran. <sup>3</sup> Pablupis paycunanuy toldëra rurayta yachrarmi paycunawan tiyaran toldërata rurar. <sup>4</sup> Pablo cada sábado jamay junagchru Israel runacunapa shuntacänan wasiman aywachrag. Chaychrünam Israel runacunata y mana Israel runacunata willapag y tantiyacheg.

<sup>5</sup> Silaswan Timoteo Macedonia provinciapita chrayaruptinnam Pablo lapan aruyninta jaguiriycur Jesucristupa willacuyninta willacuylaman chruracaran. Chaynuypis Israel runacunata tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. <sup>6</sup> Ichanga Pablupa contran sharcur ashlipäcuran. Chauraga chaynu y capäcunganpita Tayta Diosninchi castigänanpag canganta tantiyacärinanpag röpanta tapshirir niran: “Quiquiquicunam juchayog capäcunqui Tayta Diosninchi castigäpächushunayquipag. Chaypita noga manam juchayognachu cä. Cananpitaga mana Israel runacunamannam Jesucristupa willacuyninta willapänäpag aywashag”.

<sup>7</sup> Chaypita yargur Ticio Justo jutiyog runapa wasinman Pablo aywacuran. Pay Tayta Diosninchi adorang runam caran. Paypa wasin caran chay shuntacänan wasi lädulanchru. <sup>8</sup> Chay shuntacänan wasichru mandag Crispo wasinchru lapan tiyagcunawan Señor Jesucristumana yäracäriran. Corintuchru runacunapis Pablo yachrachinganta mayagcäga Jesucristuman achcag yäracuran. Chay yäracogcuna bautizasha caran. <sup>9</sup> Juc chacaymi suyñuyninchru Pabluta Señor Jesucristo niran: “Ama manchacuychu. Noga willacuynita willacuy. Ama upälacuychu. <sup>10</sup> Noga gamwanmi imaypis caycä. Imata rurashunayquipag charishuptiquipis imatapis manam rurapächushunquichu. Cay marcachru achcam nogaman yäracärimänanpag carcan”. <sup>11</sup> Chauraga juc wata sogta quillan Corintuchru Pablo quëdaran paycunata Tayta Diosninchipa willacuyninta yachraycächir.

<sup>12</sup> Galiön jutiyog runa Acaya provinciapa mandagnin caycaptin lapan Israel runacuna Pablupa contran sharcapäcuran. Contran sharcurnam Pabluta Galiön juzganapag apapäcuran. <sup>13</sup> Galiöta nipäcuran: “Cay runaga imanuyppapis runacunata yachraycächin ley ninganpitaga jucnuypa Tayta Diosta adoränapag”.

<sup>14</sup> Pablo rímananpag caycaptin Israel runacunata Galiön niran: “Lutanta rurasha captin o pasaypa imatapis mana alita rurasha captin gamcuna Israel casta nimangayquicunata shumagmi mayäman. <sup>15</sup> Yachrachicuyniquicunalapita, juticunalapita y leyniquicunalapita caycaptin quiquiquicuna arregläpächuy. Chaycunapitaga noga manam juzgayta munächu”.

<sup>16</sup> Nircurna chaypita Israel runacunata gurgaran. <sup>17</sup> Chauraga shuntacānan wasichru mandag Sostenista lapan charycur Galionpa ñaupagninchru magapācuran. Chaynuy rurapācuptinpis Galionta manam imapis gocuranchu.

*Antioquía marcaman Pablo cutingan*

<sup>18</sup> Pablo Corinto marcachru achca junagrāmi quēdaran. Chaypitana wauguicunapita panicunapita despiderur Priscilawan y Aquilawan iwal Cencrea marcaman aywacuran. Chaychrūnam agchanta rutuchicuran Tayta Diosninchita promitinganta cumplinanpag.\* Chaypitanam Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman būquiwān aywapācuran. <sup>19</sup> Éfeso marcaman chrayaycur Priscilatawan Aquilata jaguiriran. Chaychru cangan-cama shuntacānan wasiman aywaran Israel runacunawan Jesucristupa willacuyninpita willapānanpag. <sup>20</sup> Paycuna Pabluta rugapācuran chaychru goyānanpārag. Ichanga mana munaranchu. <sup>21</sup> Sinōga paycunapita caynuy nir despiderur: “[Imaycanuyppis aywanāmi Jerusalemman fiesta chrayamunanpag caycagchru canāpag.] Tayta Diosninchī munaptinga yapaymi cutimushag”.

Nircurna Pablo Éfeso marcapita būquiwān aywacuran. <sup>22</sup> Cesarea marcaman chrayaycurna Jerusalemman aywaran chaychru yāracog shuntacagcunata watucunpag. Chaypitana Antioquía marcaman aywacuran. <sup>23</sup> Tiempo pasarcuptinna yapap Galacia y Frigia partacunapa marcan marcan Jesucristuman yāracogcunata shacyāchinanpag aywaran.

*Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta Apolos willacungan*

<sup>24</sup> Chay wichan Éfeso marcaman Israel runa Apolos jutiyog chrayaran. Pay Alejandría marcapita caran. Chaynuyppis shumag parlayta y Tayta Diosninchī escribichinganta shumag yacharan. <sup>25</sup> Pay Señor Jesucristo yachrachingannuy cawanānpag shumag yachrachisha caycaran. Juan Bautista bautizangalanpita† yachrarpis cushisha ashac ashac Jesucristupita shumag yachracheg. <sup>26</sup> Shuntacānan wasichru Apolos mana manchacuypa Jesucristupita willacuran. Priscilawan Aquila mayaycur Apolusta wasinman pushaycur Tayta Diosninchīpa yachrachicuynincunata shumag tantiyachipācuran. <sup>27</sup> Acaya provinciaman pasayta munaptinga chaychru wauguicuna panicuna pasanānpag shacyāchipācuran. Chrayaptinga chaychru cag yāracogcuna shumag chrasquinanpag cartata rurapāpācuran. Acayaman chrayaycurna shumag yachrachiran Tayta Diosninchī cuyapanganpita Jesucristuman yāracogcunata. <sup>28</sup> Chaychrūmi Jesucristuman mana yāracog Israel runacunata lapan mayarcaptinga mana manchaypa niran Tayta Diosninchī escribichinganchru ningannuy Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta.

## 19

*Éfeso marcachru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Corintuchru Apolos canganama altu partipa pasar Pablo chrayaran Éfeso marcaman. Chaychru Jesucristuman yāracuycagtana runacunata tariran. <sup>2</sup> Paycunata tapuran: “Gamcuna Jesucristuman yāracurna ¿Santu Espirituta chrasquipācurayquichū?”

Paycuna nipācuran: “Imaypis manam Santu Espiritu canganta musyapācushcāchu”.

<sup>3</sup> Pablo tapuran: “Chauraga ¿ima bautismutatag chrasquipācurayqui?”

Nipācuran: “Juan Bautista yachrachingan bautismutam”.

<sup>4</sup> Pablo niran: “Juan Bautistaga runacunata bautizaran juchancunapita wanacurir Dios munangannuy cawanānpag. Ichanga niran paypa guepanta shamogcagman yāracārinanpag. Chaynuy niran Jesucristuman yāracārinanpāmi”.

<sup>5</sup> Chayta mayarcur Señor Jesuspa jutinchru bautizacāriran. <sup>6</sup> Pablo paycunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espiritu paycunaman chrayaran. Mana yachrangān idiomacunachru rimapācuran y Tayta Diosninchī musyachingancunata willacāriran. <sup>7</sup> Paycuna lapan chrunca ishcaynuy (12) caran.

<sup>8</sup> Pablo quimsa quillana aywachraycaran shuntacānan wasiman. Chaychrūmi mana manchacuypa Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Paycunata Tayta Diospa munaynin imanuy canganpita willaparan y tantiyachiran. <sup>9</sup> Waquincunaga yachrachingancunata adrede mana criyipācuranchu. Chaypa truqinga shuntacānan wasichru shuntacasha runacuna mayarcaptinga Jesucristupa yachrachicuynincunapa contran rimapācuran. Chauraga Pablo paycunata jaguiriycur Jesucristuman yāracogcunata

\* **18:18** 18.18 Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21. † **18:25** 18.25 Masta tantiyayquipag liyinqui San Marcos 1.4-8; Hechos 19.1-7.

Tirano jutiyog runapa localninman pushacuran. Chaychrünam waran waran Jesucristupa willacuyinipita willaparan. <sup>10</sup> Chaynuuy ruraran ishca y wata. Chaynuypa Asia provinciachru Israel casta y mana Israel castacunapis Señor Jesucristupa willacuyininta achcag mayapácuran.

<sup>11</sup> Chaychrünam Tayta Diosninchi milagrucunata Pabluwan ruracheg. <sup>12</sup> Pabluman tūpag pañuelucunatapis o mandilcunatapis gueshyagcunaman apapácuran. Chaywanna gueshyanpita cuticāpácuran y diablucunapis paycunapita yarguran.

<sup>13</sup> Waquin Israel runacunapis pureg diablucunata runapita garguyar. Paycunapis Señor Jesupa jutinchru garguyta munar diablucunata nipácuran: "Pablo willacungan Jesucristupa jutinchru cay runapita yarguy".

<sup>14</sup> Chaynuuy rurapācog Esceva jutiyog Israel runapa ganchris wamrancunam. Escevega caran cūracunapa mandagninmi. <sup>15</sup> Juc cutichru diablo paycunata niran: "Noga reguimi Jesusta. Y musyāmi Pablo pī cantangapis. Gamcunaga ¿pitag carcanqui?"

<sup>16</sup> Chaynuuy nirmi diabluman caycag runa lōcutar Esceva wamrancunaman cōrricuycuran. Fiyupa fuerzanwan lapanta fiyupa magaran. Yawaryaycar garapachrala gueshpīr chay wasipita aywacāriran. <sup>17</sup> Efesuchru tiyag runacunachru Israel casta y mana Israel castacunapis lapanmi musyapácuran. Chaypita lapanmi mancharipácuran. Chay pasaptin Señor Jesusta mas alipag ricapácuran.

<sup>18</sup> Chaynuypis Jesucristuman yāracushana cagcuna achcag chrayapācamuran lapan mayaycaptin brujeriacuna ruranganta willacuyar. <sup>19</sup> Brujeria ruragcunapis achcag brujeria ruracunam libruncunata shuntarcu lapan ricararcaptin rupachipácuran. Ayca cuestangantapis yupaptin chay librucuna cūstaran pichga chrunca waranga (50,000) yurag guellay. <sup>20</sup> Chaynuypa Jesucristupa willacuyininta may chaychrūpis willacurcaran y payman yāracogcuna masna achcayarcaran.

#### *Pablo Jerusalemman y Romaman aywayta yarpangan*

<sup>21</sup> Chaynuuy pasaruptin Pablo yarparan Macedonia y Acaya provinciacunapa pasar Jerusalemman aywayta. Chaychru carcuna Romaman imanuyppis aywayta. <sup>22</sup> Pablo Asia provinciachru goyangancama Macedonia provinciaman ishca yanapagnincunata cachraran. Chay yanapagnincuna caran Timoteo y Erasto.

#### *Éfeso marcachru runacuna rabyacāringan*

<sup>23</sup> Chay wichanmi Efesuchru achcag runacuna fiyupa rabyacāriran Jesucristo yachrachingannuy cawaypita Pablo willacuptin. <sup>24</sup> Chaynuuy rabyacuyta galaycachiran Demetrio jutiyog runam. Pay yurag guellaypita imatapis rurag. Chaynuuy car yurag guellaypita rurag Artemisa\* jutiyog idulupa tacsha capillanta nirag. Chaywanmi Demetriuwan arogcuna achca guellayta gānapācog. <sup>25</sup> Chaynuuy arognincunata y ruragmasincunata shuntarcu niran: "Taytacuna, gamcuna musyapācunquim caycunata rurari ali gānanganchita. <sup>26</sup> Ichanga gamcuna ricarancunquim y mayarancunquim Pablo jutiyog runa 'Runa rurangan dioscunaga manam dioscunachu' nir yachraycāchinganta. Chaynuuy yachrachir criyichisha achca runacunatam. Chaynuuy rurasha manam cay Éfeso marcalachrūchu sinōga cāsi intēru Asia provinciachrūmi. <sup>27</sup> Chaynuuy yachrachiptin noganchipag manam alichu canga. Cay lapan ranticunanchipag ruranganchipis manacaglapāmi canga. Artemisa diosninchipa templuntapis manacagman chrurarpis chrurārarinmanmi. Cay Asia provinciachru y intēru munduchru adorarcarpis payta mananapis adorārarinmanmi".

<sup>28</sup> Chaynuuy ninganta mayarmi fiyupa rabyar nipácuran: "¡Viva efesio runacunapa Artemisan!"

<sup>29</sup> Chaynuuy captin runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana camāpacārirancho. Chaymi Gayuta y Aristarcuta charircu garashchracurcu achca runacuna estadiuman cōrripácuran. Gayuwan Aristarco Macedonia provinciapita caran. Chaynuypis ishcan yanaganar Pabluta. <sup>30</sup> Chayman Pablo chay runacunawan parlanapag yaucuyta munaran. Ichanga Jesucristuman yāracogcuna amacharan mana yaycunanpag. <sup>31</sup> Asiapa autoridānincunachru Pabluwan reguīnacungan runacuna caran. Paycunapis jucwan Pabluta rugacachiran chayman mana jaticānanpag.

<sup>32</sup> Chay shuntacangancho jucta jucta gaparir nipácuran. Runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana camāpacārirancho. Chaychru achcag runacuna mana musyapācurancho imapag chayman shuntacangantapis. <sup>33</sup> Israel runacuna Alejandruta chay lapan runacunapa ñaupagninman yaycachipácuran paycunapa favurnin rimamunanpag. Nircuna chay runacunapita waquincuna imapita chaynuuy caycangantapis tantiyachipácuran. Chaypitanam rimamunanpag Alejandro maquinwan señasyāmuran

\* 19:24 19.24 Latín rimaychrūga Artemisata nipācun Diana.

lapan upälacärinanpag. <sup>34</sup> Ichanga Alejandro Israel runa canganta musyarmi ishca y höranuy lapan caynuy nir gaparäpácüran: “¡Viva efesio runacunapa Artemisan!”

<sup>35</sup> Marcapa mas mandag autoridänin runacunata imanuy papis upälarcachirmi niran: “¡Éfeso runacuna! May chay runacunapis munayniyog Artemisapa tem- plunta y adoränanpag cielupita rumi ratamunganta cay marca cuydananpag canganta musyapácunmi. <sup>36</sup> Chaytaga pipis manam niegayta pueidinchu. Upälacäriy. Shuma- grag yarpachracäriy imata rurapácunayquipäpis. <sup>37</sup> Gamcuna pushapácamungayqui runacunaga manam Artemisapa templunpita suwacärishachu ni diosninchi Artemisapa contran lutanta rimapácushachu. <sup>38</sup> Ichanga Demetrio y paywan argocuna pitapis demandacuyta munaptinga juezcuna canmi. Chaychru ishcanpis arregläpácuchun. <sup>39</sup> Ichanga gamcuna jucta imatapis parlayta munaptinga parlacänan autoridäcuna lapan runacunawan shuntacaycur rimanacuptin. <sup>40</sup> Canan junag lapan pasangancu- nawan noganchipag Roma autoridäcuna paycunapa contran sharcuyganganchita yarpar demandämashwanmi. Chaypita tapumashaga noganchi ¿imatatag nishunpag cay lapan pasanganpita?” <sup>41</sup> Chaynuy nircuna chay runacunata aywacärinanpäna niran.

## 20

### *Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywangan*

<sup>1</sup> Runacuna gaparparcanganpita aywacäräptinnam Jesucristuman yäracogcunata gayaycachimur Pablo shacyächiran. Nircuna paycunapita despodicurir Macedo- nia provinciaman aywacuran. <sup>2</sup> Chaychrüna chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata watucurir shumag shacyarcachirna Grecia\* provinciaman pasaran. <sup>3</sup> Chaychrümi quimsa quilla goyaran. Siria provinciaman büquiwan aywanan- pag camariucyarnam Israel runacuna paypa contran rimanacäringanta musyaran. Chauraga Pablo Macedoniapana Siriaman aywayta yarparan. <sup>4</sup> Payta yanagaran Berea marcapita Pirrupa wamran Sópater, Tesalónica marcapita Aristarcuwan Segundo, Derbe marcapita Gayo, Timoteo y Asia provinciapita Tiquicuwan Trófimo. <sup>5</sup> Paycuna ñaupaycur Troas marcachru shuwaräpácamaran.† <sup>6</sup> Levadüraynag tantata micuna fiesta junagcuna pasariptinna Filipos marcapita büquiwan yargapácürä. Chaypita pichga junagtaga Troas marcachru ñaupagcagcunata taripäpácürä. Chaychru ganchris junag quädapácürä.

### *Troaschru yäracogcunata Pablo watacungan*

<sup>7</sup> Semäna galaycunan junagmi shuntacäpácürä Santa Cénata micapácunäpag y chay- chrümi Jesucristuman yäracogcunata Pablo willapaycaran. Warantín tuta aywacunan captinmi pulan pagascama chaychru parlaran. <sup>8</sup> Shuntacasha capácürä altucag pisu cuartuchrümi. Chaychrümi achca michërucuna sindiraran. <sup>9</sup> Chaychrümi Eutico jutiuyog mösu ventänachru jamaraycaran. Pablo may räta parlaptinmi chay mösu pasaypa puñucasha quimsacag pisupita pampaman jearpamuran. Chaypita wañushata jorgarcapácüran. <sup>10</sup> Chauraga Pablo yarpurcur mösu jananman wegucuy- cur abrazacurcuran. Nircur wauguicunata panicunata niran: “¡Ama wagapácuychu! Cawaycanmi”.

<sup>11</sup> Chaypitana Pablo yapay altuman jedaran. Santa Cénata y micuytapis micurcärirna Pablo pacha warangancama parlaran. Chaypitana aywacuran. <sup>12</sup> Chay mösuta cawaycagta pushapácüran. Chaynuy pasanganpitam lapanpis pasaypa cushicäriran.

### *Troaspita Mileto marcaman Pablo aywangan*

<sup>13</sup> Nogacuna Pabluta shuntapácunäpag Asonman büquiwan ñaupapácürä. Pay yarpanangnuy chraquilapa Asonman aywaran. <sup>14</sup> Nogacunawan Asonchru Pablo tincuran. Chaypitana büquiman jearcur Mitilene marcaman aywacärirä. <sup>15</sup> Chaypita yargurnam warantinga Quío jutiuyog isla chimpaman chrayapácürä. Chaypita juc junag masta Samos jutiuyog islaman chrayapácürä. [Troguilio ninganchru puñuycur] yapay juc junagta Mileto jutiuyog marcaman chrayapácürä. <sup>16</sup> Chaynuy rurapácürä Pablo chaynuy cananta munasha captinmi. Pay Efesuman aywayta mana munaranchu Asiachru quädayta mana munar. Pay imanuy papis Jerusalemman Pentecostés fiesta galaycunan junagpag chrayayta munaran.

### *Mayor wauguicunawan Pablo parlangan*

<sup>17</sup> Mileto marcachru caycar Efesuchru yäracog shuntacagcunapa mayor wauguincu- nata Pablo gayachimuran. <sup>18</sup> Chrayapäcuptinna niran: “Gamcuna musyapácunquim

\* 20:2 20.2 “Grecia” provinciapa jucag jutin Acaya. † 20:5 20.5 Cay libruta escribeg Lucas Filipos marcapitanam yapay Pabluwan puriyta galaycuran.

cay Asia provinciaman chrayamungä junagpita pacha imanuy cangätapis. <sup>19</sup> Mana olgutucuy pam wagarpi Señor Jesucristo mandanganta rurashcă. Israel runacuna imata rurayta munapăcamaptinpi nacarpis Jesucristo munangantam rurashcă. <sup>20</sup> Ichanga mana jaguiriypam gamcunata alicagcunata willapashcă y runa shuntacangan chru y wasiquicunachrupis gamcunata yachrachishcă. <sup>21</sup> Israel runata mana Israel runatapis anyashcă juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag y Señor Jesucristuman yăracărinanpag. <sup>22</sup> Cananga Santu Espiritu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycă. Ichanga chaychru ima pasamănantapis manam musyăchu. <sup>23</sup> Ichanga may marcaman chrayaptipis Santu Espiritu willaycăman carcilchru wichrgărănăpag y nacanăpag canganta. <sup>24</sup> Noga manam cawayta yarpănachu. Imanuy captinpi ruranăpag cagta cumplinăcama rurashag y willacuynin chru Tayta Diosninchi cuyamanganchita Señor Jesús willacunăpag chruramanganta cumplinăcama rurashag.

<sup>25</sup> "Noga musyămi Tayta Diospa munayninpita willapangăcagcunaga manana yapay lapayqui ricapăcamănayquipag canganta. <sup>26-27</sup> Cananga gamcuna manapăcamay: Nogaga lapantam gamcunata willapashcă Tayta Diosninchi imata rurananpag cangantapis. Willapangăta gamcuna mana chrasquicăriptiquega Tayta Diosninchi castigăpăcushuptiquipis noga mananam juchayognachu că.

<sup>28</sup> "Ichanga cuydacărinqui. Jesucristuman yăracogcunatapis cuydapăcunqui. Gamcunata Santu Espiritu ũsha michegtanuy pis Tayta Diosman yăracog shuntacagcunata cuydapăcunayquipămi chrurapăcushushcanqui. Tayta Dios payman yăracogcunata quiquin Wamran yawarninta jichraynin pam salvaran. <sup>29</sup> Musyămi noga aywacuptiga lutan yachrachegcuna fiyu atognuy pis shamunanpag canganta. Paycunam lutanta yachrachir Jesucristuman yăracogcunata pantacăchinga. <sup>30</sup> Chaynuy runacuna quiquiquicunapitam sharcamunga lutancunata yachrachiptin waquin yăracogcuna paycunawan purinanpag. <sup>31</sup> Chaynuy mana cananpag cuydacăriy. Yarpăpăcuy quimsa wata chacaypapis junagpapis wegupawan lapayquita anyangăta.

<sup>32</sup> "Cananga Tayta Diosninchipa maquinman gamcunata chruraycă y willacuynin chru cuyamanganchita ninganman gamcunata chruraycă. Chay willacuyninta căsucurga Tayta Diosninchi munangannuy mi cawapăcunqui. Paymi munayniyog caycan payman lapan yăracogcunata promitingancunata gamcunatapis gopăcushunayquipag. <sup>33</sup> Manam pipa guellaynintapis ni ōruntapis ni rōpantapis munapashcăchu. <sup>34</sup> Quiquiquicunam musyapăcunqui chaypa truquina nisitangăcunapag y nogawan cagcunapag quiqui arungăta. <sup>35</sup> Chaynuy arucărir pishipacogcunata yanapanayquipag imaycachrupis noga gamcunata yachrachishcămi. Señor Jesús caynuy ninganta yarpămi: 'Chrasquegcag cushicunapă truquina goycogcagmi cushicun'".

<sup>36</sup> Niycurna Pablo gongurpacuycur lapan paycunawan Tayta Diosninchita rugacăriran. <sup>37</sup> Lapan wagapăcuran, Pabluta abrazapăcuran y muchayăriran. <sup>38</sup> "Cananpitaga mananam ricapăcamănayquinachu" ninganpita lapan fiypa laquisha carcaran. Chaypitanam bŭquicama lapan aywapăcuran despachărinanpag.

## 21

### *Jerusalemman Pablo aywangan*

<sup>1</sup> Wauguicunata chaychru jaguicyurna bŭquiwan derėchu Cos islaman aywapăcură. Warantinna Rodas marcaman aywapăcură. Chaypitana Pătara marcaman chrayapăcură. <sup>2</sup> Patarachru taripăcură Fenicia partiman bŭqui aywaycagta. Chay bŭquiman jegarcurna aywacăriră. <sup>3</sup> Siriaman aywacărirna Chipre islata ricapăcură. Pasacăriptina ichog lădŭcunachru quėderan. Bŭqui carganta jaguinan captinmi Tiro marcaman chrayapăcură. <sup>4</sup> Jesucristuman yăracogcunata chaychru ashipăcură. Tariyurna ganchris junag paycunawan chaychru goyăpăcură. Santu Espiritu chay yăracogcunata musyachiptin Jerusalemman mana aywananpag Pabluta nipăcuran. <sup>5</sup> Chaypita ganchris junagtaga aywacăriră. Lapan wauguicuna warmincunawan wamrancunawan marca yacuncama chrurapăcamaran. Chaychrŭnam lamar cantunchru gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacăriră. <sup>6</sup> Lapăcuna despidinacarcărirna bŭquiman jegapăcură. Paycunapis wasinman cama cuticăriran.

<sup>7</sup> Tiro marcapita Tolemaida marcaman lamarninpa aywapăcură. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincur saludăpăcură. Nirurna paycunawan juc junag goyăpăcură. <sup>8</sup> Warantin yargurna chrayapăcură Cesarea marcaman. Chaychrŭnam Felipipa\* wasinman chrayaycur pachacăriră. Paymi Jesucristupa ali willacuyninta willacog caran. Chaynuypis apostulcunapa ganchris yanapagnincunapita pay jucnincag

\* 21:8 21.8 Felipipita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 6.3-6; 8.4-8, 26-40.

caran. <sup>9</sup> Felipipa chruscu jipash wamrancuna caran. Paycuna Tayta Dios musyachin-ganta willacäriran.

<sup>10</sup> Chaychru achca junagna goyarcapti Judea provinciapita Agabo jutiyog Diospa willacognin chrayamuran. <sup>11</sup> Nogacunacagman chrayaycamurnam Pablupa cinturun-ninwan maquina chraquinta watacurcur niran: "Santu Espiritum niycan Jerusalenchru Israel runacuna cay cinturunpa dueñunta caynuy watarcur mana Israel runacunaman entregänanpag canganta".

<sup>12</sup> Chayta mayaycur nogacunapis Cesareachru cagcunapis Pabluta rugapäcurä Jerusalenman mana aywananpag. <sup>13</sup> Ichanga Pablo niran: "¿Imanirtag wagapäcunqui y nogatapis laquinächipäcamanqui? Noga camaricusham caycä Señor Jesús janan Jerusalenchru wataränäpag. Chaynuypis camaricusham caycä pay janan wañunäpag".

<sup>14</sup> Ningäcunata mana cäsüpäcamptinna: "Tayta Diosninchi munaptinga lapanpis pasachun" nir jaguiriyäcärirä.

<sup>15</sup> Chaypita junagcuna pasariptin camaricärirä. Nircurna Jerusalenman aywacärirä. <sup>16</sup> Jesucristuman Cesareachru waquin yäracogcunawan aywapäcurä. Paycuna pushapäcamaran Chipre islapita Mnasón jutiyog runapa wasinman. Mnasón unaypita pachana Jesucristuman yäracog runa caran. Paymi pachachipäcamänan caran.

### *Santiaguta watucog Pablo aywangan*

<sup>17</sup> Jerusalenman chrayaräripti wauguicuna panicuna cushisha chrasquipäcamaran. <sup>18</sup> Warantin Pablo nogacunawan Santiago watucog aywaran. Chrayapäcunäpäga chay-chrümi mayor wauguicunapis lapan carcänag. <sup>19</sup> Pablo lapanta saludaran. Nircurna manyapita shumag willaparan Tayta Diosninchi imata mana Israel runacunachru paywan rurangantapis. <sup>20</sup> Willapanganta mayaycärir Tayta Diosninchita alabäpäcuran. Chaypita Pabluta nipäcuran: "Waugui, Israel runacuna waranganpam Jesucristuman yäracuran. Lapan paycuna mana gongaypa Moisés escribigan leycunata cumpliran. <sup>21</sup> Willapasha juc lädu marcancunachru tiyag lapan Israel runacunata Moisés escribin-gan leycunata jaguirinanpag yachraycächingayquita. Chaynuypis willapasha olgu wamracunata mana circuncidänanpag ni costumbrinchicunata mana rurapäcunanpag niycangayquita.

<sup>22</sup> "Gam chrayamungayquita musyapäcungam. ¿Chauraga imatarag ruranquiman? <sup>23</sup> Ali canman caynuypa ruranayqui: Cay noganchichru caycan chruscu runacuna Tayta Diospag promésanta† cumplinanpag caycagcuna. <sup>24</sup> Paycunata pushacurcur paycunawan iwal purificacäry.‡ Agchanta rutuchicunanpag ofrendanta pägapay. Chaynuypam tantiyapäcunga gampag nipäcungan rasunpa mana canganta. Chaypa truqinga tantiyapäcunga gampis Moisés escribigan leycunata cumplierangayquita.

<sup>25</sup> "Ichanga mana Israel casta caycar Jesucristuman yäracushana cagcunaman cartachru yarpäpäcungäta apachipäcushcänam idulucunata chrurapangan aychata, yawarta, jurcacuywa wañusha uywapa aychanta mana micunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunanpag".

<sup>26</sup> Chauraga chruscun runacunata Pablo pusharan. Warantinna paycunawan iwal pu-rificacuran. Chaypitanam templuman yaycuran imay junag purificacuyta ushananpag canganta willananpag. Chay junag ofrendanta chruscun chrurapäcunan caran.

### *Pabluta templuchru präsu charingan*

<sup>27</sup> Nagana ganchris junag cumplinanpäna caycaptin Asia provinciapita Israel runa-cuna templuchru Pablo caycanganta ricaycur runacunata shimita gor rabyanächiran. Chauraga Pabluta charicäririran. <sup>28</sup> Gaparaypa nipäcuran: "¿Israel runacuna, yanapäcamay! Cay runam Israel runacunapa, Moisés escribigan leycunapa y cay templupa contran lapan runacunata may chaypapis yachrachir puriycan. Chaynuypis mana respitar Tayta Diospa templunman mana Israel runacunata yaycachisha".

<sup>29</sup> Chaynuy nipäcuran Éfeso marcapita Trofimuwan Pablo chay marcachru purircagtana ricasha carmi. Trofimoga mana Israel runam caran y payta Pablo templuman yaycachinganta yarpäpäcuran.

<sup>30</sup> Chauraga marcachru achcag runacuna rabyacäriran. Nircur cörripäcuran shuntacäpäcunanpag. Chaypitana Pabluta charycur garashchraypa templupita jor-gapäcamuran. Nircurna templupa puertancunata jucla wichrgapäcuran. <sup>31</sup> Chaychru

† **21:23** 21.23 Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21. ‡ **21:24** 21.24 Gueri gueshyapita cuticasha car, wañusha runata o pamparanganta tüpasha car runa purificacog. Masta musyanayquipag liyinqui Levitico 10.10; capítulo 11-pita asta capítulo 15-cama. Chaynuypis liyinqui Números 6.6-12; capítulo 19. Purificacion caran Moisés escribigan leycuna ningannuy armacuy o imatapis mayllay o yacuta jananman gaycuy Tayta Dios alipag ricananpag.



magaycälär wañuchipäcunanpäna caycaptin Roma soldädücunapa comandantinta willapäcuran Jerusalemchru runacuna rabyacur gaparpaycanganta. <sup>32</sup> Chauraga soldädüncunata y capitannincunata comandante shuntaran. Nircurna jucla cöriypa chay runacuna shuntacasha caycanganman aywapäcuran. Soldädücunatawan comandantita ricar magarcanganpita Pabluta cachrariycäriran. <sup>33</sup> Chay comandantinam chrayaycur Pabluta charircachir ishçay cadinawan watachiran. Chaypitana tapuran pi chay runa canganta y imata ruranganta. <sup>34</sup> Waquincuna nipäcuran jucta y waquinna jucta. Chaynuy gaparaypa nipäcuptin comandante imatapis mana tantiyayta puediranchu. Chauraga Pabluta cuartelman apachiran. <sup>35</sup> Cuartel grädaman chrayaycachirna runacuna chariycur mana magananpag soldädücuna Pabluta apriypa gueshpichipäcuran. <sup>36</sup> Achca runacunam gaparaycar guepanta aywapäcuran: “iWañuchisha cachun!” nir.

*Lapanpa ñaupagninchru Pablo willacungan*

<sup>37</sup> Cuartelman yaycachinan caycaptinna comandantita Pablo niran: “¿Gamwan parlämanchu?”

Comandante niran: “¿Griego rimayta yachranquichu? <sup>38</sup> ¿Manachu gam canqui chay Egipto runa juc cutinchru gobiernupa contran sharcur chruscu waranga (4,000) runa wañuchegcunata pushacurcur chunyag jircapa yargamog?”

<sup>39</sup> Pablo niran: “Nogaga Israel runam cä. Cilicia provincia alipag ricasha Tarso marcapitam cä. Rugacushayqui; cay runacunawan parlarishag”.

<sup>40</sup> Chay comandante “Au” niran. Pablo ichricuran grädaman. Maquinwanna señasayaran runacuna upälacärinanpag. Lapan upäläriiptinna hebreo rimaychru caynuy niran:

## 22

<sup>1</sup> “Israel masicuna y taytacuna, juchayog mana cangäta nimupti mayaycärimay”.

<sup>2</sup> Hebreo rimayninchru Pablo rimanganta mayarmi lapanpis pasaypa upälacäriran. Chauraga Pablo niran:

<sup>3</sup> “Noga Israel runam cä. Cilicia provincia Tarso marcachrümi yurishcä. Ichanga cay Jerusalemchrümi wiñashcä. Unay castanchicunapa leynin ninganta Gamalielmi shumag yachrachimasha. Tayta Diosninchi munangannuy lapan shongüpa rurarmi gamcuna canan wichan rurapäcungayquinuy rurashcä. <sup>4</sup> Jesucristo yachrachingannuy cawagcunatam wañuchinäpag unay rabyapag cä. Warmitapis olgutapis charircur carcilman wichrgacheg cä. <sup>5</sup> Cay rurangäcunata cüracunapa mas mandagnin y lapan Israel mayor autoridäcunam musyan. Paycunam Damascuchru Israel masinchicunapag ordinta gomaran. Chaymi aywarä chaychru cagcunatapis chariycur watashata Jerusalemman apaycamur castigächinäpag.

*Jesucristuman imanuyya yäracungantapis Pablo willacungan*  
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> “Ichanga Damascunam aywar chrayaycaptina pulan junagnuy caycaptin mayänipita achqui cielupita nogaman chilapyämuran. <sup>7</sup> Chauraga pampaman ratarä. Chaychrünam caynuy nimagta mayarä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui?’

<sup>8</sup> Chauraga tapurä: ‘¿Pitag caycanqui, tayta?’ nir. Chauraga nimiran: ‘Rabyapaycämangayqui Nazaretpita Jesusmi cä’. <sup>9</sup> Nogawan aywagcuna achquita ricarpis parlapämangantaga manam mayapäcuranchu. <sup>10</sup> Noga tapurä: ‘¿Imatatag ruräman, tayta?’ Señor Jesús nimiran: ‘Sharcuy y ayway Damasco marcaman. Chaychrünam ima rurayman chrurashunayquipäpis nishunqui’. <sup>11</sup> Chay chilapyämog achqui gaprayächimasha captinmi nogawan aywagcuna Damasco marcaman maquipita janchraypa pushapäcamaran.

<sup>12</sup> “Chaychrümi tiyaran Ananías jutyog runa. Paymi Moisés escribigan leycunata lapan shongunpa cumpleg caran. Damascuchru tiyag Israel runacuna pay ali runa cangantam rimapäcog. <sup>13</sup> Ananías nogacagman aywaycamur ñaupagniman ichriycur nimiran: ‘Waugui Saulo, cananpita ñawiqui yapaynam ricanga’. Chay höra ñawi yapay alina ricacuran. Chauraga payta ricaräna. <sup>14</sup> Nircurmi nimiran: ‘Unay castanchicunapa Tayta Diosninmi gamta acrashushcanqui pay rurayta munanganta musyanayquipag, Alilata Ruragcagta ricanayquipag y quiquin parlamunganta mayanayquipag. <sup>15</sup> Cananga gammi lapan ricangayquita y mayangayquita pi maytapis Jesucristupita willapanqui. <sup>16</sup> Cananga ¿imatatag shuwaraycanqui? Sharcuy; bautizacamuy. Payta rugacuy mayllacungayquinuy pis juchayquicunapita perdunäshunayquipag’.

<sup>17</sup> “Jerusalemman cutiycur Tayta Diosninchita templuchru rugacuycaptimi Señor Jesucristo ricaripämaran. <sup>18</sup> Chaychrümi ricaycapti nimiran: ‘Apuracuy. Jerusalemnita

jucla yarguy. Nogapita willacungayquita paycunaga manam chrasquipäcushunquichu'.<sup>19</sup> Noga nirä: 'Señor, paycuna musyanmi shuntacänan wasicunaman aywaycur gamman yäracogcunata carcilman apangäta y magangäta. <sup>20</sup> Gampita willacog Estebanta wañuchipäcuptinpis noga chaychrümi caycarä "¡Alitam rurarcanqui!" nir. Wañuchegcunapa janancag röpantapis nogam charararä'. <sup>21</sup> Ichanga Señor Jesucristo nimiran: 'Jucla ayway. Gamta cachraycä mana Israel runacuna caruchru tiyanganmanmi'".

*Comandantipa munayninchru Pablo cangan*

<sup>22</sup> Chay ningancama chay runacuna imatapis mana nipäcuranchu. Chaypitana ichanga rabyar gaparir nipäcuran: "¡Cay runa wañuchisha cachun! ¡Amana cawachunnachu!" nir. <sup>23</sup> Chaynuy gaparir janancag röpancunatapis tapshipäcuran y altupa allpatapis polvuy polvur jitapäcuran. <sup>24</sup> Comandante soldäduncunata cuartel ruriman Pabluta apaycunanpag niran. Chaychrüna soldäduncunata niran: "Astipäcuy imanir runacuna contran chaynuy gaparäpäcungantapis willacunanpag". <sup>25</sup> Astinanpag watararcächiptinna chaychrü caycag alitanta Pablo tapuran: "¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis juzgaptin alichu canman gamcuna astipäcuptiqui?"

<sup>26</sup> Chaynuy niruptinmi capitän comandantiman aywaycur niran: "Cay runaga Roma runa carunag. Cananga ¿Imatatag ruranqui?"

<sup>27</sup> Chay comandante Pablucagman aywaycur tapuran: "Nimay, ¿Roma runachu caycanqui?"

Pablo niran: "Au".

<sup>28</sup> Comandante niran: "Roma runa canäpag achca guellayrämi nogataga cuestämasha".

Niptin Pablo niran: "Nogaga yuringäpita pacham cä".

<sup>29</sup> Chauraga Pabluta astinanpag caycagcuna paypita jucla ashucäbiran. Quiquin comandantipis Roma runa Pablo canganta musyar watachinganpita manchariran.

*Israel mayor autoridäcuna shuntacanganchru Pablo cangan*

<sup>30</sup> Warantinna comandante imapita Israel runacuna Pabluta tumpanganta shumag musyayta munar Pabluta cachrariran. Chaypita cüracunapa mandagnincunata y lapan Israel mayor autoridäcunata shuntachimuran. Nircurna lapanpa ñaupagninman Pabluta pushachimuran.

## 23

<sup>1</sup> Israel mayor autoridäcunata ricärir Pablo niran: "Israel masicuna, canancamalaga ali yarpayniwanmi cawashcä. Chaytaga Tayta Diosninchi musyanmi".

<sup>2</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin Ananias Pablupa cercanchru caycagcunata Pabluta shimichru magananpag niran. <sup>3</sup> Chauraga Pablo niran: "¡Runatucog! Magachimangayquipita gamtaga Tayta Diosninchim castigäshunqui. Chaychru gam jamaraycanqui ley ningannuy juzgamänayquipämi. Manam ley mana ninganta rurachinayquipächu".

<sup>4</sup> Chaychru cagcuna nipäcuran: "¿Imanirtag chaynuy ashlinqui Tayta Diosninchi acangan cüracunapa mas mandagninta?"

<sup>5</sup> Pablo niran: "Israel masicuna, noga manam musyashcächu pay cüracunapa mas mandagnin canganta. Tayta Diosninchi escribichinganchrüga niycan: 'Marcaychichru mandagniquita ama ashliychu' ".✠

<sup>6</sup> Chaychru cagcuna waquin saduceo y waquin fariseo canganta tantiyacurir autoridäcunapa ñaupagninchru Pablo fiyupa niran: "Israel masicuna, noga fariseum cä. Fariseupa ayllunmi cä. Gancuna juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunapag cagta criyingäpitam".

<sup>7</sup> Chaynuy Pablo niruptinmi fariseucuna saduceucunawan lituyta quiquinpara galaycäbiran. Chauraga ishchayman raquicapäcuran. <sup>8</sup> Saduceucunaga nipäcun wañushacuna mana cawarimunapag canganta. Angilcuna y almacuna mana canganta. Fariseucuna ichanga cay lapan canganta nipäcun. <sup>9</sup> Lapan gaparir nipäcuran. Moisés escribigan leycunata yachracheg fariseo runacunapis ichrircur waquin nipäcuran: "Cay runa manam imatapis mana alitaga rurashachu. Cay runataga pagta alma o angel parlapasha".

<sup>10</sup> Lituyta mas galaycapäcuptinnam comandantega manchariran Pabluta wañuchipäcunanta yarpay. Chaymi soldäduncunata gayachimuran chay runacunapita jorgurcur cuartelman yapyay cutichinanpag.

✠ 23:5 23.5 Éxodo 22.28

<sup>11</sup> Chay chacay Señor Jesucristo Pabluta ricaripaycur niran: “Ama manchariychu. Cay Jerusalenchru nogapita willacungayquinuyMi Romachrúpis willacunqui”.

*Pabluta wañuchinanpag rimanacäringan*

<sup>12</sup> Warantin junag waquin Israel runacuna rimanacäriran Pabluta wañuchinanpag. Jurapäcuran manaräpis Pabluta wañuchirga mana micapäcunanpag ni upupäcunanpag. <sup>13</sup> Chay rimanacäreg runacuna chruscu chruncapita (40) mas caran. <sup>14</sup> Chaypita aywapäcuran cüracunapa mandagnincunaman y Israel mayor runacunaman nipäcunanpag: “Nogacuna jurapäcushcä Pabluta manaräpis wañuchirga mana micapäcunäpag ni upupäcunäpag. <sup>15</sup> Cananga gamcuna y waquin Israel mayor autoridäcuna comandantita nipäcuy shumag juzganayquipag tumpala gamcunaman Pabluta apachimunanpag. Nogacuna camaricushalanam caycäshag manaräpis chrayachimuptin wañuchipäcunäpag”.

<sup>16</sup> Ichanga Pabluta paninpa olgu wamran chayta mayaran. Chay mayangantana Pabluta willananpag cuartelman aywaran. <sup>17</sup> Chauraga Pablo jucnincag capitanta gayaycur niran: “Cay mösuta comandantiman pushay musynganta willananpag”.

<sup>18</sup> Capitan chay mösuta comandantiman pushaycur niran: “Prësü caycag Pablum gayaycamar rugacamasha cay mösuta gamman pushamunäpag. Paymi willashunqui imata mayangantapis”.

<sup>19</sup> Comandantina maquipita chay mösuta janchracurcur juc läduman pusharan. Chaychrüna tapuran: “¿Imatag willamänyquipag caycan?”

<sup>20</sup> Chay mösü niran: “Israel runacunam rimanacärisha wara Pabluta Israel mayor autoridäcunaman shumag juzganapag tumpala pushachipäcushunayquipag. <sup>21</sup> Amam cäsupanquichu. Chaychru cagcunapita chruscu chruncapita (40) masmi runacuna pacacusha shuwararcn Pabluta wañuchipäcunanpag. Paycuna jurapäcusha Pabluta manaräpis wañuchirga mana micunapag ni upunanpag. Cananga camaricushalana carcan. Gam ninalayquitnam shuwararcn”.

<sup>22</sup> Chauraga chay mösuta comandante niran: “Willamangayquita pitapis ama willapanquichu”. Nircur chay mösuta aywacunapag niran.

*Cesarea marcaman Pabluta apapäcungan*

<sup>23</sup> Chauraga comandante chaychru caycag capitancunapita ishchayta gayaycachimur niran: “Cesareaman chacaypa las nueve aywapäcunanpag camaricuy ishchay pachrac (200) soldädücunata chraqipa aywanapag, ganchris chrunca (70) soldädücunata caballu logasha aywanapag y ishchay pachrac (200) soldädücunata lanzawan aywanapag. <sup>24</sup> Chaynuypis Pablo logacunapag caballucunata camariy. Shumag alita Judea provinciapa mandagnin Felixman pushay”. <sup>25</sup> Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachiran:

<sup>26</sup> Yachrag tayta mandag Félix, noga Claudio Lisias gampag salüdücunata apaycächimü: <sup>27</sup> Israel runacunam cay runata charipäcusha. Nircurnam wañuchipäcunanpag carcasha. Ichanga Roma runa canganta musyaycur soldädücunawan aywaycur cachrarichimurä. <sup>28</sup> Imapita tumpapäcungantapis musyayta munar Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman pusharä. <sup>29</sup> Chaychrünam tumpagnincuna nipäcuran quiquincunapa leynincunata mana cumplycanganta. Chaynuy captin manam juchayog canganta tarishcächu wañuchisha cananpänuy ni carcilchru wichrgaränanpänuy. <sup>30</sup> Ichanga Israel runacuna Pabluta wañuchinanpag rimanacäringanta willamaptinmi gamman jucla apaycächimü. Chay tumpagnincunatapis nishcä gampa ñaupagniquichru imata ninanpag cagtapis nipäcunanpag.

<sup>31</sup> Soldädücuna chaynuy rurananpag chrasquingannuylla chacaypa Pabluta Antípatris marcaman apapäcuran. <sup>32</sup> Warantinna caballu logasha cagcuna Pabluman aywaran. Waquincunam ichanga cuartelman lapan cuticärimuran. <sup>33</sup> Cesareaman chrayaycurna mandag Felixta cartata goycur Pablutapis entregaycuran. <sup>34</sup> Cartata liyircurna mandag Félix may provinciapita cangantapis Pabluta tapuran. Cilicia provinciapita canganta musyaycur niran: <sup>35</sup> “Tumpashogniquicuna chrayamuptinrämi imatapis nimanquipag”. Chaypitana Herodispa palaciun canganman chruraycur cuydapäcunanpag niran.

## 24

*Manacagpita tumpanganta Felixpa ñaupagninchru Pablo ningan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junag pasarcuptinna cüracunapa mas mandagnin Ananías ishchay quimsa Israel mayor runacunawan y Tértulo jutiyog abogäduwan Cesarea marcaman chrayaran. Paycuna Pabluta imapita tumparcangantapis nipäcunanpag mandag

governador Felixpa ñaupagninman chrayapăcuran. <sup>2</sup> Pabluta pusharărımuptinna imapita tumpapăcungantapis Felixta Tértulo niyta galaycuran: “Yachrag tayta Félix, gamta agradecicărı jauca cawapăcungăpita. Gracias, ali shumag yarpayniquiwan cay naciunchru alicunata rurachishcanqui. <sup>3</sup> Cay lapan rurachingayquicunata imaypis cushisha maychrŭpıs chrasquicărı.

<sup>4</sup> “Ichanga tiempuyquıta alăpa mana perdichinăpag rugacŭ ali shonguyquıpa juc rătula mayaycărımănăyquıta. <sup>5</sup> Cay runaga fiyu gueshya may chaypapis puwariycar puringannuyı Israel runacunata may chaychrŭpıs rabyanăchır chriquinacaycăchin. Chaynuypıs Nazaretpita Jesupa discıpuluncunachru munayniyog caycan. <sup>6</sup> Chaynuıy templutapis respıtayta mana munashachu. Chaypitam prėsu charırcur [leynıcuna ningannuy juzgayta munapăcură. <sup>7</sup> Ichanga comandante Lisias aywarcamur pelyanpawan quıtariycărımasha. <sup>8</sup> Nircurmi nıpăcamasha gampa ñaupagniquıman aywaycamur imapita tumparcangătapis nıpăcunăpag.] Gam quiquıqui tapurmi Pablupita lapanta musyanqui imapita payta demandarcangătapis”. <sup>9</sup> Chaychru cag Israel runacunapa autoridănıncunapis chaynuylam nıpăcuran.

<sup>10</sup> Nıpăcuptinmi mandag gobernador Pabluta señasayaran rimacunapag. Chauraga Pablo nimuran: “Noga musyămi achca watana cay naciunchru juez cangayquıta. Chaymi manacagcunata tumpapăcamanganta ali shongŭwan nimushag. <sup>11</sup> Quiquıquıpis tapupacărıy. Chayrămi chrunca ishcaı (12) junag caycan Jerusalemman Tayta Diosnıncıta adorănăpag chrayamungă. <sup>12</sup> Manam templuchru ni shuntacănan wasıncunachru ni Jerusalemchrŭpıs piwanpıs lituycagta ni pitapis rabyaycăcheagtachu tarımasha. <sup>13</sup> Cay runacuna imapita tumparcămangantapis mă jorgapăcamăchun.

<sup>14</sup> “Ichanga willashayqui: Jesucristo imanuypıs cawanapag yachrachıngannuy cawaptımi paycuna lutan yachrachıcuycunata yachracungăcunata yarpăpăcun. Cay yachrachıcuycuna ningannuyı taytăcuna adorangan Tayta Diosta adoră. Chaynuypıs criyımi Moısés escribıngan lapan leycunaman y Diospa willacognıncuna lapan escribıngancunaman. <sup>15</sup> Nogapis paycuna criyıngannuyı ali ruragta y mana ali ruragtapis lapan wañushacunata Tayta Dios cawarichımunanpag canganta criyı. <sup>16</sup> Chaymi imaycanuypapis ali yarpayniwan Tayta Diospag y runacunapăpıs cawaycă.

<sup>17</sup> “Achca watacuna juc lăduchru cangăpita cananga aywamushcă Israel marca-masıcunapag limusnata gonăpag y Diospag ofrendacunata gonăpag. <sup>18</sup> Chaymi templuchru purificacusha caycagta Asia provinciapita Israel runacuna tarıpăcamaran. Tarıpăcamaran manam achca runacunawan caycagtachu ni pitapis bŭllata ru-raycăcheagtachu. <sup>19</sup> Chay runacuna cayman shamunman imatapis mana alıta rurasha captıga ñaupagnıquıchru nıpăcamănanpag. <sup>20</sup> Sinöga caychru caycagcuna quiquıncuna nıpăcamăchun Israel mayor autoridăcunapa ñaupagnıncıchru imapıtapis juchayog cangăta tarımasha captınga. <sup>21</sup> Paycunapa ñaupagnıncıchru caycar fıyupa caynuı ningălămi caycan: ‘Canan nogata gamcuna juzgarcămanqui wañushacuna cawarımunanpag canganta criyıngăpitam’ ”.

<sup>22</sup> Jesucristo imanuypıs cawanapag yachrachıcuycunata Félix shumagna musyaycan. Chaymi juc junagpărag jıtapar nıran: “Comandante Lisias chrayamurnam caypita masta willamaptın gamcunata arreglăpăcushayqui”.

<sup>23</sup> Nircurna capitanta Félix nıran Pablo wıchrgarănanpărag canganta. Ichanga nıran chaychru cachrarısha cananpag y mana amachasha cananpag amıguncuna imalawanpıs chrayaptın tıncunapag.

<sup>24</sup> Chaypita junagcuna pasarcuptinna Félix Israel casta warmin Drusilawan chrayaran. Chaypitana Félix gayachimuran Pabluta. Chaychrŭnam Jesucristuman yăracunapag canganta Pablo willacuptın mayapăcuran. <sup>25</sup> Ichanga mana juchăcuypa cawaypita, shumag tantıyacıurı imatapis ruraypita y juiciu fınalpita willapaptın Félix mancharır nıran: “Cananga aywacuyrag. Juc junagpărămi yapay gayashayqui”.

<sup>26</sup> Nircur Félix achca cutı gayachıran parlanapag Pablo păgananta ashır. <sup>27</sup> Chaynuıy ishcaı wata pasaran. Chaypitana Félix mandag gobernador caypita yargucuran. Paypa truquin Porcio Festo jutıyog runa yaycuran. Félix Israel runacunawan ali cayta munar Pabluta prėsu jagıriran.

## 25

### *Festupa ñaupagnıncıchru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Festo Judea provinciachru mandag gobernador cananpag chrayaran. Chaypita quımsa junagtaga Cesarea marcapita Jerusalemman aywaran. <sup>2</sup> Chaychrŭnam cŭracunapa mandagnıncuna y Israel castacunachru mas mandag autoridăcuna Pablupa contran Festuman demanduta chrurapăcuran. <sup>3</sup> Rugăpăcuran paycuna raycu Pabluta

Jerusalenman pushachinanpag. Paycuna yarpäpücusha caran Jerusalenman aparcaptinlan pacacuycur camifuchru Pabluta wañuchipäcunanpag. <sup>4</sup> Ichanga Festo niran Pablo Cesareachru prësüränanpärag canganta y quiquin chayman warantincuna aywananpag canganta. <sup>5</sup> Pay niran: “Chaymi autoridäniquicuna Cesareaman nogawan aywanman chay runa imatapis mana alita rurasha captinga chaychru nipäcunanpag”.

<sup>6</sup> Festo Jerusalenchru caran pusag o chrunca junagnuy. Nircuna Cesareaman cutimuran. Warantinna despächunchru mandananpag jamacunanman tiyacuran. Chaypitana niran Pabluta pushapäcamunanpag. <sup>7</sup> Pablo chrayaruptinna Jerusalenpita aywag Israel runacunapa autoridänincuna ashuycur manacagcunata tumpar nipäcunanpag: “Pasaypa mana alitam rurasha” nir. Ichanga tumpapäcungan mayganypis manam rasunpachu caran. <sup>8</sup> Pablo declaracur niran: “Noga manam imatapis lutanta rurashcächu, Israel runacunapa leyninpa contran ni templupa contran ni Romachru mandag emperadurpa contran”.

<sup>9</sup> Ichanga Festo Israel runacuna alipag ricananta munar Pabluta tapuran: “¿Jerusalenman aywayta munanquichu tumparcäshungayquipita chaychru noga juzganäpag?”

<sup>10</sup> Pablo niran: “Roma emperadurmi gamta chrurashushcanqui pitapis juzganayquipag. Chaymi caycä gampa despächuyquichru juzgamänayquipag. Caychrümi noga juzgasha canä. Gam shumag musyangayquinuyis Israel runacunapag imatapis manam contranta rurashcächu. <sup>11</sup> Imatapis wañunäpänuy lutanta rurasha captiga wañuyta manam manchächu. Ichanga tumpapäcamangannuy rasunpa mana captinga pipis manam munayniyogchu Israel runacunaman entregämänanpag. Chaypa truquina quiquin emperador juzgamächun”.

<sup>12</sup> Chauraga Festo yähegnincunawan rimanacurir niran: “Emperador juzgashunayquita munaycaptiquega emperadurmanmi aywanqui”.

#### *Rey Agripapa ñaupagninchru Pablo cangan*

<sup>13</sup> Chaypita junagcuna pasarcuptinna rey Agripa y Berenice aywaran Cesareaman Festuta watücrinanpag. <sup>14</sup> Chaychru achca junagcuna goyäpäcuptinmi imapita Pablo demandasha canganta reyta Festo willaparan: “Félix juc runata prësurraycagta jaguiriy-cusha. <sup>15</sup> Jerusalenchru caycaptimi cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna nogaman chay runapag demanduta chruramusha noga sentencianäpag. <sup>16</sup> Chaymi noga nirä Roma autoridä pitapis demandagnin manaräpis cära a cära imapita demandangantapis mana niptinga pimanpis entregasha mana cananpag. Chaynuypis nirä demandasha runa manaräpis declaracuptinga entregasha mana cananpag.

<sup>17</sup> “Chaymi paycuna cayman aywarärimuptin waratinga jucla despächüman aywarä arreglänäpag. Nircur gayachimurä chay prësu caycag runata. <sup>18</sup> Chay demandagcuna ichriycur pasaypa lutantam rurasha ninanpag cagta yarpangänuychu manam nipäcunanpag. <sup>19</sup> Chaypa truquina Pablupa contran nipäcunanpag paycuna Diosta imanuy adoranganpita. Chaynuypis nipäcunanpag wañusha caycag Jesús jutiyog runalapita. Chay runapag Pablo cawaycanganta niran. <sup>20</sup> Chay ningancunapita ima ruraytapis mana camäpacurmi Pabluta tapurä Jerusalenchru juzgasha cananpag aywananpag o mana aywananpäpis. <sup>21</sup> Pay niran manchapacuy pag emperador juzgananpag prësüränanpärag canganta. Chauraga nirä Romaman apachingäcama prësu wichrgaraycänanpärag”.

<sup>22</sup> Chauraga Festuta Agripa niran: “Nogapis amalä chay runa ninganta mayäman”. Festo niran: “Waratämi mayanqui”.

<sup>23</sup> Warantinna Agripawan Berenice shumag chichipaycar shuntacäpäcunanpag jatun wasiman mandag soldäducunawan y chay marcachru autoridäcunawan chrayapäcunanpag. Chaymanna Pabluta Festo pushachimuran. <sup>24</sup> Chrayaycachiptinna niran: “Rey Agripa y nogacunawan lapayqui cayman shuntacag shamog taytacuna. Chay runa caychru caycan. Jerusalenchru caycapti lapan Israel runacuna paypa contran y cay Cesareachru caycapti paypa contran nogaman demanduta chruramusha. Paycuna gaparpayparag nircäman cay runa wañuchishana cananpag. <sup>25</sup> Ichanga nogapa yarpaynipitaga wañuchisha cananpänuy imatapis manam rurashachu. Pay quiquinmi nisha manchapacunganchi emperador juzgananpag canganta. Chaymi yarpashcä paycagman apachiya. <sup>26</sup> Ichanga Señurni emperadurman Pablupita shumag escribinäpag mana canchu. Chaymi gamcunaman payta pushamushcä. Rey Agripa, masga gamman pushamushcä payta tapurcuptiquina maygäta escribinäpag. <sup>27</sup> Manam alichu canman imapita demandasha cangantapis mana niypa prësurraycag runata emperadurman apachipti”.

<sup>1</sup> Chauraga Agripa niran Pabluta: “Imapita caychru cangayquitapis willapacamay”.

Chauraga Pablo maquina jogarcu declaracur niran: <sup>2</sup> “Rey Agripa, cushisham caycá gampa ñaupagniquichru rimamunápag captin. Canan nimushag gam musyanayquipag imapita Israel runacuna manacagcunata tumpapacamanganta. <sup>3</sup> Ganga shumagmi musyanqui Israel runacunapa imanuy costumbrincuna cangantapis y imapita litupungátapis. Chaymi rugacushayqui nimungácunata shumag mayay-camánayquita.

<sup>4</sup> “Lapan Israel runacunam musyapácun marcächru y Jerusalenchru mösu cangápita pacha paycunawan imanuyis cawangáta. <sup>5</sup> Paycunaga unaypita pacham musyapácun. Niya munaraga nipácuchun. Fariseo runam cará. Pipitapis fariseo runacunam mas cumplipácun Moisés escribangan leycunata.

<sup>6</sup> “Cananga cayman juzgamánanpag aparáriman unay castanchicunata Tayta Dios promitinganman yáracungápitan. <sup>7</sup> Chacaypapis junápagpis mana jaguiriypan Tayta Diosta adorarcu chrunca ishca castanchicuna shuwararcu chay promitingan cumpliyagta ricananpag. Rey Agripa, chay yáracungáta shuwaraptimi Israel runacuna tumparcáman. <sup>8</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana criyipácunquichu wañushacunata Tayta Diosninchi cawarichimunapag canganta?

<sup>9</sup> “Noga quiquimi Nazaret marcapita Jesuspa contran imatapis rurayta yarpará. <sup>10</sup> Chay yarpangánuymi Jerusalenchru rurará. Cúracunapa mandagnincuna mandamaptin Jesucristuman yáracogcunata achcagta carcilman wichrgachirá. Wañuchipácuypin ‘Alim ruraycanqui’ nirá. <sup>11</sup> Shuntacánan wasicunachru achca cuti paycunata castigáchirá Jesusta niegapácunanpag. Paycunata pasaypa rabyaparmi juc ládu nacion marcacunamanpis rabyapar ashimunápag aywará.

*Jesucristuman imanuyta yáracungantapis Pablo willapangan  
(Hechos 9.1-9; 22.6-16)*

<sup>12</sup> “Chaynu yuranápami cúracunapa mandagnincuna ordinwan mandamaptin Damasco marcaman aywaycará. <sup>13</sup> Rey Agripa, camíñuta aywaycaptimi pulan junagnuy caycaptin inti achicyanganpitapis mas fiyupa nogaman cielupita achicyámogta ricará. Chaynu nogawan aywaycagcunamanpis achicyámogta ricará. <sup>14</sup> Chauraga lapácuna pampaman ratapácurá. Y hebreo rimaychru caynu nimagta mayará: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapámanqui? Chaynu rurarga picata saytag törunuyis quiquim nanáchicunqui’. <sup>15</sup> Chauraga nirá: ‘¿Pitag cayanqui, tayta?’ Chaymi Señor Jesús niman: ‘Noga rabyapácamangayqui Jesusmi cá. <sup>16</sup> Ichanga sharcuy. Gamta ricaripashcá gam nogapag imatapis ruranayquipag y musyanayquipag churanápami. Chaynu musyarmi canan ricamangayquicunata y ricamánayquipag cagcunata willacunqui. <sup>17</sup> Israel runacunaman y mana Israel runacunaman gamta cachraycá. Chaypitaman paycunapa maquinpita gamta jorgushayqui. <sup>18</sup> Paycunaman cachraycá tantiyachinayquipag yananyáppita achicyagman yargognuy juchácuyunata jaguiriycur alina cawapácunanpag. Y Satanaspá munayninchrúna mana capácunanpag sínoga Tayta Diospa munayninchrúna capácunanpag. Chaynuypis cachraycá nogaman yáracamaptin juchancunapita perdunasha cananpag y Tayta Diosninchi acrangán runacunacachru capácunanpag’.

*Jesucristo mandanganta Pablo cásucungan*

<sup>19</sup> “Cielupita ricariparcamar nimaptinmi noga cásucushcá, rey Agripa. <sup>20</sup> Chaymi puntata Damascuchru cagcunata Jesucristupa willacuyuninta willapará. Nircu Jerusalenchru cagcunata y Judea partichru cagcunatapis willapará. Chaypitana mana Israel runacunatapis Jesucristupa willacuyuninta willapará juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchi cásucárinanpag. Chaynuypa alilata rurará juchancunapita wanacungan musyacánanpag. <sup>21</sup> Chayta willacungápitan Israel runacuna templuchru chariy-camar wañuchiya munapácamaran. <sup>22</sup> Ichanga canancamalaga Tayta Diosninchi yanapácaman auquistapis wamratapis lapanta Jesucristupita willacunápag. Diospa willacognincuna ningalanta y Moisés ningalantam ima pasanapag cagtapis nishcá. Manam juctaga imatapis nishcáchu. <sup>23</sup> Paycuna escribipácuran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpag canganta, wañurpis pay puntata cawarimunapag canganta y Israel runacuna y mana Israel runacunapis salvacunapag ali willacuyuninta willacunganta”.

*Jesucristuman yáracunanpag Agripata Pablo ningan*

<sup>24</sup> Pablo chaynu declaracuptinmi Festo gaparir niran: “¡Pablo, gam löcuyasham cayanqui! Alápa yachracurmi löcuyaycanqui”.

<sup>25</sup> Ichanga Pablo niran: “Manam löcuchu caycä, yachrag tayta Festo. Juiciuwanmi rimaycämü. Lapan ningäcuna rasunpa cagmi. <sup>26</sup> Cay lapan nimungäpita rey Agripa musyanmi. Chaymi mana manchacuypa paypa ñaupagninchru niycämü. Noga rasunpam musyâ cay lapanpita pay musyanganta. Cay lapan manam maychrüpis cushinchru pacaylapachu ruracasha. <sup>27</sup> Rey Agripa, çgam criyinquichu Tayta Diosninchupa willacognincuna ninganta? Noga musyâmi criyinquiquita”.

<sup>28</sup> Agripa niran: “¿Yarpanqui ningalayquiwan Jesucristuman yäracachimaytachu?”

<sup>29</sup> Pablo niran: “Canan jucla o chaypitarag captinpis Tayta Diosninchita rugacuycä gampis y caychru mayamagcunapis Jesucristuman noganuy yäracärinayquipag. Ichanga gamcuna ama noganuy cadinasha capäcunquimanchu”.

<sup>30</sup> Chauraga rey Agripa, gobernador Festo, Berenice y chaychru lapancagcuna jamararcanganpita ihrircapäcuran. <sup>31</sup> Nircurna yariman chaypita aywaycärir quiquin-pura ninacäriran: “Cay runa imatapis manam rurashachu wafüchisha cananpag ni carcilchrüpis wichrgäränapag”.

<sup>32</sup> Y Agripa niran Festuta: “Emperador juzganapag quiquin mana nisha captinga cay runa cachrarisham canman caran”.

## 27

### *Pablo Romaman apachisha cangan*

<sup>1</sup> Italiaman apachipäcämänanpag\* rimanacärirna Pabluta y waquin präsucunata Julio jutiyog capitánman entregaran. Pay caran “Augusto” jutiyog batallunchru.

<sup>2</sup> Chauraga Adramitio marcapita shamog büquiman jegapäcurä. Chay büqui Asia provinciachru büqui ihrinan marcacunaman yargunanpäna caycaran. Chay büquiwana yargapäcurä. Chaychru nogacunawan Aristarco caycaran. Pay caran Macedonia provinciachru Tesalónica marcapitam. <sup>3</sup> Warantinna Sidón marcaman chrayapäcurä. Chaychrümi Pabluta Julio ali shongunpa ricar reguinacungancunaman aywananpag y payta atendinanpag cachrariran. <sup>4</sup> Sidonpita yargapäcuptina aywapäcunäpag cag lädupita wayra shamuran. Aläpa mana wayraptin Chipre isla cantulanpa aywapäcurä. <sup>5</sup> Cilicia y Panfilia provinciacun chimpan lamarta chimpan Licia provinciachru Mira marcaman chrayapäcurä.

<sup>6</sup> Chaychrüna Alejandriapita Italiaman aywaycag büquita capitán tariran. Yapay aywapäcunäpäna chay büquiman jegachipäcamaran. <sup>7</sup> Despacio achca junagcuna pasaypa nacar Gnido marca chimpanman chrayapäcurä. Wayra nogacuna aywapäcungäcagman aywamuptinrämi Salmón jutiyog cantunpa muyurir Creta isla chimpanpa pasapäcurä. <sup>8</sup> Creta isla cercanpa sasayta aywar Lasea marca cercanchru “Buenos Puertos” jutiyog marcaman chrayapäcurä.

<sup>9</sup> Chaycama achca junagtarämi chrayapäcurä. Tamyä quillacuna galaycunanpäna captin aywapäcunanpag pasaypa sasa caran. Chaymi Pablo niran: <sup>10</sup> “Taytacuna, tantiyaycä canan aywananchipag pasaypa sasa cananpag canganta. Aywaycanganchi büquipis cargentinmi ushacanga. Noganchipis wafüshunmi”.

<sup>11</sup> Pablo ninganta cäsucunanpa truquina soldäducunapa capitannin mas cäsucuran büquipa dueñunta y büquipa capitanninta. <sup>12</sup> Tamyä quillacuna Buenos Puertuschru büquicuna ihrinanchru pasapäcunanpag mana ali captin achcag nipäcunan chaypita yargur Cretachru Feniciman büquicuna ihrinanman chrayayta camaycärinanpag y chaychru tamyä quillacunata pasanapag.

### *Wayrawan tamyä lamarchru fiyupa cangan*

<sup>13</sup> Wayra alina captin Feniciman aywapäcunanpag ali canganta yarpas anclata jogarcurir Creta isla cantulanpa aywapäcuran. <sup>14</sup> Mas rätuntana “Euroclidón” jutiyog pasaypa fiyu wayra islapita büquicagman aywamuran. <sup>15</sup> Chay fiyupa wayram büquita apayta galaycuran. Chaymi nogacunacagman wayra shamuptin masta aywayta mana puedir cachraricyärirä wayra aywanganpana büqui aywananpag. <sup>16</sup> Chaypita Claudia jutiyog tacsha isla guपालpa pasapäcurä. Chaypa aläpa mana wayraranchu. Chaychru fiyupa sasatarag garashchraypa apangan tacsha büquita jogarcapäcurä. <sup>17</sup> Jogarcaräriptina wascacunawan jatun büquita watapäcunan mana particänanpag. Nircur lamar rurinchru “Sirte” jutiyog aguyshaman jaticänanta mancharir büquipa jatun racta tälanta shuntapäcunan. Nircurna büquita cachraricäriran wayra aywanganpana aywananpag. <sup>18</sup> Warantin junag chaynuyla tamyawan fiyupa wayra caran. Chaymi büquichru cargacuna caycagta jitariyta galaycapäcunan. <sup>19</sup> Chaypita warantin junag quiquincuna büquipa gueruncunata y racta tälancunata lamarman jitaripäcunan.

\* 27:1 27.1 Cay libruta escribeg Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywaran.

20 Intipis ni estrëllacunapis achca junagcuna mana ricacaranchu. Chaynuyla fiyupa tamyawan wayrämuuptin cawaytapis manana yarpäpüränachu.

21 Achca junagcuna imatapis mana micapäcusha captinmi lapanpa chraupinman ichriycur Pablo niran: “Taytacuna, Cretapita mana yargamunanchipag ningäta cäsucärimaptiquega manam nacashwanchu caran ni imatapis manam jitarishwanchu caran. 22 Ichanga ama laquicäriychu. Maygayquipis manam wañupäcunquichu büqui ushacaptinpis. 23 Munayninchru cangä y adorangä Tayta Dios cachramungan angilmi chacay ricaripämaran. 24 Chaychrümi nimiran: ‘Pablo, ama manchacuychu. Emperadurpa ñaupagninmanrämi chrayanqui. Gam raycum büquichru gamwan aywaycag runacunata wañunanpita Tayta Dios salvanga’. 25 Taytacuna, ama laquicäriychu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracü. Angel nimangannuy lam lapanpis pasanga. 26 Ichanga isla cantunmanmi lamar jitarimäshun”.

27 Chrunca chruscu (14) junag pasarcuptin chay chacay wayra aywanganlpa Adriático lamarpa aywapäcurä. Chaychrümi pulan pagasmannuy büqui manejacuna lamar cantunmanna büqui yarguychanganta tantiyapäcuran. 28 Chauraga ruri canganta musyananpag müdiptin quimsa chrunca sogta (36) metro ruriman caran. Yapay mas wac läduchru müdiptin ishca chrunca ganchris (27) metro ruriman caran. 29 Chagaman tüpacänanta mancharir büqui ichrinanpag büqui guepana chruscu anclacunata jitarpapäcuran. Chaycamaga chaychru cagcuna pacha waränanpag diosnincunata rugacurcaran. 30 Ichanga büqui manejacuna büquipita gueshpiyta yarpäpäcuran. Büqui puntanpa anclacunata jitarpag tumpala tacsha büquita yarpuchipäcuran. 31 Chauraga Pablo capitanta y soldäducunata willaran: “Paycuna cay büquichru mana quëdäptinga gamcuna manam salvacuyta puedipäcunquichu”. 32 Chauraga tacsha büqui wataragta soldäducuna cuchuriycäriran. Chaynuy ruraptin lamarman jegarpuran.

33 Pacha wararcuptinna runacunata imalatapis lapan micupäcunanpag Pablo niran: “Chrunca chruscu (14) junagcuna ima pasanpag cangantapis shuwarar imatapis mana micushcanchichu. 34 Noga gamcunata rugä imalatapis micapäcunayquipag. Micapäcunayqui salvacärinayquipag valurniqui cananpag. Pipis manam wañungachu ni däñacungachu”.

35 Nircurna tantata aptarcur lapanpa ñaupagninchru Tayta Diosninchita agrade-cicurän. Agradecicurirna tantata partircur micuyta galaycuran. 36 Chauraga Pablo micogta ricar lapan shacyäcäriran micapäcunanpag. 37 Chay büquichru capäcurä ishca pachrac ganchris chrunca sogta (276) runacunam. 38 Sacsangancama lapan micarcärirna büqui ancashyänanpag büquichru cag trigucunata lamarman gay-cariycäriran.

#### *Lamarchru büqui paquir ushacangan*

39 Pacha wararcuptinna büqui manejacuna mayman chrayarcangantapis mana musyapäcuran. Ichanga ricapäcuran aguyshayog lamar cantunta büqui ichrinanpag cangantanuy. Chaymi chayman büquita apayta yarpäpäcuran. 40 Chauraga büqui anclacunapita wataraycagta cuchuriycäriran anclacunata lamarchru jaguriycärinanpag. Nircurna büquipa timunninta apshircachir büquita wayra apananpag ñaupagcag tacsha racta tälata altuman jogarcapäcuran. Chauraga büqui lamar cantunman ashucuyta galaycuran. 41 Chauraga aywaycanganchrüna büquipa puntan aguyshaman jaticäcuran. Chaychrüna mana cuyucuyta jaticasha quëdaran. Lamar saytamuptinna büquipa guepan pasaypa paquiyta galaycuran.

42 Chauraga nadyaypa präscunata mana gueshpinanpag soldäducuna wañuchiyta munapäcuran. 43 Ichanga Pabluta mana wañuchinanta munarmi soldäducunapa capitannin pitapis mana wañuchinanpag niran. Chaypa truquina niran nadyayta yachragcagcunaga büquipita jegarpurir nadyaypa lamar cantunman yargunanpag. 44 Waquincunana tablawan o büquipita paqueg guerucunawan wampuyta guepanta yargunanpag. Chaynuypa lapäcuna mana wañuyta lamarpita yargapäcurä.

## 28

#### *Malta islachru Pablo cangan*

1 Lapäcuna mana wañuyta lamarpita islaman yargur chay islapa jutin Malta canganta musyapäcurä. 2 Chaychru tiyag runacuna lapäcunata shumag chrasquipäcamaran. Chaychru tamyar gasaptin paycuna ninata ratarcachir mashacärinäpag gayapäcamaran. 3 Pablo juc margay chaqui rämacunata palarcamur ninaman gaycuycaran. Chauraga acachaptin ninapita culebra gueshpimunganchrü Pablupa maquina amucurcuran. 4 Chaychru tiyag runacuna Pablupa maquinchru culebra warcaraycagta ricar quinquinapura ninacäriran: “Cay runaga runa masintachrar



wañuchin. Chaychrar lamarpita cawaycar yargaycämuptinpis vengativo diosa cawananta mana cunanachu”.

<sup>5</sup> Ichanga Pablo maquinpita culebrata ninaman tapshiriycuran. Pabluta imapis manam pasaranchu. <sup>6</sup> Lapan shuwararcaran jacarimunapag canganta o mayänipita wañusha chutacänanpag canganta. Chaynuuy may rätau shuwararcanganpita imapis mana pasaptin yarpaynincuna jucnuyman ticraran. Chaymi Pablupag maygan diospis canganta nipäcuran.

<sup>7</sup> Capäcungäpita cercäcunachrümi islapa mandag gobernadurninpa chracrancuna caran. Chay gobernadorpa Publico jutin caran. Paymi wasinchru chrasquipäcamaran y quimsa junag shumag atendipäcamaran. <sup>8</sup> Chaychrümi Publiupa taytan calintüraycar yawar curriduswan cämachru jitaraycaran. Chaymanmi Pablo ricag yaycuran. Tayta Diosninchita rugacurir paypa jananman maquina chruraycuptin cuticaran. <sup>9</sup> Chay runa cuticanganta musyaycur chay islachru tiyag runacunachru gueshyagcunapis Pabluman shapäcamuran. Chaychrümi lapan cuticasha capäcuran. <sup>10</sup> Chaychru cuticarcuna regäluta gopäcamaran. Chaypita aywacäriptina nisitäpäcungäta gopäcamaran.

### *Romaman Pablo chrayangan*

<sup>11</sup> Chaychru quimsa quilla carcäirna tamyä quillacuna pasangancama chaychru büquicagwan aywacärirä. Chay büqui caran Alejandriapita aywamog. Chay büquipa puntanchru caran Cástor y Pólux diosnincunapa cäran. <sup>12</sup> Chaypita Siracusa marcaman chrayaycur quimsa junag chaychru goyöpäcurä. <sup>13</sup> Chaypitanam lamar cantulanpa Regio marcacama aywapäcurä. Juc junag pasaruptin warantín aywapäcungäcagpa wayra aywaptinna juc junag mas Puteoli marcaman chrayapäcurä. <sup>14</sup> Chaychru waquin wauguicunata panicunata taripäcurä. Paycuna nipäcamaran juc semäna chaychru quädapäcunäpag. Chaynuuyä Romaman chrayapäcurä. <sup>15</sup> Romachru cag wauguicuna panicuna nogacunapita musyapäcuranna. Chaymi paycuna Foro de Apio ninganchru y Quimsa Tabernacuna ninganchru shuwaräpäcamaran chaychru tincupäcunäpag. Paycunata ricaycur Tayta Diosninchita Pablo agradeicuran y cushicuran. <sup>16</sup> Romaman chrayaräriptina [präsecunata prefecto militarman capitän entregaran]. Pablutam ichanga yari wasiman pushapäcuran chaychru tiyananpag. Chaychrünam juc soldäduwan cuydachiran.

### *Israel runacunata Romachru Pablo willapangan*

<sup>17</sup> Quimsa junag pasarucptinna Romachru Israel mayor runacunata Pablo gayachimuran. Lapan shuntacarcamuptinna niran: “Israel masicuna, noga imatapis manam Israel runacunapa contran ni unay castanchicunapa costumbrincunapa contran rurashcächu. Chaynuuy captinpis Jerusalenchru präsu charicärimar Roma autoridäcunaman entregäpämasha. <sup>18</sup> Chay autoridäcuna tapumar wañuchisha canäpag ima juchätapis mana taripäcur cahrariycuya munapäcamaran. <sup>19</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu. Chaymi mañacurä emperador arreglämänanpag imapis Israel marcamasicunata mana jitapänä caycaptinpis. <sup>20</sup> Chaynuuy captinmi gamcunata ricanäpag y willanäpag gayachimushcä. Noganchi Israel runacuna Tayta Dios cahrungun Salvadurta shuwaraycanganchipitam noga caychru cadinaraycä”.

<sup>21</sup> Chaychru cag runacuna nipäcuran: “Gampita musyapäcunäpag Judea provin-ciapita ima cartatapis nogacuna manam chrasquipäcushcächu. Israel masinchicunapis cayman chrayamur gampa contrayqui imapis mana ali canganta manam rimacärishachu. <sup>22</sup> Mayayta munarcä gam imata yarpangayquitapis. Musyapäcushcä Jesucristuman yäracogcunapa contran may chaychrüpis rimapäcunganta”.

<sup>23</sup> Chaynuuy niptinmi juc junag yapay shuntacänanpag rimanacäriran. Chay junag chrayamuptinna Pablo pacharangancagman achcag shuntacäpäcuran. Chaychrümi Pablo tutapita tardicama Tayta Diospa munayninpita willaparan. Chaynuypis Moisés escribigan leycunawan y Tayta Diospa willacognincuna escribiganunawan Jesucristupita Pablo tantiyachiran. <sup>24</sup> Waquin runacuna Pablo ninganta chrasquipäcuran y waquin runacuna mana criyipäcuranchu. <sup>25</sup> Juc yarpaylaman mana chrayayta puedir aywacuya galaycapäcuran. Chauraga Pablo niran: “Santu Espiritu rasuncagtam gamcunapa unay castayquicunata Diospa willacognin Isaiaswan caynuuy nichiran:

<sup>26</sup> ‘Ayway y nimuy cay Israel runacunata:

Mayaycarpis manam tantiyänquichu.

Ricaycarpis manam ricanquichu.

<sup>27</sup> Cay runacuna imatapis mananam tantiyannachu.

Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Nawincunapis chapacashanuymi caycan.

Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,  
 mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.  
 Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi  
 y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi' ".\*

<sup>28</sup> Pablo niran: "Musyapäcuy, cananga salvacunapag Tayta Diospa willacuynin mana Israel runacunamanmi chrayaycan. Paycunaga chrasquicäringam".

<sup>29</sup> [Pablo chaynuy ninganpita Israel runacuna quiquinpura fiyupa parlaraycar aywacäriran.]

<sup>30</sup> Pablo ishca y watam arrendangan wasichru tiyaran. Chaychrümi pi maypis watucog aywaptin chrasqueg. <sup>31</sup> Chaychrümi mana manchacuypa Tayta Diospa munayninpita willacog y Señor Jesucristupita yachracheg. Manam pipis payta amacharanchu.

## ROMANOS

### Jesucristuman Roma marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Roma marca Italia naciunpa capitalninmi caran. Chay marcapitam mandag emperador may chay naciuncunata mandaran. Romaman manarag aywarmi chaychru tiyag yäracogcunaman apóstol Pablo cay cartata apachiran. Cay cartata apachiran Corinto marcapitam.

Cay cartachrümi apóstol Pablo tantiyachiran lapan runacuna juchayog caycarpis Jesucristuman yäracuptinga Tayta Diosninchi juchancunata perdunānānpag canganta (1.18—8.39). Chaynuypis tantiyachiran Israel runacunawan Tayta Diosninchi contrātuta rurasha captinpis Jesucristuman mana yäracurga mana salvasha cananpag canganta (9.1—11.36). Nircur Pablo tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Tayta Diosninchi munangannuy cawanānpag canganta (12.1—15.13).

Chaynuypis Romachru cag yäracogcunata Pablo willaran Españaman aywagnuyla watucuyta munaycanganta. Chaynuypis paycunata rugacuran Españapa aywaptin yanapānānpag (15.14-33). Carta ushananchrūnam Romachru caycag yäracogcunata saludaran (16.1-27).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo cay cartata apachimü. Jesucristo mandanganta rurag runam cā. Apóstol canāpag Tayta Diosninchim chruramasha y paypa ali willacuyninta willacunāpag acramasha.

<sup>2</sup> Willacognincunawan escribichingancunachru maynam Tayta Diosninchi ali willacuy cananpag promitiran. <sup>3</sup> Chay willacuynin paypa Wamran Señurninchi Jesucristupita caycan. Pay noganchinuy runam caran. Rey Davidpa ayllunpita miragmi caran. <sup>4</sup> Señor Jesucristuta Tayta Dios wañunganpita Santu Espirituwan cawarichimuran. Chaynuy cawarichimurmi musyachiran Jesucristoga munayniyog Wamran canganta.

<sup>5</sup> Tayta Diosmi Jesucristo cayninpa apostulnin canāpag chruramasha Jesucristo raycu may chay naciunchru cag runacuna payman yäracurna cāsucārinānpag.

<sup>6</sup> Paycunanuymi gamcunapis carcanqui Jesucristupag acrasa capācunayquipag.

<sup>7</sup> Roma marcachru cagcunaman cay cartata apachimü. Gamcunatam Tayta Dios cuyapāpācushushcanqui y Jesucristuman yäracārinayquipag chrurapācushushcanqui. Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapācārishunqui y jauca cawayta goycārishunqui.

#### *Roma marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan*

<sup>8</sup> Jesucristuman yäracāringayquita pī maytapis willapasha captinmi puntata lapayquipag Tayta Diosñita Jesucristo cayninpa agradecicü. <sup>9</sup> Tayta Dios musyanmi gamcunapag waran waran rugacungāta. Lapan shongüpa pay mandanganta rurā Wamran Jesucristupa willacuyninta willacur. <sup>10</sup> Chaynuy rugacungächru Tayta Diosninchita rugacuycā pay munaptinga imaycanuypapis canan gamcunacagman watucog shamunāpag. <sup>11</sup> Gamcunata ricayta munaycā Santu Espiritu tantiyachimangancunata yachrachināpag y chaynuypa Jesucristuman mas yäracārinayquipag. <sup>12</sup> Chaynuypa gamcunapis Jesucristuman yäracuyniquipa y nogapis Jesucristuman yäracuynīpa jucninchi jucninchipis shacyächinacushunpag.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, musyapācunquiman: Noga achca cutim gamcunaman watucog shamuyta munashcā. Ichanga chapa captinmi canancama mana shamūrāchu. Shamurna waquin mana Israel runacunachru willacupti Jesucristuta chrasquicāringannuy gamcunacagchrüpis runacuna Jesucristuta amalā chrasquicārinman. <sup>14</sup> Jesucristupita noga yachrachināmi caycan alipag mana alipag ricasha runacuna captinpis, yachrag mana yachrag runacuna captinpis. <sup>15</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta Romachru gamcunawan tiyagcunatapis willapayta munaycā.

#### *Jesucristupa ali willacuynin munayniyog cangan*

<sup>16</sup> Ali willacuypita noga manam pengacūchu. Pipis chay ali willacuymān criyegcagtaga Tayta Diosninchi munayninwan salvanmi, puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata. <sup>17</sup> Chay willacuynin musyacāchin Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuy chrasquinganta. Pay chaynuy ruran runacuna payman

yäracuptilanmi. Escribichinganchru Tayta Dios niycan: “Yäracuyninpa juchayngantanuy chrasquisha runa cawanga”.\*

*Runacuna juchasapa cangan*

<sup>18</sup> Juchäcog fiyu runacunata castigarmi Tayta Diosninchi cielupita pacha rabyasha canganta musyacächin. Chay fiyu runacuna juchäcular cawarmi Tayta Diospita rasuncagta musyacänanta chapata chrurapäcun. <sup>19</sup> Tayta Diospita musyananpag cagtaga paycuna shumagnam musyapäcun. Quiquin Tayta Diosninchim chayta musyachisha. <sup>20</sup> Diosta mana ricaycarpis camangancunata ricar shumag yarpachracushaga paypita musyacanmi. Pachata camangan junagpita Dios y pay imaycamapis munayniyog cangan musyacan. Chaymi mana pipis Tayta Diosninchi canganpita chapacäringachu. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipita musyaycarpis manam payta alabäpächunchu ni agradecicärinchu. Chaypa truqinga manacagcunata yarpar mana yarpachracog upanuy quädapäcun. <sup>22</sup> Paycunaga yachrag canganta yarpäpäcun. Chaynuy yarparpis mana yarpachracog upanuyimi carcan. <sup>23</sup> Paycuna mana wañog Tayta Diosninchita adoräpächunachu truqinga wañog runapa cuerpunanuy ruraycur adoräpäcun. Chaynuyis adoräpäcun päregcunatanuy, uywacunanatunuy y lashtaypa puregcunatanuy ruraycur.

<sup>24</sup> Chaymi Tayta Dios chay juchasapa runacunata jaguiriyacun quiquincuna munanannuy cawacärinanpag. Y paycuna pengacuypag juchäcuyacunata jucnin jucninpis rurapäcun. <sup>25</sup> Tayta Diospita rasuncagta criyinanpa truqinga lutanta criyipäcun. Lapanta camag Tayta Diosninchita respitänanpa y adoränanpa truqinga pay camangancunata respitapäcun y adoräpäcun. Tayta Diosla imaycamapis adoränapäga cayculächun. Amén.

<sup>26</sup> Chaynuy capäcuptinmi Tayta Diosninchi chay runacunata jaguiriyacun pengacuypag juchäcuyacunata rurar quiquin munapäcungannuy cawacärinanpag. Warmicuna runawan puñunanpa truqinga warmipura puñupäcun. <sup>27</sup> Chaynuyis runacuna warmiwan puñunanpa truqinga olgupura pasaypa munapänacun. Chaynuy car pengacuypag olgupura jucnin jucninpis warmiwanannuy puñupäcun. Chaynuy lutanta rurapäcunganpitam paycuna castüguta chrasquipäcun.

<sup>28</sup> Tayta Diospita mana musyayta munaptinmi Tayta Diosninchi paycunata jaguiriyusha lutan yarpaynincuna cangannuy mana rurananpag cagcunata rurar cawacärinanpag. <sup>29</sup> Chaynuy cawarmi tucuy nirag juchata rurar cawapäcun, caycaptinpis quiquilanpag imatapis ashipäcun, lutancunata rurapäcun, chriquinacärin, runamasinta wañuchipäcun, achäquita ashipäcun, casquicur rasuntanuyrag imatapis parlapäcun, runamasinpag imaypis lutanta rurayta yarpäpäcun, y washarima capäcun. <sup>30</sup> Runamasinpa contran imatapis rimapäcun, Tayta Diosta chriquipäcun, pitapis ashlipäcun, runa tucärin, alabacärin, lutancunata ruranalanpag yarpachracärin y mamantapis tiantantapis mana cäsucärinchu. <sup>31</sup> Yarpayniynag capäcun, ningantapis mana cumplipächunchu, pipäpis cuyacuynin ni cuyapäcuynin canchu. <sup>32</sup> Paycuna musyapäcunmi Tayta Diosninchi chaynuy ruragcunata wañunanpag ninganta. Chaynuy caycaptinpis chaynuyla rurarcan y rurarcagcunatapis shumag ricaparcen.

## 2

*Israel runacunata mana Israel runacunatapis Tayta Diosninchi juzgananpag cangan*

<sup>1</sup> Pi carpis runamasiquita juzgarga juchaynag caycangayquita ama niychu. Pay imatapis rurangannuy lam gampis ruraycanqui. Chaymi payta juzgar quiquiqui juzgacuycanqui. <sup>2</sup> Chaynuy mana ali rurag runacunata juzgaycur castigaptin musyanchim Tayta Dios ali juzganganta. <sup>3</sup> Gam juchayog runamasiquita juzgaycanqui. Ichanga gampis paycunanuy la ruraycanqui. Chaynuy caycar ¿gueshpinqichurag Tayta Diosninchipa castigunpita? <sup>4</sup> Gam manam tantianquichu Tayta Diosninchi pasaypa cuyapähungayquita y pasensiapähungayquita. Chaynuy cuyapähunqui juchayquipita wanacur payman yäracunayquita munarmi.

<sup>5</sup> Ichanga gam shonguyqui munanganta rurag, juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchiman yäracuyta mana munanquichu. Chaynuy car castigäshunayquipag cagta gotuycanqui Tayta Diosninchi rabyawan castigunman gaycushunayquipag cag junagpämi. Chay junag musyachinga pay ali juzgaycur castigänanpag canganta. <sup>6</sup> Chay junagmi alita o mana alita rurapächusha canganpita runacunata päganga. <sup>7</sup> Waquin runacuna imaycanuy papis alilata rurar ashircan Tayta Dios alipag ricananpag y mana wañog cananpag. Chaynuy captin runacunata Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta gonga. <sup>8</sup> Ichanga waquin runacuna quiquin munapäcungannuy la rurar

\* 1:17 1.17 Habacuc 2.4

Tayta Dios ningan rasuncag canganta mana cäsür mana alita rurapäcun. Chay runacunata Tayta Diosninchi rabyanwan castiganga. <sup>9</sup> Chaychrümi lapan mana alita rurag runapag fiyupa nacay laquicuy canga. Chaynu y nacapäcunga puntata Israel runacuna, chaypitana mana Israel runacuna. <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi ali rurag runacunataga alipag ricanga y jauca cawachinga. Chaynu y ruranga puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata. <sup>11</sup> Tayta Diosnincheqa pitapis mana chapaypam juzganga.

<sup>12</sup> Mana Israel runacuna Moisés escribengan leycunata manam musyanchu. Chaymi juchäcurga chay leycuna ningannuychu manam castigasha canga. Israel runacuna Moisés escribengan leycuna caycaptin juchäcogcunaga chay ley ningannuy y juzgasha canga. <sup>13</sup> Moisés escribengan leycunata mayanganwanga Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuychu manam chrasqinga. Sinöga chay leycunata cumplegcunalatam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasqinga.

<sup>14</sup> Mana Israel runacunaga Moisés escribengan leycunata mana musyaycarpis tantiyangalantam cumplipäcun. Chay cumplipäcunganmi quiquincunapa leynin. <sup>15</sup> Moisés escribengan leycunata mana musyaycarpis tantiyapäcunmi ima jucha cangantapis. Chaynuypis paycuna musyapäcun rurangan tupu juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis. <sup>16</sup> Chay canga Tayta Diosninchi runacuna ruranganacunata pipis mana musyanganta Jesucristuwan juzgachingan junagmi. Chaynu y pasanga noga willacungä ali willacuynin ningannuy lam.

*Israel runacuna Tayta Diosninchita mana cäsucogcunaga juchäcungan*

<sup>17</sup> Gam Israel runata niycä: Moisés escribengan leycunaman yäracuycanqui. Tayta Dios cuyashungayquipita alabacuycanqui. <sup>18</sup> Gam musyanquim Tayta Dios munangannuy imanuy cawanapag cagtapis y Moisés escribengan leycunam yachrachishunqui imatapis alicagta acranayquipag. <sup>19</sup> Gam yarpanqui gaprata pusharagnuy y mana yachragcunata yachrachinayquipag canganta. Dios munangannuy cawanapag mana tantiyar yananyagchrüny cawagtapis tantiyachinayquipag. <sup>20</sup> Chaynuypis Moisés escribengan leycunachru rasuncag yachrachicuycuna caycagta mana yachragcunata y wamranuy cagcunata yachrachinayquipag yarpaycanqui.

<sup>21</sup> Chaynu y waquintapis yachracheg caycarga ¿imanirtag quiquiquega yachrachingayquita mana cäsucunquichu? Mana suwacunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega suwacunqui? <sup>22</sup> Majayog caycar majanwannuy jucwan mana puñucunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega majayog caycarmi majayquiwannuy jucwan puñucuycanqui? İdulucunata chriquiycaycarga ¿imanirtag İdulucuna cangan wasiman yaycuycur imantapis suwacaycämunqui? <sup>23</sup> Moisés escribengan leycunata yachrangayquipita alabacur ¿imanirtag leycunata mana cäsür Tayta Diosman manacagman chruraycanqui? <sup>24</sup> Chaynu y captiqui Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Gamcuna lutanta rurar cawapäcuptiquim Tayta Diosninchipa contran mana Israel runacuna lutanta rimarcan”.\*

<sup>25</sup> Chauraga rasunpa Moisés escribengan leycunata cäsucuptiqui Dioslapag circuncidasha cangayqui ali caycan. Mana cäsucuptiquega mana circuncidashanuy y caycanqui. <sup>26</sup> Ichanga circuncidäni runa caycarpis Moisés escribengan leycunata cäsucuptinga circuncidashanuy y caycan. <sup>27</sup> Pipis Moisés escribenganta cäsucogcunaga circuncidäni carpis Moisés escribengan leycunata mana cumplingayquipita “Circuncidasha caycarga y escribisha leycunata yachraycarga ¿imanirtag mana cäsucurayquichu?” nishunquim.

<sup>28</sup> Chaymi Israel runa nirag caycarpis manam rasunpachu Israel runa caycan. Chaynuypis circuncidasha caycarpis mana rasunpachu circuncidasha caycan. <sup>29</sup> Rasunpa Israel runaga y rasunpa circuncidasha cäga Tayta Diosninchi munangannuy cawagmi. Manam escribisha leycunachu Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag runacunata tichachin sinöga Santu Espiritum tichachin. Chaynu y cagtaga runacunachu manam alipag ricanga sinöga Tayta Diosninchim alipag ricanga.

### 3

<sup>1</sup> Chauraga ¿imapättag ali caycan Israel casta cay o circuncidasha cay? <sup>2</sup> Achcagpämi shumag ali caycan. Puntata Israel castacunatam Tayta Diosninchi unay escribichingan willacuyninta goran. <sup>3</sup> Waquin Israel runacuna willacuyninta mana cäsucäriptinpis Tayta Diosnincheqa promësancunata cumplingam. <sup>4</sup> Lapan runacuna casquicäriptinpis Tayta Diosnincheqa imaypis ningantaga ruranni. Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchipa niycan:

“Gam imaypis rasuncagta ningayquita lapan musyapäcunga,

\* 2:24 2.24 Isaias 52.5

juezcunaman apashuptiquipis gam alichrümi quëdanqui".\*

<sup>5</sup> Mana alita ruranganchicunawan Tayta Dios imaycatapis alita rurangancuna mas ricacaptin çimatatag nishwan? Mana alita ruraptinchi Tayta Dios rabyanwan castigämashaga çpay mana alitachu ruraycan? (Cayta niycä runacuna yarpangannuylam.)  
<sup>6</sup> Manam. Tayta Diosninchi mana alita rurarga çimanuyypatag runata juzganman?  
<sup>7</sup> Noga mana alita rurangäcunawan Tayta Diosninchi alita rurangancuna mas ricacaptinga y runacuna payta alabaptinga çimanirtag juchayog runatanuyrag juzgaman?  
<sup>8</sup> Chauraga çimanirtag mana alita mana rurashwanchu alicag shamunanpag? Chayta waquincuna nogapa conträ lutanta rimarmi chaynuy yachraycächingäta nipäcun. Chay neg runacunaga castigasham capäcunman.

*Lapan runacuna juchayog cangan*

<sup>9</sup> Chaynuy captinga noganchi Israel runacuna waquin runacunapita çmas alinninchi caycanchi? Manam. Maynam musyachishcäna Israel casta y mana Israel runacunapis juchapa munayninchru canganta. <sup>10</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan:

"Juchaynäga manam juclaylapis canchu.

<sup>11</sup> Manam pipis Diospita tantiyanchu.

Manam pipis Tayta Dios munangannuy cawanapag yarpachracunchu.

<sup>12</sup> Lapan runa Tayta Diosta jaguiricärisha.

Lapan runa pasaypa mana ali cayman chrayasha.

Manam ni juclaylapis alita rurag canchu.\*

<sup>13</sup> Sepultüra quichraraycagpita fiyupa asyay yargamungannuy shimincunapita mana ali rimaycuna yargamun.

Pitapis engañäpäcun.

Culebrapa venënun wañuchicog cangannuy shimincunachru pasaypa mana ali rimaycuna caycan.\*

<sup>14</sup> Pitapis maldiciunan, imaypis rabyashala caycan.\*

<sup>15</sup> Imalapitapis jucla runa masinta wañuchipäcun.

<sup>16</sup> Maychrüpis imatapis ushacächin y illacächin, y runacunata nacächin y laquicächin.

<sup>17</sup> Chaynuypis jauca cawayta mana yachrapäcunchu.\*

<sup>18</sup> Chaynuypis mana yarpäpäcunchu Tayta Diosta manchapacunapag canganta".\*

<sup>19</sup> Musyanchim Tayta Diosninchi escribichingan leycuna chay leycunapa munayninchru cagcunapag niycanganta. Chauraga leycuna rurangancuna juchayog canganta niptin Israel runacunapis juchayog cangantam niycan. Chaynuy nin Israel runa y mana Israel runa upälacärinanpag y Tayta Diosninchipita lapan juzgasha cananpag. <sup>20</sup> Tayta Diosninchipa leynincunata cumpliptinpis runacunata pay juchaynagtanuychu manam chrasquin. Chay leycunaga caycan juchayog canganta runacunata musyachinanpämi.

*Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquin-gan*

<sup>21</sup> Canan ichanga Tayta Diosninchi musyachisha imanuy pay runacunata juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Leycunata cumplinganpitachu manam juchaynagtanuy chrasquiycan. Chaynuy caycangancunata Moisés escribigan leycuna y Diospa willacognincuna musyachiran. <sup>22</sup> Jesucristuman yäracur payman criyiptinmi Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis chrasquiycan. Chaynuylam Israel runacunapäpis y mana Israel runacunapäpis: <sup>23</sup> Lapan runacunam juchäcusha y Dios munangannuy shumag cawayman manam chrayarcanchu. <sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquiycan. Pay runacunata librina cananpag chruraycan Jesucristo wañunganpitam. <sup>25</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha runacuna raycu wañunanpag. Runacuna juchäcunganpita Tayta Dios rabyacusha. Ichanga Jesucristo wañuyninpa castigänanpa truinga runacunata perdunan. Chayta ruran runacuna Jesucristuman yäracäringanpitam. Pasensiacog carmi unay runacunata juchancunapita Tayta Dios mana castigashachu. Jesucristo wañunganpita runacunata juchancunata perdunarmi Tayta Dios runacunata ali juzganganta musyachicusha. <sup>26</sup> Chaynuy ruray Tayta Dios canan wichan musyaycächin pay runacunata ali juzganganta. Chaynuypis musyaycächin pay juchaynag canganta y Jesucristuman yäracogcunata juchaynagtanuy chrasquinganta.

\* 3:4 3.4 Salmo 51.4 \* 3:12 3.12 Salmo 14.1-3; 53.1-3 \* 3:13 3.13 Salmo 5.9; 140.3 \* 3:14 3.14 Salmo 10.7

\* 3:17 3.17 Isaias 59.7-8 \* 3:18 3.18 Salmo 36.1

<sup>27</sup> Chaynuy captinga pipis manam alabacunmanchu. Mana cäsusham quëdanga. ¿Imanir? Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi runata juchaynagtanuy chrasquin sinöga Jesucristuman yäracunganpitam. <sup>28</sup> Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runata chrasquin. Sinöga Jesucristuman yäracuynin pam juchaynagtanuyna chrasquin.

<sup>29</sup> ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnilanchu? ¿Manachu mana Israel runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi. <sup>30</sup> Juclaylam Tayta Diosninchege. Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquina y mana Israel runacunapis Jesucristuman yäracäriptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquina. <sup>31</sup> Chauraga chaynu yäracur ¿Dios escribichingan leycunata manacagmanchurag chruraycanchi? Manam. Chaypa truquina chay ley ali cangantam niycanchi.

## 4

### *Tayta Diosman yäracunganpita Abrahamta juchaynagtanuy chrasquina*

<sup>1</sup> Chauraga unay ayllunchi Abraham ¿ima taringantatag nishwan? <sup>2</sup> Alita ruranganpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquisha caycaptinga Abraham alabacunganpis alim canman caran. Ichanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru Abraham manam alabacunmanchu. <sup>3</sup> Escribichingan chru Tayta Diosninchi niycan: “Tayta Diosninchi promitiptin Abraham criyiran. Chaypitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran”.\*

<sup>4</sup> Musyanganchinuy pis arupacogtaga arunganpita pägunta manam regalaycanchu. Sinöga arunganpitam pägaycan. <sup>5</sup> Ichanga Tayta Diosman criyegcagtaga yäracunganpita juchaynagtanuy chrasquin. Pay juchaynagtanuy juchayog runatam chrasquin. Chaynuy caycan juchaynagtanuy chrasquinanpag imatapis alicunata Tayta Diospag mana ruraycaptinmi. <sup>6</sup> Imatapis alita mana ruraycaptin juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquina runacuna cushisha caycan. Chay runacunapita David niran:

<sup>7</sup> “Runacuna cushisham cawapäcun lutanta ruranganpita y juchacunapita Tayta Diosninchi perdunasha captin.

<sup>8</sup> Runacuna cushisham cawapäcun juchacunapita Tayta Diosninchi manana yarpaptin”.\*

<sup>9</sup> ¿Pitag cushisha carcan, circuncidashacunalachu o mana circuncidashantinchu? Maynam nishcä: Tayta Diosninchi manam yäracunganpitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran. <sup>10</sup> ¿Imaytag Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran? ¿Circuncidashana canganpitachurag o manaräpis circuncidasha canganpitachurag? Juchaynagtanuy chrasquiran manaräpis circuncidasha captinmi. <sup>11</sup> Chaypitarämi Tayta Diosninchi yäracunganpita juchaynagtanuy chrasquisha captin señalashanuy cananpag Abraham circuncidasha caran. Chaynuy pam manaräpis circuncidasha carpis lapan circuncidäni yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Y chaynuy pam yäracuptinga paycunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquin. <sup>12</sup> Chaynuy pis lapan circuncidasha yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Paycuna Tayta Diosninchi manam iwal yäracärin manaräpis circuncidasha car taytan Abraham yäracunganpita.

### *Yäracunganpita Tayta Dios promitinganta chrasquina*

<sup>13</sup> Abrahamta y paypita miragnincunata Tayta Diosninchi prometiran herenciatanuy cay pachata chrasquipäcunanpag. Dios chayta prometiran manam Moisés escribengan leycunata Abraham cumplipäcunganpitachu. Sinöga prometiran yäracunganpita Tayta Diosninchi payta juchaynagtanuy chrasquina pitam. <sup>14</sup> Herenciaata chrasquegcuna Moisés escribengan leycunata cumplinganpita chrasquina manacagpämi Abraham yäracunganga caycan. Chaynuy Tayta Diosninchi promitinganpis manacagpämi caycan. <sup>15</sup> Moisés escribengan leycunata mana cumplegcunapäga Tayta Dios rabyasham caycan. Leycuna mana canganchrüga pipis “¿Imanirtag mana cumplinchu?” mana ningachu.

<sup>16</sup> Abrahamta Tayta Dios promitingan paypita lapan miragnincunapag mana manacagpag cananpag yäracunganpita cobrashachu mana caran. Tayta Diosninchi promitinganga caycan manam Moisés escribengan leycunata cumplegcunalapächu sinöga Abrahamnuy pis yäracogcunapawanmi. Chaynuy pam Abraham lapanchipa taytanchinuy caycan. <sup>17</sup> Escribichinganchrüpis quiquin Tayta Diosninchi niycan: “Gamta chrurashcä achca casta runacunapa taytannuy canayquipämi”.\* Cay Tayta

\* **4:3** 4.3 Génesis 15.6. Abrahamta Tayta Dios prometiran paypita miragcuna estrëllanuy achca cananpag. Chay promitinganta Abraham criyiran. ✧ **4:8** 4.8 Salmo 32.1-2 ✧ **4:17** 4.17 Génesis 17.5

Diosninchimanmi Abraham criyiran. Paymi wañushacunata cawarichimun y paymi caman imaycapis mana caycagcunata.

<sup>18</sup> Auquina car manana wamran cananpag captinpis Abraham wamran cananpag canganta criyiranmi. Chaynuypa achca casta runacunapa taytannuy cananpag chrayaran Tayta Diosninchi caynuy ningannuy: Estrëlla achca cangannuy gampita miragniquicuna canga.\* <sup>19</sup> Abraham yäracuycanganta manam gongaranchu pachrac (100) watayognuy car wañushanuyna caycarpis y warmin Sara wamrata mana tareg caycaptinpis. <sup>20</sup> Payga manam yanga canganta yarparanchu ni promitinganta Tayta Diosninchita resilaranchu. Chaypa truquina masmi yäracuran y Tayta Diosninchita abaran. <sup>21</sup> Abraham shumag musyaran promitingantaga imanuyapis Tayta Diosninchi cumplinpag munayniyog canganta. <sup>22</sup> Chaynuy yäracunganpitam Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna chraquran.

<sup>23</sup> Manam Abrahamlapächu Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna chrasquinganta escribisha caran <sup>24</sup> sinöga noganchipawanmi escribisha caran. Señor Jesucristuta wañunganpita cawarichimungan Tayta Diosman criyanganchipita juchaynagtanuymi chrasquimashun. <sup>25</sup> Jesucristum juchanchicuna janan wañuchisha cananpag entregasha caran. Y wañunganpita cawarimuran Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimänanchipag.

## 5

### *Yäracunganpita Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracunganchipita Tayta Diosninchi juchaynagtana chrasquimanganchipitam Señor Jesucristo cayninpa paywan jaucana cawanchi. <sup>2</sup> Jesucristuman yäracuyninchipam pay chrayachimashcanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi charämänanchipag. Cananga cushisha pay imanuyapis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi. <sup>3</sup> Chaynuy nacarpis cushicunchi. Noganchi musyanchi nacaycuna awantänanchipag yachrachimanganchita. <sup>4</sup> Nacayta mana yamacashaga Tayta Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nimashunmi. Chaynuy nimasham pay imanuyapis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi. <sup>5</sup> Y chaynuy shuwäcunganchi mana manacagpächu canga. Tayta Diosninchi Santu Espirituwan pasaypa cuyamanganchita musyachimashcanchi. Chay Santu Espirituta Tayta Diosninchim noganchiman cachramuran.

<sup>6</sup> Salvacunanchipag imatapis rurayta mana puedisham juchayog captinchi tiempun chrayamuptin Jesucristo juchayog runacuna raycu wañusha. <sup>7</sup> Ali rurag runapa truquina capas pilapis wañuyta munanman. Shumag alilita rurag runapäga masmi pilapis wañuyta munanga. <sup>8</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi juchayograg caycasha Jesucristo noganchi raycu wañunganpita. <sup>9</sup> Cananga Jesucristo yawarninta jichar wañuyninpa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiyämashanaga Jesucristo masrämi salvamashun rabyanwan fiyupa mana castigämänanchipag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchiwan chriquinacuycashapis Wamran Jesucristo wañunganpita paywan alina ricanacunchi. Tayta Diosninchiwan alina ricanacuycashaga masrämi Jesucristo cawayninpa salvasha cashun. <sup>11</sup> Manam chaylachu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu wañunganpita Tayta Diosninchiwan alina ricanacur paywan cushisha caycanchi.

### *Adanpita wañuy cangan y Jesucristupita caway cangan*

<sup>12</sup> Juc runalam juchäcuran. Juchäcunganpitam cay pachaman jucha yaycuran. Jucha yaycuptinmi wañuyapis yaycuran. Chaynuypam juchäcusha captin wañuy lapan runaman pasar.\* <sup>13</sup> Manaräpis Moisés escribingan leycuna captin runa maynam juchäcushana caycaran. Ichanga ley manaräpis captin runacunata Tayta Diosninchi juchäcunganta mana niranchu. <sup>14</sup> Ichanga Adán canganpita Moisescamapis runacuna juchanpita wañupäcuranmi. Adán quiquin Tayta Diosninchi ninganta mana cäsucur juchäcuran. Adannuy mana juchäcurpis juchanpita runacuna wañupäcuranmi.

Adanmi shamunanpag cag runanuy caran. <sup>15</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cachramungan Jesucristupitaga Adán jucnuymi caran. Adanpa juchan Tayta Diosninchipa regälunman manam tincunchu. Juclayla runa juchäcunganpita achca runacunam wañusha. Ichanga chaypa truquin juclayla runa cuyapanganpita Tayta Diosninchi achca

\* **4:18** 4.18-19 Génesis 15.5      \* **5:12** 5.12 Huerto Edenchru Adantawan Evata Tayta Diosninchi niran alicagta y mana alicagta musyanapag yürapa wayuyninta mana micunanpag. Adán chay yürapa wayuyninta micur Tayta Diosninchita mana cäsucur juchäcuran. Chay jucha ruranganpita cay pachaman jucha y wañuy yaycuran. Mas musyanayquipag liyinqui Génesis 2.16-17; 3.1-19.



runacunata masrag cuyapasha y masrag pay achca runacunata regälunta gosha. <sup>16</sup> Juc runalapa juchan manam tincunchu Diospa regälunman. Juc juchalapitam Tayta Dios juzgaran y castigo shamuran. Ichanga achca juchacunata runacuna rurapäcuptinpis Tayta Diosninchipa regälun captinmi pay runacunata juchaynagtanuy chrasquiycan. <sup>17</sup> Juc runapa juchalanpita lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga Jesucristo juc runala wañuyinpa masrag runacuna mana ushacaypa cawanga. Chaycunaga carcan Dios pasaypa cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquingan runacunam.

<sup>18</sup> Chaymi Adanpa juc juchalanpita castiguman lapan runa chrayaycäptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy juc cutila runata chrasquinganpita lapan runacuna librina canga mana ushacaypa cawayman chrayananpag. <sup>19</sup> Juc runala Tayta Diosta mana cäsucunganpita achca runacunata juchäcachiran. Ichanga juc runala Tayta Diosninchi cäsucunganpita achca runacunata juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi leycunata rurachiran runacunapa juchan mas musyacänanpämi. Ichanga runapa juchan mas musyacäptin Tayta Diosninchi pasaypa masrag runata cuyaparan. <sup>21</sup> Chaynuy captin lapan runacuna juchäcunganpita wañuptinna Tayta Diosninchi lapan runacunata cuyapasha. Chaynuy cuyapar Señor Jesucristo cayninpa runacunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquiycan y mana ushacaypa cawayman chruraycan.

## 6

### *Mana juchäcunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> ¿Chauraga imatag nishun? ¿Juchäcuycarchu cawashun Tayta Diosninchi mas cuyapämänanchipag? <sup>2</sup> ¡Manam! Juchäcuypag wañushanuyña caycarga ¿imanuy-patag juchäcuycarga cawaycäshun? <sup>3</sup> ¿Manachu musyapäcunqui bautizacurga Jesucristo wañungannuy noganchipis juchäcuypänaga wañushanuyña caycanganchita? <sup>4</sup> Bautizacurga Jesucristo pampasha cangannuyñi caycanchi. Chaynuy caycanchi Jesucristuta imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi cawarichimungannuy mushog cawaychru cawananchipag.

<sup>5</sup> Jesucristo wañusha cangannuy noganchipis wañushanuy caycarga Jesucristo cawarimungannuyñi cawarimushunpag. <sup>6</sup> Musyanchim Jesucristo cruzchru wañuptin unay cawayninchipis wañushana canganta. Chaynuyja juchäcur unay cawanganchi ushacashana. Y manana juchapa munayninchrünachu cawaycanchi. <sup>7</sup> Chaynuyñi wañushacunaga juchapa munayninchrünachu manana carcan. <sup>8</sup> Jesucristo wañungannuy juchäcuypag wañusha caycarga yäracushun paywan cawananchipäna canganta. <sup>9</sup> Musyanchim Jesucristo wañunganpita cawarimushana caycarnaga yapay manana wañunanpag canganta. Pay mananam wañuyja munayninchrünachu caycan. <sup>10</sup> Jesucristo wañur juc cutilam yarguran juchapa munayninpita imaypis juchapa munayninchru mana cananpag. Chay yargunganpitanam cananga Tayta Diosnilanchipänam cawaycan. <sup>11</sup> Gamcunapis Jesucristo wañungannuy juchäcuypänaga wañushanuyña capäcungayquita yarpäpäcuy. Jesucristuwan juc runanuyña caycarnaga Tayta Diosnilanchipäna cawayta yarpäpäcuy.

<sup>12</sup> Munayninchru jucha amana charäpäcushunquinachu. Jucha gamcunata munayninchru charäpäcushunpayqui mana ali yarpayniquicunatam rurachishunqui. <sup>13</sup> Chaynuypis juchäcuy manga amana jaticäpäcuychu. Chaypa truquina wañushapita cawarimushanuy mushog cawayta chrasquicusha caycarnaga Tayta Diosninchi munangannuy alicagcunalata ruracawaypäcuy. <sup>14</sup> Chaynuy cawaypäcunqui juchäcuy munayninchru manana charäpäcushuptiquim. Chaynuy caycan manam leypa munayninchru capäcuptiquichu sinöga Tayta Diosninchi cuyapäpäcushuptiqui paypa munayninchru cawaypäcuptiqui.

### *Tayta Diospa esclävunnuy car pay munangannuy alicagcunalata ruracawaypäcuy*

<sup>15</sup> ¿Chauraga imatag? Leypa munayninchrünachu mananam caycanchi sinöga cuyapämagninchi Tayta Diosninchipa munayninchrünam caycanchi. ¿Chauraga chaynuy caycarnachu juchäcushwan? ¡Manam! <sup>16</sup> Gamcuna musyanquim patrumpa munayninman esclävu canayquipag yaycur cäsurnaga cäsucungayqui patrunki quipa esclävu carcangayquita. Juchata chaynuy cäsür castigumanmi aywapäcunqui. Chaynuypis Tayta Diosninchi cäsucuptiquiga Tayta Diosninchi juchaynagtanuyñi chrasquishunqui. <sup>17</sup> Unayga capäcurayqui juchapa esclävu. Ichanga Tayta Diosninchi agradeçicü Jesucristupa yachrachicuyñincunata chrasquicurirna lapan shonguyquicunapa cäsucaringayquipita. <sup>18</sup> Juchapa munayninpita yargushana car cananga Tayta Diosninchipa esclävunnuyña canayquipag yaycur pay munangannuy alita ruracawaypäcuy. <sup>19</sup> (Gamcunapag tantiyanayquipag sasa captinmi runacuna

yarpangannuylla cayta niycä.) Unayga juchäcuyman jaticäpäcurayqui pengacuyypag juchäcuyacunata y mana ali rurayacunata rurar. Chaypa truquinga Tayta Diosninchipa esclävunnuy car cananga pay munangannuy alicagcunalata rurapäcuy.

<sup>20</sup> Gamcuna juchapa esclävunnuy cawar manam Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipächu caran. <sup>21</sup> Chaynuy cawapäcungayquipita çimatatag jorpäcushcanqui? Chaypita cananga pengaytucusha carcanqui. Chaynuy cawagcunaga castiguman gaycusham canga. <sup>22</sup> Canan juchapa munayninpita jorgushana carmi Tayta Diosninchipana esclävunuy carcanqui. Chay gamcunapag shumag alim caycan. Pay munangannuy alita rurar cawarcanqui y chaypitana mana ushacaypa cawayman chrayapäcunquipag. <sup>23</sup> Juchäcuycar cawar runa castigumanmi chrayanga. Señor Jesucristuman yäracuptin ichanga Tayta Diosninchipa regälun caycan mana ushacaypa caway.

## 7

### *Jesucristuman yäracogcuna leycunapa munayninchru manana cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna leycunapita musyapäcunquim. Chaynuypis musyapäcunquim runa cawangancamala leycunapa munayninchru canganta. <sup>2</sup> Musyanchim majachacusha warmi ley ningannuy majan cawangancamaga majanpa munayninchru cananpag canganta. Majan wañuruptinmi ichanga majanpa munayninchru ley ningannuy cananpag cagpita warmi librina quëdan. <sup>3</sup> Majan cawaycaptin warmi juc runawan majachacurga majanpa jananchrümi jucwan caycan. Majan wañuruptinmi ichanga warmi librina caycan majanpa jananchru jucwan mana caypa juc runawan majachacunapag.

<sup>4</sup> Chaynuymi, wauguicuna panicuna, Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy gamcunapis leypag wañushanuy carcanqui. Leypa munayninchru canayquipa truquinga wañunganpita cawarichimusha Jesucristupa munayninchru carcanqui. Chaynuypa Diospag allata rurar cawananchipag. <sup>5</sup> Juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawaptinchi leycuna yarpachracachimaranchi mana ali yarpayacunata. Chaycuna caran castiguman aywanalanchipämi. <sup>6</sup> Cananga chay munayninchru charämagninchi leycunapag wañushanuyña caycanchi. Leycunapita librina car manana cawanchinachu unay escribisha leycuna ningannuy. Chaypa truquinga Santu Espíritu mushog cawayta gomanganchiwan Tayta Diosninchi mandanganta rurag caycanchi.

### *Leycunata yachraycarpis runa mas juchäcungan*

<sup>7</sup> ¿Chaynuy captinchu leycuna jucha canganta nishwan? ¡Manam chaynuychu! Chaynuy captinpis leycuna mana captinga noga manam musyämanchu caran jucha ima cangantapis. Imaypis manam musyämanchu caran malag cay ima cangantapis leycunachru “Ama malag caychu”<sup>\*</sup> mana niptinga. <sup>8</sup> Jucha yarpächiman mandamiento “Ama malag caychu” ninganta. Chaynuy yarpächimarmi mas malag cayta yarpächiman. Ichanga leycuna mana captin jucha manam munayniyogchu.

<sup>9</sup> Leycunata manarag tantiyar ali cawangäta yarpärä. Mandamientuta tantiyarnam ichanga musyarä juchayog cangäta. Chaynuy captin wañushanuy carä. <sup>10</sup> Mandamientuta cäsucuptiga mandamiento nogata cawachimanmanmi caran. Chaypa truquinga mana cäsucupti mandamiento castiguman aywanäpag nimiran. <sup>11</sup> Chay mandamiento cayninpa jucha engañamasha juchäcuyman chrayanäpag. Y chay mandamiento cayninpa juchäcur wañushanuyman chrayashcä.

<sup>12</sup> Ichanga leycuna Tayta Diosninchipa leynincuna car alim caycan. Chaynuypis mandamiento Tayta Diosninchipa mandamientun car alim caycan. <sup>13</sup> ¿Chauraga chay leycuna ali caycarchu wañushanuyman chruramasha? ¡Manam! Jucham rasunpa mana ali cangan musyacänanpag chay leycuna cayninpa noga juchäcupti wañushanuyman chruramasha. Chaymi mandamiento cayninpa jucha pasaypa mana ali cangan musyacasha.

### *Juchäcuyta mana munaycarpis Pablo juchäcungan*

<sup>14</sup> Musyanchim chay leycuna Tayta Diosninchipita canganta. Noga juchäcur quiqui munangänuylla cawarmi juchapa esclävun canäpag ranticushanuy caycä. <sup>15</sup> Rurangäta noga manam tantiyächu. Rurayta munangäta manam rurächu. Rurayta mana munarpis mana munangätam ruraycä. <sup>16</sup> Chay mana munangäta rurarpis tantiyacü Tayta Diosninchipa leynincuna ali cangantam. <sup>17</sup> Manam quiquinachu juchäcü, sinöga nogachru caycag jucham juchäcun. <sup>18</sup> Musyämi juchäcur quiqui munangänuylla cawar imatapis mana alita ruraycangäta. Alita rurayta munarpis manam rurayta puedichu.

\* 7:7 7.7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

<sup>19</sup> Ali rurayta munangäta manam rurächu, sinöga mana alicagcunatam rurayta mana munaycarpis ruraycä. <sup>20</sup> Mana munangäta rurarpis mananam noganachu juchäcuycä, sinöga nogachru caycag jucham juchäcuycan.

<sup>21</sup> Noga tantiyacü alicagta rurayta munaptipis mana alicagcunala ricapämanganta. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa leynin nogata pasaypam gustäman. <sup>23</sup> Ichanga tantiyä Tayta Diosta cäsucuyta munangä yarpaynipa contran mana cäsucunäpag imalapis caycanganta. Chay caycan nogachru jucha rurachicog caycagmi. Chaymi presutanuypis chararaycäman.

<sup>24</sup> Noga pasaypa laquipaypami caycä. Juchäcur cawaycangäpita castiguman aywanäpag cagpita ¿pirag jorgamanman? <sup>25</sup> Tayta Diosninchim Señor Jesucristo cayninpa jorguyta puediman. Chaypitam Tayta Diosninchita agradecicü.

Noga tantiyämi Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuyta munaycangäta. Ichanga juchäcur quiqui munangänuyta cawarmi juchapa leyninta cäsucuycä.

## 8

### *Santu Espiritu munangannuy cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Cananga Jesucristuwan juc runanuyla cagcuna mananam castiguman aywapäcunganachu. <sup>2</sup> Cawachicog Santu Espiritupa munayninwan Jesucristo cayninpa juchapa munayninpita y castiguman aywanäpita jorgamasha. <sup>3</sup> Runa juchäcur quiquin munangannuy cawaptinmi Moisés escribigan leycuna juchapa munayninpita jorguyta mana puedishachu. Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristuta cachramuran noganchinuy runa yurinanpag y cruzchru wañunanpag. Chaynuyta Tayta Diosninchipa juchapa munayninpa ushacächisha y juchapa munayninpita runata jorgusha. <sup>4</sup> Tayta Diosninchipa chaynuy rurasha Moisés escribigan leycunata lapanta cumplimänanchipag. Noganchi chaynuy cumplinchi Santu Espiritu munangannuy cawarmi y manana juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawarmi.

<sup>5</sup> Juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga juchäcuylatam yarpachracärin. Santu Espiritu munangannuyta cawagcunaga Santu Espiritu munangannuytam cawayta yarpachracärin. <sup>6</sup> Juchäcur quiquin munangannuy cawananchipag yarpachracogcunaga castiguman gaycusham canga. Santu Espiritu munangannuy cawananchipag yarpachracogcunaga mana ushacaypa y jauca cawaychrümi cawanga. <sup>7</sup> Papis juchäcur quiquin munangannuy cawananchipag yarpachracogcunaga Tayta Diosninchipa contranmi caycan. Paycunaga manam Tayta Diosninchipa leyninta cäsucärinchi ni cäsucuyta puedipäcunchu. <sup>8</sup> Chaymi juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga Tayta Diosninchipa munangannuy cawayta puedipäcunchu.

<sup>9</sup> Ichanga gamcuna manam chaynuynachu carcanqui. Sinöga Tayta Diospa Espiritun gamcunachru cawaptinmi Santu Espiritu munangannuyta cawarcanqui. Jesucristupa Espiritunwan manacagcunaga manam Jesucristupachu. <sup>10</sup> Ichanga Jesucristo gamcunachru cawaptin juchayquipita wañupäcuptiquipis Tayta Diosninchipa juchaynagtanuy chrasquipäcushuptiqui espirituyquicuna cawangam. <sup>11</sup> Jesucristuta cawarichimog Tayta Diosninchipa Espiritun gamcunachru caycan. Santu Espirituwan quiquin cawarichimog Tayta Diosmi wañog cuerpuquita mushog cawayta gongapag.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, noganchi manam juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawananchipänachu caycanchi. <sup>13</sup> Juchäcur quiqui quiquinchi munangayquinuy cawapäcuptiquega castigumanmi aywapäcunqui. Ichanga Santu Espiritupa munayninwan chay juchäcuy cawayta ushacächirga mana ushacaypam cawapäcunqui.

<sup>14</sup> Lapanpis Tayta Diospa Espiritunta cäsucogcunaga Tayta Diospa wamranmi carcan. <sup>15</sup> Gamcunaga esclävu espiritutachu mana chrasquipäcushcanqui yapay manchariyar capäcunayquipag. Sinöga Tayta Diospa wamran capäcunayquipag Santu Espiritutam chrasquipäcushcanqui. Chay Espiritupa munayninwanmi Tayta Diosninchita "Papä" nir rugacunchi. <sup>16</sup> Chay quiquin Espiritum noganchipa espiritunchiwan shuntacan Tayta Diospa wamran canganchita ninanchipag. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carnam pay promitingan herenciatapis chrasquishun. Chaynuypis Jesucristuwanmi herenciata chrasquishun. Chrasquishun Jesucristunuy nacarga pay alipag ricasha cangannuy noganchipis shumag alipag ricasha cananchipag.

### *Alipag ricasha canapag canganta shuwaranganchi*

<sup>18</sup> Musyä canan wichan nacangancheha shumag alipag ricasha cananchipag ricachimanganchiwan mana tincunganta. <sup>19</sup> Tayta Dios camangancuna pi paypa wamran cangantapis Tayta Diosninchipa musyachinanpag pasaypa shuwararcan. <sup>20-21</sup> Tayta Diosninchipa camangancuna manacagpag chrurasha caran, manam quiquincuna munayninpachu sinöga Tayta Diosninchipa munayninpam. Ichanga chay camangancuna shuwararan

imaylapis manacagpita jorgusha cananpag y Tayta Diospa wamranwan libri y chipipaycar cananpag. <sup>22</sup> Musyanchim canancama Tayta Diosninchi lapan camangancunaga warmi wachray nanaywan nacaycangannuy nacaycanganta. <sup>23</sup> Manam camangancunalachu nacaycan sinöga noganchipis nacaycanchi. Noganchi Santu Espirituta mayna chrasquishcanchi herenciata chrasquinanchipag captin. Chaynuuy captinpis "Wamran canäpag Tayta Diosninchi mayna shuntacamanman" nir laquisha shuwaraycanchi. Wamranpag shuntacushana car cawarimushana cashunpag. <sup>24</sup> Tayta Diosninchipita salvaciunta chrasquisha carnam chayta shuwaraycanchi. Ichanga ricaycanganchita shuwararga manam rasunpa shuwaraycanganchichu. ¿Pirag shuwaranman ricaycanganta? <sup>25</sup> Mana ricanganchita shuwaraycarga mana yamacaypa shuwäcushun.

<sup>26</sup> Chaynuypis Santu Espiritu rurayta mana püedinganchichru yanapaycämanchi. Tayta Diosninchita imanuyppapis rugacuyta mana yachrasham quiquin Santu Espiritu noganchipag rugacuycan. Paymi rimayta mana atipänawan laquisha tantiyaycächin. <sup>27</sup> Imata yarpanganchitapis musyag Tayta Diosninchi musyan Santu Espiritu imata yarpaycangantapis. Santu Espiritoga yäracogcunapag rugacur Tayta Dios munanganuymi rugacun.

*Tayta Dios cuyamanganchita pipis mana amachänanpag cangan*

<sup>28</sup> Musyanchim cuyagnincunapag Tayta Diosninchi imatapis alita ruranganta. Chay cuyagnincunam caycan munangannuy pay chrurangancagcuna. <sup>29</sup> Paycunata Tayta Diosninchi unaynam reguisha caran. Chaynuypis unaynam chrurasha caran paypa Wamrannuy cananpag. Chaynuuy caycan achca wauguicunapita panicunapita guechpa Wamrannuy cananpag. <sup>30</sup> Y unayna chrurasha cagcunatapis Tayta Diosninchi acrascha; y acrascha cagcunatapis juchaynagtanuy chrasquisha; y juchaynagtanuy chrasquisha cagcunatapis shumag alipag ricasha.

<sup>31</sup> Chaynuuy caycaptinga ¿imatatanag mas nishwan? ¿Tayta Dios favurninchi caycaptinga pinatag contranchi canga? <sup>32</sup> Tayta Diosninchi quiquin Wamrantapis manam niegamashcanchichu. Chaypa truquina noganchicuna raycu wañunanpämi entregasha caran. Chaynuuy caycaptinga ¿manachurag Wamrantawan lapanta imaycatapis gomäshun? <sup>33</sup> ¿Pirag tumpänman Tayta Diosninchi acrangancagcunataga? Tayta Diosninchim juchaynagtanuy paycunata chrasquin. <sup>34</sup> Manam pipis castiguman chruramäshunchu. Cananga Jesucristo cruzchru wañurcur cawarircamur Tayta Diospa derëchacag lädunchru noganchipag rugacuycar caycan. <sup>35</sup> Manam pipis Jesucristo cuyamanganchipita raquimäshunchu. Nacaypis, laquicuypis, runa rabyapämashapis, micaypis, röpaynag caypis, ima pasamashapis, runa wañuchimashapis mana raquimäshunchu. <sup>36</sup> Chay nacaycunapita caynuymi Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

"Gam janän imaypis runacuna wañuchiya munapäcaman.

Camalchru wañuchinanpag üshatanuymi ricapäcaman".\*

<sup>37</sup> Chaynuuy captinpis cuyamagninchi Jesucristo yanapämaptinchi lapantam vincinchi.

<sup>38</sup> Noga musyämi cuyamagninchi Tayta Diosninchipita pipis mana raquimänanchipag canganta. Wañuypis, cawaypis, angilcunapis, diablocunapis, canan pasaycanganpis o wara pasanapag canganpis manam raquimäshunchu. <sup>39</sup> Altuchru ni pampa rurinchru cagpis, Tayta Diosninchi camangancunapis pay cuyamanganchipita manam raquimäshunchu. Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi Señor Jesucristuta noganchi raycu cruzchru wañunanpag cachramusha carmi.

## 9

*Israel masincunapag Pablo laquicungan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracurmi rasunpa niycä; manam casquicüchu. Santu Espiritu tantiyachimaptinmi musyä rasunpa cagta niycangäta: <sup>2</sup> Fiyupa laquicuylawan shongüpis nanaycan. <sup>3</sup> Jesucristuman yäracuycangäpita ashucurir asta nogam paycuna castiguman aywananpa truquin castiguman aywayta munaycä. Chaynuypa Israel masincunata cuyapar ruranäpag. <sup>4</sup> Paycuna Israel ayllum. Paycunatam wamran cananpag Tayta Diosninchi acrarän. Tayta Diosninchi chipipaycar paycunawan caran. Tayta Diosninchi paycunawan conträtucunata ruraran. Chaynuypis Tayta Diosninchi leynincunata Moisesata entregaran. Y Tayta Diosninchi paycunata tantiyachiran imanuy adoränanpäpis. Paycunam Tayta Diosninchi promitingantapis chrasquipäcuran. <sup>5</sup> Chay Israel ayllucuna unay aylluncunapita miragmi. Israel ayllupitam Tayta Dios cachramungan Salvadorpis yurimuran. ¡Paymi imaycapäpis munayniyog Diosninchi! ¡Imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

*Abrahampa wamracunapita waquina Tayta Diosninchi acrangana*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi promitingancuna manam manacagpächu casha. Manam lapanchu Israel castapita miragcuna Israel runacuna cananpag acrascha caycan.\* <sup>7</sup> Chaynuypis manam lapanchu Abrahampita miragcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: "Isaac lapitam mirapäcunquipag".<sup>☆</sup> <sup>8</sup> Cay tantiyachimanchi pipis chay ayllu caynilanpa Tayta Diospa wamran mana canganta. Chaypa truqinga Tayta Diosninchi promitingan wamralancunapitam rasunpa miragnincuna caycan. <sup>9</sup> Isaac manarag yuriptinmi Abrahamta Tayta Diosninchi caynuypis prometiran: "Watan canannuy wichan cutimupti warmiqui Sara wawayognam caycanga".<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Manam chaylachu. Rebecapa ishan wamracuna chay taytalapitam caran.† Chay taytan Isaac unay ayllunchim caran. <sup>11-13</sup> Manaräpis chay milishucuna yuriptin y manarag alitapis ni mana alitapis ruraptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: "Puntata yuregagmi guepacag mandanganta ruranga".<sup>☆</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: "Jacobta acrarä y Esaüta mana acrarächu".<sup>☆</sup> Chaymi alita o mana alita rurannapag captinpis Tayta Diosninchi quiquin munangannuy acrarana.

*Diosninchi quiquin munangancagta acrangana*

<sup>14</sup> Chaynuypis rurar ¿Tayta Diosninchi mana alitachurag rurasha? ¡Manam! ¡Pay alitama rurasha! <sup>15</sup> Chaynuypis caycan Moiesta Tayta Diosninchi caynuypis ninganpitam: "Nogaga munangäcaglatam pitapis cuyapä, pitapis laquipä".<sup>☆</sup> <sup>16</sup> Chay manam quiquin runa munanganpitachu o ruranganpitachu, sinöga Tayta Dios cuyapanpitam. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi Egiptupa reynin faraonta niran: "Gam rey canayquipag nogam chrurärä munayniyog cangäta gamchru musyachicunäpag. Chaynuypa intëru pachachru runacuna noga pi cangätapis musyapäcunapag".<sup>‡</sup> Chaynuypis niycan Tayta Diosninchi escribichinganchru. <sup>18</sup> Chaymi Tayta Diosninchi munangancagta cuyapan y munangancagta jaguiriyacun shongun munanganta rurar mana cäsucog cananpag.

<sup>19</sup> Ichanga capas nimanqui: "Chaynuypis caycanga ¿imanirtag juchayog canganta runata Tayta Diosninchi niycan? Pay ningantaga manam pipis atajayta puecinnachu". <sup>20</sup> Gam ¿pitag canqui Tayta Diosninchi imata rurangantapis o mana rurangantapis ninayquipag? Manam mitu mancapis ruragninta ninchu: "¿Imanirtag chaynuypis ruramarayqui?" <sup>21</sup> Mitupita manca ruräga munangantama rurannu mituwan. Y chay mitulapitam rurannu juc mancata imalapis captinrag charircunapag y juc mancata waran waran quiquin charircunapag.

<sup>22</sup> Lapan ricacärinanpag castigayta y munayniyog canganta musyachiyta munar Tayta Diosninchi pasensiacuran mana alita rurar castigunama aywananpag caycag runacunawan. <sup>23</sup> Chaynuypis pasaypa munayniyog canganta noganchichru musyachicuyta munaran. Chaynuypis munarmi cuyapämashpanchi mayna camarisha caran gloriachru cananchipag. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi chruramashcanchi, waquinninchitana Israel runacunapita y waquinninchitana mana Israel runacunapita. <sup>25</sup> Mana Israel runacunapita Diospa willacognin Oseas escribigan libbruchru caynuypis niycan: "Mana ayllu cangan runacunatam 'Ayllü' nishag. Mana cuyasha cagcunatam 'Cuyayni' nishag".<sup>☆</sup>

<sup>26</sup> Chay nipäcungalanchrümü paycunata niran: 'Gamcuna mana ayllüchu capäcunqui'.

Chay jinalanchrümü nipäcushunqui cawaycag Tayta Diospa wamrancuna capäcungayquita".<sup>☆</sup>

<sup>27</sup> Israel runacunapita parlarmi Isaías niran:

"Lamarchru aguysanuyrag Israel runacuna achca captinpis

\* **9:6** 9.6 Tayta Diosninchi Israel runacunata achca promësacunatam prometiran. Israel runacuna Abrahampita miragnincuna cangalanpita promësacunata lapan chrasquipäcunapag canganta yarpäpäcuran. Ichanga walcaglam chrasquipäcunapag caran. Pablo niran promësacunapita lapan Israel runacunapag mana cananpag canganta sinöga Tayta Diosninchi acrangancagcunapag canganta. Chaynuypis captin Tayta Diosninchi promësacunata manam manacagman chrurasha cananpächu caran. Abrahamta Tayta Diosninchi promitingancunata masta musyanayquipag liyinqi Génesis 12.2-3; 15.9-21; 17.1-21; 18.10. **9:7** 9.7 Génesis 21.12 **9:9** 9.9 Génesis 18.10, 14 **9:10** 9.10 Rebecapa wawan milishu yurirmi Esaü puntata yuriran y guepantana Jacob yuriran. Masta musyanayquipag liyinqi Génesis 25.21-26. **9:11-13** 9.11-13 Génesis 25.23 **9:11-13** 9.11-13 Malaquías 1.2-3 **9:15** 9.15 Éxodo 33.19 **9:17** 9.17 Éxodo 9.16. Israel runacuna Egipto naciunpita yargucunata mana munarmi Moisés rugacuptinpis mandag faraón imatapis mayayta mana munaranchu. Chaynuypis mana munaptinmi faraón janan Egipto runacunata Tayta Diosninchi castigaran. Castigaptinmi may chaychrüpis runacuna tantiyaran Tayta Diosninchi munayniyog canganta. Chaypita masta musyanayquipag liyinqi Éxodo capítulo 4-pita asta capítulo 14-cama. **9:25** 9.25 Oseas 2.23 **9:26** 9.26 Oseas 1.10

walcaglatam Tayta Diosninchi salvanga.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchi runacunata juzgananpag lapanta cumplirna walca tiempum juzganga".\*

<sup>29</sup> Imapis manarag pasaptinmi Isaiás niran:

"Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios walcala ayllunchicunata mana jaguipämashaga Sodoma y Gomorra marcacunanuymi ushacashwan caran".\*

*Israel runacuna y Jesucristupa ali willacuynin*

<sup>30</sup> Caytam niycanchi: Mana Israel runacuna juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquinanta mana ashiycaptinpis Jesucristuman yäracäriyninpa Tayta Diosninchi paycunata juchaynagtanuy chrasquiran. <sup>31</sup> Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag cangan leycunata Israel runacuna cumpliyta munapäcurpis mana cumpliyta pue dipäcuranchu. <sup>32</sup> ¿Imanir? Paycuna manam Jesucristuman yäracurchu juchaynagtanuy paycunata Dios chrasquinanta munapäcuran. Sinöga alicunata rurarmi juchaynagtanuy cayta munapäcuran. Chaynuuy rurarmi Jesucristuman mana yäracur rumiman mitcagnuypis ishquipäcuran. <sup>33</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

"Jerusalenman juc runata rumitanuy chrurä runacuna mitcacänapag.

Payman yäracogcäga manam pengacushachu quédanga".\*

## 10

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchita lapan shongüpa rugacü Israel runacuna salvasha cananpag. <sup>2</sup> Rasunpam nï: Paycuna Tayta Dios munangannuymi cawayta pasaypa munarcan. Ichanga paycuna Tayta Dios munangannuy cawayta manam musyapäcunchu. <sup>3</sup> Paycuna manam tantiyapäcunchu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinganta. Paycuna yarpäpäcun quiquincuna ruranganwan juchaynag cayta. Chaynuypa mana cäsucärishachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata imanuy chrasquinanpag cangantapis. <sup>4</sup> Jesucristo chrayamuptinmi leycunata cäsucur juchaynag cayman chrayanapag cangan ushacaran. Chaynuypa Jesucristuman pipis yäracuptin Tayta Diosninchi lapanta juchaynagtanuy chrasquinga.

<sup>5</sup> Runacuna leycunata cäsucuptin juchaynag cananpag canganpita Moisés caynuuy escribiran: "Pipis leycunata cumpliptinga leycunam cawachinga".\* <sup>6</sup> Ichanga runacuna Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingantapa Dios escribichinganchru niycan: "Ama yarpachracuychu '¿pirag cieluman jeganga?' nir". (Chayta niycan Jesucristuta pipis cay pachaman yarpachimunanpag yarpangantam.) <sup>7</sup> "Chaynuypis ama yarpachracuychu '¿pirag pacha rurinman yaucunga?' nir". (Chayta niycan Jesucristuta pipis wañunganpita cawarichimunapag yarpangantam.) <sup>8</sup> Ichanga cayta niycan:

"Tayta Diosninchipa willacuynin gamchrünam caycan.

Paypa willacuyninga shimiquichru y shonguyquichrünam caycan".\*

(Cay caycan Jesucristuman yäracunapag willacuy willacunganchim.) <sup>9</sup> Jesucristo Señurniqui canganta nirga y wañunganpita Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarichimunganta criyirga salvasham canqui. <sup>10</sup> Jesusta cawarichimunganta criyiptiqui Tayta Diosninchi juchaynagtanuymi chrasquishunqui y Jesucristo Señurniqui canganta niptiqui salvasham canqui. <sup>11</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

"Payman lapan yäracogcunaga manam pengacushachu quédanga".\* <sup>12</sup> Señor Jesucristupäga Israel runapis mana Israel runapis iwal-lam. Lapanpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycan. Payta rugacogcagtaga lapantam pasaypa cuyapan. <sup>13</sup> Chaynuuy caycan "Pipis Tayta Diosninchita rugacurga salvasham canga".\* nir ninganpitam.

<sup>14</sup> Ichanga ¿imanuyapatag rugacunga payman mana criyiyarga? ¿Imanuyapatag criyipäcunga paypa willacuyninta mana mayayarga? ¿Imanuyapatag willacuyninta mayapäcunga pipis mana willapaycäptinga? <sup>15</sup> ¿Imanuyapatag willacuyninta willacäringa pipis willacog mana cachraycäptinga? Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: "Cushicuypämi caycan ali willacuyta willacunanpag chrayamuptin".\*

<sup>16</sup> Ichanga manam lapanchu Israel runacuna ali willacuyta cäsucärisha. Tayta Diosninchipa willacognin Isaiás caynuuy niran: "Tayta Dios, willacuyniquita willacäriptipis

\* 9:28 9.28 Isaiás 10.22-23 \* 9:29 9.29 Isaiás 1.9 \* 9:33 9.33 Isaiás 8.14; 28.16 \* 10:5 10.5 Levítico 18.5

\* 10:8 10.8 Deuteronomio 30.12-14 \* 10:11 10.11 Isaiás 28.16 \* 10:13 10.13 Joel 2.32 \* 10:15 10.15 Isaiás

52.7

walcaglam criyipäcusha”.<sup>17</sup> Chaymi willacuyninta mayar-rag pipis yäracun. Chaynuycaycan Jesucristupita waquinuna willacäringanta mayanganpitam.

<sup>18</sup> Ichanga noga ni: ¿Jesucristupa ali willacuyninta manachurag mayapäcusha? Au, mayapäcusham. Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

“Intëru pachamanmi rimapäcungan chrayasha.

Cay pachapa may chay cuchrunmanpis parlapäcungan chrayasham”.<sup>19</sup>

<sup>19</sup> Yapaypis ni: Israel runacuna ¿manachurag tantiyapäcusha? Tayta Diosninchi ninganta Moisés niran:

“Chriquichishayqui juc nirag casta runacunawanmi.

Mana tantiyag casta runacunata chriquipänayquipämi rabyachishayqui”.<sup>20</sup>

<sup>20</sup> Isaías mana manchacuypa Tayta Diosninchi ninganta niran:

“Mana ashimagcunam tarimasha.

Mana tapucamagcunawanmi reguichicushcä”.<sup>21</sup>

<sup>21</sup> Ichanga Israel runacunapag rimarmi Tayta Diosninchi ninganta Isaías niran: “Mana cäsucog, munangalanta rurag runacunanatam paycuna nogawan cananta munar maqüita goyächi chacyarashcä”.<sup>22</sup>

## 11

### *Waqin Israel runacunata salvananpag Tayta Diosninchi acrangin*

<sup>1</sup> Chauraga ni: ¿Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriyacushachurag? ¡Manam! Noga quiquipis Israel ayllum cä, Abrahampita miragmi cä, Benjamín ayllum cä. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi unaypita pachaman Israel runacunataga ayllun cananpag acranan. Paycunata manam jaguiriyacushachu. ¿Manachu musyapäcunqui Dios escribichinganchru Tayta Diosta rugacur Israelpa contran Elías caynuy ninganta? <sup>3</sup> “Tayta Dios, paycunam willacogniquicunata wañuchisha y altarniquicunata juchruchiypa ushapäcusha. Quiquiläna cawaycar quëdashcä. Nogatapis wañuchiytam munarcäman”.<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi caynuy niran: “Ganchris waranga (7,000) runacunanatam nogapag acrashcä. Chay runacuna manam dios Baalpa ñaupagninman gongurpacärishachu”.<sup>5</sup> Chaynuypis cananga walcalam puchusha. Chaycunata cuyaparmi Tayta Diosninchi acrascha salvananpag. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi paycunata cuyaparmi acrascha manam imatapis alita ruranganpitachu acrascha. Paycuna imatapis alita ruranganpita acrascha captinga cuyapar acrangin manam rasunpa cuyapar acranganchu canman caran.

<sup>7</sup> Israel ayllucuna ashiycanganta manam taripäcuranchu. Tayta Diosninchi acrangancagcunam ichanga ashiycanganta taripäcuran. Waquincagcunaga pasaypa mana tantiyacogmi quëdapäcuran. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Mana tantiyacog cananpämi paycunata Tayta Diosninchi chururasha. Canan-camapis paycuna chaynuymi carcan. Paycuna ñawiyog carpis mana ricagnuymi carcan, rinriyog carpis mana mayagnuymi carcan”.<sup>9</sup> Chaynuypis David niran: “Alita micurcanganchrüpis castigasha cananpag trampamannuy ratapäcuchun. <sup>10</sup> Ñawincunapis chacacächun mana ricananpag. Washanpis doblacächun imaypis mana derechacänanpag”.<sup>11</sup>

### *Tayta Diosninchi mana Israel runacunata salvangan*

<sup>11</sup> Chauraga ni: ¿Jesucristuman mana yäracäriptin Israel ayllucunata Tayta Diosninchi pasaypachurag jaguiricusha? ¡Manam! Chaypa truqinga Israel ayllucuna mana cäsucuyinipam mana Israel runacunapis salvacunanpag caycan. Chaynuycaycan paycuna salvacogta ricar Israel runacunapis salvacärinanpämi. <sup>12</sup> Israel runacuna mana cäsucuyinpa intëru pachachru mana Israel runacuna salvacäriptin mas cushicuypämi canga salvacunanpag cag lapan Israel runacuna Jesucristuman yäracur salvacuptin.

<sup>13</sup> Gamcuna mana Israel runacunata willashayqui: Nogata Tayta Diosninchi chururamasha mana Israel runacunata ali willacuyninta willapänäpämi. Chaynuycaycan chururamasha captinmi chururamanganpita cushisha caycä. <sup>14</sup> Chaynuypa pagta mana Israel runacuna salvacogta ricar waquin Israelmasicunapis salvacärinman. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriyacur intëru mundu runacuna paywan amistaycaptinga ¿imanuyrag canga Israel ayllucunata pay yapay chrasquiptin? ¡Chaynuycaycaptin runacuna wañushapita cawarimushanuyami canga! <sup>16</sup> Mäsapita puntata tanta ruranganchi Tayta

✧ 10:16 10.16 Isaías 53.1 ✧ 10:18 10.18 Salmo 19.4 ✧ 10:19 10.19 Deuteronomio 32.21 ✧ 10:20 10.20 Isaías 65.1 ✧ 10:21 10.21 Isaías 65.2 ✧ 11:3 11.3 1 Reyes 19.10, 14 ✧ 11:4 11.4 1 Reyes 19.18 ✧ 11:8 11.8 Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10 ✧ 11:10 11.10 Salmo 69.22-23

Dioslapag caycaptinga waquincag mäsapis Tayta Dioslapämi caycan. Chaynuypis yürapa sapin Tayta Dioslapag captinga rämancunapis Tayta Dioslapämi caycan.\*

<sup>17</sup> Olivu yürapa rämancunanuy Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivu rämata lagapaycungannuyami gamcuna mana Israel runacuna carcanqui. Chaynuypam gampis chrayashcanqui chay sapilapita yürapa rämannyu canayquipag. <sup>18</sup> Ichanga ama alabacuychu quiquin yürapa rämän Israel runacunanuyypis caycagpita mas väleg rämannyupis cangayquita. Alabacurga yarpay rämän sapinta mana cawachinganta sinöga sapin rämanta cawachinganta.

<sup>19</sup> Capaschrar gam niycanqui: “Chay yürapa rämanta cuchuriycur noga munti yürapa rämannyupis caycagta lagamasha quiquin yürapa rämannyu canäpämi” nir. <sup>20</sup> Au. Chay quiquin yürapa rämancunata cuchuriycusha mana yäracog Israel runacunanuy cagtam. Gamga chay yürapa rämannyupis caycanqui yäracungalayquipitam. Chaymi gam mana alabacunayquichu. Chaypa truquina manchapacunayquim. <sup>21</sup> Quiquin yürapa rämannyupis carcagta mana yäracog Israel runacunata Tayta Diosninchi mana perdonasha caycaptinga mana yäracuptiqui gamtapis manam perdonäshunquichu.

<sup>22</sup> Ricay Tayta Dios cuyapacog canganta y fiyu canganta. Fiyu caycan mana yäracog runacunawan y payman yäracuptiqui gamwan ichanga cuyapacog caycan. Ichanga payman yäracur imaypis caway. Chaynuy mana cawaptiquega rämata cuchuriy-cungannuyami gampis Diospita raquisha canqui. <sup>23</sup> Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptinna ayllun cananpag yapay cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan cuchusha rämata yüraman lagangannuyis yapay lagananpag. <sup>24</sup> Mana Israel runa car gam munti olivupa rämannyuami caycanqui. Chaynuy captiquipis ali olivupa rämannyu canayquipämi chrurashushcanqui. Israel runacuna alicag olivupa rämannyu caycaptinga cuchusha rämata yüraman lagangannuyis Tayta Diosninchi masrämi yapay laganga.

#### *Israel runacunapis salvacunapag cangan*

<sup>25</sup> Wauguicuna panicuna, yachrag cangayquita mana alabacärinayquipämi Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyanayquita munä: Waquin Israel runacuna Jesucristuman pasaypa mana yäracäriyta munapäcungachu mana Israel runacunapita Dios acrangancagcuna Jesucristuman yäracäringancama. <sup>26</sup> Chaypitanam lapan Israel ayllu salvacunga. Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuymi niycan: “Jerusalenpita salvacog shamunga.

Y Jacobpita miragcunapa juchancunata perdonanga.

<sup>27</sup> Juchancunata perdonänäpag paycunawan conträtuta rurashag”.\*

<sup>28</sup> Ali willacuyta mana criyiyninпам Israel runacuna Tayta Diosninchipa contran carcan. Chaynuy contran carcan gamcuna raycum. Ichanga contran captinpis paycunata unay aylluncuna janan Tayta Diosninchi cuyanrämi. <sup>29</sup> Tayta Diosninchi camariparcurga pitapis manam quitanchu ni acrarcurga pitapis manam gargunchu. <sup>30</sup> Gamcuna unay wichanga Tayta Diosninchita mana cäsüpäcurayquichu. Cananga Israel runacuna mana cäsunganpitam gamcunata cuyapäpücushunqui. <sup>31</sup> Chaynuymi paycunapis mana cäsucärishachu gamcunata cuyapäpücushungayquinuy paycunatapis cananga Tayta Diosninchi cuyapänanpag. <sup>32</sup> Israel runacunapis mana Israel runacunapis lapan mana cäsucog captin Tayta Diosninchi shuntasha lapanta iwal cuyapänanpag.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchi pasaypa yachragmi y musyagmi. Manam pay imata munanganta ni ruranganta tantiyayta atipanchichu.

<sup>34</sup> Chauraga “¿Pirag Tayta Dios yarpangancunata musyanman?

¿Pirag imata rurananpäpis tantiyachinman?”\*

<sup>35</sup> “¿Pitag payta imalatapis gosha cutiycachinanpag?”\*

<sup>36</sup> Lapantapis Tayta Diosninchim camasha.

Pay cayninпам imapis caycan y paypämi caycan.

¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Amén.

## 12

### *Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyta cangan*

<sup>1</sup> Chauraga, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi cuyapaycäshuptiquega rugacü quiquiucuna cawaycag ofrendanuyis paylapag capäcunayquipag. Chaynuypis

\* **11:16** 11.16 Yürapa sapinnyuami Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yürapa rämancunanuy carcan. Abraham, Isaac y Jacob Tayta Dioslapag carmi paycunapita mirag Israel runacunapis Tayta Dioslapag carcan. \* **11:27** 11.27 Isaías 59.20-21; Isaías 27.9 \* **11:34** 11.34 Isaías 40.13 \* **11:35** 11.35 Job 41.11



capäcunayqui Tayta Diosninchi shumag chrasquipäcushunayquipänuy. Chaynuy-pam Tayta Diosninchita adoräpäcunayqui. <sup>2</sup> Ama cawapäcuychu canan wihan runacuna cawangannuyga. Chaypa truquina jucnuyna yarpäpäcuy jucnuyna cawapäcunayquipag. Chaynuyta tantiyapäcunqui Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Chay caycan alicagcuna y shumag alicagcuna y pay cushicunan-pag cagcuna.

<sup>3</sup> Apóstol canäpag Tayta Diosninchi chruramasha captinmi lapayquita gamcunata niycä imanuypis capäcungayquipita maygayquipis mas mana yarpachracäri nayquipag. Chaypa truquina Tayta Diosninchi imanuypis yäracunayquipag goshungayquinuy jucniqui jucniquipis tantiyacurir shumag yarpachracäriy. <sup>4</sup> Cuerpunchichru lapan imaycanchipis caycan. Carpis lapan manam juc ruraylatachu rurarcana. <sup>5</sup> Chaynuylam achca carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunuyta caycanchi. Lapanchipis juc cuerpunuyta caycanchi juc cuerpupa lapan iman ayancpis shuntacasha cangannuy.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi quiquin munangannuyta jucninchi jucninchitapis ima rurayta yachrananchipäpis chruramashcanchi. Noganchita Tayta Dios musyachimanganchita willacunanchipag pay chruramasha caycaptinchega yäracunganchinuy willacushun. <sup>7</sup> Noganchita yanapänanchipag chruramasha caycaptinchega yanapäshun. Pitapis yachrachinanpag chrurasha caycappinga yachrachichun. <sup>8</sup> Shacyächinanpag chrurasha cappinga pitapis shacyächichun. Pitapis imalatapis gorga ali shongunpa goycuchun. Mandananpag chrurasha cappinga ali mandachun. Cuyapäcog cananpag chrurasha carga cushisha pitapis yanapächun.

#### *Jesucristuman yäracurna imanuy cawanapag cangan*

<sup>9</sup> Rasunpa jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Mana alicagta ama rurapäcuychu sinöga alicaglata rurapäcuy. <sup>10</sup> Juc ayllu cuyanäcäringannuy jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Chaynuypis quiquiqui imanuy cangayquipitapis waquinta mas alipag ricapäcuy. <sup>11</sup> Imatapis rurarga mana guellanaypa shumag rurapäcuy. Cushi cushila cawapäcuy. Señor Jesucristo mandanganta rurapäcuy. <sup>12</sup> Tayta Diospa ñaupagninman chrayanayquipag shuwaraycarga cushisha cawapäcuy. Fiyupa nacarpis awantäpäcuy. Imaypis mana yamacaypa rugacäriy. <sup>13</sup> Jesucristuman yäracogcuna pishipacupitinga yanapay. Pachacuyta ashiptin pachachiy.

<sup>14</sup> Rabyapäshogni quicunata imapis mana ali pasanapag Tayta Diosninchita ama rugacuychu. Chaypa truquina rugacäriy paycunata yanapänanpag. <sup>15</sup> Cushisha cagcunawan cushicäriy. Wagagcunawan wagapäcuy. <sup>16</sup> Jucniqui jucniquipis shumag cuyanacur cawapäcuy. Ama runatucäriychu. Umildi runacunanuy cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu yachrag cangayquita. <sup>17</sup> Pipis mana alita rurashuptiquega gamga ama paypag mana alita ruraychu. Rurangayqui ali canganta lapan ruracuna ricananpag alilata rurapäcuy. <sup>18</sup> Gamcuna puedirga lapanwan imaycanuytapis jauca cawapäcuy.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, chriquishogni quicunata quiquiquicunaga ama vegacuychu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa maquinman chruraycuy paycunata castigänapag. Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: "Nogam vengacushag. Nogam castigäshag".\* <sup>20</sup> Ichanga: "Chriquishogni qui micanaptinga micuyta garaycuy. Yacunaptinga yacuta chacyaycuy upunanpag. Chaynuy ruraptiqui tantiyacurir pengacungam".\* <sup>21</sup> Lutan ruraywan ama vincichicuychu. Chaypa truquina ali ruraywan mana ali rurayta vincy.

## 13

#### *Autoridäcunata respitänapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Autoridäcunata lapan cäsucärichun. Lapan autoridäcunata Tayta Diosninchim chrurasha. Canan caycagcunatapis Tayta Diosninchim chrurasha. <sup>2</sup> Chaymi pipis autoridäcunapa contran car Tayta Diosninchi chruranganpa contran caycan. Chay autoridäcunapa contrancagcuna castigasham canga. <sup>3</sup> Autoridäcunaga ali ruragcunata manchachinanpächu manam caycan. Sinöga caycan mana alita ruragcunata manchachinanpämi. ¿Autoridäcunata mana manchacuytachu cawayta munanqui? Chauraga alita ruray. Alita ruraptiquega alipämi ricashunqui. <sup>4</sup> Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha alita rurar cawachipäcushunayquipämi. Mana alita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcuna munayniyogmi caycan castigänapag. Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha mana ali ruragcunataga castigänapämi. <sup>5</sup> Chaymi

\* 12:19 12.19 Deuteronomio 32.35 \* 12:20 12.20 Proverbios 25.21-22

autoridäcunata cäsucunayqui. Chaynuy cäsucunayqui manam castigäshunalayquipag captinchi sinöga Tayta Diosninchi cäsucunayquita munaptinmi.

<sup>6</sup> Chaynuy captinmi autoridäcunata impuesto ningantapis pägarcanqui. Paycuna Tayta Dios mandanganta rurananpämi carcan. Chaynuy imaypis rurananpämi paycuna chrurasha caycan. <sup>7</sup> Rurapäcunayquipag cagtaga cumplipäcuy. Impuestuta päganayqui captinga impuestuta pägapäcuy. Respitanayqui captinga respitapäcuy. Alipag ricanayquipag captinga alipag ricapäcuy.

#### *Runamasinchicunata cuyanapag yachrachingan*

<sup>8</sup> Pipapis jagan carga pägapäcuy. Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy. Pipis runamasinta cuyarga Moisés escribengan leycunata cumplishanam. <sup>9</sup> Chay mandamientuncunachru niycan: "Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runa masiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. [Manacagtaga ama pitapis tumpaychu.] Malag ama caychu".<sup>\*</sup> Chay mandamientuncunata y waquin mandamientuncunata cumplinchi caycunata cumplirmi: "Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay".<sup>\*</sup> <sup>10</sup> Pipis cuyapäcogcäga runamasinta manam imatapis mana alita ruranchu. Chaynuy cuyacog carmi lapanta Moisés escribengan leycunata cumpliyca.

#### *Juchäcuycunata jaguirinapag yachrachingan*

<sup>11</sup> Chaynuy rurapäcuy imay tiempuchru cawarcangayquita tantiyacurir. Tiempo chrayamushanam puñucashanuy caycangayquipita ricchapacärinayquipag. Galaycunanpita pacha Jesucristuman criynganchipita cananga mas cercana caycan salvacunanchipag. <sup>12</sup> Pacha chacacarcur waränanpänam caycan. Chaymi runacuna yananyagchru mana alita rurangannuy mana ali ruraycunata jaguirishunna. Chaypa truquina alilata rurashun soldädu armancunawan shumag armacusha cangannuy. <sup>13</sup> Junagpanuy alita rurashun shumag cawashun. Fiestan fiestan upyacular; jucwan jucwan puñucay, gayapänacur y chriquinacuyca ama purishunchu. <sup>14</sup> Chaypa truquina Señor Jesucristo cawagannuy cawapäcuy. Ama yarpachracärinchu juchäcur cawaytaga.

## 14

#### *Mana jamurpänacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Waquincagta ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata shumag chrasquipäcuy. Ichanga ama chrasquipäcuychu paycuna yarpanganpita gamcuna yarpangayquipitapis litupäcunayquipag. <sup>2</sup> Musyanganchinuyis waquin runa yarpapäcun lapanta micunapag canganta. Waquinna ali canganta o mana ali cangantapis mana musyar verdüracunalata micapäcun.\* <sup>3</sup> Chay lapan imaycatapis micogcäga ama jamurpächunchu verdüralata micogcagta. Verdüralata micogcäga ama jamurpächunchu lapanta imaycatapis micogcagta. Lapantapis Tayta Diosninchi chrasquisha caycatinga ama jamurpächunchu. <sup>4</sup> ¿Gam pitag canqui juc mandanganta ruragta jamurpänayquipag? Alita ruranganta o mana ali rurangantapis patrinninmi ninga. Y pay alitam ruranga; Señor Jesucristum munayniyog caycan alita rurachinapag.

<sup>5</sup> Chaynuy waquincuna yarpapäcun waquin junagcunapita juc reguisha junag Tayta Diosninchita alabänanpag mas ali canganta. Waquinnam yarpapäcun maygan junagpis Diosta alabänanpag ali canganta. Jucnin jucninpis shumag yarpachracärichin imay junagpis Tayta Diosninchita alabänanpag canganta. <sup>6</sup> Pipis reguisha junag Tayta Diosninchita alabagcäga Señor Jesucristutam respitaycan. Pipis aychata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun. Pipis verdüralata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun.

<sup>7</sup> Mayganchipis manam quiquinchi munangalanchita rurarchu cawanchi ni wañunchi. <sup>8</sup> Cawarga cawaycanchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi. Wañurga wañunchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi. Chauraga cawarpis wañurpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi. <sup>9</sup> Chaypämi Jesucristo wañusha y wañungapita cawarimusha. Chaynuy pasasha wañushacunatapis y cawaycagcunatapis munayninchru chararänanpämi.

<sup>\*</sup> 13:9 13.9 Éxodo 20.13-17    <sup>\*</sup> 13:9 13.9 Levítico 19.18    \* 14:2 14.2 Jesucristuman waquin yäracocguna yarpapäcunan aychata micurga juchäcuycanganta. Waquincag yäracocguna yarpapäcunan aycha micuy ali canganta. Ichanga jucnin jucninpis shumag yarpachracurir aychata micapäcuchun o amapis.

<sup>10</sup> Chauraga ¿imanirtag yäracogmasiquita jamurpanqui? Chaynuypis ¿man-acagman chruranqui? Lapanchim Tayta Diospa ñaupagninman chrayashun juzgamänanchipag. <sup>11</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Noga quiquimi jurä: Nogapa ñaupagnimanmi lapan runa gongurpacärimunga y lapanmi nogata alabäpácamanga”.<sup>\*</sup> <sup>12</sup> Chaynuypa lapanchim imata ruranganchitapis quiquinchi Tayta Diosninchita nishun.

*Yäracog masinchita mana juchäcacinapag yachrachingan*

<sup>13</sup> Chaynuycaycappinga jucninchi jucninchipis ama jamurpänacushunnachu. Ichanga mitcar ratagnuypis yäracogmasiquicuna juchäcunanpänuy imatapis ama rurapäcuychu. <sup>14</sup> Noga shumagmi musyá ima micuypis mana juchäcachingog canganta. Chaynuy ni Señor Jesucristuman yäracog carmi. Ichanga ima micuypis juchäcachingog canganta mayganpis yarpappinga juchäcachingogmi paypag canga. <sup>15</sup> Gam chay micuyta micungayquita ricar mana alita ruraycangayquita yarpay yäracogmasiqui laquicungam. Chaynuy micur manam paycunata cuyarchu ruraycanqui. Chay micuyniqui janan Jesucristo pay raycu wañusha caycappinga yäracogmasiqui Jesucristuman yäracuycanganta ama jaguiriycuchunchu. <sup>16</sup> Chauraga gam rurangayqui ali canganta yarpay yäracogmasiquipis rurar juchäcuptinga rurangayqui mana ali canganta waquincagcuna nipäcunga. Chaynuy ama ruraychu. <sup>17</sup> Tayta Diospa munayninchru cawayta manam micunalapächu ni upunalapächu. Sinöga Santu Espíritu cayninpa alilata rurapanag, jauca cawanapag y cushisha cawanapämi. <sup>18</sup> Pipis chaynuycaycappinga mandanganta ruraptin Tayta Diosninchipag y runacunapäpis ali caycan.

<sup>19</sup> Chaynuy imaycanuypapis jauca cawayta ashishun y jucninchi jucninchipis Tayta Diosninchi munangannuy mas cawayta ashishun. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi rurangan-cunata micuy jananlan ama manacagman chrurapäcuychu. Rasunpaga imay-capis alim caycan. Ichanga mana alichu caycan micungalayquiwan waquincag yäracogcunata yäracuycanganta jaguirichinayquipag. <sup>21</sup> Chaynuycappinga ali canman yäracogmasiqui mana juchäcunanpag ricaycappinga aychata mana micunayquipag ni vñuta mana upunayquipag ni imatapis juchäcunanpänuy mana ruranyquipag. <sup>22</sup> Chaynuycappinga gam criyngayquega quiquilayquipag y Tayta Dioslapag cachun. Cushisham canga pipis chay ruranganwan mana juchäcunganta yarpagcuna. <sup>23</sup> Chay micuyta micur juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis mana musyaycar micuypingta juchäcuycanmi. Chaynuylam mana ali canganta musyaycar imatapis rurarga juchäcuycan.

## 15

*Jesucristuman yäracogmasinchicunawan shumag cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Noganchi ali canganta o mana ali cangantapis musyagcuna caycarga ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata imaycanuypapis tantiyachishun mas yäracunanpag. Ama quiquilanchi ali cananchipag ashishwanchu. <sup>2</sup> Noganchi runamasinchicunapag ali cashwan. Chaynuycaycappinga imatapis alita rurash-wan paycuna Tayta Diosninchi munangannuy mas cawapäcunanpag. <sup>3</sup> Jesucristo manam quiquillan ali cananpächu asheg. Sinöga paychrümi Tayta Diosninchi caynuycaycappinga cumplisha: “Runacuna gamta ashlipäcushushpayqui nogatam ashlipäcamasha”.<sup>\*</sup> <sup>4</sup> Unaypita pacha Tayta Diosninchi escribichinganchru lapan ningancunaga yachracunanchipämi caycan. Yachracuna mana yamacaypa alita rurar cawashun y escribichingancunata liyir shacyäcusha cashun. Chaynuypa promitin-gancunata shuwäcushun. <sup>5</sup> Mana yamacächicog y shacyächicog Tayta Diosninchi gamcunata Jesucristo cawangannuy jucniqui jucniquipis shumag cawapäcunayquipag yanapaycärishunqui. <sup>6</sup> Chaynuypam lapayqui juc runanuyla Señor Jesucristupa Diosninta y Taytanta alabäpänqui.

<sup>7</sup> Chaymi jucniqui jucniquipis shumag chrasquinacärinqui Jesucristo chrasqipäcushungayquinyu. Chaynuycaycappinga runacuna Tayta Diosninchitam alabäpäcunga. <sup>8</sup> Gamcunata ni: Jesucristo Israel runacunata salvanapämi shamuran. Chaynuypa unay awillücunata Tayta Diosninchi promitinganta cumpliran. Chaynuycaycappinga musyachin promitingantaga Tayta Diosninchi cumpleg canganta. <sup>9</sup> Chaynuypis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapanganpita mana Israel runacunapis payta alabäpäcunanpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuypis niycan:

\* 14:11 14.11 Isaias 45.23 \* 15:3 15.3 Salmo 69.9

“Chaymi mana Israel runacunachrupis Tayta Diosninchita alabashag y paypag alabanzata cantashag”.<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Yapay nin:

“Mana Israel runacuna, Tayta Diosninchí acrangan Israel runacunawan cushicariy”.<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Yapay nin:

“Mana Israel runacuna, lapayqui Tayta Diosninchita alabapácuy.

Lapan runacuna payta alabapácuchun”.<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa willacognin Isaías nin:

“Yürapa sapin cangannuyimi Isaípa miragninpita juc wamran canga.

Paymi sharcunga mana Israel runacunata mandananpag.

Mandaptinnam mana Israel runacunapis payman yäracur

promitinganta ruránanta shuwaranga”.<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Tayta Diosninchí promitingancunata shuwarächishogniqui yanapayculashunqui payman yäracur cushisha y jauca capácunayquipag. Santu Espiritu munayniyog cayninpa mana yamacaypa pay promitingancunata shuwacárinayquipag yanapaycárishunqui.

*Mana Israel runacunata willapar Pablo may chaypapis puringan*

<sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, noga quiquimi shumag musyá gamcuna ali shongu capácungayquita y Diospa yachrachicuyninta shumag musyangayquita. Y jucniqui jucniquipis anyanacuyta yachrapácungayquita. <sup>15</sup> Ichanga cay cartachru gamcunata niycámü musyapácungayquita mana gongapácunayquipami. Chaynuy niycá Tayta Diosninchí cuyapámar <sup>16</sup> Jesucristo mandanganta ruránapag chruramasha captinmi. Chaynuypa mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacunápami. Cúra ruránanpag cagta rurangannuyis noga mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacuycá. Chaynuypa Santu Espiritu paycunata Dioslapag chrurasha captin ali ofrendanuyis Diospag cananpag.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristo yanapámasha captin Tayta Diosninchipag imatapis rurasha car alabacurpis alabacüman. <sup>18</sup> Jesucristo nogata yanapámanganpita juctaga manam imatapis rimayta puedichu. Paymi yanapámasha willacur purinápaga mana Israel runacuna Tayta Diosninchita cäsucunanpag. Chaynuy casha willacungäpitam y rurangäpitam, <sup>19</sup> munayniyog milagrucuna canganpitam y Diospa munayniyog Espiritun canganpitam. Chaynuypa paycunaman Jesucristupa willacuyninta shumag aparä Jerusalenpita Iliricucama. <sup>20</sup> Ichanga imaycanuyispis Jesucristupa willacuyninta willacushcä maychrüpis pipis mana willacunganchrümi. Chaynuypa juc willacunganchrüna yapay manana willacunápaga. <sup>21</sup> Chaypita Tayta Diosninchí escribichinganchru niycan:

“Imaypis paypa willacuyninta mana mayagcunam paypita mayapácunga.

Tantiyapácunga imaypis mana paypita mayagcunam”.<sup>\*</sup>

*Jesucristuman yäracogcunaman Pablo watucog aywayta yarpachracungan*

<sup>22</sup> Chaynuy willacur purirmi gamcunaman ricanápaga achca cuti aywamuyta munarpis mana aywamushcärächu. <sup>23</sup> Cay uranpa willacuyta naganam ushashcána. Chaymi tiempupitana gamcunaman shamuyta yarpangänuy <sup>24</sup> Españaman aywagnuy gamcunacangan cananga aywamuyta yarpaycá. Chaychru gamcunawan walca tiempulapis cushisha goyarcu aywacunápaga yanapámänayquitam yäracuycá.

<sup>25</sup> Ichanga yäracogcunapag ofrendata apar Jerusalenparämi aywaycá. <sup>26</sup> Macedonia provinciachru y Acaya provinciachru yäracogcuna yarpaylanpita Jerusalenchru pobricag yäracogcunapag chay ofrendata cushisha shuntapácusha. <sup>27</sup> Chay ofrendata yarpaylanpitam shuntapácusha. Ichanga paycuna jagannuyimi capácusha. Israel casta yäracogcuna Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunata willapasha captinmi mana Israel casta yäracogcuna ofrendawan Israel casta yäracogcunata yanapápácunan caran. <sup>28</sup> Chay ruránapaga cagcunata usharcurnam y shuntangan ofrendata entregaycurnam Españapa aywagnuyta gamcunata watucushayqui. <sup>29</sup> Noga musyámi gamcunacagman chrayamupti Jesucristo imachrüpis yanapámanganchipita lapanchi cushicunanchipag canganta.

<sup>30</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristuman yäracäriptiquim y Santu Espiritu cuyanacachimasham gamcunata rugacü Tayta Diosninchita nogapaga mana jaguiriypa rugacárinayquita. <sup>31</sup> Rugacariy Judea provinciachru mana yäracog Israel runacuna imatapis mana rurapácämänanpag. Y apangä ofrendata Jerusalenchru yäracogcuna

<sup>\*</sup> 15:9 15.9 Salmo 18.49    <sup>\*</sup> 15:10 15.10 Deuteronomio 32.43    <sup>\*</sup> 15:11 15.11 Salmo 117.1    <sup>\*</sup> 15:12 15.12 Isaías 11.10    <sup>\*</sup> 15:21 15.21 Isaías 52.15

cushisha chrasquicärinanpag. <sup>32</sup> Chaynuv rugacäriy Tayta Dios munaptinga gamcunacagman cushisha chrayamunäpag y chaychru jamapacognuy lapanqui goyänapag. <sup>33</sup> Jauca cawachicog Tayta Diosninchi lapayquiwan cayculächun. Amén.

## 16

### *Yäracogmasincunapag salüdunta Pablo apachingan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracogmasinchi Febe jutyog ali warmi paninchim gamcunacagman chrayamunga. Paymi Cencrea marcachru yäracog shuntacagcunachru diaconisa caycan. <sup>2</sup> Señor Jesucristuman yäracogmasinchi caycaptinga shumag chrasquipäcuy Jesucristuman yäracogcuna chrasquinacaringannuy. Pay achcagtam yanapasha y nogatapis yanapämasham. Chaynuv caycaptinga imapis nisitangancunachru yanapäpücuy.

<sup>3</sup> Priscilatawan Aquilata salüdüta goycärilay. Paycunawanmi Jesucristupita willacärirä. <sup>4</sup> Noga cawanä raycum paycuna wañuytapis mana manchapäcurancho. Manam nogalachu agradeciü sinöga lapan mana Israel runacuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunam agradecärin. <sup>5</sup> Salüdüta goycärilanqui Priscilapa y Aquilapa wasinchru yäracog shuntacagcunata. Chaynuypis salüdüta goycärilanqui cuyanacungä Epenetuta. Paymi lapanpita mas puntata Asia provinciachru Jesucristuman yäracuyta galaycuran. <sup>6</sup> Mariatapis salüdüta goycärilanqui. Paymi imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta ruraran gamcunata yanapashunayquipag. <sup>7</sup> Salüdüta goycärilanqui Andronicutawan Juniasta. Paycuna Israel masicunam y paycunawanmi carcilchru wichrgararä. Paycunapis alipag ricasha apostulcunam. Chaynuypis paycunam nogapita mas puntata Jesucristuman yäracärriran.

<sup>8</sup> Señor Jesucristuman yäracog cuyanacungä Ampliastapis salüdüta goycärilanqui. <sup>9</sup> Jesucristupita willacogmasinchi Urbanuta y cuyanacungä Estaquistapis salüdüta goycärilanqui. <sup>10</sup> Apelista salüdüta goycärilanqui. Nacarpis Jesucristumanmi imaypis yäracuycan. Aristobulupa wasinchru cagcunatapis salüdüta goycärilanqui. <sup>11</sup> Israel masi Herodionta salüdüta goycärilanqui. Señor Jesucristuman yäracogcuna Narcisupa wasinchru cagtapis salüdüta goycärilanqui. <sup>12</sup> Trifenata y Trifosata salüdüta goycärilanqui. Paycunam imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta ruraran. Chaynuyla cuyanacungä paninchi Persidatapis salüdüta goycärilanqui. Pay imaycanuypapis pasaypam Señor Jesucristo munanganta ruraran. <sup>13</sup> Rufuta salüdüta goycärilanqui. Pay Señor Jesucristuman yäracog pasaypa ali runam. Chaynuv mamantapis salüdüta goycärilanqui. Pay mamänuymi casha. <sup>14</sup> Asincrituta, Flegontita, Hermista, Patrobasta, Hermasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycärilanqui. <sup>15</sup> Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycärilanqui.

<sup>16</sup> Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy. Intêruchru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicärimun.

<sup>17</sup> Waugucuna panicuna, gamcunata rugacü Jesucristupa willacuyininta chrasquipäcungayquipa contran yachrachir litunacachehcunapita y lutanta yarpayman chruragcunapita cuydacärinayquita. Chaynuv cagcunapitaga ashucäriy. <sup>18</sup> Paycunaga manam Señor Jesucristo mandanganta rurapächuncho sinöga quiquin munangalantam rurapächun. Paycunaga ali shimilanpa parlamari shumag mana tantiyag yäracogcunata lutanta criyichipächun. <sup>19</sup> Lapanmi musyan gamcuna cäsucog capäcungayquita. Chaynuv cangayquita musyar nogapis cushicümi. Noga munä alicagcunata rurapächunayquipag shumag tantiyacog capäcunayquita y mana alicagcunata mana rurapächunayquipag. <sup>20</sup> Jauca cawachicog Tayta Diosninchim Satanaspä munayninta manacagman nagana chruranga y gamcunapä munayniqicunaman nagana chruranga. Señor Jesucristo cuyapaycärläshunqui.

<sup>21</sup> Jesucristupita willacogmasi Timoteo gamcunapag salüdunta apachicamun. Israel masicuna Lucio, Jason y Sosipaterpis salüdunta apachicamun.

<sup>22</sup> Cay cartata escribipämog noga Terciupis Señor Jesucristuman yäracog car gamcunapag salüdüta apachicamü.

<sup>23</sup> Gayupis salüdunta apachicamun. Paypa wasinchrümi noga pacharaycä y yäracog lapan shuntacagcuna caychrümi shuntacäpäcü. Marcapa tesorêrun Erastupis y wauguinchi Cuartupis gamcunapag salüdunta apachicamun.

<sup>24</sup> [Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.]

### *Cartata ushanapag Tayta Diosninchita alabangan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Jesucristupa willacuyininta willacungänuyula y Jesucristupita yachrachingänuyula shumag yäracärinayquipag munayniyog caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyanganta Tayta Diosninchi musyachingannuylam.

Chay pipis mana musyangan pacararan cay pacha manaräpis camasha canganpita pacham. <sup>26</sup> Cananga imaypis cawag Tayta Dios mandangannuy musyachisha caycan willacognincuna escribengancunawan. Cay pipis mana musyanganta musyachisha lapan mana Israel runacunata paycuna criyipäcunanpag y cäsucärinanpag.

<sup>27</sup> ¡Salvamänanchipag Jesucristuta cachramunganpita japalan y imaycatapis tantiyag Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

## 1 CORINTIOS

### Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi ichanga Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrümi Pablo tiyaran juc wata sogta quilla Jesucristupa willacuyninta chrasquicogcunata yachrachir. Corintuchru Pablo caycaptin ima pasangancunata masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuman yäracurpis apóstol Pablo aywacuptin Corintuchru wauguicuna panicuna manam Diosninchi munangannuychu cawaran. Chaymi quiquinapura chriquinacäriran (1.10-17; 3.1-4), yachragtucäriran (3.18-23), Pabluta jamurparan (4.1-21), juchäcog wauguita chrasquiparan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacäriran (6.1-11) y majanwan puñuytapis mana munapäcurannachu (7.1-7). Chaynuypis idulucunapag pishtangan aychata micapäcuran (8.1-13; 10.1—11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman chrurapäcuran (9.1-27). Chaynuylam Santa Cénatapis juchäcusha caycarmi upupäcuran (11.17-34), Santu Espiritu imanuy yanapangantapis manam tantiyapäcurancho (12.1-31), imanuy cuyanacunanpag cangantapis manam tantiyapäcurancho (13.1-13) y Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomapa aläpa parlapäcuran (14.1-40). Chaynuypis wañunganpita cawarimunapag canganta waquin manam criyipäcurancho (15.1-58).

Chaynuy cawapäcuptinmi paycunaman cay cartata Pablo apachiran shumag tantiyacärinanpag. Chaynuypis Jesucristupa willacuyninta runacuna manacagman chruraptinmi paycunata Pablo tantiyachiran ali willacuyninta chrasquicogcunata Tayta Dios salvanapag canganta (1.18—2.16). Chaynuypis yachrachiran majayog cananpag o majaynag cananpag canganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntananpag canganpitapis (16.1-4).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi munayninpam noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpag chrurasha caycä. Wauguinchi Sosteniswan <sup>2</sup> Corinto marcachru Diosman yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachimü. Jesucristo cayninpa Dios gamcunata chrurashushcanqui paylapag canayquipag y chrurashushcanqui Jesucristuman yäracog runacuna canayquipag. Chaynuy may chaychrüpis Señor Jesucristuta rugacogcunamanpis lapayquipag cay cartata apachimü. Paycunapis noganchipis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi. <sup>3</sup> Taytanchi Dios y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Corinto marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecungan*

<sup>4</sup> Jesucristo cayninpa ima ruraytapis yachrapäcunayquipag Tayta Diosninchi chrurapäcushungayquipitam gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicü. <sup>5</sup> Jesucristo cayninpa imaycatapis yachrag capäcunayquipag Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa shumag parlayta yachrapäcunqui y shumag tantiyag y yachrag cayta yachrapäcunqui. <sup>6</sup> Chaynuy caycan Jesucristupa willacuyninman shumag yäracaringayquipitam. <sup>7</sup> Chaymi Tayta Diosninchi imatapis rurayta yachrapäcunayquipag gopäcushungayqui manam pishipäcushunquichu Señor Jesucristo cutimunanpag junagta shuwaräpäcungayquicama. <sup>8</sup> Jesucristo cutimunan junagcama yäracärinayquipag Tayta Diosninchi yanapähunqui. Chaynuypa Señor Jesucristo juzganan junag juchaynag capäcunqui. <sup>9</sup> Tayta Diosnincheqa ninganta imaypis cumplinmi. Paymi chrurapäcushushcanqui paypa Wamran Señor Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag.

#### *Jesusman yäracogcuna mana litur cawapäcunapag yachrachingan*

<sup>10</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata rugacü juc yarpayla mana litur lapayqui capäcunayquipag. Litur cawapäcunayquipa truquina imapäpis shumag yarpachracurir juc shongunuyla cawapäcuy. <sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, caynuy niycä chriquinacur litur cawarcangayquita Cloëpa wasinchru cagcuna willamasha captinmi. <sup>12</sup> Caytapis nishayqui: Waquinniqui nircanqui: “Noga cä

Pablupam". Waquinniqui nircanqui: "Noga cã Cefaspam" y waquinniqui nircanqui: "Noga cã Cristupam".

<sup>13</sup> ¿Acãsu achcamanhu Jesucristo raquicasha caycan? ¿Pabluchu gamcuna raycu crucificasha caran? Gamcuna acãsu ¿Pablupa jutinchrũchu bautizasha capãcurayqui? <sup>14</sup> Tayta Diosninchita agradecicũ gamcunata maygayquitapis mana bautizangãpita. Noga bautizarã Crisputawan Gayulatam. <sup>15</sup> Chaymi nogapa jutichru bautizacãringayquita pipis mana ningachu. <sup>16</sup> Chaynuypis bautizarã Estefanaspa wasinchru cagcunalatam. Manam mas pitapis bautizangãta yarpãchu. <sup>17</sup> Nogata Cristo manam bautizãnãpãchu cachramasha sinõga willacuyñinta willacunãpãmi cachramasha. Willacur nogaga manam shumag rimay yachrag runanuychu willacurã. Chaynu y rimayta yachrag runanuy willacuptiga Jesucristo cruzchru wañur salvananpag munayniyog cangan manacagmanmi chrurasha canman caran.

*Tayta Diosninchipa willacuyñinpag manacag canganta nipãcuptinpis mas alicag cangan*

<sup>18</sup> Cruzchru Jesucristo wañunganpita willapaga infiernuchru castigasha cananpag cagcunãpãga yangam caycan. Noganchi salvacunanchipag cagcunãpãmi ichanga Jesucristo cruzchru wañungan Tayta Diospa munaynin caycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrũpis caynuymi niycan:

"Yachrag runacunata pantachishãmi.

Tantiyag runacunata tantiyayñinta manacagmanmi chrurashag".\*

<sup>20</sup> Chauraga yachrag caynin ¿imatag pasasha? Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan ¿imatag pasasha? Canan wichan canganpita rimay yachrag runacunawan ¿imatag pasasha? Jesucristuman mana yãracog canan wichan yachrag runacunapa yachrag cayñinta Tayta Diosninchi manacagmanmi chrurasha. <sup>21</sup> Dios yachrag carmi musyaran Jesucristuman mana yãracog runacuna quiquincunapa tantiyaylancunapita payta mana reguipãcunanpag canganta. Ichanga Tayta Diosninchita gustaran willacuyñinta willacuptin chrasquicogcunata salvaytam. Chay willacuyñinta waquin runacuna yanga cangantam yarpãpãcuran.

<sup>22</sup> Israel runacunaga milagrutarãmi ricayta munarcan. Mana Israel runacunaga yachrag caylatam munarcan. <sup>23</sup> Ichanga chaynu y captinpis nogacuna willacurcã Cristo cruzchru wañungantam. Chaynu y willacãriptimi Israel runacuna rabyacãrin. Y mana Israel runacunanam yarpãpãcun manacagcunata yachrarcãchingãta. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi chrurangancagcunãpãmi ichanga Israel runacunapag mana Israel runacunapag captinpis Cristo Tayta Diosninchipa munaynin y yachrag caynin caycan. <sup>25</sup> Ichanga Cristo wañunganpita Tayta Diosninchipa willacuyñinpag manacag canganta nipãcuptinpis runacuna yachrag canganpita mas alim caycan. Y chay Tayta Diosninchipa willacuyñinpag runacuna mana vãleg canganta yarpãpãcuptinpis runacunapa munayninpita mas munayniyog caycan.

*Corintuchru yãracogcuna mana yachrag y mana munayniyog cangan*

<sup>26</sup> Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi chrurashungayqui wichan imanuy cangayquitapis yarpãpãcunquiman: Runacuna yarpangannuypis rasunpam gamcuna walcagla yachrag, walcagla munayniyog y walcagla ricu capãcurayqui.

<sup>27</sup> Yachragcunata pengacachinan casham runacuna mana yachrag nipãcunganta Tayta Diosninchi acrasa. Fuerzayogcunata pengacachinan casham runacuna fuerzaynag nipãcunganta Tayta Diosninchi acrasa. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi acrasa pobricagcunata y manacagpag ricasha cagcunatam. Chayta niycan imapis mana cagcunãpãmi. Chaynuypam Tayta Diosninchi imapis cagcunata manacagman chruraycan. <sup>29</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupagninchru pipis mana alabacungachu. <sup>30</sup> Ichanga quiquin Tayta Diosninchim Jesucristuwan juc runanuyla capãcunayquipag shuntapãcushshcanqui. Chaynuypis Tayta Diosninchi noganchi raycu Cristo yachrag cananpag chrurasha. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimanchi, paylapag caycanchi y librina cananchipag chruramashcanchi. <sup>31</sup> Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchrũpis caynu y niycan: "Pipis alabacuyta munarga Señurninchita alabãchun".\*

## 2

*Tayta Diosninchi yarpangancunata Santu Espiritu runacunata tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunacagman Tayta Diosninchipa willacuyñinpita willacunãpag aywamur manam shumag rimay yachrag runanuychu ni shumag yachrag runanuychu shamurã. <sup>2</sup> Gamcunacagchru car Jesucristulapitam y pay crucificasha



wañungalanpitam yachrachiyta munarä. Jucpita imatapis manam yachrachiyta munarächu. <sup>3</sup> Chaynuypis fuerzaynag y sicsicyaycar manchariycarmi carä. <sup>4</sup> Gamcuna yäracärinayquipag Jesucristupa willacuyninta willapar manam shumag yachrag runacunanuychu willaparä. Sinöga willapapti Santu Espiritum munayninwan gamcunata tantiyachipäcushurayqui. <sup>5</sup> Chaynuycaran Jesucristuman yäracärinayquipag Tayta Diosninchi munayniyog cayninpam manam runacuna yachrag cayninpachu.

<sup>6</sup> Ichanga shumagna Jesucristuman yäracusha cagcunata nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam yachrachipäcü. Pay yachranganga manam cay wichan runacunapa yachrayninchu ni cay wichan mandagcunapa yachrayninchu caycan. Cay mandagcunaga manacagman chrurasha cananpämi caycan. <sup>7</sup> Ichanga nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam yachrarcächi. Chayta manam pipis musyaranchu. Chayta noganchitam Tayta Diosninchi musyachimashcanchi. Chayta Tayta Diosninchi manarag cay pachata camarmi yarparan noganchi paypa ñaupagninman chrayananchipag. <sup>8</sup> Chay wichan mandagcuna manam chaypita tantiyapäcuranchu. Tantiyarga Dios alipag ricangan Señor Jesucristuta manam crucificäpäcunmanchu caran. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:

“Pipis mana ricanganta ni mana mayanganta ni mana yarpangantam

payta cuyagcunapag Tayta Diosninchi camarisha”.<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Noganchita cay lapanta Santu Espirituwanmi Tayta Diosninchi musyachimashcanchi. Santu Espiritoga lapantam musyan. Payga imaycatapis Dios yarpanganta lapantam musyan.

<sup>11</sup> Manam juc runa musyanchu juc runa imata yarpangantapis. Chayta musyan runachru espiritun caycaglam. Chaynuymi Dios imata yarpangantapis pipis mana musyanchu sinöga Tayta Diospa Espiritunla musyan. <sup>12</sup> Noganchi manam cay pachachru cag espiritutachu chrasquishcanchi. Sinöga noganchi chrasquishcanchi Tayta Diosninchipita shamog Santu Espiritutam. Chaynuypa tantiyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salvamänanchipag canganta. <sup>13</sup> Chaycunapita gamcunata willaparcä manam runacunapa yarpaynilanpitachu, sinöga Santu Espiritu tantiyachimangalantam. Chaynuypa Santu Espiritu rimachipäcamanganwan tantiyarcächi Santu Espiritupa yarpaynincunata.

<sup>14</sup> Santu Espirituta mana chrasquicogcunaga Tayta Diospa Espiritun yachrachingan-cunata manam chrasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan manacagcunam. Santu Espiritulawan carmi chaycunata tantiyayta atipäpäcun. Santu Espirituwan mana carga manam tantiyayta atipäpäcunchu. <sup>15</sup> Santu Espirituta chrasquicogcunam ichanga imatapis ali o mana ali canganta tantiyapäcun. Y paycunata manam pipis imatapis ningachu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “¿Pitag musyan Señurninchipa yarpaynincunata? ¿Pirag payta yachrachinman?”<sup>\*\*</sup> Noganchim ichanga Jesucristo yarpangannuy yarpanchi.

### 3

#### *Wauguicuna panicuna litur mana cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, noga gamcunata Santu Espiritu munangannuy cawagcunatanuychu manam willapashcä. Sinöga quiquincuna munangannuylla cawaganuymi willapashcä. Y iti wamra mana tantiyacog cangannuy Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapäcuptiquim gamcunata willapashcä. <sup>2</sup> Gamcunata shumagla yachrachirä manaräpis micuyta micog wamratanuypis chuchulawanrag caycag iti wamratanuymi. Gamcuna capäcurayqui micuytana manarag micunanpag iti wamratanuymi. Cananpis chaynuylarämi carcanqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtag chaynuycarcanqui? Gamcuna chriquinacur litur cawarcanqui. Chaynuycawarga juchäcur quiquiquicuna munangayquinuylarämi cawarcanqui y Jesucristuman mana yäracog runacunanuylla cawarcanqui. <sup>4</sup> Jucagniqui “Noga cä Pablupam” y jucagniqui “Noga cä Apolusnam” nir Jesucristuman mana yäracog runacunanuyllam cawarcanqui.

#### *Yachrachegcunapita tantiyachingan*

<sup>5</sup> Chaynuycanayquipäga ¿pitag Apolos? ¿pitag Pablo? Nogacunaga Tayta Dios mandanganta rurag runacunalam cä. Nogacuna cayninpam Jesucristuman yäracärirayqui. Ishcäcunam Señor Jesucristo imata rurapäcunapag chruramangantapis rurapäcurä: <sup>6</sup> Muruta murognuypis nogam Jesucristupa willacuyninta gamcunata willaparä. Apolusnam chay muru wiñananpag pargognuypis masta yachrachipäcushurayqui. Ichanga

<sup>\*</sup> 2:9 2.9 Isaías 64.4    <sup>\*\*</sup> 2:16 2.16 Isaías 40.13

chay muruta Tayta Diosninchi shumag wiñachimungannuy paymi shumag tantiyachipácushushcanqui. <sup>7</sup> Chaymi murogcagchu ni pargocagchu muruta wiñachimun sinöga Tayta Diosninchim murusha caycagta wiñachimun. <sup>8</sup> Murogcagpis pargocagpis chay iwál-lam. Ichanga imanuyypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi páganga. <sup>9</sup> Nogacuna ishcápis chay aruylachru arogmi cá y Tayta Diosninchipa arognincunam cá. Gamcunaga Tayta Diospa chracran arucaycangannuy y paypa wasin ruracaycanganuy ymi carcanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi cuyapámar chruramasha captinmi shumag ali albañil cimientuta ali chruragnuyypis Jesucristupa willacuyninta yachrachishcá. Chay cimientu jananchrúnam juc albañilna wasita rurangannuy juc runacuna masta yachrarcáchin. Ichanga jucnin jucninpis imanuy ruraycangantapis shumag ricapácunman. <sup>11</sup> Manam pipis cimientu chrurashana caycagta jitariycur juc mushog cimientuta chrurananpag yaucunhu. Jesucristunam wasipa cimientunuy caycan. <sup>12</sup> Chay jananman öruwanpis, guellaywanpis, cuyaylapag chipipaycag rumicunawanpis o tablawanpis, ogshawanpis, carrisuwanpis ruranmannam. <sup>13</sup> Ichanga chay rurangannuyypis lapan yachrachingancuna juiciu final junagmi musyacanga. Chay junag ninawan chrayamuptinmi ninachru ali o mana ali canganpis musyacangannuy yachrachingan musyacanga. <sup>14</sup> Rurangan wasi ali captin nina mana rupangannuy ymi ali yachrachingancunaga quédanga. Chaynuy captinga premiutam chrasquipácunga. <sup>15</sup> Ichanga rurangan wasi mana ali captin nina rupangannuy ymi mana ali yachrachingancunaga manam quédangachu. Chaynuy captinga lapan rurangan manacagpámi canga. Ichanga wasi rupaptinpis quiqinga salvacungam.

<sup>16</sup> ¿Manachu musyapácunqui Tayta Diosninchi tiyacunan templun carcangayquita? Chaynuyypis ¿manachu musyapácunqui Santu Espíritu gamcunachru tiyaycanganta? <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa templunta juchruchegnuypis Jesucristuman yáracogcunata pantachegtaga Tayta Diosninchi castígumanmi chruranga. Castíguman chruran Jesucristuman yáracogcuna Diospa templunuy Tayta Dioslapag captin. Y chay templo gamcunam carcanqui.

#### *Runapa yachrag caynin Diospag manacag cangan*

<sup>18</sup> Pipis ama engañacuchuncho: maygayquipis cay pachachru yachrag cangayquita yarparga imatapis mana yachragnuy cacuy. Chaynuy y ali yachrag cayman chrayanayquipag. <sup>19</sup> Cay pachachru runacuna yachranganga Tayta Diosninchipága manacagmi. Tayta Diosninchi escribichinganchrúpis niycan: “Yachrag runacuna imanuyypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi chay runacunapa yachrayninta pantacáchinga”.<sup>\*</sup> <sup>20</sup> Chaynuyypis caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi musyanmi yachrag runacunapa yarpaynincunaga manacagcuna canganta”.<sup>\*</sup> <sup>21</sup> Chaynuy caycaptinga pipapis discipulun cangayquipita ama alabacárychu. Paycunaga carcan gamcuna lapayquita yachrachipácushunayquipámi. <sup>22</sup> Pablupis, Apoluspis, Pedrupis, cay pachapis, cawaypis, wañuyypis, canancagpis y shamocagpis, lapan gamcunapámi caycan. <sup>23</sup> Gamcuna Jesucristupam capácunqui y Jesucristunam Tayta Diosninchipa caycan.

## 4

### *Apostulcunata manacagpag mana ricapácunanpag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Gamcuna musyapácunquiman Jesucristo mandapácamanganta ruragcuna capácungäta. Chaynuyypis pipis mana musyanganta Tayta Diosninchi musyachimanganta yachrachipácunápaga pay chrurapácamasha canganta. <sup>2</sup> Imatapis rurananpag chrurasha runaga yáracuypag cananpag cangantam ricachicunman. <sup>3</sup> Noga manam manchacüchu gamcuna o juez juzgamánanpag canganta. Quiquípis manam musyáchu alita o mana alita rurangätapis. <sup>4</sup> Noga juchaynag cangäta yarpaptipis manam pasaypa juchaynagchu caycá. Chayta Señor Jesucristum juchayog o mana juchayog cangätapis nimanga. <sup>5</sup> Chaynuy caycaptinga gamcuna manarápis tiempun chrayamuptin ama juzgapácuychu. Shuwápácuy Señor Jesucristo shamur juzganapag. Paynam runa mana ali rurayta munangancunata y rurangancuna pacaraycagta y ima yarpangantapis jorgamunga. Chaychrúnam imanuyypis ruranganta ricaycur Tayta Diosninchi jucninta jucninta premiuta gonga.

<sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapag ali cananpag captinmi Apolos y noga yachracheg capácungäpita nishcá. Chaynuy ni Tayta Diosninchi escribichinganchru ninganpita mas masta mana rurapácunayquipag y pipis runatucur justa alipag ricar waquinta

manacagpag mana ricapäcunanpag. <sup>7</sup> Gamta ¿pitag waquinpita mas ali cangayquita nishushcanqui? ¿Imatatag Tayta Diosninchi mana yachrangayquita mana goshushcanquichu? Pay lapanta goycäshuptiquega ¿imanirtag alabacunqui quiquilayquipita yachracuyta taringayquitanyu?

<sup>8</sup> Ricunuyypis imaycata taregnuyypis yachragnam capäcunqui. Gamcuna yachrag car nogacuna mana carcaptüpis mandagcunanuyynam carcanqui. Amalä rasunpa gamcuna mandagcunana carcanquiman nogacunapis mandäshipäcunäpag. <sup>9</sup> Tantiyaptiga nogacuna apostulcunata Tayta Diosninchi lapanpitapis mas guepamanmi chruraycärimasha. Runa wañuchisha cananpag chruraycognuyymi nogacunatapis chruraycärimasha. Chaynuy rurapäcamasha runacuna y angilcuna ricapäcamänanpämi. <sup>10</sup> Jesucristo janan nogacunata upatanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga Jesucristo janan yachrag runacuna carcanqui. Nogacunata imatapis mana rurayta puedegtanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga imatapis rurayta puedegtnuy carcanqui. Gamcunataga alipag ricapäcushunqui. Nogacunata ichanga mana alipag ricapäcaman. <sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga micanar, yacunar y röpapita nacar carcä. Runacuna magapäcaman. Wacchru caychru puricogla capäcü. <sup>12</sup> Uticangäcama quiquicunam arucäri. Ashlipäcamaptinpis Tayta Diosninchita rugacäri paycunata yanapaycunanpag. Rabyapäpämaptinpis awantacäri. <sup>13</sup> Nogacunapa conträ lutanta rimapäcuptinpis ali shimicunapam chrasquipäpäcü. Pasaypa mana välegtanuy y manacagpag ricapäcaman. Canancamapis chaynuylam ricarcäman.

<sup>14</sup> Caynuy gamcunata ni manam gamcunata pengacachinäpächu, sinöga wamräcunatanuy anyanäpämi. Gamcunata cuyämi. <sup>15</sup> Gamcuna Jesucristuman yäracogcunapa cuydashogniquicuna yupaytapis mana atipäna captinpis juclaylam taytayquinuy caycan. Jesucristupa ali willacuyninta payman yäracärinayquipag gamcunata willapasha capti nogam taytayquinuy caycä. <sup>16</sup> Chaymi gamcunata rugacü noga cawangänuy cawapäcunayquipag.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristuman yäracog yäracuyypag cuyay wamränuy Timoteuta gamcunaman cachramushcä. Paymi yarpächishunqui Jesucristo munangannuyla noga cawaycangäta. Chay cawangänuyllam may chaychrüpis Jesucristuman yäracog shuntacagcunata yachraycächi. <sup>18</sup> Waquinniquega mana shamunäpag canganta yarparnash alitucur carcashcanqui. <sup>19</sup> Ichanga Tayta Diosninchi munaptinga juclam shamushag. Chrayar alitucogcuna rimangalantachu mana mayashag. Chaypa truqinga musyashag imatapis rurapäcungantam. <sup>20</sup> Tayta Diospa munayninga manam shumag rimaylachu caycan. Sinöga Santu Espiritupa munayninwan ruraymi caycan. <sup>21</sup> ¿Gamcuna imatatag munapäcunqui? ¿Castigag shamunätachu? O ¿cuyar ali shongüwan shamunätachu?

## 5

### *Madrastanwan tiyag runata paycunapita gargupäcunanpag Pablo ningan*

<sup>1</sup> Musyacasha gamcunachru jucniqui madrastanwan warminwannuy tiyaycanganta. Chaynuy ruranganga pasaypa pengacuyypag jucham caycan. Chaynuyga Jesucristuman mana yäracog runacunachrüpis manam canchu. <sup>2</sup> Chaynuy caycarpis alitucurcanqui. Chaypa truqinga ¿manachu laquicärinqui? Chaynuy cawag runaga gamcunapita gargusham canman. <sup>3</sup> Noga quiqui gamcunacagchru mana carpis espiritümi gamcunawan caycan. Chaymi gamcunacagchru quiqui caycagnuyypis mayna Jesucristupa jutinchru chaynuy rurag runata juzgashcä. <sup>4</sup> Gamcuna gotucaptiqui espiritüpis gamcunawanmi caycanga. Chaychrümi Señor Jesucristupa munayninwan <sup>5</sup> chay runa Satanasman entregasha chahun chaychru ushacänanpag. Ichanga Señor Jesucristo cutimuptin espiritun salvasham canga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana alitam rurarcänqui. Caynuy ninganta musyapäcunquim: “Walcala lewadüra lapan mäsatam jacarichin”. <sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitaripäcuy chay lewadüranuyypis gamcunachru caycag runata. Chaynuypa capäcunqui lewadüraynag mushog mäsapita tanta rurashanuy.\* Rasunpaga gamcuna carcanqui Pascua fiestachru micuna lewadüraynag tantanuyymi. Pascuachru carni wañungannuyimi† noganchipäga Jesucristo caycan. Pay maynam juchanchicuna raycu wañusha. <sup>8</sup> Chaynuy caycappinga Pascua fiestanchita rurashun lewadüraynag tantawannuyypis

\* 5:7 5.7 Manaräpis Pascua fiesta captin Israel runacuna wasincunapita lapan lewadürata jitaripäcog. Pascua fiestachru Israel runacuna tantata micurga lewadüraynaglata micapäcog. Levadüra tincuchisha caran juchaman y lewadüraynag tanta tincuchisha caran Tayta Dios munangannuy cawayman. Pascua fiestapita y lewadürapita musyanayquipag liyinqi Éxodo 12.15; 13.6-7. † 5:7 5.7 Pascua fiestachru carnita wañuchingapita musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 16.1-8.

alicunalata yarpar y rasuncaglata rimar. Ama rurashunchu lewadürawan rurasha tantawanuyga lutancunata y mana alicunalata rurar.

<sup>9</sup> Jucag carta apachimungächru nishcä olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunawan mana gotucänayquipag canganta. <sup>10</sup> Chay ningäwan manam nishcächu olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcunapita, malagcunapita, suwacunapita, idulucunaman yäracogcunapita ashucunayquipächu. Chay runacunawanga cay pachapita aywacur imar-rämi mana shuntacanquipächu. <sup>11</sup> Canan ichanga niycä Jesucristuman yäracog caycarpis olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcunawan, malagcunawan, idulucunaman yäracogcunawan, washarimacunawan, borrhächucunawan, suwacunawan mana gotucäpacunayquipämi. Chaynu y runacunawanga micunalayquipäpis ama gotucäpücuychu.

<sup>12</sup> Nogapa manam ima munayñipis canchu Jesucristuman mana yäracogcunata juzganäpag. Gamcunaga yäracog shuntacagcunata juzgapücuy. <sup>13</sup> Jesucristuman mana yäracogcunata Tayta Diosninchim juzganga. Chaymi chay jucha ruragta gamcunapita jorgupücuy.

## 6

### *Jesucristuman yäracog caycar juezcunaman mana quejanacunapag cangan*

<sup>1</sup> Maygayquipis gamcuna quejanacura ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracog juezcunaman quejacog aywapäcunqui? Chaypa truquina Jesucristuman yäracogpura arregläpücuy. <sup>2</sup> ¿Manachu musyanqui gamcuna Jesucristuman yäracogcuna lapan runacunata juzganayquipag canganta? Chaynu y gamcuna paycunata juzganayquipag caycappinga ¿manachu chaycunalapitaga juzgayta puedipäcunqui? <sup>3</sup> ¿Manachu musyapäcunqui angilcunatapis noganchi juzgananchipag canganta? Chaynu y caycappinga cay pachachru cagcunalataga ¿imanirtag mana juzgashwanchu? <sup>4</sup> Gamcuna imapitapis quejanacura ¿imanirtag yäracog shuntacagcuna mana alipag ricangan juezcunaman quejanacog aywarcänqui? <sup>5</sup> Chaynu niycä pengacärinayquipämi. ¿Manachu gamcunachru jucniqui shumag tantiyag can wauquipura panipura quejanacunganta arreglänapag? <sup>6</sup> Chaynu y rurananpa truquina quiquinpura quejanacärin. Y Jesusman mana yäracog juezcunamanrag quejanacunapag aywapäcun.

<sup>7</sup> Quiquiquipura quejanacur maynam mana alita rurapäcunqui. Chaypa truquina ¿imanirtag mana upälacärinquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtag mana jaguiparinquichu? <sup>8</sup> Chaypa truquina quiquiquipura mana alita rurancurcänqui y quiquiquipura suwapäncurcänqui.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyapäcunqui mana ali ruragcunaga Tayta Diospa munayninman mana chrayananpag canganta? Ama engañacäriyichu: manam chrayangachu olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcuna, idulucunaman yäracogcuna, majayog caycar majanwannuy jucwan jucwan puñucogcuna, olgupura warmiwannuy puñucogcuna, <sup>10</sup> suwacogcuna, malagcuna, borrhächucuna, washarimacuna. <sup>11</sup> Waquinniquicuna chaynuymi capäcurayqui. Canan ichanga limpiu capäcunayquipag armashanuyypis juchayquicunapita perdunashana carcanqui. Dioslapäna carcanqui y juchaynagtanuyuna chrasquircäshunqui. Chaynu y Tayta Diosninchirurasha Señor Jesucristupa munayninman y paypa Santu Espiritun cayninpa.

### *Jucwan jucwan mana puñucärinapag tantiyachingan*

<sup>12</sup> Gamcuna nircänqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan. Nogapis munangäta rurämanmi. Ichanga imawanpis manam vincichicushächu. <sup>13</sup> Chaynuypis nipäcun: “Micuy pachrapämi, pachrana micuypag”. Ichanga Tayta Diosninchishcantapis ushacähingam. Pipis jucwan jucwan puñucunapächu manam caycan. Cuerpunchega caycan Señor Jesucristupämi y Señor Jesucristunam cuerpunchipag. <sup>14</sup> Tayta Diosninchish Señor Jesucristuta cawarichimusha. Chaynuymi noganchitapis munayniyog car cawarichimäshunpag.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyapäcunqui cuerpuquicuna Jesucristupa juc parti cuerpu canganta? Noga imaypis mana chrurämanchu Jesucristupa juc parti cuerpu mañösa warmipa juc parti cuerpu cananpag. <sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa mañösa warmiwan puñurga juc runanuyllaman ticranganta? Tayta Diosninchish escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Ishcanpis juc runanuyllamanmi ticran”.<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Ichanga Señor Jesucristuwan cagcunaga ishcanpis juc runanuyllamanmi espiritualmente ticran.

<sup>18</sup> Ama jucwan jucwan puñucäriyichu. Runa ima juchatapis rurar manam cuerpu conpachru ruraycan. Jucwan jucwan puñurmi ichanga quiquinpa cuerpu

\* 6:16 6.16 Génesis 2.24

contran ruraycan. <sup>19</sup> ¿Manachu musyapacunqui Tayta Diosninchi gopäcushungayqui Santu Espiritu tiyangan templanuy capäcungayquita? Chaynuy captinga cuerpuyquicuna manam gamcunapachu, sinöga Diospan. <sup>20</sup> Gamcunataga Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchäcuypa Tayta Diosninchita respitäpacunayqui.

## 7

### *Majanwan imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Canan nishayqui apachipäcamungayqui cartachru tapucamangayquipita. Chay cartachru gamcuna tapucamashcanqui: “¿Alichu canman runa warmiwan mana puñuptin?” nir. <sup>2</sup> Ichanga olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunanpita olgucunapis warmiyogcama canman y warmicunapis runayogcama canman. <sup>3</sup> Chaypitana majachacasha caycarnaga olgu rurananpag cagcunata warminwan cumplinman y warmipis runanwan cumplinman. <sup>4</sup> Majachashapanaga warmipa cuerpun manam quiquinpanachu sinöga gosapanam y gosampa cuerpunpis mana quiquinpanachu sinöga warminpanam. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna jucniqui jucniquipis cuerpuyquita mana nieganacärinayquichu. Tayta Diosninchita rugacärinayqui junagcuna cuerpuyquita nieganacunayquipag parlasha imasha carga chay junagcuna nieganacärinquiman. Chaypitana ichanga imaypis capäcungayquinuyla yapay capäcunquiman. Chaynuyla nieganacur capäcuptiquega mana awantäpäcuptiqui Satanás maygayquitapis juchäcarachishunquimanmi. <sup>6</sup> Caynuy niycä mana mandarchu sinöga chaynuy ruray ali cananpag captinmi. <sup>7</sup> Nogalapitaga alim canman lapayquipis noganuyla capäcuptiqui. Ichanga Tayta Diosninchi chrurasha waquinta majayog cananpag y waquinta majaynag cananpag.

<sup>8</sup> Japalarag cagcunata y viudacunata ni noganuy majaynagla quädacuptin ali canganta. <sup>9</sup> Ichanga mana awantacuyta puedirga majachacuchun. Mas ali canga majachacunan runapis warmilapag warmipis runalapag yarparaycar cawanganpitaga.

<sup>10</sup> Ichanga majachacusha cagcunata cay mandamientuta ni (manam nogapa yarpaylächu sinöga Señor Jesucristupam)\*: Warmi majanpita ama raquicächunchu. <sup>11</sup> Warmi majanpita raquicarga majaynagla quädacuchun. Majayog cayta munarga majanwan amistächun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.

<sup>12</sup> Waquinpita nishayqui (ichanga cay ningä nogapa yarpaylämi manam Señor Jesucristupitachu): Maygan wauguicunapapis warmin Jesucristuman mana yäracog captin y paywan tiyayta munaptin chay waugui ama warminpita raquicächunchu. <sup>13</sup> Chaynuy maygan warmipapis runan Jesucristuman mana yäracog captinga y paywan tiyayta munaptinga ama raquicächunchu. <sup>14</sup> Jesucristuman mana yäracog runan Jesucristuman yäracog warmin cayninpa Tayta Diospag raquishana caycan. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog warmin Jesucristuman yäracog runan cayninpa Diospag raquishana caycan. Mana chaynuy captinga wamrancuna Diospag mana raquishachu carcan. Rasunpaga wamrancuna Diospag raquishanam carcan. <sup>15</sup> Ichanga Jesucristuman mana yäracogcunaga raquicayta munarga raquicächun. Mayganpis manam obligäduchu caycan tiyananpag. Gamcunata Tayta Diosninchi jauca cawapäcunayquipämi chrurapäcushushcanqui. <sup>16</sup> Gam warmicag, capaschrrar runayquita salvanquimanpis. Gam runacag, capaschrrar warmiquita salvanquimanpis.

### *Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuyis cangannuyla cawanapag yachrachingan*

<sup>17</sup> Imanuy captinpis jucnin jucninpis Señor Jesucristo imanuyis cananpag chrurangannuy cawachun. Chaynuypis Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cawachun. Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcuna chaynuy cananpämi ni. <sup>18</sup> Circuncidasha caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama mana circuncidächicushanuyman rurachicuynachu. Circuncidäni caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega amana circuncidächicuynachu. <sup>19</sup> Circuncidasha o mana circuncidasha cangayquipitaga mas ali caycan Tayta Diosninchipa mandamientunta cäsucuyimi. <sup>20</sup> Jucnin jucninpis quädacuchun Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuyis cangannuy.

<sup>21</sup> Esclävu caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama yarpachracuychu. Esclävu caycangayquipita yargucunayquipag captinga ichanga yargucunquiman. <sup>22</sup> Pipis uyway caycaptinna Jesucristuman yäracunapag Tayta Diosninchi

\* 7:10 7.10 Majayogcuna majanpita mana raquicänanpag Jesucristo yachrachinganta masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

chrurasha captin Jesucristum libri cananpag chrurasha. Chaynuypipis libri capcaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin uyway cangannuy Jesucristo mandangalantana rurananpag caycan. <sup>23</sup> Gamcunata Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi pĩ runapa munayninchrüpis manana capäcunquimannachu. <sup>24</sup> Waugucuna panicuna, jucnin jucninpis imanuyypis caycangannuy Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cananpag paywan cacuchun.

#### *Majaynagcunapita yachrachingan*

<sup>25</sup> Japalarag jipashcunapag Señor Jesucristo manam ima mandamientutapis nishachu. Ichanga Señor Jesucristo cuyapämayninpa yäracuyupag car caynuymi yarpayni. <sup>26</sup> Nogapitaga ali canman pipis caycangannuy quëdacunanpag. Chaynuyp quëdacunman canan wichan fiyupa nacaycanganchinuy mas fiyupa mana nacanapag. <sup>27</sup> Majachacunayquipag parlasha caycarnaga warmita jaguiriyta ama ashiychu. Japala carga warmita ama ashiychu. <sup>28</sup> Majachacurga manam jucächucuycanquichu. Chaynuyp jipashpis majachacurga manam jucächucuycanchu. Ichanga majachacogcuna nacapacaringam. Chaynuyp cananta manam munächu.

<sup>29</sup> Waugucuna panicuna, cayta nishayqui: Walca tiempulanam cay pacha canga. Chaynuyp caycaptinga warmiyogcuna warmiyinpag cangannuy cawapäcunman. <sup>30</sup> Laquisha cagcuna mana laquisha caycagnuy cawapäcunman. Cushisha cagcuna mana cushisha caycagnuy cawapäcunman. Rantegcuna imata rantirpis quiquinpatanuyga ama charanmanchu. <sup>31</sup> Cay pachachru imaycayogpis cagcuna imanpis mana cagnuy cawapäcunman. Cay ricanganchi pacha ushacaycannam.

<sup>32</sup> Noga munä yarpachracular mana cawapäcunayquitam. Majaynag runacunaga mas yarpachracun Señor Jesucristo munangalanta ruraytam. <sup>33</sup> Majayog runacunaga mas yarpachracun imaycatapis ashiyta y warminta ali cawachiytam. <sup>34</sup> Chaynuymi warminpäpis y Señor Jesucristupäpis yarpachracun. Chaynuylam majaynag warmicunapis y japalarag jipashcunapis lapan shongunpa Señor Jesucristulapag yarpachracarin. Majayog warmicunam ichanga yarpachracarin imaycatapis ashiyta y gosanta ali cawachiyta. <sup>35</sup> Chaycunata ni gamcuna ali canayquita munarmi, manam gamcunata amacharchu. Chaycunata ni ali cawapäcunayquipag y juc yarpayla Señor Jesucristo munangannuyta cawapäcunayquipag.

<sup>36</sup> Ichanga pipis parlayninwan majachacuyta munarga, majachacunapänuyta watan captinga, yarpaynin chaynuyp cananpäna captinga munanganta rurachun. Majachacuchun. Majachacuyga manam jucachu. <sup>37</sup> Ichanga pipis munanganta ruranan caycaptinga, mana majachacunapag pipis mana obligaptinga, mana majachacunapag pasaypa yarpachracusha carga alitam ruraycan. <sup>38</sup> Chaynuypa parlag masinwan majachacurga alitam ruraycan. Mana majachacurga mas alitam ruraycan.

<sup>39</sup> Majachacusha warmega gosan cawangancamaga majanpita ama raquicächunchu. Gosan wañuruptinmi ichanga libri quëdan munarga piwanpis majachacunapag. Ichanga majachacurga majachacuchun Jesucristuman yäracog runawan. <sup>40</sup> Yarpaynipitaga mas cushisha canman yapay manana majachacurna. Chaynuyp niycä nogapis Tayta Diospa Espiritunpa munayninchruchu cangäta yarparmi.

## 8

### *İdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag o mana micunanpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Cananga nishayqui idulucunapag chrurasha micuytita.\* Musyanganchinuyypis "Lapanchim yachrag canchi". Ichanga yachrangawan runa runatucun. Cuyapäcog canganmi ichanga runamasinpag ali. <sup>2</sup> Mayganpis yachrag canganta yarparga manarämi rasunpa yachrananpag cagta yachranrächu. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosta cuyaptinga pay Tayta Diospita reguisham caycan.

<sup>4</sup> İdulucunapag chrurasha micucunapita micunanpag canganpita, musyanganchinuyypis "İdulucunapaga cay pachachru manam ima munayninpis canchu", "Cay pachachruga juclaylam Dios caycan". <sup>5</sup> Cieluchrüpis y cay pachachrüpis "dios" jutiyogcuna captinpis (rasunpa caycan achca "dioscuna" y "señurcuna") <sup>6</sup> noganchipäga juclaylam Dios. Paymi Taytanchi. Paymi lapanta camarän y noganchi pay mandanganta

\* **8:1** 8.1 Chay wichanga uywacunata idulucunapag pishtapäcog. Chay aychata idulucunata adoränancagchru micur Jesucristuman mana yäracog runacuna idulucunata adoräpäcog. Waquinna Jesucristuman yäracogcuna yarpäpäcunan chay aychata iduluta adoränancagchru micurga jucächucuycanganta. Waquinna yarpäpäcunan mana jucächucuycanganta. Chaynuyp canganpitam apóstol Pabluta tapucärran.

rurarmi cawanchi. Chaynuypis juclaylam Señor Jesucristo. Pay cayninpam Dios lapanta camaran y noganchipis pay cayninpam caycanchi.

<sup>7</sup> Manam lapanchu musyapacun idulucuna munayniynag canganta. Waquincuna idulucunata adorayta yachracasha carmi chay idulucunapag chrurasha micuycunata micurga idulucuna adorarcangantanuyrag yarparkan. Chaynuy rurar juchäcuycanganta yarpäpacun. <sup>8</sup> "Micuy manam Tayta Diosninchi chrasquimänanchipächu ni mana chrasquimänanchipächu caycan. Micurga manam mas alichu cashun; mana micurga manam peurchu cashun". <sup>9</sup> Ichanga "lapan micuypis micunalapämi" nir micurga cuydädu mana musyag yäracogcunata juchäcarachinman. <sup>10</sup> Gam musyaycar idulucunata adoränancagman jamaycur idulucunapag chrurasha micuyta micuycagta maygan mana musyagpis ricashushpayquega paycunapis idulucunapag chrurasha micuyta micurpis micurunmanmi. <sup>11</sup> Chaynuy musyaycar rurangayquipitam Jesucristo pay raycu wañusha caycaptinpis mana musyag wauguega panega Jesucristuman yäracuycanganta jaguiriyunga. <sup>12</sup> Mana musyag waugucunata panicunata lutanta yarpächir quiquin Jesucristupämi lutanta rurarcinqui. <sup>13</sup> Chaymi chay micungä janan wauguï panï juchäcuyman chrayaptinga imaypis aychata mana micushächu juchäcuyman mana chrayananpag.

## 9

### *Rasunpa apóstol canganta Pablo ningan*

<sup>1</sup> Gamcuna manam negapäcamanquimancho nogapis libri caycangäta y apóstol cangäta. Noga Señor Jesucristuta ricarämi. Gamcunam Señor Jesucristupa ali willacuyñinta willapapti chrasquicärishcanqui. <sup>2</sup> Capas waquinpäga apostulpis mana cächu. Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Gamcuna Señor Jesucristuman yäracuyñiquipam musyacan apóstol cangä.

<sup>3</sup> Chay jamurpämagcunata caynuy ni: <sup>4</sup> Nogacunapis micuyta upuyta yachrapäcumi. <sup>5</sup> ¿Chaynuypis manachu waquin apostulcunanuy, Señor Jesucristupa waugincunanuy y Pedrunuy Jesucristuman yäracog warmita nogacunapis pusharäman? <sup>6</sup> ¿Acäsu Bernabéwan nogalachu mantinicärinapag arupäcunä? <sup>7</sup> ¿Pitag soldädu canman quiquinpa gastuncunawan? ¿Pitag plantangan üvaspa wayuyninta mana micunchu? ¿Pitag üshata michir gapircur léchinta mana upunchu?

<sup>8</sup> Cayta manam runapa yarpaynilantachu niycä. Chayta Moisés escribengan leycunachripis niycanmi. <sup>9</sup> Moisés escribengan leycunachru nin: "Trigu jarog törucunapa shiminman bozalta ama chrurapaychu".\* Chaynuy Tayta Diosninchi niycan manam törucunapita laquicurchu. <sup>10</sup> Sinöga noganchipita laquicurmi noganchicuna raycu leyta escribichiran. Chaynuy captinmi trigu murog y trigu cosechag arun cosëchapita chrasquinan raycu. <sup>11</sup> Nogacunam muruta murognuypis gamcunata Jesucristupa willacuyñinta willapäpäcushcä. Chaymi cosechagnuypis gamcunapita imalatapis chrasquipäcuman. <sup>12</sup> ¿Waquincunapis gamcunapita chrasquircäptinga nogacunapis manachu gamcunapita chrasquipäcuman?

Ichanga gamcunapita chrasquipäcunä caycaptinpis imanuy nacarpis manam gamcunata imatapis chaypita nipäcushcächu Jesucristupa willacuyñin mas mash-tacänan raycu. <sup>13</sup> Gamcuna musyapäcunquim templuchru arogcunaga templupita chrasquipäcunganta. Altarchru yanapagcunapis altarcagchru pishtangan uywacunapita chrasquipäcunganta. <sup>14</sup> Chaynuymi ali willacuyta willacogcunapaga chaypita chrasquipäcunanpag canganta Señor Jesucristo niran.\*

<sup>15</sup> Ichanga chaynuy caycaptinpis noga pitapis manam imatapis nishcächu. Chaynuypis manam gamcunapita imalatapis chrasquipäcunä raycuchu cay cartachru gamcunata niycä. Chaynuy rurapä truinga wañucushäpis. Chaynuy cangäpita noga cushicümi. Chaypita pipis manam jamurpämamanmancho. <sup>16</sup> Jesucristupa ali willacuyñinta willacungäläpita noga manam cushicüchu. Noga chayta imaycanuypapis ruränämi caycan. ¿Mana willacuptiga imanuyrag cashag? <sup>17</sup> Quiquiläpita willacurga cobrämanmi. Ichanga manam quiquiläpita willacuycä sinöga Tayta Diosninchi willacunäpag chruramasha captinmi willacuycä. <sup>18</sup> Noga pitapis mana cobraypa Jesucristupa willacuyñinta willacungäpitam cushisha caycä. Chay willacungäpita pägasha canäpag captinpis mana cobraypa willacuycä.

<sup>19</sup> Pipa munayninchru mana caycarpis lapanpa munayninnuy ricacushcä. Chaynuy caycä mas achca runacuna Jesucristuta chrasquicunan raycum. <sup>20</sup> Chaymi Israel runacunawan carga paycunanuy nogapis cashcä paycuna Jesucristuman yäracärinan

raycu. Chaynuypis Moisés escribigan leycunata cäsucogcunawan carga chay leycunata cäsucushcä paycunapis Jesucristuman yäracäriinan raycu. Chay leycunata mana cäsucunä captinpis chaynu y rurashcä. <sup>21</sup> Chaynuypis Moisés escribigan leycunata mana cäsucogcuna mana cäsucungannuy nogapis cashcä Jesucristuman yäracäriinan raycu. Chaynu y cashcä Tayta Diosninchipa leynincunata cäsucur caway-carmi. Rasunpaga Jesucristupa leynin ningannuyimi cawaycä. <sup>22</sup> Shumag mana yäracogcunawan car nogapis paycunanuyimi cashcä Jesucristuman mas yäracunan raycu. Lapan paycunanuy cashcä imanuyppapis maygalanpis Jesucristuman yäracur salvacunan raycum. <sup>23</sup> Chay lapanta ruraycä Jesucristupa willacuyninta willacunä raycum. Willacuycä Jesucristuman yäracur runacuna cushicäriptin nogapis cushicunä raycum.

<sup>24</sup> Gamcuna musyapäcunquim cörriychru achcag yalinacuptin gänagcagla premiuta chrasquinganta. Chaynu y gamcunapis premiuta chrasquipäcunayquipanuypis shumag cawapäcuy Tayta Diosninchipa ñaupagninman chrayapäcunayquipag. <sup>25</sup> Cörrinanpag shumag camaricäriinan. Chaynu y camaricun gänar chaquicäcog jachrapita coröna rurasha premiuta chrasquinalanpämi. Noganchim ichanga camaricuycanchi mana ushacag corönata chrasquinanchipag. <sup>26</sup> Chaymi noga gapra runanuychu mana cörrü ni pelyarpis pelyangä runata mana chrayachegnuychu caycä. <sup>27</sup> Chaypa truquina quiquita cäsucunäpag cuerputa castigannuyimi caycä. Jesucristupa ali willacuyninta willacurpis capas “Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayashäpis” nirmi.

## 10

*Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawangannuy mana cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, manam munächu unay ayllunchicunata pucutay lantuparanganta y “Puca lamar” jutiyog lamarta pasapäcunganta gongapäcunayquita. <sup>2</sup> Chaynu y Moiseswan lapan juc runanuyla capäcunan pucutay lantuparangannwan y Puca Lamarpa pasapäcunganwan bautizashanuy car. <sup>3</sup> Chaynuypis lapanmi cielupita ratamog micuyta micapäcunan.\* <sup>4</sup> Chaynuypis chagapita Tayta Diosninchi pashtachimungan yacutapis lapan upupäcunan.\* Chay yacu pashtamog chaga Jesucristunuyimi caran. Pay paycunawanmi caycaran. <sup>5</sup> Chaynu y captinpis Tayta Diosninchi achcagwan rabyaran. Chaymi chay runacuna chunuyag jircachru wañusha jitaraycar quädapäcunan.

<sup>6</sup> Chaynu y lapan pasaran ricacunanchipag paycunanuy lutancunata rurayta mana ashinanchipämi. <sup>7</sup> Chaymi waquin adoräpäcungannuyisp idulucunata ama adoräpäcuychu. Paycuna chaynu y rurapäcunganpita Tayta Diosninchi escribichinganchrüpisp caynu y niycan: “Runacuna micapäcunanpag y upyapäcunanpag jamacäriinan. Chaypitana dansapäcunanpag sharcapäcunan”.\* <sup>8</sup> Chaynuypis waquincuna rurapäcungannuy jucwan jucwan ama puñushunchu. Chaynu y rurapäcunganpitam juc junaglachru ishchay chrunca quimsa waranga (23,000) wañupäcunan.\* <sup>9</sup> Waquincuna rurapäcungannuyisp Señor Jesucristuta munanganchita ama rurachiyta munashunchu. Chaynu y rurapäcunganpitam culebra caniptin wañupäcunan.\* <sup>10</sup> Chaynuypis waquincuna rimapäcungannuy Tayta Diosninchipa contran ama rimapäcuychu. Chaynu y rimapäcunganpita Tayta Diosninchipa angilnin paycunata wañuchiran.\*

<sup>11</sup> Unay castanchicunata cay lapan pasaran noganchi ricacunanchipämi. Noganchipis chaynu y mana ruranchipag Tayta Diosninchi escribichinganchrüpisp escribiranmi. Chay caran noganchi cay pacha ushanan wichanchru cawagcuna musyananchipämi. <sup>12</sup> Chaymi cuydädu Tayta Diosninchi munangannuy cawaycangayquita criyir gamcuna juchäcuyman chrayaräriinquiman. <sup>13</sup> Gamcunata imalapis juchäcachiya munapäcushuptiqui chaynuypis waquin runacunata juchäcachiya munapäcun. Diosninchiman yäracuyta puedinqui; pay musyanmi maycamala awantänayquipag cagtapis. Ichanga juchäcuyman manaräpis chrayaqtiquim Tayta Diosninchi yanapäshunqui juchäcunayquipag caycagpita yargunayquipag. Chaynu y yanapäshuptiqui awantäpäcunqui.

*İdulucunata mana adoränanpag yachrachingan*

<sup>14</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, idulucunata ama adoräpäcuychu. <sup>15</sup> Tantiyacog runacunatam niycä. Quiquiquicuna tantiyacäriy imata niycangätapis. <sup>16</sup> Tayta Diosninchita agradececur vinuta upur Jesucristo noganchi raycu yawarninta jichrar wañungantam yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. Chaynuypis

\* **10:3** 10.3 Éxodo 16.4-31 \* **10:4** 10.4 Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13 \* **10:7** 10.7 Éxodo 32.6 \* **10:8** 10.8 Números 25.1-9 \* **10:9** 10.9 Números 21.4-7 \* **10:10** 10.10 Números 14.1-38



tantata partircur micur Jesucristo cruzchru wañunganta yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. <sup>17</sup> Achca carpis juc tantalapitam micunchi. Chaymi juc runanuyla lapanchipis caycanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipag pishtangan uywacunapita Israel runacuna micur paycunapis Tayta Diosninchiwan juc runanuylam carcan. <sup>19</sup> Cayta niycä manam idulucuna munayniyog cangantachu. Chaynuypis niycä manam iduluta chrurapangan aycha juc aychapita mas alicag cangantachu. <sup>20</sup> Cayta niycä Diosman mana yäracogcunaga iduluncunapag uywacunata chrurarga Tayta Diospag mana chrurarcangantam sinöga diablucunapag chrurarcangantam. Noga manam munächu diablucunawan juc runanuyla capäcunayquita. <sup>21</sup> Gamcuna manam Señor Jesucristupa vinunpita upurcur diablucunapa vinunpitapis upunquimancho. Chaynuypis manam Señor Jesucristupa micuyninpita micurcur diablucunapa micuyninpitapis micunquimancho. <sup>22</sup> ¿Acäsu Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcanqui? ¿Acäsu noganchega paypita mas fuerlichu canchi?

<sup>23</sup> Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapancho rurapäcunayquipag ali caycan. Munangayquita rurapäcuptiquipis lapancho manam yäracog masinchipäga ali caycan. <sup>24</sup> Quiquilayqui ali canayquipäga ama ashinquimancho. Sinöga waquinpis ali cananpag ashinquiman.

<sup>25</sup> Aychata rantirga idulucunapag chruranganta o mana chrurangantapis mana tapupaypa rantiy. <sup>26</sup> Chaynuycaycan cay pacha y chaychru cagcuna Tayta Diosninchipa captinmi.\*

<sup>27</sup> Pipis Jesucristuman mana yäracog runa gayachishuptiqui munarga ayway. Micuyta garashuptiquega mana tapupaypa micunqui. <sup>28</sup> Mayganpis chay aychaga idulucunata chrurapangan aycham nishuptiquega willashogniqui runa juchäcuycangayquita mana yarpänapag ama micunquichu. <sup>29</sup> Chaynuycaycan niycä chay runa juchäcuycangayquita mana yarpänapämi, manam gam juchäcuycangayquita yarpänapayquipächu.

Noga munangäta rurangä waquincunapag mana ali canganta yarpänanta manam munächu. <sup>30</sup> Micuypita Tayta Diosta agradecicur micuycaptiga ¿imanirtag pipis jamurpänanman? <sup>31</sup> Chaymi micurpis, upurpis y imata rurarpis rurapäcunayqui Tayta Dios alipag ricasha cananpag. <sup>32</sup> Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracog shuntacagcunatapis ama juchäcachiychu. <sup>33</sup> Noga imanuyppis lapanpag lapanta alitam ruraycä. Quiquilä ali canäpächu manam ashycä sinöga waquinpis ali cananpämi ashycä. Chayta noga rurä salvacärinanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristo cawangannuy cawangäta ricapäcungayquinuy gamcunapis cawapäcuy.

*Warmicuna Tayta Diosninchita adoränapag shuntacanganchru imanuy cananpag cangan*

<sup>2</sup> Cushisha caycä gamcuna imaypis yachrachingäta yarpäpäcungayquipita. Chaynuypis yachracungäcunata yachrachingäcunata imaypis mana gongapäcungayquipita. <sup>3</sup> Ichanga cayta tantiyanayquitam munaycä. Cristum cada runapa mandagnin. Runam warminpa mandagnin. Tayta Diosnam Cristupa mandagnin. <sup>4</sup> Juc runa Tayta Diosta rugacur o pay musyachinganta willacur umanta manam imawanpis chapacunmancho. Chaynuycaycan rurarga Jesucristutam manacagman chruraycan. <sup>5</sup> Warmicuna umanta chapacüni rugacur o Tayta Diosninchi musyachinganta willacur gosantam manacagman chruraycan. Chaynuycaycan agchanta galay galar rutucushanuymi caycan. <sup>6</sup> Umanta warmi mana chapacurga agchantapis pasaypa rutuchicuchun. Warmipag agchanta pasaypa rutuchicuy o agchanta galay galar rutuchicuy pengacuypag captinga umanta chapacuchun.

<sup>7</sup> Runaga quiquin Tayta Diosninchi nirag carmi y runa cayninpa Dios alipag ricasha carmi umanta mana chapacunmancho. Warmim ichanga runa ali ricasha cananpag caycan. <sup>8</sup> Chaynuycaycan warmipita runata Tayta Diosninchi manam camanganpitachu sinöga runapita warmita camanganpitam. <sup>9</sup> Chaynuypis manam warmi jananchu runata camasha, sinöga runa janarmi warmita camasha. <sup>10</sup> Chaynuycaycan captinmi y angilcuna janarmi warmicuna umanta chapacunan. <sup>11</sup> Chaynuycaycan captinpis Señor Jesucristuman yäracogcunachru warmi mana captinga runa manam canmancho. Runapis mana captinga warmi manam canmancho. <sup>12</sup> Warmita olgupitam Tayta Diosninchi camasha. Chaynuypis warmipitam olgupis yurin. Y chay lapanta Tayta Diosninchim camasha.

\* 10:26 10:26 Salmo 24.1

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna shumag parlamacariy. ¿Alichurag canman warmicuna umanta chapacuni Tayta Diosninchi rugacuptin? <sup>14</sup> Musyanganchinuyypis olgucunapaga pengaypami warminuyypis agchanta wiñachicungan. <sup>15</sup> Warmipami ichanga ata agchayog cay shumag ali caycan. Paycunapa ata agchan caycan umanta chapananpami. <sup>16</sup> Ichanga pipis chaycunapita lituyta munarga musyanan nogacunapis ni Jesucristuman yaracog shuntacagcunapis juc mas costumbrita mana musyapacungata.

*Corintuchru cag yaracogcuna Santa Cënata shumag mana upupacungan*

<sup>17</sup> Canan cay nimunapag cagchru manam gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna ali canayquipag shuntacangayqui mana ali caymanmi chrurarcashunqui. <sup>18</sup> Chay shuntacapacungayquichru quiquiquipura raquicasha capacungayquitam nipacamasha. Chaynuy rasunpa cangantanuyi criyica. <sup>19</sup> Au, chaynuy gamcuna raquicapacunayquipami caycan. Chaynuy pam musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchi manam rasunpa yaracaringayqui. <sup>20</sup> Chaynuy raqui raqui shuntacasha micapacungayqui mananam Señor Jesucristupag Santa Cënanachu. <sup>21</sup> Micuna hora chrayamuptinnash jucniqui jucniquipis micuyniquicunata apapacungayquita micurcanqui. Chaycama waquincunaga micanayarshi quëdapacun. Waquincunaga asta borrachapacunshi. <sup>22</sup> ¿Gamcunapa manachu wasiquicuna can maychru micapacunayquipapis upupacunayquipapis? ¿Imanirtag Diosman yaracog shuntacagcunata despreciapacunqui y micuyniyag cagta pengayman chrurapacunqui? ¿Gamcunata imatatag nishayqui? ¿Gamcunata alabashayquichu? ¡Chaypita manam alabashayquichu!

*Santa Cënata Jesucristo yachrachinganpita willapangan*

*(San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22-25; San Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Santa Cëna costumbrita Señor Jesucristo ruranganta yachrachipacamangalantam nogapis gamcunata yachraycachi. Wañuchisha cananpag entreganan chacaymi Señor Jesucristo tantata aptacuran. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta agradecicuri tantata partircur niran: “[Charipacuy y micapacuy.] Cay tantaga cuerpumi caycan; gamcuna raycum noga wañuchisha cashag. Caynuy rurapacuy gamcuna raycu wañungata yarpapacunayquipag”. <sup>25</sup> Chaynuy pis cënayta usharcuna vinuyog cöpata aptarcu niran: “Cay cöpachru caycag vino yawarnimi y chaywanmi Tayta Diosninchi mushog conträtuta runawan ruranga. Chaymi vinuta upurga imaypis yarpapacunqui gamcuna raycu wañungata”. <sup>26</sup> Señor Jesucristo cutimungacama cay tantata micur y cay väsupita vinuta upur imaypis pay wañunganta willapapacunqui.

*Santa Cënata shumag tantiyacurir upupacunanpag yachrachingan*

<sup>27</sup> Chaymi pipis Señor Jesucristuta mana alipag ricaycar Santa Cënachru tantata micurga y väsupita vinuta upurga Señor Jesucristupa cuerpunta y yawarninta manacagpag chrurar jucacuycan. <sup>28</sup> Puntata jucnin jucninpis tantata manaräpis micur y vinuta manaräpis upur waquincunawan imanuyypis caycanganta yarpachracarinman. Nircur-rag tantata micunman y vinuta upunman. <sup>29</sup> Jesucristupa cuerpun imapag cangantapis mana musyaycar Santa Cënachru tantata micuptinga y väsupita vinuta upuptinga castigasha canalapami micuycan y upuycan. <sup>30</sup> Chaynuy rurapacungayquipitam achag gueshyarcunqui y waquincuna wañupacushana. <sup>31</sup> Imanuy caycanganchitapis shumag tantiyacushaga Tayta Diosninchi manam castigamashwanchu. <sup>32</sup> Ichanga Señor Jesucristo castigacamanchi yachracunanchipami. Chaynuy pa jucacogcunawan iwal castiguman mana gaycusha cananchipag.

<sup>33</sup> Wauguicuna panicuna, chaymi micunayquipag shuntacarga laypqui shuwaräncarinqui. <sup>34</sup> (Maygayquipis micanarga wasiquichru micapacunqui.) Shuntacangayquichru chaynuy rurangayquipita Tayta Diosninchi mana castigashunayquipag.

Waquinpitaga shamurnam arreglëshag.

## 12

*Ima rurayta yachrag canapapis Santu Espiritu runata chrurangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, musyapacunayquipag runa ima rurayta yachrananpapis Santu Espiritu chruranganpitam cananga nishayqui. <sup>2</sup> Gamcuna musyapacunquim Jesucristuman manarag yaracäriptiqui imaycanuyypis mana rimag idulucunaman adorar pushasha capacungayquita. <sup>3</sup> Chaymi cayta musyapacunayquita munä: manam pipis Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan rimar “Jesucristo castigasha cachun” ninchu. Ichanga pipis “Jesucristo Señormi” nir rimagcäga Santu Espiritupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup> Runa ima ruraytapis yachrananpag tucuy niragmi caycan. Ichanga ima ruraytapis yachrananpag Santu Espiritulam chruran. <sup>5</sup> Tucuynuypam Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag caycan. Ichanga imata ruranapäpis Señor Jesucristulam chruran. <sup>6</sup> Diosla munaynin tucuy niragmi caycan rurananpag. Ichanga lapanta rurananpag Tayta Dioslam munayniyog caycan lapan runata rurachinanpag.

<sup>7</sup> Santu Espiritu iman y cangantapis Tayta Dios musyachin jucnin jucnintapis ima ruray yachrag cananpäpis Santu Espiritu chruraptinmi. Chay yachanganwan waqinta yanapänanpag. <sup>8</sup> Waquincuna Santu Espiritupita chrasquin tantiyacagpag parlay yachrag cananpag. Waquinnam chay Santu Espiritulapita chrasquin shumag yachrag cayninwan waqintapis shumag yachrachinanpag. <sup>9</sup> Waquinna chay Santu Espiritulapita Tayta Diosman shumag yäracunanpag yäracuyta chrasquin. Waquinna chay Santu Espiritulapita gueshyagcunata cuticächinanpag chrasquin. <sup>10</sup> Waqintana chruran milagrucunata rurananpag. Waqinta chruran Tayta Dios musyachinganta willacunanpag. Waqinta chruran Santu Espiritu ruraycächinganta o juc espíritu ruraycächinganta tantiyananpag. Waqinta chruran tucuy nirag mana yachangan idiomacunachru rimananpag. Waqinta chruran mana yachangan idiomacunachru rimaptin ima niycangantapis tantiyachinanpag. <sup>11</sup> Cay lapanta ruran quiquin Santu Espiritulam. Quiquin munangannuyimi ima rurayta yachrag cananpäpis jucnin jucnintapis chruran.

### *Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachrachingan*

<sup>12</sup> Runapa cuerpun achca partiyog carpis juc cuerpulam. Chaynuymi Jesucristuman yäracogcunapis Jesucristupa juc cuerpunnuyla carcan. <sup>13</sup> Bautizacunganichinuy Santu Espiritu chrasquishcanchi juc cuerpunnuyla cananchipag. Israel runa carpis o mana Israel runa carpis, uyway carpis o mana uyway carpis juc cuerpunnuyla caycanchi.

<sup>14</sup> Runapa cuerpun manam juc partiyoglachu sinöga achca partiyogmi. <sup>15</sup> Chraquipis “Maqui mana caycarga manam cuerpupachu cä” niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa? <sup>16</sup> Rinripis “Mana ñawi caycarga manam cuerpupachu cä” niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa? <sup>17</sup> Lapan cuerpo ñawila captinga ¿imawanrag mayashwan? Chaynuypis cuerpo rinrila captinga ¿imawanrag asyaytapis mayashwan? <sup>18</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cada partita cuerpuman munangannuyimi chrurasha. <sup>19</sup> ¡Lapan juc partilan captinga cuerpo imanuyapatag canman! <sup>20</sup> Rasunpaga achca particuna captinpis cuerpoga juclaylam.

<sup>21</sup> Ñawi manam maquita ninmanchu: “Gamta manam nisitächu”. Chaynuy umapis chraquita mana ninmanchu: “Manam gamta nisitächu”. <sup>22</sup> Chaypa truquina cuerpuchru mas delicädu nirag particagcunatam mas nisitanchi. <sup>23</sup> Cuerpuchru juc parti mana välegcag niragtam mas shumag chapacunchi. Y pengacuypag cagcunatapis shumag chapacunchi. <sup>24</sup> Cuerpunchichru alipag ricasha cagcunataga manam chaynuychu chapanchi. Tayta Diosninchega cuerpunchita rurar juc parti mana väleg nirag captinpis alipag ricanapämi chrurasha. <sup>25</sup> Chaynuy Tayta Dios chrurasha cuerpuchru jucninpis jucninpis yanapänacunanpag manam raquicänanpächu. <sup>26</sup> Cuerpuchru maygan partipis nanaptin chay partiwan lapan partim mana ali ricacun. Maygan partitapis alipag ricashaga chay partiwan lapan partim cushicärin.

<sup>27</sup> Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi carcanqui. Y jucniqui jucniquipis juc partinuy carcanqui. <sup>28</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru Tayta Diosninchi chrurasha waqinta apostulcuna cananpag, waqinta Diospa willacognin cananpag, waqinta yachracheg cananpag, waqinta milagrucunata rurananpag, waqinta gueshyagcunata cuticächinanpag o yanapag o tucuy nirag mana yachangan idiomacunachru rimananpag. <sup>29</sup> Manam lapanchu apostulcuna, Diospa willacognin-cuna. Manam lapanchu yachrachegcuna ni manam lapanchu milagruta rurapäcun. <sup>30</sup> Manam lapanchu gueshyagcunata cuticächin. Manam lapanchu mana yachangan idiomacunachru rimapäcun y chay idiomacunachru rimanganpita mana lapanchu ima niycangantapis tantiyachiya yachrapäcun. <sup>31</sup> Gamcuna mas alinnincagcunata rurayta ashipäcunquiman.

Mas alicag canganta canan ricachishayqui.

## 13

### *Cuyanacuypita yachrachingan*

<sup>1</sup> Runacuna rimangan mana yachrangä idiomacunata y angilcuna rimangan idiomacunata rimarpis cuyacuyni mana captinga broncinuypis suenaglam o platilla büllata rurar suenagnuylam caycä. <sup>2</sup> Tayta Diospa willacognin carpis, pipis mana musyanganta lapanta musyarpis, lapanta yachrag carpis, jirca juc lädupita juc läduman ashunanpag

yäracuyni captinpis, cuyacuyni mana captinga imapäpis manam välichu. <sup>3</sup> Imaycäcuna charangäta pobricunata aypurpis o rupaypa wañurpis cuyacuyni mana captinga chay rurangäcuna nogapag manam välinchu.

<sup>4</sup> Cuyacog cagcunaga awantacunmi. Cuyapäcogmi capäcun. Manam envidiosuchu. Manam ali tucärinchu ni runa tucärinchu. <sup>5</sup> Manam manacagcunata ruranchu. Manam quiquilanpag imatapis ashinchu. Manam rabyacunchu ni manam pitapis rabyapanchu. <sup>6</sup> Mana alicunata ruraptin manam cushipanachu. Chaypa truquinga alicunata ruraptin cushicunmi. <sup>7</sup> Cuyacog carga nacarpis awantacunmi. Ima pasaptinpis criyinmi. Imaypis shuwaranmi. Mana yamacaypam awantacun.

<sup>8</sup> Cuyacuuya imaypis manam illacangachu. Juc junag chrayamungam Tayta Dios musyachinganta pipis mana willacunanpag. Mana yachrangan idiomacunachru pipis manam rimanganachu. Manam Santu Espiritupita yachrachicuyta chrasquipäcunganachu. <sup>9</sup> Chaynuy canga runacuna yachrag carpis lapanta mana yachraptinmi y willacogcuna Tayta Dios musyachinganta willacurpis lapanta mana willacutinmi. <sup>10</sup> Jesucristo shamunanpag junag chrayamuptinmi ichanga chay lapan ushacanga.

<sup>11</sup> Noga wamra carga wamranuy lam parlaräpis, tantiyacuräpis y yarpachracuräpis. Auquisyarnam ichanga wamranuy cangäta jaguirishcäna. <sup>12</sup> Cananga Tayta Diosninchita espëjuchru ricagnuy larämi ricaycanchi. Juc junag cära cära tincurmi ichanga payta shumag ricashun. Canan noga shumag manam payta reguërächu. Ichanga juc junagmi canga nogata shumag reguimangannuy Tayta Diosninchita shumag reguinäpag.

<sup>13</sup> Noganchichru quimsam mana ushacag caycan: Tayta Diosninchiman yäracuy, pushacamänanchipag shuwaray y cuyacu. Cay quimsanpita mas ali caycan cuyacog caymi.

## 14

*Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomacunachru rimanganpitaga mas ali Tayta Diosninchita musyachinganta willacungan*

<sup>1</sup> Imaycanuy papis cuyanacuyta ashipäcuy. Chaynuy papis ashipäcuy ima rurayta yachranayquipäpis Santu Espiritupita chrasquinayquipag. Ichanga mas ali caycan Tayta Diosninchita musyachinganta willacog canayquipag ashipäcunayquim. <sup>2</sup> Mana yachrangan idiomachru rimagcunaga manam runacunatachu parlapaycan sinöga Tayta Diosninchitam parlapaycan. Chayta pipis manam tantiyacunchu. Santu Espiritu cayninpam pipis mana musyangan rimaycunata rimaycan. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Dios musyachinganta willacogcunaga runacunatam willaparcän Jesucristuman mas yäracärinanpag, yächisha cananpag y mana laquicärinanpag. <sup>4</sup> Mana yachrangan idiomachru rimarga chay runa Jesucristuman quiquin mas yäracunanläpami parlaycan. Tayta Dios musyachinganta willacogmi ichanga willacun Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracärinanpag.

<sup>5</sup> Noga munäman lapayqui mana yachrapäcungayqui idiomacunachru rimapäcunayquita. Chaypa truquinga mas munäman Tayta Dios musyachishungayquita willacärinayquita. Chay mas ali caycan mana yachrangan idiomacunachru rimapäcungayquipitaga. Pipis mana yachrangan idiomacunachru rimaptin chay rimangancunata mayganpis tantiyachinman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracärinanpag. <sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, tantiyacäriy. Gamcunaman watucog shamur mana yachrangä idiomacunachru rimaptiga gamcunapag manam välinchu. Chaypa truquinga gamcunapag välin Santu Espiritupita chrasquingäcunata willapaptimi, Santu Espiritupita musyangäcunata yachrachiptimi, Tayta Dios musyachimanganta willapaptimi o Tayta Diospita imatapis yachrachiptimi.

<sup>7</sup> Quënatapis arpatapis shumag mana tucaptin manam tantiyacunchu ima cantata tucaycanganpis. <sup>8</sup> Chaynuy papis guërrapag cornëta shumag mana tucaptin chupirag guërrapag camaricunman? <sup>9</sup> Chaynuymi gamcunawanpis caycan. Gamcuna mana tantiyacog idiomachru rimapäcuptiquega imaycunaypata musyapäcunga imata nircangayquitapis? Chay caycan mana pipis caycaptin rimapapäcungayquinuy lam. <sup>10</sup> Musyanganchinuy papis achcam idiomacuna caycan. Y maygan idiomatapis tantiyacäga chay idioma ima ningantapis tantiyänmi. <sup>11</sup> Chaynuy captinpis mana tantiyangä idiomachru pipis parlapämaptin imata niycämangantapis manam tantiyashächu. Chaynuylam payta parlapaptipis pay nogatapis mana tantiyamangachu. <sup>12</sup> Gamcunapis, Santu Espiritupita ima rurayta yachranayquipag imaycanuy papis chrasquiyta munarcanqui. Chay chrasquingayquiwan shumag yanapanquiman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracunanpag.

<sup>13</sup> Chauraga mana yachrangan idiomachru rimarga Tayta Diosninchita rugacunan ima niycangantapis tantiyachinanpag munayninta gonanpag. <sup>14</sup> Noga Tayta Diosninchita mana yachrangä idiomachru rugacurga quiquilä shongülachrümi rugacuycä. Ichanga imata niycangätapis manam tantiyächu. <sup>15</sup> Chauraga çimatatag ruräman? Quiquilä shongülachru rugacushag y tantiyangä idiomachrüpis rugacushag. Quiquilä shongülachru cantashag y tantiyangä idiomachrüpis cantashag. <sup>16</sup> Gam quiquilayqui shongulayquichru mana yachrangayqui idiomachru Tayta Diosninchita alabaptiqui chaychru cag runacuna mana tantiyar Tayta Diosninchita agradecicutiqui çimanuyparag paycuna gamwan juntuy payta agradecicärinman? <sup>17</sup> Tayta Diosninchita alabangayqui ali captinpis waquintaga manam yanapaycanquichu Tayta Diosninchiman mas yäracunanpag. <sup>18</sup> Noga Tayta Diosninchita agradecicü mana yachrangä idiomacunanachru gamcunapita mas rimangäpita. <sup>19</sup> Ichanga Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru pichga tantiyacag rimaycunata parlar waquincunata yachrachipti mas ali caycan mana yachrangä chrunca waranga (10,000) mana tantiyacag rimaycunata rimangäpitaga.

<sup>20</sup> Wauguicuna panicuna, wamracunanuyga ama yarpachracäriychu. Mana alicunata ruraypäga iti wamracunanuy capäcunquiman. Gamcunaga auquis runacunanuyga yarpachracäriy. <sup>21</sup> Tayta Diosninchí escribichingachru niycan:

“Cay naciunchru runacunata rimachishag juc casta idiomacunanachru jäpa runacunawan. Chaynuy ruraptipis manam cäsucärimangachu, Dios chaynuy nin”.\*

<sup>22</sup> Chauraga mana yachrangan idiomacunanachru rimayga caycan Jesucristuman mana criyegcunapämi y manam Jesucristuman yäracogcunapänachu. Ichanga Tayta Diosninchí musyachinganta willacuyga caycan Jesucristuman yäracogcunapänam y manam Jesucristuman mana criyegcunapächu. <sup>23</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru lapayqui mana yachrangayqui idiomacunanachru rimarcagman pi runapis o Jesucristuman mana criyeg runa yarpanga yarpanga lapayqui löcuyasha carcangayquita. <sup>24</sup> Ichanga lapayqui Tayta Diosninchí musyachishungayquita willacurcangayquiman Jesucristuman mana criyeg runa o pi runapis yarpanga jucayog canganpita yarpachracunga y juzgasha cananpag canganta yarpachracunga. <sup>25</sup> Chaynuygam ima jucata ruranganpitapis lapanta yarpachracunga. Nircur Tayta Diosninchita gongurpacuycur adoranga. Y chaynuyypis ninga Tayta Diosninchí gamcunachru caycanganta.

*Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru desordinta mana rurananpag cangan*

<sup>26</sup> Chaynuy captinga, wauguicuna panicuna, shuntacäpäcungayquichru waquiniquicuna salmucunata cantapäcunqui, Jesucristupa willacuyñinta yachrachinqui, Santu Espiritu musyachishungayquita willacunqui, mana yachrangan idiomachru rimänqui o chay rimanganta tantiyachinqui. Lapanta rurapäcuy Jesucristuman mas yäracärinanpag. <sup>27</sup> Mana yachrangan idiomacunanachru rimarga ishcayla o quimsala gatinaypa rimachun. Chay rimanganta mayganpis juc tantiyachichun. <sup>28</sup> Pipis tantiyachinanpag mana captinga yäracog shuntacagcunachru upälacärichun. Chaynuy captinga mana mayacayla quiquilanpag rugacuchun y Tayta Diosninchita parlapächun.

<sup>29</sup> Chaynuy ishcayla o quimsa willacogcuna Tayta Diosninchí musyachinganta willacuriptinna waquincuna shumag tantiyacärinan chay willacungan Diosninchipita canganta o mana cangantapis. <sup>30</sup> Ichanga maygantapis juc chachru jamaraycagta Tayta Diosninchí musyachiptinga parlaycag upälacuchun jucag willacamunanpag. <sup>31</sup> Chaynuygam lapayquipis Tayta Diosninchí musyachishungayquita gatinaylapa willacuyta püedipäcunqui lapayqui yachracärinayquipag y shacyäcärinayquipag. <sup>32</sup> Diospa willacognincunaga shumag yarpachracärinman imay nipäcunanpäpis. <sup>33</sup> Tayta Diosninchega desordin cananta manam munachru, sinöga ordenädu canantam munan. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunachru.

<sup>34</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachruga warmicuna upälacärichun. Ama rimacärichunchu. Paycunaga Moisés escribingan leycunachru ningannuy majanpa munayninchru capäcuchun. <sup>35</sup> Imapitapis musyayta munarga wasinman chrayaycur majanta tapucuchun. Manam alichu caycan warmicuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru rimacunanpag.

<sup>36</sup> Yarpäpäcuy. Manam gamcunapitachu puntata Tayta Diosninchipa willacuyñin galaycusha. Chaynuyypis manam gamcunalamanchu Tayta Diosninchipa willacuyñin chrayasha. <sup>37</sup> Mayganpis Tayta Diospa willacognin caycanganta yarpanga o ima rurayta yachrananpäpis Santu Espiritu churungan runa caycanganta yarpanga tantiyanan

\* 14:21 14.21 Isaiás 28.11-12

cay niycangäcuna Señor Jesucristupa mandamientun canganta. <sup>38</sup> Señor Jesucristupa mandamientun canganta mana criyiptinga Tayta Diosninchi manam cäsungachu.

<sup>39</sup> Chaymi, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacuyta imaycanuyypapis ashipäcuy. Ama amachäpäcuychu mana yachrangan idiomacunachru rimananta. <sup>40</sup> Ichanga lapanta shumag y ordenädu rurapäcuy.

## 15

### *Jesucristo cawarimungan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Jesucristupa ali willacuynta willapangäta yarpäpäcunayquitam munä. Chay willacuyta willapangätam gamcuna chrasquicärishcanqui. Canancamapis chay willacuy ningannuylam cawarcanqui. <sup>2</sup> Chaynuypis cay willacuyta willapangäta criyirga salvacärinquin. Chaynuy mana criyirga manacagpämi criyishcanqui.

<sup>3</sup> Gamcunata puntata yachrachishcä nogata yachrachimangalantam. Yachrachishcä Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyta Jesucristo juchanchicuna janan wañunganta, <sup>4</sup> wañurcuptin pampapäcunganta, chaypita quimsa junagtaga cawarimungan Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyta. <sup>5</sup> Cawarircamur Jesús ricachicuran Pedruwan. Chaypitana chrunca ishca (12) discipuluncunawan ricachicuran. <sup>6</sup> Chaypitana pichga pachrac (500) wauguicuna panicuna shuntacasha caycagwan ricachicuran. Chay wauguicuna panicuna achcagmi cawarcanrag y waquina wañushana. <sup>7</sup> Nircurnam Santiaguwan ricachicuran. Chaypitana lapan apostulnincunawan ricachicuran.

<sup>8</sup> Y ultimatana shumag mana yurisha wamranuypis caycapti nogawan ricachicuran. <sup>9</sup> Waquin apostulcunapitaga noga manacag apostulnuymi cä. Tayta Diosman yäracogcunata rabyapangäpita nogaga manam "apóstol" nipäcamänanpänuychu cä. <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpa imanuy carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manam manacagpächu cuyapämasha. Nogam waquinnicunapitapis mas willacushcä. Chaynuy willacushcä Tayta Diosninchi shumag lapanchru yanapämaptinmi. <sup>11</sup> Noga o waquinnicuna willacurpis Jesucristo cawarimunganpitam willacäri y chaytam gamcuna chrasquicärishcanqui.

### *Wañusha runacuna cawarimunanpag cangan*

<sup>12</sup> Jesucristo wañurcur cawarimunganpita willacurcaptiga imanirtag waquinniqui rimarcanqui wañushacuna mana cawarimunanpag canganta? <sup>13</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis manam wañunganpita cawarimunanmanchu caran. <sup>14</sup> Jesucristo mana cawarimusha captinga paypa willacuynta willacäringäpispis chauraga yangam caycan. Y Jesucristuman yäracäringayquipispis chauraga yangam caycan. <sup>15</sup> Wañushacuna rasunpa mana cawarimuptinga Jesucristutapis Tayta Diosninchi manam cawarichimushachu. Chauraga nogacuna Tayta Diosninchim Jesucristuta cawarichimusha nirga casquicurcämi. <sup>16</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis wañunganpita manam cawarimunanmanchu caran. <sup>17</sup> Jesucristo mana cawarimusha captinga manacaglapämi yäracurcanqui y juchayoglarämi carcanqui. <sup>18</sup> Chaynuy captinga Jesucristuman yäracuycar wañogcunapis castigasham caycan. <sup>19</sup> Cay pachalachru salvamänanchipag Jesucristuman yäracushaga noganchi lapan runapita mas laquipaypämi caycanchi.

<sup>20</sup> Ichanga Jesucristo rasunpam wañunganpita cawarimusha. Puntata pay cawarimusha captinmi musyanchi Jesucristuman yäracuycar wañogcuna cawarimunanpag canganta. <sup>21</sup> Juc runa janan wañuy shamannuymi juc runa janan wañushacunapis cawarimun. <sup>22</sup> Adanpita cagcunaga Adán wañunganuymi lapan wañunga. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunaga lapanmi cawarimunga.

<sup>23</sup> Lapanpis canga imanuyypis cananpag cangannuymi. Puntataga Jesucristum cawarimusha. Chaypita Jesucristo cawarircamur cutimuptinrämi payta chrasquicusha cagcunaga cawarimunga. <sup>24</sup> Lapan diablucunata y lapan contran sharogcunatapis vincircurna Jesucristo munayninchru lapanta chararaganta Tayta Diosman chruyauptinna cay pacha ushacänan junag chrayamunga. <sup>25</sup> Jesucristum mandanga lapan contrancagcunatapis vincircur munayninman churangancama. <sup>26</sup> Lapan vincircurnam wañuytapis vincinga. <sup>27</sup> Dios lapanta Jesucristupa munayninman chururasha.\* Chaynuy lapan imaycatapis munayninman chururasha niptinpis manam quiquin Tayta Diosninchecha Jesucristupa munayninmanchu chururacasha caran. Sinöga imaycatapis quiquin Tayta Diosninchim Jesucristupa munayninman chururasha. <sup>28</sup> Lapan imaycapis Jesucristupa munayninmanna chururasha captin Wamran quiquin Jesucristo

\* 15:27 15.27 Salmo 8.6

Tayta Diospa munayninman chrurasha canga. Paymi lapan imaycatapis Jesucristupa munayninman chrurasha caran. Chaynuypam Tayta Diosninchi lapan imaycatapis munayninchru chararanga.

<sup>29</sup> Nagatan wañushacunapag bautizacogcunaga ¿imapätag bautizacärin? Wañushacuna mana cawarimunapag caycaptinga ¿imapätag paycunapag bautizacärin? <sup>30</sup> Y ¿imanirtag nogacunataga ima hörapis wañuchiya munarcäman? <sup>31</sup> Wauguicuna panicuna, rasunpam nogataga imay junagpis wañuchiya munarcäman. Chayga rasunpam Señor Jesucristuta chrasquicaringayquipita cushicungänuy caycan. <sup>32</sup> Nogata Éfeso marcachru fiyu uywanuy runacuna wañuchimayta munarcämaptinpis ¿imatatag gänashcä? Wañushacuna mana cawarimunapag caycaptinga waquincuna ningannuytis: “Wara wañunanchi caycaptinga micucushun, upyashun”.<sup>\*</sup>

<sup>33</sup> Piwanpis ama engañächicäriychu. “Mana ali amügucunaga imatapis mana alitam rurachipäcushunqui”. <sup>34</sup> Shumagna tantiyacäriy. Amana juchächäriynachu. Waquinniquega manam Tayta Diosninchipita musyapäcunquirächu. Chaynuy ni pengacärinayquipämi.

*Wañushacuna cawarimuptin jucnuyna cuerpun cananpag cangan*

<sup>35</sup> Waquinniquega nircanqui: “¿Imanuyparag wañushacuna cawarimunga? ¿Imanuyrag cuerpun canga?” <sup>36</sup> ¡Upacuna! Murungayqui muroga punta wañunanrämi yüran wiñamunanpag. <sup>37</sup> Mururga manam yürantachu murunqui sinöga quiquin trígutam o juc quiquin murutam. <sup>38</sup> Chaypitanam Tayta Diosninchi imanuy yürapis cananpag munangannuy chruran. Y cada casta murutapis ima muru cangannuy imanuy yüran cananpäpis munangannuy chruran. <sup>39</sup> Lapan aychapis manam chay niraglachu. Runapa aychan, uywacunapa aychan, päreg uywacunapa y pescädupa aychan juc nirag juc niragmi. <sup>40</sup> Chaynuymi cieluchru cuerpo cagcunapis y cay pachachru cuerpo cagcunapis caycan. Ichanga cieluchru y cay pachachru cuerpo cagcunapaga juc nirag juc niragmi cuyaylapag cayninpis. <sup>41</sup> Intipis quillapis estrëllacunapis juc nirag juc niragmi achicyan. Estrëllacunapis jucnin jucninpis jucnuymi achicyan.

<sup>42</sup> Chaynuymi runa wañurcur cawarimuptinpis canga. Pampasha cäga ushacangam. Cawarimogcäga manam ushacangachu. <sup>43</sup> Pampangancäga mana alipag ricasham cayan. Cawarimogcäga shumag cuerpyogmi canga. Pampangancäga munayniynagmi caycan. Cawarimogcäga munayniyogmi canga. <sup>44</sup> Pampana cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Cawarimogcag cuerpoga cieluchru cawanapag canga. Cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Chaynuypis cuerpo canga cieluchru cawanapag.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Puntacag Adán jutiyog runa cawag runalaman tigrasha”.<sup>\*</sup> Ultimucag Adanmi ichanga cawachicog espirituman tigrasha. <sup>46</sup> Chaynuy captinpis cieluchru cawanapag cuerpo manam puntacag cuerpucho caycan. Sinöga chay puntacag cuerpo cay pachachru cawanalapämi caycan. Chaypitarämi cieluchru cawanapag cuerpoga canga. <sup>47</sup> Puntacag runaga cay pachapitam caran y allapita rurasham caran. Guepangag runaga cielupitam caycan. <sup>48</sup> Cay pachachru runacuna allapita rurasha runanuylam caycan. Cieluchrüga runacuna cielupita runanuylam canga. <sup>49</sup> Allapita rurasha runa cangannuy canganchinuylam cielupita runapa cuerpuynuy cashun. <sup>50</sup> Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Aychantin tulluntin cuerpulanchiwanga Tayta Diospa munayninman mana ushacaypa cawananchipag manam chrayashunchu. Chaynuypis ushacag cuerpoga manam mana ushacag cuerpo cayman chrayangachu.

<sup>51</sup> Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyapäcunayquitam munä: Manarämi lapanchichu wañushunpag. Ichanga lapanchim mushog cuerputa chrasquishunpag. <sup>52</sup> Chaynuy canga cornëtata ultimucag tucayta tucarimuptin mayänipita guemchirpur ricachracunganchinuyami. Chaynuy tucarimuptinmi wañusha cagcunapis cawarimunga mana ushacag cuerpuwan. Chay höräm noganchipis mushog cuerputa chrasquishunpag. <sup>53</sup> Cay ushacag cuerpuichi mana ushacagman tigranga. Cay wañog cuerpuichi mana wañogman tigranga.

<sup>54</sup> Cay ushacag cuerpuichi mana ushacagman ticularuptin y cay wañog cuerpuichi mana wañogman ticularuptin Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyti cumplinga: “Wañuyga vincishanam caycan”.<sup>\*</sup> <sup>55</sup> “Wañuy, cananga pitapis mananam vincinquinachu. Wañuy, cananga ¿maytag wañuchicunayqui?”<sup>\*</sup> <sup>56</sup> Wañuyya wañuchicunanga runa juchäcunganmi caycan. Y runa juchäcun leycunata mana

\* 15:32 15.32 Isaias 22.13 \* 15:45 15.45 Génesis 2.7 \* 15:54 15.54 Isaias 25.8 \* 15:55 15.55 Oseas 13.14

cäsucurmi. <sup>57</sup> Ichanga Tayta Diosninchita agradecicushun paymi Señor Jesucristo cayninpä wafuyta vincichimanchi.

<sup>58</sup> Chaynu y caycaptinga, cuyay wauguicuna panicuna, mana uticaypa Señor Jesucristuman yäracäriy y mana yamacaypa paypa ali willacuyninta willacäriy. Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristo mandangancunata rurangayquicunaga mana manacagpag canganta.

## 16

### *Jesucristuman yäracogcunapag ofrendata shuntapäcungan*

<sup>1</sup> Yäracogcunapag ofrendata shuntapäcunayquipag canganpita nishayqui. Galicia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna chay ofrendata imanuyta shuntapäcunanpäpis yachrachingänuyta shuntapäcuy. <sup>2</sup> Gamcuna aycata gänapäcungayquipitapis juc partida cada domingo raquipäcunquiman. Chaytana noga chrayamupti ofrendata gopäcunayquipag. <sup>3</sup> Noga chrayamurnam gamcuna acrapäcungayqui runacunata y gamcuna shuntapäcungayqui ofrendata Jerusalemman apananpag cartantinta cachrashag. <sup>4</sup> Nogapis aywanäpärag captinga paycuna nogawanmi aywanga.

### *May chaypapis aywananpag Pablo yarpachracangan*

<sup>5</sup> Shamurna Macedonia provinciaparämi pasamushag. Macedonia provinciapa pasarna gamcunacagman chrayamushag. <sup>6</sup> Capasmi gamcunawan chaychru goyashag o tanyä quilla pasangancama chaychru cashäpag. Mayman aywanäpag canganmanpis aywanäpag gamcunam yanapämanquipag. <sup>7</sup> Cananga mana aywamuyta munächu pasädalaga gamcunata ricayta mana munar. Chaypa truqinga Señor Jesucristo munaptinga gamcunacagchru goyayarämi munaycä. <sup>8</sup> Ichanga Efesuchrümi Pentecostés fiestacama quëdashag. <sup>9</sup> Achcag nogapa conträcuna captinpis caychru achcag runacunam Jesucristupa willacuyninta willapänäta y payta chrasquicuyta munarcan. Chaymi Efesuchru quëdashag.

<sup>10</sup> Timoteo gamcunacagman chrayamur imapitapis mana manchariyta cachun. Chaypa truqinga ali ricasha cachun. Paypis noganuymi Jesucristupa willacuyninta willacur puriyca. <sup>11</sup> Pipis ama mana cag runatanuy ricachunchu. Chaypa truqinga jauca nogacagman aywamunanpag yanapaycäriy. Noga wauguicunawanmi shuwararcä. <sup>12</sup> Wauguinchi Apoluspita nishayqui: Payta achca cutim rugacurä aywamog wauguicunawan paypis gamcunata watucog shamunanpag. Ichanga cananpäga manam munasharächu. Yapaychrünachri shamunga watucärishunayquipag.

### *Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imaypis mayag mayagla Jesucristupa willacuynin ningannuyta cawapäcuy. Chaynuyla imatapis mana manchacuypa y Jesucristuman yäracuyca cawapäcuy. <sup>14</sup> Imaycatapis rurar ali shonguyquipa rurapäcuy.

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Acaya provinciachru Estefanaspa wasinchru cagcuna Jesucristupa ali willacuyninta puntata chrasquicäringanta. Cananga paycunam Jesucristuman yäracogcunata imachrüpis yanaparcan. <sup>16</sup> Paycunanuy cagcunata y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapagcunata gäsucärinquiman.

<sup>17</sup> Estefanas, Fortunato y Acaico gamcunacagpita watucamag chrayaramuptin pasaypam cushicushcä. Paycunam gamcuna mana cangayqui höra casha. <sup>18</sup> Paycunam nogata cushichimasha gamcunata cushichipäcushungayquinuy. Paynu y cagcunata shumag ricapäcuy.

<sup>19</sup> Cay Asia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicamun. Aquila y Priscila y wasinchru yäracog shuntacagcunapis Señor Jesucristupa jutinchru salüdunta apachicamun. <sup>20</sup> Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicamun. Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.

<sup>21</sup> Noga Pablo quiquimi maquiwan y letrawan cay salüduta gamcunapag escribimü.

<sup>22</sup> Pipis Señor Jesucristuta mana cuyagcagtaga Tayta Diosninchita castigächun. ¡Señor Jesucristo, cutimuyna!

<sup>23</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracogcuna capäcuptiquim gamcunata cuyä. [Amén.]



## 2 CORINTIOS

### Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrömi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag apóstol Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi Jesucristuman waquin runacuna yäracärikan. Chaychrömi apóstol Pablo tiyaran juc wata sogta quillan Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicogcunata shumag yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqü Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywar waquin marcacunapana Pablo willacur puriyangancaman lutan yachrachegcuna Corintuman chrayaran. Chay lutan yachrachegcunam caynuy yachrachiran: "Pablo manam Jesucristupa apostulninchu. Chaymi runacunata engañar puriykan" nir.

Chaynuy ninganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apachiran chay lutan yachrachegcunata mana chrasquinanpag. Cay cartawanga ishcaycag cartatanam Corintuchru cag wauguicunaman panicunaman apachiran. Chaynuypis tantiyachiran Moisés escribigan leycunapita Jesucristupa ali willacuynin mas ali canganta (3.7-18), mushog cuerputa chrasquinanpag canganta (5.1-10), imanuy nacarpis willacunganta (6.3-13), ofrendata cushishala shuntananpag canganta (8.1—9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapanganta (12.7-10).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwon ishcauna cay cartata apachipäcamü Tayta Diosninchiman Corinto marcachru yäracog shuntacagcunaman. Chaynuy lapan Acaya provinciachru lapan yäracogcunamanpis cay cartata apachipäcamü. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

<sup>3</sup> ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosninchi alabasha cayculächun! Paymi cuyapämanchi y paymi imaypis yanapämanchi. <sup>4</sup> Paymi imanuy nacaptipis yanapäpämaman nogacunapis yanapämangannuyla nacagcunata yanapänäpag. <sup>5</sup> Jesucristo nacangannuyim nogacunapis fiyupa nacarcä. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Dios shumag yanapäman. <sup>6</sup> Nogacuna nacapäcü gamcunata Tayta Diosninchi yanapäshunayquipämi y salvacärinayquipämi. Nogacunata Tayta Diosninchi yanapäpämaman gamcunatapis nogacuna yanapäpämünäpämi y gamcunapis nogacuna nacangänuy nacarpis mana yamacaypa awantäpämünayquipag. <sup>7</sup> Nogacuna musyapäcümü nogacunanuy pasaypa nacapäcuptiquipis gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapäpämünayquipag canganta. Chauraga shuwaraycä nacarpis awantäpämünayquitam.

<sup>8</sup> Wauguicuna panicuna, Asia provinciachru fiyupa nacapäcungäta musyapämünayquitam munapäcü. Chaychru fiyupam mana awantaypag nacapäcurä. Chaynuy nacar cawaytapis manam yarpäpämünayquitam. <sup>9</sup> Chaychru wañuchipämünantanam yarpäpämünayquitam. Chaynuy captin yachracärirä quiquicunaman mana yäracärinäpag sinöga wañushacunata cawarichimog Tayta Diosninchiman yäracärinäpag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi salvapämamasha y salvapämamanga. Chaynuypis yäracäri runacuna wañuchiyta munapämünayquitapis salvapämämünayquitam canganta. <sup>11</sup> Gamcuna nogacunapag Tayta Diosta rugacaycärilay. Achcag nogacunapag Tayta Diosta rugacäriptiquega pay nogacunata shumag yanapämanganpita achcagmi Tayta Diosta agradeçäringa.

#### *Pablo Corintuman imanir mana aywangan*

<sup>12</sup> Cay pachachru y gamcuna cagchru car Dios munangannuy pitapis mana casquipaypam y mana engañaypam cawapämünayquitam. Musyapämünayquitam alilata rurar cawapämünayquitam. Chaynuy rurangäpita cushicärimi. Chaynuy cawapämünayquitam mana quiquicunaypa yachraynöpitchu sinöga Tayta Dios cuyapämünayquitam pitam cawapämünayquitam. <sup>13-14</sup> Cartata apachimungäcunachru manam juc niragtachu apachimushcä sinöga liyir tantiyapämünayquitam caglatam. Gamcuna waquintaga imanuy cangätapis tantiyapämünayquitam. Ichanga shuwaraycä Señor Jesucristo cutimunan junäga nogacunapis gamcunapita cushicärinäpag canganta gamcunapis nogacunapita cushicärinayquitam canganta shumag tantiyapämünayquitam.

<sup>15</sup> Chaynuycanapag canganman yäracurmi puntata gamcunata watucuyta yarparä. Chaynuypa ishçay cutina watucüman caran. <sup>16</sup> Yarpashcä Macedoniapa pasar gamcunata puntata watucuyta. Y cutimurna yapay gamcunata watucuyta. Chaypitana Judeaman cuticunäpag yanapämänayquipag yarparä. <sup>17</sup> Cay lapanta rurinäpag noga shumagmi yarpachracurä. Gamcuna ama yarpäpücuychu quiquilä munangannuyta jucta jucta rurinäpag yarpangäta. <sup>18</sup> Tayta Dios imaypis rasuncaglata ningannuyimi nogacunapis gamcunata jucta jucta mana nipäcushcächu. <sup>19</sup> Tayta Diospa Wamran Jesucristupita noga Silvanuwan Timoteuwan gamcunachru willacärirä. Pay manam jucta jucta niranchu sinöga lapan ningancuna rasuncagmi caycan. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi promitingancunata Jesucristum lapanta cumpliyca. Chaymi Tayta Diosninchita alabar Jesucristo cayninpa “Chaynuycachun” ninchi. <sup>21</sup> Tayta Diosninchim nogacunata y gamcunatapis waran waran yanapämashcanchi y yanapäcämanchi Jesucristuman mas yäracunanchipag. Chaynuypis Diosmi acramashcanchi <sup>22</sup> y señälämashcanchi. Santu Espirituta shongunchiman chruramusha gomänanchipag cagta chrasquinanchicama.

<sup>23</sup> Yarpangänuy Corintuman manarämi aywamurächu gamcuna laquicuymän chrayanayquita mana munar. Tayta Dios musyanmi cay niycangäcuna rasuncag canganta. Mana rasuncag captin castigämächun. <sup>24</sup> Nogacunaga manam manamunaycagta yäracunayquipag niyta munapäcuchu. Sinöga cushishala capäcunayquipag gamcunata yanapaytam munapäcü. Gamcuna shumagnam Tayta Diosninchiman yäracurcanqui.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi gamcunata laquicachiyta mana munar yapay watucuyta mana munarächu. <sup>2</sup> Gamcunata laquicachiptiga ¿pirag nogata cushicachimanga? Gamcunata laquicachiptiga pipis manam cangachu cushicachimänanpag. <sup>3</sup> Chaymi chaynuycachirur gamcunata cartalapa nimurä. Manam laquicachimänayquipächu gamcuna cagman chrayamüman caran. Chaypa truquinga cushicärichimänayquitam munarä. Noga musyämim cushicupti lapayquipis cushicärinayquipag canganta. <sup>4</sup> Chay cartata gamcunapag escribir fiyupa yarpachracurä, laquicurä y wagarä. Ichanga manam laquicachinäpächu apachimurä sinöga gamcunata cuyangäta musyapäcunayquipämi apachimurä.

### *Contran rimangan runata Pablo perdunangan*

<sup>5</sup> Laquicachimag runaga nogalatachu manam laquicachimasha sinöga gamcunatapis laquicachishushcanquim. Ichanga manam paypita masta rimayta munächu. <sup>6</sup> Chay runa castigasha cananpag gamcunapita achcag parlanacurir nipäcungayquipita amana masta nipäcuynachu. <sup>7</sup> Chaypa truquinga perdunäpäcunquiman y yanapäpäcunquiman. Chaynuycachishala carga imamanpis chrayarunmanmi. <sup>8</sup> Chaymi gamcunata rugacü cuyapäcog cangayquita yapay chay runata musyachinayquita.

<sup>9</sup> Maynam puntatana chaypita noga cartata apachimurä. Chaynuypam musyayta munarä cäsucamänayquipag canganta o mana cäsucamänayquipag cangantapis. <sup>10</sup> Gamcuna pitapis perdunäpäcuptiquega nogapis payta perdunämi. Imapitapis perdunänapag cappinga gamcuna raycu perdunämi. Cristo chayta musyan. <sup>11</sup> Payta perdunäshun Satanás imachrüpim mana engañämänanchipag. Noganchega shumagmi musyanchi Satanaspä ima yarpaynin cangantapis.

### *Troas marcachru Pablo yarpachracungan*

<sup>12</sup> Troas marcaman Jesucristupa willacuyninta willacunäpag chrayapti imapis manam chapämashachu. <sup>13</sup> Ichanga pasaypa yarpachracurä waugui Tituta mana taringäpita. Chaymi paycunapita despodicurir Macedonia provinciaman aywacurä.\*

### *Pablo Diosta agradecungan*

<sup>14</sup> Tayta Diosta agradecü Jesucristuwan juc runanuyla capäcupti imaypis imachrüpim ali yarpäpäcunäpag nogacunata yanapäpäcamanganpita. Nogacunatam may chaychrüpim Jesucristupa ali willacuyninta Dios willacarcächiman. Chay willacuyga may chaymanpis inciensupa shumag asyayninuyim chrayaycan. <sup>15</sup> Nogacuna carcä Tayta Diosninchipag Jesucristo inciensuta asyächingannuyim. Chaynuypa willacuyni chrayaycan salvacunapag cagcunamanpis y infernuchru castigasha cananpag cagcunamanpis. <sup>16</sup> Castigasha cananpag cagcunapäga willacungä imapis mana

\* **2:13** 2.13 Macedoniachru Pablo Tituwan tincuran. Tito Pabluta willaran cartata Pablo apachinganta Corintuchru yäracocuna ali chrasquicusha canganta. Mas musyanayquipag liyingui 2 Corintios 7.5-15.

ali asyangannuyimi caycan castiguman aywananpag captin. Salvacogcunapämi ichanga willacungäcuna perfüminuy caycan cawayman chrayananpag captin. ¿Diospa willacuyñinta willacunäpag quiquiläcunapita camaricushachu? <sup>17</sup> Nogacuna achcag rurapäcungannuy imatapis chrasquipäcunä raycuchu manam Tayta Diospa willacuyñinta willacurcä. Chaypa truquina Tayta Dios cachramasha captin paypa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptin rasuncaglata willacäri.

### 3

*Unay conträto canganpita mushog conträto mas ali cangan*

<sup>1</sup> Cayta nipäcupti capas imatapis quiquicuna yapay alabacurcangäta yarpäpäcunqui. Manam waquincuna rurapäcungannuy recomendacion cartatarächu entregäman gamcuna chrasquipäcamänayquipag o recomendacion cartatarächu gamcunapita jorgüman waquin runacuna chrasquipäcamänanpag. <sup>2</sup> Chaypa truquina musyapäcü gamcuna quiquicuna recomendacion cartä carcangayquita. Nogacuna yachrachipäcungäpita Jesucristuman yäracungayquita y Tayta Dios munangannuy cawapäcungayquita musyarmi recomendacion carta mana captinpis runacuna chrasquipäcamanga. <sup>3</sup> Yachrachingänuy Dios munangannuy cawaptiquim Jesucristo escribangan cartanuy caycanqui. Chayga shumagmi musyacan. Chay cartaga manam tintawanchu ni läja rumichrüchu\* escribisha caycan, sinöga cawag Tayta Diospa Santu Espiritunwan shonguyquichru escribisha caycan.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracur Jesucristo cayninpa musyä recomendacion cartanuy cangayquita. <sup>5</sup> Manam nogacuna quiquiläcunapitachu yachrapäcü. Chaypa truquina lapan yachrapäcungäcuna shamun Tayta Diospitam. <sup>6</sup> Tayta Diosmi nogacunata yachrachipäcamasha mushog conträtupita willacärinäpag. Chay mushog conträtoga manam ninchu escribisha leycunata cumplinanchitarag sinöga Santu Espiritu munangannuy cawananchitam. Moisés escribangan leycunaga mana cäsucogcuna wañuchisha cananpag niycan. Santu Espiritum ichanga cawayta goycan.

<sup>7</sup> Wañuyman apag läja rumichru escribiraycag mandamientuncunata Tayta Diospita chrasquircur Israel runacunaman cäranpis chipipaycaptin Moisés aparan. Moisespa cäranchru fiyupa chipipaycangan ilacänanpag captinpis cäranata runacuna manam ricayta puedipäcurancho. Chay leycuna chaynuy munayniyog captinpis <sup>8</sup> Santu Espiritupita mushog conträto mas munayniyog ricacunga. <sup>9</sup> Castigasha canapag leycuna munayniyog captinpis Tayta Diosninchü juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag willacuyñinmi mas munayniyog canga. <sup>10</sup> Chaymi chipipaycar munayniyog leycunata apamunganpita canganacuna mas munayniyog caycan. <sup>11</sup> Chay leycunaga munayniyog carpis ushacaglam caran. Mushog conträto imaycamapis cananpag caycagmi ichanga mas munayniyog caycan.

<sup>12</sup> Chaynuy cananpag canganta musyarmi mana manchacuyya willacurcä. <sup>13</sup> Nogacunaga manam Moisesnuychu rurarcä. Pay cäranata vëluwan chapacuran Israel runacuna paypa cäran chipipaycag ilacaycanganta mana ricananpag. <sup>14</sup> Paycunapis chaypita manam tantiyapäcurancho. Cananpis unay conträtuta liyiptin vëlo chaparaycagnuy captin manam tantiyapäcuncho. Chay cäranata chaparanganta manarag jorgunrächu. Chayta jorgun Jesucristuman yäracuptilanrämi. <sup>15</sup> Canancamapis Moisés escribangan leycunata liyirpis manarämi tantianrächu vëlo chaparangan mana jorgusha captin. <sup>16</sup> Ichanga runa juchanpita wanacurir Señor Jesucristuman yäracuptinman chay vëlo chaparangan yargun. <sup>17</sup> Señor Jesucristoga Espiritum. Paypa Espiritum canganchrüga libri caycanchi. <sup>18</sup> Chaymi noganchi cäranchi garishanuyna car espëjuchru ricaycognuy caycanchi. Chauraga noganchita ricamashpanchim runacuna tantiyapäcunga Señor Jesucristo pasaypa munayniyog canganta. Chaynuypis waranpa waranpa pay ticaycächimanchi pay cangannuyman chrayananchipag. Chaynuy ruraycan Señor Jesucristum. Payga Espiritum.

### 4

*Jesucristupa willacuyñinta Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapäcog car Jesucristupa ali willacuyñinta willacärinäpag chrapäcamasha captinmi mana yamacaypa willacäri. <sup>2</sup> Nogacunaga manam imatapis pacaylapaga pengacuyyag rurapäcüchu. Chaynuypis manam engañana cashalächu Tayta Diospa willacuyñinpita lutancunata willapä. Chaypa truquina rasuncaglatam

\* 3:3 3.3 Sinái puntachru caycar Moisés chrasquiran Tayta Diospa mandamientuncunata rumichru escribiycagta. Chayta musyanayquipag liyinqui Éxodo 24.12; 31.18; 32.15-16.

willacäri. Chaynuypam Tayta Diosninchipa ñaupagninchru nogacunata runacuna ali chrasquipäcamanga. <sup>3</sup> Jesucristupa willacuyninta willacäringä vëlo chaparaycagnuy caycan castigasha cananpag cagcunalapämi. <sup>4</sup> Chay mana yäracogcuna mana tantiyapäcunchu cay pachachru munayniyog Satanás yarpaynincunata upatacächisha captinmi. Chaynuy upatacasha carmi munayniyog Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapäcunchu. Jesucristo quiquin Dios carmi imanuy cangantapis Diospita musyachimanchi. <sup>5</sup> Manam quiquicuna imanuyypis cangäpitachu willacäri. Sinöga Jesucristo munayniyog Señor cangantam willacäri. Nogacunaga Jesucristo raycu gamcunapa uywayniquinuyla carcä. <sup>6</sup> Quiquin Tayta Diosninchipa yananyaycagpita achqui yargamunanpag negmi noganchita tantiyachimashcanchi pay munayniyog canganta musyananchipag. Chaynuypis Jesucristupa cäranchru Tayta Diospa munaynin achicyaycanganta tantiyanchipag.

*Imanuy carpis Diosman yäracular Pablo willacungan*

<sup>7</sup> Ichanga Jesucristupa shumag ali willacuyninta charararcä allpapita manca ushacgla cangannuy cuerpücuna caycaptinpis. Chaynuypa chay pasaypa munaynin nogacunapita mana canganta musyachipäcunäpag sinöga Tayta Diospita canganta musyachipäcunäpag. <sup>8</sup> Pasaypa mana ali pasarpis manam laquicärichu. Yarpachracuychru carpis manam pasaypa laquicärichu. <sup>9</sup> Runacuna rabyapämaptinpis nogacunaga manam jaguirishachu carcä. Magapäcamaptinpis manam illacächipäcamanchu. <sup>10</sup> Maypa aywarpis Jesucristo nacangannuyimi nogacunapis nacarcä. Ichanga nacapäcupti Dios munayninwan yanapäpämaptin Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan. <sup>11</sup> Nogacuna cawapäcungäcama Jesucristo raycu wañupäcunäpämi carcä. Chaynuy capäcupti Dios munayninwan yanapäpämaptin Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan. <sup>12</sup> Nogacunataga imaypis wañuyimi muyupaycäman; gamcuna ichanga mana ushacaypa cawayta chrasquircanqui.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchipa escribichinganchru niycan: “Gamman yäracurmi willacushcä”.<sup>\*</sup> Chay escribiraycangannuyilam nogacunapis yäracäri. Tayta Diosman yäracur willacurcä. <sup>14</sup> Musyapäcungänuyypis wañunganpita Señor Jesucristuta cawarichimog Tayta Dios nogacunatapis paytawan cawarichimanga. Nircur gamcunatawan ñaupagninman pushamanga. <sup>15</sup> Nogacuna chaynuy nacapäcushcä gamcuna ali canayqui raycum. Chaynuy Tayta Diosninchipa achcagta cuyapaptin achcagmi Tayta Diosninchita agradeciruy payta alabäpäcunga.

<sup>16</sup> Chaymi nogacuna mana yamacäpächüchu. Cay cuerpunchicuna aquisyaptinpis shongunchicunaga mas y mas Tayta Diosninchiman yäracuycan. <sup>17</sup> Cay pachachru nacanganchicunaga pasaglam caycan. Ichanga chaynuy nacanganchipita Tayta Diosninchipa gloriaman churamäshun. Chaychru cawayga manam cay pachachru cawayman tincunchu. <sup>18</sup> Noganchi manam yarpanchichu cay ricacagcunamanga, sinöga yarpanchi mana ricacagcunamanmi. Ricacagcunaga ushacgla. Mana ricacagcunam ichanga imaypis mana ushacg.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachachruga ushacg wasinuyilam cuerpunchi caycan. Ichanga musyanchim wasi ushacaptinpis Tayta Diosninchipa cieluchruga mana ushacg wasinuy mushog cuerputa noganchipag camarisha caycanganta. Chay wasega manam runa ruranganchu caycan. <sup>2</sup> Yarpachracuycanchi cay ushacg wasichru tiyanganchicamala maynapi cieluchru wasita chrasquicuyta. <sup>3</sup> Chaymi mushog cuerputa chrasquirna mushog röpashanuyna cashunpag. Röpaynagnuyinachu mana cashunpag. <sup>4</sup> Cay ushacg cuerpuwan cawanganchicamaga yarpachracur cawanchi. Chaynuy captinpis cuerpuynagchu manam cayta munanchi. Chaypa truquinga munanchi wañog cuerpunchi mana ushacg cuerpuman ticranantam. <sup>5</sup> Mushog cuerpuynog cananchipag Tayta Diosninchim camarisha. Chaynuypis Santu Espirituta gomashcanchi mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta musyananchipämi.

<sup>6</sup> Chaymi imaypis yäracuycar cawanchi. Musyanchim cay cuerpuwan cawanganchicama cieluchru Señor Jesucristo caycanganpita caruchru cawaycanganchita. <sup>7</sup> Canan manam ricayta puedinchichu. Canan cawaycanchi payman yäracularmi. <sup>8</sup> Ichanga yäracunchi y maynapi cay cuerputa jaguirishwan Señor Jesucristuwan cawananchipag. <sup>9</sup> Chaymi noganchega imaycanuyypis Jesucristo munangannuy cawaycanchi cay pachachru cawananchipäpag o wañunanchipag captinpis. <sup>10</sup> Lapanchim Jesucristupa

<sup>\*</sup> 4:13 4.13 Salmo 116.10

ñaupagninman chrayashunpag imanuy cawanganchipitapis pay juzgamánanchipag. Chaychrümi cawaycar imatapis alita o mana alita ruranganchi tupu chrasquishunpag.

*Runacuna Tayta Dioswan amistananpag Pablo willacungan*

<sup>11</sup> Musyanchim Señor Jesucristuta manchapacunanchipag canganta. Chaymi payman yäracunanpag runacunata musyachï. Tayta Diosninchi shumagmi musyan imanuy cangätapis. Chaynuuy gamcunapis noga imanuy cangäta musyapacunayquita munä. <sup>12</sup> Manam quiqüi imatapis alabacurchu gamcunata yapay niycä sinöga pipis conträ parlaptin ali cangäpita favurni sharcapacunayquipag tantiyapacunayquipämi. Conträ sharcogcunaga yachragtucurpis ricaylanmi carcan, manam lapan shongunpachu Dios munangannuy cawapäcun. <sup>13</sup> Waquin “löcu” nimaptinpis Tayta Dios raycum chaynuuy caycä. Mana löcu carga gamcunata yanapanä raycum chaynuuy caycä. <sup>14</sup> Juclayla lapanpag wañusha captinmi lapanpis wañushanuy caycan. Jesucristo cuyar lapanpag wañunganta tantiyangäpitam pay munangannuy cawä. <sup>15</sup> Jesucristo lapanpag wañuran quiquincuna munangannuymana cawananpag sinöga pay munangannuy cawananpämi. Paymi noganchi raycu wañuran y cawarimuran.

<sup>16</sup> Chaymi nogacuna pipäpis mana yarpäpächu Diosman mana yäracog runacunanuyga. Jesucristupag unay lutanta yarpasha carpis cananga mananam lutanachu yarpäpächu. <sup>17</sup> Pipis Jesucristuwan juc runanuyla carga mushog runanam caycan. Unaycagcuna illacashana y mushocagna chrayamusha. <sup>18</sup> Chay lapan Tayta Diosninchipa rurayninmi. Jesucristo cayninpa noganchi quiquinwan amistananchipag chaynuuy rurasha. Chaynuypis chrurapacamasha paywan runacuna amistananpag willacärinäpämi. <sup>19</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiwan runacuna amista juchancunata mana yarpar. Chaynuypis paywan runacuna amistananpag willacärinäpag chrurapacamasha. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa willacognin carcä. Willacognin carmi quiquin Tayta Diosninchi rugacuycagnuy gamcunata rugacarcä. Jesucristo rugacungannuy gamcunata rugacarcä Dioswan amistäpacunayquipag. <sup>21</sup> Jesucristo imaypis manam juchäcuranchu. Ichanga Tayta Dios noganchi raycu lapan juchanchicunata jitaparan. Chaynuypam noganchita Jesucristo cayninpa juchaynagtana Tayta Dios chrasquimanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacuna Tayta Diospa yanapagnin carmi gamcunata rugacäri Tayta Diosninchipa cuyacuyninta manacaglapag mana chrasquinayquipag. <sup>2</sup> Escribichinganchrüpis pay caynuymi niycan: “Yanapanäpag munaycaptilayquim rugacamangayquita mayashcä. Salvacunayqui tiempo chrayamuptin yanapashcä”.<sup>\*</sup> Tiempo caycanna yanapashunayquipag; cananmi tiempo caycan salvacunayquipag.

*Imanuy nacarpis Pablo willacungan*

<sup>3</sup> Manam imatapis lutanta rurapächu Dios mandanganta rurapacungäta pipis manacagman mana chrurapacunanpag. <sup>4</sup> Chaypa truquinga lapan rurapacungäcunawan Tayta Dios mandanganta rurag runacuna capacungäta musyachipächu mana jagayaypa nacarpis, ima pishipäcamaptinpis, ima mana ali captinpis, <sup>5</sup> astimaptinpis, carcilman wichgapäcamaptinpis, magamaptinpis, fiyupa arurpis, mana puñurpis, micanarpis. <sup>6</sup> Chaynuypis Tayta Dios munangannuy alilata rurä, rasuncagta tantiyä, pasensiacü, cuyapäcog cä, Santu Espiritupa munayninchrü cawä, lapan shongüpa cuyapä, <sup>7</sup> rasun caglata willacü y Tayta Diosninchipa munayninwan imatapis rurä. Pay munangannuy cawapächu y pipis imatapis nipäcamaptin chaywan ichripäpächu. <sup>8</sup> Waquin runacunam ali ricapacaman y waquincunanam mana ali ricapacaman. Waquincunam favurni rimapäcun y waquincunanam washäta rimapäcun. Rasuncagta nircaptipis casquicurcangäta yarpäpächu. <sup>9</sup> Shumag reguisha caycaptipis waquincuna mana weguetucärimanchu. Wañushanuy carpis cawaycärämi. Castigarpis manam wañuchipäcamanchu. <sup>10</sup> Laquicurpis imaypis cushisham cawarcä. Pobre carpis Jesucristupita yachrachir achcagtam yanaparäcä yachrar ricunuy cananpag. Imäcunapis mana cag nirag; ichanga lapanmi caycan.

<sup>11</sup> Corintuchru caycag wauguicuna pacunata rasuncaglatam nipäcushcä y lapan shongüpam cuyapächu. <sup>12</sup> Nogacunaga gamcunata cuyämi, gamcunam ichanga nogacunata mana cuyamanquichu. <sup>13</sup> Chaymi wamrancunata taytan rugagnuy gamcunata rugaycä gamcunapis noga cuyangänuy cuyapacamänayquipag.

*Jesucristuman yäracocuna juchäcogcunawan mana talucänanpag cangan*

<sup>\*</sup> 6:2 6.2 Isaías 49.8

<sup>14</sup> Jesucristuman mana yäracogcunawan yügushanuy ama capäcuychu. ¿Tincunmanchurag ali ruraywan mana ali ruray? ¿Tincunmanchurag achicyagwan yananyag?  
<sup>15</sup> Satanaswan Jesucristupis manam chay yarpaylachu caycan. ¿Tincunmanchurag yäracogcunawan mana yäracogcuna? <sup>16</sup> ¿Tincunmanchurag Tayta Diospa templunwan idulucuna? Nogancheqa cawaycag Tayta Diospa templunmi caycanchi. Quiquin Tayta Diosninchi ningannuypis:  
 "Paycunawanmi tiyashag y purishag.  
 Paycunapa Diosninmi cashag.  
 Paycunam ayllü canga".<sup>\*</sup>  
<sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios nin:  
 "Paycunapita aywacäriy,  
 paycunapita ashucäriy.  
 Paycunanuy ama cawapäcuychu.  
 Chauraga noga chrasquishayquim."<sup>\*</sup>  
<sup>18</sup> Gamcunapa taytayquim cashag.  
 Gamcunam wamräcuna capäcunqui.  
 Chaynuymi nin lapanpag munayniyog Dios".<sup>\*</sup>

## 7

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Tayta Dios chaynuy promitiycämashaga ama juchäcushunnachu. Almay cuerpo juchata mana ruraypa Tayta Diosta manchapacur imaycunaypapis pay munangannuy la cawashun.

*Corintuchru wauguicunapag panicunapag Pablo cushicungan*

<sup>2</sup> ¿Imanirtag gongaycärimashcanqui? Lapayquiwanpis alim cashcä. Maygayquitapis manam engañäpäcushcächu. <sup>3</sup> Caynuy niycä manam gamcunata jamurparchu sinöga puntata ningänuypis gamcuna shongüchrümi caycanqui iwäl cawananchipag y wañunanchipag. <sup>4</sup> Gamcunata rasunpam niycä. Gamcunapita noga pasaypam cushisha caycä. Manam laquicüchu. Mayjina nacarcarpis pasaypa cushisham caycä.

<sup>5</sup> Macedonia provinciaman chrayapäcungäpita pacha\* ichiclatapis manam jamaycärishcächu. Maychrüpis nacaylatam taripäcushcä. Runacuna rabyapäpämashasha y mancharishcä. <sup>6</sup> Ichanga laquisha cagcunata cushicheg Tayta Diosninchi Tito chrayamuyninpa shacyächipäcamaran. <sup>7</sup> Manam Tito chrayamungalanpitachu cushicurä, sinöga pay gamcuna janan cushisha chrayamunganpitam cushicurä. Paymi willapäcamaran nogacunata ricayta munapämangayquita, laquicaringayquita, nogapita yarpachracäringayquita. Chayta mayaycur masrag cushicurä.

<sup>8</sup> Apachimungä cartata liyir laquicaringayquipita noga manam laquicüchu. Chay apachimungä carta walca tiempo laquicachishuptiqui nogapis unay laquicurämi. <sup>9</sup> Manam gamcunata laquicachingäpitachu cushicuycä, sinöga juchayquicunapita wanacurir Tayta Dios munangannuy na yapay cawarcangayquipitam. Chaynuy cananpag laquicaringayqui Tayta Dios munangannuy mi caran. Nogacuna manam imatapis gamcunapag mana alita rurapäcushcächu. <sup>10</sup> Tayta Dios munanganuy laquicurga juchayquicunapita wanacäringuim. Chaynuy wanacur salvasham capäcunqui. Chaypita ama laquicäriychu. Ichanga Jesucristuman mana yäracogcuna laquicaringannuy laquicuyga wañuymanmi chrayachin.

<sup>11</sup> Laquicuyniqui Tayta Dios munangannuy captinmi rurapäcunayquipag yarpachracärishcanqui. Gamcuna musyachishcanqui lutanta mana rurapäcungayquita. Rabyacärishcanqui, mancharipäcushcanqui y ricayta munapämamashcanqui. Imanuy cangäpitapis yarpachracärishcanqui. Conträcagta castigashcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui juchaynag capäcungayquita musyachipäcunayquipämi. <sup>12</sup> Chay cartata apachimur manam mana alita rurag ni mana alita rurasha rurapag yarpachru apachimurä sinöga Tayta Dios ricay nogacunapita yarpachracäringayquita musyachinapämi. <sup>13</sup> Chaypitam nogacuna cushicärishcä.

Ichanga cay lapanpita mas cushicärishcä Tituta cushisha caycagta ricarmi. Gamcuna lapayquim payta shacyächipäcushcanqui. <sup>14</sup> Tituta noga maynam niräna gamcunapita cushicungäta. Lapanpis ningänuy lam casha. Tituta y gamcunata willapangänuy lam lapanpis rasunpa casha. <sup>15</sup> Cananga Titupis lapayqui respitar chrasquicaringayquita y

\* **6:16** 6.16 Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 \* **6:17** 6.17 Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 \* **6:18** 6.18 2 Samuel 7.14

\* **7:5** 7.5 Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywanganpita musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.12-13.

cäsucäringayquita yarparmi gamcunata mas cuyashunqui. <sup>16</sup> Canan cushicü gamcuna yäracuyapag capäcungayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, canan willapäshayqui Jesucristuman Macedonia provin-ciachru caycag yäracog shuntacagcunata imanuy Tayta Diosninchi paycunata cuyapar yanapangantapis. <sup>2</sup> Paycunaga imanuy nacarpis cushisham carcan. Pobre caycarpis cushisham ofrendata achcata shuntapäcusha. <sup>3</sup> Quiquimi ricashcä canganpita ofrendananpag cagpitapis mas masta ofrendapäcunganta. Chaynuy rurasha quiquincunapa yarpaynilanpita. <sup>4</sup> Paycuna rugacärimaran Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag paycunapis ofrendata gopäcunapag. <sup>5</sup> Paycunaga yarpapäcungäpitapis mas mastam rurapäcusha. Puntata quiquincunam Señor Jesucristuta cäsucäriran, nircurna Tayta Dios munayninpa nogacunata cäsucärimaran. <sup>6</sup> Chaymi Tituta rugacärishcä quiquin puntata galaycungannuylla gamcunacagchru shuntayta ushananpag. <sup>7</sup> Gamcuna imachrüpis alim yargapäcunqui: yäracuyniquinacchru, shumag willacäringayquichru, yachracäringayquichru, shumag yanapangayquichru, yachrachingänuylla cuyacog capäcungayquichru. Chaynuy caycarga Jerusalenchru caycagcunapag ofrendayquita masta gopäcuy.

<sup>8</sup> Chaynuy niycä manam gamcunata chaynuy rurachiyta munarchu. Sinöga waquin yäracogcuna imanuyis ofrendata chruranganta musyapäcunayquipämi willaycä. Chaynuy shuntapäcuptiquim rasunpa cuyapäcog cangayqui musyacanga. <sup>9</sup> Gamcuna musyanquim Señor Jesucristupis cuyapäcog canganta. Pay cieluchru ricunuy caycarpis gamcuna raycu lapanta jaguiriycur cay pachaman shamur pobrinuylla ricaturan. Chay pobre cayninwan gamcuna ricunuyis capäcunayquipag.

<sup>10-11</sup> Gamcunaga garyan watanam lapan shonguyquipa ofrendata shuntayta galaycurayqui. Nogapa yarpaynipitaga cushisha shuntayta galaycäringayquinuy canganpita cushishala shuntayta ushapäcuy. Chaynuy ruraptiqui gamcunapag alim canga. <sup>12</sup> Pipis lapan shongunpa canganpita ofrendanta goyta munaptinga Tayta Diosninchi chrasquinmi. Tayta Diosninchi manam mana captinga ofrendata gonayquita munarchu.

<sup>13</sup> Manam waquinta yanapar muchruyman chrayanayquita munarchu niycä sinöga lapanchipsis iwal cananchita munarmi. <sup>14</sup> Cananga gamcuna achcata charanqui paycuna mana charanganta. Wara wichan gamcuna mana charangayquita paycunana achcata charanga. Chaynuy lapanchipsis iwal cashun. <sup>15</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Dios caynuymi niycan: "Achcata shuntagpis manam puchupacushachu ni walcalata shuntagpis manam pishipacushachu".<sup>\*</sup>

### *Corintuman Tito yanagagnincunawan aywangan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchitam agradecicü Titutapis noganuylla gamcunapag yarparänapag chruranganpita. <sup>17</sup> Nogacuna nipäcungäta rurananpag "au" nisham. Pay gamcunapag pasaypa yarparasha. Chaymi canan quiquinpa voluntäninpita ricapäcushunayquipag aywaycämün.

<sup>18</sup> Tituwanmi juc wauguitapis cahrarcämü.\* Paypita Jesucristuman lapan yäracog shuntacagcuna shumag rimapäcun Jesucristupa ali willacuyninta shumag willacunganpita. <sup>19</sup> Chaynuyis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna payta acrapäcusha nogacunanawan aywananpag y ofrendata apapäcupti yanagämānanpag. Chaycunata rurapäcü Tayta Dios respitasha cananpämi y runa masinchita yanapayta munangäta musyacänanpämi. <sup>20</sup> Nogacuna manam munapäcūchu cay ofrendata shuntapäcungäpita jamurpasha cayta. <sup>21</sup> Chaymi imaycanuyypapis alilata rurayta munarcä manam Tayta Diosninchi ricapäcamānanpāchu sinöga lapan runapis ricapäcamānanpämi.

<sup>22</sup> Paycunawanmi cahrarcämü juc wauguitapis.† Pay achca cutim yanapäcog canganta nogacunanawan musyachicusha. Cananga gamcunaman pasaypa yäracurmi yanapayta mas munarcäshunqui. <sup>23</sup> Tito nogawanmi willacur purin y pay nogawanmi gamcuna raycu arun. Chay ishan wauguicunata Jesucristuman yäracog shuntacagcunam cahraycämün. Paycuna Jesucristuta respitapäcunmi. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcuna musyananpag paycunata chrayamuptin shumag chrasquicuyculay. Chaynuyta musyapäcunga imanir gamcunapita cushicäringätapis.

<sup>\*</sup> 8:15 8.15 Éxodo 16.18

<sup>\*</sup> 8:18 8.18 Chay waugui pi canganpis manam musyacanchu.

<sup>†</sup> 8:22 8.22 Chay

wauguipa jutin ima canganpis manam musyacanchu.

## 9

<sup>1</sup> Ofrendata Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag shuntapäcunayquipag canganpitaga manam cartacamümannachu. <sup>2</sup> Musyänam yanapäpücüyta munapäcungayquita. Noga cushisha Macedonia provincia wauguicunata panicunata willarä ganyan watana Acaya provinciachru cagcuna yanapayta munapäcunganta. Yanapayta munapäcungayquita musyarmi achcag paycunapis shuntarcän. <sup>3</sup> Ichanga cay wauguicunata cachraycämü gamcunapita alita rimangä rasunpa cangan musyacänapag. Chaynuypa ningänuyula listulana shuwarächipäcamänayquipag. <sup>4</sup> Cuydädu Macedoniapita wauguicunawan aywamur chayrag shuntaycagta tarirü imäman. Nogacuna gamcunaman yäracuycapti manarag shuntagta tarir nogacunapag pengacuypämi canga. Y gamcunapag mas pengaypämi canga. <sup>5</sup> Chaymi cay wauguicunata rugacushcä puntata gamcunaman shamunanpag. Paycunam yanapäshunqui ofrendata shuntanayquipag nipäcungayquita. Chaynuypa chay ofrendayquicuna lapan shonguyquipa gopäcungayqui musyacanga. Sinöga musyacanga mana munaycar shuntapäcungayquim.

*Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapangan*

<sup>6</sup> Yarpäpücüy cayta: Walcalata murog cäga walcalatam cosechan. Achcata murog cäga achcatam cosechan. <sup>7</sup> Jucniqui jucniquipis rasunpa shonguyqui munanganta gorga gopäcuy. Ama mana munaycarga ni pipis nishuptiquiräga gonquimancho. Cushisha gogcagtagta Tayta Diosninchi cuyanmi. <sup>8</sup> Tayta Diosninchega gamcunata imaycayquipis cananpag goshunayquipag munayniyogmi. Chaynuypa imayquipis mana pishingachu y achca canga waquincunata yanapänayquipag. <sup>9</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi nin:

“Pobricunatapis puchuy puchuyi payga yanapasha.

Mana yamacaypam imaypis yanapan”.\*

<sup>10</sup> Tayta Diosmi muruta caman murunapag. Micuytapis caman micunapag. Gamcunatapis achcatam goshunqui y achcaman miranga waquincunata mas masta yanapänayquipag. <sup>11</sup> Chaynuypa tucuy nirag imaycayquipis canga waquincunata puchuy puchuy yanapänayquipag. Nogacunata ofrendayquicunata apachipäcamangayquipitam wauguicuna panicuna Tayta Diosninchita agradeciräinga. <sup>12</sup> Cay ofrendayquicunata apar manam Jesucristuman yäracogcuna pishipacungalanpächu aparäcä sinöga paycuna Tayta Diosta lapan shongunpa agradeciränanpämi. <sup>13</sup> Cay yanapäpücüyqui musyacächin Jesucristupa willacuyninman criyipäcungayquita y cäsucaringayquita. Chaypitam wauguicuna panicuna Tayta Diosta alabäpäcunga. Chaynuypis Tayta Diosta alabäpäcunga paycunapag y lapanpag puchuy puchuy ofrendata gopäcungayquipita. <sup>14</sup> Chaynuypis gamcunapag lapan shongunpa paycuna Tayta Diosta rugacäringa Dios gamcunata pasaypa cuyapäpücüshungayquipita. <sup>15</sup> ¡Tayta Diosta agradecishun imanuyppis willacuyta mana puedinganchicama regalamanganchipita!

## 10

*Lutan yachrachegcunapa contran Pablo ningan*

<sup>1</sup> “Pablo noganchichru carga mancha manchalam caycan. Juc lädu carupitaga piñapaypa nimanchi” waquinniqui nircämaptinpis noga Pablo Jesucristo cuyapäcog cangannuy gamcunata rugacü <sup>2</sup> gamcunachrüna car gamcunata mana piñapänäpag. Noga listum caycä “Cay pachachru runacunanuy lam rurapäcun” nipäcamag runacunanawan\* fiyu shimipa parlanäpag. <sup>3</sup> Nogacunapis rasunpa runalam cä. Ichanga cay pachachru runacunanuychu manam guërrachru carcä. <sup>4</sup> Nogacunapa armäcunaga manam cay pachapita armachu. Sinöga chay armacuna Tayta Diospa munayninwan carcan imaycatapis munayniyogcunata ushacächinanpag. <sup>5</sup> Chaynuypam lutan yarpaycunata manacagman chrurapäcü. Chaynuypis Tayta Diosta reguinanta mana manar runatucogcuna rimangancunata manacagman chrurapäcü. Runapa yarpaynincunatapis Jesucristupa munayninman chrurapäcü payta cäsucäringanpag. <sup>6</sup> Gamcuna shumag cäsucäriptiquinaga nogacuna camaricusham carcä lapan mana cäsucogcunata castigänäpag.

<sup>7</sup> Puntata shumagrag ricapäcuy. Pipis Jesucristupa willacognin rasunpa canganta niptinga paycunanuy nogacunapis Jesucristupa willacognin cangäta yarpäpäcunman. <sup>8</sup> Munayniyog capäcungäpita juc cuti mas alabacuyta manam pengacüchu.

\* 9:9 9.9 Salmo 112.9 \* 10:2 10.2 Bibliapita yachrag runacuna nipäcun cay runacuna lutan yachrachegcuna y chay yachrachegcunapa yachrachiyininta chrasquegcuna canganta.



Chayta Señor Jesucristum gopácamasha manam payman yáracurangayquipita gargunápáchu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinápami. <sup>9</sup> Ama yarpápácuychu manchacárinayquipag cartata apachimungáta. <sup>10</sup> Waquina niycan: “Cartalachrúmi manchariypag piñapámanchi. Quiquin caychru carga manchariycar caycan y manam rimaytapis shumag camápáncunhu”. <sup>11</sup> Ichanga chaynuuy negcuna cayta tantiyápáncunman: Caruchru caycar cartachru ningánuylam gamcunacagman chrayamurpis rurashag.

<sup>12</sup> Manam nogacunaga quiquilan imanuy canganmanpis alabacogcunaman iwalachicárichu. Chaycunaga imatapis mana tantiyaycar tincuchicárin chaynuyla capáncunganta. <sup>13</sup> Nogacunaga manam pasaypa alabacárisháchu. Chaypa truquina alabacári Tayta Dios maycamapis willacur chrayapáncunápag chruramanganpitam. Chaynuypam gamcunacagmanpis chrayamushcá. <sup>14</sup> Nogacuna gamcunaman chrayamur manam mana chrayapáncunápag cagmanchu chrayapáncushcá. Nogacunam gamcunaman Jesucristupa willacuyninta puntata chrayachimurá. <sup>15</sup> Nogacunaga manam juc gamcunaman Jesucristupa willacuyninta chrayachimungantachu “Nogacunam chrayachimushcá” nircá. Chaypa truquina asta masman yáracáringayqui tupu Jesucristupa willacuyninta masta yachrachiyta munarcá. Ichanga Tayta Diosninchi “Caycama gamcuna yachrachinqui” nipácamangancalam yachrarcáchí. <sup>16</sup> Chaynuypis gamcuna caycangayquipita mas juc marcacunachrúpis Jesucristupa willacuyninta willacuyta yarparcá. Ichanga juc runa chay marcacunachru willacungancunachrúga manam willacárisháchu “Nogacunam yachrachishcá” nir mana alabacárinápag.

<sup>17</sup> “Pipis alabacuraga alabacuchun Señurninchi yanapanganpita”.<sup>\*</sup> <sup>18</sup> Runaga manam quiquin alabacunganpitachu ali ricasha caycan. Chaypa truquina Señor Jesucristo “Alitam rurashcanqui” ningancagmi ali ricasha caycan.

## 11

### *Pablo y lutan yachrachicogcuna*

<sup>1</sup> Lócunuy captipis awantaycárimay. Imanuypapis awantaycárimay. <sup>2</sup> Noga muná jipash piwanpis manarag parlaytucushatanuypis Jesucristulaman entregayta. Chaymi “Capaschrar lutan yachrachiytapis chrasquicurcan” nir pasaypa gamcunapag yarpachracurcá. Chay yarpachracuy nogacunaman shamun Tayta Diospitam. <sup>3</sup> Chaynuypis laquicú Evata Satanás sacrilapa engañangannuy gamcunatapis lutan yachrachegcuna engañarushunayquipitam. Nogaga manam munáchu Jesucristuman lapan shonguyquipa yáracurangayquita jaguiriycárinayquita. <sup>4</sup> Gamcunaga cushisha chrasquicurcanqui willapáncungápita Jesucristuman jitaycular jucnuypa yachrachipáncushuptiquipis. Chaynuypis chrasquicurcanqui Santu Espirituta o Jesucristupa willacuyninta chrasquicáringayquipita jucnuypa willapapáncushuptiquipis. <sup>5</sup> Nogapis chay “Mas alinnin cag apostulmi cá” negcunapita manam ménuschu cá. <sup>6</sup> Shumag parlayta mana yachrarpis shumag yachrag runam cá. Chaynuuy cangáta imaypis imanuyppis gamcunata musyachishcámi.

<sup>7</sup> ¿Lutantachurag rurará gamcunata mana cobraypa Tayta Diosninchipa willacuyninta willapar? Cobranápa truquina mana runa tucuyppam cawanápag arurá. Chaynuuy arurá Tayta Diosninchipa willacuyninta willapapti criyipáncunayquipámi. <sup>8</sup> Juc láduchru Jesucristuman yáracog shuntacagcunam págapácamaran gamcunata yachrachinápag. <sup>9</sup> Gamcunacagchru capti imalápis pishimáptin maygayquitapis manam mañacuráchu. Macedonia provinciápa shamog yáracogcunam pishimangancunapag gopácamaran. Gamcunata imaypis manam mañacuráchu ni imaypis manam mañacushayquichu. <sup>10</sup> Jesucristo rasun caglata ningannuy nogapis rasun cagtam niycá: Manam pipis jarcámangachu Acaya provinciápa Jesucristupa ali willacuyninta mana cobraypa willacunápag. <sup>11</sup> ¿Imanirtag chaynuuy parlá? ¿Gamcunata mana cuyarchurag? ¿Tayta Diosninchi musyanmi gamcunata cuyangáta!

<sup>12</sup> Chay ruraycangánuy siguishámi rurayta. Chaynuuy rurashag chay lutan yachrachegcunaga nogacunanuy canganta mana alabacunanpag. <sup>13</sup> Paycunaga falsu apostulcunam, engañadurcunam, Jesucristupa apostulnin tucárin. <sup>14</sup> Chayga manam almiránápánachu. Quiquin Satanasmí chipipaycag angel tucur runata engañayan. <sup>15</sup> Chaymi mana almiránápáchu caycan Satanás mandanganta ruragcuna Dios munangannuy cawanapag yachrachegtucungan. Ichanga chay rurangancunapita castíguman aywanapag cagmanmi aywanga.

<sup>\*</sup> 10:17 10:17 Jeremías 9:24

*Pablo apóstol car nacangancuna*

<sup>16</sup> Yapay nishayqui: Ama yarpäpächuychu löcu cangäta. Chaynuy cangäta yarpäpächuptiquega löcutanuy chrasquipäcamay ichiclatapis alabacurinäpag. <sup>17</sup> Señor Jesucristo munayninpachu manam alabacuycä sinöga löcutasha caynïpam alabacuycä. <sup>18</sup> Jesucristuman mana yäracogcuna rurangannuy achcagmi imanuyypis canganpita alabacärin; chaynuy nogapis alabacurishag. <sup>19</sup> Gamcuna rasunpa yachrag caycarga çimanirtag löcutasha cagcunatapis cushisha chrasquircanqui? <sup>20</sup> Chrasquircanqui mandanganta rurachishuptiquipis, imayquita quïtapäcushuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatanuy ricashuptiquipis y lagyashuptiquipis. <sup>21</sup> Cay ningä pengacuypag captinpis nogacunapaga manam valurni cashachu paycunanuy ruranäpag.

Paycuna imapitapis alabacurcappinga (löcutashanuyypis niycä) nogapis chaypita alabacushämi. <sup>22</sup> Paycuna hebreo ayllu cappinga nogapis hebreo ayllum cä. Paycuna Israel runa cappinga nogapis Israel runam cä. Paycuna Abrahampa ayllunmi cä. <sup>23</sup> Paycuna Jesucristo mandanganta rurug runacuna cappinga noga paycunapitaga masrämi Jesucristo mandanganta rurä. (Pasaypa löcuyashanuy niptïpis). Noga paycunapitaga mas achca cutim willacur purishcä. Nogatam paycunapitaga mas achca cuti carcilchrüpis wichrgarächipäcamasha. Paycunata astinganpita noga notatam mas achca cuti astipäcamasha. Achca cutim wañuyypitapis pasashcä. <sup>24</sup> Pichga cutim Israel runacunapa autoridänincuna quimsa chrunca isgun (39) maqui fiyupa astipäcamaran. <sup>25</sup> Roma autoridäcunapis quimsa cutim bärawan wirumaran. Juc cutinchrü rumiwan sagmapäcamaran. Quimsa cutim aywaycangä büquïpis tallpucaran. Juc pagas juc junä lamarchru wampuycar carä. <sup>26</sup> May chaypapis aywapti achca cutim mayupis cäsi apamaran, suwacunapis cäsi suwapämaran, Israel masicunapis y mana Israel runacunapis mana alipämi ricapäcamaran, marcacunachrüpis, chunyang jircachrüpis, lamarchrüpis cäsi cäsi wañurä, Jesucristuman yäracogtucogcunapitapis cuydacurämi. <sup>27</sup> Uticasha caycarpis arurämi. Achca chacaymi mana puñurächu. Micyupitam yacupitam nacarä. Achca cutim mana micurächu. Gasaywan nacarä y röpäpitapis nacarämi.

<sup>28</sup> Chaynuy captinpis y imanuy cananpag captinpis Jesucristuman yäracog lapän shuntacagcunapag waran waran yarpachracü. <sup>29</sup> Maygalanpis shumag mana yäracuptin laquicümi. Maygantapis juchäcachiptinga juchäcacheg runapag fiyupam rabyä.

<sup>30</sup> Imalapitapis alabacünä cappinga alabacushag quiquiläpita imatapis rurayta mana pudingäpitam. <sup>31</sup> Señor Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglatä niycangäta. Pay imaypis alabasha cayculächun. <sup>32</sup> Damasco marcachru caycapti rey Aretaspa gobernadurnin wardiacunata marca yaycuna puncuman nogata prësu charimänanpag chruraran. <sup>33</sup> Ichanga marca muyreg pergapa ventänanpa canastaman wiñarcur warcuypa pampaman yarpuchimaran. Chaynuypam chay runacunapa maquinpita gueshpirä.

**12***Pablo cieluman apasha cangan*

<sup>1</sup> Alabacünämi. Señor Jesucristo ricachimangancunata y musyachimangancunata willapangäwan imata mana jorgurpis willapashayqui. <sup>2</sup> Noga reguïmi Jesucristuman yäracog runata. Paymi juc cutinchrü quimsa cag cieluman apasha casha. Chay apangan chrunca chruscu (14) watanam pasasha. (Ichanga manam musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Chayta Tayta Diosnilanchim musyan.) <sup>3-4</sup> Noga musyä chay runa Tayta Dios cangancagman apasha canganta. (Ichanga mana musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Tayta Dioslam chayta musyan.) Chaychrümi mayasha caran parlarcangancunata. Chay mayangancuna pitapis mana willapänanpämi caran. <sup>5</sup> Chaynuy canganpita alabäshämi. Quiquipita ichanga manam alabacushächu sinöga alabacushag quiquiläpita imatapis rurayta mana pudingäpitam. <sup>6</sup> Alabacurpis alabacümanmi. Chay manam löcutashanuy alabacungächu. Sinöga rasuncagtam niycä. Ichanga mana alabacüchu cieluchru musyachimangancunapita runacuna mas alipag mana ricamänanpag. Chaypa truquina imanuy cawangätapis runacuna ricamänantam y imata ningätapis mayamänantam munä.

<sup>7</sup> Cieluchru musyachimangancunapita aläpa mana alabacünäpämi Satanaspa cahranta Dios cahrachusä. Cuerpuchru casha jatiraycagnuyimi chay cahrän nacaycächimasha. Chaynuypa nacaycächimasha aläpa mana alabacünäpämi. <sup>8</sup> Cay Satanaspa cahranta nogapita jorgunanpag quimsa cutim Señor Jesucristuta rugacurä.

<sup>9</sup> Ichanga Señor Jesucristo nimasha: “Gamta cuyapar imaypis nacangayqui höra gamtam yanapaycä. Pipis imatapis rurayta mana puedinganchru yanapaptimi munayniyog cangä shumag musyacanga”. Chaymi imatapis rurayta mana puedingäpita pasaypa cushicur alabacushag Jesucristupa munaynin nogawan cananpag. <sup>10</sup> Chaymi mana laquicünachu imata rurayta mana pue dirpis, ashlimaptinpis, ima pishimaptinpis, runacuna rabyapämptinpis, nacarpis. Chaynu pasamasha Jesucristo jananmi. Rurayta mana pue diptipis Jesucristo yanapämptin mastam ruraycä.

<sup>11</sup> Löcutashanuymi rurashcä. Chaynu rurashcä gamcuna rurachipäcamptiquim. Gamcunam nogataga alabämanquiman caran. Mana välegnuycarpis chay apostultucogcunapita masmi cä. <sup>12</sup> Nacarpis mana yamacaypa gamcunachru carä. Diospa munayninwan milagrucunata gamcunachru rurarä. Chaynuypam apóstol cangä musyacaran. <sup>13</sup> Perduñamay gamcunata rabyachisha captiga. Jesucristuman yäracog waquin shuntacagcuna rurangannuyga juclaylatam mana rurapäcushcanquichu. Imaypis gamcunata gastücunapag waquin yäracogcunatanuychu manam mañacurä.

*Corintuman Pablo watucog aywananpag yarpangan*

<sup>14</sup> Camaricushanam caycä gamcuna cagman quimsa cag cuti shamunäpag. Cananpis gamcunata imatapis manam mañacushayquichu. Nogaga manam ashichu gamcuna charangayquita sinöga quiquiquicunatam ashí. Musyanganchinuyypis taytanmi wamrancunapag imatapis ashin. Manam wamrancunachu taytanpag imatapis ashin. <sup>15</sup> Noga charangälätapis gamcuna raycu ushashämi. Gamcuna raycu wañurpis wañushämi. Mas cuyaycaptipis gamcunaga ¿imanirtag pöcu a pöcu gongarcämanqui?

<sup>16</sup> Gamcuna cagchru car imatapis mana mañacungäta musyarcanquim. Chaynu captinpis waquinñiquega nircanqui sacrilapa engañangäta. <sup>17</sup> Chay cachramungä runacunata manam gamcunaman nogapag jorguchinäpächu cachramurä. <sup>18</sup> Tituta noga rugacurä gamcunata watucamushunayquipämi. Paywanna cachramurä juc wauguita. Tito manam imatapis jorgupäcushushcanquichu. Titupis nogapis chay yarpaylam capäcü.

<sup>19</sup> Capas chapacuyta munar nircangäta yarpacanqui. Manam chaynuychu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptinmi niycä. Cuyay wauguicuna panicuna, cay lapanta niycä gamcuna Tayta Dios munangannuy mas cawapäcunayquita munarmi. <sup>20</sup> Gamcunaman noga shamur yarpangänuy mana tariyta laquicü. Chaynuypis gamcuna yarpäpäcungayquinuy mana tarimangayquita. Laquicü lituycagta, chriquinacuycagta, rabyapänacuycagta, washata rimaycagta, jamurpänacuycagta, runatucuycagta y rabyapächinacuycagta tariytam. <sup>21</sup> Yapay shamur manchacü juchäcaringayquipita gamcuna janän Tayta Diosninchi pengaytucachimänanta. Chaynuypis gamcuna janän achca tiempuna juchäcur cawarcan-gayquipita waganäpag canganta. Mana jaguiripäcunquirächu jucwan jucwan puñuyta y juc nirag viciucunata rurayta.

## 13

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinam gamcunaman watucog shamushag. “Chay lapan musyacanga ishcag o quimsag ricagcuna ricanganta willacuptinrämi”.<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Ishcay cag shamuyñichru gamcunata nirä yapay cutimurga cawasha cagcunata y canan juchäcuycagcunata mana cuyapänäpag canganta. Canan caruchru carpis quiqui ningäcunata yapay ni. <sup>3</sup> Gamcuna tantiyayta munarcanqui Jesucristo ningannuyta niycangäta. Jesucristo gamcunata piñapar manam cuyapäpäcushunquichu. Chaypa truquina pay munayniyogmi caycan gamcunata piñapäpäcushunayquipag. <sup>4</sup> Mana munayniyog runanuy Jesucristo cruzchru crucificaypa wañusha caycaptinpis Tayta Diosninchipa munayninwanmi cawaycan. Chaynuylam Jesucristunuy nogacunapis munayniynag carcä. Ichanga Tayta Dios munayninpam Jesucristuwan cawapäcushag juchäcuptiqui gamcunata piñapäpäcunäpag.

<sup>5</sup> Quiquiquicuna imanuy cangayquitapis tantiyacäriy. Rasunpa yäracaringayquita o mana yäracaringayquita yarpachracäriy. Chaynuypis Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcungayquita o mana chaynuycawapäcungayquita yarpachracäriy. ¿Manachu tantiyacarinqui Jesucristo gamcunawan juc runanuyta caycanganta? Payman mana yäracärisha captiquim ichanga pay gamcunawanchu mana caycan. <sup>6</sup> Rasunpa payman yäracurga tantiyapäcunquim nogacuna Jesucristupa apostulnincuna capäcungäta. <sup>7</sup> Tayta Diosninchita rugacurcä imatapis mana alita mana rurapäcunayquipag. Tayta Diosta rugacurcä manam Jesucristupa apostulnin capäcungäta tantiyapäcunayquipächu, sinöga gamcuna alita rurapäcunayquipämi

<sup>\*</sup> 13:1 13.1 Deuteronomio 19.15

rugacurcă nogacuna apóstol mana capăcungăta yarpăpăcuptinpis. <sup>8</sup> Manam rasuncagpa contran imatapis rurashwanchu sinôga rasuncagpa favurninmi imatapis rurashwan. <sup>9</sup> Gamcuna alita rurapăcuptiquega nogacuna ima rurayta mana puedirpis cushicărishămi. Y Tayta Diosta rugacurcă pay munangannuy mas cawapăcunayquipag. <sup>10</sup> Gamcunaman manarăpis chrayamur cay cartata apaycăchimü. Gamcunachrûna car Señor Jesucristo munayninta gomanganwan pitapis fiyupa mana ninăpag. Chay munayninta Señor Jesucristum gopăcamasha manam payman yăracurcangayquipita gargunăpăchu sinôga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinăpămi.

*Carta ushanan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, cushicăriy, Tayta Diosninchi munangannuy cawapăcuy, shacyăchinăcăriy, jucniqui jucniquipis cuyaypag jauca cawapăcuy. Chaynuy cawapăcuptiquim cuyapăcog y jauca cawayta gomagninchi Tayta Dios gamcunawan canga. <sup>12</sup> Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanăcăriy. <sup>13</sup> Jesucristuman yăracogcuna salūdunta lapan apachicărimun.

<sup>14</sup> Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycărishunqui, Tayta Diosninchi lapayquita cuyaycărishunqui y Santu Espiritu lapayquita juc shongutanuyła cawaycărishunqui. [Amén.]

## GÁLATAS

### Jesucristuman Galacia provinciachru yáracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicáriran. Chaypita juc lādumanna Pablo aywaran willacunanpag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachegcuna Galaciachru caycag yáracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuyparlapácuran: “Pablo manam apostulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag”. Chaynuypis nipácuran Jerusalenchru caycag apostulcuna yachrachingannuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachegcuna yachrachiran: “Jesucristuman yáracusha carpis salvasha canayquipága circuncidasha capácuyp y Moisés escribingan leycunatarag cumplipácuyp”. Chaynuyp nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunanpag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yáracogcuna Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribingan leycunata mana cumpliptinpis Pablo manam munaranchu yáracog masincuna júchacunanta. Chaymi yáracogcunata cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa munayninchrüna cawanapag canganta (5.13—6.10).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pabluta apóstol canápag runacunachu manam acramasha ni chruramasha. Sinöga Jesucristum y payta cawaricheg Tayta Diosmi chruramasha. <sup>2</sup> Nogawan caychru caycag lapan wauguicuna cay cartata apachipácamü Galaciachru cagcuna Jesucristuman yáracog shuntacagcunaman. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycárishunqui y jauca cawayta goycárishunqui. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi munangannuy Jesucristum júchanchicunapita perdunasha cananchipag y cay pachachru mana ali ruraycunapita jorgamánanchipag cruzchru wañusha. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun. Amén.

#### *Galaciachru tiyag yáracogcuna lutan yachrachicuyta chrasquipácuran*

<sup>6</sup> Imanuy tantiyacuypis mana atipáchu manarápis aycáta Jesucristuwan cuyapáchishushpayqui chrurapácuishogniqui Tayta Diospita ashucáringayquipita y juc ali willacuypita chrasquicáringayquipita. <sup>7</sup> Rasunpaga manam juc ali willacuyp canchu. Chaypa truquina runacuna pantarcáchishunqui Jesucristupa ali willacuyninta jucnuypa tantiyapácuynayquita ashirmi. <sup>8</sup> Ichanga pipis nogacuna yachrachipácuypita juc yachrachicuyta yachrachipácuishuptiquega yachrachishogniqui infiernuchru castigasha cachun. Quiquicunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuyp lütanta yachrachirga infiernuchru castigasha cachun. <sup>9</sup> Cayta unay ningánuylam cananpis nã: Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicáringayquipita jucnuypa pipis yachrachipácuishuptiquega chay runa infiernuchru castigasha cachun.

<sup>10</sup> Noga manam runacuna ali ricamánantachu ni runacunawan ali caytachu ashiycá. Sinöga Tayta Diosninchi ali ricamánantam ashiycá. Runacunawan ali caytarag ashirga manam Jesucristo mandanganta ruragchu caycá.

#### *Apóstol cayman Pablo imanuyta chrayangan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, cayta musyapácuyniman: Noga willacungá willacuypa manam runacunapa yarpayninchu. <sup>12</sup> Chay willacungátaga manam runacunapitachu chrasquishcá ni yachrachushcá sinöga quiquin Jesucristupitam chrasquishcá.

<sup>13</sup> Gamcuna mayapácuishcanquim Israel casta yachrachipácuynannuy unay cawangáta. Chaynuypis mayapácuishcanquim Jesucristuman yáracogcunata fiyupa rabyapar paycunata ilacáchiyta munangáta. <sup>14</sup> Israel casta yachrachipácuynannuy cawar achcag wiñay masicunapitapis naciunnichru masmi cumplishcá. Unay Israel castácuunapa costumbricunata mas válichishcá. <sup>15</sup> Ichanga manarápis yuripti Tayta Dios acramasha y pay cuyapámar chruramasha. <sup>16</sup> Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha paypa ali willacuyninta mana Israel runacunachru willacunápag. Willacuyninpita pitapis manam tapucuráchu willacunápag. <sup>17</sup> Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol cagcunaman Jerusalenchru caycagcunaman manam tapucog

aywarächu. Chaypa truquinga jucla Arabia partiman aywarä. Chaypitana Damasco marcaman cutirä.

<sup>18</sup> Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalemman aywarä Pedruta reguinäpag. Chaychru chrunca pichga (15) junag paywan goyarä. <sup>19</sup> Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu sinöga Señor Jesucristupa wauguin Santiagulatam.

<sup>20</sup> Cay lapan escribighächu niycangäcunata manam casquicuyächu. Mana casquicungäta Tayta Diosninchi musyanmi.

<sup>21</sup> Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.\* <sup>22</sup> Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna manarämi mayganpis reguimaranrächu. <sup>23</sup> Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: “Unay rabyapämagninchi y Jesucristupa willacuyninta illacächiyta munag cananga paypa willacuyninta willacuycan”. <sup>24</sup> Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta Diosta alabäpäcuran.

## 2

### *Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan*

<sup>1</sup> Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalemman Tituta pushacurcur yapay cutirä. <sup>2</sup> Chayman aywarä Tayta Diosninchi aywanäpag musyachimasha captinmi. Chaychrümi mayor wauguicunata yariman shuntaycur mana Israel runacunata imapita yachraycächingätapis willarä.\* Chayta willaparä rurangäcuna y ruraycangäcuna manacagpag mana cananpag. <sup>3</sup> Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa canganta musyaycarpis manam circuncidasha cananpag obligapäcuranchu. <sup>4</sup> Capäcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna pacaypa yaycarärimunag. Jesucristuman yäracurna Moisés escribigan leycunapita librina canganchita quitämänanchita munapäcuran Moisés escribigan leycuna ningannuyula cawananchipag. <sup>5</sup> Ichanga munapäcunganta manam ima hörapis cäsupäcurächu Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna gamcunapag cananta munar.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis willapapti chay mayor wauguicuna manam imatapis nipäcamaranchu. (Palcuna imanuy capäcungan nogata manam imapis gocamaranchu. Tayta Diosninchipäga pipis chaynuylam canchi.) <sup>7</sup> Chaypa truquinga paycuna tantiyacäriran mana Israel runacunaman Jesucristupa willacuyninta willapag aywanäpag Tayta Dios chruramanganta. Chruramaran Pedruta Israel runacunata Jesucristupa willacuyninta willacunanpag chrurangannuy. <sup>8</sup> Pedruta Tayta Diosninchi Israel runacunaman apóstol cananpag cachrangannuy nogatapis mana Israel runacunaman apóstol canäpag cachramaran.

<sup>9</sup> Santiago, Pedro y Juan columnanuy y mayor wauguicunam caran. Paycunam Jesucristupa willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchi chruramanganta tantiyapäcuran. Bernabëta y nogata maquina gopäcamaran Bernabëwan noga mana Israel runacunaman ali willacuyta willacog aywapäcunäpag y paycuna Israel runacunachru ali willacuyta willacunanpag. <sup>10</sup> Paycuna nipäcamaran pobricunapag yarpachracärinäpag. Palcuna ningannuy lam mana gongaypa chaynuy rurasha carä.

### *Pedruta Pablo piñapangan*

<sup>11</sup> Ichanga Antioquia marcaman Pedro chrayaruptin mas tardintin mana alita ruraycanganpita quiquinta fiyupa piñaparä. <sup>12</sup> Manarag Santiaguwan pureg wauguicuna chrayamuptin mana Israel runacunawan iwäl micog. Palcuna chrayamuptinmi ichanga circuncidächicuyrag ninanta manchacur mana Israel casta yäracogcunawan raquicayta galaycur manana micapäcurannachu.† <sup>13</sup> Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta yäracogcunapis chaynuy rurapäcuran. Bernabëpis paycunanuy ruraran. <sup>14</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna ningannuy mana puripäcogta ricar lapan yäracogcunapa ñaupagninchru Pedruta caynuy piñaparä: “Gam Israel casta caycarpis mana Israel runacunany cawaycanqui.

\* **1:21** 1.21 Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrunam caran Antioquia (Hechos 11.25-26). † **1:22** 1.22 Judea provinciachru Jerusalén caran. \* **2:2** 2.2 Lutan yachrachegcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capäcunantarag y Moisés escribigan leycunata cumplipäcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran. † **2:12** 2.12 Moisés escribigan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uywacunata manam micuranchu. Mana Israel runacunam ichanga micapäcuran. Chaymi Moisés escribigan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapäcuranchu.

Chaynuy rurarga ¿imanirmi mana Israel casta yäracogcunata Israel runacunanyu cawanapag obligaycanqui?”

*Jesucristuman yäracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan*

<sup>15</sup> Nogacunaga yuripäcungäpita pacha Israel runam capäcū. Mana Israel runacunachu manam capäcū. Moisés escribigan leycunata mana musyarmi paycuna juchäcäirin. <sup>16</sup> Ichanga musyapäcū Moisés escribigan leycunata cumplisha captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis mana chrasquinganta sinöga Jesucristuman yäracuptilan juchaynagtanuy chrasquinganta. Chaymi nogacunapis Jesucristuman yäracärishcä juchaynagtanuy Tayta Dios chrasquimänanpag, manam Moisés escribigan leycunata cumplingäpitachu sinöga Jesucristuman yäracungäpitam. Manam pipis Moisés escribigan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy chrasquisha caycan.

<sup>17</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanta ashircar leycunata mana cäsucur juchäcäripti ¿acäsü Jesucristochu juchäcarcächiman? Manam. <sup>18</sup> Leycuna ninganta jagüriycur yapay rurarga quiquinmi juchäcuycan. <sup>19</sup> Moisés escribigan leycunapa janan leycunapäga wañushanuyman caycä. Chaynuy caycä Tayta Dioslapag cawanäpämi. <sup>20</sup> Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogachru wañushanuyca caycä. Nogaga mananam cawänachu, sinöga Jesucristum nogachru cawaycan. Cananga cawaycä Tayta Diospa Wamranman yäracurmi. Paymi cuyamasha y noga raycu wañusha. <sup>21</sup> Tayta Diospa cuyapäcuyninta manam manacagmanchu chruraycä. Moisés escribigan leycunata cäsucuyäpa juchaynagnuy chrasquicushaga manacagpämi Jesucristo wañusha.

### 3

*Moisés escribigan leycunata mana cumplirpis Jesucristuman yäracurga salvasha cangan*

<sup>1</sup> ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu Jesucristo cruzchru wañunganta shumag tantiyacächiptiga ¿pitag gamcunata justa yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana cäsucärinayquipag? <sup>2</sup> Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés escribigan leycunata cumplirchu o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracurchu Santu Espirituta chrasquipäcushcanqui? <sup>3</sup> ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espirituta chrasquircur mushog cawayta galarisha caycarchu ¿canaan quiquiquipa yarpaynilayquicunata rurar cawayta munaycanqui? <sup>4</sup> Santu Espirituta chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu alicagcuna gamcunachru pasasha? ¡Ama manacaglapäga cachunchu! <sup>5</sup> Tayta Diosninchi Santu Espirituta goycäshunqui y Dios gamcunachru milagrucunata ruraycan ¿Moisés escribigan leycunata cumplipäcuptiquichurag o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracäriptiquichurag?

*Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>6</sup> Abraham Tayta Diosninchimán criyiran. Chaynuy criyinganpitam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran.\* <sup>7</sup> Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga Abrahamta aylluncunam carcan. <sup>8</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niran mana Israel runacunapis payman yäracuptinga juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Chaychru Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam cayniquipam lapan casta runa bendiciunta chrasquina”.\* <sup>9</sup> Abraham yäracungannuy pipis Tayta Diosninchimán yäracuptinga Abraham bendiciunta chrasquingannuy bendiciunta chrasquipäcunga.

<sup>10</sup> Pipis Moisés escribigan leycunaman yäracuptinga castigasham caycan. Castigasham caycan “Leycuna escribirangan libru chru ningannuy la lapanta mana cumpliptinga castigasha cachun”.\* Dios escribichinganchru nir. <sup>11</sup> Moisés escribigan leycunata cumpliptinpis juchaynagtanuychu manam Tayta Dios chrasquin “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”.\* pay escribichinganchru nir. <sup>12</sup> Moisés escribigan leycunachruga yäracuypitachu manam niycan “Leycunata cumplegcunalam cawanga” chaychru nir.

<sup>13</sup> Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribigan leycunata mana cumplinganchipita castigasha cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay castigasha casha castiguman aywananchipag cagpita jorgamänanchipag. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

\* 3:6 3.6 Génesis 15.6    ✧ 3:8 3.8 Génesis 12.3; 18.18; 22.18    ✧ 3:10 3.10 Deuteronomio 27.26    ✧ 3:11 3.11 Habacuc 2.4

“Castigasha cagcunalam gueruman warcusha caycan”.\* <sup>14</sup> Chay lapan chaynu y caran Jesucristo cayninpa Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan bendicion mana Israel runacunamanpis chrayananpämi y yäracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquinanchipag.

*Moisés escribigan leycuna Dios promitinganta mana manacagman chrurangan*

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, musyanganchinuy y juc runa conträtuta rurarc fir-maruptinga manam pipis “cayga manam alichu” nir jorgunnachu ni yapannachu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi promësata ruraran Abrahampag y paypita miragninpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru achca miragnincunapächu manam niycan sinöga jucnin miragnilanpämi niycan. Chay Jesucristum. <sup>17</sup> Cayta caynuymi ni: Abrahamwan Tayta Diosninchi conträtuta rurapäcuran. Chaymi chaypita chruscu pachrac quimsa chrunca (430) watana pasangan Moisés escribigan leycuna rurangan mana chapanchu Abrahamwan conträtuta ruranganta. Y Tayta Diosninchi promitinganta manam manacagmanchu chruraycan. <sup>18</sup> Moisés escribigan leycunapitarag Tayta Dios gomänanchipag cag captinga manam Tayta Dios promitingannachu canman. Ichanga Tayta Diosninchi promitisha carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta gonanpag cayta goran.

*Moisés escribigan leycuna imapag cangan*

<sup>19</sup> Chauraga ¿imapätäg Moisés escribigan leycuna carcan? Chay leycunata entregaran runacuna lutanta rurarcangan jucha canganta tantiyacärinanpämi. Dios promësata ruraran Abrahamta miragninpag. Chay miragnin aywamungancamalam chay leycuna caran. Dios leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.† Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag. <sup>20</sup> Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga quiquinmi Tayta Diosninchi promësata ruraran.

<sup>21</sup> Chaynu y captin ¿Moisés escribigan leycuna Tayta Dios promitinganpa contranchu caycan? Manam chaynuychu. Moisés escribigan leycuna mana ushacaypa cawachinan captinga chay leycunata cumpliptinga Tayta Diosninchi juchaynagtany chrasquinman caran. <sup>22</sup> Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan lapanpis juchapa munayninchru canganta. Chaynu y caycan Jesucristuman yäracogcuna Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunanpag.

<sup>23</sup> Jesucristuman yäracunanchipag manaräpis chrayamuptin Moisés escribigan leycuna präsutanuymi chararämaranchi. Chaynu y caran Jesucristuman yäracunanchipag Dios musyachimanganchicama. <sup>24</sup> Moisés escribigan leycunaga noganchipag caran wamralata juc uyway munayninchru chararangannuymi. Chaynu y chararämaranchi Jesucristo chrayamuptinna payman yäracusha Tayta Dios juchaynagtany chrasquimänanchipag. <sup>25</sup> Jesucristo yäracunanchipag chrayamusha captinna cananga wamralata munayninchru chararagnuy caycag leycunapa munayninchrünachu manana caycanchi. <sup>26</sup> Cananga Jesucristuman yäracäriyniquipa lapayqui Tayta Diospa wamrannam carcanqui. <sup>27</sup> Chaynu y bautizacusha carna Jesucristuwan juc runanuyla carcanqui. Chaynu y captin pay cawangannuy gamcunapis cawarcanqui. <sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui. <sup>29</sup> Jesucristuman yäracurnaga Abrahamta ayllunam carcanqui. Ayllun carna Abrahamta promitingancunata chrasquipäcunquipag.

## 4

<sup>1</sup> Caynu y pis ni: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniynag cangannuy larämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis. <sup>2</sup> Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag ningan chrayamungancama. <sup>3</sup> Chaynu y lam noganchiwanpis wamranuy larag casha caran. Noganchi cay pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.

<sup>4</sup> Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios cachramuptin warmipitam yuriran y Moisés escribigan leycunapa munayninchrümi cawaran. <sup>5</sup> Pay aywamusha Moisés escribigan leycunapa munayninchru carcangäpita jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy cananchipämi. <sup>6</sup> Wamran

\* **3:13** 3.13 Jesucristo cruzchru crucificasha wañusha canganpitam niycan. Masta tantianayquipag liyinqi Deuteronomio 21.22-23. † **3:19** 3.19 Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqi Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.



cashanam Tayta Diosninchí Wamran Jesucristupa Espiritunta noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: “¡Taytalá!” nircächishunqui. <sup>7</sup> Chaymi cananga manana esclävunuyachu caycanqui sinöga Tayta Diosninchipa wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim herenciata goshunqui.

*Unay cawangannuy yapay mana cawapácunanpag Pablo piñapangan*

<sup>8</sup> Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa munayninchru cangannuy “dios” jutiyoq cagcunapa munayninchru capäcurayqui. Chaycuna manam rasunpa Dioschu caran. <sup>9</sup> Ichanga Tayta Diosninchita canan reguiycarnaga o Tayta Diosninchí gamcunata reguiycäshuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg munayniyogcunapa o leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui? <sup>10</sup> Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna canganta y watacunata “diawarda” nircanqui. <sup>11</sup> Chaynuy captin gamcunapag imaycanuyypapis arupäcungäcuna manacaglapag cananpita pasaypa laquicucä.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga cangänuyman ticrapäcuy. Noga gamcuna Moisés escribigan leycunata unay mana cäsucäringayquinuyimi caycä. Gamcuna manam ima mana alitapis nogata rurapäcamarayquichu. <sup>13</sup> Musyapäcungayquinuyis gueshya charimasha captinmi gamcunachru quëdar Jesucristupa willacuyinta puntata willaparä. <sup>14</sup> Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis gamcunaga manam mana alipächu ricapäcamarayqui ni manam gargapäcamarayquipischi. Chaypa truquina Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipäcamarayqui. Chaynuyis quiquin Jesucristutanuy chrasquipäcamarayqui. <sup>15</sup> Gamcuna cushisha carcangayquipita ¿imatag pasarärishunqui? Noga gamcunapag nirä ñawiquicuna jorguna captinga cuyapämar nogapa ñawita trucarachipäcamänayquipag canganta. <sup>16</sup> ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga gamcunapa contrayqui cangäta criyircanqui?

<sup>17</sup> Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata pasaypa cuyarcäshunqui. Ichanga paycunapa yarpaynin jucnuymi. Paycuna munaycan gamcuna nogacunapita raquicänayquitam. Chaypitana paycunata cuyanayquipag. <sup>18</sup> Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan. Chaynuy imaypis canman y ama noga gamcunawan cangäcamalaga canmanchu.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panícuna, juc warmi wachray nanaywan nacar laquicunganuyimi gamcunapita yapay laquicucä. Chaynuy laquicushag Jesucristuman shumag yäracäringayquitam. <sup>20</sup> ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman gamcunata ali shimilapa tantiyachinapag! Gamcunapita ima yarpaytapis manam atipänachu.

*Agarman y Saraman Pablo tincuchiypa yachrachingan*

<sup>21</sup> Moisés escribigan leycuna ningannuy cawayta munagcuna, mä, nipäcamay: ¿Gamcuna manachu musyapäcunqui Moisés escribigan leycuna ninganta?

<sup>22</sup> Abrahampag niyman ishca y wamrayog canganta. Jucag wamran caran esclävan Agar jutiyoq warmichru. Jucag wamran caran mana esclävu warmin Sarachru.\*

<sup>23</sup> Esclävunichru cag wamranga caran quiquincuna munangannuylam. Mana esclävu cangan warminchru cag wamranga caran Tayta Diosninchí promitingannuyimi.

<sup>24</sup> Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishca y warmicuna ishca y conträtum caycan. Sinaí puntachru juc conträtuta ruraran. Chay conträtuta Agarmanmi tincucächin. Agarpa wawancuna esclävucuna cananpag yuringannuy chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy cananpämi caycan. <sup>25</sup> Agarta Arabiachru Sinaí puntaman tincucächin.\* Chaynuyis Agarta canancag Jerusalemman tincucächin. Esclävu warmipa wawan esclävu cangannuy Jerusalemchru tiyagcuna esclävucunanuyimi carcan. <sup>26</sup> Ichanga cieluchru caycag Jerusalemata mana esclävu warmimanmi tincucächin. Chay noganchipa mamanchinuy caycan. <sup>27</sup> Tayta Diosninchí escribichinganchrüpis niycan:

“Wawata mana tareg warmi, cushicuy. Wachray nanay imanuy cangantapis mana musyag warmi, cushicuy pita gapariy. Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis mas achca wawayogmi canqui”.\*<sup>28</sup>

<sup>28</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunaga Isaacnuyimi carcanqui. Chaynuyis carcanqui Tayta Diosninchí promitingan wamrancunanuyimi. <sup>29</sup> Tayta Dios promitingannuy mana yurisha cag wamra Santu Espiritu promitingannuy yurisha cagta rabyapangannuyimi Jesucristuman yäracogcunata cananpis rabyapaycan. <sup>30</sup> Ichanga Tayta Diosninchí escribichinganchru Sara niycan: “Esclävu warmita wawantinta garguriycuy. Mana

\* 4:22 4.22 Génesis 16.15; 21.2-3 \* 4:25 4.25 Chaychru Agarta Sinaí jircaman tincucächin. Chay wichan Galicia runacuna puntacuna chraqunchru tiyapinmi mamantanuy ricapäcuran. \* 4:27 4.27 Isaias 54.1

esclávu warmipa wawanga herenciata manam raquipánacunmanchu esclávu warmipa wawanwanga".<sup>31</sup> Wauguicuna panicuna, noganchega manam esclávu warmipa wawannuychu caycanchi sinöga mana esclávu warmipa wawannuymi.

## 5

*Moisés escribigan leycunapa munayninchru manana cananpag canganta Pablo tantiyachingan*

<sup>1</sup> Jesucristo noganchita jorgamashcanchi leycunapa munayninchru caycanganchipita mana esclávu cangannuy cananchipag. Chaynuy jorgushana caycarnaga ama yapay chay leycunapa munayninman cutiyta yarpápäcuynachu esclávu cangannuy capäcunayquipag.

<sup>2</sup> Mayapäcamay. Noga Pablo gamcunata ni: Gamcuna circunciciunta r-rachicäriptiquega ¿Jesucristo salvashungayquipis imapätäg ali canga? <sup>3</sup> Chaypita yapay lapan runata niycä circuncidacogcäga Moisés escribigan leycunata lapan-tarag cumplinpag canganta. <sup>4</sup> Gamcunaga, Moisés escribigan leycunata cumplir Tayta Diosninchi juchaynagta chrasquishunayquita munaycarpis Jesucristuta y Tayta Diosninchipa cuyacuynintapis jaguiricärishcanqui. <sup>5</sup> Nogacuna Santu Espiritu cayn-ina Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipäcamänapag shuwäcurcä. <sup>6</sup> Jesucristuman yäracuptinnaga circuncidasha o circuncidäni canganpis imapäpis manam välinchu. Chaypa truquina välin Jesucristuman yäracungan y yäracur cuyanacur cawanganmi.

<sup>7</sup> Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Papis rasuncagta cäsücärinayquipag chapäshushcanqui. <sup>8</sup> Pay chaynuy rurarcachishungayquega manam chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchipitachu caycan. <sup>9</sup> Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta pitapis yachrachingan achcagman chrayanganmi. Musyanganchinuyis "Ichic levadüralam lapan mäсата jacächin". <sup>10</sup> Noga Jesucristuman yäracü gamcuna chaynuy mana yarpápäcunayquipag canganpita. Ichanga lutan yarpaycunata yarpächishogniquicunata pi captinpis Tayta Diosninchi castigangam.

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, yäracogcunata circuncidächicunapanrag canganpita noga yachrachiptiga Israel masicuna manam rabyapämanmanchu. Chaynuyis Jesucristo cruzchru wañunganpita willapa manam rabyanächinmanchu. <sup>12</sup> Ichanga "Circuncidächicuy" nir gamcunata nipäcushogniquega amalä quiquincuna quiquinpata sapipita roguriycärinman.

*Santu Espiritupa munayninchru cawanapag Pablo yachrachingan*

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipag lib-rina cangayquita. Chaypa truquina cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy.

<sup>14</sup> Moisés escribiganchru niycan: "Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay".<sup>32</sup> Chay ningannuy rurarga Moisés escribigan lapan leycunatam cumpliycanqui.

<sup>15</sup> Cuyädu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga garguacärinquim.

<sup>16</sup> Cayta nishayqui: Cawapäcuy Santu Espiritu munangannuy. Ama cawapäcuychu quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar. <sup>17</sup> Lutan ruraycunata rurayta munangayquega Santu Espiritupa contranmi caycan. Santu Espiritu munanganpis chay lutan ruray munaypa contranmi caycan. Chaynuy carmi ishcan contranacärin munangayquita mana ruranayquipag. <sup>18</sup> Santu Espiritupa munayninchru caycarnaga mananam Moisés escribigan leycunapa munayninchrünachu carcanqui.

<sup>19</sup> Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fäcirmi. Chay caycunam caycan: manaräpis casaracur majanwannuy puñucun y pengacuypag mana yamaypa juchäcuycunata rurapäcun. <sup>20</sup> Idulucunata adoräpäcun, brujeriata rurapäcun. Chaynuyis chriquicärin, rabyachinacärin, envidioso capäcun, imalapitapis jucla rabyacärin, quiquilanpag imatapis munapäcun, chriquinacachir raquicächin. <sup>21</sup> [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacur lutancunata rurag, chaynuyla imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangänuy cananpis willaycä chaynuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchru mana cananpag canganta.

<sup>22</sup> Ichanga Santu Espiritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin, pasensiacachin, runa masinta yanapächin, alita rurachin, auningantapis cumplichin, <sup>23</sup> mana yachrag tucachinchu y shumag tantiyacachin. Chaynuy cawag runapäga manam ley canchu chaynuy mana ruranapag. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracogcunaga mana ali ruraynin cunata

yarpaynincunata y mana alita shongun munangancunata jaguiriyacushanam. <sup>25</sup> Santu Espíritu caynipa cawaycashaga Santu Espíritu pusharämashun.

<sup>26</sup> Ama runatucushunchu, ama piwanpis rabyachinacushunchu, ni envidiana-cushunchu.

## 6

### *Runamasinwan yanapänacur cawanapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, mayganpis yäracog masinchi juchäcuymán chrayanganta musyarga gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawaycagcunaga tantiyachipäcuy juchäcuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali shimilayquipa tantiyachipäcuy. Cuydacärinquí paycunanuy gamcunapis juchäcuymán chrayarärinquiman. <sup>2</sup> Ima captinpis jucniqui jucniqui yanapänacäriy. Chaynuy rurarga Jesucristo rurananchipag nimanganchitam cäsucurcanqui.

<sup>3</sup> Pipis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga quiquilanmi engañacuycan.

<sup>4</sup> Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali cawarga shongulanchru ali cawanganpita yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama ricapächunchu.

<sup>5</sup> Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis yarpachracuchun.

<sup>6</sup> Jesucristupa willacuyñinta yachracheg cagtaga yachracognin imalawanpis yanapächun.

<sup>7</sup> Ama engañacuychu. Manam pipis Tayta Diosninchita burlapanmanchu. Murunganta runa cosechanmi. <sup>8</sup> Mana alita yarpas juchäcur cawagcunaga castigumanmi aywanga. Santu Espíritu munangannuy cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywanga. <sup>9</sup> Chaynuy caycaptinnga mana yamacaypa imaypis alilata rurashun. Mana yamacaypa alilata rurarga tiempun chrayamuptin alitam chrasquishunpag. <sup>10</sup> Chaymi imaycanuyppapis alita rurar pipäpis alita rurashun. Mas alita rurashun Jesucristuman yäracogmasinchicunapag.

### *Carta ushananchru piñapangan*

<sup>11</sup> Shumag tantiyapäcuy: Quiquínam jatusag letracunawan escribiycämü.

<sup>12</sup> Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna nishunqui waquin runapita ali ricasha cayta munalarmi y Jesucristo cruzchru wañunganpita mana rabyapasha cayta munalarmi. <sup>13</sup> Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna ningancunata lapanta mana cumpliyarpis circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna nipäcushungayquinuy circuncidächicäriptiqui alabacur purinan rayculam. <sup>14</sup> Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu cruzchru wañunganpitam cushicushag. Pay cruzchru wañunganpitam Jesucristuman mana yäracogcunapita raquicasha caycä y Jesucristuman mana yäracogcunapis nogapita raquicasha caycan. <sup>15</sup> Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha canganchi. Chaypa truquina mas välin Jesucristuman yäracur yapay yurishanuy caymi. <sup>16</sup> Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchí jauca cawayta goycuchun y cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman lapan yäracogcuna carcan.

<sup>17</sup> Cananpitaga manam munächu pí masta rabyachimänantapis. Jesucristupa ali willacuyñinta willacungäpita magapäcamangan cuerpüchru siray sirasham caycan.

<sup>18</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.

## EFESIOS

### Jesucristuman Éfeso marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Éfeso marcaga caran Asia provinciapa capitalninmi. Lamar cantunchru jatun marca captinmi may chaypitapis runacuna búquiwan aywapäcog rantipacunanpag y imatapis ranticunanpag. Éfeso marcaman apóstol Pablo chrayaycur runacunata Jesucristupa willacuyininta willaparan. Willacunganta chrasquicuptinmi Pablo Efesuchru tiyaran ish-cay wata Jesucristuman yäracogcunata yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachru apóstol Pablo Efesuchru tiyag yäracogcunata tantiyachiran Tayta Diosninchi cuyapäcog canganta y salvacog cangantapis (1.1—3.21). Chaynuypis tantiyachiran Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag (4.1—6.24).

#### *Saludacuyin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Payman Éfeso marcachru yäracogcunaman cay cartata apachimü. Gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi yäracuyupag capäcunqui. <sup>2</sup> Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchi cuyapämanganchipita Pablo agradecungan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Señor Jesucristupa Taytan Dios. Jesucristuwan juc runanuyla captinchim Tayta Dios cieluchru shumag alicagta gomashcanchi. <sup>4</sup> Pachata manarag camarmi Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi acramashcanchi pay chrasquimaptinchi juchaynagnuy cananchipag. <sup>5</sup> Cuyapämashpanchim unaypita pachana Tayta Diosninchi shuntacamashcanchi paypa wamran Jesucristo raycu cananchipag. Chaynuy rurasha quiquin munangannuy. <sup>6</sup> Chaynuy rurasha captinmi pasaypa cuyapämanganchipita Tayta Diosninchita alabäshun. Cuyangan wamran Jesucristuwan juc runanuyla captinchim paypa wamran cananchipag shuntacamashcanchi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi pasaypa cuyapämashpanchim Jesucristo cruzchru wañur yawarninta jichrasha captin cananga libri canchi y juchanchicunapita perdunasha canchi. <sup>8</sup> Chaynuypis cuyapämashpanchim ali yarpayta gomashcanchi shumag tantiyacunanchipag. <sup>9</sup> Mana pipis musyangantam imata rurananpag cagtapis noganchita Tayta Dios musyachimashcanchi. Pay Jesucristo cayninpa munanganta ruranga. <sup>10</sup> Pay rurananpag cagtaga cay pachachru y cieluchru cagtapis Jesucristupa munayninman lapanta shuntanga. Cay rurananpag cagta tiempun chrayamuptinmi ruranga.

<sup>11</sup> Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptimi unaypita pacha Tayta Dios acrapäcamasha promitinganta chrasquipäcunäpag. Tayta Diosnincheqa lapantapis quiquin munangannuy rurag carmi herenciata gomänanpag acrapäcamasha. <sup>12</sup> Tayta Dios acrapäcamasha nogacuna puntata Jesucristuman yäracogcuna pay munayniyog canganpita alabäpäcunäpag. <sup>13</sup> Gamcunapis salvacärinayquipag rasuncag ali willacuyininta mayar Jesucristuman yäracärishcanqui. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiman yäracogcunawan carcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquicushcanqui señalashanuyypis paypag canayquipag. <sup>14</sup> Chay Santu Espirituta chrasquisha carmi musyanchi herenciata chrasquinanchipag canganta. Chaynuypis musyanchi Tayta Diosninchiman lapan yäracogcuna libri cananpag canganta. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha pay munayniyog canganpita lapanchi alabänanchipämi.

#### *Jesucristuman yäracogcunapag Tayta Diosninchita Pablo rugacungan*

<sup>15</sup> Chaymi Señor Jesucristuman yäracäringayquita musyar y payman yäracogcunata cuyapäcungayquita musyar <sup>16</sup> Tayta Diosninchita rugacur mana gongaypam payta gamcunapag agradecucycä. <sup>17</sup> Rugacucycä Señor Jesucristupa Diosnintam. Payga munayniyog Taytanchim. Paytam mañacucycä shumag yachrag capäcunayquipag. Chaynuypis mañacucycä Tayta Diosninchi imanuy cangantapis shumag musyachisha capäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Diosninchita reguipäcunqui. <sup>18</sup> Rugacucycä Tayta Diosninchi ali yarpayta gopäcushunayquipag. Chaynuypa mana ushacaypa cawayta shuwararcangayquita tantiyapäcunqui. Chay mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipämi Tayta Diosninchi gamcunata chrurapäcushushcanqui.

Chaynuypa Tayta Diosninchi Jesucristuman yäracogcunata gongan herenciamanga mana imapis tincunganta tantiyapacunqui. <sup>19</sup> Chaynuypa pay imaycapäpis munayniyog canganta y noganchi payman yäracogcunachru munayniyog canganta tantiyapacunqui.

Chay imaycapäpis munayniyog cayninwanmi <sup>20</sup> Jesucristuta wañungpita cawarir-cachimur lapanta mandananpag derëchacag lädunman cieluchru jamachisha. <sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha lapan runapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan diablucunapitapis cay pachachru y cieluchrüpis munayniyog cananpämi. Chaynuypis Jesucristuta pay chrurasha pï munayniyogpitapis mas munayniyog cananpämi. Cay pachachrüpis mushog pachachrüpis munayniyogmi canga. <sup>22</sup> Imaycatapis Jesucristupa munayninmanmi chrurasha. Jesucristo munayniyog captinmi payman yäracog shuntacagcunapa umannuy cananpag Tayta Diosninchi chrurasha. <sup>23</sup> Yäracog shuntacagcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi caycan. Jesucristo imaypis payman yäracog shuntacagcunawanmi caycan. Yäracog shuntacagcunapis Jesucristupa munayninwan pay munangannuy rurarcän. Chaynuypis pay may chaychrüpis caycanmi.

## 2

### *Cuyapämashpanchi Tayta Diosninchi salvamanganchi*

<sup>1</sup> Unaya gamcuna mana alita rurayniquicunawan y juchayquicunawan wañushanuyymi cawapäcurayqui. <sup>2</sup> Chay wichan gamcuna Jesucristuman mana yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcurayqui. Diablucunata mandag Satanasta cäsüpäcurayqui. Cay Satanasma cananga munayninta rurachin Tayta Diosta mana cäsucogcunata. <sup>3</sup> Unaya mana alita rurar lapanchipis paycunanuy munanganchinuyula yarpanganchinuyula cawaranchi. Chaynuuy cawanganchipita Tayta Diosninchi rabyar fiyupa castigunman waquinta gaycungannuy noganchitapis gaycamänanchipag casha.

<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäcog carmi cuyapämashpanchi <sup>5</sup> mana ali ruraylachru wañushanuy caycashapis Jesucristuta cawarichir noganchitapis cawarichimashcanchi. (Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim salvamashcanchi.) <sup>6</sup> Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarichingannuy cawarichimashcanchi. Nircurna cieluchru Jesucristuta lädunman mandananpag jamachingannuy noganchitapis lädunman mandananchipag jamachimashcanchi. <sup>7</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim chaynuuy rurasha pay pasaypa cuyacog canganta pï maypis tantiyacunanpag.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cuyapäcog cayninpa Jesucristuman yäracungayquipita gamcunata pay salvashushcanqui. Manam imatapis rurapäcushcanquichu salvasha canayquipag. Chaypa truquina quiquin Tayta Diosninchi munayninpam salvashushcanqui. <sup>9</sup> Manam pipis quiquin imatapis alita ruranganpitachu salvacusha. Chaynuuy manam pipis quiquin ruranganpita yarpär salvacunganta alabacunanmanchu. <sup>10</sup> Noganchitaga Tayta Diosninchim mushog cawayta gomashcanchi. Jesucristo cayninpa pay noganchita camamashcanchi alita rurar cawananchipag. Chaynuuy ruranchipag unaypitanam Tayta Diosninchi camaran.

### *Jesucristuman yäracogcäga chay ayllula lapanchipis canganchi*

<sup>11</sup> Gamcuna yarpäpäcuy mana Israel runacuna capäcungayquita. Israel runacuna quiquincuna circuncidasha\* canganta nicäriaran. Paycuna mana Israel runacunata circuncidäni canganpita jamurpäpäcuran. Chay circuncicion ninganta Israel runacuna cuerpunchru ruraran. <sup>12</sup> Yarpäpäcuy unay wichan Jesucristuman mana yäracaringayquita, mana Israel casta capäcungayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchipa conträtuncunachru promësancunatapis mana chrasquipäcungayquita. Chaynuuy car cay pachachru Diosniynag capäcurayqui. Chaynuypis paypa ñaupagninman chrayayta manam shuwaräpäcurayquichu.

<sup>13</sup> Tayta Diospita raquicasha capäcurayqui. Cananga Jesucristuwan juc runanuyla car Tayta Diosta reguipäcunqui Jesucristo yawarninta cruzchru jichrayninpa. <sup>14</sup> Quiquin Jesucristo jauca cawayta gomashcanchi. Paymi Israel runa captinpis mana Israel runa

\* **2:11** 2.11 Israel runacuna circuncidasha caran Tayta Diosninchiwan conträtuta rurangan musyacänapag. Conträtuchru Tayta Diosninchi promitiran imaypis yanapänanpag, achcaman mirananpag y naciunnin cananpag. Caypita masta musyanayquipag liyingui Génesis 12.1-3; 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Mana Israel runacuna circuncidäni caran. Circuncidäni captin Tayta Diosninchi conträtuta rurangan paycunapächu manam caran. Israel runacuna mana Israel runacunata ashlipäcuran "circuncidäni cagcuna" nir.

captinpis juc ayllulana cananpag shuntasha. Paymi atajarag tapyata juchruchegnuypis chriquinacur cawarcaptin manana chriquinacachirannachu. <sup>15</sup> Jesucristo cruzchru wañusha car Israel runacunapa leynincunata manacagman chrurasha. Chaynuy rurasha ishcan castacuna paywan juc mushog castanuyla cawapacunanpag. Chaynuypa ishcan castacuna jauca cawapacuran. <sup>16</sup> Paymi chay ishcan casta runacunata manana chriquinacachiranchu. Cruzchru wañuyninpa juc castanuylana captin Tayta Diosninchiwan ishanta amistächisha. <sup>17</sup> Jesucristum ali willacuyta aparcamur jauca cawanapag willacusha. Chay willacuy caycan Tayta Diospita raquicasha cag mana Israel runacunapag y Tayta Diosta regueg Israel runacunapag. <sup>18</sup> Israel casta carpis o mana carpis Santu Espiritu yanapamaptinchi Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita rugacunchi y adoranchi.

*Tayta Diosninchipa tiyanan templunuy Jesucristuman yäracogcuna cangan*

<sup>19</sup> Chaymi mana Israel runacuna carpis gamcuna manana jäpanachu carcanqui, sinöga Jesucristuman yäracogcunawan juc castalanam carcanqui y Tayta Diosninchipa wamrancunanam carcanqui. <sup>20</sup> Gamcunapis carcanqui jatun wasi rurashanuymi. Chay wasipa cimientunnuymi apostulcuna y Tayta Diospa willacognincuna caycan. Y quiquin Jesucristunam alinnincag ruminuy caycan. <sup>21</sup> Jesucristo cayninpa intëru wasi sharcunapag rumita camacähegnuypis payman yäracogcuna miranga Señor Jesucristupag templun cananpag. <sup>22</sup> Jesucristo cayninpa gamcunapis waquincagcunawan wasi pergarannuypis shuntasha carcanqui. Cay wasichru cangannuy Santu Espiritu cayninpa Tayta Diosninchi lapayquicunawan caycan.

### 3

*Mana Israel runacunaman ali willacuyta apnanpag Pabluta Tayta Dios chrurangan*

<sup>1</sup> Chay janarmi noga Pablo Tayta Diosninchita rugacuycä. Gamcuna mana Israelcagcuna janam Jesucristo mandanganta rurangäpita prësu caycä. <sup>2</sup> Gamcuna musyapacunquinam Tayta Diosninchi cuyapamar gamcuna ali capacunayquipag ali willacuyninta mana Israel runacunata willapänäpag chruramanganta. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi nogatam musyachimasha pipis mana musyanganta. Chaypita maynam walcalataga willarüna. <sup>4</sup> Chaymi cay cartata liyr tantiyacärinqui pipis mana musyanganta Jesucristupita imata musyangätapis. <sup>5</sup> Chayta unayga manam pitapis musyachiranchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi munanganta rurananpag apostulnincunata y willacognincunata Santu Espirituwan Tayta Diosninchi musyachisha. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi mana musyachimanganchi caycan caymi: Jesucristupa ali willacuynin cayninpa paywan juc runanuyla car Israel runacunanyu mana Israel runacunapis herenciata chrasquipäcungan, juc cuerpunuyla capäcungan, y Tayta Diosninchi promitingan salvaciunta chrasquipäcungan.

<sup>7</sup> Nogata cuyapämarmi munayninwan Tayta Diosninchi Jesucristupa ali willacuyninta willacunäpag chruramasha. <sup>8</sup> Jesucristuman yäracogcunapita noga manacagmi cä. Chaynuy captipis Tayta Diosninchi cuyapamar Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunaman apnanpag chruramasha. Jesucristupita tantiyayta munarpis lapanta shumag manam tantiyayta atipanichichu. <sup>9</sup> Imaycatapis camag Tayta Diosninchi pacaylapa unaypita pacha rurayta yarparan. Imanuyya pay rurayta yarpangantapis lapan runata musyachinäpag nogata chruramasha.

<sup>10</sup> Chaynuypa cananga Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa angilcunapis y diablucunapis Tayta Diosninchi imaycatapis yachrangapita musyachisha canga. <sup>11</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha unay unaypita Señor Jesucristuwan imata rurananpag canganta. <sup>12</sup> Jesucristuwan juc runanuyla carmi payman yäracur mana manchacuypa Tayta Diosninchita rugacunchi. Payta rugacushaga imaypis mayamanchim. <sup>13</sup> Chaymi gamcunata rugacü gamcuna raycu nacachipäcamanganpita mana laquicärinayquipag. Chaypa truquina caycan gamcuna ali capacunayquipämi.

*Tayta Diosta Pablo rugacungan y alabangan*

<sup>14</sup> Chaypitam noga Tayta Diosninchiman gongurpacuycä. <sup>15</sup> Cay pachachru y cieluchru lapan castacagcunata paymi camaran. <sup>16</sup> Shumag munayniyog captinmi Tayta Diosta rugacü paypa Santu Espiritunwan shumag yarpachracog capacunayquipag munayninta goycärishunayquipag. <sup>17</sup> Yäracuyniquipa Jesucristo gamcunapa shonguyquichru cayculächun. Chaynuypis cuyacuyniqui cayculächun jachra shumag sapichacushanuy y wasi shumag cimientushanuy. <sup>18</sup> Chaynuypa gamcuna y juc läduchru Jesucristuman yäracogcunaga lapayqui tantiyapacunqui Jesucristupa cuyacuynin pasaypa ali canganta. <sup>19</sup> Tayta Diosninchita rugacü Jesucristupa cuyacuyninta shumag

musyapăcunayquipag. Chay cuyacuynin mana ima aycamanpis tincuptinmi lapanta mana tantiyapăcunquichu. Chaynuypis rugacû gopăcushunayquipag cagta Tayta Diosninchipita lapanta chrasquinayquipag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchichi munayniyogmi caycan noganchichru imaycatapis rurananpag. Chaymi rugacunganchipita y yarpanganchipitapis mas masta yanapămanchi. Chaynu y yanapămanganchipita Tayta Diosninchichi alabasha cayculăchun. <sup>21</sup> Jesucristuman yăracog shuntacagcuna cayninpa y Jesucristo cayninpa imaycamapis Tayta Diosninchichi alabasha cayculăchun. Amén.

#### 4

##### *Jesucristuman yăracogcuna juc cuerpunuyula cangan*

<sup>1</sup> Noga Señor Jesucristupa janan prėsu caycă. Chaymi cayta nishayqui: Tayta Diosninchichi lapanta gamcunapag ruranganpitam y paypita chrurasha capăcuptiquim shacŷăchichi pay munangannuy imaypis cawapăcunayquipag. <sup>2</sup> Mana runatucuyupa cuyapănacur cawapăcuy. Pasensiawan jucniqui jucniquipis mana rabyapănacuyupa cuyanacur shumag cawapăcuy. <sup>3</sup> Imaycanuypapis juc shongunuyula cawapăcuy. Chaynu y cawapăcunayquipăga Santu Espiritum jauca cawachipăcushushpayqui lapayquitapis shuntarcăshunqui.

<sup>4</sup> Jesucristuman yăracogcăga juc cuerpunuyulam caycanchi.

Lapanchipsis Santu Espirituchrŷumi caycanchi.

Tayta Diosninchichi chruramashcanchi salvaciunta shuwarănanchipag.

<sup>5</sup> Juclaylam Seŷurninchichi.

Juclaylamanmi yăracunchi.

Jesucristupa jutinchrŷumi bautizacushcanchi.

<sup>6</sup> Juclaylam Tayta Dios. Paylam lapanchipa taytanchi.

Paylam lapanchipăpis imaycapăpis munayniyog.

Paymi lapanchita ruraycăchimanchi. Paymi lapanchawan caycan.

<sup>7</sup> Jucninchichi jucninchita ima rurayta yachrananchipăpis quiquin munangannuy Jesucristo nimashcanchi. <sup>8</sup> Chaypita Tayta Diosninchichi escribichinganchru niycan: "Vincircur achcagta pushacurcur altuman aywaran.

Y runacunata imata rurayta yachrananpăpis nimuran".<sup>\*</sup>

<sup>9</sup> ¿Imaninantatag "altuman aywaran" niycan? Chaynu y niycan puntata cay pachaman yarpamusha captinmi. <sup>10</sup> Chay quiquin cay pachaman yarpamoglam cieluman jegasha imaycapăpis lapanpag munayniyog cananpag.

<sup>11</sup> Quiquinmi imata rurag cananpăpis runata chruraran. Chaynu y chrurar waquinta apŷtol cananpag chruraran, waquintana Diospa willacognin cananpag, waquintana ali willacuyninta willacur purinanpag y waquintana pastor y yachracheg cananpag chrurasha. <sup>12</sup> Chaynu y paycunata chruraran yăracogcunata yachrachinanpag. Chaynu y yăracogcuna yachracărinanpag y yachracungannuy cawapăcunanpag. <sup>13</sup> Chaynu y lapanchichi juc shongunuyula carmi Diosninchipa Wamranman yăracushunpag y imanuy cangantapis shumag musyashunpag. Chaynu y Jesucristo cawangannuy noganchipis Tayta Diosninchichi munangannuy cawashunpag.

<sup>14</sup> Chaynu y cawarna wamracuna jucla pi ima ningantapis chrasquingannuynachu mana cashunpag. Pipis sacrilapa lutan yachrachicuyninta manana criyichimăshunnachu. <sup>15</sup> Chaypa truquina cuyanacur rasuncagta willacur cawashun. Chaynu yppam Jesucristo imanuyypis cawangannuyula cawashun. Chaynu y captin Jesucristum umanuy caycan y Jesucristuman yăracogcunam paypa cuerpunuy caycan. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuman yăracogcunaga caycan juc cuerpupa lapan moguncuna shumag tincusha car yanapănacungannuy. Chaynu y carmi waranpa waranpa cuyanacur Tayta Diosninchichi munangannuy mas cawashunpag.

##### *Jesucristuman yăracusha mushog caway cangan*

<sup>17</sup> Canan Señor Jesucristupa jutinchru anyashayqui: Amana quiquincunapa yarpaynin cangannuy Tayta Diosman mana yăracog runacunanuypa lutancunata yarpachracur cawapăcuynachu. <sup>18</sup> Chay runacunapa yarpayninpis illacashanam. Ima rurapăcungantapis mana musyapăcunchu. Shongun munanganta rurar mana căsucărinchu. Chaynu y carmi paycuna Tayta Dioswan mana ushacaypa cawayta mana taripăcungachu. <sup>19</sup> Paycunaga ima juchatapis mana pengacuypam rurapăcun. Tucuy nirag jucha rurayman pengacuypag mana yamacaypa chrayapăcusha.

<sup>\*</sup> 4:8 4.8 Salmo 68.18

<sup>20</sup> Gamcuna chaynuycawapácunayquipáchu manam Jesucristupita yachracárichcanqui. <sup>21</sup> Gamcuna Jesucristupa willacuyuninta rasunpam mayapácushcanqui y payman yáracárir paypita rasuncagta yachracárichcanqui. <sup>22</sup> Chaymi unay cawapácungayquinuy cawayta jaguiripácunayqui. Chaynuycawapácurayqui mana ali yarpayniqui engañashungayquita lutanta rurarmi. <sup>23</sup> Gamcuna lutan yarpangayquicunata jaguiriycur ali yarpaycunatanayarpápácunquiman. <sup>24</sup> Capácunquiman mushog runanuyna. Tayta Diosninchi chay mushog runata camaran quiquntanuy. Chaynuycamaran waquinpag imatapis alilata rasunpa rurananpag y paypag imatapis alilata rasunpa rurananpag.

<sup>25</sup> Chaynuycaycappinga amana casquicáryinachu. Sinöga rasuncaglata runamasiquita nipácuy.\* Chaynuyrurayga caycan lapanchi juc cuerpunuyta canganchipita.

<sup>26</sup> Rabyarga juchácuyman ama chrayaychu.\* Rabyashalaga goyáchi amacacuychu.

<sup>27</sup> Rabyashala carga Satanás munangantam ruranquicapag.

<sup>28</sup> Suwacogcuna amana suwacuchunnachu. Chaypa truquina runa ricananpag shumag arucárichun. Chaynuypam canga imalapis pobricunata goycunanpag.

<sup>29</sup> Ama imatapis lutancunata parlaychu. Chaypa truquina alicunalata parlapácuy imatapis alicagcunata yachracárinanpag y shacyácunanpag. <sup>30</sup> Tayta Diospa Santu Espiritunta ama laquicachipácuychu. Paywanmi señaláshushcanqui Tayta Diosninchipa capácungayqui musyacánanpag. Chaynuyseñalasha cagcunalam Jesucristo cutimungan junag salvasha canga.

<sup>31</sup> Gamcuna amana rabyacáryinachu, rabyapaynachu, gayapaynachu ni ashliynachu. Pitapis ama rabyapaychu. <sup>32</sup> Chaypa truquina ali shonguwan jucniqui jucniquipis cuyapánacur cawapácuy. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi gamcunata perdunáshungayquinuy jucniqui jucniquipis perdunáncariy.

## 5

### *Tayta Diospa wamran caycarga shumag cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diospa cuyay wamrancuna caycarga pay rurangannuy rurapácuy.

<sup>2</sup> Jesucristo noganchita cuyamanganchinuy cuyapánacur cawapácunqui. Cuyamashpanchim noganchi raycu cruzchru wañusha. Wañur pay ofrendanuy y uywata pishtarcur rupachingannuy shumag ali Tayta Diosninchipag casha.

<sup>3</sup> Gamcuna Jesucristuman yáracogcunanuy capácuy. Ama manarápis casaracur majanwannuy puñucuyppita o chaynuycaycappinga ali ruraycunapita o malag caypita rimaylapis rimarcáryichu. <sup>4</sup> Chaynuypis mana rimanapag cagcunata, manacagcunata y lutan yarpayniyog brómacunata ama parlapácuychu. Chaynuyrimaycunaga manam alichu. Chaypa truquina Tayta Diosninchita imaypis agradeccáryi. <sup>5</sup> Gamcuna cayta musyapácuy: manarápis casaracur majanwannuy puñucogcuna o chaynuycaycappinga ali ruraycunata ruragcuna, o malag runacuna Jesucristupa ni Tayta Diospa munayninman manam chrayapácungachu. (Chay malag runacuna imaypis mastarag munarcan. Chaynuyrurar charangancunata idulutanuyimi adorarcan.)

<sup>6</sup> “Jucwan jucwan puñuy, chaynuycaycappinga ali ruraycunata ruray o malag cay alim caycan” nir pipis casquicur ama engañashunquichu. Chay mana ali rurangancunapitam mana cásucogcunaman Tayta Diosninchipa fiyupa castigon shamunga. <sup>7</sup> Gamcuna paycunawan ama gotucápácuychu.

<sup>8</sup> Gamcuna unayga juchácur yananyagchrünuyimi cawapácurayqui. Cananga Jesucristuman yáracur achicyagchrünuyman cawarcanqui. Chaynuycaycappinga waran waran pay munangannuy cawapácuy. <sup>9</sup> Jesucristo munangannuy achicyagchrünuy cawaycarnaga cuyapácogmi carcanqui, alilata rurarcunay y yáracuyppámi carcanqui. <sup>10</sup> Señor Jesucristo imatapis rurapácunayquipag munanganta shumag tantiyay pay munangannuy cawapácuy. <sup>11</sup> Yananyagchrünuy juchalachru caycagcunayga manacagta ama rurapácuychu. Chaypa truquina chay juchácuycagcunata mana juhácunapag piñapay. <sup>12</sup> Paycuna pacaylapa jucha rurangancunaga rimarcuyppis pasaypa pengacuyppámi. <sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis caycangan musyacan. Chaynuymi Jesucristupa willacuynin achquinuy car chay ruraycangancuna jucha canganta musyacáchin. <sup>14</sup> Chaynuypis Jesucristuman yáracur y Jesucristupa willacuyuninta cásucur cawagcuna achicyagchrünuyimi cawapácunga. Chaymi caynuycaycappinga: “Wañushanuyppis caycag mana yáracog, ricchapacur yáracuy, wañushanuy cagcunapita cawarimuy, yáracuptiqui achicyagchrünuyimi Jesucristo cawachishunqui”.



<sup>15</sup> Shumag tantiyacuy imanuy cawaycangayquitapis. Ama mana tantiyacog runacunanuya cawaychu. Chaypa truqinga shumag yarpachracurir caway. <sup>16</sup> Cay wichancuna mana alita ruraycar runacuna cawapácun. Tiempo cangancama shumag alita rurar cawapácuy. <sup>17</sup> Upa nirag imatapis ama rurapácuychu. Chaypa truqinga Señor Jesucristo munanganta shumag tantiyapácuy. <sup>18</sup> Ama shincapácuychu. Shincasha runaga lutancunata shongun munangancunatam rurán. Chaynuy canayquipa truqinga Santu Espiritupa munayninchru cawapácuy. <sup>19</sup> Salmucunata, himnucunata y córucunata jucniquí jucniquipis cantapácuy. Lapan shonguyquipa Señor Jesucristupag cantapácuy y alabápácuy. <sup>20</sup> Ima captinpis imaypis Señor Jesucristupa jutinchru Tayta Diosninchita agradecicáry.

*Majayogcuna imanuy cananpag cangan*

<sup>21</sup> Jesucristuta manchapacuypa jucniquí jucniquipis cásunacáry.  
<sup>22</sup> Señor Jesucristuta cásucungannuy majayog warmicunaga majanta cásucuchun.  
<sup>23</sup> Majanmi warmipa umannuy caycan Jesucristo yáracog shuntacagcunapa umán cangannuy. Jesucristo yáracog shuntacagcunata salvasha captinmi yáracog shuntacagcuna paypa cuerpunnuy caycan. <sup>24</sup> Chaynuypis yáracog shuntacagcuna Jesucristuta cásucungannuy warmipis imachrúpis gosanta cásucuchun.  
<sup>25</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapácuy Jesucristo payman yáracog shuntacagcunata cuyangannuy. Chaynuy cuyarmi yáracog shuntacagcuna raycu cruzchru wañuran. <sup>26</sup> Chaynuy wañuran bautismuwan y ali willacuyinwan yáracog shuntacagcunapa juchancuna perdunasha cananpag y juchaynagna car yáracog shuntacagcuna paylapag capácunanpag. <sup>27</sup> Chaynuypis majachacunapag novia pasaypa shumag cangannuy pasaypa juchaynag payman yáracog shuntacagcuna capácunanpag Jesucristo wañuran. <sup>28</sup> Chaynuy majayogcaga quiquinta cuydacungannuy warmintapis cuyanman. Pipsis warminta cuyagcaga quiquin cuydacungannuyymi caycan. <sup>29</sup> Manam pipis quiquinpa cuerpunta chregninchu. Chaypa truqinga ali cananpag shumag micun, shumag wancucun. Chaynuymi Jesucristo yáracog shuntacagcunata cuydan. <sup>30</sup> Yáracog shuntacagcunaga cuerpunnuyymi caycan. Noganchinam maquin, ricran cangannuy caycanchi.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchí escribichinganchru niycan:  
 “Chaynuy captinmi runa taytanpita mamanpita raquican warminwan majachacánapag.

Chaynuypa ishcan juc runanuyla ricacunga”.<sup>\*</sup>

<sup>32</sup> Warmiwan runa majachacar juc runanuyla ricacungannuyymi Jesucristuman yáracog shuntacagcuna paywan juc runanuyla ricacun. Cayta pipis mana musyangantam Tayta Diosninchí noganchita musyachimashcanchi. <sup>33</sup> Ichanga gamcunapis Jucniquí jucniquipis quiquiquicuna cuydacungayquinuy warmiquita cuyapácuy. Chaynuy warmipis gosanta respitáchun.

## 6

*Taytanwan mawanwan wamrancuna imanuy cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wamracuna, taytayquita mamayquita cásucáry Señor Jesucristo cásucárinayquita munangannuy. Chay chaynuy ruránapámi caycan. <sup>2-3</sup> Tayta Diosninchí mandamientunchrúpis niycan:

“Taytayquita y mamayquita respitay.

Chaynuy respitarga jauca y achca watam cay pachachru cawanqui”.<sup>\*</sup>

Cay mandamientoga promésayog cag mandamientupita mas puntacag mandamientum caycan. <sup>4</sup> Taytacuna, wamrayquicunata ama rabyachipácuychu. Chaypa truqinga shumag cawanapag tantiyachir Jesucristo munangannuy uywapácuy.

*Uywaynincunawan patrunnin imanuy cananpag yachrachingan*

<sup>5</sup> Chaynuyla uywaycunapis, cay pachachru patrunniquita cásucáry. Cásucáry respétuwan, manchapacuypa, lapan shonguyquipa, mana casquicuypa, Jesucristupag ruraycangayquinuy. <sup>6</sup> Patrunniqui ricaycáshuptiquirag shumag runanayquipa truqinga mana ricaycáshuptiquipis shumag ruránqui. Jesucristupa uywaynincuna caycaga lapan shonguyquipa Tayta Diosninchí munanganta shumag rurapácunqui. <sup>7</sup> Chaynuy ali shonguyquipa arunqui Señor Jesucristupag ruraycagnuy ama juc runapag ruraycagnuyga. <sup>8</sup> Gamcuna tantiyacáry uyway carpis mana uyway carpis alita rurapácunganpita Señor Jesucristupita pipis chrasquinapag canganta.

<sup>\*</sup> 5:31 5.31 Génesis 2.24    <sup>\*</sup> 6:2-3 6.2-3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

<sup>9</sup> Patruncuna, chaynuyla gamcunapis uywayniqicunata ali ricay y ama jurapaychu castigānayquipag. Gamcuna tantiyacāriy uyway carpis patron carpis cieluchru caycag patrūnniquipa munayninchru carcangayquita. Payga manam pī maytapis jucnuy jucnuy ricanchu.

*Jesucristuman yāracogcuna diablucunata ichripānanpag cangan*

<sup>10</sup> Cananga wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo imaycapāpis munayniyog captin y paywan juc runanuyla car valurchacāriy. <sup>11</sup> Soldādu guērrapag armacungannuyypis Tayta Diosninchi lapan armacunatanuyypis gomanganchiwan camaricāriy Satanās engañayta munashuptiqui ichripāpācunayquipag. <sup>12</sup> Noganchega manam runacunawanchu guērrachru caycanchi sinōga Satanaswan y diablucunawanmi. Chaycunam mandagcuna y munayniyog carcan. Yananyagchru cawangannuy juchācog runacunam chay mandagcunapa munayninchru carcan. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchi lapan armacunatanuyypis goshungayquiwan camaricāriy diablucuna mana imatapis rurachipācushunayquipag ni juchācachishunayquipag. Chay lapanta imaycanuyypis ruracurmi diablucunata ichriparna vincipācunqui.

<sup>14</sup> Chaynuy caycappinga pī maywanpis rasuncaglata parlapācuy. Chaynuypam soldādu guērraman aywananpag cheglanta shumag wachracurcur contranta ichripangannuy gamcunapis diablucuna shamuptin ichripāpācunqui.

Chaynuypis alilata rurar imaypis cawapācuy. Chaynuy cawarmi soldādu guērraman aywananpag chalēcushanuy carcanqui diablucuna atacashuptiquipis mana vincishunayquipag.

<sup>15</sup> Chauraga jauca cawachicog willacuyninta willacunapag camaricushala carmi carcanqui juc soldādu bōtasninta shumag jaticushanuy.

<sup>16</sup> Chaynuypis Tayta Diosman lapan shonguyquipa imaypis yāracāriy. Chaynuypa soldādu mana rupanapag rupaycag flēchacunata escūdu upichingannuy Satanās lutanta yarpāchiyta o juchācachiyta munapācushuptiquipis mana rurapācunquichu.

<sup>17</sup> Salvashana car umanman imapis mana chrayananpag soldādu ali cascuta jaticushanuymi carcanqui.

Santu Espiritu Tayta Diosninchipa willacuyninta gopācushungayqui pelyanapag espādanuymi caycan.

<sup>18</sup> Ama jaguiripācuychu Tayta Diosninchita rugacuyta. Rugacāriy Santu Espiritu tantiyachishungayquinuyla. Mayag mayagla imaypis mana yamacaypa capācuy. Lapan yāracogcunapag imaypis Tayta Diosninchita rugacāriy. <sup>19</sup> Nogapag Tayta Diosta rugacāriy ali willacuyninta willacupti shumag tantiyacagta rimanāpag. Chay ali willacuyninchru ninganta mana manchacuyta pitapis shumag tantiyachināpag. Chay pipis mana musyangan ali willacuyninta Tayta Diosninchi noganchitam musyachimashcanchi. Musyachimanchi Israel runapis mana Israel runapis pī maypis Jesucristuman yāracuptin Tayta Diosninchi salvangantam. <sup>20</sup> Ali willacuyninta pī maytapis willapānāpāga Tayta Diosninchim cachramasha. Willacungāpitam caychru prēsu wichrgaraycā. Tayta Diosninchita rugacāriy mana manchacuyta pitapis willapānāpag. Chaynuymi noga willapānāpag caran.

*Carta ushanan*

<sup>21</sup> Cuyag wauguinchi Tiquicum gamcunata imanuy cangātapis willapācushunqui. Paymi Jesucristupa willacuyninta willacupti shumag yanapāman. <sup>22</sup> Chaypāmi gamcunaman cachraycāmū imanuy capācungātapis willashunayquipag y chaynuypa laquicunayquipa truquina shacyāchishunayquipag.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo yāracognincunata jauca cawayta y payman yāracur cuyanacārinanpag goycuchun. <sup>24</sup> Señor Jesucristuta imaypis cuyagcunata Tayta Diosninchi cuyapaycuchun. [Amén.]

## FILIPENSES

### Jesucristuman Filipos marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Filipos marca Macedonia provinciachrümi caran. Chaymanmi Pablo chrayaran Jesucristupa ali willacuyninta willacunanpag (Hechos 16.11-40). Chaypitana waquin marcacunamanpis willacunanpag Pablo aywaran. Chaynuy willacunganpita tiempo pasaptinna Pabluta prësu wichrgapäcuran. Chaynuy capas Romachru caran.

Carcilchru canganta musyaycurmi Filipuschru caycag wauguicuna panicuna Epafrodita cahraran Pabluta watucunanpag y paypa gastunpag guellayta apananpag. Chay apachinganta chrasquircur Pablo cay cartata Filipuschru caycag wauguicunaman panicunaman agradecicunanpag apachiran (1.5; 4.10-19). Chaynuypis cay cartawan Pablo wauguicunata panicunata shacyächiran.

Cay cartata liyirmi tantiyacäriran imanuy nacarpis cushicunanpag canganta (3.1; 4.4, 7, 9, 12). Chaynuypis tantiyacäriran Tayta Diosninchiman yäracur imanuy cawanapanpag canganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Jesucristo mandanganta rurag noga Pablo y Timoteo Filipos marcachru Jesucristuwan juc runanuyla cag lapan yäracogcunaman cay cartata apachipäcamü. Mayor wauguicunaman, yanapagcunaman y waquin cag yäracogcunamanpis aparächimü. <sup>2</sup> Tayta Diosninchí y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchita Filipuschru yäracogcunapita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Imaypis gamcunata yarpäringä höram Tayta Diosnita agradecicü. <sup>4</sup> Imaypis lapayquipag rugacur cushisham rugacü. <sup>5</sup> Jesucristupa ali willacuyninta willacur purinäpag yanapämangayquipitam cushisha rugacü. Chaynuy yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta chrasquicungayqui junagpita canancama. <sup>6</sup> Musyämi Tayta Diosninchí gamcunachru ali rurayta galaycunganta Jesucristo cutimungancama ushananpag caycanganta. <sup>7</sup> Nogaga rasuncagtam chaynuy niycä. Carcilchru prësu caycapti lapayquim yanapämashcanqui y Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachiptipis lapayquim yanapämashcanqui. Chaynuy rurananchipag Diosmi cuyamashpanchi chruramashcanhi. Chaymi cuyar imaypis cushisha gamcunata yarparaycä. <sup>8</sup> Tayta Diosninchí musyanmi gamcunata fiyupa cuyangäta. Jesucristo cuyashungayquinuylam nogapis gamcunata cuyä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita rugacuycä cuyacog cangayquipitapis mas cuyacog canayquipag y yachrag y lapanchru tantiyag capäcunayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypa alicagta shumag acrayta yachrapäcunqui y shumag mana juchäcuypa Jesucristo cutimungancama ali cawapäcunqui. <sup>11</sup> Chaynuy captin Jesucristo yanapäshuptiqui imaypis alilata rurapäcunqui Tayta Dios shumag alabasha cananpag.

#### *Pablo imanuy canganpis*

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, musyanayquita munä ima pasamangancunapis rasunpaga Jesucristupa willacuyninta mas willacunanpag casha canganta. <sup>13</sup> Palaciuchru cag lapan soldäducuna y lapan chaychru cagcuna Jesucristo raycu prësu wichrgarangäta musyarcan. <sup>14</sup> Prësu caycangäta ricarmi Señor Jesucristo cayninpa achcag wauguicuna panicuna shacyäcusha mas mana manchacuypa willacuyninta willacunanpag.

<sup>15</sup> Rasunpam waquincunaga nogata envidiamälär, rabyapämälär Jesucristupita willacurcan. Waquin ichanga ali yarpayninwan Jesucristupita willacurcan. <sup>16</sup> Waquina nogata cuyamarmi Jesucristupita willacärin. Paycuna musyapäcunmi Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachingäpita caychru wichrgarangäta. <sup>17</sup> Waquina quiquincuna alichru caya munalarmi willacärin; manam lapan shongunpachu willacärin. Chaynuy rurarcen cay wichrgarangächru mas laquicachimayta munalarmi. <sup>18</sup> Ichanga ñogata imata gocaman! Lapan shongunpa willacäriptinpis o janan shongunla willacäriptinpis imanuyppis Jesucristupa willacuyninmi willacusha caycan. Chay nogata cushicachimanmi.

Chaynuypis cushicushämi <sup>19</sup> cay wichrgaraycangäpita yargamunäpag canganta musyar. Nogapag Tayta Diosta rugacärisha cayniquipam y Jesucristupa Espiritun yanapämasha cayninpam yargamushag. <sup>20</sup> Noga lapan shongüpa shuwaraycä imaycahrüpis mana pengaytucusha canäpag. Chaypa truquina shuwaraycä imaypis

cangannuy cananpis Jesucristo ali ricasha cananpag mana manchacuypa willacunäpag. Cawaptipis wañuptipis Jesucristo ali ricasha cananpag shuwaraycä. <sup>21</sup> Nogapa cawayniga Jesucristulapämi. Wañuyga Jesucristo cagman aywacuymi. <sup>22</sup> Noga cawar-räga Jesucristupa willacuyninta willacushärämi mas achcag runacuna payta chrasquicunanpag. Chaymi maygan acraytapis mana camäpacüchu. <sup>23</sup> Nogapag cay ishcanpita maygan acraypis sasam. Noga wañucuyta munä aywacur Jesucristupa ñaupagninchrüna canäpag. Chay nogapag mas ali caycan. <sup>24</sup> Ichanga gamcuna raycu noga cawanärag mas ali caycan. <sup>25</sup> Noga musyämi gamcuna raycu cawanärag mas ali cananpag canganta. Chaynuy captin musyämi cawanätarag y gamcunawan canätarag masta yachrachinäpag mas cushisha yäracärinayquipag canganta. <sup>26</sup> Chaynuypa gamcunawan yapay capti Jesucristuta pasaypa cushisha alabäpäcunqui.

*Jesucristuman yäracogcuna imanuy cawanganpis*

<sup>27</sup> Ichanga cayta nishayqui: Jesucristupa ali willacuynin ningannuyta imaypis cawapäcuy. Shamurpis mana shamurpis contrayquicagcuna chriquipäcushuptiquipis mana yamacaypa chay yarpayla capäcungayquita, Jesucristupa willacuyninpa favurnin juc runanuyta nacarcangayquita <sup>28</sup> y contrayquicagcunata imaypis mana manchacäringayquita willapäcamänanta munaycä. Chaynuy capäcuptin musyacan paycunaga castiguman aywananpag cangantam. Chaynuypis musyacan gamcunaga salvacärinayquipag cangantam. Chay lapan caycan Tayta Diosninchipitam. <sup>29</sup> Gamcuna payman criyipäcunalayquipächu manam caycan sinöga Jesucristo janän nacapäcunayquipäwanmi caycan. <sup>30</sup> Gamcuna y noga Jesucristupa willacuyninpa favurninmi piwanpis ichripänacuycanchi. Gamcuna unay chaynuy cangäta ricapäcushcanquim. Cananpis chaynuyla cangätam willarcäshunqui.

## 2

<sup>1</sup> Cristo munayninta goycäshunqui waquincunata shacyächinayquipag, cuyacuynin rurarcächishunqui waquincagcunata shonganayquipag, Santu Espiritu juc shongutanuyta cawarcächishunqui y cuyapäcog shongu caycanqui. <sup>2</sup> Chaymi pasaypa cushicunäpag chay yarpayla capäcuy, cuyanacäriy, juc shongunuyta cawapäcuy. <sup>3</sup> Alichru cayta munalar o yachragtucurga ama ruraychu. Sinöga waquintapis quiquin canganpita mas alicagtanuy ricapäcuchun. <sup>4</sup> Ama quiquilayquipäga imatapis ashichu sinöga waquinpäpis ali cananpag ashichu.

<sup>5</sup> Jesucristo yarpachracungannuy gamcunapis yarpachracärinquiman:

<sup>6</sup> Pay Dios cangannuy caycarpis

pay Dios canganmanchu manam atinicusha.

<sup>7</sup> Sinöga Dios cangannuy canganta jaguiriycur uyway cangannuy laman chrayasha.

Yurir runanuy yurisha.

<sup>8</sup> Runanuy carnam umillacuran

y cäsucog cayninpa wañuymanpis chrayaran.

Cruzchrürämi wañuranpis.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchä payta lapanpitapis mas munayniyog cananpag chrurasha.

<sup>10</sup> Jesucristuta chaynuy chrurasha

cieluchru cagcuna, cay pachachru cagcuna y pacha rurinchru cagcuna

Jesucristupa ñaupagninman gongurpacunanpämi

<sup>11</sup> y Jesucristo lapanpag mandag canganta lapan nipäcunanpag.

Chaynuy nipäcunga Tayta Dios alabasha cananpag.

<sup>12</sup> Chaymi, cuyayni waugicuna panicuna, gamcunawan capti imaypis noga cäsucärimangayquiniy canan caruchru captipis masrag cäsucärimanquiman. Tayta Diosta manchapacuypa salvasha caycag runacunanuy imaycatapis rurapäcuy.

<sup>13</sup> Chaynuy rurapäcunayquipag Diosmi gamcunata yarpächishunqui pay munangannuy rurayta munapäcunayquipag y yanaparcäshunqui pay munangannuy rurapäcunayquipag.

<sup>14</sup> Mana jamurpänacuypa mana rabyachinacuypa lapanta rurapäcuy. <sup>15</sup> Chaynuypa gamcunachru imatapis mana alita ni juchata mana tarinanpag. Y fiyu juchasapa runacunachru gamcuna Tayta Diospa juchaynag wamran capäcunayquipag. Paycunachru gamcuna estrëlla shumag achicyangannuy capäcunqui <sup>16</sup> imaypis cawachicog Jesucristupa willacuyninta willacuycar. Jesucristo cutimuptin chaynuy rurapäcungayquipita noga cushicushag. Chaynuypam musyashag lapan rurangäcuna manacagpag mana canganta. <sup>17</sup> Wañuchimaptin chayga canga Tayta Diospag ofrendanuy. Gamcuna payman yäracur ninganta rurapäcungayquipis caycan paypag

ofrendanuyimi. Chaynuy captinpis cushicushämi y lapayquicunawanmi cushicushag.<sup>18</sup> Chaynuypis gamcuna cushicäriy y noga cushicungänuy cushicäriy.

*Timoteuta Filipusman Pablo cachrananpag yarpachracungan*

<sup>19</sup> Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi yäracuycä gamcuna cagman Timoteuta cachramuyta gamcuna ali cawangayquita willamaptin cushicunäpag. <sup>20</sup> Manam pipis Timoteunuyga gamcuna ali capäcunayquipag rasunpa yarpachracog canchu. <sup>21</sup> Lapanpis quiquincunalapämi yarpachracärin; manam Jesucristupita yarpachracärinchu. <sup>22</sup> Ichanga gamcuna musyapäcunquim Timoteo ali cawanganta. Chayta musyapäcunqui wamra papäninta yanapangannuy Jesucristupa willacuyninta willacupti yanapämanganpitam. <sup>23</sup> Chaymi yäracuycä nogata ima pasamänantapis musyayurna gamcuna cagman cachramuyta. <sup>24</sup> Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi yäracuycä nogapis gamcuna cagman shamuyta.

*Epafrodituta Filipusman Pablo cachrangan*

<sup>25</sup> Wauguinchi Epafrodituta gamcuna cagman cachramupti alim canman. Paywanmi imanuy nacarpis ima captinpis Jesucristupa willacuyninta willacäri. Gamcunam nogacagman cachramurayqui pishipacungäcunachru yanapämänanpag. <sup>26</sup> Pay gamcunawan pasaypa tincuyta munaptinmi y gueshyanganta musyapäcungayquipita aläpa yarpachracuptin gamcuna cagman cachramushag. <sup>27</sup> Rasunpam pasaypa gueshyasha. Wañunanpänam caycaran. Ichanga Tayta Diosninchi cuyapasha. Nogatapis cuyapämasha laquisha caycangäpita masta mana laquicunäpag. <sup>28</sup> Chaymi gamcuna cagman cachramuyta pasaypa munaycä yapay ricarna cushicärinayquipag y nogapis aläpa mana laquisha canäpag. <sup>29</sup> Chrayamuptin cushisha chrasquicärilay Señor Jesucristuman yäracogcuna yäracog masincunata chrasquingannuy. Waquintapis paynuy cagcunataga ali ricaycärilay. <sup>30</sup> Pay Jesucristupa willacuyninta willacunganchru cäsım wañusha. Gamcunapa truquiqui yanapämänanpag cachramungayquim yanaycämanganchru cäsı wañusha.

### 3

*Jesucristuman yäracuy lapanpitapis mas ali cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, cananga Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy.

Nogaga manam yamacächu chaylata yaparir yaparir gamcunata nirpis. Cayta ni gamcuna engañasha mana capäcunayquipämi. <sup>2</sup> Cuydacäriy chay algunuyypis, lutan rurag, "Circuncidacy" nir cuerpunta cuchucheg runacunapita. <sup>3</sup> Circuncidasha captinchipis mana captinchipis rasunpaga noganchim circuncidashanuy caycanchi. Chaynuy carmi Tayta Diospa Espiritun cayninpa Tayta Diosta adoranchi, cushicunchi Jesucristo noganchipag ruranganpita, manam runa ruranganunamanchu yäracunchi.

<sup>4</sup> Moisés escribigan leycunata cumplingäpita salvacunä captinga noga chayman yäracümanmi caran salvasha canäpag. Noganuyga manam pipis chay leycunata cumplishachu. <sup>5</sup> Yuringäpita pusag junagniyog caycälarmi noga circuncidasha carä. Israel runam cä. Benjamín ayllum cä. Hebreo y hebreo runapa wamranmi cä. Fariseo runam carä. Chaynuy car leycunachru escribiranganta imaypis cumplirämi. <sup>6</sup> Chay leyta lapan cumplinanta pasaypa munarmi Jesucristuman yäracogcunata rabyapag carä. Moisés escribigan leycunachru Tayta Dios ningannuyimi imaypis cawarä. Chaynuy mana cawangäpita manam jamurpashachu carä.

<sup>7</sup> Ichanga nogapag unay chaycuna pasaypa välıran. Cananga Jesucristo janan manana välinnachu. <sup>8</sup> Manam chaylachu. Señor Jesucristuta reguingäman tincuchipti imapis manam tincunchu. Jesucristo jananmi lapanta jaguirishcä. Chay lapan nogapaga manam imapäpis välinchu Jesucristuta reguinäpag <sup>9</sup> y paywan juc runanuylla canäpag. Manam leycunata cumplingäpitachu mana juchäcog runa caycä. Chaypa truquina Jesucristuman yäracuynipam mana juchäcog runa caycä. Jesucristuman yäracungäpitam Tayta Dios ali ricaman.

<sup>10</sup> Jesucristuta noga reguiyta munaycä. Payta Dios munayninwan cawarichimunganuy chay munayninwan yanapämänanta munaycä, pay nacangannuy nacayta munaycä y pay wañungannuy wañuyta munaycä. <sup>11</sup> Wañupti nogatapis wañushacunapita cawarichimänanpag shuwaraycä.

*Chrayananpag cagman chrayayta yarpachracungan*

<sup>12</sup> Chaycunata nir nogaga manam lapan ningäcunata cumplingätanachu, ni chrayanäpag cagman chrayangätanachu niycä. Chaypa truquina waran waran pay

munangannuyman pay cawangannuyman chrayayta munaycä. Chaynuy cawanäpämi Jesucristo acramasha. <sup>13-14</sup> Wauguicuna panicuna, manam nïchu chrayanäpag cagman quiquiläpita chrayangäta. Chaypa truqinga caytam rurä: unay pasangan-cunata gongaypa aywaycä y pasaypa yarpachracuycä chrayanäpag cagman chrayayta. Chrayarna Jesucristo cayninpa Tayta Diospa ñaupagninman chrayanapag cagta chrasquinäpag.

<sup>15</sup> Lapanchi shumagna yäracogcagnaga chay ningänuy cawashwan. May-gayquipis jucnuy yarpäpäcuptiquega Tayta Diosninchim chaypitapis musyachishunqui. <sup>16</sup> Ichanga Tayta Dios munangannuy cawayta yachracunganchinuy cawashun.

*Tayta Diosninchi munangannuy y mana quiquinchi munanganchinuy cawanapag cangan*

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, nogata ricacärimay. Chaynuypis ricapäcuy nogacunata ricacamar gamcuna cawapäcogta ricar cawagcunata. <sup>18</sup> Cayta gamcunata achca cutinam nishcä. Cananpis yapay weguipawan nishayqui: achcagmi Jesucristo cruzchru wañungantapis manacagman chruraycan. <sup>19</sup> Chaynuy runacunaga castigumanmi ay-wapäcunga. Tayta Dios munangannuy cawanäpa truqinga paycuna pachralanpämi yarpäpäcun. Lutancunata ruranganpita pengacärinanpa truqinga runatucärin. Paycuna cay pachachru caglapämi yarpachracärin. <sup>20</sup> Ichanga noganchi cielupita runacunanam canchi. Shuwaraycanchi cielupita salvamagninchi Señor Jesucristo aywamunanta. <sup>21</sup> Paymi cay debil cuerpunchita paypa cuerpu munayniyog cangan-mannuy tichachinga. Chaynuy ruranga lapanta imaycatapis mandanapag munayniyog cayninpam.

#### 4

<sup>1</sup> Pasaypa tincuyta munaycangä cuyay wauguicuna panicuna, gamcuna nogapag cuyaynïmi cushicachimagnïmi y gamcuna premiunuy carcanqui. Yachrachingänuy mana yamacaypa Señor Jesucristuman yäracur cawapäcuy.

*Shumag cawapäcunanpag shacyächingancuna*

<sup>2</sup> Jesucristuman yäracogcuna caycarga Evodiatawan Sintiquita rugacü rabyanacunanpa truqinga juc yarpayla cawapäcunanpag. <sup>3</sup> Yäracuypag willacog masi, gamtapis rugacü chay panicunata shumag ricanacaycachilänayquipag. Paycuna y Clemente y waquincuna nogawanmi purisha Jesucristupa willacuyñinta willacur puripti. Paycunapa jutincuna libro de la vidachru escribiraycannam.

<sup>4</sup> Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy. Yapay nishayqui: ¡Cushicäriy! <sup>5</sup> Cuyapäcog cangayquita lapan runacuna musyapäcuchun. Señor Jesucristo cutimunänpänam caycan.

<sup>6</sup> Imapitapis ama laquicäriychu. Chaypa truqinga rugacur Tayta Diosninchita willapay; payta agradecicr mañacuy. <sup>7</sup> Chaynuypa runa tantiyayta mana atipaptinpis Tayta Diosninchi jauca cawayta gopäcushunqui. Jauca cawar mana yarpachracärinquichu ni laquicärinquichu Jesucristuwan juc runanuyla cayniquipa.

<sup>8</sup> Wauguicuna panicuna, ushanäpag gamcunata nï: Imaypis yarpachracäriy r-suncagpita, respitänapag cagpita, alita ruranapag cagpita, mana juchäcunapag cagpita, cushicunapag y cuyanacunapag cagpita, shumag ali caypag cagcunapita. Imaypis yarpachracäriy ali cagcunapita y alabasha cananpag cagcunapita.

<sup>9</sup> Yachrachingänuyta, tantiyachingänuyta, ningäta mayapäcungayquinuyla y rurangäta ricapäcungayquinuyla yarpäcuy. Chaynuy rurapäcuptiqui jauca cawachicog Tayta Diosninchi gamcunawan canga.

*Pablo yanapagnincunata agradecicungan*

<sup>10</sup> Señor Jesucristuman yäracur cushicü yapay nogapag yarpachracäringayquipita. Gamcuna manam gongapäcushcanquichu sinöga yanapayta munapäcamaptiquipis yanapäpämänayquipag mana camacashachu. <sup>11</sup> Pishipämaptinchu manam chaynuy nï. Yachracushcänam imanuy carpis cangalanwan cawacuyta. <sup>12</sup> Noga musyämi pobre cayta y imaycayogpis cayta. Yachracushcänam ima captinpis imanuy cawaytapis, sacsasha carpis o micanarpis, aläpa captinpis o mana captinpis. <sup>13</sup> Lapan imaycapäpis camaricusham caycä. Jesucristum imaycachrüpis yanapäman.

<sup>14</sup> Ichanga gamcuna alita rurashcanqui nacangäcunachru yanapamar. <sup>15</sup> Filipos wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Jesucristupa willacuyñinta willacuyta galaycunäpag Macedoniapita yargamupti mayganpis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mana yanapämanganta sinöga musyapäcunqui gamcunala yanapämangayquita. <sup>16</sup> Tesalonicachru caycapti nisitangäcunapag juc ishchay

cuti apachicamurayqui. <sup>17</sup> Manam apachicamunayquita ashirchu niycä. Sinöga ashiycä chaynu y yanapämangayquipita Tayta Diosninchi gamcunatapis mas yanapäshunayquipämi. <sup>18</sup> Apachicamungayquita lapantam chrasquilashcä puchupäcungäcama. Epafroduwan apachimungayquiwanga charangäpitapis mas masnam caycan. Apachicamungayqui Tayta Diosninchipag gustangan shumag ali ofrendanuyimi caycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninchim ima pishipäpücushuptiquipis goshunquipag. Chaynu ruranga Jesucristo cayninpa pasaypa iman aycanpis captinmi. <sup>20</sup> ¡Tayta Diosninchi imaypis alabasha cayculächun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>21</sup> Jesucristuman lapan yäracogcunata salüduta goyculay. Nogawan caycag wau-guicuna gamcunapag salüdunta apachicamun. <sup>22</sup> Chaynu Jesucristuman caychru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Emperador Cesarchru cag yäracogcunapis salüdunta apachicamun. <sup>23</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## **COLOSENSES**

### **Jesucristuman Colosas marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan**

Colosas marcaga Asia provinciachrümü caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo prësu wichrgaraycarmi musyaran Colosasman lutan yachrachegcuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachrachegcunaga nipäcuran Moisés escribingan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waquin micuycunata y aychacunata mana micunanpag (2.21) y angilcunata adoräpäcunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamanganchita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wau-guinchi Timoteuwan <sup>2</sup> Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc runanuyla Colosas marcachru carcag wauguicunaman panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi [y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchita Pablo agradecungan*

<sup>3</sup> Señor Jesucristupa taitan Diosninchita gamcunapag rugacur payta imaypis agrade-cicurcä. <sup>4</sup> Nogacunata willapäcamashanam casha Jesucristuman yäracäringayquita y payman lapan yäracogcunata cuyangayquita. <sup>5</sup> Chaynuycawarcanqui gamcuna-pag raquisha cagta cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi. Chaynuycananpag canganta Jesucristupa rasuncag willacuyninchru gamcuna maynam mayash-canqui. <sup>6</sup> Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha. Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuyimi may chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina cawarcan. Chay runacunawan pasangannuyimi gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuycawarcan Tayta Diosninchita cuyacuyninpita rimaycagta mayan-gayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita. <sup>7</sup> Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi yachrachipäcushushcanqui. Paypis nogacunawanmi Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin carmi nogacuna raycu willacuycan. <sup>8</sup> Paymi willapäpämasha cuyacug canayquipag Santu Espiritu yanapäpäcushungayquita.

<sup>9</sup> Chaymi nogacuna gamcunapita mayapäcungä junagpita mana gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag rugacurcä. Rugacurcä Santu Espiritu lapanta shumag tantiyachishunayquipag pay munanganta shumag musyanayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypam Señor Jesucristuman yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcunqui, imaypis pay munanganta rurapäcunqui, tucuy nirag ali rurayta rurapäcunqui y waran waran masta tantiyacärinqui Tayta Diosninchi imanuy cangantapis. <sup>11</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcä munayninwan shumag valurchaycärishunayquipag. Chaynuycar imanuy captinpi awantäpäcunqui y pasensiäcärinqui. <sup>12</sup> Tayta Diosninchita cushisha agradecärinqui. Paymi salvapäcushushcanqui Diospa munayninchru herenciata Jesucristuman yäracogcuna chrasquipäcuptin gamcunapis paycunawan chrasquipäcunayquipag. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspam munayninchru caysanganchipita. Nircurna apamashcanchi cuyangan Wamran Jesucristupa munayninman. <sup>14</sup> Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y juchanchipita perdunämashcanchi.

#### *Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan*

<sup>15</sup> Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy cangantapis ricanchi. Lapan imaycatapis manarag camaptin Wamran Jesucristo maynam caycaran y lapan camangacunapita paymi mas munayniyog. <sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran; cieluchru cagcunata, cay pachachru cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata, munayniyogcunata y mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y paypämi camasha caran. <sup>17</sup> Jesucristo imapis manarag captin maynam caycaranna. Pay cayninpa lapan imaycapis cananpag cagchru caycan. <sup>18</sup> Jesucristuman yäracog



shuntacagcunapag Jesucristum juc cuerpupa umannuy caycan. Pay galaycur paymi puntata wañunganpita cawarimusha. Chaynuypa lapanpag munayniyog cananpag. <sup>19</sup> Chaynuy caycan Tayta Dios munasha captinmi Jesucristo imaycachrúpis Diosnuyla cananpag. <sup>20</sup> Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y lapan cieluchru cagcunapis Dioswan amistasha. Jesucristo cruzchru yawarninta jichrar wañuyinpanm Dios jauca cawayta chrurasha.

<sup>21</sup> Unay gamcuna lutan yarpayniquichru y mana ali rurayniquichru Tayta Diosninchipag jäpa y contranmi capäcurayqui. <sup>22</sup> Canan ichanga Jesucristo wañuyinpa gamcuna Diosninchiwán amistasha. Chaynuy rurasha pasaypa juchaynagta ñaupagninchru charäpücushunayquipämi. <sup>23</sup> Ichanga chaynuy cananpag Jesucristuman imaypis mana ashucuyta yäracärinayqui. Jesucristupa willacuyninchru ninganta mayangayquichru shuwaräpücungayquinuyla mana gongaypa cawapäcuy. Chay willacuyta may chaychrúpis intëru munduchrúmi willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum willacuycä.

*Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>24</sup> Cananga cushicúmi gamcuna raycu nacangäpita. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcuna raycum nacaycä. Chaynuypam Jesucristo raycu nacanäpag cagta nacaycä. Jesucristuman yäracog shuntacagcunaga paypa cuerpunnuymi carcan. <sup>25</sup> Tayta Dios nogata chruramasha Jesucristuman yäracogcunapag imatapis ruranäpämi. Chaynuy canäpag Tayta Diosmi chruramasha ali willacuyninta may chaychrúpis shumag willacunäpag. Chayta ruraycä gamcunapag ali cananpämi. <sup>26</sup> Chay caycan anyapita pacha Tayta Diosninchí pipis mana musyananpag pacarächinganmi. Canan ichanga Jesucristuman yäracogcunata musyachishana. <sup>27</sup> Paycunata pipis mana musyananpag jatun munayniyog y lapan naciunpag cagta Tayta Dios musyachiya munaran. Chay pacarächingan caycan Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycagmi. Chaynuypam shuwaräpücunqui Tayta Diospa ñaupagninman chrayapücunayquipag.

<sup>28</sup> Nogacuna Jesucristupa willacuynintam willacärí. Willacur lapan runata shumag yarpaywan anyapäcü y yachrachipäcü Jesucristuman yäracur juchaynagta Tayta Diospa ñaupagninman chrayachipücunäpag. <sup>29</sup> Chaypämi nacarpis imaycanuypapis Jesucristo fuerzata gomanganwan rurä.

## 2

<sup>1</sup> Gamcunapag, Laodicea marcachru cag yäracogcunapag y waquin mana reguimagcunapag nacarpis chaynuy imaycanuypapis ruraycangäta gamcuna musyanayquita munä. <sup>2</sup> Chaynuy ruraycä gamcuna y paycuna shacyächisha capäcunayquipag y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcunayquipämi. Chaynuypa shumag tantianqui y musyanqui pipis mana musyananpag Tayta Diosninchí pacarächingan cagta. Chay pacarächingan quiquin Jesucristum. <sup>3</sup> Jesucristuchrúmi pacashanuypis lapan musyanapag cagta shumag yachracuycunata Tayta Diosninchí pacaräyächin. <sup>4</sup> Chaynuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta yachrachipäcushushpayqui mana engañashunayquipämi. <sup>5</sup> Quiqui gamcunawan mana carpis gamcunawan cangänuy caycä. Noga cushicúmi lapayqui shumag ali cawangayquipita y mana yamacaypa Jesucristulaman yäracaringayquipita.

*Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta criyishana caycarga payta cäsucur pay munangannuy imaypis cawapäcuy. <sup>7</sup> Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana yamacaypa criyipäcuy; chay ningannuyla cawapäcuy; Jesucristupita gamcunata yachrachishungayquinuyla mas y mas yachrachicuynincunaman criyipäcuy; imaypis Tayta Diosninchita agradecäriy.

<sup>8</sup> Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir manacagcunawan engañarärishunquiman. Paycuna manam Jesucristupitachu yachraräcächin, sinöga runacunapa yarpaynilanpitam manacagcunata yachraräcächin. Y pachachru o cieluchru mandag angilcunapita y mandag diablucunapita yachraräcächin. <sup>9</sup> Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuyis cangannuylam caycan. <sup>10</sup> Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag diablucunapitapis munayniyog captin gamcuna paywan juc runanuyla capäcuptiqui imapis manam pishipäcushurayquichu. Chaymi lutanta yachrachinganwan cuydädu engañarärishunquiman.

<sup>11</sup> Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi circuncidashana carcanqui. Circuncidashana carcanqui manam runacuna circuncidäpücushungayquipitachu

sinöga Jesucristo circuncidagnuyypis mana ali yarpaycunata shonguyquipita jorgun-ganpitam. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuyymi gamcunapis bautiza-cur pampashanuy carcanqui. Chaynuypis Jesucristo wañunganpita cawarimungan-nuyymi gamcunapis bautizacur cawarimushanuyta carcanqui. Chaynuuy carcanqui Tayta Diosninchipa munayninman yäracurmi. Paymi Jesucristuta wañunganpita cawarichimusha. <sup>13</sup> Unayga gamcuna juchäcuylachru cawarmi wañushanuy capäcurayqui. Chaynuuy capäcurayqui mana ali yarpaycunawan shonguyquichru cawarmi. Canan ichanga Tayta Diosninchi juchanchicunapita perdunacur Jesu-cristuwan cawayta gopäcushushcanqui. <sup>14</sup> Moisés escribangan leycunata mana cäsucuptinchi noganchipa contranchi jaga papil caycagta Tayta Dios manacagman chrurasha juchanchicunapita perdunämānanchipag. Chaynuuy rurasha papilta cruzman clävaycangannuyymi. <sup>15</sup> Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta Diosninchim vin-cisha. Chay munayniyogcunata y mandagcunata y Jesucristo cruzchru wañuyninpa manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.

<sup>16</sup> Chaynuuy captin gamcunata manam pipis jamurpāshunayquichu micapäcungayquipita, upupäcungayquipita, llullu quilla fiestata o waquin fiestacunata mana rurapäcungayquipita o sábadu junag mana jamapäcungayquipita. <sup>17</sup> Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa lantuynilannuyymi. Ichanga Jesucristum rasuncag caycan. <sup>18</sup> Cuydädu umildi tucular, angilcunata adoragcuna, suyñuyninchru Tayta Dios revelanganta nir alabacogcuna y quiquilanpa yarpaynilanpita yanga runatucogcuna engañarārishunquiman. <sup>19</sup> Chay lutan yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa umannuy caycaga munayninchrüchu manam carcan. Uma mogucunata y ancunata cuerpuchru juclachächingannuy Jesucristum shuntamanchi. Chaynuuy noganchitapis ima pishimanganchitapis paymi gomanchi. Chaynuypa Tayta Diosninchi munangannuy mas cawananchipag cangannuy caycan.

<sup>20</sup> Jesucristo wañuptin gamcunapis paywan wañusha cangannuy carmi mandag angilcunapa y mandag diablucunapa munayninpita jorgusha carcanqui. Chauraga çimanirtag Jesucristuman mana yäracogcuna cawangannuy cawarcanqui? çImanirtag runacunata cäsucärinqui: <sup>21</sup> “çHayta ama yataychu! çCayta ama micuychu! çNi yataylapis yataycuychu!” nipäcunganta? <sup>22</sup> Chay lapan ningancunaga ushacagcu-nalapämi caycan. Chaynuypis chay leynincunaga y yachrachingancunaga runacunapa yarpaynilancunam caycan. <sup>23</sup> Rasunpam chay leycuna y yachrachicuycuna shumag ali nirag caycan. Chaycunata cäsucur runacuna quiquincunapa yarpaynilanpita adorarcen, umildi tucular y cuerpunta nacachipäcun. Mana ali yarpaynincunata y mana ali ruraynincunatam ichanga jaguiriyta mana camäpacachinchu.

### 3

<sup>1</sup> Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis paynuuy cawarimusha caycarga cieluchru Tayta Dios munangannuy cawayta ashipäcuy. Chaychrümi paypa derëchacag lädunchru Jesucristo jamaraycan mandananpag. <sup>2</sup> Yarpachracäriy Diosninchi munan-gannuy cawayta. Ama yarpachracäriychu cay pachachru runacuna cawangannuy cawaytaga. <sup>3</sup> Gamcuna juchapag wañushanuytam carcanqui. Cawayniquicuna Jesu-cristuwanmi pacaraycan y gamcunapis Jesucristupis Tayta Dioswan juclayla runanuyymi carcanqui. <sup>4</sup> Quiquin Jesucristum cawayniquicuna. Jesucristo ricacämuptin gamcunapis chichipaycar paywanmi ricapäcamunqui.

#### *Unay caway y mushog caway cangan*

<sup>5</sup> Chaymi unay cawapäcungayquinuy juchata ama rurapäcuynachu: manaräpis casaracur majayquiwannuy ama puñucäriychu, pengacuypag cagcunata ama ru-rapäcuychu, ama mana alicunata yarpäpäcuychu, ama malag caychu. Malag cagcunaga idulutam adorarcen. <sup>6</sup> Chaycunata ruraptin mana cäsucog runacu-nataga Tayta Diosninchi rabyar fiyupam castiganga. <sup>7</sup> Chaycunata rurarmi unay cawapäcurayqui. <sup>8</sup> Canan ichanga chay lapanta jaguiripäcuy: rabyacuyta, runa masiquita chriquipayta, ashliyta y mana rimanapag cagcunata rimayta. <sup>9</sup> Jucniqui jucniquipis ama casquipänacuychu. Gamcunaga chaynuuy unay capäcungayquipita y rurapäcungayquipita maynam yargupäcushcanquina <sup>10</sup> y mushog cawaytanam chrasquipäcushcanqui. Mushog runana car waran waran ticarcenqui gamcunata camag Tayta Diosninchimannuy payta shumag reguipäcunayquipag. <sup>11</sup> Chaymi mana imananpischu yäracogcuna mana Israel casta o Israel casta captinpis, circuncidasha o mana circuncidasha captinpis, jäpa captinpis, escita captinpis, uyway o mana uyway captinpis. Ichanga Jesucristo lapanpämi caycan y Jesucristo lapan yäracogcunachrümi caycan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchi cuyarcashunquim y paylapäna capäcunayquipag acrapäcushushcanqui. Chaynuy caycaptinga cuyapäcog, yanapäcog, mana yachrag tucog, ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog capäcuy. <sup>13</sup> Jucniqui jucniquipis pasensianacäriy. Jagayächinacusha carga perdunänacäriy. Señor Jesucristo perdunäpäcushungayquinuy perdunäpäcuy. <sup>14</sup> Chay lapanpita mas cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacuyi pipis juc shongunuyla cawanapag caycan. <sup>15</sup> Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyla lapayqui jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipämi Tayta Diosninchi acrapäcushushcanqui juc runanuyla cawanayquipag. Y payta agradecicäriy.

<sup>16</sup> Jesucristupa shumag ali willacuynin y chaychru yachrachicuynin gamcunachru imaypis cayculächun. Shumag tantiyacurir jucniqui jucniquipis yachrachinacäriy y anyanacäriy. Agradecicur Tayta Diosninchipag salmucunata, himnucunata y cörucunata cantapäcuy. <sup>17</sup> Lapan rurapäcungayqui y parlapäcungayqui Señor Jesucristo munangannuyla cachun. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita agradecicäriy.

*Majayogcuna y wamracuna y taytacuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>18</sup> Majayog warmicuna, gosayquita cäsucäriy. Señor Jesucristuman yäracushana caycarga chaynuy cawanayquitam pay munan. <sup>19</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy. Fiyu shimiquipa ama parlapäpäcuychu.

<sup>20</sup> Wamracuna, imaycacrüpis taytayquita mamayquita cäsucäriy. Chaynuy canantam Señor Jesucristo munan. <sup>21</sup> Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama jagayächipäcuychu paycuna mana laquisha cananpag.

*Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>22</sup> Uywaycuna, cay pachachru capäcungayquicama uywagniquicunata imaycacrüpis cäsucäriy. Uywagniqui ricaräpäcushuptilayquega ali canayquipag ama cäsucäriychu. Ichanga Señor Jesucristuta manchapacur lapan shonguyquipa cäsucäriy. <sup>23</sup> Ima aycata rurarpis voluntäwan lapanta rurapäcuy. Ama yarpaychu juc runapag ruraycangayquita sinöga yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita. <sup>24</sup> Musyapäcunquim chaynuy capäcungayquipita Señor Jesucristo herenciata gopäcushunayquipag canganta. Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata uywarcäshungayquipita y pay mandanganta rurarcangayquipita. <sup>25</sup> Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita castigutam chrasquina. Tayta Diosninchega mana chapaypam pï maytapis juzgan.

## 4

<sup>1</sup> Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata gopäcunayquipag cagta gopäcuy y shumag ricapäcuy. Musyapäcunquim gamcunapapis cieluchru uywashogniqui caycanganta.

*Ushananpag Pablo mas shacyächingan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy. Rugacuycar mayag mayagla capäcuy y Tayta Diosninchita agradecicäriy. <sup>3</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy Jesucristupa willacuyninta willacärinäpag imapis chapa mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana musyanapag Tayta Diosninchi canancama pacarächingan willacuymi. Chay willacuyninta willacungäpitam carcilchrüpis wichrgaraycä. <sup>4</sup> Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur shumag tantiyachinäpag. Chaynuymi ruränä caycan.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag cawapäcuy. Camaricusha caycay paycunata Jesucristupa ali willacuyninta willapänayquipag. <sup>6</sup> Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui. Chaynuypis musyanayqui pipis tapucushuptiqui tantiyachinayquipag.

*Carta ushanan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa yanapäman y nogawan Señor Jesucristo mandanganta rurán. Paymi noga imanuy cangätapis willapäcushunqui. <sup>8</sup> Chaypämi gamcunacagman cachraycämü imanuy capäcungätapis willapäcushunayquipag y shacyächipäcushunayquipag. <sup>9</sup> Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi Onesimupis aywaycämün. Pay gamcunapita jucniquicagmi. Paycunam caychru imanuy cangantapis lapanta willapäcushunqui.

<sup>10</sup> Aristarco nogawan caycag prësu salüdunta apachicamun. Chaynuy Bernabëpa primun Marcuspis salüdunta apachicamun. Gamcunata Marcuspita tantiyachishcänam; watucärishunayquipag chrayamuptinga shumag chrasquiyçarilay. <sup>11</sup> Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta apachicamun. Tayta Diospa munayninpag

nogawan ruragcunapita paycunalam Israel castapita capäcun. Paycunam nogata shacyächimasha.

<sup>12</sup> Epafraispis salüdunta apachicamun. Pay Jesucristo mandanganta ruragmi y gamcunapita jucniquicagmi. Pay imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacuycan mana yamacaypa y Jesucristuman shumag yäracärinayquipag y Tayta Diosninchi munanganta shumag musyapäcunayquipag. <sup>13</sup> Quiquimi musyä Epafra gamcunapag y Laodiceachru y Hierapolischru caycag yäracogcunapag pasaypa rugacunganta. <sup>14</sup> Cuyay mēdicu Lucas y Demas salüdunta apachicamun.

<sup>15</sup> Salüduta goyculanqui Laodiceachru cag wauguicunata panicunata. Chaynuypis salüduta goyculanqui Ninfata y wasinchru yäracog shuntacagcunata. <sup>16</sup> Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman paycunapis liyipäcunanpag. Chaynuy gamcunapis Laodiceapita carta chrayamogta liyipäcuy. <sup>17</sup> Arquiputa nipäcuy: "Señor Jesucristo mandanganta ruranayquipag chrurashungayquita shumag cumpliy".

<sup>18</sup> Noga Pablo cay salüduta quiquimi escribimü. Ama gongapäcuychu prësu caycangäta. Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## 1 TESALONICENSES

### Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Jesucristupa ali willacuyninta Tesalónica marcachru Pablo willacuptinmi waquin runacuna Jesucristuta cushisha chrasquicäriran. Waquincunam ichanga chay willacuyta mana criyir yarparan guellay raycula Pablo mana alicunata willacur puriyanganta. Chaymi chriquir wañuchiya munaptin Pablo gueshpir Atenas marcaman aywacuran. Pablo gueshpiptinam Jesusman yäracogcunatanapis chriquiya galaycäriran. Chaypita masta yachracunayquipag liynqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcachru caycarmi Pablo pasaypa laquicuran Tesalonicachru cag waugicunapag panicunapag. Chaymi imanuy cangantapis musyayta munar paycunacagman Timoteuta cacharan. Pablunam Corinto marcaman aywaran. Chaychru caycaptinam Pablucagman Timoteo cutiycur Tesalonicachru caycag waugicunaga panicunaga runacuna chriquiptinpis Jesucristuman yäracuycangantarag willaran. Chaynuy willaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata paycunacagman apachiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipacamü.

Gamcunata Tayta Diosninchí cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tesalónica marcachru yäracogcunapita Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>2</sup> Gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicurcämi. Payta rugacur gamcunapäpis rugacuycämi. <sup>3</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacärir manam gongapächüchu Jesucristuman yäracur imaypis alilata rurapacungayquipita, pi maywanpis cuyacaringayquipita y imanuy nacarpis Señor Jesucristo cutimunanta shuwäcurcangayquipita.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa cuyaynin waugicuna panicuna, musyapächümi gamcunata acrapächungayquita. <sup>5</sup> Gamcunacagchru Jesucristupa ali willacuyninta willacur manam quiquiläpitachu willaparä sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi willacärirä. Chaynuypis chay ali willacuy rasuncag canganta gamcunata musyachipäcurämi. Gamcuna shumagmi musyarcänqui gamcunacagchru car gamcunapag ali cananpag imanuy capäcungätapis.

<sup>6</sup> Gamcuna nogacuna imanuy capäcungätapis y Señor Jesucristo imanuy cangantapis yachracärishcanqui. Fiyupa nacaychru caycarpis Santu Espiritu cushicuyta gopächushuptiquim chay ali willacuyninta chrasquicärishcanqui. <sup>7</sup> Chaynuy cawarmi Macedonia y Acaya provincialamachru Tayta Diosninchiman yäracogcuna ricacunapag capächushcanqui. <sup>8</sup> Chaynuylam Jesucristupa ali willacuynin gamcunapita galaycur mashtacayan. Manam Macedonia y Acaya provincialamanchu, sinöga intëru may chaymanpis chrayaycanmi. Chaynuypis Tayta Diosninchiman yäracaringayqui may chaychrüpis musyaycanmi. Chaymi pitapis gamcunapag imatapis manana willacäriynachu. <sup>9</sup> Chaypa truquinga may chaychrüpis quiquincunam willacurcan gamcunaman chrayapacamupti shumag chrasquicärimangayquipita. Chaynuylam willacurcan idulucunata\* jaguriycur rasuncag y cawag Tayta Diosninchiman yäracaringayquita y cäsucaringayquita. <sup>10</sup> Chaynuypis willacurcan Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cielupita cutimunapag canganta shuwararcangayquitam. Paytam Tayta Diosninchí wañunganpita cawarichimusha. Paymi fiyupa castigasha cananchipag cagpita salvamanchi.

## 2

#### *Tesalónica marcachru Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Waugicuna panicuna, gamcuna quiquiquincunam shumag musyarcänqui gamcunaman manacagpag mana chrayapacamungäta. <sup>2</sup> Musyapacungayquinuypis puntataga Filipos marcachru runacuna fiyupam ashlipäcamaran y magapäcamaran. Chaynuy

\* 1:9 1.9 Idulucunaga rumipita o guellaypita o guerupita rurasha cagcunam caran. Waquincuna caran runanuy y waquincuna uywanuy. Tayta Diosninchita rugacunanpa truquinga waquin runacuna idulucunatanam yäracur rugacäreg. Cay idulucuna manam cawanchu. Chaycuna manam adoränapächu.

caycaptinpis Tayta Diosninchim yanapäpämasha runacuna conträ caycaptinpis ali willacuyninta mana manchacuypa willacärinäpag.

<sup>3</sup> Nogacuna manam lutancunatachu willacärirä. Chaynuypis manam lutancunata yarparchu ni pitapis engañayta munarchu willacärirä. <sup>4</sup> Chaypa truquina Tayta Diosninchim munangannuylam willacuyninta willacurcä. Paymi ali willacuyninta willacärinäpag chrurapämasha. Chaynuypis manam runacuna alipag ricapämänalanpächu willacur purircä. Sinöga imata yarpäpämungätapis juzgapämagnä Tayta Dios munangantam rurarcä. <sup>5</sup> Musyapämungayquinuypis chrasquipämänayqui casha imaypis manam alabäpämushcächu ni guellayta jorgunä raycula sacrilapa imatapis manam rimapämushcächu. Chaynuycangäta Tayta Diosninchipis musyanmi. <sup>6</sup> Ali runa capämungäta gamcunapis ni pipis ricamänanta manam ashipämushcächu.

<sup>7</sup> Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin capämungäman atinicur gamcunatam gastucunapag mañapämuman caran. Chaypa truquina warmicuna cuyar wawanta cuydangannuyimi gamcunata cuyapämurä. <sup>8</sup> Chaynuycuyaparmi Jesucristupa ali willacuyninta willapayta munapämurä. Chaynuypis gamcuna raycu asta wañurpis wañupämumanmi caran. Gamcunapita fiyupam laquicärirä. <sup>9</sup> Wauguicuna, gamcuna musyapämungayquinuypis cawapämungäpag fiyupa arupämungäta. Tayta Diospa ali willacuyninta chaychru willacärirangäcama nogacuna gamcunata gastuman mana chruraypita pagas junagmi arupämurä.

<sup>10</sup> Gamcuna y Tayta Diosninchipis musyanmi Jesucristuman yäracogcunawan imaypis shumag allata rurar cawapämungäta. <sup>11</sup> Musyapämungayquinuypis wamrancunata taytan ali cananpag ningannuy gamcunatapis shacyächingäta y shogangäta. <sup>12</sup> Chaynuypis nirä Tayta Diosninchim munangannuy cawapämungayquipag. Paymi chrurapämushushcanqui munayninchru y glorianchru capämungayquipag.

<sup>13</sup> Chaynuypis nogacuna Tayta Diosninchita imaypis agradecärimi. Jesucristupa ali willacuyninta gamcunata willapapti gamcuna runapa yarpaynintachu manam chrasquipämushcanqui sinöga Tayta Diospa willapantam chrasquipämushcanqui. Chay willapängäcunaga rasunpam Tayta Diosninchipa willapan. Chaymi chay willacuy ningannuy gamcuna cawarcanqui. <sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata marcamasiquicuna rabyapämushushcanqui Israel naciunchru yäracog shuntacagcunata marcamasincuna rabyapämungannuylam. Paycunatapis quiquin marcamasin Israel nacion runacunalam rabyapämurä. <sup>15</sup> Cay Israel nacion runacunalam Señor Jesucristutapis wañuchipämurä. Chaynuylam Tayta Diospa willacognincunatapis unay Israel runacuna wañuchipämurä. Chaynuymi nogacunatapis gargapämaman. Paycunaga Tayta Dios munangannuy rurayta manam munapämunchu y lapan runacunapa contran carcan. <sup>16</sup> Salvacärinanpag mana Israel runacunatapis Jesucristupa ali willacuyninta willapängäta paycunaga amachäpämurä. Chaynuycapämur masmi jucäcurcan. Juiciu junag chrayaptin chaynuycapämungäta Tayta Diosninchipa castigunman chrayapämungäta.

### *Tesalonicaman Pablo watucog cutiyta yarpangan*

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapita juc tiempo raquicasha y mana ricanacurpis gamcunata imaypis yarpapämurämi y pasaypam munapämurä gamcunawan tincunanchipag yapay aywamuyta. <sup>18</sup> Cutipämuyta yarpas noga Pablo achca cutim cutimuyta munarä. Ichanga mana aywamunäpag Satanasmim chapata chrurapämaman. <sup>19</sup> Jesucristo cutimuptin paypa ñaupagninchru carga ¿imapatag cushicärishag y runatucärishag? ¿Manachurag gamcunapita? <sup>20</sup> Rasunpa, gamcuna raycum runatucäri y cushicäri.

## 3

<sup>1</sup> Gamcunapita pasaypa laquicur Atenas marcachru quiquiläcunana quädacärirä. <sup>2</sup> Wauguinchim Timoteutana gamcunacagman cachrapämurä. Pay Tayta Diosninchim mandanganta rurarmi nogacunawan Jesucristupa willacuyninta willacur purin. Payta cachrapämurä Jesucristuman mas yäracärinayquipag shacyächishunayquipämi, <sup>3</sup> maygayquipis nacar Jesucristuman yäracuygangayquita mana jaguiripämungayquipag. Quiquiquicunam chaynuycunam nacananchipag cangantaga musyapämungayquinuypis gamcunawan caycarpis nacananchipag canganta willarä. Musyapämungayquinuypis chay ningänuylam lapanpis pasaycan. <sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapag pasaypa yarpapar Jesucristuman imanuy yäracurgangayquitapis musyanäpag Timoteuta cachramurä. Fiyupam laquicurä "Satanasga capaschrar lutanta ruraycächin manana yäracunapag. Chaynuycaptinga lapan willacäringäcuna manacagpag canga" nir.

*Tesalonicachru wauguicuna panicuna imanuy cangantapis Timoteo willangan*

<sup>6</sup> Gamcunacagpita cutimurnam Timoteo willamasha Tayta Diosninchiman shumag yäracurcangayquita y cuyanacurcangayquita. Chaynuypis willapäcamasha gamcunapis nogacunapag yarparäpängayquita y nogacunawan yapay tincuyta munarcaycangayquita. Nogacunapis chaynuylam gamcunawan tincuyta munarcä. <sup>7</sup> Chaynuypis willamasha Tayta Diosninchiman shumag yäracurcangayquitarag. Chaynuy willamaptinmi laquicurpis fiyupa nacaychru carpis cananga cushishana carcä. <sup>8</sup> Tayta Diosnilanchiman imaypis mana yamacaypa yäracäringayquim nogacunata mas cushicachiman. <sup>9</sup> Chaynuy capäcungayquipitam pasaypa cushicur imaypis imay hörapis Tayta Diosninchita agradecicäri. <sup>10</sup> Chaymi chacaypa junagpapis payta rugacurcä yapay tincunanchipag. Chaychrünam masta tantiyachishayqui Tayta Diosninchimunangannuy cawapäcunayquipag.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchiman Señor Jesucristo yanapaycamächun gamcunaman watucog cutimunäpag. <sup>12</sup> Chaynuy gamcunatapis Señor Jesucristo yanapaycärishunqui jucniqui jucniqui y pi maywanpis shumag cuyanacärinayquipag nogacuna gamcunata cuyapängänuy. <sup>13</sup> Chaynuypis yanapayculäshunqui lapan angilcunawan Señor Jesucristo cutimur Diosninchimunangannuyta cawaycagta tarishunayquipag y Tayta Diosninchipag ñaupagninchru lapayquina juchaynag capäcunayquipag.

## 4

*Tayta Diosninchimunangannuy cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, maynam gamcunata yachrachipäcushcä Tayta Diosninchimunangannuy cawapäcunayquipag. Yachrachingänuyta gamcuna pay munangannuytam cawarcanqui. Señor Jesucristupa munayninwan cananpis gamcunata rugacäri y anyanacäri chay yachrachingänuyta mas shumag cawapäcunayquipag.

<sup>2</sup> Gamcuna musyapängunquim Señor Jesucristupa munayninwan yachrachipäcungäcunata. <sup>3</sup> Tayta Diosninchega munan mana juchäcur cawapäcunayquitam. Manam munanchu pipis jucwan jucwan majanwannuyga puñucunanta. <sup>4</sup> Chaynuy caycappinga gamcuna cuerpuycuita juchaman mana chrayachir y respitasha charäpücuy. <sup>5</sup> Cuerpuycui munangannuytaga y lutan yarpayniquicunawanga ama cawapäcuychu. Chaynuyga Tayta Diosninchita mana cäsucog runacunalam munanganta rurar cawapäcun. <sup>6</sup> Ama pipis Jesucristuman yäracog masinpa warminwanpis ni gosanwanpis chay juchaman chrayachunchu. Gamcunata willashcänam chaynuy ruragcunataga Jesucristo castigänanpag canganta. <sup>7</sup> Manam juchäcur puricunanchipächu Tayta Diosninchimunangannuy cawananchipämi. <sup>8</sup> Chaymi cay yachrachicuycunata mana chrasquirga runatachu manam manacagman chrayaycan sinöga sinöga Santu Espiritunta gopäcushungayqui Tayta Diosninchitam manacagman chrayaycan.

<sup>9</sup> Jesucristuman yäracogpura cuyanacärinayquipäga manam nishayquichu. Chaynuy cuyanacärinayquipäga quiquin Tayta Diosninchinam gamcunata yachrachipäcushushcanqui. <sup>10</sup> Chaynuylam Macedoniachru caycag wauguicunawanpis panicunawanpis cuyanacurcanqui. Gamcunata rugacäri ichanga canan capäcungayquipitaga mas cuyacog capäcunayquipag. <sup>11</sup> Yachrachipäcungänuy imaycanuyppis shumag cawapäcuy quiquiquicunapa rurayniquicunata rurar, aruyniquicunata arur. <sup>12</sup> Chaynuy captiquim Jesucristuman mana yäracogcunapis respitäshunqui y pitapis mana mañacurcanquichu.

*Señor Jesucristo cutimunanpag cangan*

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, wañushacunawan ima pasanapag cangantapis musyapäcunayquitam munapäcui. Pipis wañuptin ima pasanapag cangantapis mana musyarmi waquincuna pasaypa laquicärin. Noganchi paycunanuyga ama laquicushunchu. <sup>14</sup> Musyanchim Jesucristo wañunganta y nircur cawarimunganta. Chaynuylam pipis payman yäracuyar wañogcunataga Jesucristuta cawarichimungannuyta Tayta Diosninchimunangannuyta cawarichimunga.

<sup>15</sup> Chaymi Señor Jesucristo yachrachipäcamangannuy gamcunata nipäcui. Mayganchipis Jesucristo cutimungancama cawagcäga manam wañushacunapita puntatachu aywashun. <sup>16</sup> Cielupita Señor Jesucristo cutimuptinmi mandag angel mandangan mayacämunga y Diospa cornëtanta tucamunganpis mayacämunga. Chay höräm Jesucristuman yäracushana caycar wañogcuna puntata cawarimunga. <sup>17</sup> Nircurnam wañogcuna cawarimushatawan iwal cawaycag quädagcunataga apamäshun altu pucutay jananchru Señor Jesucristuwan tincunanchipag. Chaynuy shuntamasham

paywan mana ushacaypa cawashunpag. <sup>18</sup> Chaynuy cananpag caycaptinga cay yachrachingacunawan jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy.

## 5

<sup>1</sup> Ichanga, wauguicuna panicuna, imay junag imay tiempo Señor Jesucristo cutimunanpag cangantapis manam nipäcunärächu. <sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquinam suwa mayänipita chacaypa shamungannuy pay cutimunanpag canganta. <sup>3</sup> Imapis mana pasanapag canganta runacuna yarpaycangan höräm cutimunga. Cutimuptin Tayta Diosninchi lapanta ushacächinga pachrayog warmita gueshyacuy nanay mayänipita charingannuy. Chaypita pipis manam gueshpingachu.

<sup>4</sup> Ichanga, wauguicuna panicuna, gamcunataga listu camaricushalatanam Jesucristo cutimur taripäcushunqui mayänipita ladrun suwapäshunayquipag chrayamognuyypis pay chrayamur. <sup>5</sup> Gamcuna lapayqui Tayta Diosninchi munangannuyi alita rurarcawarcanqui. Noganchi manam lutanta rurarchu cawaycanchi. <sup>6</sup> Chaymi noganchi waquin runa puñucungannuyga ama puñucushunchu. Chaynuy cananchipa truquina camaricushalana mayag mayagla caycäshun. <sup>7</sup> Jesucristo cutimunanpag mana camaricog runacunaga chacaypa puñucasha runacunanuyi caycan. Chaynuy imatapis mana yarpag runacunaga chacaypa borrachasha runacunanuyi caycan. <sup>8</sup> Noganchi Tayta Diosninchipa wamra caycarnaga listu camaricushalana caycäshun. Chaynuyypis noganchega imaypis Tayta Diosninchiman yäracushun, pi maywanpis cuyanacushun, salvacunanchipag shuwäcushun. <sup>9</sup> Tayta Diosninchega manam castiguman aywananchipächu acramashcanchi. Sinöga Señor Jesucristo cayninpa payman yäracur salvacunanchipämi. <sup>10</sup> Jesucristo noganchi raycum wañusha. Chaymi cutimur cawaycagta o wañushata tarimashapis pay cangancagman pushacamäshun. <sup>11</sup> Chaymi shacyächinacurcangayquinuyta jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy y tantiyachinacäriy.

*Wauguicuna panicuna imanuyypis cawanapag cangan*

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcushogniucunata shumag ricapäcuy. Paycuna shacyächipäcushunqui y anyapäcushunqui Tayta Diosninchi munangannuyta cawapäcunayquipämi. <sup>13</sup> Jesucristupa willacognin caycaptinga lapayqui ali shongulayquipa cuyapäcuy. Chaynuyypis lapayqui jauca shumag cawapäcuy.

<sup>14</sup> Chaynuyypis, wauguicuna panicuna, gamcunachru mana arucuy munag wauguicunata panicunata piñapapäcuy arucärinanpag, laquisha caycagcunata shacyächipäcuy cushicärinanpag y imachrüpis yanapaypag captinga yanapapäcuy. Chaynuy pi maypäpis pasensiyqui cachun. <sup>15</sup> Pipis imatapis mana alita rurashuptiquega gamcunapis mana alita rurärärinquiman. Chaypa truquina alilata rurarcawauwanpis, panicunawanpis y pi maywanpis shumag cawapäcuy. <sup>16</sup> Imayypis cushishala cawapäcuy. <sup>17</sup> Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>18</sup> Imapitapis Tayta Diosninchita agradecäriy. Gamcuna Jesucristuman yäracäriptiquim chaynuy cawapäcunayquita Tayta Diosninchi munan.

<sup>19</sup> Santu Espiritu Tayta Diospa willacognincunata parlachiptin ama michraychu. <sup>20</sup> Chaynuyypis chay willacogcuna Santu Espiritu musyachinganta willacushuptiqui ama michraychu. <sup>21</sup> Ichanga rasuncagta o mana rasuncagta niycangantapis shumag tantiyacäriy. Rasuncag captinga chrasquicäriy. <sup>22</sup> Rasuncagta mana niptinga ama chrasquipäcuychu.

<sup>23</sup> Quiquin jauca cawachicog Tayta Diosninchi pasaypa juchaynag capäcunayquipag yanapaycärishunqui. Chaynuyypis shumag yanapayculäshunqui Señor Jesucristo cutimungancama lapan yarpayniucunapis y rurangayquicunapis pay munangannuyta cananpag. <sup>24</sup> Churapäcushogniqui Tayta Diosninchi ningancunataga lapantam imayypis cumplin. Chaymi chay lapanta cumplinga.

*Carta ushanan*

<sup>25</sup> Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>26</sup> Lapayqui cuyaypag saludanacäriy. <sup>27</sup> Gamcunata ni: "Lapan wauguicunata panicunata cay cartata liyipapäcunayquipag. Liyipangayquitapis o mana liyipangayquitapis Señor Jesucristum richashunqui".

<sup>28</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]



## 2 TESALONICENSES

### Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishçaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo Tesalónica marcachru tiyag wauguicunata panicunata rabyaparçangantarag musyaran. Chaynuypis musyaran waquin runacuna “Jesucristo cutimunan höra çhayamushanam” nir criyichir purircanganta. Chay ninganta çäsurcurmi waquin runacunaga manana arucärirannachu. Chaypa truquinga wasin wasin puricäriran jucpa caglata imatapis ashir. Chaynuy caycanganta musyarmi apóstol Pablo cay ishçaycag cartata apachiran mana çäsucogcunata Tayta Diosninchi castigänapag canganta musyachir; Jesucristo cutimunanpag caycaptin Tayta Diosninchipa contran pasaypa fiyu runa ricacämunanpag canganta musyachir y jucpa caglata ashir purinanpa truquinga lapan runacuna arucärinanpag canganta musyachir.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchimán y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

<sup>2</sup> Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Jesucristo cutimuptin Tayta Diosninchi lapan jucäcogcunata juzganapag cangan*

<sup>3</sup> Wauguicuna panicuna, imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecircämü Jesucristuman mas yäracurcangayquipita y jucniqui jucniquipis waquincunata mas cuyapäcungayquipita. <sup>4</sup> Imanuy nacarpis y runacuna rabyapäcushuptiquipis gamcunaga Tayta Diosnilanchimanmi imaypis yäracurcanqui. Chaynuy capäcungayquipitam nogacuna quiquícuna willapäcü Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru.

<sup>5</sup> Rabyapäshuptiquipis mana yamacaypa Jesucristuman chaynuy yäracaringayquipitam Tayta Diosninchi munayninman pushashunqui. <sup>6</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupam nacachinga gamcunata nacachipäcushogniquipita. <sup>7</sup> Gamcuna nacarcaycagcunata nogacunatanuymi Tayta Diosninchi jamachipäcushunqui. Chaynuy canga Señor Jesucristo ricarimur munayniyog angilnincunawan cielupita nina rupaycagchru cutimurmi. <sup>8</sup> Aywamunga Tayta Diosninchita mana chrasquicogcunata y Jesucristupa willacuyninta mana chrasquicogcunata castigänapämi. <sup>9</sup> Paycunaga infernuman gaycusham capäcunga y Señor Jesucristupa ñaupagninpita y munayninpita caruman gargusham canga. <sup>10</sup> Ichanga Señor Jesucristo cutimunan junagmi yäracognincuna payta adorapäcunga. Chaynuypis lapan yäracogcuna pay shumag ali canganta nipäcunga. Gamcunapis chaychrümi capäcunqui Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacaringäta chrasquicaringayquipitam.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchita imaypis gamcunapag rugacärü pay munangannuy cawapäcunayquipag. Chaypämi pay chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios munayniyog cayninpa yanapaycärishunqui lapan ali rurayta yarpapäcungayquita rurapäcunayquipag y Jesucristuman yäracur ali ruraycunata rurapäcunayquipag. <sup>12</sup> Gamcuna chaychru ali cawapäcuptiquim runacuna Señor Jesucristuta alipag ricapäcunga. Chaynuymi gamcunatapis pay shumag alipag ricapäcushunqui Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapäcog cangannuy.

## 2

#### *Manarag Jesucristo cutimuptin pasaypa fiyu runa çhayamunanpag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo cutimur shuntamänanchipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam munä. <sup>2</sup> Gamcunaga ama çäsupäcuychu runacuna “Jesucristo cutimunanpag cag höra çhayamushanam” nipäcushuptiqui. Chaynuypis ama criyipäcuychu “Quiquin Santu Espiritu musyachimasha cutimunanpag cag höra çhayamunganta” nipäcushuptiquipis o “Pablo apachimungan cartachrüpis chaynuylam niycan” nipäcushuptiquipis. Chaynuy nipäcushuptiqui ama chrasquipäcunquichu ni mancharipäcunquichu. <sup>3</sup> Imata nipäcushuptiquipis ama chrasquipäcunquichu. Jesucristo cutimunanpäga puntata achca runacunam Tayta Diosninchipa contran sharcapäcunga. Nircurnam pasaypa juc fiyu runa ricacämunga. Chay runatam Tayta Diosninchi infernuman chrurananpag caycan.

<sup>4</sup> Chay fiyu runa shamurga manam munangachu pipis Tayta Diosninchita adorapäcunanta. Chaynuypis manam munangachu pipis Diostanuy imatapis

adoránanta. Chaynuypis “Nogaga Diosmi cá” nir Diospa templunmanpis Dios tucurmi jamacunga. <sup>5</sup> ¿Manachu yarpápacunqui gamcunawan caycálar chaynu cananpag cangantaga maynam willapangäta? <sup>6</sup> Musyapácunquinam chay fiyu runa manarag ricacámunanpag ima jarcaraycangantapis. <sup>7</sup> Chay runa manarag shamuptinpis Satanásga pacaylapa maynam runacunata Tayta Diosninchipa leyninta mana cäsucaycächinchu. Chaynuypis chay jarcaraycagmi jarcaranga Tayta Diosnínchi jorguringancama. <sup>8</sup> Chay jarcaragta jorguruptinnam chay fiyu runa ricacámunga. Chaytaga Señor Jesucristum munayninwan wañuchinga. Chaynuypis chipipaycar cutimurmi payta illacächinga.

<sup>9</sup> Jesucristo manarag cutimuptinmi quiquin Satanás yanapatin chay fiyu runa ricacámunga. Ricarcamurna Satanáspa munayninwan milagrucunata ruranga. Chay rurangancunga manam rasunpachu canga. <sup>10</sup> Chaynuypa achca runacunata engañanga. Chay engañasha runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta cäsucuyta mana munagcunam. Chaynuycanganpitam salvacárinanpa truquina ushacanga. <sup>11</sup> Tayta Diosninchipa willacuyninta cäsucuyta mana munapatinmi paycunata Tayta Diosnínchi jaguiriquipa chay fiyu runa engañangancunawan criyichinapag. <sup>12</sup> Chaynuypam lapanpis infiernuchru castigasha canga Tayta Diosnínchi willacuyninta mana chrasquicáringanpita y juchacunata cushisha rurar cawapácunganpita.

#### *Salvasha cananpag Tayta Diosnínchi acrangancuna*

<sup>13</sup> Señor Jesucristupa cuyaynin wauguicuna panicuna, gamcunataga Santu Espiritu Tayta Diosnínchipe cawapácunayquipag raquipácushungayquipitam y Jesucristupa ali willacuyninman yáracáringayquipitam Tayta Diosnínchi salvapácushushcanqui. Pay salvapácushunayquipag unaynam gamcunata acrapácushurayqui. Chaypitam imaypis gamcunapag Tayta Diosnínchita agradeicári. <sup>14</sup> Chaynuycanayquipámi nogacuna Tayta Diosnínchipa ali willacuyninta gamcunata willapashcá. Chaymi Señor Jesucristo chipipaycar cutimur shuntashuptiqui gamcuna paywan cawapácunqui.

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, chaynuycanayquipag caycaptinga Tayta Diosnínchiman shumag yáracárir ama gongapácuychu gamcunata yachrachipácungácunata. Chaynuypis ama gongapácuychu apachimungá cartachru yachrachingácunata. <sup>16-17</sup> Quiquin Señor Jesucristo y Tayta Diosnínchi cuyapámashpanchim imaypis shacyächimanchi y paycunam gloriamanpis pushamáshun. Paycuna shacyächishushpayqui yanapácárishunqui ima ningayquipis y rurangayquipis alila cananpag.

### 3

#### *Tayta Diosnínchita rugacárinanpag Pablo ningan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosnínchita rugacáriy may chaymanpis ali willacuyninta chrayachipácunápaga. Payta rugacáriy gamcunata willapapti cushisha chrasquicáringayquinuyla waquin runacunapis chrasquicárinanpag. <sup>2</sup> Chaynuypis rugacáriy fiyu runacuna imatapis mana rurapácamanapag. Manam lapanchu ali willacuyta criyipácun.

<sup>3</sup> Tayta Diosnínchega manam imaypis jaguirishunquichu. Paymi yanapácushunqui shumag payman yáracárinayquipag y cuydashunqui Satanás imatapis mana rurapácushunayquipag. <sup>4</sup> Chaynuycaptinmi Jesucristuman yáracári mandapácungánuyula gamcuna rurarcangayquita y imaypis rurapácunayquipag canganta. <sup>5</sup> Chaymi Señor Jesucristo yanapácárishunqui Tayta Diosnínchi cuyacog cangannuy gamcunapis cuyacog capácunayquipag. Chaynuypis Señor Jesucristo gamcunata yanapácárishunqui imanuy nacarpis pay mana yamacaypa Tayta Diosnínchita cäsucog cangannuy gamcunapis cäsucog capácunayquipag.

#### *Lapan runacuna arunanpag cangan*

<sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata niycá: Guella wauguicunapita panicunapita ashucáriy. Chay wauguicuna panicuna yachrachipácungánuychu manam cawarcan. <sup>7</sup> Gamcuna musyapácunquinam nogacuna cawapácungánuy cawapácunayquipag canganta. Nogacuna micapácunápaga arupacurámi. <sup>8</sup> Manam pipa micuynintapis mana págaypaga micapácúrchu. Micapácunápaga pitapis mana mañacáriná casha pagas junagmi fiyupa arupacurá. <sup>9</sup> Rasunpaga Jesucristupa apostulnin caycarga yanapámánayquipag gamcunata mañacárimanmi caran. Chaypa truquina gamcuna arucuyta yachracárinayquipámi nogacuna arucárirá.

<sup>10</sup> Gamcunacagchru caycar caynuy cananpag maynam nirä: “Mana arucog runaga ama micuchunpischu” nir. <sup>11</sup> Nogacuna mayapäcushcä gamcunachru waquin runacuna arucunanpa truquinga runa imanuyypis cawacunganta ricapälär purircanganta. <sup>12</sup> Chaynuy runacunataga Señor Jesucristupa munayninwan shacyächi y nipäcü: “Micuyta munarga arucärichun”.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, imaypis mana yamacaypa alicagcunalata rurär cawapäcuy. <sup>14</sup> Gamcunachru maygayquipis cay cartachru ningäcunata mana cäsucogtaga pi cangantapis reguiy y chaywan pengacunanpag ama gotucäpäcuychu. <sup>15</sup> Ichanga ama rabyapäpäcuychu. Chaypa truquinga wauguiquitanuy paniquitanuy anyapäcuy.

*Carta ushanan*

<sup>16</sup> Jauca cawachicog quiquin Señor Jesucristo jauca cawayta imaypis y imaycahrüpis goycushunqui. Chaynuyypis lapayquicunawan imaypis Señurninchi cayculächun.

<sup>17</sup> Noga Pablo cay salüdüta quiquimi escribimü. Lapan cartäcunachrüpis quiquimi firmä; chaynuy escribimü. <sup>18</sup> Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## 1 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Timoteo mösu canganpita pacham apóstol Pabluwan Tayta Diospa ali willacuyninta willacur puriran. Nircurnam Timoteuta Jesucristuman yäracogcunata Éfeso marcachru yachrachinanpag Pablo chruraran. Paycunata imanuy yachrachinanpag cangantapis musyananpämi cay cartata payman apachiran. Cay cartata liyirmi Diospa ali willacuyninta yachrachegcunapis y payman yäracogcunapis Tayta Dios munangannuy cawapäcunapag yachracurcan. Timoteupita masta musyanayquipag liyinqi Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

#### *Saludacuynin*

<sup>1-2</sup> Noga Pablo Jesucristupa apostulninmi cä. Salvamagninchi Tayta Dioswan shuwäcuycanganchi Jesucristum nogata acracamasha. Timoteo, Jesucristuman yäracuyninpa rasunpa wamränuy caycan. Cay cartata gamman apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

#### *Lutanta yachrachegcunata amachänapag cangan*

<sup>3</sup> Macedonia provinciaman aywacurna gamta rugacugänuyula Éfeso marcachru quëday lutan yarpaycunata yachrarcähegcunata amachänayquipag. <sup>4</sup> Chay lutancunata yachrachegcuna unay imanuypis cangancunalata y pipa castancuna cangalanta yachrachiptin amachanqui mana yachrachinanpag. Chaynuy yachrachir litularmi cawapäcun. Chaynuy cawapäcur manam Tayta Diosninchi munangantachu rurarcun. Tayta Diosninchi munangan reguican Jesucristuman yäracuptinmi.

<sup>5</sup> Caynuy gamta niycä jucninchi jucninchipis ali shongunchipa ali yarpayninchivan Tayta Diosninchimán lapan shongunchipa yäracur cuyanacur cawananchipämi. <sup>6</sup> Chay lutanta yachrachegcunaga manam chay yachrachingänuychu yachrachipäcun. Chaypa truqinga manacagcunalata parlar lutancunata yachrachipäcun. <sup>7</sup> Tayta Diospa leyninpita yachrachiyta munapäcun. Munarpis manam musyapäcunchu ni quiquincuna imata nircangantapis ni imapita yachrarcächingantapis.

<sup>8</sup> Musyanchim ley ningannuy mayganta rurananpag y mana rurananpag canganta pipis yachrachiptinga Tayta Diospa leynin ali canganta. <sup>9</sup> Chaynuyispis musyanchim chay leycuna juchaynagcunapag mana canganta. Ichanga chay leycuna caycan fiyu runacunapag, mana cäsucogcunapag, Tayta Dios mana munangannuy cawagcunapag y juchäcogcunapag, Diosta mana respitagcunapag, taytanta mamanta wañuchegcunapag y runamasinta wañuchegcunapag, <sup>10</sup> olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunapag, olgu caycar warminuy olguwan pengaypag puñucogcunapag, runamasinta ranticogcunapag, casquicogcunapag, Tayta Diosninchipa jutinta manacagcunapita jogarcogcunapag y paypa ali yachrachicuynincunapa contran ruragcunapag. <sup>11</sup> Chay ali yachrachicuya salvacunanchipag ali willacuymi caycan. Chayta willacunäpämi alabasha Tayta Dios acrarcomar chruramasha.

#### *Pabluta Tayta Dios cuyapangan*

<sup>12</sup> Fuerzäta gomagní Señor Jesucristutam agradecicü. Paymi ali runa captinuyispis willacuyninta willacunäpag chruramasha. <sup>13</sup> Unayga Jesuspa contranmi lutanta rimarä. Chaynuyispis payman yäracogcunata rabyaparä, ashliä. Chaynuy captipis mana musyaynäpa rurasha captimi Tayta Diosninchi cuyapämasha. Chay wichanga Jesucristuman manarämi yäracurärächu. <sup>14</sup> Señurninchi pasaypa nogata cuyapämasha. Noga Jesucristuwan juc runanuyula capti tantiyachimasha payman yäracunäpag y runacunata cuyapänäpag.

<sup>15</sup> Cayga rasunpam y pipis caytaga criyipäcunanmi: Jesucristum shamusha lapan juchayogcunata salvananpag. Chay runacunapita nogam mas juchasapa carä. <sup>16</sup> Mayjina juchasapa captipis chaynuy cuyapämarmi perdunämasha. Chaynuy perdunämanganta musyarmi waquin runacunapis tantiyacurcan paycunatapis perdunar mana ushacaypa cawayta chrasquinanpag canganta. <sup>17</sup> ¡Tayta Diosninchita imaypis alabasha cachun! ¡Paymi imaypis lapanpag munayniyog, mana wañog y mana ricacag! ¡Pay japalanmi Tayta Diosninchi! ¡Amén!

*Tayta Diospa ali willacuyninta Timoteo imaypis willacunapag yächingan*

<sup>18</sup> Timoteo, gam nogapäga wamränuyimi caycanqui. Cay ningäcunata ruranchi. Ningänuy rurar shumag yachrachinqui Jesucristuman yäracogcunata, waquin runacuna contrayqui captinpis. Cay ruranaquipag ningäcuna caycan Tayta Diospa willacognincuna gampag ningannuylam. <sup>19</sup> Chaymi gam ima ayca captinpis Jesucristuman yäracur ali yarpayniyuwan ali willacuyninta yachrachinqui.

Chaymi waquincunaga shumag yarpayninwan mana rurar Jesucristuman yäracucangantapis jaguiriyärisha. <sup>20</sup> Alejandrutawan Himeneutapis chaynuymi pasasha. Chaynuy canganpitam paycunata Satanaspam munayninman chrurashcä. Chaynuypam yachracunga Tayta Diospa contran imatapis mana rimanapag.

## 2

### *Lapan runapag Tayta Diosninchita rugacunanpag cangan*

<sup>1</sup> Chauraga gamcunata ni: Imata rurapäcunayquipäpis Tayta Diosninchita rugacäriy, mañacäriy, agradecicäriy lapan runacunapag. <sup>2</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacäriy nacion mandagcuna y waquin autoridäcunapis ali mandananpag. Chaynuy ali mandaptinmi noganchipis ali shumag jauca cawashun. Chaynuypis Tayta Diosta manchapacuyta y runacunawan ali cawashun. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita chaynuy rugacuy alim. Salvamagninchi Tayta Diosninchipis chaynuy ruranchitam munan. <sup>4</sup> Chaynuypis lapan runacuna ali willacuyta chrasquicur salvacunanman munan.

<sup>5</sup> Juclaylam Tayta Diosninchega. Chaynuypis Tayta Diosninchivan ali cawananchipag juc runalam shuntamagninchi. Chay runaga Jesucristum. <sup>6</sup> Paymi runacunapa juchancuna janan wañuran lapan runacuna salvananpag, Tiempün chrayamuptin pay truquinchi wañunganta Dios musuyacächimanchi. <sup>7</sup> Chay willacuyninta noga willacunäpag y apostulnin canäpämi Tayta Diosninchita nogata chruramasha mana Israelcag runacunata ali willacuyta willapänäpag. Cay ningäga rasunpam. Manam casquicüchu.

<sup>8</sup> May chaychrüpis runacuna shuntacäpücunganchru Tayta Diosta ali shongunpa rugacärichun. Chaynuy rugacärinanpäga capäcunan piwanpis mana rabyachinacusha ni litunacusha. <sup>9</sup> Warmicuna ali warminuy ricanapag cag röpacunalata jaticuchun. Adornacur aläpaga agchanta tucuynuypa ama rurachicuchunchu. Öruwan, perlaswanpis ama aläpaga adornacuchunchu ni aläpa cuestag röpacuna jaticuylapäga ama yarpächunchu. <sup>10</sup> Chaypa truquina Tayta Diosninchita manchapacog warmicunanuy alicunalata rurapäcuchun.

<sup>11</sup> Shuntacäpücunganchru Tayta Diospa willacuyninta yachrachiptinga warmicuna shumag respétuwan manchapacuyta yachracärichun. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunachru warmicuna olgucunata manam yachrachinanchu ni olgucunata munangannuy manam mandanmanchu. Paycunaga chaynuy capäcunanpächu manam caycan. <sup>13</sup> Tayta Diosninchita Adantarämi puntata camaran. Nircur-rämi Evata camaran. <sup>14</sup> Chaynuypis manam Adantachu Satanäs engañaran sinöga Evatam. Chaynuypa Eva jucha rurayman chrayaran. <sup>15</sup> Ichanga warmicuna wamrayog carnay y wamrancunata shumag uywarmi, shumag yarpachracuyta imatapis rurar imaypis Jesucristuman yäracurmi y cuyacog carmi y mana juchäcuyta cawarmi salvacäringa.

## 3

### *Jesuman yäracogcunachru mandagcuna imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mandag cayta yarpagcäga alitam yarpacan. <sup>2</sup> Chaymi mandagcagcunaga canman imatapis mana rimaytucusha. Canman juc warmilapa majan, shumag cawag, yarpachracurir imatapis shumag rurag, respitacog, pachachicog y jucta shumag yachrachinanpänu. <sup>3</sup> Chaynuypis canman mana upyag, mana pelyag sinöga jauca cawag, lisu mana cag, y guellaylapag mana yarpag. <sup>4</sup> Chaynuypis canman wasinchru cagcunata shumag mandayta yachrag. Wamrancunatapis cäsucog cananpag y respitacog cananpag shumag yachrachinman. <sup>5</sup> Wasinchru cagcunata shumag mandayta mana yachrarga Diosman yäracog shuntacagcunatapis yachrachiyta ni mandayta manam yachrangachu. <sup>6</sup> Chaynuypis chayrag yäracusha cagcunaga Jesucristuman yäracogcunata manam yachrachinanchu ni mandananchu. Paycunaga runa tucur yachrag tucurunmanmi. Chaynuy canganpita Satanäs castigasha cananpag cangannuyman chrayaranman. <sup>7</sup> Chaynuypis respitadu canman Jesucristuman mana yäracog runacunatapis. Chaynuypa pipis lutancunata paypag mana rimangachu ni Satanäs munanganta rurayman chrayangachu.

### *Diacunucuna imanuy cananpag cangan*

<sup>8</sup> Chaynuypis diacunucuna\* canman respitäducagcuna, mana casquicuypa rasuncaglata rimag, mana upyag y gänaylata mana yarparag. <sup>9</sup> Paycuna ali yarpayninwan Dios musyachimanganchi yachrachicuycunaman lapan shongunpa criyipäcunman. <sup>10</sup> Diacuno cananpäga puntata shumagrag imanuy cangantapis ricapäcunquiman. Lapan ima ruranganpis ali captinga diacuno cananpag chrurapäcunquiman.

<sup>11</sup> Chaynuyla warminpis† alipag ricasha canman, pipa washantapis mana rimag, shumag tantiyacog y Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag.

<sup>12</sup> Chay diacunucuna canman juc warmilapa majan. Chaynuypis wamrancunata y wasinchru cagcunata mandayta yachrag. <sup>13</sup> Chay diacunucuna rurananpag cagcunata ali ruraptinga ali ricasham canga. Chaynuypis Jesucristuman yäracunganta pitapis mana manchacuypa willapanga.

*Pablo imapag cay cartata apachingan*

<sup>14</sup> Timoteo gamcagman wara wichancuna shamuyta yarpaycä. Ichanga puntata cay cartata gampag apaycächimü. <sup>15</sup> Guepacämupti imaptiga cay cartachru niycänam Tayta Diospa ayllunga imanuy shumag ali cawanapag cangantapis. Chay ayllunga cawaycag Diosman yäracog shuntacagcuna caycan. Yäracog shuntacagcuna rasuncagta nircan y lutancunata Tayta Diosninchipag rimaptinga rasuncagta tantiyarcächin.

<sup>16</sup> Lapanchim musyanchi Tayta Diospa ali willacuynin lapanpitapis mas ali canganta: Jesucristo runanuylam yuriran.

Santu Espiritum niran pay lapan ningancuna y rurangancuna rasuncag canganta.

Angilcuna payta ricaran.

Jesucristupa willacuynin may naciuncunachrüpis willacusham caran.

May chaychrüpis payman yärcäbiran.

Cieluman cutirnam Tayta Diospa ñaupagninman chrayaran. Gloriaman cutirmi Tayta Diospa ñaupagninchrüna caycan.

## 4

*Waqin runacuna mana ali yachrachicuycunata criyinanpag cangan*

<sup>1</sup> Santu Espiritu shumag musyachimanchi nagana cay pacha ushacänanpag captinna imanuy cananpag cagtapis. Chay wichan waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguringa, casquicog diablucunata cäsüpäcunga y diablupita yachrachicuynincunata chrasquicäringa. <sup>2</sup> Chaynuypis chay runacuna cäsucäringa casquicog y musyaycarpis lutan rimag runacunata. Chay casquicog y lutan rimag runacuna mana alicunata yachrachirpis manam imapis gocärinchu. <sup>3</sup> Chay runacunaga olgupis warmipis majachacunanta y Tayta Diosninchi camangan waquincag micuycuna micapäcunanta mana munapäcunchu.\* Chay camangancunaga caycan Tayta Diosninchiman yäracogcuna payta agradecurir micapäcunanpämi. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi camangancunaga imapis alim. Pipis manam ninmanchu mana ali canganta. Chaypa truquinga payta agradecurir lapanta chrasquicushun. <sup>5</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi esribichinganchru camangancuna imapis ali canganta niptin y agradecur Diosninchita rugacusha lapan micuycuna shumag alim micunapag.

*Timoteo shumag rurananpag y yachrachinanpag cangan*

<sup>6</sup> Chay ningäcunata wauguicunata panicunata shumag yachrachirga Tayta Diosninchi ningancunata shumag yachracurga y ali yachrachicuycunata cäsucurga Jesucristupa ali yachrachegninmi canquipag.

<sup>7</sup> Ama chrasquiychu runacuna Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga yachrachingancunataga. Chay yachrachiyta chrasquicunayquipa truquinga Tayta Diosninchi munangannuy waran waran caway. <sup>8</sup> Fisica ruray cuerpuquipag ali captinpis Tayta Dios munangannuy cawaymi mas ali caycan. Fisica rurayga ali caycan cay pachachru cawanalapämi. Tayta Diosninchi munangannuy cawaymi ichanga cay pachachru y cieluchrüpis ali cawananchipag caycan. <sup>9</sup> Cay ningancunaga rasunpam y lapanmi criyipäcunan. <sup>10</sup> Chay ningancuna rasunpa captinmi imanuy nacarpis Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawaycanchi. Cawaycag Tayta Diosninchi salvamänanchipag canganta musyarmi payman imaypis yäracuycanchi. Payga pitapis lapantam salvayta munan y payman yäracogcunataga rasunpa salvaycan.

\* **3:8** 3.8 Diacunucunaga Jesucristuman yäracogcunachru yanapagcunam. † **3:11** 3.11 Waquin yarpan diacunucunapa warminpag rimaycanganta. Waquinna yarpan diacunisapag rimaycanganta (ricay Romanos 16.1).

\* **4:3** 4.3 Majayog cay ali canganta niycan Génesis 2.18-chru. Imayca micuypis ali canganta niycan Génesis 9.3-chru y San Marcos 7.18-20-chru.

<sup>11</sup> Cay ningäcunataga lapan runacunata yachrachiy y manday rurapäcunanpag. <sup>12</sup> “Manaräpis mayor runa† caycar zimanuypatag Timoteo yachrachimäshun?” nir runacuna nipäcuptinpis ama cäsüpaychu. Cäsüpänayquipa truquinga ali shimi-layquipa pi maytapis parlapay, mana juchäcur shumag caway, runamasiquita cuyapay, y Tayta Diosninchiman imaypis yäracuy. Chaynuy ali caway lapan ricacunanpag. <sup>13</sup> Chrayamungäcama Tayta Diosninchi escribichingancunata wauguicunata panicunata liyipanqui. Chaynuypis shacyächinqui y yachrachinqui. <sup>14</sup> Chay lapan ruranayquipag cagcunata ruranqui. Mayor wauguicuna umayquiman maquina chruraycur rugacuy-captinmi willacogninta Tayta Dios niran ruranayquipag cagcunata gamta musyachishu-nayquipag.

<sup>15</sup> Chay ningäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Chaynuypis ningänuylla cawaycangayquipita mas ali caway lapan runacuna ricashunayquipag. <sup>16</sup> Cuydädu juchäcurunquiman. Yachrachingayquicunachrüpis mana alita yachrarachinquiman. Alilata ruraycangayquinuy y yachraycächingayquinuylla imaypis caway. Chaynuy cawarga salvacunqim y mayashogniucunatapis salvanqim.

## 5

### *Yäracogmasincunawan imanuy canapag cangan*

<sup>1</sup> Auquincunata ama piñapaychu. Chaypa truquinga taytayquitanuy shacyächiy. Mösucunatapis wauguiquitanuy ricay. <sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitanuy ricay. Chaynuyla jipashcunatapis paniquitanuy respëtuwan ricay.

### *Viudacunata shumag ricananpag cangan*

<sup>3</sup> Aylluynagcag viudacunata respëtuwan yanapay. <sup>4</sup> Ichanga viudapa wawancuna o willancuna carga ayllun caycatinga paycuna puntata yanapayta yachracuchun. Yanapächun quiquincunatapis cuyar uywanganpita. Chaynuy cawanantam Tayta Diosninchi munan.

<sup>5</sup> Rasunpa aylluynag viudacunaga pininpis mana captin yäracur Tayta Dioslatam chacaypapis junagpapis rugacurcan. <sup>6</sup> Ichanga quiquin munangalanta rurag viudacunaga Tayta Diosninchi munangannuy mana cawar wañushanuyimi caycan. <sup>7</sup> Viudapa aylluncunata shumag yachrachiy yanapänanpag pipis paycunata mana jamurpänanpag.

<sup>8</sup> Pipis wasinchru tiyagcunata y aylluncunata mana yanaparga Jesucristupa yachrachicunincunata jaguirisha. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog runacunanpitapis mas mana alitam ruraycan.

<sup>9</sup> Viudacunaga sogta chrunca (60) watayogpitarag y juc runalawan majachacusha cagcuna yanapasha canman, <sup>10</sup> alita ruranganpita shumag ricasha cagcuna, wamrancunata shumag uywasha cagcuna, wasinman chrayagcunata ali chrasquicusha cagcuna, Jesucristuman yäracogcunata imalachrüpis yanapasha cagcuna, nacagcunata cuyapasha cagcuna y lapantapis alita rurasha cagcuna.

<sup>11-12</sup> Jipashlarag viudacunataga yanapasha cananpag cag listaman ama chruraychu. Listachru caycagcunaga lapan shongunpa Jesucristulapag imaycatapis rurananpag y mana yapapacuypa cawanänpami nipäcuran. Chaymi jipashlarag viudacunaga quiquin munangannuy cawayta munar y yapay majachacuyta munar lapan ningancunatapis jaguirycärin. Chaynuy rurarga juchäcuymänmi chrayapäcun. <sup>13</sup> Nircurpis wasin wasin puripäcun, guella cayta yachracärin. Manam chaylatachu sinöga pipapis washanta rimar puripäcun. Maymanpis chrayanganmanga jaticar y mana rimanan cagcunata rimar puripäcun.

<sup>14</sup> Chaymi jipashlarag viudacunaga yapay majachacärinman wawan cananpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag. Chaynuy captinna chriquipagnincuna imapitapis mana jamurpanganachu. <sup>15</sup> Waquin viudacunaga yargushana ali cawaycanganpita Satanás munanganta rurananpag.

<sup>16</sup> Jesucristuman yäracog warmipa maygan viudapis ayllun captinga chay viudata paymi yanapänan yäracog shuntacagcunapita yanapasha mana cananpag. Chaynuypa rasunpa aylluynagcag viudacunata yanapänanpag.

### *Wauguicunata yachrachegcuna shumag ricasha cananpag cangan*

<sup>17</sup> Jesucristuman yäracogcunachru shumag mandag mayor wauguicunata respëtuwan ricapäcunman y pägapäcunman. Masrag respitapäcunman y pägapäcunman chay mayor wauguicunachru Tayta Diospa ali willacuyninta

† 4:12 4:12 Cay versiculuchru Pablo Timoteuta “mösu” nin. Ichanga Timoteo quimsa chrunca o chruscu chrunca watayognuyimi caran. Chaynuy niran quiquinpita y respitädu auquincunapita mas mösu captinmi.

willacogcunata y yachrachegcunata. <sup>18</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Trigu jarog törupa shiminman bozalta ama chrurapaychu”. Chaynuypis niycan: “Arupacog runaga arunganpita pägasham canan”.<sup>\*</sup>

<sup>19</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mayor wauguicunapag mayganpis contran rimaptinga ama cäsupaychu. Ishcay quimsa runacuna nishuptiquirämi rasunpa canganta criyinquiman. <sup>20</sup> Maygan mandag wauguipis juchäcuptinga piñapay lapanpa ñaupagninchru waquincunapis manchacur mana juchäcunapag.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi, Jesucristo y acrasha angilcunapis mayaycaptin gamta ni: Pipapis favurnin mana sharcuypa chay ningänuyla lapantapis shumag ruray.

<sup>22</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mandag cananpag wauguita chruranayquipäga shumagrag musyapacuy imanuy cawangantapis. Chay chrurangayqui juchäcuptinga gampis juchayogmi ricacunqui. Cuydädu lutanta ruraranquiman.

<sup>23</sup> Pachra nanaywan imaypis gueshyarga yaculataga ama upuychu; sinöga jampilapag ichiclata vinutapis upuy.

<sup>24</sup> Waquin runacunapa juchancuna manaräpis imapis captin juclam musyacan. Waquin runacunapam ichanga juchancuna nircur-rag musyacan. <sup>25</sup> Chaynuy waquin-paga ali rurangancuna juclam musyacan. Waquinpanam ichanga nircur-rag musyacan.

## 6

### *Jucpa munayninchru car patrunnincunata ali ricananpag cangan*

<sup>1</sup> Jucpa munayninchru cag runacuna patrunnincunata shumag respitächun. Chaynuy respitaptinga Tayta Diospag y willacuyninpag lutanta pipis mana rimangachu. <sup>2</sup> Patrunnin yäracogmasin captinpis shumag respitächun. “Payga yäracogmasimi” nir ama manacagman chrurachunchu. Yäracogmasin caycaptinga cuyanacur masrag mandanganta rurachunpis. Chay lapanta shumag yachrachinqui y anyanqui.

### *Lutan yachrachegcunapita cuydacunanpag yächingan*

<sup>3</sup> Waquin runacunaga lutantam yachrachipäcun. Paycunaga Señor Jesucristupa ali willacuynin y Tayta Diosninchi munangannuychu manam willacärin. <sup>4</sup> Chay runacunaga musyagtucurpis imatapis manam musyapäcunchu. Gueshya puregnuypis piwan maywanpis litular puripäcun. Chaynuy carmi chriquinacärin, jagayächinacärin, ashlinacärin y mana yäracärinacuypa cawapäcun. <sup>5</sup> Lutan yarpaycunala umanchru captinmi imaypis pelyalar cawapäcun. Paycuna rasunpa cag ali willacuypa mana musyapäcunchu. Chaynuy mana musyarmi Tayta Diospa ali willacuynin ricuyänanpag canganta yarpäpäcun.

<sup>6</sup> Rasunpam Tayta Dios munangannuy cawayga shumag ali caycan imaycanpis cangalanwan cushisha cawaptinga. <sup>7</sup> Yurir imatapis manam apamushcanchichu. Chaynuylam wañurpis imatapis mana apashunchu. <sup>8</sup> Micunanchipag y jaticunanchipag caycaptinga cushisha cawashun.

<sup>9</sup> Ichanga ricu cayta munar mana ali rurayman chrayapäcun. Nircurga chay mana ali ruraycunapita yarguyta mana puedipäcunchu. Chaynuy carnam manacagcunata rurayta munapäcun y mana tantiyapäcunchu quiquincunapag mana alita ruraycanganta. Chaynuy carnam pasaypa nacayman chrayapäcun. <sup>10</sup> Pasaypa guellaylapag yarparayga mana ali ruraycunaman yarparaymi. Chaymi pasaypa imanpis canalapag ashir waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguiricusha. Chaynuypa pasaypa nacayman chrayapäcusha.

### *Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag yächingan*

<sup>11</sup> Gam Tayta Diosman yäracog runa caycarga chaynuy ruraranquiman. Chaypa truqinga alilata ruray, Tayta Dios munangannuyla y payman yäracur caway. Chaynuypis runamasiquita cuyapay, mana yamacaypa nacarpis y piwanpis mana runa tucuyta caway. <sup>12</sup> Gam nacarpis imaycanuypis Diospa ali willacuyninchru yachrachicuynincunata cäsucuy. Imaypis chaynuy cäsucurga mana ushacaypam cawanqui. Chaypämi Tayta Diosninchi gamta chrurashushcanqui. Nircurpis chaypämi Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracungayquita achcag runacuna musyapäcunanpag willapashcanqui.

<sup>13</sup> Cananga lapan imaycatapis cawacheg Tayta Diosninchi mayaycaptin y Poncio Pilätupa ñaupagninchru rasuncagta willacog Jesucristo mayaycaptin gamta ni: <sup>14</sup> Tayta Diospa yachrachicuynincuna chrasquingayquita lapantapis mana gongaypa, mana truchachiypa ruray. Lapanta chaynuy rurankui pipis mana Diospa yachrachicuynincunapa contran rimapäcunanpag. Chaynuy ruray Señor Jesucristo cutimungancama.

\* 5:18 5.18 Deuteronomio 25.4; San Lucas 10.7



<sup>15</sup> Tiempun chrayamuptinmi Jesucristuta Tayta Diosninchi cachramunga. Paymi imaycapäpis y pî maypapis munayniyog caycan. Chaynuypis reycuna y munayniyog cagcuna paypa munayninchru carcan y paycunapita mas munayniyog caycan. <sup>16</sup> Paylam mana wañog. Payga caycan shumag chipipaycagchrümi. Chaymanga pipis manam ashuycuylatapis pue dinchu. Paytaga manam pî runapis ricashachu ni ricaytapis pue dinchu. ¡Pay imaycamapis shumag ricasha cachun y imaycapäpis munayniyog cachun! ¡Amén!

<sup>17</sup> Ricu imaycayogpis cagcunata ninqui ricu carpis mana runatucunanpag ni imaycanmanpis mana yäracunanpag. Chay riquësanpis imaycanpis ushacaglam. Chaypa truquina yäracärichun Tayta Dioslaman. Paymi imaycatapis noganchipag cananpag gomanchi. Chaynuypa cushisha cawananchipag. <sup>18</sup> Chay ricucunata ninqui imaypis alicaglata rurapäcunanpag, imaycanpis canganpita waquincunata yanapänanpag. <sup>19</sup> Tayta Diosman yäracur alicunata rurar cawarmi gloriaman aywanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru imaypis cawanapanpag.

*Carta ushanan*

<sup>20</sup> Timoteo, lapan yachrachingäcunata mana gongaypa, mana trucachiypa ruray. Ama chrasquipaychu Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga rimacunata y yachrachingancuna rasunpa canganta yarpar yachrachegcunata. <sup>21</sup> Waquincunapis chaynuylutancunata yachrachirmi Tayta Diospa yachrachicuynincunatapis jaguiriycusha.

Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## 2 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo chay wichan carcilchru caycaran. Chay carcel caran Roma marcachru. Timoteo Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta yachrachir caycaran. Chaymi Pabluta autoridácuna wañuchinanpag canganta yarparna cay cartata Timoteuman apachiran imaypis Tayta Dios munangannuy cawanapanpag.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi acramasha captinmi Jesucristupa apostulnin caycä. Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta Jesucristuman yäracogcunata promitinganta willacuycä. <sup>2</sup> Timoteo, cuyay wamränuy captiquim gamman cay cartata apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

#### *Timoteupita Pablo Tayta Diosta agradecungan*

<sup>3</sup> Timoteo, chacaypapis junagpapis Tayta Diosninchita rugacur gampag imaypis mana gongaypam payta agradecuiycä. Pay mandanganta ruraycä ali yarpayniwan unay ayllücuna rurangannuy. <sup>4</sup> Wagaycagta jaguiriyacamungäta yarparmi fiyupa laquicuycä. Chaymi cushicunäpag gamwan pasaypa tincuyta munaycä. <sup>5</sup> Noga yarpaycämi Tayta Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracungayquita. Awillayqui Loida y mamayqui Eunicipis puntapitana yäracäriaran. Noga musyä gampis paycunanuy yäracungayquitam. <sup>6</sup> Chaymi gamta yarpaycächü Tayta Diosninchi ruranaquipag chrurashungayquita masta ruranaquipag. Tayta Diosninchi chaynuy chrurashurayqui maquita umayquiman chruraycur payta rugacuptimi. <sup>7</sup> Tayta Diosnincheqa mancharir cawananchipächu manam chruramashcanchi. Sinöga munayniyog, cuyanacog, yarpachracurir imatapis rurar cawananchipämi chruramashcanchi.

<sup>8</sup> Gam ama pengacuychu Señor Jesucristupita willacuycä. Chaynuypis ama pengacuychu Jesucristupa janan prësu caycangäpita. Chaypa truquina Tayta Diosninchi munayninta goshungayquiwan noga nacangänuy Jesucristupa ali willacuynin janan nacay. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi salvamashcanchi y chruramashcanchi pay munangannuy cawananchipämi. Chaynuy ruramashcanchi manam alita rurag cayninchipachu, sinöga quiquin munayninpam y cuyapämashpanchim. Cay pachata manarag camarmi Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. <sup>10</sup> Chay cuyapämanganchitam cananga noganchiman Jesucristuta cachramur Tayta Dios musyachimashcanchi. Jesucristum salvamashcanchi. Chaynuy captin wañunapag caycashapis paymi salvamashcanchi. Chaynuypis willacuyninchrüna musyachimashcanchi mana ushacaypa cawananchipag canganta y mana wañunanchipag canganta. <sup>11</sup> Chay ali willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchim chruramasha. Chaynuypis apostulnin canäpag y yachrachegnin canäpämi chruramasha. <sup>12</sup> Chaynuy cangäpitam noga nacaycä. Nacarpis noga manam pengacüchu. Noga musyämi piman yäracungätapis. Chaynuypis noga musyämi pay munayniyog cayninwan juiciu final junagcama nogata ricamänapag canganta.

<sup>13</sup> Timoteo, noga ali yachrachicuycä yachrachipti yachracungayquinuyla yachrachiy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarga payman yäracur y piwanpis cuyanacur caway. <sup>14</sup> Noganchichru caycag Santu Espiritu yanapaycäshuptiquega rasuncag yachrachicuy-cunata yachracungayquinuyla yachrachinqui.

<sup>15</sup> Musyangayquinuypis Asia provinciachru wauguicuna achcagmi jaguiriycärimasha. Figelo y Hermogenispis jaguiriycärimasham. <sup>16</sup> Ichanga Onesiforupa wasinchru tiyagcunata Señor Jesucristo cuyapayculächun. Pay watucamar imaypis cushichimasham. Mana pengacushachu prësu caycangäpita. <sup>17</sup> Chaypa truquina Romaman chrayamurpis payga mana jamaypam ashimaran tarimangancama. <sup>18</sup> Señor Jesucristo juiciu final junag payta cuyapayculächun. Musyangayquinuypis Efeschru casha pay shumagmi yanapämasha.

## 2

#### *Nacarpis Jesucristuman Timoteo yäracunanpag cangan*

<sup>1</sup> Wamränuypis Timoteo, Jesucristo cuyapaycäshuptiquega valurchacuy. <sup>2</sup> Achca runacunapa ñaupagninchru yachrachingäcunata mayangayquita yäracuytag y yachrachinanpag cagnuy runacunata willapanqui.

<sup>3</sup> Jesucristo raycu yäracogcuna nacangannuy nacarpis awantay ali soldädu ima nacaytapis awantangannuy. <sup>4</sup> Manam pï soldädupis soldädu caycanganta jaguiriycur juc ruraycunaman aywacunchu. Chaypa truquina mandagnin ningantam rurán. <sup>5</sup> Chaynuylam cörriya yalinacuychru cörregcunapis cörrinanpag imanuyypis niycanganta cäsucur cörrir yalegcäga premiuta chrasquingam. <sup>6</sup> Chaynuypis arupacöga chrachrachu shumag arunganpita cosëchachrüga chrasquinanpag cagta puntatam chrasquinan. <sup>7</sup> Cay lapan ningäcunata shumag yarpachracuy. Señurninchim lapanta tantiyachishunqui.

<sup>8</sup> Jesucristupita yarpachracuy. Paytam wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimusha. Pay rey Davidpa ayllunmi caran. Paypa ali willacuyñintam noga willacuycä. <sup>9</sup> Ali willacuyta willacungäpítam fiyupa nacarcächiman. Pitapis wañuchishanuy caychru cadinaraycä. Ichanga Tayta Diosninchipa ali willacuyñin manam cadinaraycanchu. <sup>10</sup> Chaymi nacarpis awantaycä Tayta Diosninchi acrangancag runacuna raycu paycunapis Jesucristuman yäracuyñinpa salvacunapag y mana ushacaypa cawayman chrayapäcunanpag.

<sup>11</sup> Cay ninganga rasuncagmi:

Jesucristuwan wañusha carga cieluchrüpis paywanmi cawashun.

<sup>12</sup> Nacayta awantaycarga paywanmi mandashun.\*

Niegashaga paypis niegamäshunmi.

<sup>13</sup> Jesuspag mana yäracuyñinpag captinchipis payga imaypis noganchiwanmi caycan.

Pay chaynuycaycan rurananpag cagta jaguiriycur junta mana rurarmi.

*Timoteo imanuy cananpag cangan y yachrachinanpag cangan*

<sup>14</sup> Wauguicunata panicunata chaypita yarpächiy. Tayta Diosninchita testiguta chruraycur paycunata anyay manacag yachrachicuycunapita mana litupäcunanpag. Litupäcungan manacagpämi caycan. Chaynuycay litupäcuptin mayagnincuna Tayta Diosninchiman manana shumag yäracäringanachu. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi ali ricashunayquipag imaycanuyypis rasuncag willacuyñinta shumag yachrachiy. Chaynuycay captin arog runa shumag arusha car mana pengacungannuy gampis manam pengacunquipächu.

<sup>16</sup> Ichanga Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga parlagcunapita ashucunqui. Chaynuycay parlagcunaga Tayta Diosninchi mana munangannuy cawaymanmi waranpa waranpa chrayapäcunga. <sup>17</sup> Chaynuypis cangrena runapa cuerpunpa mashatancangannuymi lutan yachrachingancunaga may chaymanpis chrayaycan. Chaynuycay yachrachegcuna Himeneuwan Filetum carcan. <sup>18</sup> Paycuna manam rasuncagtachu yachraräcächin. Paycuna nircan: "Jesucristuta chrasquicur mayman wañunganchipita cawarimushanuy caycanchi. Manam yapayga wañunganchipita cawarimushunachu". Chaynuycay nirmi waquincunataga yarpachrachichin Jesucristuman manana yäracunapag. <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa rasuncag yachrachicuyñin ali rurasha mimanta quëdangannuymi caycan. Chaychrümi caynuycay escribiraycan: "Tayta Diosninchi musyanmi pï payman yäracungantapis"✠ y "Tayta Diosninchiman yäracogcäga juhäcuycunapita ashucuchun".✠

<sup>20</sup> Jatun alinnincag wasichrüga imaycanpis manam örulapitachu ni guellaylapitachu caycan sinöga guerupitapis mitupitapis caycanmi. Örupita guellaypita cagcunaga caycan imalapis captin charircunapag y guerupita mitupita cagcunaga caycan quiquin waran waran charircunapämi. <sup>21</sup> Pipis lutan yachrachicuycunata jaguirirga örupita o guellaypita imaycapis cangannuymi caycan. Wasiyog imalapis captin imaycantapis charircungannuymi Tayta Diosninchi chay runata chruranga pay munangannuy rurananpag. Chaynuycay carna chay runa listu canga imatapis alita rurananpag.

<sup>22</sup> Mösucuna mösu cayninwan imatapis lutanta rurangannuyga ama ruraychu. Chaypa truquina Tayta Dios munangannuy shumag caway. Paylaman imaypis yäracuy. Cuyanacur jauca caway. Chaynuycay ruray Tayta Diosninchita ali shongunwan rugacog wauguicunawan panicunawan. <sup>23</sup> Manacagcunapita runacuna parlapäcuptin ama cäsupaychu. Musyanquinam chaynuycay parlarga litupäcunanpag canganta. <sup>24</sup> Tayta Dios mandanganta rurananpag acrasha runaga piwanpis mana litog canan. Pipäpis alim canan. Pitapis shumag yachracheg y pasensiyog canan. <sup>25</sup> Contran sharcogcunata ali shongulanpa tantiyachinan. Chaynuycay tantiyachiptinga capaschrar Tayta Diosninchi paycunata wanacachinmanpis rasuncag willacuyta chrasquicunapag. <sup>26</sup> Chaynuycay

\* 2:12 2:12 Jesucristuman yäracogcuna paywan mandananpag cagta mas musyanayquipag liyinqu Apocalipsis 20.4-6. ✠ 2:19 2:19 Números 16.5 ✠ 2:19 2:19 Isaías 52.11

chrasquicurga Satanaspá munayninchrú caycanganpita y Satanás munanganta ruraycanganpita borráchu canganpita sánagnuypis gueshpicárinman.

### 3

*Cay pacha ushacānanpag captinna runacuna imanuyypis cananpag cangan*

<sup>1</sup> Timoteo, yarpay Jesucristo cutimunanpag captinna pasaypa sasa cawanapag canganta. <sup>2</sup> Chay wichan runacuna capācunga quiquilanpag imatapis yarpapag, guellaylapag yarpapag, manacagcunapita runatucog, ashlicog, taytantapis mamantapis mana cāsucog, mana agradecicog, Tayta Diosninchita mana respitag. <sup>3</sup> Chaynuypis cuyacuyniyag canga y mana amistay munag canga. Tumpacog canga, shongun munanganta imatapis rurag, pasaypa fiyu canga, imapāpis alicagpāga contran canga. <sup>4</sup> Runacunata chriquegnincunaman entregag y mana yarpachracuypa imatapis rurag canga. Pasaypa runatucog canga. Tayta Diosninchi munanganta rurananpa truquinga quiquin munangalanta ruranga. <sup>5</sup> Tayta Dios munangannuy cawagtucunga. Ichanga chaynuuy cawanganwan musyachicunga Tayta Diospa munayninchrú rasunpa mana canganta. Chaynuuy car paycuna Tayta Dios munangannuychu mana cawapācunga. Chaynuuy cag runacunapitaga ashucuy.

<sup>6</sup> Chaynuuy runacunapitam waquincuna pipa wasinmanpis warmicunata lutanta yachrachinanpag yaycapācun. Chay warmicuna juchan atipasha car munangannuyula imatapis rurag y shumag mana tantiyacog carcan. <sup>7</sup> Chay warmicuna imaypis yachracurcan. Ichanga manam imaypis Jesucristupa ali willacuyninta tantiyapācunchu. <sup>8</sup> Janiswan Jambres\* Moisespa contran sharcungannuyimi chay mana ali yachracheg runacunapis rasuncag willacuypa contran sharcapācun. Chay yachrachegcuna imaypis lutancunalata yarpami Tayta Diospa yachrachicuynincunata mana rasunpa criyipācunchu. <sup>9</sup> Ichanga paycunapa yachrachicuynincunata runacuna mas mananam chrasquipācunganachu. Lapan runacunanam tantiyacunga imatapis mana musyag capācunganta. Chaynuymi pasaran chay ishca y runacunawanpis.

*Timoteuta Pablo yāchingan*

<sup>10</sup> Gam ichanga yachrachingānuuy shumag cawaycanqui, cawangānuuy, yarpangānuuy. Shumag musyanqui Jesucristuman yāracungāta, pasensiacog cangāta, cuyacog cangāta, mana yamacaypa nacachipācamaptinpis cawangāta, <sup>11</sup> rabyapāpācamanganta y nacachipācamanganta. Antioquia, Iconio, Listra marcacunachru pasamanganta y rabyapāpācamptinpis awantangāta gam shumagmi musyaycanqui. Ichanga chay lapanpita Jesucristum salvamaran. <sup>12</sup> Jesucristo munangannuyula y payman yāricular cawagcunata lapanta rasunpam rabyapāpācunga. <sup>13</sup> Fiyu runacuna y engañagcunaga mas mana ali caymanmi chrayapācunga. Waquincunata engañanga y quiquincunapis engañasha capācunga.

<sup>14</sup> Gam ichanga Tayta Diospa willacuyninta yachracungayquinuyula shumag caway. Gam musyanqui chay willacuy rasuncag canganta. Chaynuypis musyanquim yachrachishogniquicuna pi canganta. <sup>15</sup> Wamra cangayquipita pacham Tayta Diosninchi escribichingancunata yachrachicanqui. Chay escribichingancunam tantiyachishushcanqui Jesucristuman yāracur salvacunayquipag canganta. <sup>16</sup> Chay escribichingancunaga lapanpis caycan Tayta Diosninchi quiquin escribichinganmi. Y ali caycan rasuncagta yachrachinanpag, anyanapag, shumag cawanapag tantiyachinanpag. <sup>17</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi munangantana rurananpag acrasa runaga shumag yachracushana y shumag camaricushana imaycatapis alilatana rurananpag canga.

### 4

<sup>1</sup> Jesucristo shamunanpag, mandananpag y cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzgananpag canganta yarpay. Chaynuuy captinmi Jesucristo y Tayta Diosninchi ricaycaptin gamta ni: <sup>2</sup> Runacuna mayanan mana mayanan captinpis imaypis maychrūpis Jesucristupa ali willacuyninta willacuy. Anyay y shacyāchiy. Cay lapanta pasensiawan yachrachiy. <sup>3</sup> Tiempo chrayamungam Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna mana mayayta munapācunanpag. Chaypa truquinga paycuna achca yachrachicogcunata ashipācunga quiquincuna munangannuyula yachrachinanpag. <sup>4</sup> Chaynuuy carmi rasuncag willacuyta cāsucunapan truquinga manacag willapacunalata mayayta munapācunga. <sup>5</sup> Gam ichanga imaypis ali yarpayniquiwan caway. Nacarpis awantay.

\* 3:8 3.8 Janiswan Jambres: Cay jutincuna Unaycag Testamentuchru manam canchu. Ichanga Israel runacuna escribichinganchru paycunam Egiptuchru brūjucuna capācuran y paycunam Moisespa contran sharcapācuran. Masta musyanayquipag liyinqi Exodo 7.11; 8.7, 18.

Runacuna salvacärinanpag Jesucristupa ali willacuyninta willacur puriy. Tayta Diosninchipita acrasa caycarga ruranayquipag chrurashungayquita lapanta ruray.

<sup>6</sup> Noga Tayta Diospag uywata pishtarcur rupachingannuy wañunäpag höra chrayaycämunnam. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis chruramanganta sasa captin-pis lapantam rurashcä. Paypa willacuyninta mana pantaypam rasunpa yachrachishcä. <sup>8</sup> Cananga nogata premium shuwaraycäman. Chay nogapag caycan Tayta Dios munangannuy cawangäpitam. Chayta gomanga juzganan junag ali juez Señor Jesucristum. Nogalachu manam chrasquishag sinöga Jesucristo cutimunapag cagta cushisha shuwäcurcagcunapis chrasquingam.

*Timoteo imata rurananpäpis Pablo ningan*

<sup>9</sup> Timoteo, imaycanuyypapis jucla shamuy. <sup>10</sup> Crescente Galacia provinciaman aywasha. Tituna Dalmacia partiman aywasha. Demasnam cay pachachru cagcunata munar jaguiriyamar Tesalónica marcaman aywacusha. <sup>11</sup> Lucaslam nogawan caycan. Marcusta ashircamur pushamunqui. Tayta Diosninchi imata ruranäpäpis chruramanganchru pay yanapämangam. <sup>12</sup> Tiquicuta Éfeso marcamanmi cachrashcä. <sup>13</sup> Shamurna Troaschru Carpupa wasinchru jaguimungä cäpäta apacarcamunqui. Chaynuypis apacarcamunqui librucunata y mana gongaypa apacarcamunqui pergamin-upita librucunata.

<sup>14</sup> Irriero Alejandrum nogawan pasaypa mana ali ricacusha. Chaynuy ruramanganpita Señor Jesucristum castiganga. <sup>15</sup> Paypita gampis cuydacuy. Ali willacuyta yachrachin-ganchipa contranmi pasaypa ricacusha.

<sup>16</sup> Romachru autoridäcunapa despächunman chayrag gayarcachimaptin declaracupti manam pipis nogapa favurni rimarcushachu. Lapanmi jaguiriyamar aywacärisha. Chaynuy rurapäcamanganpita Tayta Diosninchi paycunata perdunayculächun. <sup>17</sup> Chaynuy captinpis Señor Jesucristo yanapämasham y valurchämasha achcag mana criyeg runacuna mayananpag lapan ali willacuyta willacunäpag. Chaynuypa Tayta Diosninchi salvamasha leon wicsamänanpag shiminchrüna chararaycämagtanuyypis. <sup>18</sup> Chaynuylam pay imayca mana alipitapis salvamanga cieluchru munayninman chrayangäcama. ¡Pay imaypis alabasha cayculächun! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüdüta goyculanqui Priscilatawan Aquilata y Onesiforupa wasinchru tiyagcunatapis. <sup>20</sup> Corintuchrümi Erasto quëdamusha. Miletuchru Trofimuta gueshyaycagta jaguimushcä. <sup>21</sup> Imanuyypapis shamunqui manaräpis taya quilla galariptin. Gampag salüdunta apachicamun Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin wauguicunapis panicunapis. <sup>22</sup> Señor Jesucristo gamwan caycuchun. Chaynuypis Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## TITO

### Tituman apóstol Pablo cartata apachingan

Tito unaypita pacha Jesucristupa willacuyninta willacurmi apóstol Pabluwan puripácuran. Titum Creta jutiyog islachru Jesucristupa willacuyninta willacuran. Pablo chay islachru caycanganpita aywacurmi Tituta jaguiran Jesucristuman yáracogcuna cangan marcacunachru mayor wauguicunata chrurananpag. Chaymi mayor wauguicunata shumag ricaycur acrananpag cay cartata Tituman Pablo apachiran (1.5-9).

Chaynuypis Creta islachru Jesucristuman yáracogcunaman lutan yachrachegcuna chrayaptin Pablo escribiran paycunata mana chrasquipānanpag (1.10-16). Chaynuypis escribiran yáracogcuna imanuy cawanānanpag cangantapis yachrachinanpag (2.1-10; 3.1-3) y Tayta Diosninchi runata cuyapar salvanganta yachrachinanpag (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.13; 7.6, 13-14; 8.16-17, 23; 12.18; Gálatas 2.1, 3; 2 Timoteo 4.10.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Dios mandanganta rurag y Jesucristupa apostulninmi cá Tayta Diospita acrascha cagcuna mas yáracārinanpag, rasuncag yachrachicuyninta yachracur Tayta Dios munangannuy cawanānanpag <sup>2</sup> y mana ushacaypa cawayta shuwarpānanpag. Chay cawayta mana casquicog Tayta Dios cay pachata manarag camarmi promitiran. <sup>3</sup> Tiempun chrayamuptinna Salvamagninchi Tayta Dios ali willacuyninta musyachisha. Willacuyninta musyachisha nogata willacunāpag chruramayninpa.

<sup>4</sup> Cay cartata Tituman apachimū. Tito, rasunpa wamrānuy caycan ishcācunapis chay yáracuylaman yáracāriptīmi. Tayta Dios y Salvamagninchi Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta gamta goycushunqui.

#### *Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan*

<sup>5</sup> Creta islachru gamta jaguirā rurayta mana ushangācunata ushanayquipāmi y Jesucristuman yáracog shuntacagcuna cangan cag marcacunachru mayor wauguicunata chruranayquipāmi. Chaynuy rurānayqui caycan noga ningānuylam. <sup>6</sup> Pī maypitapis alipag ricasha mayor waugui canman. Juc warmiyogla canman. Wamrancunapis yáracuypag, alita rurag imapitapis mana tumpaytucusha y cāsucog canman. <sup>7</sup> Tayta Diosman yáracogcunata ricagcunaga paypa cagta ricaycarga pī maypitapis alipag ricasha canman. Pay mana runa tucog, mana rabyacog, mana upyag, mana pelyag y manacagcunapita mana gānayta asheg canman. <sup>8</sup> Chaypa truquina canman pachachicog, alicagcunalata rurayta yarparag, ali yarpayniyog, alilata rurag, Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag y tantiyacurir imatapis rurag. <sup>9</sup> Rasuncag willacuymān shumag yáracunman y chay willacuy ningannuy rurānman imanuypis yachrachisha cangannuyla. Chay rasuncag yachrachicuycunawan waquincunata shachāchinanpag y contrancagcunata tantiyachinanpag.

#### *Lutan yachrachegcunata mana chrasquipānanpag cangan*

<sup>10</sup> Achcagmi yáracogcuna mana cāsucog runacuna caycan, manacagcunapita rimapācun y engāñāpācun. Chaycunapita waquin Israel runacunam caycan. <sup>11</sup> Chay runacunapataga jucla shiminta chapashun. Chay runacuna mana yachrachinan cagcunata yachrachir guellay raycula wasinpa achca ayllucunata lutanta criyicāchin.

<sup>12</sup> Creta islachru paycunapita jucnin willacognin niran: “Creta runacuna imaypis casquim, chucaru uywacunanuy, mana yamaypa micog y guella”. <sup>13</sup> Rasun cagtam chay runa niran. Chaymi fiyu shimiquipa piñāpānayqui rasuncag yachrachicuycunalaman yáracārinanpag. <sup>14</sup> Chaynuypis piñapanqui Israel runacunapa cuentunta mana cāsupānanpag y rasuncag yachrachicuycunata jaguireg runacunapa mandamientuntapis mana cāsunanpag.

<sup>15</sup> Ali cagcunapāga imaycagcunapis alim. Ichanga yáracuyniyag mana ali runacunapag lapanpis mana alim. Chay runacunapāga umanchru mana ali yarpaycunalam caycan. <sup>16</sup> “Tayta Dios munangannuy cawā” niycarpis lutancunata rurapācun; millanaypag, mana cāsucog, imatapis alitaga rurayta mana puedeg capācun.

## 2

*Shumag yachrachinanpag Tituta tantiyachingan*

<sup>1</sup> Yachrachingayquega rasuncag yachrachicuycuna ningannuylla canman. <sup>2</sup> Auquincag runacunaga tantiyacog cachun, ali ricasha, shumag yarpachracog, shumag yäracuyniyog, rasunpa cuyacog, rasunpa pasensiacog.

<sup>3</sup> Chaynuyla chacwan warmicunapis Dios munangannuylla cawachun, ama pipa washantapis rimachunchu, ama upyachunchu. Alicagta yachracheg cachun <sup>4</sup> majayog jipash warmicunata anyanapag. Chay jipash warmicunata anyachun majanta y wamrancunata cuyanapag. <sup>5</sup> Chaynuypis anyachun ali yarpayniyog cananpag, majanta jucwan mana engañanapag, wasinchru ruraynincunata rurananpag, cuyapacog cananpag, majanta cäsucunanpag. Chaynuy ali cawachun Tayta Diosninchipa willacuyinpag pipis mana alita mana rimananpag.

<sup>6</sup> Chaynuypis mösucunata ali yarpayniyog cananpag shacyächiy. <sup>7</sup> Paycuna ricacunanpag imaypis alilata ruray. Yachrachirga yachrachiy shumag rasunpa cagta, ali ricasha cagta. <sup>8</sup> Rasuncagta yachrachiy pipis lutanta ruraycangayquita mana rimananpag. Chaynuypa pipis contranchi cagcunaga alita ruraycanganchita ricar pengacunga.

<sup>9</sup> Uywaycunatapis niy patrunnin ningancunata imaypis cäsucunanpag, cuyachicog cananpag y shimisapa mana cananpag. <sup>10</sup> Ama suwapächunchu. Chaypa truquina yäracuypag cachun. Chaynuypa lapanta alita ruranganpita Salvamagninchi Diosninchipa yachrachicuyin shumag alipag ricasha cananpag.

<sup>11</sup> Lapan runata salvayta munarmi Tayta Dios cuyapacog canganta musyachicusha. <sup>12</sup> Chay yachrachimanchi Diospa contran ruraycunata jaguirinanchipag y cay pachachru mana alicagcunata mana munapänanchipag. Chaypa truquina canan wichan tantiyacur, alita ruray y Dios munangannuy cawananchipag. <sup>13</sup> Chaynuy cawananchi cushichimänanchipag shuwäcuycanganchi chrayamungancama. Chay caycan munayniyog Tayta Diosninchipa Salvacog Jesucristo chipipaycar chrayamuynin. <sup>14</sup> Paymi noganchi raycu wañusha mana ali ruraypita jorgamänanchipag, mana juchäcuypa cawananchipag, paypag acrasa cananchipag, imaypis alilata rurananchipag.

<sup>15</sup> Cay lapanta yachrachiy. Munayniyog cangayquiwan anyay y piñapay. Pipis manam mana alipag ricashunayquichu.

### 3

#### *Jesucristuman yäracogcuna imaypis alita rurananpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Yarpächiy nacion mandagta y autoridäcunatapis respitapäcunanpag, imaypis cäsüpäcunanpag y listu caycächun imaypis alita rurapäcunanpag. <sup>2</sup> Pipäpis mana alita mana rimapäcunanpag. Lisu mana capäcunanpag y cuyapacog capäcunanpag. Pitapis ali shongunwan ricapäcunanpag.

<sup>3</sup> Unayga noganchipis mana tantiyacog y mana cäsucogmi caranchi. Engañasha caranchi. Mana ali ruraycunata rurayta yarpay puriranchi. Chaycunata jaguiriyta mana puediranchichu. Mana ali ruraychru y envidianacur cawaranchi. Chriquisha y chriquinacur cawaranchi. <sup>4</sup> Ichanga Salvadurninchi Tayta Dios cuyapämanganchita y lapan runata cuyanganta musyachimashcanchi. <sup>5</sup> Noganchi imatapis alita ruranganchipitachu manam salvamashcanchi sinöga cuyapämashpanchim salvamashcanchi. Limpiu canapag armashanuy car yapay yurishanuy caranchi. Santu Espíritu mushog cawayta gomashcanchi. Chaynuy Tayta Dios salvamashcanchi. <sup>6</sup> Salvamagninchi Jesucristo cayninpä Santu Espirituta noganchita Tayta Diosninchipa gomashcanchi <sup>7</sup> cuyapämashpanchi juchaynagtanuy noganchita chrasquimashpanchi herenciannuyis shuwaraycanganchi mana ushacaypa cawayta gomänanchipag. <sup>8</sup> Cay niycangäcunaga rasuncagmi.

Chay ningäcunata mana yamacaypa yachrachinqui Tayta Diosninchiman yäracogcunaga imaypis ali ruraylaman yarpäränanpag. Chaycuna runacunapag shumag alim caycan. <sup>9</sup> Ichanga manacagcunapita ama lituychu, unay Israel runacunapa castancuna imanuypis capäcungalanpita ama parlaychu, ama rabyachinacuychu y Moisés escribigan leycunapita ama lituychu. Chaycunaga manam alichu y manacagpämi caycan. <sup>10</sup> Mayganpis yäracogcunachru rabyachegcagta juc o ishçay cuti piñapay. Chaychru mana cäsucuptinga paywan amana shuntacaynachu. <sup>11</sup> Chaynuy captin musyanqui chay runa mana ali yarpaylachru cawaycanganta. Chay runata quiquinpa juchalanmi castiguman apanga.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Artemasta o Tiquicuta cachramupti imanuyppis Nicópolis marcaman shamunqui tincunanchipag. Chaychrümi tamya quillacuna pasangancama cashag. <sup>13</sup> Abogädo Zenastawan Apolusta lapan shonguyquipa camaripay chaypita aywacuptin inapis mana

pishpānanpag. <sup>14</sup> Yāracogmasinichicunapis yachracārinman imaypis ali ruraycunata imapis captin yanapānanpag. Chaynuypa yanapācog cananpag.

<sup>15</sup> Nogawan caychru lapan caycagcuna salūdunta apachicamun. Jesucristuman yāracogmasinichicunatapis salūdūta goycunqui.

Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycārishunqui. [Amén.]



## FILEMÓN

### Filemonman apóstol Pablo cartata apachingan

Pablum cay cartata escribiran yáracog masin Filemonpag. Filemón tiyaran Colosas marcachru. Chay wichan ríucuna runacunata rantipácog esclávan cananpag. Chaynuymi Filemonpis esclávan cananpag Onésimo juiyog runata rantiran. Dueñun Filemonpita gueshpír aywacurmi Onesimoga apóstol Pabluwan tincuran. Chaychru apóstol Pablo Jesucristupa ali willacuyñinta willapaptin Jesucristuman Onésimo yáracuran. Shumag yachrarcachirnam apóstol Pablo Onesimuta niran: “Gueshpimusha captiquipis chrasquishunayquipag cay cartata apacurcur patrunniqui Filemón cagman cuticuy”. Chaynuy niptinmi Onésimo cutiran Filemón cagman.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Jesucristo janan prësu caycagmi waugui Timoteuwan cuyay willacogmasí Filemonpag cay cartata apachipácümü. <sup>2</sup> Paní Apiata y willacogmasí Arquiputa y Filemonpa wasinchru yáracog shuntacagcunata saludápücü. <sup>3</sup> Tayta Diosninchí y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Filemón ali cawanganpita y yáracunganpita Pablo agradecicungan*

<sup>4</sup> Diosnita rugacungä höra gamta yarpärir imaypis agradecicümi <sup>5</sup> Señor Jesucristuman yáracungayquita y Jesucristuman yáracogcunawan cuyanacäringayquita willapácamaptin. <sup>6</sup> Jesucristuman yáracur ali runa captiquim Tayta Diosta rugacuycä paypita lapan bendiciunnincunata tantianayquipag. Chay bendiciunnincuna noganchichru caycan Jesucristuwan juc runanuyla casham. <sup>7</sup> Cuyacog cangayquipita noga pasaypa cushisha y shacyäcusha caycä. Gam, waugui, Jesucristuman yáracogcunata cuyacuyniqui cayninpam shacyächishcanqui.

#### *Onesimuta ali chrasquinanpag Filemona rugacungan*

<sup>8</sup> Jesucristupa apostulnin carmi munayniyog cä imata ruranayquipäpis gamta ninäpag. <sup>9</sup> Ichanga cuyacog cangayquipitam gamta ali shimäpa ni. Noga auquinna y Jesucristo janan cananga prësu carmi <sup>10</sup> wamränuyypis Onesimupag rugacushayqui. Paypa taytannuyypis ricacushcä prësu caycangächru Jesucristuta chrasquicuyñinpam. <sup>11</sup> (Juc tiempo gampag mana väleg captinpis cananga gampag y nogapäpis välinmi.)\*

<sup>12</sup> Cuyayni captinpis cananga gamman cutiycächimü. <sup>13</sup> Nogapag ali canman caran Jesucristupa willacuyñin janan prësu cangäcama gampa truquiqui yanapämānanpag. <sup>14</sup> Ichanga manam nogawan canmanchu gam manaräpis au niptiquega. Gam quiquiquirämi lapan voluntäniquiwan nogawan cananpag o mana cananpäpis ninayqui. <sup>15</sup> Capas chaynuy cananpag juc tiempo gampita raquicasha, cutimuptinna imaycamapis gamwan cananpag. <sup>16</sup> Manana esclávuñunachü sinöga esclávupita mas ali, Jesucristuman yáracog cuyay wauguinuyña canga. Noga payta cuyä y gam nogapita mas cuyanqui. Runanuy cuyanacungayquinuylachü sinöga Jesucristuman yáracur cuyanacungayquinuy.

<sup>17</sup> Chaymi noga willacogmasiqui caycaptüga quiquita chrasquimangayquinuy chrasquiy. <sup>18</sup> Y imachrüpis gampag mana alita rurasha captinga o jagayqui captinga nogata cobraycalāmay. <sup>19</sup> Noga Pablo quiquimi escribiycämü: Nogam pägalāshayqui. Jesucristupa ali willacuyñinta willapangäpita gampis jagämi caycanqui. Chaypita manam nīchu. <sup>20</sup> Waugui, Señor Jesucristuman yáracog masí caycarga cay rugacungäta rurayculay. Rugacungäta rurarga yáracog masí caycar cushicachimauquim.

<sup>21</sup> Gampag escribimü cäsümānayquita musyarmi. Musyämi imatapis ningäta mas masta ruranayquipag canganta. <sup>22</sup> Chaynuypis camaricuyculay pachachimānayquipag. Tayta Diosninchita rugacungayquinuy carcilpita yargamurga gamcuna cagman watucog shamushämi.

#### *Carta ushanan*

<sup>23</sup> Salüdunta Epafras gampag apachicamun. Paypis Jesucristo janan nogawan iwāl prësu caycan. <sup>24</sup> Chaynuypis willacogmasí Marcos, Aristarco, Demas y Lucas salüdunta apachicamun.

<sup>25</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

\* 1:11 1.11 Griego rimaychru “Onésimo” “väleg” ninanmi.

## HEBREOS

### Jesucristuman hebreo yäracogcunaman cartata apachingan

Manam pipis musyanchu cay libruta pï escribiantapis. Waquin runacuna yarpan Bernabé escribianta (Hechos 4.36; 13.1-4); waquin yarpan Apolos escribianta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Waquincuna yarpäpäcun pipis juc cay libruta escribianta. Maygan carpis cay libruta escribiran Jesucristuman yäracog Israel runacunapämi.

1. Cay libruta liyir musyashun angilcunapita Jesucristo mas munayniyog canganta (1.5—2.18), Moisespita mas munayniyog canganta (3.1—4.13) y cüracunapa mas mandagninpitapis mas munayniyog canganta (4.14—5.10; 7.1-28).
2. Musyashun Tayta Diosninchi runacunata salvananpag mushog conträtuta ruranganta (8.1-13).
3. Musyashun runacuna uywacunata altarchru rupachinanpa truquinga Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi perdunänanpag canganta (9.1—10.18).
4. Musyashun Jesucristuman yäracurna payta mana jaguirinanpag canganta (5.11—6.20; 10.19-39).
5. Musyashun imanuy nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunanpag canganta (11.1—12.29). Mas yachrachicucunapis cay libruchru escribiraycanmi (13.1-25).

#### *Lapanpitapis mas munayniyog Cristo cangan*

<sup>1</sup> Unay wichan aylunchicunata Tayta Diosninchi achca cutim willacognincunawan tucuynuypa willacachiran. <sup>2</sup> Cay tiempo ushanan wichanna Tayta Diosninchi Wamranwanmi willachimashcanchi. Paywanmi cay pachata y cielutapis camapäcuran. Nircurmi payta chrurasha chay lapantapis munayninchru chararänanpag. <sup>3</sup> Wamranmi musyacächin Tayta Dios munayniyog canganta. Paymi quiquin Tayta Dios niraycan. Paymi munayniyog mandag cayninwan chararan lapan imaycatapis camangancunata. Runapa juchancuna perdunasha cananpag wañurcurmi cieluchru caycag munayniyog Diospa derëchacag lädunman jamacuran. <sup>4</sup> Pay angilcunapitapis mas munayniyog cayman chrayasha. Chaynuypis herenciatanuy mas alicag jutita chrasquisha.

#### *Cristo angilcunapitapis mas munayniyog cangan*

- <sup>5</sup> Manam maygan angiltapis Tayta Diosninchi niranchu:  
 “Gam Wamrämi caycanqui.  
 Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.<sup>\*</sup>  
 Chaynuy maygan angilpäpis manam niranchu:  
 “Nogam paypa Taytan cashag,  
 y paynam nogapa Wamrä canga”.<sup>\*</sup>
- <sup>6</sup> Guechpa Wamranta cay pachaman cachramur niran:  
 “Tayta Diospa lapan angilnincuna payta adorächun”.
- <sup>7</sup> Angilcunapäna niycan:  
 “Angilnincunata wayranuy cananpag tigrachin.  
 Pay mandanganta ruragnincunatanam ninanuy cananpag tigrachin”.<sup>\*</sup>
- <sup>8</sup> Wamranpäna ichanga niycan:  
 “Gam, Dios, imaycamapis mandagmi caycanqui.  
 Mandar imaycatapis alilata ruragmi caycanqui.”
- <sup>9</sup> Gam ali cagta cuyashcanqui y mana ali cagta chriquiscanqui.  
 Chaymi Tayta Dios, Diosniqui, gamta acrashushcanqui y waquincunata cushicuyta gonganpita gamta mas cushicuyta goshushcanqui”.<sup>\*</sup>
- <sup>10</sup> Chaynuypis nin:  
 “Señor, galarinanchru gam quiquiquim cay pachata y cielutapis camarayqui.”
- <sup>11</sup> Chay lapan ushacaglam. Gam ichanga imaypis caycanquipag.  
 Chay lapan röpanuymi ushacanga.
- <sup>12</sup> Röpaata doblagnuymi doblarinqui y trucarichinqui.  
 Gam ichanga chaynuyla caycanquipag.  
 Imaypis manam ushacanquipächu”.<sup>\*</sup>
- <sup>13</sup> Manam maygan angilcunatapis Tayta Diosninchi nishachu:

<sup>\*</sup> 1:5 1.5 Salmo 2.7    <sup>\*</sup> 1:5 1.5 2 Samuel 7.14    <sup>\*</sup> 1:7 1.7 Salmo 104.4    <sup>\*</sup> 1:9 1.9 Salmo 45.6-7    <sup>\*</sup> 1:12 1.12 Salmo 102.25-27

“Cay derëchacag lädüman jamacuy  
contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama”.<sup>\*</sup>

<sup>14</sup> Lapan angilcuna Tayta Diosninchi mandanganta rurananpämi carcan. Paycunatam Tayta Diosninchi cachramun salvaciunta chrasquinanpag cagcunata cuydananpag.

## 2

### *Cristupa willacuyninta cäsucunapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Chaynuy caycaptinga Cristupa willacuynin mayanganchita mas cäsucushun chay willacuynin ninganpita mana yargunanchipag. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi willacuyninta angilcunawan musyachinganga cumplinanpag leymi caran.\* Mana cäsucog runacuna y juchäcog runacuna castigasha cananpag cangannuyimi castigasha caran. <sup>3</sup> Chauraga ¿imanuyparag gueshpishun castigupita Diospa salvaciunninta mana cäsuparga? Chay salvaciunta puntata quiquin Señor Jesucristum willacuran. Payta mayagcunanam chay willacuy rasunpa canganta musyachimaranchi. <sup>4</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchim rasunpa canganta musyachimaranchi milagrucunata y munayninwan tucuy nirag ruraycunata rurar. Chaynuypis Santu Espirituta cachramuran Tayta Dios munangannuy ima ruraytapis yachrayta gonanpag.

### *Jesús runacunanuy cangan*

<sup>5</sup> Tayta Dios manam angilcunapa munayninmanchu chruranga shamunanpag pachapita rimaycanganchita. <sup>6</sup> Chaypa truquinga Dios escribichinganchru juc partichru jucnin niran:

“¿Imatag tiempala yarparänayquipag? ¿Imanirtag paypita yarpachracunqui?

<sup>7</sup> Walca rumpulam angilcunanuy mana cananpag chrurashcanqui.

Alabasha respitasha cananpag chrurashcanqui.

<sup>8</sup> Paypa munayninmanmi lapanta chrurashcanqui”.<sup>\*</sup>

Paypa munayninman lapanta chrurar imatapis mana jaguiypam Dios chrurasha. Ichanga munayninman chrurasha captinpis manarämi munayninchru canganta richanchirächu. <sup>9</sup> Ichanga musyanchi Jesusta walca tiempula angilcunanuy mana cananpag chruranganta. Paymi nacar wañuyninpa alabasha respitasha cananpag chrurasha caycan. Tayta Diosninchi cuyacog carmi lapan runacuna raycu wañunanta munaran.

<sup>10</sup> Lapan imaycapis Tayta Diospäga caycanmi y paymi lapanta camaran. Paymi munaran achcag wamrancuna paypa ñaupagninman aywananta. Chaymi nacar-rag Jesús ali cayman chrayasha paycunata salvaciunman pushananpag. <sup>11</sup> Lapanpis juc Taytalapitam, perdunasha cagcunapis y perdunagpis. Chaymi Tayta Diospa Wamranpis “wauguicuna panicuna” niyta mana pengacunchu. <sup>12</sup> Pay niycan:

“Gampita wauguicunata panicunata willapähämi.

Lapanpa ñaupagninchrümi alabanzacunata gampag cantashag”.<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Chaynuypis nin:

“Tayta Diosmanmi yäracushag”.

Mastapis nin:

“Caychrümi caycä Tayta Dios gomangan wamracunawan”.<sup>\*</sup>

<sup>14</sup> Chay wamracuna aycha y yawar cangannuyimi Jesuspis aycha y yawar runanuy caran. Chaynuy caran wañur wañuyupag munayniyogta vincinanpämi. Chay caycan Satanasmi. <sup>15</sup> Chaynuypis wañuyta manchacur escläwunuy imaypis cawaycanganpita jorgusha.

<sup>16</sup> Rasunpaga angilcunata yanapänanpächu manam shamuran. Sinöga shamuran Abrahampita miragnincunata yanapänanpämi. <sup>17</sup> Chaymi wauguincunanuy panincunanuy iwal canan caran cuyapäcog yäracuyupag cüracunapa mas mandagnin cananpag y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag. Chaynuypa wañuyninwan runapa juchancunata Dios perdunänanpag. <sup>18</sup> Quiquin nacasha y Satanaspis juchäcachiya munasha carmi juchäcachiya munasha runacunatapis yanapayta puedin.

## 3

### *Moisespitapis Jesús mas munayniyog cangan*

<sup>\*</sup> **1:13** 1.13 Salmo 110.1 <sup>\*</sup> **2:2** 2.2 Chay leycunaga caycan Moisés escribigan leycunam. Angilcuna cayninpa chay leycuna Israel runacunanam entregasha caran. Chaypita musyanayquipag liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19.

<sup>\*</sup> **2:8** 2.8 Salmo 8.4-6 <sup>\*</sup> **2:12** 2.12 Salmo 22.22 <sup>\*</sup> **2:13** 2.13 Isaías 8.17-18

<sup>1</sup> Jesusman yäracog wauguicuna panicuna, gamcunataga Tayta Diosninchim paypag capäcunayquipag chrurapäcushushcanqui. Jesusta shumag ricapäcuy. Pay apóstol y cüracunapa mas mandagnin canganta criyinganchita willacunganchim. <sup>2</sup> Jesusta Tayta Diosninchí chrurasha captinmi pay munangannuy lam imaycatapis rurasha. Chaynuy Moisespis pay munangannuy la Israel runacunawan lapanta ruraran.\* <sup>3</sup> Ichanga Jesusta Moisespitapis mas ali ricasha cananpag chrurasha wasi mas alipag ricasha cananpag caycaptinpis ruragnincag ali ricasha cangannuy. <sup>4</sup> Ima wasipis runa ruranganalmi caycan. Ichanga lapan imaycapis caycagcunata Tayta Diosmi rurasha. <sup>5</sup> Chaynuymi juc wasichru runa mandanganta rurag cangannuy Tayta Dios munangannuy la Moisespis lapanta ruraran. Paymi Israel runacunata willaparan shamog watacunapag Tayta Dios imata ningancunatapis. <sup>6</sup> Cristum ichanga Wamran car Tayta Dios munangannuy la wasinchru lapanta ruraycan. Mana yamacaypa valurchacurga y shuwäcunganchipita cushicurga chay wasi noganchim caycanchi.

*Cristuman yäracogcuna Tayta Dios ningancunata cäsucunanpag tantiyachingan*

<sup>7</sup> Chaymi Tayta Diosninchí escribichinganchru Santu Espiritu niycan:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga

<sup>8</sup> ama mana cäsucogcunanuyga chunyang jircachru mana cäsucogcuna capäcungannuy y

chay wichan Tayta Diosta quiquin munanganta rurachiyta munagcunanuyga capäcuychu.

<sup>9</sup> Chaychrümi gamcunapa unay aylluquicuna chruscu chrunca (40) wata milagrucunata rurangäta ricaycarpis

nogata quiquin munanganta rurachiyta munapäcuran.

<sup>10</sup> Chaymi chay runacunata rabyar nirä:

‘Imaypis quiquincuna munangannuy la cawayta munapäcun.

Manam noga munangänuychu cawayta munapäcun’.

<sup>11</sup> Chaymi rabyasha cayniipa caynuy jurarä:

‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’ \*.”

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, cuydacäriy; maygayquipis fiyu y mana criyeg carärinquiman cawaycag Tayta Diosninchita jaguiripäcunayquipag. <sup>13</sup> Chaypa truquina cay wichan “canan” niycangancama waran waran jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy jucha engañashuptiqui mana cäsucog mana capäcunayquipag.

<sup>14</sup> Galaycunanpita yäracunganchinuy cawanganchicama mana yamacaypa yäracurga Cristo imatapis rurangannuy mi noganchipis paywan rurashun.

<sup>15</sup> Dios escribichinganchru niycan:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga

ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu mana cäsucogcuna capäcungannuy” \*.”

<sup>16</sup> Tayta Diosninchí ningancunata mayar ¿picunatag mana cäsucäriranchu?

Mana cäsucäriranchu Moisés Egiptupita jorgamungan lapan Israel runacunam.

<sup>17</sup> ¿Picunawantag chruscu chrunca (40) wata Tayta Diosninchí rabyasha caran?

Juchayogcunawanmi rabyasha caran. Chaycunam chunyang jircachru wañusha quädapäcuran.\* <sup>18</sup> Jamananpag Canaán partiman ¿picuna mana yaycunanpätag Tayta Diosninchí juraran? Juraran chay mana cäsucog Israel runacuna mana yaycunanpämi.

<sup>19</sup> Chaymi musyanchi mana criyipäcunganpita mana chrayayta puedipäcunganta.

## 4

<sup>1</sup> Tayta Diosninchí promitingan jamayman chrayananchipärag caycaptinaga cuydädu maygayquipis chay jamayman mana chrayarärinquimanchu. <sup>2</sup> Paycuna jamayman chrayapäcunganpita ali willacuyta mayangannuy noganchipis Cristupa ali willacuyinta mayashcanchi. Ichanga mayapäcunganpis paycunataga manam imapäpis välishachu ali willacuyta mayasha carpis mana yäracusha captin. <sup>3</sup> Ichanga noganchi criyegcäga chay jamayman chrayashun. Chay jamaypita Tayta Diosninchí niran:

“Chaymi rabyasha jurarä:

‘Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu’ nir” \*.”

Cay pachata camayta usharcu aruyninta Tayta Diosninchí ushacha caycarpis chaynuy niran. <sup>4</sup> Tayta Diosninchí escribichinganchru juc partichru ganchriscag junapag caynuy niran:

“Lapan aruyninpita Tayta Diosninchí ganchriscag junäga jamaranmi” \*.”

\* 3:2 3.2 Números 12.7 \* 3:11 3.11 Deuteronomio 12.9-10; Salmo 95.7-11 \* 3:15 3.15 Salmo 95.7-8 \* 3:17 3.17 Números 14.28-32 \* 4:3 4.3 Salmo 95.11 \* 4:4 4.4 Génesis 2.2

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru yapay niycan:

“Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu”.<sup>\*</sup>

<sup>6</sup> Ichanga pishinrämi chay jamayman waquincuna chrayanan. Mana cäsucog capäcuyinipam jamaypita ali willacuyta puntata chrasquisha caycarpis mana chrayapäcushachu. <sup>7</sup> Chaymi yapay juc junagta Tayta Diosninchi acrasa “canan” ningan junagta. Paymi nimaranchi mas tiempucuna pasarcuptinna escribichinganchru ningantana David ningannuyla:

“Canan Tayta Dios ninganta mayarga

ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu”.<sup>\*</sup>

<sup>8</sup> Israel runacunata Josué jamayta gosha captinga Tayta Diosninchi juc junagpärag manam rimacunmanchu caran. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchimän yäracogcunapäga chay jamay caycanrag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa jamayninman chrayagcäga aruyninpitam jamanga Tayta Diosninchi lapan camayta usharcu jamangannuy. <sup>11</sup> Chaymi chay jamayman imaycanuy papis chrayananchi. Ama cashunchu chay mana cäsucogcuna chay jamayman mana chrayagcunauyga.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa willacuyninga cawag y munayniyogmi. Ima espädapis ishcan lädunpa llauchi canganpita mas llauchi cangannuy. Llauchi espäda runapa moguncunacama y tumshuncama chrayangannuy ali willacuy chrayan almancama, espiriuncama y shonguncama. Yarpayninta y munayninta imanuy cangantapis tantiyachin. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi camangancunaga imapis manam paypita pacacungachu. Chaypa truquina imata ruranganchitapis willananchicapäga lapanmi ricaycan.

*Jesús cuyapäcog cüra cangan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa Wamran Jesusmi noganchipag munayniyog cüracunapa mas mandagnin. Paymi cieluman chrayasha. Chaymi imaypis criyishun Jesuspita yachrachicuyinincunapita willacunganchita. <sup>15</sup> Cüracunapa mas mandagnin cüranchim noganchita cuyapämanchi Satanäs juchäcachiya munamashapis. Paypis noganchinuyi tucuynuypa juchäcachiya munasha caran. Ichanga pay manam juchäcanchu. <sup>16</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninchi cangancagman mana manchacuypa ashuycushun pay cuyapämänanchipag y nisitanganchi höra yanapämänanchipag.

## 5

<sup>1</sup> Cüracunapa mas mandagnin cananpag runacunapitam acrasa caycan. Paycunam acrasa caycan runacunapa truquin Tayta Diosninchipa ñaupagninchru cananpag y runacuna ofrendata apamunganta Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur juchancuna perdunasha cananpag rupachinanpag.\* <sup>2</sup> Cüracunapa mas mandagnin juchäcuy pita libri mana carmi runacuna mana tantiyacuypa juchäcäriptin cuyapan. <sup>3</sup> Chaynuy carmi runacunapa juchancunapita uywacunata rupachingannuy quiquinpa juchancunapitapis uywacunata rupachinan. <sup>4</sup> Manam pipis quiquilanpitaga cüracunapa mas mandagnin cayman yacunchu. Sinöga Tayta Diosninchim Aarón cüra cananpag chrurangannuy pitapis chruran.

<sup>5</sup> Chaynuy Cristupis manam quiquilanpitachu cüracunapa mas mandagnin cayman chrayaran. Sinöga Tayta Diosninchim cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Paymi caynuy niran:

“Gam Wamrämi caycanqui.

Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.<sup>\*</sup>

<sup>6</sup> Mastapis Tayta Diosninchi escribichinganchru jucninchru niycan:

“Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.<sup>\*</sup>

<sup>7</sup> Cristo cay pachachru cawaycar-rag wañuy pita salvananpag munayniyog Tayta Diosninchita gapariypa fiyupa wagaycar rugacuran. Manchapacog y cäsucog cayninpa Tayta Diosninchi chrasquiran. <sup>8</sup> Chaynuypam Cristo Tayta Diospa Wamran caycarpis nacar-rag cäsucog cayta yachracuran. <sup>9</sup> Chaynuy cäsucog cayta yachracurmi lapan cäsucogcunapag imaypis salvananpag chrayaran. <sup>10</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi payta chruraran Melquisedecnuy cüracunapa mas mandagnin cananpag.

*Cristuman yäracogcuna payta mana jaguirinanpag shacyächingan*

<sup>11</sup> Chaypita gamcunawan achcam parlanäpag caycan. Ichanga tantiyachinapag sasa caycan gamcuna sasa tantiyag capäcuptiqui. <sup>12</sup> Canancamaga gamcuna mayna yachrachegna carcanquiman. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa

<sup>\*</sup> 4:5 4.5 Salmo 95.11    <sup>\*</sup> 4:7 4.7 Salmo 95.7-8    <sup>\*</sup> 5:1 5.1 Unayga Israel cüracuna uywacunata pishtarcur altarchru rupachipäcun runacunapa juchancunata Dios perdunänapämi.    <sup>\*</sup> 5:5 5.5 Salmo 2.7    <sup>\*</sup> 5:6 5.6 Salmo 110.4

fácil yachrachicuyñinta pipis yapay yachrachishunayquipärag caycanqui. Gamcunaga tigrashcanqui micuyta micapacunayquipa truquinga lëchilata upogmannuy. <sup>13</sup> Lëchilata upogcäga chuchuycag wamracunanuyarämi caycan. Chaynuy car tantiyacunapag manam musyapäcunrächu maygan ali canganta o mana ali cangantapis. <sup>14</sup> Micuycunaga auquis runapänam caycan. Paycunaga musyapäcunnam maygan ali canganta o mana ali cangantapis tantiyacärinapag.

## 6

<sup>1-2</sup> Chaynuy caycäptinga galarinanpita Cristupa yachrachicuyñinta yachracungan-chita jaguiycur juchacunapita wanacunapag y Tayta Diosman yäracunapag ama yapay yachracushunchu. Chaynuypis bautizacunapag, maquina chururaycur Tayta Diosta rugacunapag, wañushacuna cawarimunapag y cay pacha ushacaptin Tayta Diosninchipita lapan runacuna juzganapag ama yapay yachracushunchu. Chaypa truquinga mas juccunapita yachracushun. <sup>3</sup> Chaycunata yachracushun Tayta Diosninchi munaptinga.

<sup>4</sup> Tayta Diospa ali willacuyñinta juc cuti chrasquipäcusha caycarna, Tayta Dios salvaci-unta gonganta musyapäcusha caycarna, Santu Espirituta chrasquipäcusha caycarna, <sup>5</sup> Tayta Diosninchipita willacuy ali canganta musyasha caycarna y cay shamog tiempuchru Tayta Dios munayninwan imanuy rurananpag cangantapis musyasha caycarna <sup>6</sup> Cristupa contran car payta jaguiricuptinnaga manam wanacachiya puechinachu Tayta Diosman yapay cutichinapag. Chaycuna Diospa Wamranta yapay crucificagnuyami carcan. Chaynuy ruray payta pengaymanmi chururacan.

<sup>7</sup> Gamcunaga achca taya chrayangan chracranuyimi caycanqui. Chracyogpag ali giewa wiñamuptin chracra Tayta Diospa bendiciunnintam chrasquin. <sup>8</sup> Ichanga mana ali giewacuna y cashayog giewacuna wiñamuptin chay chracra manam välinchu. Maldicionädo cananpag caycan y rupachisham canga.

<sup>9</sup> Ichanga, cuyay waugucuna panicuna, nogacuna chaynuy rimarpis musyapäcümi gamcuna Cristuman yäracuyta mana jaguiripäcungayquita. Chaypa truquinga musyapäcü salvashana car Tayta Dios munangannuy cawarcangayquita. <sup>10</sup> Alilata rurag Tayta Diosninchi rurapäcungayquita manam gongangachu. Chaynuypis payta cuyar Jesucristuman yäracogcunata yanapäcungayquita y cananpis yanaparcangayquita manam gongangachu. <sup>11</sup> Munapäcü canan imanuyimi carcanqui chaynuyla jucniqui jucniquipis imaycamapis capäcunayquita shuwarayangayquita lapanta chrasquinayquipag. <sup>12</sup> Nogacuna munapäcü gamcuna guella mana canayquita. Chaypa truquinga Tayta Diosninchiman yäracur pasensiacocuna cangannuyta capäcunayquitam munapäcü. Chaynuy carmi Dios promitingancunata chrasquicärin.

### *Tayta Diosninchi promitinganta rasunpa cumplinapag cangan*

<sup>13</sup> Abrahamta promitir quiquinpa jutinchrümi Tayta Diosninchi juraran\* paypita juc mas munayniyog mana captin. <sup>14</sup> Niran: "Noga rasunpam yanapëshayqui. Gampita achcaman mirananpämi yanapëshayqui".<sup>†</sup> <sup>15</sup> Abraham mana yamacaypa shuwararan y Tayta Diosninchi promitinganta chrasquiran.

<sup>16</sup> Runacuna jurar juran paypita mas munayniyogpa jutinchru. Chaynuy juraptinna manana mas imapitapis rimacärinnachu. <sup>17</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi mas musyachiya munaran promitingantaga chrasquinanpag cagcunata promitingantanuyta cumplinapag canganta. Chaynuy cananpag captinni rasunpa cumplinapag Tayta Diosninchi juraran. <sup>18</sup> Chay promitingannuyimi y jurangannuyimi Tayta Diosninchi cumplinga y pay chaycunapita manam casquicunchu. Chaymi noganchi Tayta Diosman cuydamänanchipag aywasha cagcunaga pasaypa shacyäcusha caycanchi promitimganchita pay cumplinanta shuwaränanchipag. <sup>19</sup> Musyanchi büquita ancla mana cuyucunapag chararanganta. Chaynuymi shuwäcungancho noganchitapis fuerti chararaycämanchi. Chay shuwäcunganchega tabernäculuchru cag cortinätapis<sup>†</sup> pasarisham ruriman yaucunapag. <sup>20</sup> Chaymanmi noganchi raycu puntata Jesús yaycusha Tayta Diospa ñaupagninman pushamänanchipag. Jesuymi imaycamapis cüracunapa mas mandagnin cayman chrayasha Melquisedec cüra cangannuy.

## 7

### *Melquisedec pï cangan*

\* **6:13** 6.13 Génesis 22.16-chru Tayta Diosninchi niran: "Quiquipa jutinchrümi jurä". \* **6:14** 6.14 Génesis 22.17

† **6:19** 6.19 Tabernäculupita y cortinapita mas yachracunayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7.

<sup>1</sup> Melquisedec\* Salem marcapa reyninmi y imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchita cüranmi caran. Abraham guërrachru reycunata vincircur cutiycämuptin Melquisedec chrasquicunanpag aywaran. Tincurna Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunta rugacuran. <sup>2</sup> Chauraga Abraham guërrachru lapan shuntamunganpita chrunccag partita Melquisedecta raquiparan. Melquisedec ninanga “ali rurag rey” ninanmi. Salem marcachru rey ninanga “jauca cawachicog rey” ninanmi. <sup>3</sup> Manam musyacanchu pï taytan ni maman ni aylluncuna canganta. Chaynuy manam musyacanchu yuringanpita ni wañunganpita. Diospa Wamran cangannuy pay imaycamapis cüram.

<sup>4</sup> Melquisedecta guërrachru vincircur lapan shuntamunganpita chrunccag partita Abraham raquiparan. Chaynuypam musyanchi Melquisedec unay ayllunchi Abrahampita mas munayniyog canganta. <sup>5</sup> Moisés escribigan leycunachru ningannuy Leví ayllu cüracuna Israel masincunapita chrunccag partita lapanpita shuntanunpag caycan. Chayta shuntaycan Israel masincuna Abrahampa ayllun captinpis. <sup>6</sup> Ichanga Melquisedec Leví ayllupita mana caycarpis Abrahampita chrunccag partita shuntaran. Y Tayta Diosninchí promitinganta chrasquegpag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacuran. <sup>7</sup> Musyanganchinuyis bendiciunta gonanpag Tayta Diosninchita rugacogcagmi munayniyog caycan Tayta Diosninchipita bendiciunta chrasquegcagpitapis.† <sup>8</sup> Wañog runacunam chrunccag partita chrasquin. Ichanga Tayta Diosninchí escribichinganchru Melquisedecpag cawaycagpänuy niycan.‡ <sup>9</sup> Abraham chrunccag partita entregapin Leví ayllupita chrunccag partita cobrag cüracuna Melquisedectam entregannuy caran. <sup>10</sup> Leví unay ayllun Abrahamchru mayna caycaranna Melquisedec Abrahamta chrasquicog aywaptin.

*Melquisedecnuy cürä Jesús cangan*

<sup>11</sup> Tayta Dios Israel runacunata leyninta goran Leví ayllucunapita cüracunata chrurapin Israel runacuna juchancunapita perdunasha cananpämi. Chay cüracuna mana puedipäcusha captinmi juc cürata chrurasha chay cürä Aaronny mana cananpag sinöga Melquisedecnuy cürä cananpag. <sup>12</sup> Cürä cayta trucachirga leytapis trucachinanmi. <sup>13</sup> Tayta Diosninchí escribichinganchru Señor Jesucristo cürä canganpita niycan. Pay caycan jucnincag Israel casta ni juc cürapis mana yargamogpitam. <sup>14</sup> Musyanganchinuyis Señor Jesucristo Judá ayllupitam yurisha. Moisés manam imatapis chay casta Israelcunapita rimacurancho cüracunapita parlar.

<sup>15</sup> Moisés escribigan leycunata trucachinganta mas shumag musyanchi juc cürä Melquisedecnuy ricarimuptin. <sup>16</sup> Jesús cürä chrurasha caycan manam Moisés escribigan leycuna ningannuy Leví ayllu casta canganpitachu, sinöga mana ushacaypa cawag munayniyog cayninpam. <sup>17</sup> Jesuspita Tayta Diosninchí escribichinganchru caynuy nin: “Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.\*

<sup>18</sup> Chaymi unaycag mandamientuta jitariran chay mandamiento mana väliptin. <sup>19</sup> (Moisés escribigan leycunawan runa juchancunapita manam perdunashachu caran.) Chaypa truquina shuwäcunganchim mas ali caycan. Chay shuwäcunganchi cayninpam Tayta Diosninchiman ashuycushunpag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchí juraranmi Jesús cürä cananpag. Waquin cüracunata chrurar manam jurarancho. <sup>21</sup> Jesusta chrurarmi ichanga jurar niran:

“Tayta Diosninchim gampag juraran y chayta cumplingam:  
‘Gamga imaycamapis [Melquisedecnuy] cüram canqui’”.\*

<sup>22</sup> Chaynuypam Jesús garantizan canancag conträto unaycag conträtupitapis mas ali cag canganta.

<sup>23</sup> Unay cüracunapa mas mandagnin wañur cürä cayninta jaguiriran. Juc wañuptin jucna yaycuran. Chauraga gatinaylapa cüracunapa mas mandagnin achca caran. <sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañog car imaycamapis cürä caycan. <sup>25</sup> Chaymi pay cayninpa Diosman ashuycogcunata imaypis salvayta puedin imaypis cawar paycunapag Tayta Diosninchita imaypis rogacur.

<sup>26</sup> Chaymi Jesús noganchi munanganchinuy cüracunapa mas mandagnin caycan. Payga juchaynagmi, imaypis lutanta mana rurag y alilata rurag. Payga juchäcog runacunawan purirpis manam imaypis juchäcushachu. Cieluman jegachisha lapanpita mas munayniyog cananpag. <sup>27</sup> Jesusga waquin cüracunapa mas mandagnincunanuychu manam caycan. Paycuna puntata quiquinpa juchan y nircur waquinpa juchan

\* 7:1 7.1 Melquisedecpita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 14.17-20. † 7:7 7.7 Melquisedec Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacurcur pay Abrahampita mas munayniyog caran. ‡ 7:8 7.8 Melquisedec cawaycagnuy car pay Leví ayllu cüracunapita mas munayniyog caycan. \* 7:17 7.17 Salmo 110.4 \* 7:21 7.21 Salmo 110.4

perdunasha cananpag uywacunata pishtarcur altarchru waran waran rupachin. Chaypa truquin Jesusga altarchru rupachishanuy quiquin juc cutila runapa juchan perdunasha cananpag cruzchru wañusha. <sup>28</sup> Moisés escribigan ley chruran cüracunapa mas mandagnincuna cananpag juchäcuypita mana libri runacunatam. Ichanga chay ley escribisha caycaptinna Tayta Diosninchi juranganchru Wamranta cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Pay imaypis juchaynagmi caycan.

## 8

### *Cieluchru cag tabernäculuchru cüracunapa mas mandagnin Jesús cangan*

<sup>1</sup> Cay lapan niycanganchipita mas ali caycan: Cieluchru Munayniyog mandananpag jamacunapa derëchacag lädunchru cüracunapa mas mandagnin jamaraycagmi. <sup>2</sup> Pay rasunpa cag tabernäculuchru\* cürapa ruraynincunatam ruraycan. Chay tabernäculuta quiquin Tayta Diosninchim rurasha; manam runacunachu rurasha.

<sup>3</sup> Lapan cüracunapa mas mandagninga ofrendacunata Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur altarchru rupachinanpämi chrurasha caycan. Chaymi Jesuspis imatapis ofrendananpag apanan. <sup>4</sup> Cay pachalachru car Jesusga manam cüralapis canmanchu caran. Cay pachachruga Moisés escribigan leycunachru ningannuy cüracuna caycanmi ofrendacunata Diosman apananpag. <sup>5</sup> Cay pachachru cag cüracunaga rurayninta rurapäcun cieluchru caycag tabernäculo niraycagta ruranganchrümi. Chaypita musyacan Moisés tabernäculuta rurananpag captin payta Tayta Diosninchi caynuy nisha captinmi: “Shumag mayamay tabernäculuta ruranqui jircachru imanuyispis cananpag ricachingänuylam”.<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Ichanga Jesús cüracunapa mas alinnincag rurayninta rurananpag chrasquisha. Chaynuyispis chay mushog conträtoga puntacag conträtupitapis mas ali caycan. Payga mushog conträtuwan Dioswanmi amistaycächimanchi. Chay mushog conträto mas ali caycan promësancuna mas ali captin.

### *Mushog conträto puntacag conträtupita mas ali cangan*

<sup>7</sup> Puntacag conträto shumag ali captinga manam yapay juc conträtuta ruranmanchu caran. <sup>8</sup> Runacuna conträtuta mana cumplegta ricarmi Dios niran: “Tayta Diosninchi niran: Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpag cag tiempo chrayamungam.

<sup>9</sup> Chay conträtoga manam unay aylluncunata Egiptupita jorgamur rurangä conträtunuychu canga.

Nogam paycunata maquinpita janchragnuypis jorgamurä.

Puntacag conträtuta mana cumlipäcunganpitam jaguiriycurä, nin Tayta Dios.

<sup>10</sup> Tiempo pasarcuptin Israel runacunawan conträtuta rurangä caynuymi canga, nin Tayta Dios.

Leynïcunata yarpayninman chrurashag.

Shongunmanmi escribishag.

Paycunapa Diosninmi cashag.

Paycuna nogapam canga.

<sup>11</sup> Manam juc marcamasin juc marcamasinta ni juc ayllun juc ayllunta yachrachingachu nogata reguipäcamänanpag.

Nogata lapanmi reguipäcamanga wamracunapis auquis runacunapis.

<sup>12</sup> Nogam lapan juchancunata perdunäshag.

Mananam imaypis juchäcungancunata yarpäshänachu”.<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi mushog conträtupita nirga puntacag conträtuta auquisyasha cangantanam niycan. Auquisyashana y shumagna mana captin illacächinanpänam caycan.

## 9

### *Puntacag conträto imanuy canganpis*

<sup>1</sup> Puntacag conträto nin imanuyipa Tayta Diosninchita adoränapäpis. Chaynuypis conträto nin cay pachachru caycag tabernäculuchru adoränanpämi. <sup>2</sup> Chay tabernäculo caynuymi rurasha caran. Puntacag cuartupa jutin caran “Lugar Santu”. Chaychrümi

\* **8:2** 8.2 Chay tabernäculo cieluchru caycan. Chay tabernäculunuylam Moisés rurachingan tabernäculo caran. Chaypitana Moisés rurachingan tabernäculo niragta Jerusalemchru temputapis sharcachipäcuran. Tabernäculupita masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo capítulo 25-pita asta capítulo 40-cama. <sup>\*</sup> **8:5** 8.5 Éxodo 25.40; 26.30 <sup>\*</sup> **8:12** 8.12 Jeremías 31.31-34



caran candelëro y mësa Tayta Diospag chrurangan tantawan.\* <sup>3</sup> Mas ruricag cuarto cortina guepanchru caycaga jutin caran “Lugar Santísimo”. <sup>4</sup> Chaychru caran inciensuta rupachinapag örüpita altar. Chaynuypis chay cuartuchrümi caran örüwan lagapasha babul. Chay babultam “contrato wiñarangan babul” niran. Babulchru örüpita járra wiñararan. Chay járrachrümi maná wiñararan. Chaynuypis wiñararan Aaronpa chilguimungan bastunnin y runacuna mandamientucuna escribirayangan ishçay läja rumicuna. <sup>5</sup> Chay babul jananchrümi angel niragcuna† ishçay caycaran. Chaycuna caran chipipaycag Tayta Diosninchi cananpag caycangancagchrümi. Chay angel niragcuna chay babulpa chapananchru ñaupagman älan quichrasha caycaran. Ichanga canan manam chaycunapita masta parlashunrächu.

<sup>6</sup> Chaynu y rurasha caycagmanna puntacag cuartuman cüracuna imaypis yaycog rurananpag cagcunata rurananpag.‡ <sup>7</sup> Ichanga mas ruricag cuartumanga cüracunapa mas mandagninla watachru juc cuti yaycog. Chayman yaycur uywapa yawarninta ofrendananpag quiquinpa juchanpita y runacuna mana tantiyacuypa juchäcunganpita perduñananpag apag. <sup>8</sup> Chaynu y captinmi Santu Espiritu tantiyachimanchi puntacag cuarto cangancamaga Lugar Santisimuman pipis mana chrayananpärag canganta.§ <sup>9</sup> Canan wichanpämi puntacag contrato tincuchisha tabernäculupa puntacag cuartunman. Puntacag contrato ningannuyla ofrendacunata aparpi y uywacunata altarchru rupachirpis juchayog canganta adoragcuna yarparranrag. <sup>10</sup> Puntacag conträtuchrüga caycan imata micunalapag, imata upunalapag y tucuynuypa yacuwan purificacunalapämi.\* Chay leycuna ninganta rurapäcuran Tayta Dios lapanta jucnuypa rurananpag cangancamalam.

*Mushog contrato imanuy canganpis*

<sup>11</sup> Cristo shamushanam. Cananga paynam cüracunapa mas mandagnin caycan. Paypanam caycan caychruna lapan ali cagcuna. Pay cürä caycangancag tabernäculoga shumag mas ali caycan. Chaytaga runachu manam rurasha ni cay camasha pachachru rurashachu. <sup>12</sup> Cieluchru caycag Lugar Santisimuman manam chivupa becerrupa yawarninta apacurcurchu yaycusha sinöga quiquinpa yawarninta jichrayninpam juc cutila yaycusha. Paymi imaycamapis libri cananchipag jorgamashcanchi. <sup>13</sup> Rasunpam törucunapa chivucunapa yawarnin y ternërata rupachinganpa uchrpanta runacuna jananan gaycuptin janalanpaga Tayta Diosta adoränapag purificasha carcan. <sup>14</sup> Chaynu y captinmi Cristupa yawarnin shumag mas ali caycan. Payga mana ushacag Santu Espiritu cayninpa juchaynag car y cruzchru wañunanpag quiquin munayninpa Tayta Diosninchiman entregacuran. Yawarnin jichranganwan juchayog canganta manam yarpannachu cawag Tayta Diosninchita adoränanchipag.

<sup>15</sup> Cristo chaynu y rurasha carmi pay mushog conträtuchru† Dioswan amistächimanchi. Pay wañuyinppam puntacag conträtuchru ningancunata mana cumplinganpita libri cananpag jorgusha. Chaynu y jorgusha car Dios chrurangan cagcuna promitingan mana ushacag herenciata chrasquina.

<sup>16</sup> Testamentu välin testamentucog runa wañuptinrämi. <sup>17</sup> Testamentu ruracheg runa cawangancamaga testamentu rurachinganpis manam välinrächu. Testamentucog runa wañuptinnam ichanga chay testamentu välin.‡ <sup>18</sup> Chaymi yawar jichracasha captinrag puntacag conträtupis välinan. <sup>19</sup> Lapan mandamientucunata lapan runata Moisés willaran. Nircunam becerrucunapa y chivucunapa yawarninta aparan. Chaynuypis yacuta, puca millwata y hisöpu jachrata aparan. Escribiraycag leycunata y lapan runacunata chagchuparan. <sup>20</sup> Chaypitana Moisés niran: “Cay yawar caycan Tayta Diosninchi gamcunawan conträtuta rurangan välinanpämi”.\* <sup>21</sup> Chaynuypis yawarwan chagchuran tabernäculuta y Diosta adoränapag cösas cagcunatapis. <sup>22</sup> Moisés escribingan ley niycan cäsi lapanta yawarwan purificananpami. Yawar mana jichrasha captinpa juchacunapita manam perduñashachu caycan.

*Cristo wañuyinpa juchacunapita runa perduñasha cangan*

\* **9:2** 9.2 Chay candelërupita, mësapita y tantacunapita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † **9:5** 9.5 Örüpita rurasham chay angel niragcuna caran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.17-21. ‡ **9:6** 9.6 Chay rurapäcungancunata musyanayquipag liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.1-9.

§ **9:8** 9.8 Chay versiculo niycan: Santu Espiritu tantiyachimanchi puntacag conträtuta siguirga pipis Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayananpärag canganta. \* **9:10** 9.10 Puntacag conträtuchru micuyacunapita y purificacuyupita leycuna imata ningantapis musyanayquipag liyinqui Levítico 11.2-23; 15.1-12; Números 6.1-4; 19.11-13. † **9:15** 9.15 Griego rimaychru chaylam “contrato” y “testamentu”. ‡ **9:17** 9.17 Mushog contrato rasunpa välin Cristo yawarninta jichrar cruzchru wañunganpitam. \* **9:20** 9.20 Éxodo 24.8

<sup>23</sup> Chaynuyrag ruranan casha cieluchru caycagcuna nirag cay pachachru cagcuna purificasha cananpag. Ichanga cieluchru cagcunapag chaynuy ruraycunapita mas alitarämi ruracänan caran. <sup>24</sup> Cieluchru caycag nirag, runacuna rurangan tabernäculumanchu manam Cristo yaycuran. Sinöga quiquin cielumanmi yaycuran. Chaychrümi cananga Tayta Diospa ñaupagninchru noganchi raycu rugacunapag caycan. <sup>25</sup> Chayman yaycusha manam achca cuti yawarnanti jichrar wañunanpächu cada wata cüracunapa mas mandagnin uywacunapa yawarninwan Lugar Santisimuman yaycungannuy. <sup>26</sup> Chaynuy captinga cay pacha camacanganpita pacha Cristo achca cuti wañunman caran. Chaypa truquina ushanan tiempuchru juc cutila aywamusha cruzchru wañuyninpa juchacunata perdunänanpag. <sup>27</sup> Lapan runa juc cutilam wañunga. Chaypitana Tayta Dios paycunata juzganga. <sup>28</sup> Chaynuylam Cristupis juc cutila wañusha juchacunapita achcag perdunasha cananpag. Chaypitana yapay cutimunga runata juchanpita manam perdunänanpächu sinöga payta shuwaragcunata salvananpämi.

## 10

### *Puntacag conträto runata juchaynagman mana tigrachingan*

<sup>1</sup> Moisés escribigan leycunaga caran mas ali cag chrayamunanpag cagpa lantuynilannuy. Manam quiquinnuychu caran. Chaymi cada wata uywacunata altarchru rupachinanpag apagcunata chay leycuna imaypis juchaynagman manam tigrachegchu. <sup>2</sup> Moisés escribigan leycuna juchaynagman tigrachiptinga juchayog canganta manam yarpanmannachu. Chaynuypis manam uywacunata altarchru rupachinmannachu. <sup>3</sup> Cada wata uywacunata rupachirmi ichanga juchäcungancunata yarpäpäcun. <sup>4</sup> Törucunapa chivucunapa yawarnilanwan manam runacuna juchanpita perdunashachu caycan.

### *Cristo cruzchru wañuyninpa runata juchaynagman tigrachingan*

<sup>5</sup> Chaymi cay pachaman Cristo chrayamur Tayta Diosta niran: “Gam mananam uywacunata pishtarcur rupachinanta ni ofrendacunata munanquinachu.

Chaypa truquina nogatam cay pachaman cachramashcanqui runanuy canäpag.

<sup>6</sup> Uywacunata rupachingan y juchacunapita ofrendacunata apamungan gamta manam gustäshushcanquichu.

<sup>7</sup> Chaypita noga nirä: ‘Libruchru nogapita escribirangannuyula gam munangayquita ruranäpag caychru caycä, Tayta Dios’ ”.✠

<sup>8</sup> Cristo Diosta niran: “Gam mana munanquichu y mana gustäshunquichu uywacunata rupachinanta, ofrendacunata apamunanta o juchacunapita ofrendacunata rupachinanta”. (Chaycuna caycan leycuna ningannuy.) <sup>9</sup> Chaypita masta niran: “Noga caychru caycä gam munangayquita ruranäpämi”. Chayta niycan unaycagta illacächinanpag y mushogcagtana chrurananpag. <sup>10</sup> Tayta Dios munanganta rurar Jesucristo noganchi raycu juc cutila wañuran juchanchicunapita Tayta Diosninchi perdunämänanchipag.

<sup>11</sup> Cüracuna ichrisha waran waran uywacunata altarchru yapay yapay rupachipäcog runacunapa juchancuna mana perdunasha caycaptinpis. <sup>12</sup> Cristum ichanga juc cutila wañusha juchacunapita runa perdunasha cananpag. Chaypitana Tayta Diospa derëchacag lädunman jamacusha. <sup>13</sup> Chaychrümi shuwaranga contran cagcunata paypa munayninman Tayta Diosninchi chrurangancama.✠ <sup>14</sup> Cristo juc cutila wañuyninpa perdunangancunata imaycamapis juchaynagman chrurasha.

<sup>15</sup> Santu Espiritu musyachimanchi caynuy nir:

<sup>16</sup> “Tiempo pasarcuptin paycunawan conträtuta ruranäpag cag caynuy. canga, nin Tayta Dios.

Leynicunata shongunmanmi chrurashag.

Yarpayninman escribishag”.

<sup>17</sup> Mastapis niycan:

“Mananam imaypis juchäcungancunata ni mana ali rurangancunata yarpäshänachu”.✠

<sup>18</sup> Chaymi runa juchanpita perdunasha captinnaga manana Tayta Diosninchita ofrendata gonannachu runapa juchan perdunasha cananpag.

### *Mana yamacaypa Tayta Diosman yäracäriinanpag shacyächingan*

<sup>19</sup> Wauguicuna panicuna, cananga Jesús yawarninta jichrayninpa mana manchaypana Lugar Santisimunan\* yaycunchi. <sup>20</sup> Jesús noganchi raycu wañur mushog y cawacheg camñuta quichrapämashcanchi y cortinata quiquin quichrapämashcanchi. <sup>21</sup> Paymi cüracunapa mas mandagnin car Diospa wasinchru munayniyog caycan. <sup>22</sup> Chaynuy caycaptinga Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur ashuycushun. Noganchega juchayog canganta mananam yarpanchinachu. Chaynuypis caycanchi chuya yacuwan armacur limpiu canganchinuymi. <sup>23</sup> Mana yamacaypa criyishun shuwaraycanganchipita willacunganchita. Tayta Diosninchi promitimanganchicunata cumplingan. Chauraga pay promitimanganchicunata cumplinapag shuwaräshun. <sup>24</sup> Imaycanuypapis jucninchi jucninchi yanapänacushun mas cuyanacunanchipag y alita rurananchipag. <sup>25</sup> Mana gongaypa shuntacäshun. Waquincunanuyga ama cashunchu. Chaypa truquinga jucninchi jucninchipis shacyächinacushun. Señor Jesucristo cutimunanpäna caycanganta musyaycarga mas shuntacäshun y mas shacyächinacushun.

<sup>26</sup> Cristupa willacuyninta chrasquicusha caycarnaga y musyaycarnaga adrede juchäcuyta† siguiptinchega juchanchicunapita perdunänanpag ofrenda manana canachu. <sup>27</sup> Chaypa truquinga manchariypag juc junagmi juzgasha cashunpag y Tayta Diosninchipa contran cagcuna rupananchipag cagchrümi cashunpag. <sup>28</sup> Moisés escribigan leyunata mana cäsucur manacagman chruraptin chay runataga ishca y o quimsa testigu captinga mana cuyapaypa wañuchipäcog. <sup>29</sup> Chauraga gamcuna ¿manachu criyipäcunqui Tayta Diospa Wamranta y yawarninta manacagman chruragta, cuyapäcog Santu Espirituta ashlegtaga mas fiyupa castigänanpag canganta? Chay yawar cayninpa mushog conträto välisha y paycunapa juchancunata perdunasha.

<sup>30</sup> Musyanchim Tayta Diosninchi caynuy ninganta: “Nogam paycunata mana cuyapaypa castigäshag.”

Juchäcunganman tupu castigäshag”.

Mastapis niran:

“Tayta Diosninchim payman yäracusha cagcunataga juzganga”.\*

<sup>31</sup> ¡Ima manchariypärag caycan cawaycag Tayta Diosninchipa maquinman juzgananchipag chrayayga!

<sup>32</sup> Ichanga yarpäpäcuy Cristupa willacuyninta chrasquipäcungayqui wichanta. Chrasquipäcungayquipita gamcuna fiyupa nacaycarpis manam jaguiripäcushcanquichu. <sup>33</sup> Waquinniquicuna lapan runa ricay ashlisha y magasha capäcurayqui. Waquinniquicunana nacachisha cagcunaman cuyapar aywapäcurayqui. <sup>34</sup> Carcilchru cagcunatapis cuyapäcunayquim. Imayquicunata apacuptinpis cushisha cachrapariyärishcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui [cieluchru] mas alicag y mana ushacag gamcunapag canganta musyar.

<sup>35</sup> Chaymi mana yamacaypa valurchacäriy. Chaynuy capäcungayquipita shumag alitam chrasquinqui. <sup>36</sup> Mana yamacaypa pasensiacäriy Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunayquipag. <sup>37</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

“Shamunanpag cag chrayamunanpag ichiclanam pishiycan.

<sup>38</sup> Mana juchäcog runa nogaman yäracamarmi cawanga.

Nogata jaguirimaptinmi ichanga mana gustämanchu”.\*

<sup>39</sup> Noganchega Tayta Diosninchita jaguirir castigasha cananchipänachu mananam caycanchi. Sinöga yäracur salvasha cananchipänam caycanchi.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosninchiman yäracungan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi shuwaraycanganchicunata chrasquinanchipag canganta. Shumag musyanchi mana ricacagcuna rasunpa canganta. <sup>2</sup> Payman yäracuyninpam Tayta Diosninchi unay runacunata ali ricaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosman yäracurmi criyinchicay pacha, cielo, inti, quilla y lapan estrëllacunapis cananpag Dios rimarcuptilan yuringanta. Chaynuy captin lapan ricaycanganchicunata pay camasha mana ricacagcunapitam.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracurmi Abel mas alinnin ofrendata Caín apanganpitaga aparän. Yäracunganpitam Abelta Tayta Dios mana juchäcog runa canganta niran. Dios chayta musyachiran ofrendata chrasquinganpita.\* Abel wañushana caycaptinpis rimaycanrag

\* **10:19** 10.19 “Lugar Santisimunan yaycunchi” niycan Tayta Dios ñaupagninman chrayanapag cangantam.

† **10:26** 10.26 Chay jucha caycan chrasquicusha caycarna Tayta Diospa y Cristupa contran car jaguiriyuymi. Masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 10.28; 6.4-6. ✪ **10:30** 10.30 Deuteronomio 32.35-36 ✪ **10:38** 10.38 Habacuc 2.3-4 ✪ **11:4** 11.4 Génesis 4.1-5

Abelpa yäracuynin canganpita.

<sup>5</sup> Enocta Tayta Diosninchiman yäracuptinmi cawaycaglata apacuran mana wañunanpag. Runacuna mana tariranchu Tayta Diosninchichi apacusha captin. Tayta Diosninchichi escribichinganchru niycan manaräpisi apacuptin Tayta Diosninchipag ali canganta.\* <sup>6</sup> Tayta Diosninchiman mana yäracurca manam imaypisi noganchi paypag alichu cashun. Tayta Diosninchiman ashuycunanchipäga criyinananchi pay canganta. Chaynuypisi criyinananchi payman ashuycuptinchi shumag alita Tayta Dios gomänanchipag canganta.

<sup>7</sup> Noëpisi yäracurmi ima pasanapag cangantapis Tayta Dios niptin manaräpisi ricar cäsucuran y jatuncaray büquitanuy arcata ruraran lapan aylluncunata salvanapag. Tayta Diosman yäracurmi runacuna juchayog canganpita castigasha cananpag musyacächiran y yäracuynin cayninpa Noëta Tayta Diosninchichi mana juchäcog runatanuy chrasquiran.\*

<sup>8</sup> Tayta Diosman yäracurmi gayaptin Abrahampisi herenciainta chrasquinapag cag partiman aywaran. Pay manam musyaranchu mayman aywaycangantapis.\* <sup>9</sup> Tayta Diosman yäracurmi jäpa runa car promitingan marcacunachru Abraham tiyaran.\* Isaacwan Jacobwan tolducunachru tolducuran. Paycunapisi chay promitinganta chrasquipäcuran. <sup>10</sup> Cimientuynag tolducunachru tiyaran Tayta Diosninchichi quiquin rurangan marcachru tiyayta shuwarar.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchiman yäracuyninpa Abraham auquinna carpisi y warmin Sara wawa mana tareg caycaptinpi wamran caran.\* Pay criyiran promitinganta Dios cumplinanta. <sup>12</sup> Abraham auquinna wamran cananpag manana caycaptinpi paypita achcaman miraran. Chauraga juclayla runapita miragcunam estrëllanuyrag y yupaytapisi mana atipaypag lamarchru aguyschanuyrag achca caran.

<sup>13</sup> Manaräpisi promitinganta chrasquir Diosman yäracog chay lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga achca watarag pishiycaptinmi Dios promitingacunata cumplinapag cagta carulapita ricapäcuran y cushicäriran. Paycuna nipäcuran cay pachachru jäpa runacuna y gorpanuylla canganta. <sup>14</sup> Chaynuy negcunaga shumag tantiyacächin paycunapa may marcan cananpag cagta ashircanganta. <sup>15</sup> Marcapita yargapäcamunganta yarpararga maynam cuticärinman caran. <sup>16</sup> Ichanga paycuna mas alicag marcata ashircaran. Yarparcaran cieluchru caycag marcapag. Chaynuy yarpäpäcuptinmi Tayta Dios mana pengacunchu paycunapa Diosnin canganta niptin. Paycunapäga juc marcatam camarisha caycächin.

<sup>17</sup> Abraham yäracunganta musyayta munarmi wamran Isaacta rupachinanpag Tayta Diosninchichi niran. Promitisha caycaptinpi payman yäracurmi japalan wamranta rupachinanpag listu caycaran.\* <sup>18</sup> Chaynuy wañuchinanpag listu caycaran "Isaacpita miragniquicuna cangam" nir Tayta Dios promitisha caycaptinpi.\* <sup>19</sup> Abraham musyaranmi Tayta Dios munayniyog car wañushacunatapis cawarichimunapag canganta. Chaynuy captin Isaacta Abraham cutichicuptin wamran cawarimushanuymi caran.

<sup>20</sup> Isaacpisi Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta shamog watacunachru imanuy cananpäpisi bendicunninta goran.\*

<sup>21</sup> Jacobpisi wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi wamran Josëpa wamran-cunata bendicunninta goran. Y bastunninman tucnacucular Tayta Diosta alabaran.\*

<sup>22</sup> Josëpisi wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel masincuna Egipto naciunpita yargapäcunanpag canganta niran. Chaynuypisi niran wañuptin cuerpunwan imata rurapäcunanpag canganta.\*

<sup>23</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés yurircuptin taytan y maman quimsa quillacama pacarächiran. Pacarächiran faraón olgu wamracunata yuringalanpita lapanta wañuchinanpag niycaptinpi mana manchaypa y cuyaylapag canganta ricaycur.\*

<sup>24</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés mösuyarna faraonpa warmi wamranpa wawan cayta mana munaranchu. <sup>25</sup> Pay munaran Tayta Dios acranan runacunawan iwal nacayta juc tiempo shongun munangannuy mana alita ruracawanpa truquina. <sup>26</sup> Paypag mas ali caran Dios cachramungan Salvador mana ali ricasha cangannuy cay Egiptuchru imaycapapisi jananchru cushisha cawaypitaga. Pay tantiyaranmi chaynuy cawangapita premiuta chrasquinapag canganta.

\* **11:5** 11.5 Génesis 5.21-24 \* **11:7** 11.7 Génesis 6.9-22 \* **11:8** 11.8 Génesis 12.1-5 \* **11:9** 11.9 Génesis 12.6-9 \* **11:11** 11.11 Génesis 17.15-21; 21.1-7 \* **11:17** 11.17 Génesis 21.12; 22.1-19 \* **11:18** 11.18 Génesis 21.12 \* **11:20** 11.20 Génesis 27.27-40 \* **11:21** 11.21 Génesis 48.8-20 \* **11:22** 11.22 Génesis 50.24-25 \* **11:23** 11.23 Éxodo 1.15-22; 2.1-2

<sup>27</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés Egiptupita aywacuran. Manam faraón rabyanganta manchacuran. Mana ricacag Tayta Diosninchita pay ricaycagnuyppis Egiptupita yargur mana yamacaypa aywacuran. <sup>28</sup> Tayta Diosman yäracurmi Moisés Pascua fiestata ruraran y niran puertacunata yawarwan lushinanpag wañuchicog angel chrayar yawarta ricaycur chay wasichru guechpa cagta pitapis mana wañuchinanpag.\*

<sup>29</sup> Tayta Diosman yäracurmi Israel runacuna chaquí pampapanuyppis “Puca lamar” jutiyog lamarta pasapäcuran. Ichanga Egipto runacunapis pasapäcunanpag yacapäcunganchru shengapäcuran.\*

<sup>30</sup> Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna ganchris junag muyuparcaptilan Jericó marcapa murällanpis juchruran.\* <sup>31</sup> Tayta Diosman yäracurmi ricapacog Israel runacunata shumag chrasquinganpita mañösa Rahab jutiyog warmipis mana cäsucog runacunawan iwal mana wañuran.†

<sup>32</sup> ¿Masta imatatag niman? Tiempo pishiman Gedeonpita, Baracpita, Sansonpita, Jeftepita, Davidpita, Samuelpita y Tayta Diospa willacognincunapita willacunäpag.\* <sup>33</sup> Tayta Diosman yäracurmi naciuncunata vincipäcuran, Tayta Diosninchi munanganuy ali juzgapäcuran, Tayta Diosninchi promitingancunata chrasquipäcuran, leuncuna micunan caycaptinpis paycunata mana micuran. <sup>34</sup> Ninapis manam ruparan. Espädawan wañuchinanpag caycaptinpis gueshpicäriran. Guellanaycanganpita valurchacur guërrachru fuerti caran. Chriquegnin soldäducuna achca captinpis Tayta Diosman yäracur vincipäcuran. <sup>35</sup> Warmicunapis wañusha caycag aylluncunata cawarichimusha caycagta chrasquiran.\*

Waquin runacuna nacachiypa wañuchisha caran. Paycuna mana munapäcuran. Chayruna chahrarisha cayta. Chaynuy mana munapäcuran. Tayta Diosninchi cawarichimuptin mas ali cananpag canganta musyar. <sup>36</sup> Waquincunaga ashlisha astisha caran. Cadinashapis y carcilman wichrgashapis caran. <sup>37</sup> Waquincuna sagmaypa wañuchisha, waquincunam pulanpa serruchupan cuchuypa wañuchisha, waquincunam espädawan wañuchisha caran. May chaywanpis üsha garachapita y cabra garachapita röpata jaticurcur puripäcuran. Pobre, rabyapasha y magasha capäcuran. <sup>38</sup> (Chay runacuna ali car cay pachachru cawanapanuychu manam capäcuran.) Chay runacuna mayman chrayaytapis mana musyaypa chunyang jircacunapa, puntan puntan puripäcuran y machrayacunachru tiyapäcuran.

<sup>39</sup> Paycunata yäracuyninpa Tayta Diosninchi ali ricaycaptinpis pay promitinganta manam chrasquipäcuran. <sup>40</sup> Tayta Dios mana gongämashpanchi mas alicagta noganchipag munasha. Paycuna noganchiwan carga Tayta Dios gomanganchita paycunapis lapanta chrasquipäcunga.

## 12

### *Nacaycunata mana yamacaypa awantänapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Chaynuy achca runacuna Tayta Diosninchimán yäracusha caycappinga juc läduman imapis chapa chrurapämagninchita y juchäcachimagninchita chrurashun. Chaynuyppis mana yamacaypa Tayta Dios munangannuy wañunganchicama cawashun. <sup>2</sup> Ricashun Jesús imanuy cawangantapis. Pay cayninpa yäracuyninchi caycan y pay cayninpam imayppis yäracushun. Fiyupa nacarpis cruzchru wañuran. Cruzchru wañuy pengacuy-pag captinpis chaychrümi wañuran. Chaynuy wañuran pasaypa cushisha cawanapag canganta musyar. Cananga Tayta Dios jamarangan derëcha cag lädunchrüna jamarayan. <sup>3</sup> Chaymi Jesús imanuy nacarpis mana yamacaypa awantanganpita yarpachracärinayqui. Payta juchayog runacuna chriquir pasaypa nacachipäcuran. Chaymi gamcunapis mana yamacaypa awantäpäcunayqui.

<sup>4</sup> Mayjina nacachirpis maygayquitapis Jesusman yäracungayquipita manam wañuchishunquirächu. <sup>5</sup> Gamcunaga gongaycärishcanqui wamrantanuy Tayta Diosninchi shacyächipäcushungayquitapis. Escribichinganchru Tayta Diosninchi nin: “Hiju, Tayta Dios piñapähuptiqui chrasquicuy; anyashuptiqui ama jagayaychu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchea cuyangancagtam piñapan, y lapan chrasquingan wamrancunata astin”.†

<sup>7</sup> Gamcunaga mana yamacaypa nacarcanqui ali cawapäcunayquipämi. Tayta Diosninchi chaynuy piñapähuptiqui wamrancuna capäcuptiquim. Pi taytapis ali

\* 11:28 11.28 Éxodo 12.21-23    \* 11:29 11.29 Éxodo 14.21-31    \* 11:30 11.30 Josué 6.1-20    \* 11:31 11.31 Josué 2.1-14; 6.22-25    \* 11:32 11.32 Gedeón (Jueces 6—8); Barac (Jueces 4—5); Sansón (Jueces 13—16); Jefte (Jueces 11.1—12.7).    \* 11:35 11.35 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.18-37    \* 12:6 12.6 Proverbios 3.11-12

cawanapag wamrancunata piñapanmi. <sup>8</sup> Lapan wamrancunata piñapangannuyymi gamcunatapis Tayta Diosninchi piñaparcashunqui. Mana piñapápacushuptiquega gamcuna manam legítimu wamranchu carcanqui. <sup>9</sup> Chaynuyymi cay pachachru taytanchicuna piñapámaranchi y paycunata ali ricaranchi. Chaynuy caycaptinga cieluchru caycag Tayta Diosninchita masrag cásucushwan mana ushacaypa cawananchipag. <sup>10</sup> Cay pachachru taytanchicuna juc tiempulam munangannuy piñapámaranchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinchi shumag alichru cananchipag paynuy juchaynag cananchipag piñapámanchi. <sup>11</sup> Rasunpaga piñapámasha manam cushicunchichu sinöga laquicunchim. Ichanga chay piñapámanganchita chrasquicushaga jauca y ali cawaymanmi chrayanchi.

<sup>12</sup> Maquiqui uticasha caycaptinpis gongurniqui fuerzaynag captinpis valurchacäriy. <sup>13</sup> Chaynuyypis derëchu camifupa aywapäcuy wishtucusha cangayqui chraquiquita mana mogacunayquipag sinöga sánananpag.

*Tayta Diosta mana jaguirinanpag ningan*

<sup>14</sup> Pi maywanpis jauca cawayta ashipäcuy y mana juchäcuypa cawapäcuy. Juchäcur cawagcunaga Tayta Diospa ñaupagninman manam pipis chrayangachu. <sup>15</sup> Cuydädu Tayta Diosninchipa cuyacuyinta jaguirirunquiman. Yürapa asgag sápinpita wiñamog asgag cangannuy mana ali carunquiman. Chaynuy carga waquin yáracogcunapápis mana ali carunquiman. <sup>16</sup> Cuydädu jucwan jucwan puñurunquiman. Tayta Diosninchita manacagman chrururunquiman Esaú juc plátu micuylapag guechpa caynin bendiciunninta wauguinta goycungannuy.\* <sup>17</sup> Gamcuna musyangayquinnuyypis taytanpita bendiciunninta chrasquiyta munaptin manana gorannachu. Mayjina wagarpis chay bendiciunninta manana shuntayta puedirannachu chaynuy ruranganpita.\*

<sup>18</sup> Gamcuna yatanapag cag Sinaí jircaman Israel runacunanuychu manam ashuycushcanqui. Sinaí jircachru ninapis rupaycanganta, chacaytapis y fiyupa wayratapis mana ricapácushcanquichu. <sup>19</sup> Cornétata tucamungantapis manam mayapácushcanquichu, Tayta Dios rimamungantapis manam mayapácushcanquichu. Mayagcunaga rugacärikan manana mas rimamunanpag.\* <sup>20</sup> Caynuy nimunganta paycuna mana awantápäcuranachu “Pipis o uywapis jirca chraquillanmanpis chraquinta chruramogcäga sagmaypa wañuchisha cachun” ninganta.\* <sup>21</sup> Chay ricangancuna pasaypa manchariypämi caran. Chaymi Moisespis niran: “Manchariypita sicsicyaycämi”.

<sup>22</sup> Chaypa truquina gamcuna Siön jircaman y cieluchru caycag Jerusalén cawaycag Tayta Diospa marcanman, yupaytapis mana atipäna cushisha shuntacasha angilcuna canganman ashuycärishcanqui. <sup>23</sup> Paycunapa jutincuna cieluchru apuntasha caycag Diosman yáracogcunaman ashuycärishcanqui. Pi maytapis juzgag Tayta Diospa ñaupagninman ashuycärishcanqui. Chaynuyypis ashuycärishcanqui juchaynag-tana chrurangan ali runacunapa espíritu. <sup>24</sup> Mushog conträtawan Dioswan amistáchingan Jesuman ashuycärishcanqui. Juchapita perduñamanganchi Jesupa yawarninman ashuycärishcanqui. Chay yawar mas ali caycan Abel\* wañur yawarninta jichranganpitaga.

<sup>25</sup> Cuydädu parlapáshogniqui Tayta Diosninchita mana chrasquinquimanachu. Cay pachachru caycar Tayta Diosninchi anyanganta mana chrasquicogcuna castigupita mana gueshpipäcuranachu. Chaynuyymi noganchipis castigupita mana gueshpishunchu cielupita anyamagninchita mana chrasquicushaga. <sup>26</sup> Chay wichan Tayta Diosninchi parlamungan cay jircata sicsicyächiran. Canan ichanga promitycan “Juc cuti mas cay pachata sicsicyächishag. Manam cay pachalatachu sinöga cielutapis sicsicyächishämi”.\* nir. <sup>27</sup> “Juc cuti mas” nirga musyacächin lapan camangancunata sicsicyächiptin illacächinanpag canganta. Chaynuy ruraptin mana cuyucogcunala quédanga.

<sup>28</sup> Munayninchru cawananchipag Tayta Diosninchi gomangancheha manam cuyucungachu. Chaypita agradeciushun y pay munangannuy manchapacuyta adorashun. <sup>29</sup> Tayta Diosnincheha nina rugar imatapis usharegnuyymi usharimashun.\*

## 13

*Cristuman yáracogcuna imanuyypis cawanapag cangan*

\* **12:16** 12.16 Génesis 25.29-34 \* **12:17** 12.17 Génesis 27.1-40 \* **12:19** 12.19 Éxodo 19.16-19; 20.18-21. Sinaí jircachruga Israel runacunawan Tayta Diosninchi punta cag conträtuta ruraran. \* **12:20** 12.20 Éxodo 19.12-13

\* **12:24** 12.24 Génesis 4.1-12 \* **12:26** 12.26 Hageo 2.6 \* **12:29** 12.29 Deuteronomio 4.24

<sup>1</sup> Cristuman yäracog wauguicunawan imaypis cuyanacäriy. <sup>2</sup> Pachachicog cayta ama gongaychu. Chaynu y pachachicog carmi waquincunapis mana musyayninpa angilta pachachiran.

<sup>3</sup> Carcilchru cagcunata ama gongapäcuychu paycunawan carcilchru caycagnuypis. Yarpachracuy magasha cagcunapag. Gamcunatapis paycunatanuy pasarärishunquiman.

<sup>4</sup> Majayog cangayquita lapayqui respitapäcuy. Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucäriychu. Majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcunataga y majaynag caycar jucwan jucwan puñucogcunataga Tayta Diosninchim juzganga.

<sup>5</sup> Guellaylapäga ama cawapäcuychu. Charangayquiwann contentacäriy. Tayta Diosninchí nisha:

"Imaypis manam jaguirishayquichu ni gongashayquichu".<sup>\*</sup>

<sup>6</sup> Chaynu y niycamashaga yäracur lapan shongunchipa nishun:

"Tayta Dios imaypis yanapaycämanmi. Manam manchacushächu. Runacuna imatapis manam ruramangachu".<sup>\*</sup>

<sup>7</sup> Yarpapäcuy Tayta Diospa willacuyninta willapapäcushogniquicunata. Yarpachracäriy paycuna imanuy cawapäcungantapis. Paycuna yäracaringannuy gamcunapis yäracäriy.

<sup>8</sup> Jesucristo chaynuylam ganyanpis casha, cananpis caycan y imaypis canga. <sup>9</sup> Tucuy nirag mana musyangayqui yachrachicuycunata ama chrasquipapäcuychu. Mas ali cannan Tayta Diosninchipa cuyapäcuynin ali shonguyächinanpag, micunapag y mana micunapag leycunata cäsucunganpitaga. Chaycunaga imaypis manam aliman chrurashachu. <sup>10</sup> Noganchipa altarninchipitaga\* tabernäculuchru rurag cüracuna mananam micupäcunmannachu.

<sup>11</sup> Cüracunapa mas mandagnin Lugar Santisimuman uywacunapa yawarninta apan runa juchancunapita perdunasha cananpag. Chay uywacunapa cuerputana marcapita jorgurir rupachipäcun. <sup>12</sup> Chaynuymi Jesuspis marcapita jorgurur wañuchisha caran yawarninta jichrayninpa runacuna juchanpita perdunasha cananpag. <sup>13</sup> Marcapita jorgurur Jesús wañuchisha cangannuy noganchitapis nacachimasha payta gatiräshun. Pay nacangannuy nacarpis jamurpasha cangannuy jamurpasha carpis noganchipis payta gatiräshun. <sup>14</sup> Cay pachachru mana ushacag marca noganchi tiyananchipag manam canchu. Noganchega mana ushacag marcatam shuwaraycanchi. <sup>15</sup> Jesús cayninpa imaypis Tayta Diosninchita alabäshun. Alabanganchim Tayta Diosninchipag ofrenda caycan. Chayga caycan runacuna Tayta Diosta alabanganmi. <sup>16</sup> Ama gongapäcuychu imatapis allata rurayta, waquincunata canganpita imalawanpis yanapayta. Chaynu y ruratanam Tayta Diosninchimunan y paypag ofrendanuymi caycan.

<sup>17</sup> Mayor wauguicunata cäsucäriy y respitapäcuy. Paycunam gamcunata cuydarcäshunqui Tayta Diosta imata rurangantapis willananpag canganta musyar. Chaynuypam paycuna cushisha mana laquicuypa cuydarcäshunqui. Paycuna laquisha captinga gamcunapag imapis manam alichu canga.

<sup>18</sup> Nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. Musyapäcümi alita rurar cawapäcungäta y imaycächrüpis alita rurar cawaytam munapäcü. <sup>19</sup> Tayta Diosninchita rugacyculay gamcunacagman yapay cutimunäpag.

### *Carta ushanan*

<sup>20</sup> Señor Jesús yawarninta jichrarmi wañuran mana ushacag conträtuta rurannapag. Chaynu y conträtuta rurasha captinmi jauca cawachicog Tayta Diosninchim wañunganpita payta cawarichimuran. Pay üshata ali michegnuymi caycan. <sup>21</sup> Tayta Dios lapanchru ali rurag cayman gamcunata chruraycärishunqui paypa voluntäninta cumplinayquipag y Jesucristo cayninpa noganchiwan munanganta rurachun. Jesucristo alabasha imaypis cayculächun. Amén.

<sup>22</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü anyar cay cartachru ichiclatapis ningäcunata pasensiawan chrasquicärinayquita. <sup>23</sup> Musyapäcuy wauguinchi Timoteo carcilpita yargamushana caycanganta. Manaräpis aywamupti chrayamuptinga gamcunaman shamur pushamushämi.

<sup>24</sup> Lapan mayor wauguicunata y lapan waquincag yäracogcunata salüduta goyculanqui. Italia naciunpita cagcunapis salüdunta apachicamun.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchim lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

\* 13:5 13.5 Deuteronomio 31.6, 8    \* 13:6 13.6 Salmo 118.6    \* 13:10 13.10 Unay caran altarchru rupachinanpag capita micapäcunapag cagpämi.

## SANTIAGO Santiagupa cartan

Santiagum cay cartata escribiran. Pay Jesupa wauguinmi caran. Unayga mana criyiranchu wauguin Jesús Dios cachramungan Salvador canganta. Wañunganpita cawarir-camuptinna ichanga Dios cachramungan Salvador canganta criyiran. Chaypitana paypis Diosninchipa ali willacuyninta willacuran. Santiagupita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapácuy: San Marcos 6.3; San Juan 7.5; Hechos 12.17; 15.13-21; 21.18; Gálatas 1.19; 2.9.

Cay cartawanga runacunata tantiyachiran Diosninchi munangannuy cawanapanämi. Chaymi tantiyachiran nacaycunachru car imanuyypis cananpag, pobricunata ali ricananpag, rasunpa yäracur alicunata rurananpag, alicagcunalata rimananpag, Diosninchipita shamogcag yachray imanuy canganta tantiyananpag y yäracur Diosta rugacunanpag. Mas waquin yachrachicucunapis cay cartachru caycanmi.

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Santiago, Tayta Dios y Señor Jesucristo mandanganta ruragmi, chrunca ishca y ayllu Israel masícuna may chaychrüpis mashtacasha carcagta saludä.

### *Imanuy nacarpis Diosman yäracunapag cangan*

<sup>2</sup> Wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis cushicäriy. <sup>3</sup> Chaynuy nacarpis cushicurmi yachracärinqui mana yamacaypa Diosninchiman yäracärinayquipag. <sup>4</sup> Chaynuy yäracuyta yachracur-rämi Diosninchi munangannuyla imaypis cawapäcunquipag.

<sup>5</sup> Diosninchiman yäracungayquipita nacar ima ruraytapis mana camapacurga payta rugacäriy yanapähunayquipag. Payta rugacuptiquega mana pengacachilarmi shumag yanapähunqui ali cawapäcunayquipag. <sup>6</sup> Diosta rugacurga lapan shonguyquipa payman yäracur rugacäriy. “¿Mayamangachurag o manachurag?” nir Diosta rugacurga lamarchru yacuta wayra wacman cayman puriyäcähingannuyymi gamcunapis jucta jucta yarpär carcanqui. <sup>7-8</sup> Chaynuy carga Diosninchiman canan yäracur y wara manana yäracurga manam rasunpaga yäracurcanquichu. Chaynuy shumag mana yäracuptiquega Diosninchi manam mayangachu rugacungayquita.

<sup>9</sup> Pobricag wauguicuna panicuna cushicärichun Diosninchi imachrüpis yanapaycanganpita. <sup>10</sup> Chaynuyla ricucag wauguicuna panicuna, imaycancuna canganpita cushicunapa truquina, cushicärichun Tayta Diospa munayninchrüna cawanganpita. Ricucunapa imaycancunapis waytanuy ushacaglam.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaptin guewa chaquicäcunmi.

Waytanpis cuyaylapag caycanganpita shushur ushacäcun.

Chaynuylam ricucunapa imaycancunapis ushacanga mas cananpag ashycaptinpis.

### *Tayta Dios alilata rurag cangan*

<sup>12</sup> Cushisham canga ima nacaychru carpis Diosman mana jaguiriyta yäracogcunaga. Premiuta chrasquegnuyypis Diosman imaypis yäracogcuna mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga. Lapan cuyagnincunalata chay cawayman chrurananpämi Diosninchi niran.

<sup>13</sup> Juchäcuyta yarparga ama yarpäpäcuychu Diosninchi mana alicunata yarpächishungayquita. Diosninhega manam imaypis juchäcuyta yarpänchu. Chaynuypis manam pitapis juchäcunapag yarpächinchu. <sup>14</sup> Juchäcuyta yarpangayquega quiquiquipa shonguyqui mana alita yarpangancunam. <sup>15</sup> Chay mana ali yarpangayquicunata rurarnam juchäcärinqui. Juchäcurga infernumanmi aywapäcunqui.

<sup>16</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, ama lutanta yarpäpäcuychu. <sup>17</sup> Chaypa truquina tantiyacäriy alicagcunalata Diosninchipita chrasquipäcungayquita. Cieluchru achicyagcunata camag Diosninhega imaypis alilatam rurarnam. Mana alitaga imaypis manam ruranchu. <sup>18</sup> Chaynuy carmi ali willacuyninta musyachimashcanchi yapay yurishanuyta car ali cawananchipag. Chay mushog cawayman chruramashcanchi yapay munaynilantana ruranchipämi.

### *Diosninchi ningancunata ruranapag cangan*



<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, yarpangayquicunata camaycur jucla ama rimariycäriychu. Puntata shumagrag mayapäcuy waquincagcuna imapita parlangantapis. Chaynuypis juclaga ama rabyacäriychu. <sup>20</sup> Rabyasha runaga Dios munangan-cunata manam ruranchu. <sup>21</sup> Chaymi lapan juchayquicunapita wanacärinayqui. Yachra-cungayquinuyla Diosninchipa ali willacuyninta cäsucäriy. Chaynu y cäsucuptiquim juchayquicunapita Diosninchi salvapäcushunqui.

<sup>22</sup> Mayangalayquiwanga ama capäcuychu. Chaypa truquina rurapäcuy Diosninchi ningancunata. Mayangayquicunata mana rurarga quiquilayquipämi yachragtucur-canqui. <sup>23</sup> Mayanganta mana ruragcäga espējuchru cāranta ricacognuy lam car-can. <sup>24</sup> Espējuchru imanuy cangantapis ricacurcur gongaycognuy mi Diosninchipa willacuynin ningannuy cawananpag canganta gongaycärin. <sup>25</sup> Diosninchi ningancunata mana gongaypa ruragcunam ichanga cushishana cawapäcunga paypa ali willacuyninta chrasquicaringanpita. Chay ali willacuyninta chrasquicusham mana ali ruraychru caycanganchipita Diosninchi jorgamashcanchi.

<sup>26</sup> Pipis “Diospa munayninchrümi cawä” niycar mana alicagcunata rimarga manam Dios munangannuychu cawaycan. Mana alicagcunata rimarga manacagpämi payman yäracuycan. <sup>27</sup> Tayta Diospa munayninchru rasunpa carga yanapay pobre cag wacchacunata y pobre cag viudacunatapis. Juchäcog runacunanuyga ama cawaychu.

## 2

### *Piwanpis ali ricanacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, munayniyog Señor Jesucristuman yäracuycarga pitapis alila ricapäcuy. <sup>2-3</sup> Shuntacasha caycangayquiman ali röpasha y öro sortijasha runa chrayamuptin ¿manachu gamcuna alinnin bancumanrag jamachipäcunqui? Chaynu y pasaypa röpan ushacasha runa chrayamuptin ¿manachu “Guepalachru ichriräcuy” o “Pampalaman jamacuy” nipäcunqui? <sup>4</sup> Chaynu y rurarga gamcuna waquina alipag ricarcanqui y waquincagtanam mana alipag ricarcanqui. Chaynu y rurarga mana ali jueznuy pis lutantam rurarcanchi.

<sup>5</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, pobricagcunatam Diosninchi acrasa payman shumag yäracärinanpag. Chaymi paypa munayninchrüna car mushog cawayta chrasquipäcunga. Chay mushog cawaytaga cuyagnincunalata gonanpämi Dios-ninchi niran. <sup>6</sup> Pobricunata Diosninchi acraycaptin pis gamcunaga ricucunata mas ali ricarcanqui. Chaynu y rurarga pobricunata chriquegnuymi carcanqui. ¿Imanirtag ricu runacunata mas ali ricaycanqui? ¿Manachu ricu runacunaga munanganta rurachipäcushunqui? ¿Manachu autoridäcunamanpis garashchracurcur apapäcushunqui? <sup>7</sup> ¿Manachu chay ricu runacunaga Salvamagninchi Jesucristupa contran lutanta rimapäcun?

<sup>8</sup> Diosninchi escribichinganchrüga nimanchi: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runa-masiquitapis cuyay”.<sup>\*</sup> Chay ningannuy cuyanacurga alitam rurarcanchi. <sup>9</sup> Runa masiquita, jucagta alipag ricar y jucagcagta mana alipag ricarga juchäcurcanqui. Chaynu y rurarga manam Diosninchi ningannuychu rurarcanchi. <sup>10</sup> Juc runa Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuycanganchru jucnincagta mana cumplirga lapanta mana cumplegnuy caycan. <sup>11</sup> “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu” neg quiquin Tayta Diosmi caynuypis niran: “Ama runamasiquita wañuchiychu”.<sup>\*</sup> Chaymi majayog caycar mana jucwan puñucurpis runamasinta wañuchirga Tayta Dios ninganta mana ruraycanchu.

<sup>12</sup> Diosninchi juzgapäcushunquim Jesucristo ningancunata mana rurangayquipita. Chaymi shumag yarpachracärinayqui imata parlanayquipäpis y imata ruranyquipäpis. <sup>13</sup> Runa masinta mana cuyapagcagtaga mana cuyapaypam Diosninchi juzganga. Cuyapäcogcagtam ichanga juzgangan junag aliman chruranga.

### *Diosman yäracur alicagta ruranapag cangan*

<sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, pipis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata mana ru-raptinga ¿imapäräg chay yäracuynin ali canman? Chaynu y yäracungalanwanga manam salvacäringachu. <sup>15-16</sup> Shumag tantiyacäriy. Runa masiqui jaticunanpäpis mana caycagta ricaycar “Tayta Diosninchi jauca cawayta goycushunqui. Röpayqui cachun” niycarpis mana goycarga mana alitam ruraycanqui. Chaynu y micunanpag mana caycagta ricaycar “Micuyniqui cachun” niycarpis mana gorga mana alitam ruraycanqui. <sup>17</sup> Chaynu y lam gamcunapis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata mana rurarga manacaglapag payman yäracuycanqui.

<sup>\*</sup> 2:8 2.8 Levítico 19.18    <sup>\*</sup> 2:11 2.11 Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18

<sup>18</sup> Waquincuna caynuymi nipäcun: “Diosmanmi yäracü. Chaymi alita o mana alita rurargä manacaglapämi yäracuycanqui. Alicunata rurapäcuptiquirämi Diosman yäracungayqui ali canga. <sup>19</sup> Waquincunaga yarpäpäcun juclayla Dios canganta criyngalanwan salvacärinanpag cangantam. Chay criyngan ali captinpis manam chay criyngalanwanchu salvacäringa. Diablucunapis criyinni Diosninchi juclayla cangantaga. Chaynuy criyirpis castiguta chrasquinanpag canganta musyar sicsicyäpäcunrämi.

<sup>20</sup> ¡Yarpayniynag runanuyga ama capäcuychu! Alicagcunata mana rurarga Diosninchiman manacaglapämi yäracurcanqui. <sup>21-22</sup> Alicunata ruraptinrämi Abrahampapis yäracuynin ali cangan musyacaran. Abrahamta Diosninchi niran wamran Isaacta altarchru wañuchinanpag. Chay ninganta cäsucur wañuchinanpäna caycaptinrämi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran. <sup>23</sup> Chaynuy rurasha captinmi Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchiman yäracuptinmi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran”.<sup>\*</sup> Chaypitam runacuna nipäcuran Abrahamga Diospa amigun cangantam.<sup>\*</sup> <sup>24</sup> Chaynuypis manam yäracungalayquipitachu Diosninchi juchaynagtanuy gamta chrasquishunqui, sinöga alicunata ruraptiquirämi.

<sup>25</sup> Israel ayllu runacuna Jericó marcaman ricapacog chrayapäcuptin mañösa Rahab jutiyog warmi<sup>\*</sup> paycunata wasinman pacaran. Chaypitana juc lädupa yargachiran gueshpicärinanpag. Chaynuy alita ruranganpitarag Diosninchi juchaynagtanuy payta chrasquiran.

<sup>26</sup> Runapa cuerpunpita alman yarguypin wañusha cangannuy alicagcunata mana rurashaga yäracuyninchipis wañushanuy caycan.

### 3

#### *Mana alicunata mana rimanapag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunachru achcag yachrachicoglagä ama cachunchu. Musyapäcunquim yachrachegcagtaga mas juzgamänanchipag canganta. <sup>2</sup> Lapanchim imalachrüpis mana alita ruranchi. Mayganpis rimangancho imatapis mana alita mana rimagcäga juchaynagmi. Chaynuy car lapanchrüpis alilatam rurän. <sup>3</sup> Musyanganchinuy alicunapispis caballupa shiminman tacshala frënuta chrurapanchi caballupa jatun cuerpunta munanganchipa purichinanchipämi. <sup>4</sup> Chaynuypis jatuncaray büquita wayra fiyupa apaptin tacsha timunlanwan manejacuna munanganpa apapäcun. <sup>5</sup> Chaynuylam shiminchipis tacshala caycar imaycatapis riman. Chaynuylam chispa tacshala caycar achca munticunata rugar usharin. <sup>6</sup> Shiminchi ninanuy alicunapispis chaman chrayachimänanchipäpispis munayniyogmi. Nina rupangannuy mana alita parlar mana alita yarpanchi y ruranchi. Chaynuy cawanchi. Ninata rupachingannuy quiquin Satanás shiminchita mana alita rimaycächin.

<sup>7</sup> Runaga yachranmi ima uywatapis manshuyächiyta: chucaru uywacunatapis, päregcunatapis, culebracunatapis y lamarchru cagcunatapis. <sup>8</sup> Shimintam ichanga pipis atajayta mana puechinu. Mana alicunata rimanganmi runacunapag venënunuy alicunapispis caycan. <sup>9</sup> Chay shimilanwanmi runacuna Diosninchita alabäpäcun y quiquinta nirag camasha caycaptinpis runa masinpag mana alita rimapäcun. <sup>10</sup> Chaynuylam alita mana alitapis rimapäcun. Wauguicuna panicuna, chaynuy cayga manam alichu. <sup>11</sup> Tantiyacäriy. Manam juc pucyulapitaga puchogwan mishqueg yacu yargamunchu. <sup>12</sup> Chaynuymi hüguspis mana wayunchu aceitunasta, ni üvaspis wayunchu hügusta. Chaynuymi puchog pucyupita mishqueg yacu mana yargamunchu.

#### *Diosninchi gongan yachray imanuy cangan*

<sup>13</sup> Maygayqupispis yachrag y tantiyag carga mana yachragtucuy lapa shumag cawapäcuy. Alicunalata ruraptiquirämi yachrag cangayqui musyacanga. <sup>14</sup> Runa masiquita chriquir shonguyquichru rabyaparga ama yarpaychu yachrag cangayquita. Chaynuy carga manam rasunpachu yachrag carcanqui. <sup>15</sup> Chaypa truquinga Diosta mana cäsucog runacuna cangannuy y diablo munanganta ruragnuy alicunapispis carcanqui. <sup>16</sup> Chaynuy chriquinacur rabyapänacurmi mana ali ricanacurcanqui y imayca mana alicunatapis rurarcunqui.

<sup>17</sup> Diosninchitapa yachrayta chrasquicungayquega musyacanga pay munangannuy alicunapispis cawaptiqui, runa masiquiwan ali cawaptiqui, wamaynacuptiqui, alita tantiyachishungayquita chrasquicuptiqui, cuyapaptiqui, pitapis ali ricaptiqui, rasuncaglata rimaptiqui,

<sup>\*</sup> 2:23 2.23 Génesis 15.6    <sup>\*</sup> 2:23 2.23 2 Crónicas 20.7    <sup>\*</sup> 2:25 2.25 Rahab jutiyog warmi ima ruranganpitarag masta musyanayquipag liyinqi Josué 2.

y alicagcunalata ruraptiqui. <sup>18</sup> Chaynuy cawaptiquim runacuna tantiyacaringa piwanpis ali cawananpag y Diosninchi munangannuy cawananpag canganta.

## 4

*Diosta mana cäsucogcuna imanuyypis cangan*

<sup>1</sup> ¿Imanirtag chriquinacur canqui litur cawarcanqui? Chaynuy chriquinacur canqui mana ali yarpaycuna shonguyquichru captinmi. <sup>2</sup> Munangayquita mana tarir ¿imanirtag wañuchipäcunqui? Imaycayogpis cayta munar ¿imanirtag chriquinacur litupäcunqui? Chaypa truqinga Diosninchita rugacärinquiman munangayquita taripäcunayquipag. <sup>3</sup> Rugacurpis mana chrasquipäcunquichu manacagcunachru ushapäcunayquipag captinmi.

<sup>4</sup> ¿Diosta mana cäsucog runacuna! ¿Manachu musyapäcunqui mana alicunata munarga Diosninchita chriquirangayquita? Mana alicunata rurarga Diosninchipa contranmi carcanqui. <sup>5</sup> Tayta Dios escribichinganchru niycan: “Runacuna pasaypa chriquinacuyan”. ¿Chayta manacagpag niycanganta yarpäpäcunquichu? <sup>6</sup> Runacuna chriquinacuptinpis Diosninchita cuyapar yanapanmi. Chaymi escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchita manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta munagcunata. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”.<sup>6</sup>

<sup>7</sup> Chaynuy caycappinga Diosninchita munangannuyta cawapäcuy. Satanás munangan-taga ama rurapäcuychu. Chaynuy mana ruraptiquega aywacungam. <sup>8</sup> Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracäriy. Chauraga paypis masmi yanapashunqui. ¡Juchasapacuna! Juchayquicunapita wanacäriy. ¡Diosninchita janan shongula cuyagcuna! Amana mana alicunata yarpäpäcuychu. <sup>9</sup> Diosninchita mana cäsucur juchäcaringayquipita laquicärir wagapäcuy. Cushisha canayquipa truqinga laquicäriy. <sup>10</sup> Mana yachrag-tucuyta Diosninchita munayninchru cawapäcuy. Chaynuy cawaptiquega Diosninchita “Alitam rurashcanqui” nishunquim.

*Mana jamurpäcog canapag cangan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, jucniqui jucniquipis ama jamurpänacäriychu. Pitapis jamurpaga Diosninchita ningancunata manam cäsurcanquichu. Sinöga manacagmanmi chrurarcunqui. <sup>12</sup> Diosninchita nimanchi imata ruranchipag cagta y mana ruranchipag cagtapis. Pay japalanmi munayniyog pitapis ali o mana ali cangantapis ninanpag. Paylam munayniyog salvamänanchipag o infernuman gaycamänanchipag. Chaynuy caycappinga ¿gam pitag canqui runa masiquita imanuy cangantapis jamurpänayquipäga?

*Diosman yäracular imata ruranchipäpäs cangan*

<sup>13</sup> Waquinniquicuna nircanqui: “Waracuna juc marcapa aywashun. Chaychru juc wata aruyar achca guellayta gänaycar goyämushun”. ¡Chaynuy negcuna shumag mayapacamay! <sup>14</sup> Chaynuy nipäcurpis gamcuna manam musyapäcunquichu wara imanuy canayquipag cagtapis. Pucutay yurircamur illacäcungannuyymi carcanqui. <sup>15</sup> Chaypa truqinga nipäcunquiman: “Diosninchita cawanchitarag munaptinga wac-tapis o cagtapis rurashunmi”. <sup>16</sup> Gamcunaga runatucurmi imatapis rimarcanqui. Chaynuy runatucur rimayga jucham. <sup>17</sup> Chaynuyypis alicagta rurayta yachraycar mana rurarga juchäcuycanquim.

## 5

*Rücucuna runa masinta chriquingan*

<sup>1</sup> ¡Rücucuna, mayapacamay! ¡Juiciuchru nacanayquipag cagta yarpachracurir gaparaypa wagapäcuy! <sup>2</sup> Lapanmi imayquicunapis ismunga. Röpayquicunatapis puyum ushanga. <sup>3</sup> Juiciu cananpäna caycaptinpis gamcuna shuntapäcushcanqui imaycatapis ricu capäcunalayquipag. Chay shuntangayqui guellayniquicunapis y öruyquicunapis ushacangam. Chaynuytam gamcunapis ninachru rupaycar ushacäpäcunqui. <sup>4</sup> Ali shimilayquipa arurcachir mana pägapäcuptiquim mincayniquicuna Diosninchita wagar rugacurcan. Paycuna wagar rugacaringantam munayniyog Diosninchita mayasha. <sup>5-6</sup> Gamcuna cay pachachru cawarcanqui guellayniqui captin munangayquita rurur. Chaynuyypis uchrän mana captin juchayng runacunata wañuchipäcushcanqui. Chaynuy rücuyangayquipitam pishtanapag werayächisha uywanuy carcanqui.

*Mana yamacaypa Diosta shuwäcunapag cangan*

✧ 4:6 4.6 Proverbios 3.34

<sup>7</sup> Wauguicuna panicuna, runacuna chaynuy nacachipäcushuptiquipis mana yamacaypa Diosninchi munangannuy Jesucristo cutimungancama cawapäcuy. Musyanchim murungancunata pogungancamarag murucogcuna cosechananpag shuwaranganta. <sup>8</sup> Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa shuwäcärinayqui lapan shonguyquipa shumag yäracur. Chaynuy shuwäcäriy Señor Jesucristo cutimunanpäna caycäptinga.

<sup>9</sup> Wauguicuna panicuna, ama jamurpänacuychu. Chaynuy mana jamurpänacuptiquega Diosninchi manam juzgapäcushunquichu. Payga juzgamänanchipänam caycan. <sup>10</sup> Yarpäpäcuy Diosninchipa willacognincuna unay imanuy capäcungantapis. Paycuna nacapäcurpis mana yamacaypa Diosninchita shuwaräpäcuran. Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa Diosninchita shuwaräpäcunayqui. <sup>11</sup> Fiyupa nacarpis mana yamacaypa yäracogcunaga alim canga. Chaynuy Job pasaypa nacaycarpis Diosninchiman yäracuran. Diosninchi cuyapäcog car nacanganpita payta mas aliman chruraran.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, ama jurapäcuychu, cielupa jutinchru ni pachapa jutinchru ni imapa jutinchrüpis. “Au” niptiquega chaynuy cachun. “Manam” niptiquega chaypis chaynuy cachun. Chaynuy mana juraypa imatapis parlapäcuy Diosninchi mana castigäshunayquipag.

<sup>13</sup> Maygayquicunapis nacarga yanapäshunayquipag Diosninchita rugacäriy. Cushisha carga Diosninchita alabäpäcuy. <sup>14</sup> Maygayquicunapis gueshyarga yäracog shuntacagcunachru mayor wauguicunata gayachimuy. Paycunam Jesucristupa jutinchru acëtitä gamman gaycuycur cuticänayquipag Diosninchita rugacäringa. <sup>15</sup> Lapan shongunpa yäracur Diosninchita rugacäriptinga cuticanquim. Juchäcusha captiquipis Diosninchega perdunäshunquim.

<sup>16</sup> Chaymi jucniqui jucniqui juchäcungayquicunata willapänacärinayqui. Chaynuy-pam jucniquipag jucniquipag Diosninchita rugacärinqui gueshyangayquipita cuticasha canayquipag. Diosninchi munangannuy cawag runa rugacuptinga chay rugacungan munayniyog caycan. <sup>17</sup> Willacog Elías noganchinuy runalam caran. Mana tamyananpag lapan shongunpa Tayta Diosninchita rugacuptin quimsa wata pulan cay pachaman mana tamyamurancho. <sup>18</sup> Chaypita yapay Tayta Diosninchi rugacuptin yapay tamyamuran y chracrachru plantacuna yapay wayuyta galaycuran.

<sup>19</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapita mayganpis Diosman yäracunganpita ashucuptinga Tayta Diosninchiman yapay yäracunanpag shacyächir <sup>20</sup> Tayta Diosninchiman yäracunanpag cutichimurga musyanquim wañuy pita salvangayquita y Tayta Diosninchi achca juchancunapita perdunanganta.

## 1 SAN PEDRO Apóstol Pedrupa puntacag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discípulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Jesús wañunganpita cawarimuptin achcagta Pedro yachrachiran salvaciunta taripácunanpag. Willacunanpag Jesús acrangnipita payta “Apóstol” nipácun. Pedrupita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapácuy: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2—5; 8.14-25; 10.1—11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Cay cartata Pedro escribiran may chaychrúpis tiyag wauguicunapag panicunapag. Paycunapa rasanpa cag marcanga gloriachrurag captin “Gorpanuylam cay pachachru carcanqui” niran paycunata. Jesucristuman yáracaringanpita paycuna pasaypa nacapácuran. Chaynuy nacapácuptin shacyächinanpag paycunaman cay cartata escribiran.

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi, cay cartata gamcunaman apachimü. Gamcuna cay pachachru gorpanuyula carmi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciacunachru mashtacasha carcanqui. <sup>2</sup> Manaräpis yuripäcuptiquim imanuy canayquipag cagtapis musyar Tayta Dios mayna acrapácushushcanqui. Santu Espiritunwan shuntapácushushcanqui paypag capácunayquipag, Jesucristo ningancunata cäsucárinayquipag y Jesucristo yawarninta jichrayninpa perdunasha capácunayquipag.

Diosninchipa cuyacuynin y jauca cawaynin gamcunachru ali cayculächun.

### *Diosman yáracur cushisha cawanapag cangan*

<sup>3-4</sup> ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosta alabäshun! Paymi pasaypa cuyapämashpanchi yapay yurishanuyna cananchipag mushog cawayman chruramashcanchi. Chay ali cawayman chruramashcanchi Jesucristo wañunganpita cawarimusha captinmi. Chaymi musyanchi cieluchru Tayta Dios shuwarayächimanganchi cag herencianchita chrasquinanchipag canganta. Chay herencianchega manam imaypis ushacangachu, ismungachu ni illacangachu. <sup>5</sup> Diosman yáracungayquipitam pay munayninwan ricarcäshunqui cieluman chrayapácungayquicama. Cieluchru chrasquinayquipag cagcunataga Diosninchipa camarishanam caycächin, tiempun chrayamuptin gopácushunayquipag.

<sup>6</sup> Cieluman aywanayquipag captinmi cay pachachru cawangayquicama nacarpis gamcuna cushisha cawarcanqui. <sup>7</sup> Öro ali canganta musyananchipag chuluchinganchinuy gamcunapis nacarcanqui Diosninchiman yáracaringayqui ali cangan musyacänanpag. Örupitaga yáracuyniqui masmi välin. Yáracuyniqui ali captinmi Jesucristo cutimuptin Diosninchipa chrurapácushunqui shumag ricasha capácunayquipag.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyarcanqui. Cananpis payta mana ricaycar yáracurmi pasaypa cushicurcanqui. Chaynuy cushicungayquipitaga manam imanuyta parlanayquipäpis atipanquichu. <sup>9</sup> Chay cushicuyga salvaciunta taringayquipitam. Chaynuy salvasha canayquipämi Diosninchiman yáracarcanqui.

<sup>10-11</sup> Cay salvaciunpitan Diosninchipa willacognincunapis willacäriran. Jesucristupa Espiritun paycunata musyachiran Dios cachramungan Salvador nacanapag canganta y munayniyog cananpag cangantapis. Chaymi musyayta munapácuran Dios cachramungan Salvador pi cangantapis. Chaynuypis musyayta munapácuran imay cay pachaman Dios cachramungan Salvador shamunanpag cangantapis. <sup>12</sup> Chaycunata mana musyaptinmi paycunata Diosninchipa musyachiran runacuna chaypitarag musyananpag canganta. Chaycunataga noganchitam willacogcuna musyachimashcanchi cielupita cachramungan Santu Espiritupa munayninwan. Angilcunapis shumag tantiyaytam munarcan Diosninchipa imanuyta salvamänanchipag cangantapis.

### *Juchaynag cananchipag Dios acramanganchi*

<sup>13</sup> Chauraga mana ali yarpangayquicunata jaguiriycur shumag cawapácuy. Ama gongapácuychu cieluchru salvaciunta chrasquinayquipag cagta. Jesucristo cutimuptinmi Diosninchipa cuyashushpayqui chay salvaciunta gopácushunqui. <sup>14</sup> Cäsucog wamracunanuy capácuy. Ama cawapácuychu unay cawangayquinuyga. Chaynuyga cawarayqui Diosninchiman manarag yáracurmi. <sup>15</sup> Chaynuy cawangayquipa truquina

mana juchäcuypa, chrurashogniqui Dios juchaynag cangannuy cawapäcuy. <sup>16</sup> Chaymi escribichinganchrúpis Diosninchi niycan: “Juchaynag capäcuy noga juchaynag cangänuy”.\*

<sup>17</sup> Lapan runacunatam imata rurangancunatapis Diosninchi juzganga. Chaymi payta “Tayta” niycarga cay pachachru gorpanuyla cawangayquicama manchapacuyta cawapäcuy. <sup>18</sup> Unay awilluyquicunapita mana ali cawayta yachracaringayquipitam Diosninchi jorgapäcushushcanqui. Ali cawayman jorgushunayquipäga manam guellaywanchu ni öruwanchu rantishushcanqui. <sup>19</sup> Sinöga Jesucristupa yawarninwanmi rantishushcanqui. Runacuna juchancunapita perdunasha cananpag sänu carnita wañuchipäcunanpa truquinmi pay cruzchru wañuran. <sup>20</sup> Chaynuy wañunanpämi Diosninchi niran cay pachata manarag camar. Chaynuy unay nisha captinmi Jesucristo shamushana gamcuna raycu wañunanpag. <sup>21</sup> Gamcuna raycu wañusha captinmi Diosninchimán yäracurcanqui. Jesucristuta cawarircachimurmi Diosninchi cieluman apacusha. Chaymi cieluman apashunayquipag canganta musyar Diosninchimán yäracurcanqui.

<sup>22</sup> Diosninchipa ali willacuyninta gamcuna cäsucärrimi juchacunapita wanacushcanqui yäracog masiquicunata cuyapäcunayquipag. Chaymi jucniqui jucniquipis lapan shonguyquipa cuyanacärinayqui. <sup>23</sup> Chaypämi ali cawayniquichru yapay yurishanuy carcanqui. Chay cawaytaga manam unay awilluyquicunapitachu chrasquishcanqui, sinöga Diosninchipa willacuyninta chrasquicurnam chrasquipäcushcanqui. Chay ali cawayman chruracog willacuyga manam imaypis ushacanchu. <sup>24</sup> Chaymi escribichinganchrúpis Diosninchi niycan:

“Lapan runacunapis guewanuy lam carcan.

Chaynuymi runa puedeg canganpis guewapa waytannuy ushacagla caycan.

Guewapis chaquinmi. Waytapis shushunmi.

<sup>25</sup> Diosninchipa willacuyninmi ichanga imaypis mana ushacangachu”.\*

Chay willacuytaga maynam willapäcushushcanqui salvasha capäcunayquipag.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi lapan mana alicunata mana rurapäcunayquichu, manacagcunata pitapis mana nipäcunayquichu, mana runatucärinayquichu, envidioso capäcunayquichu, pipa washantapis ama rimapäcunayquichu. <sup>2</sup> Chaypa truqinga chayrag yurisha itü wamra chuchuta ashingannuy Tayta Diosninchipa willacuyninta yachracäriy. Chaynuypa alita rurar cawapäcunqui y salvaciunta taripäcunqui. <sup>3</sup> Chaynuy canga Señor Jesucristo rasunpa cuyacog cangantaga musyapäcuptiquega.

*Jesucristuman yäracogcuna imanuy canganpis*

<sup>4</sup> Jesucristuman yäracäriy. Pay cawag ruminuymi caycan. Paytam runacuna cimientupag mana ali rumitanuypis jitaripäcunan. Chaynuy captinpis Tayta Diospag cimientupag alinnincag rumi acrashanuymi caycan. <sup>5</sup> Gamcunapis cawag ruminuymi carcaycanqui. Rumitanuymi payga shuntaycäshunqui templunta sharcachinanpag. Chaynuypis acrashunqui templunchru Dioslapag rurangan cüracunayanuy canayquipämi. Jesucristo raycum Tayta Diosga acrashunqui pay munangan ofendacunata chruranayquipag. <sup>6</sup> Chaynuy cananpäga Tayta Dios escribichinganchrúpis niycan:

“Alinnincag acrashu rumi cangantanuy Sión marcaman chrurä.

Payman yäracogcunataga imaypis mana manacaglapäga yäracungachu”.

<sup>7</sup> Gamcuna chay rumiman yäracogcunapäga rumi shumag alim caycan. Mana yäracogcunapämi ichanga Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinga:

“Wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir

jitarangan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha”.\*

<sup>8</sup> Chaynuypis jucnin niycan:

“Mitcananpag rumi y ratananpag chagam caycan”.\*

Paycuna mitcanga Tayta Diospa willacuyninta mana cäsucurmi. Paycunapäga chaynuy cananpänam nisha caran.

<sup>9</sup> Gamcunam ichanga acrashu ayllu carcanqui, reypa cürancuna, Tayta Dioslapag raquicungan nacion runacuna, quiquin Tayta Diospa marcan runacuna. Chrurapäcushushcanqui Diosninchi ali rurangancunata willacärinayquipämi. Paymi jorgapäcushushcanqui chacaychrünuy cangayquipita achicyagchrünuy na ali cawanayquipag. <sup>10</sup> Puntataga mana pipapis ayllunchu capäcurayqui. Cananmi ichanga

\* 1:16 1.16 Levítico 11.44-45

\* 1:25 1.25 Isaías 40.6-8

\* 2:7 2.7 Salmo 118.22

\* 2:8 2.8 Isaías 8.14

Diospa ayllun carcanqui. Puntataga Diosninchi manam cuyapäpücushurayquichu. Cananmi ichanga cuyapäpücushunqui.

*Dios munangannuy cawanapag cangan*

<sup>11</sup> Cuyay wauquicuna panicuna, cay pachachru gorpanuylla capäcuptiquim gamcunata rugacü mana ali yarpayniquicunata mana rurapäcunayquipag. Mana ali yarpayniquicunata rurarga manam alichu cawaycanqui Diosninchiwan y waquin runacunawanpis. <sup>12</sup> Ali cawapäcuy Diosta mana cäsucogcunapa ñaupagninchru. Paycunaga mana alita ruragtannuyimi rimapäcushunqui. Ali rurangayquicunata ricarmi ichanga Diosninchita alabäpäcunga runacunata juzgangan junag.

*Autoridäcunata cäsucunapag cangan*

<sup>13-14</sup> Tayta Diosninchi raycu cay pachachru lapan autoridäcunata cäsucäriy. Mas mandag emperadurta y pay chrurangancag autoridäcunatapis cäsucäriy. Chay autoridäcunaga chrurasha carcan mana ali ruragcunata castigänanpag y ali ruragcunata aliman chrurananpag. <sup>15</sup> Tayta Diosninchega alita rurar cawapäcunayquitam munan. Chaynuypa chay mana tantiyacog runacuna imatapis mana taringachu contrayqui rimananpag. <sup>16</sup> Librim carcanqui munangayquicunata rurapäcunayquipag. Libri carpis ama mana alicunataga ruraychu, sinöga Diosninchi mandanganta rurag car shumag cawapäcuy. <sup>17</sup> Lapan runacunata respitäpäcuy. Yäracog masiquicunawan cuyanacäriy. Diosninchitapis manchapacuypa cawapäcuy. Emperadurta respitäpäcuy.

*Uywaycuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>18</sup> Uywaycuna, uywashogniquita ali captin mana ali captinpis respitäpäcuy. <sup>19</sup> Alita rurangayquipita pipis nacachishuptiquega ama jagayaychu. Chaynuy mana jagayarga alitam rurarcanchu. <sup>20</sup> Juchäcungayquipita nacarga nacanayquipag caglatam nacarcanchu. Alita rurangayquipita mana jagayaypa nacapäcuptiquim ichanga Diosninchi "Alitam rurashcanqui" nipäcushunqui. <sup>21</sup> Chaynuy nacanayquipämi Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Jesucristo gamcuna raycu nacasha captinmi musyapäcunqui Jesucristo nacayta chrasquingannuylla gamcunapis chrasquinayquipag canganta. <sup>22</sup> Payga manam juchäcuranchu ni pitapis manam casquiparanchu. <sup>23</sup> Runacuna ashliptinpis payga manam ashlirancho. Nacachiptinpis manam juraparancho. Chaypa truqinga Diosninchimanni yäracuran runacunata lapan rurangancunapita juzganapag. <sup>24</sup> Juchäcunganchipitam juchaynag caycarpis cruzchru wañuran. Manam juchäcur cawananchipächu wañuran, sinöga alilata rurarna cawananchipämi. Chaynuy nacaran juchanchicunapita perdunasha cananchipämi. <sup>25</sup> Puntataga ogracasha üshanuy capäcurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuwanna carcanqui. Paymi ricapäcushunqui üsha micheg üshancunata ricangannuy.

### 3

*Majayogcuna ali cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaynuypis, warmicuna, gosayquita cäsucur cawapäcuy. Chaynuypa maygayquipapis gosayqui Tayta Diospa willacuyninta mana criyegcäga ali cawangayquita ricar pipis imatapis mana niycaptin Tayta Diospa willacuyninman criyingam. <sup>2</sup> Ali shumag cawangayquita y Tayta Diosta manchapacuypa cawagta ricar quiquilan tantiyacunga. <sup>3</sup> Cuyaylapag canayquipag manam agchayquita alicachicunayquirächu, öruwan adornacunayquirächu, ni ali röpata jaticunayquirächu caycan. <sup>4</sup> Sinöga caycan piwanpis shumag ali shonguyquiwan cawaymi. Chaynuy cawaymi Tayta Diosninchipag shumag ali caycan. <sup>5</sup> Chaynuymi Diosman yäracur paypa promësancunata cumplinapag shuwarangan unay warmicunapis ali shongu capäcuran. Paycunapis gosanta cäsucur cawapäcuran. <sup>6</sup> Chaynuy Sarapis gosan Abrahamta cäsucur shumag respitar "Taytalä" niran. Chaynuy alita rurar cawarga Saranuyimi gamcunapis carcanqui. Paynuy gamcunapis mana manchacuypa imaypis alilata rurapäcuy.

<sup>7</sup> Chaynuypis, warmiyog runacuna, gamcuna warmiquiwan shumag tantiyacäriy. Warmiqui gamcunapita mas pishi tüpay carcan. Chaynuypis mana ushacaypa cawayman ishcayquita chrurapäcushushcanqui. Chaynuy captin warmiquita shumag ricapäcunayqui. Chaynuy ali cawapäcuy rugacungayquicunata Diosninchi mayapäcushunayquipag.

*Ali ruranganpita nacapäcungan*

<sup>8</sup> Chaynuylam lapayquipis juc shongunuylla, juc ayllunuylla cuyanacur, cuyapänacur y piwanpis mana litur cawapäcunayqui. <sup>9</sup> Pipis mana alita gampag ruraptinga ama mana aliwanga cutichipäcuychu. Ni ashlishuptiquipis ama ashlipäcuychu. Chaypa truqinga

chriquiushogniquitapis ali cawayman chrurananpag Diosninchita rugacäriy. Gamcunatapis Diosninchi chrurapäcushurayqui ali cawayman chrurapäcushunayquipämi.

<sup>10</sup> Escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:

“Pipis ali cawayta munarga

y cushisha cawayta munarga

mana alicunata ama rimachunchu ni casquicuchunchu.

<sup>11</sup> Mana ali ruraycunapita ashucur alilata rurachun.

Piwanpis ali cawachun.

<sup>12</sup> Ali ruragcunataga Diosninchi shumagmi rican

y lapan rugacungancunatapis mayanmi.

Mana ali ruragcunapämi ichanga contran caycan”.\*

<sup>13</sup> Alilata rurapäcuptiquega manam pipis nacachipäcushunquimanachu. <sup>14</sup> Alita rurangayquipita nacachishuptiquega ali cawaychrümi cawarcanqui. Chaymi pitapis mana manchacärinayquichu. <sup>15</sup> Chaypa truquinga yarpachracäriy Señor Jesucristo munangannuy cawapäcunayquipag. Pipis “¿Imanirtag Jesucristuman yäracunqui?” nir tapushuptiqui ali shimilayquipa tantiyachinayquipag listula carcay. <sup>16</sup> Ali cawanayquipag yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy. Jesusman yäracur ali cawangayquita ricarmi rimashogniquicuna pengacunga. <sup>17</sup> Mana alita rurangayquipita nacanayquipa truquinga mas alim canman alita rurangayquipita nacaptiqui, Diosninchi chaynuy nacanayquita munaptinga.

<sup>18-19</sup> Chaynuymi Jesucristupis nacaran. Juchaynag caycarpis paymi juchanchicuna raycu wañuran Diosnichiwan alina cawananchipag. Chaynuy espiritu car prësu caycag almacunaman aywaran chaychru willacunanpag. <sup>20</sup> Chay almacunaga caran Noé cawangan wichan mana cäsucog runacunapa almancuna. Mana cäsucog captinpis Diosninchi paycunata mana juclachu castigaran. Sinöga shuwararan arcata Noé rurayta ushangancama. Chay arcaman yacog pusag runacunala salvacäriran arcata yacu wampuchiptin. <sup>21</sup> Chaynuy salvasha captin chay arcata wampucheg yacoga bautizacungayqui yacunuyimi caycan. Bautismoga manam armacunayquipächu, sinöga “Juchäcunapita perdunaycalämay” nir Diosninchita rugacunayquipämi. Chaynuypam salvashana caycanqui Jesucristo wañunganpita cawarimusha captin. <sup>22</sup> Cielumannam pay cuticusha. Cananga caycan Diosninchipa derëchacag lädunchrünam pay canganuy cananpag. Chaymi lapan diablucunapita y waquin munayniyogcunapitapis mas munayniyog Jesús caycan.

## 4

### *Unaycag cawayniquita jaguirinayquipag cangan*

<sup>1-2</sup> Jesucristo nacasha caycaptinga gamcunapis camaricusha carcay nacay chrayamuptin nacanayquipag. Chaynuy nacarmi yachracurcanqui juchapita wanacur Diosninchi munangannuyta cawapäcunayquipag. <sup>3</sup> Diosman mana yäracog runacunanyga manana juchäcärinayquichu. Puntatam ichanga paycunanuy jucwan jucwan puñucärir, mana alicunalata munapäcur, upyapäcular, upyacurcur cällicunachru mana alita rimapäcur y runa rurangan idulucunata adorapäcur cawapäcurayqui. <sup>4</sup> Diosman mana yäracog runacunawan mana ali ruraycunachru mana puripäcuptiquinam chay runacuna mana tantiyapäcunchu imanir paycunawan mana shuntacäpäcungayquitapis. Chaymi gamcunapa washayquita rimapäcun. <sup>5</sup> Chaypitam paycuna Diosninchita cuentata gopäcunga. Cawagtapis wañushatapis juzganapanam payga caycan. <sup>6</sup> Chaynuy lapan runata juzgananpag captinmi Diosninchipa ali willacuyininta willacogcunapis willacäriran. Chaynuy willacunganpitam Jesucristuman yäracogcunaga wañurpis paywana cawarcan.

### *Yachrayta goshungayquiwan runa masiquita yanapänayquipag cangan*

<sup>7</sup> Imaycacunapis ushacänanpag cag höra chrayaycämunnam. Chaymi ali cawar mana gongaypa Diosninchita rugacärinayqui. <sup>8</sup> Shumag cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacurmi mana alita rurashuptiquipis perdunänacur cawarcanqui. <sup>9</sup> Wasiqicunaman chrayapänacurpis mana jamurpänacuypa chrasquinacärinqui. <sup>10</sup> Diosninchi goshungayqui yachracunawan runa masiquicunata yanapäcuy. Chaynuy yanaparga Diosninchi munangannuyimi rurarcunqui. <sup>11</sup> Pipis Diosninchipa ali willacuyininta willacurga ama willacuchunchu quiquin yarpangantaga. Chaypa truquinga willacuchun Diosninchi ningannuyta. Chaynuy pitapis yanaparga yanapächun Diosninchi quiquinta

\* 3:12 3.12 Salmo 34.12-16



yanapangannuyla. Chaynuyga rurapäcunqui Jesucristo y Diosninchipis alabasha cananpämi. ¡Munayniyog Diosninchi imaycamapis alabasha cachun! Amén.

*Nacarpis cushisha cawananchipag cangan*

<sup>12</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis: “¿Imanirtag caynuy nacaycä?” nir ama nipäcunquimancho. <sup>13</sup> Chaypa truquina Jesucristo nacangannuy nacarga cushicäriy. Chaymi pay achicyaypa achicyar cutimuptinna pasaypa cushicäriy. <sup>14</sup> Jesucristuman yäracungayquipita pipis ashlihuptiquega ama laquicäriycho. Diosninchipa Santu Espiritunmi gamcunachru imaypis caycanga. <sup>15</sup> Pengaypämi nacapäcun runa masinta wañuchegcuna, suwacuna, jatichicuna, y mana alicunata ruragcuna. <sup>16</sup> Jesucristuman yäracungayquipita nacarmi ichanga mana pengacäriyayquichu. Pengacäriyayquipa truquina Diosninchi alabäpücuy. <sup>17</sup> Diosninchiman yäracogcunapag nacaycuna chrayamushanam. Diosman yäracogcunapis nacaycatinga juicio junagchru ¡Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquicogcuna imanuyrag nacapäcunga! <sup>18</sup> Diosninchi munangannuy cawagcunapis nacaytarag salvacuycatinga ¡imanuyrag canga mana ali fiyu y juchasapa runacunawan! <sup>19</sup> Chaymi Tayta Diosninchi munangannuy nacagcunaga alita rurapäcuchun y imaypis cumpleg camagninpa munayninman vidanta chrurapäcuchun. Ningancunata pay imaypis cumplinmi.

## 5

*Mayor wauguicuna imanuy canapag cangan*

<sup>1</sup> Mayor wauguicuna, nogapis gamcunanuy mayor wauguim cä. Jesucristo nacangancunata ricashcämi. Nogapis gamcunanuy Cristuwan gloriachru cashag. Chaymi gamcunata caynuy tantiyachí: <sup>2</sup> Diosninchiman yäracogcunata üsha micheg üshancunata ricangannuy shumag ricapücuy. Paycunatam Diosninchi gamcunaman chruramusha. Chaymi pipis “Shumag ricapücuy” nishunayquitaräga ama shuwaräpücuycho. Chaynuypis guellay rayculaga ama rurapäcuycho, sinöga Diosninchi munangannuy cushi cushila lapan shonguyquipa rurapäcuy. <sup>3</sup> Munayniyochru caycag runacunata patrunnuyga ama mandanquichu. Chaypa truquina ali cawapücuy, gamcunata ricacushushpayqui paycunapis ali cawanapag. <sup>4</sup> Chaynuy captiquim munayniyog Jesucristo cutimur “Alitam rurashcanqui” nishunquipag.

*Diospa munayninchru car imanuy canapag cangan*

<sup>5</sup> Chaynuy mösupis jipashpis, mayor wauguicunata cäsucäriy. Lapayquicuna mana yachragtucular respitänacur cäsunacäriy. Chaypitam escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Diosninchi manam yanapancho quiquin munangannuy cawayta munagcunata. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”. <sup>6</sup> Chaymi Diosninchipa munayninchru caycarnaga respitänacäriyayqui. Chaynuy captiquim tiempun chrayamuptin paypis chrurapäcushunqui respitädu capäcunayquipag. <sup>7</sup> Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima yarpangayquicunatapis paypa munayninman chruraycäriy.

<sup>8</sup> Diosninchi munangannuy cawarga mayag mayagla carcay. Chriquishogniqui Satanasca micanaycag leunnuypis pitapis taringancagtaga ushananpämi puriycan. <sup>9</sup> Chaynuy catinga Diosninchiman imaypis yäracäriy. Chaymi Satanás munangantaga ama rurapäcuycho. Musyarcunquim nacangayquinuyla may chaychrüpis wauguinchicuna paninchicuna nacarcanganta. <sup>10</sup> Cay pachachru nacangayquipitam Diosninchi tichachipäcushunqui payta shumag cäsucog y payman shumag yäracog canayquipag. Diosninchim cuyacuyninwan chrurapäcushushcanqui chipipaycag glorianchru imaycamapis Jesucristuwan cawanayquipag. <sup>11</sup> ¡Diosnilanchim imaypis munayniyog caycan! Amén.

*Carta ushanan*

<sup>12</sup> Silvanoga Diosninchiman shumag yäracog wauguim. Paywanmi cay cartata escribimü. Cacunata escribimü Diosninchi rasunpa cuyashungayquita tantiyapäcunayquipämi. ¡Payta ama jaguiriycho!

<sup>13</sup> Babiloniachru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Paycunatapis gamcunatanuy Diosninchi acrasa. Chaynuymi Marcuspis, wamränuy car, salüdunta apachicamun.

<sup>14</sup> Cuyanacur saludanacäriy.

Jesucristupa munayninchru cagcunapag jauca caway cayculächun. [Amén.]

## 2 SAN PEDRO

### Apóstol Pedrupa ishcaycag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesupa discípulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Auquin carna wañunanpäna caycanganta musyaran. Chaymi cay cartata escribiran runacuna Jesupita yachracungancunata yarpächinanpag.

Chay wichan mana alita yachrachegcuna purircaran “Diosninchi munan nanganchicunalata rurar cawananchitam” nir yachraycächir. Chaynuypis yachrachiran “Jesucristo mananam cutimunganachu” nir. Chaymi Pedro cay cartata escribiran yachrachicuynincunata mana chrasquicärinapag. Chrasquicunanpa truquina munaran runacuna Jesupita yachracungancunata mana gongananta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga, Simón Pedro, Jesucristo mandanganta rurag apostulninmi, gamcunaman cay cartata apachimü. Tayta Dios nogacunata yäracachipäcamangannuy lam gamcunatapis pay yäracachipäcushushcanqui. Chaynuy yäracachisha caycanchi Jesucristo alilata rurag captinmi. Paymi Diosninchi y Salvadurninchi. <sup>2</sup> Diosninchita y Señor Jesucristuta ali canganta tantiyacuyniquipa, cuyacuyninwan jauca cawayninpis gamcunachru shumag cayculächun.

#### *Yäracogcuna imanuypis cananpag cangan*

<sup>3-4</sup> Diosninchi ali canganta tantiyacuyninchipam munayninwan yanapaycämanchi mana ushacaypa cawananchipag y pay munangannuy cawananchipag. Ali cayninpa acramashpanchim nimashcanchi alicagcunata noganchipag rurananpag canganta. Chaynuypam alilata ruragna capäcunqui Diosninchi ali rurag cangannuy. Chaymi manana cawapäcunquinachu runacuna mana alita yarpay pachachru cawanganuyga. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna shumag yarpachracärinayqui Diosninchiman yäracur ali cawapäcunayquipag. Chaynuypis shumag tantiyacärinqui, <sup>6</sup> shonguyquicuna mana ali yarpangancunata amana rurapäcunquinachu, Diosninchi munangannuy mana yamacaypa cawapäcunqui, <sup>7</sup> wamayänacärinqui, chaynuypis shumag cuyanacärinqui.

<sup>8</sup> Chaynuy cawayta waran waran yachracäringayquega ali caycan Señor Jesucristupita masta musyapäcunayquipag y alita rurapäcunayquipag. <sup>9</sup> Chaynuy mana cawagcäga gapranuy mi carcan. Chaynuyga carcan juchancunapita perdunasha canganta gongasha carmi. <sup>10</sup> Chauraga, wauguicuna panicuna, lapan shonguyquipa shumag yarpachracur ali cawapäcuy. Chaynuypam rasunpa musyapäcunayquipag Diosninchichrurashungayquita y acrashungayquita. Chaynuy ali cawarga manam juchäcuyman imaypis cutipäcunquinachu. <sup>11</sup> Chaynuy capäcuptiqui Salvamagninchi Señor Jesucristo cushisha chrasquipäcushunquipag paypa munayninman yaycapäcunayquipag.

<sup>12</sup> Chaymi imaypis chaycunata yarpaycächishayqui, musyaptiquipis y rasuncagta shumag yachracusha captiquipis. <sup>13</sup> Cawangäcama gamcunata yarpaycächishayqui. <sup>14</sup> Señor Jesucristo musyachimashanam wañucunäpäna canganta. <sup>15</sup> Imaycanuy papis yarpaycächi, wañucupti gamcuna cay ningäcunata mana gongaypa yarpäpäcunayquipämi.

#### *Diosninchipa willacuynin rasuncag cangan*

<sup>16</sup> Señor Jesucristo munayninwan cutimunanpag canganta yachrachingäga manam quiquipa yarpayniläpitachu. Sinöga quiquicunam ricashcä munayniyog canganta. <sup>17</sup> Paytam Tayta Dios chruraran alipag ricasha cananpag gloriapita caynuy nimur: “Payga cuyay Wamrämi. Paypitam noga cushisha caycä”. <sup>18</sup> Cielupita chaynuy ninunganta Cristuwan jirca puntachru carcar quiquicunam mayapäcurä.

<sup>19</sup> Chaynuypam shumag musyanchi Diosninchipa willacognicuna escribingancuna rasuncag canganta. Chay escribingancunaga chacaychru purinanchipag achquinuy mi caycan. Chaymi chay escribingancunata cäsucur alita rurarcunqui. Chaynuyla cäsucäriy Cristo cutimungancama. Cutimungan junagmi lapan imanuy cangantapis tantiyachishunqui. Chayga canga pacha waraptin imatapis shumag ricangayquinuy mi. <sup>20</sup> Ichanga shumag tantiyacunquiman. Tayta Diospa willacognincuna escribinganta runacuna quiquilanpitaga tantiyayta mana atipanchu. <sup>21</sup> Willacogcunaga manam quiquinpa yarpaylanpitachu rimaran. Chaypa truquina Santu Espiritu rimachiptinmi Tayta Diospita cangan willacuyta willacuran.

## 2

### *Mana alitata yachrachegcuna imanuy cangan*

<sup>1</sup> Israel naciunchu Diospa willacognintucogcuna cangannuyymi gamcunachrúpis Diospa willacognintucogcuna canga. Paycunaga sacrilapam mana ali yarpaynincunata yachrachipácunga. Chaynuy yachrachirmi salvamagninchi Jesucristutapis mana chrasquicyta munapácunchu. Chaymi Diosninchi paycunata infiernuman gaycunga. <sup>2</sup> Paycuna mana ali ruraycunachru pengaypag cawapácungannuyymi achcag cawapácunga. Chaynuy cawapácuptinmi rasuncag yachrachicuypag waquin runacuna mana alita rimapácunga. <sup>3</sup> Guellaylapag wañurmi mana alicunata yachrachir gamcunata casquipashunqui. Chaymi paycunapága infiernu camarishana caycan. Chaynuy castigasha cananpámi nayypita pachana niran Tayta Diosninchi.

<sup>4</sup> Jucháčogcag angilcunatapis Diosninchi mana perdunaranchu. Perduñananpa truquinga infiernuman gaycuran, juzgangan junagcama yanayachru wichrgarānanpag. <sup>5</sup> Chaynuypis Diosninchi mana perdunaranchu tamyawan ushacachingan unay juchasapa runacunata. Chaychru salvaran ganchris runacunatawan Noélata. Runacunata Noé willaparan Diosninchi munangannuy cawapácunanpag. <sup>6</sup> Chaynuypis Sodoma y Gomorra marcacunata uchrpayangancama Diosninchi rupachiran ninawan. Chaynuy castigaran Diosninchi castigacog canganta juchayog runacuna shumag tantiyacārinanpag. <sup>7</sup> Chay marcacunata rupachinanpag caycar Lot jutyiyog runalata salvaran. Pay ali runa car pasaypa laquicuran chay fiyu runacuna pengaypag cawapácunganta ricar. <sup>8</sup> Paycunacagchru tiyar waran waran mana ali rurangacunata ricar pasaypa laquicuran.

<sup>9</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcunataga nacaypita pay jorguyta musyanmi. Chaynuypis musyanmi juchayogcunata castiguchru charayta. Chaymi juicio junagchrūna jucháčogcunata infiernuman gaycunga.

<sup>10</sup> Chaymi shongan munangannuy mana ali ruraycunalachru cawagcunata y mana mayacogcunata Diosninchi castiganga. Chay runacunaga runatucur mana manchacuypa chipipaycagcunatapis ashlipácun. <sup>11</sup> Cieluchru caycag angilcuna, chay chipipaycagcunapita mas callpayog y munayniyog caycarpis, chaycunata Diospa ñaupagninchru mana ashlipácunchu. <sup>12</sup> Chay mana alita yachrachegcunam ichanga uywacunanuy yarpayniyog carcan. Manam tantiyapácunchu imapita rimapácungantapis. Uywacunanuy wañuchisha canalānpāmi yuripácusha. Y mana ali ruraynincunalachrūmi wañunga. <sup>13</sup> Waquincunata nacachipácunganpitam chaynuy wañunga. Waran waran imatapis manacagcunata rurapácūr cushicārin. Micapácunayquipag shuntacangayquicunachrúpis pengaypāmi imatapis rurapácun.

<sup>14</sup> Warmicunata ricarpis munapan. Manam yamacāpácunchu jucha rurayta. Janan shongula yāracogcunatam mana alicunata yachrachipácun. Imapāpis malag capácun. Chaynuy canganpitam paycunata Diosninchi infiernuman gaycunga. <sup>15</sup> Diosninchi munangannuy mana cawarmi ogracashanuy purircan. Beorpa wamran Balaam guellay raycula mana alita rurangannuyymi imatapis rurapácun. <sup>16</sup> Mana alita rurānanpag aywaycaptin Balaampa búrrun runanuy rimarir payta amacharan.

<sup>17</sup> Chay mana alitata yachrachegcunaga chaquisha pucyu nirag y usya pucutay niragmi carcan. ¡Paycunapága maynam camarisha caycan yananyaycag chacay, imaycamapis chaylachru wichrgarāpácunanpag!

<sup>18</sup> Quiquincuna ali cangalantam parlapácun, manacagcunata rimar. Juchancunata chayrag jaguirisha cagcunata shimita gopácun mana alita rurapácunanpag. <sup>19</sup> Chay runacunata libri cananpag promitircan. Chaynuy niptinpis quiquincunapis esclāvucuna cangannuy juchacunata rurarcen. Chay juchacunata ruray paycunata ushacachinga. Musyanganchinuyypis imapis runata vinciptin pay esclāvunnuy caycan.

<sup>20</sup> Salvamagninchi Señor Jesucristupita tantiyacurmi cay pachachru mana ali ruraycunata jaguirir mana ali ruraycunaman yapay cutirga unay canganpitapis mas peurmi ricacunga. <sup>21</sup> Chay mana alita yachrachegcunaga Diosninchipa mandamientuncunata yachraycarpis yapaymi mana ali ruraynincunaman cutipácusha. Chaynuy cananpága Diosninchipa ali willacuyninta ama chrasquicunmanchu caran. <sup>22</sup> Chaynuy ruracunapága rasuntachrar runacuna nipácun: “Algoga cutichinganta yapaymi cutipan. Limpio cananpag armachishapis cuchega yapaymi mituchru gochrpan”.<sup>\*</sup>

## 3

### *Señor Jesucristo imanuy cutimunanpag cangan*

<sup>\*</sup> 2:22 2.22 Proverbios 26.11

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartawanga ishca cutinam gamcunaman cartata apachimü. Ishcanchrüpis munashcä ali tantiyacärinayquitam. <sup>2</sup> Diosninchipa willacognincuna escribiganuncunata yarpäpäcuy. Chaynuypis yarpäpäcuy Salvamagninchi Señor Jesucristo ningancunata. Paypa apostulnincuna carmi chaycunata yachrachipäcurä.

<sup>3</sup> Cay ningäta shumag tantiyacäriy. Jesucristo cutimunapanä caycaptinmi juchäcuylachru cawagcuna ricacämunga. Diosman yäracogcunata asipänan casha caynuymi nipäcunga: <sup>4</sup> “¿Imanirtag Cristoga ‘Cutimushämi’ nircur mana cutimunrächu? Ayllücunapis shuwararcangalanchrümi wañur ushacasha. Y cay pachapis galaycunganpita lapan imaycapis chaynuylam caycan”. <sup>5</sup> Chaynuy nipäcurmi mana tantiyapäcunchu cieluta Diosninchi munayninwan camanganta y cay pachata yaculapita camanganta. <sup>6</sup> Chaynuypis manam tantiyapäcunchu Diosninchi cay pachachru cawagcunata yacuwan wañuchinganta. <sup>7</sup> Cay pachata Diosninchi munayninwan camangannuylam cay pachata y shuwaraycächin ninawan ushacächinanpag. Chaynuymi juiciu junagchru ushacächinga. Chay junagmi mana ali rurag runacunata infiernuman gaycunga.

<sup>8</sup> Chaynuypis, cuyay wauguicuna panicuna, cayta ama gongapäcuychu: Diosninchipäga juc junag waranga watanuymi. Y waranga wata juc junagnuylam. <sup>9</sup> Chaynuy caycappinga waquin runacuna yarpaptinpis promitinganta cumplinapag Tayta Dios aläpa mana shuwaranchu. Ichanga pay shuwaraycan runacuna juchacunapita wanacur pay munangannuyna cawapäcunantam. Payga manam munanchu pipis juchalanchru wañunanta.

<sup>10</sup> Señor Jesucristo mayänipitam, suwa mayänipita shamungannuy shamunga. Pay cutimuptinmi cielupis manchariypag bunnuraycar ushacanga. Ninawanmi lapan imaycatapis ushacächinga. Y cay pacha rupaycarmi lapan ushacanga.

<sup>11</sup> Chaynuy lapan imaycapis ushacänan caycappinga gamcuna mana juchäcurna Diosninchi munangannuy shumag cawapäcuy. <sup>12</sup> Chaynuy ali cawar lapan shonguyquipa shuwäcäriy Señor Jesucristo jucla cutimunapag. Chay junagmi cielupis ninawan ushacanga. Chaynuy lapan imaycapis chuluycälarmi ushacanga. <sup>13</sup> Noganchim ichanga shuwaraycanchi mushog cieluta y mushog pachata. Chaynuy cananpäga Diosninchim nimashcanchi. Chay mushog pachachrüga Diosninchi munangannuylanam lapanpis alina canga.

<sup>14</sup> Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata shuwararcarga juchaynagna cawapäcuy, ali cawaychru caycagta Diosninchi taripäcushunayquipag <sup>15</sup> Caytapis tantiyacäriy: Runacuna salvacunanta munar Señor Jesucristo juclaga manam cutimungarächu. Cay salvaciunpitaga cuyay wauguinchi Pablupis gamcunaman escribimushanam Diosninchi gongan yarpayninwan. <sup>16</sup> Lapan cartancunachrümi salvaciunpita yachrachipäcushushcanqui. Chay cartancunachrüga canmi tantiyananpag sasacagcuna. Chay sasacagcunapitaga yachragtucogcuna y Diosninchiman janan shongula yäracogcuna mana alitam yachrachipäcun. Chaynuylam yachrachipäcun Diosninchi escribichinganchru waquincag yachrachicuycunapitapis. Chaynuy yachrachingantam infiernuchru nacapäcunga.

#### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata musyaycarnaga chrasquicaränquiman juchasapa runacunapa mana ali yachrachicuyincunata. Diosninchiman ali yäracaringayquipitapis guepaman cutiränquiman. <sup>18</sup> Salvamagninchi Señor Jesucristuman mas yäracäriy y cuyacog canganta shumag yachracäriy. ¡Pay alabasha cachun canan y imaycamapis! Amén.

## 1 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa puntacag cartan

Juan jutiyog runa cay cartata escribiran. Juantawan Santiaguta discipulun cananpag Jesús acrarán. Manam cay cartalatachu Juan escribiran, sinöga 2 San Juan y 3 San Juan cartacunata, y San Juan y Apocalipsis librucunatapis paymi escribiran. Willacunanpag Jesús acrangapita Juanta "Apóstol" nipäcun.

Juanpita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapäcuy: San Marcos 3.17; 10.35-45; San Lucas 5.10-11; 9.51-55; San Juan 13.23-25; 19.25-27; Hechos 3.1-10; 4.1-22; Gálatas 2.9.

Auquinna caycar cay cartata Juan escribiran Jesusman lapan yäracogcunaman. Chay wichan mana alita yachrachegcuna puripäcunan caynuy yachrachir: "Manarag bautizacurga Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu caran. Y chaynuy cruzchru wañunanpag caycarnaga mananam Dios cachramungan Salvadurnachu caran" nir. Chaynuypis yachrachipäcunan: "Runa masiquiwan ali o mana ali cawangayquega Diospäga manam imananpischu" nir. Chaymi Juan cay cartata escribiran chay mana ali yachrachicuycunata mana chrasquicärinanpag, lapanwanpis cuyanacärinanpag y Diosninchivan mana ushacaypa cawanapag canganta musyapäcunanpag.

#### *Cawayman chruramagninchi Jesucristo*

<sup>1-2</sup> Cawayman chruramagninchi Jesucristupitam gamcunaman escribimü. Diosninchi imatapis manarag camaptinmi Jesucristo caycaranna. Tayta Dioswan caycanganpita noganchiman shamuptinnam pay ningancunata mayapäcurä. Quiqintam ricapäcurä. Chaynuypis quiquicunam payta yatapäcurä. Payta ricapäcungäpitam gamcunata willapä pay mana ushacaypa cawanganta. <sup>3</sup> Chaymi ricapäcungäta y mayapäcungäta gamcunata musyarcächi lapanchipsis juc shongunuyla cawananchipag. Chaynuypam lapanchi cawaycanchi Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan. <sup>4</sup> Chaymi caycunata gamcunapag escribimü cushisha cawapäcunayquipag.

#### *Diosninchi juchaynag cangannuy juchaynag cawanapag cangan*

<sup>5</sup> Cay yachrachicuytam Jesucristo yachrachipäcamaran y chaytam gamcunata willapä: Diosninchega achquinuymi. Paychrüga manam ima chacaypis canchu.

<sup>6</sup> Mayganchipsis "Dioswan alim cawä" niycar juchäcurga chacaychru puriycagnuy-larag cawaycanchi. Chaynuy carga casquicuycanchim rimanganchichru y ruranganchichru. <sup>7</sup> Diosninchi munangannuy cawarga juchaynag car achicyagchru puregnuymi cawaycanchi, Diosninchi achicyagchru cangannuy. Chaynuy cawarmi lapanchipsis juc shongunuyla cawaycanchi. Chaymi Diospa Wamran Jesucristo yawarninta jichrayninpa lapan juchanchicunapita jorgamanchi.

<sup>8</sup> Mayganchipsis "Juchaynagmi cä" nirga quiquilanchim juchaynagtucuycanchi. Rasuncagta manam rimaycanchichu. <sup>9</sup> Chaymi laquicur perdunta rugacur Diosninchita willapänanchi lapan juchäcunganchicunata. Chaynuy willapashaga yäracuypag y alilata rurag carmi juchanchicunata perdunämashun y lapan juchäcunganchicunapita jorgamashun. <sup>10</sup> Chaymi mayganchipsis "Manam juchäcushcächu" nirga Diosninchita casquitanuy ricaycanchi. Chaynuy carga Diosninchi ninganta manarämi rasunpa chrasquicushcanchirächu.

## 2

#### *Jesucristo favurninchi cangan*

<sup>1</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaman mana juchäcärinayquipämi cay cartata apachimü. Ichanga mayganchipsis juchäcushaga Tayta Diospa ñaupagninchru juc caycanmi favurninchi sharcunanpag. Chay favurninchi sharcüga Jesucristum. Payga alilata ruragmi. <sup>2</sup> Juchasapa cashapis juchanchicunapita Diosninchi perdunämänanchipag paymi wañuran. Manam nogalanchipächu wañuran, sinöga lapan runacuna intëru cay pachachru cagcunapäwanmi.

#### *Diosninchi ningannuy cawanapag cangan*

<sup>3</sup> Diosninchipa mandamientucunata cäsucur cawarmi musyanchi paypa munayninchrüna caycanganchita.

<sup>4</sup> Maygan runapis "Diosninchipa munayninchrümi caycä" niycar Diosninchipa mandamientucunata mana cäsucur cawarga casquicuycanmi. Rasuncagtaga manam rimaycanchu. <sup>5</sup> Dios ninganta cäsucurmi ichanga payta rasunpa cuyaycanchi. Chaynuypam

musyanchi Diosninchiwan ali cawaycanganchita. <sup>6</sup> Maygan runapis “Dios munangan-nuymi cawaycã” niycarga cawachun Jesucristo cawangannuy.

*Cuyanacunapag yachrachingan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartachru apachimungã mandamiento manam mushogchu. Chayna truquina chay mandamientuta galaycunanpita pacha unaynam musyapãcurayqui. Chay unay mandamientutam mayapãcushcanquina. <sup>8</sup> Chaynuy captinpis cay apachimungã mandamientoga mushogmi. Mandamientuta cumplirmi Jesucristo cuyacog caran y gamcunapis chay mandamientuta cumplirmi cuyanacurcanqui. Cuyanacuyta manarag yachrarga chacaychrünuyi cawarayqui. Cananmi ichanga cuyanacuyta tantiyachishungayquipita achicyagchrünuyina carcanqui.

<sup>9</sup> Maygan runapis “Dios munanganta rurarmi achicyagchrünuy cawaycã” niycar wauguinta paninta chriquirga chacaychrünuy juchalanchrürämi cawaycan. <sup>10</sup> Wauguinta paninta cuyagcãmi ichanga Diosninchi munangannuy cawar achicyagchrünuy cawaycan. Chaynuy cawarga manam juchãcunganachu. <sup>11</sup> Wauguinta paninta chriquegcãga chacaychrünuyi cawaycan. Chaynuy carmi mana musyanchu imata ruraycangantapis. <sup>12</sup> Wamracuna, gamcunapag escribimü Jesucristo raycu juchayquicunata Diosninchi perdunãshungayquipitam.

<sup>13</sup> Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa munayninchru cawapãcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Satanasta vincipãcuptiquim.

Wamracuna, gamcunapag escribimü Tayta Diospa munayninchru cawapãcuptiquim.

<sup>14</sup> Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa munayninchru cawapãcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Dios ningancunata lapan shonguyquipa chrasquicur Satanasta vincipãcuptiquim.

<sup>15</sup> Diosta mana cãsucog runacuna cangannuyga ama capãcuychu. Paycunanuy cagcunaga manam Tayta Dios munangannuychu cawarcan. <sup>16</sup> Diosta mana cãsucogcunaga mana alicunata yarpãpãcun, lapan ricangancunata quiquilanpag cananta munapãcun, y imancunapis captin runa tucãrin. Chaynuy cayga manam Tayta Dios munangannuychu cawaycan. <sup>17</sup> Diosta mana cãsucur cay pachachru cawagcuna ushacangam. Diosninchi munanganta ruragcãgmi ichanga paywan imaycamapis cawanga.

*Cristupa contrancagcuna cangan*

<sup>18</sup> Cuyay wamrãnuy cagcuna, cay pacha ushacãnanpãnam cawaycan. Cristupa contrancag runa shamunanpag canganta musyapãcungayquinuyami cananga achcagna ricacãmusha. Chaynuytam musyanchi cay pacha ushacãnanpãna cawanganta. <sup>19</sup> Chay contran sharcogcunaga noganchiwanmi juntacãpãcog. Noganchiwan juntacasha caycarpis paycunaga manam Cristumanchu yãracãrisha. Cristuman rasunpa yãracurga noganchiwanmi carcanman caran. Chaynuytam musyanchi Cristuman noganchinuy lapanga mana yãracanganta.

<sup>20</sup> Gamcunataga juchaynagcag goshushcanqui Santu Espirituta. Chaynuytam rãsucagta musyapãcunqui. <sup>21</sup> Chaynuy musyapãcuptiquim gamcunaman cartacamü. Chaynuytis musyapãcunquim mana ali yachrachicuyga Diosninchipita mana canganta. <sup>22</sup> Chaymi musyapãcunqui mayganpis “Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu” nir yachrachegcuna casquicuranganta. Chaynuy casquicogcunaga Cristupa contrancunam carcan. Chaynuy carmi Jesucristuta y Tayta Diostapis mana chrasquicuycanchu. <sup>23</sup> Pipis Jesucristuta mana chrasquicogcunaga Tayta Diostapis manam chrasquicãrinchu. “Jesucristoga Diospa Wamranmi” negcãgmi ichanga Tayta Diostapis chrasquicun.

<sup>24</sup> Chaymi Jesucristupita yachracãringayquicunata ama gongapãcuychu. Chayta mana gongarga Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan juc runanuytam imaypis cawarcanqui. <sup>25</sup> Mana ushacaypa cawananchipãmi Jesucristo nimashcanchi.

<sup>26</sup> Caycunataga escribimü mana alita yachrachegcunata mana chrasquipãcunayquipãmi. <sup>27</sup> Chaynuy mana chrasquinayquipãmi gamcunachru caycag Santu Espirituta Jesucristo gopãcushushcanqui. Quiquin Santu Espiritum Diosninchi ningancunata lapanta tantiyarcãchishunqui. Payga manam mana alita yachrachishunquichu. Chaymi juc yachrachicuytaga pipis mana yachrachipãcushunayquichu. Chauraga Santu Espiritu yachrachishungayquinuyta Cristuwan imaypis cawapãcuy. <sup>28</sup> Cuyay wamrãnuy cagcuna, yachrachimanganchinuyta Cristuwan cawarmi pay cutimuptin mana pengacushunpãchu. <sup>29</sup> Musyanchim Diosninchi alilata rurag canganta. Chaymi pipis Dios munangannuy alilata ruraptinga musyanchi Diosninchipa wamran canganta.

## 3

*Tayta Diospa wamrancuna imanuy cangan*

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios pasaypa cuyamashpanchim “Wamrācunanam canqui” nimanchi! Y rasunpam wamrancuna canchi. Wamranna canganchita Diosman mana yāracogcuna manam tantiyapācunchu. <sup>2</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cananga Diosninchipa wamrancunanam caycanchi. Ichanga manam musyanchirāchu Jesucristo cutimuptin imanuy cananchipag cagtapis. Imanuypis pay canganta ricarmi ichanga noganchipis paynuyna cashunpag. <sup>3</sup> Chaymi payta shuwaraycagcunaga juchaynag cayman chrayaycan, Jesucristo juchaynag cangannuy.

<sup>4</sup> Juchācuyga Diosninchī ningancunata mana cāsucuyimi. Chaymi lapanpis juchācogcāga Diosninchī ningancunata mana cāsucurcanchu. <sup>5</sup> Musyanchīm juchācuycunapita jorgamānanchipag Jesucristo cay pachaman shamunganta. Payga juchaynagmi. <sup>6</sup> Chaymi pay munangannuy cawagcunaga mana juchācurchu cawan. Lapanpis juchācogcunaga manam paypa munayninchirūchu caycan ni imanuy cangan-tapis manam tantiyacunchu.

<sup>7-8</sup> Cuyay wamrānuy cagcuna, mana alita yachrachegcunapa yachrachicuyuninta chrasquicarārinquiman. Unaypitana Satanās juchācog cangannuy juchācuychru cawagcāga Satanaspā munayninchru carcan. Alita ruragcagmi ichanga juchaynag carcan, Diosninchipa Wamran Jesucristo juchaynag cangannuy. Payga shamusha Satanaspā munayninta manacagman chrurananpāmi. <sup>9</sup> Diosninchita chrasquicusha cagcunaga manam juchācurnachu cawan. Diosninchī gongan cawaychrūnam cawarcan. Chaymi Diospa wamran caycarnaga mana juchācunannachu. <sup>10</sup> Mana alita rurag cāga y wauguinta paninta mana cuyagcāga manam Diosninchipa wamranchu. Chaynuypam musyanchi Diosninchipa wamran o Satanaspā wamran pi cangantapis.

*Lapanchipsis cuyanacunanchipag cangan*

<sup>11</sup> Lapanchipsis cuyanacunanchipag canganta unaypita pachanam musyashcanchi. <sup>12</sup> Caín cangannuyga ama cashunchu. Satanās munanganta rurar Caín wauguinta wañuchiran. Musyanchīm imanir chaynu y wañuchingantapis. Wañuchiran wauguin rurangancuna ali captin y quiquin rurangancuna mana ali captin.

<sup>13</sup> Chaymi, wauguicuna panicuna, Diosman mana yāracogcuna chriquimashapis mana laquicunanchichu. <sup>14</sup> Wauguinta paninta mana cuyagcāga wañushanuyimi carcan. Wauginchicunata paninchicunata cuyarmi ichanga musyanchi wañushanuy canganchipita alina cawaycanganchita. <sup>15</sup> Wauguinta paninta chriquegcāga runa masinta wañuchegnuymi caycan. Y pipis runa masinta wañuchegcāga mana ushacaypachu mana cawaycan.

<sup>16</sup> Noganchi raycu Jesús wañusha captinmi musyanchi imanuy cuyanacuy cangantapis. Chaynuylam noganchipis camaricusha caycānanchi runa masinchi raycu wañunanchipag. <sup>17</sup> Imaycanchipis caycaptin runa masinchita nisidāchru caycagta ricaycar mana yanaparga Diosninchī cuyamanganchinuychu manam cuyaycanchi. <sup>18</sup> Cuyay wamrānuy cagcuna, janan shongulaga ama cuyanacuychu, sinōga cuyanacāriy imachrūpis rasunpa yanapānacer. <sup>19</sup> Chaynu y cuyanacurmi musyanchi Diosninchipa canganchita y pay mana castigāmānanchipag canganta. <sup>20</sup> Chaymi mana yarpānanchichu castigāmānanchipag canganta. Diosninchega musyanmi imanuy canganchitapis.

<sup>21</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, castigasha cananchipag canganta mana yarpānam ichanga musyanchi Diosninchī chrasquicamanganchita. <sup>22</sup> Chaymi munangannuy cawashaga lapan mañacunganchicunata gomāshun. <sup>23</sup> Diosninchega nimanchi Wamran Jesucristuman yāracunanchipāmi y lapanchi cuyanacunanchipāmi. <sup>24</sup> Payman yāracur cuyanacurga paywanmi cawaycanchi, y pay noganchiwanmi caycan. Noganchiwan caycanganta musyanchi Santu Espirituta gomanganchipitam.

## 4

*Diospa Espiritun y contranpa espiritun*

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, ama yangajinaga yāracāriychu “Noga Diospa willacogninmi cā” negcunaman. Cay pachachrūga achcagmi carcan casquicogcuna. Paycunaga Diospa willacognintucog capācun. Chaymi shumagrag tantiyapācunayqui chay willacogcuna Diospa Espiritunwan canganta o mana cangantapis. <sup>2</sup> Tayta Diospa Espiritunwan canganta musyanchi “Jesucristoga shamuran rasunpa runam” nir

criyiptinmi. <sup>3</sup> Jesucristo runa canganta mana criyegcunaga manam Diosninchipa Espiritunwanchu carcan, sinöga Cristupa contrancagwanmi carcan. Paycuna shamunanpag cangantaga mayapäcushcanquim. Y mayangayquinuylam cay pachachrüna carcan.

<sup>4</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaga Diosninchipanam capäcunqui. Gamcunawan caycag Dios mas munayniyogmi mana alita yachrachegcunawan caycag Satanaspitaga. Chaynuuy captinmi chay mana alita yachrachegcunata vincipäcushcanqui. <sup>5</sup> Paycunaga manam Diosninchipitachu. Chaymi yachrachipäcun runacuna yarpangancunalata. Y chaynuuy mana alita yarpagcunalam paycunataga chrasquicärinpis. <sup>6</sup> Nogacunam ichanga Diosninchipa willacuyininta yachrachipäcü. Chaymi Dios munanganta ruragcunaga chrasquicärinman. Mana ruragcunam ichanga mana chrasquicärimanachu. Chaymi maygan runapis yachrachingäcunata chrasquiptin musyanchi Diospa Espiritunwan canganta. Yachrachingäcunata mana chrasquiptinmi ichanga musyanchi Satanawan canganta.

*Dios cuyamanganchinuy cuyanacunanchipag cangan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchipi cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacushun. Chaynuuy pipis runa masinta cuyapagcäga Diosninchipa wamranna caycan. Chaynuypis pay munangannuy cawaycan. <sup>8</sup> Diosninchega cuyacogmi. Chaymi runa masinta pipis mana cuyagcäga Diosninchipi munangannuychu mana cawaycan. <sup>9</sup> Cuyacog cangantaga Diosninchipi musyachimashcanchi japalan Wamranta cay pachaman cachramurmi. Chaynuuy cachramuran imaycamapis paywan cawananchipämi. <sup>10</sup> Chay cuyacuyga manam noganchi Diosta cuyanganchipitachu, sinöga pay noganchita cuyamanganchipitam. Chaynuuy cuyamashpanchim Wamran Jesucristuta cachramusha cruzchru wañuyninpa juchanchicunapita perdunasha cananchipag.

<sup>11</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchipi chaynuuy cuyaycämashaga lapanchipsis cuyanacushun. <sup>12</sup> Diosninchitaga manam pipis ricashachu. Cuyanacurmi ichanga musyanchi Diosninchipi noganchiwan caycanganta. Chaymi Diosninchipi cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi.

*Diosninchivan cawar cuyanacunanchipag cangan*

<sup>13</sup> Diosninchipi Espiritunta gomanganchipitam musyanchi Dioswan caycanganchita y Diosninchipi noganchiwan caycanganta. <sup>14</sup> Jesucristuta ricapäcusha carmi caynuuy willacäri: "Jesucristuta Tayta Dios cachramusha lapan runacunata salvananpämi".

<sup>15</sup> Chaymi Diosninchipi Wamran Jesús canganta criyegcäga Diosninchivan caycan y Diosninchipi paycunawan caycan. <sup>16</sup> Chaynuypam musyanchi y criyinchipi Dios cuyamanganchita.

Diosninchega cuyacogmi. Chaymi cuyacog carga Diosninchivan caycanchi y Diosninchipi noganchiwan caycan. <sup>17</sup> Chaymi Jesucristo cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi. Chaynuuy cuyanacurmi musyanchi juiciu junagchru Diosninchipi chrasquimänanchipag canganta. <sup>18</sup> Diosninchipi chaynuuy cuyaycämashaga ama yarpäshunchu castigämänanchipag canganta. Castigasha cananchipag yarpaga manam musyanchirächu Diosninchipi rasunpa cuyacog canganta.

<sup>19</sup> Diosninchipi cuyamanganchipitam payta cuyanchi. <sup>20</sup> Pipis "Noga cuyämi Diosta" niycar runa masinta chriquirga casquicuyanmi. Runa masinta mana cuyarga jïmanuyparag mana ricacag Diosninchita cuyanman? <sup>21</sup> Jesucristum nimashcanchi: "Diosta cuyagcäga runa masintapis cuyachun" nir.

## 5

*Diospa Wamranman yäracunanchipag cangan*

<sup>1</sup> Pipis "Dios cachramungan Salvadormi Jesusga" nir criyegcäga Diospa wamranmi. Tayta Diosta cuyagcäga wamrancunatapis cuyanmi. <sup>2</sup> Diospa wamrancunata rasunpa cuyaycanganchita musyanchi Diosta cuyar y ningancunata rurarmi. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita cuyayga caycan mandamientuncunata cäsucuymi. Mandamientuncunaga manam sasachu rurapanag. <sup>4</sup> Tayta Diospa wamran cagcunaga Diospa contran runacunata vincipäcun. Tayta Diosman yäracuyninchipa Diospa contran runacunata vincipäcunchi. <sup>5</sup> "Diosninchipi Wamranmi Jesusga" negcunalam Diospa contran runacunata vincipäcun.

*Wamran Jesucristupita musyachingan*

<sup>6</sup> Jesucristo cay pachaman shamur yacuchru bautizacuran y wañur yawarninta jichraran. Manam bautizacushalachu, sinöga cruzchru wañur yawarnintapis jichraran. Chaynuuy canganta musyachimanchi Santu Espiritum. Payga manam casquicunchu. <sup>7</sup> Diospa Wamran Jesús canganta quimsagmi musyachimanchi [cieluchru: Tayta



Dios, Wamran Jesús, y Santu Espíritu. Chay quimsan juclaylam.] <sup>8</sup> Chaynuypis Jesús yacuwan bautizacusha captin, Santu Espiritupa munayninwan milagrucunata rurasha captin y wañur yawarninta jichrasha captinmi musyanchi Diospa Wamran canganta. <sup>9</sup> Chaynuypam Diosninchi musyachimashcanchi Wamran Jesucristupita. Runacuna ningancunatapis chrasquicuycarga Diosninchi ningancunataga masrämi chrasquicunanchi. <sup>10</sup> Chaymi Diospa Wamranta chrasquicogcäga criyipäcun Diosninchi Wamranpita musyachimanganchicunata. Mana chrasquicogcäga Diosninchi casquicog cangantam yarpäpäcun, Wamran Jesucristupita musyachimanganchita mana criyir. <sup>11</sup> Diosninchega mana ushacaypa cawaytam gomashcanchi. Chay cawaytaga tarishcanchi Wamran Jesucristuta chrasquicuyninchipam. <sup>12</sup> Chaymi Diosninchipa Wamran Jesucristuta chrasquicogcäga mana ushacaypa cawayta taripäcushana. Mana chrasquicogcagmi ichanga chay cawayta mana taripäcunrächu.

*Ushanan yächicuy*

<sup>13</sup> Cay cartata gamcunaman escribimü Tayta Diospa Wamranman yäracaringayquipita mana ushacaypa cawaychrünam caycanganta musyapäcunayquipämi.

<sup>14</sup> Tayta Diosman yäracunchim. Yäracur pay munangannuy rugacushaga mayamanchi. <sup>15</sup> Chaynuy mayamasham musyanchi imata mañacunganchitapis gomänanchipag canganta. <sup>16</sup> Maygayquipis wañuyman mana apacog juchata jucnincag yäracog masiqui ruraycagta ricarga Tayta Diosninchita paypag rugacuy. Chauraga Tayta Diosninchi payta cawayta gonga. Canmi wañuyman apacog jucha. Chay juchata ruraycagpag rugacärinayquipämi ichanga mana nïchu. <sup>17</sup> Lapan mana ali ruraycunaga jucham. Ichanga wañuyman mana apacog jucha canmi.

<sup>18</sup> Diospa wamrancunaga mananam juchäcurnachu cawan. Paycunataga Diospa Wamran Jesucristum ricaycan mana juchäcunanpag. Chaymi Satanás ima ruraytapis mana puedinnachu. <sup>19</sup> Musyanchim Diospana canganchita y cay intëru pacha Satanaspä munayninchru caycangantapis. <sup>20</sup> Chaynuypis musyanchim Diosninchipa Wamran Jesucristo shamunganta. Pay shamurnam tantiyachimashcanchi Diosninchiwan ali cawananchipag canganta. Cananga Diosninchiwannam cawaycanchi. Diosninchiwan cawarnam Wamran Jesucristuwanpis cawaycanchi. Jesucristoga rasuncag Diosmi y pay mana ushacaypa noganchita cawachimanchi.

<sup>21</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, lutan yachrachegcunata cuydädu chrasquiräquinman. [Amén.]

## 2 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa ishcaycag cartan

Cay cartata escribisha caran juc mayor wauguim. Bibliapita yachrag runacuna yarpan pay apóstol Juan canganta. Chaynuy yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin.

Cay cartata apachisha caran acrangon warmiman y wamrancunaman. Waquin runa yarpan paycuna juc warmipag y wamrancunapag apachinganta. Waquinna yarpápäcun paycuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag apachinganta.

Juan shacyächisha jucnin jucninpis cuyanacunapag y Jesucristupa yachrachicuyninman yäracuyta süguinanpag.

Chaypitana Juan niycan paycunata watucuyta munanganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga mayor waugui cay cartata Dios acrangon warmiman y wamrancunaman apachimü. Noga gamcunata lapan shongüpam cuyä. Manam nogalachu sinöga Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha cagcunapis lapanmi cuyapäcushunqui. <sup>2</sup> Paypa willacuynin shongunchichrümi caycan y chaynuylam imaycamapis canga. Chaypitam gamcunata cuyä. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cuyapaycamäshun y jauca cawayta goycamäshun. Chaynuy cachun Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha y jucninchi jucninchipis cuyanacucashaga.

#### *Cuyanacunapag tantiyachingan*

<sup>4</sup> Noga pasaypam cushicushcä waquin wamrayquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyta cawarcagta tarir. Chaynuy cawarcan Tayta Diosninchi mandamanganchinuylam. <sup>5</sup> Cuyay warmi, gamta rugacü jucninchi jucninchipis cuyanacunanchipag. Gam-pag cay escribiycämungä mandamientoga manam mushogchu sinöga cay mandamientuta unay galaycunanpitanam cäsucuranchi. <sup>6</sup> Cuyanacuyga caycan Tayta Diospa mandamientuncuna ningannuy cawaymi. Galaycunanpita pacha mayapäcungayqui mandamientoga caycan cuyanacur cawananchipämi.

#### *Lutanta yachrachegcunapita cuydacäriinanpag tantiyachingan*

<sup>7</sup> Cay pachachru achcagmi runata engañar puriycan. Chay runacuna Jesucristo rasunpa runa canganta mana criyipäcunchu. Chaytam chay runacuna willacärin. Chay runaga engañadurmi y Cristupa contranmi caycan. <sup>8</sup> Chaypita gamcuna cuydacäriy imayca rurangayquipis mana manacaglapag mana cananpag. Chaynuypa chrasquinayquipag cagta lapantä chrasquinayquipag.

<sup>9</sup> Pipis Jesucristo yachrachinganpita jucnuy yachrachicuyta chrasquegcäga manam Diostachu chrasquicusha. Jesucristo yachrachingalanchru cagcunam ichanga Tayta Diosta y Wamran Jesucristutapis chrasquicusha. <sup>10</sup> Mayganpis gamcunaman shamuptin y Jesucristo yachrachinganta mana apamuptinga ama wasiquimanpis chrasquipäcunquichu ni saludäpäcunquichu. <sup>11</sup> Pipis saludagcäga chay runata mana ali ruraynincunata ruräshegnuyti caycan.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga gamcunata ninäpag achcarämi caycan. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. Gamcunaman watucog shamuyta munaycä quiqüi gamcunawan parlanäpag. Chaychrünam lapanchi cushisha goyähunpag. <sup>13</sup> Dios acrangon ñañayquipa wamrancuna salüdunta apachicamun. [Amén.]

### 3 SAN JUAN

#### Apóstol Juanpa quimsacag cartan

Cay cartata mayor waugui Gayo jutiyoq runaman apachiran. Bibliapita yachrag runacunam yarpan cay cartata apóstol Juan escribianta. Chaynuq yarpan cay cartata y Juanpa ishcaq cag cartantapis mayor waugui escribisha captin. Chaynuypis yarpan cay cartachru yachrachicuyin Juanpa puntacag cartannuy iwalcaptin. Gayupämi ichanga pi canganpis mana musyacanchu.

Juan cushicuran Jesucristupa willacuynin ningannuyla Gayo cawanganpita. Chaynuypis cushicuran chrayag yachrachegcunata Gayo pachachinganpita.

Diotrefista Juan mana alipag ricaran mandangacunata mana cäsucuptin. Chaynuypis mana alipag ricaran chrayag yachrachegcunata mana pachachinganpita ni waquin yäracogcuna chay yachrachegcunata pachachiyta mana munanganpita.

Demetriupämi ichanga alita niran.

Nircurna Juan niran Gayuta watucuyta munanganta.

#### Saludacuynin

<sup>1</sup> Noga mayor waugui cay cartata cuyay Gayuman apachimü. Payta noga lapan shongüpam cuyä.

#### Gayupag Juan rugacungan

<sup>2</sup> Cuyayni Gayo, Tayta Diosninchita rugacuycä payman shumag yäracungayquinuy, imaycahrüpis ali canayquipag y ima gueshyapis mana charishunayquipag. <sup>3</sup> Noga pasaypa cushicushcä Jesucristupa willacuynin ningannuy cawaycangayquita waquin wauguicuna chrayamur willamaptin. <sup>4</sup> Noga pasaypam cushicü wamränuytis yäracog masicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawagta mayar.

#### Gayo yanapäcog canganpita apóstol Juan cushicungan

<sup>5</sup> Cuyayni, gam shumag alitam ruraycanqui waquin wauguicunata imalahrüpis yanapar. Mas alitarag ruraycanquitis juc lädupita chrayamog wauguicunata yanapar. <sup>6</sup> Paycuna yäracog shuntacagcunapa ñaupagninchrümi willacärisha paycunata cuyar yanapangayquita. Paycunata Tayta Diosninchi munangannuy yanapayculay aywarcanganpa aywapäcunanpag. <sup>7</sup> Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacurmi purircan. Willacur puripäcunanpag Tayta Diosta mana cäsucog runacunataga imatapis manam mañacushachu. <sup>8</sup> Chaymi noganchi paycunata yanapänanchi chaynuypa Jesucristupa willacuyninta willacäshinapag.

#### Diótrefes imanuy canganpitapis ningan

<sup>9</sup> Yäracog shuntacagcunaman cartata apachimurä. Ichanga Diótrefes chaychru mandag cayta munar nogacuna mandangäta cäsucuyta mana munanchu. <sup>10</sup> Chaymi chrayamurna tapushag imanir chaynuq ruraycangantapis. Nogacunapa washäcunata rimalarshi y casquicur manacagcunata willapacuycarshi puriyca. Chaylatachu manash ruraycan sinöga wauguicuna chrayagtapis manash chrasquinchu. Chrasquiya munagcunatapis chrasquinanta manash munanchu y chrasquegcagtaga yäracog shuntacagcunapita garguycanshi.

#### Demetrio ali cawangan

<sup>11</sup> Cuyayni Gayo, mana alita ruragcunanuyga ama ruraychu. Chaypa truquina alilata ruragcunanuy alilata ruray. Alita ruragcäga Tayta Diosninchipam carcan. Mana alita ruragcäga Tayta Diosninchiwanchu manam caycan.

<sup>12</sup> Demetriupäga ali cawanganpita lapan runacunam parlapäcun. Jesucristupa willacuynin ningannuyti pay ali cawaycan. Pay ali cawanganpitaga nogacunapis parlapäcümi y gam musyanquim nipäcungäga rasuncag canganta.

#### Carta ushanan

<sup>13</sup> Noga gamta ninäpag achcarämi casha. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. <sup>14</sup> Gamman juclam shamuyta munaycä. Chaychrümi gamwan parlashunpag.

<sup>15</sup> Jauca cawaycärilay. Caychru cag amigunchicuna salüdunta gampag apachicamun. Gampis chaychru cag amigunchicunata jucninta jucninta salüduläta goyculay.

## SAN JUDAS

### San Judaspa cartan

Cay cartata Judasmi escribiran. Judas Santiagupa wauguinmi caran. Payga manam Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotichu caran.

Chay wichan lutan yachrachegcuna puripäcuran caynu yachrachir: “Dios cuyapämanchim. Chaymi ali canganta mana ali cangantapis munangalanchita ruraptinchipis Tayta Diosninchi mana castigämähunchu”. Lutanta yachrachir chaynu puriptinmi Judas laquicuran Jesucristuman yäracog masincuna chay lutan yachrachiy-cunata chrasquipänapag canganta yarpar. Chaymi cay cartata chay lutan yachracheg-cunata mana chrasquipänapag apachiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Judas, Jesucristo mandanganta rurag runa y Santiagupa wauguin cay cartata Tayta Dios acrangana yäracogcunaman apachimü. Paycuna Tayta Diospita cuyasham y Jesucristupita cuydasham carcan. <sup>2</sup> Gamcuna cuyapäcuyta y jauca cawayta chrasquicärilay.

#### *Pantachicogcunapa yachrachicuyninpita cuydacärinanpag cangan*

<sup>3</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, pasaypa munarä gamcunatapis nogatapis Jesucristo salvamanganchipita tantiyachir cartata apachimuyta. Ichanga cananrag cay cartata apaycähimü rugacunäpag Jesucristupa yachrachicuyninpita mana ashucärinayquipag. Chay yachrachicuycunata Jesucristuman yäracogcunata maynam yachrachicasha caran. <sup>4</sup> Gamcunaman Tayta Diosta mana cäsucog runacuna sacrilapa yaycamusha. Chay runacunapäga unaypitanam Diosninchi escribichingancunachru castigasha cananpag escribisha caran. Chay runacunaga Tayta Dios cuyapämanganchi raycu mana alita rurapäcun. Chaynuypis japalan munayniyog Señor Jesucristunchita niegapäcun.

#### *Pantachicogcunata Dios castigänapag cangan*

<sup>5</sup> Musyapäcuptiquipis gamcunata yarpächiyta munä Israel runacunata Egipto naci-unpita Tayta Diosninchi jorgarcamur payman mana criyegcunataga ushacähinganta. <sup>6</sup> Chaynuylam maychru cananpag cangantapis jaguiriyog angilcunatapis imaypis yananyaycagchru cadinawan Tayta Dios wichrgaraycähin juzganapag juiciu final junag chrayamungancama. <sup>7</sup> Chaynu y Sodomachru, Gomorrachru y muyureg-nin marcacunachru tiyag runacunatapis warmicunapis olgucunapis jucwan jucwan puñunganpita y olgupura y warmipura puñunganpita Tayta Diosninchi mana upeg ninawan castigaran. Chaynu y rurasha pi maypis ricacunapämi.

<sup>8</sup> Chaynuymi chay pantachicogcuna “Tayta Diosninchi suyñuynichru nimasha” nir olgupis warmipis jucwan jucwan puñurcan. Chaynuyla munayniyogcunatapis mana cäsupäcunchu y angilcunatapis ashlipäcun. <sup>9</sup> Moisespa cuerpun janan Satanaswan arcangel\* Miguel litupäcur Miguel manam Satanasta ashli juzgayta munaranchu sinöga: “Tayta Diosmi olgupähunqui” niran. <sup>10</sup> Chay runacunaga mana reguingancunapag mana alita rimapäcun. Paycunaga uywacunanuy mana tantiyacog carmi imatapis lutanta rurapäcun. Chaynu y canganpitam paycunaga castiguman aywapäcunga.

<sup>11</sup> ¡Cuyapaypämi paycuna canga! Paycuna Caín cawangannuyimi cawapäcusha. Guellayta gänanan casham Balaam cangannuy paycunapis casha. Tayta Diosninchipa contran Coré sharcunganpita ushacangannuyimi ushacäpäcunga.† <sup>12</sup> Cuyanacr mi-capäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis mana pengacuypa micapäcun, up-upäcun; respitacuyinipis mana canchu. Waquinta cuydanapa truinga quiquillanmi cuydacun. Wayra usya pucutayta purichingannuyimi paycunaga puripäcun. Wayunanpag tiempunchru mana wayog yüranuymi capäcun. Yürata sapirir jitariy-cuptin ishchay cuti chaquicashanuymi carcan. <sup>13</sup> Paycunaga lamarchru fiyupa pulchagay ganra espümata jitarimungannuyimi ima ruranganpis pengacuypag caycan. Paycunaga capäcun estrëlla maypapis aywangannuyimi. Chaynu y capäcunganpita yananyaycagchrümi castigasha capäcunga.

\* 1:9 1.9 Arcangel manam jutichu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan. † 1:11 1.11 Waquinta Caín wañuchinganta musyanayquipag liyinqi Génesis 4. Balaam ima rurangantapis musyanayquipag liyinqi Números 22. Coré imanuy ushacangantapis musyanayquipag liyinqi Números 16.

<sup>14</sup> Adanpita miragcuna Enocmana sogtam caran. Manaräpisp imapis pasaptin pasanapag cagta chay runacunapag Enoc niran: "Señurninchi yupaytapis mana atipaypag angilnincunawan aywamunga. <sup>15</sup> Pay lapan runacunata juzganga. Diosta mana respitagcuna lapan mana alita rurangancunapita y paypa contran pasaypa rimapäcungancunapita castiganga". <sup>16</sup> Paycunaga imata chrasquirpis mana contentacunchu, jamurpäcun. Quiquincuna munangalannuy mana alita ruranganta ashipäcun. Alabacur imatapis parlapäcun. Engañanan casha imaycatapis alita rimapäcun.

*Jesucristuman yäracogcunata shacyächingan*

<sup>17</sup> Ichanga, cuyay waugicuna panicuna, yarpäpäcuy Señor Jesucristupa apostulnincuna unayna caynuy ninganta: <sup>18</sup> "Ushanan tiempuchrünaga asipäcog runacuna cangam. Chay runacuna Diosta mana cäsucur quiquin munangannuy lam cawapäcunga". <sup>19</sup> Chay runacunam yäracogcunata chriquinacachir raquicächin. Munangannuy cawapäcungannuy la cawapäcun y paycunachru Santu Espiritu mana canchu.

<sup>20</sup> Ichanga, cuyay waugicuna panicuna, Jesucristupa yachrachicuynincunata yachracungayquinuy la imaypis cawapäcuy. Santu Espiritu tantiyachishungayquinuy la Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>21</sup> Dios gamcunata cuyashunquim. Chaymi imaypis payta cäsucur cawapäcuy. Shuwapäcuy cuyapäshushpayqui juc junag Señor Jesucristo mana ushacaypa cawayta goshunayquipag canganta.

<sup>22</sup> Cuyapäpäcuy criyinanpag o mana criyinanpäpisp mana musyagcunata. <sup>23</sup> Waquinta salvapäcuy ninachru rupag aywananpag caycagta. Waquintana cuyapäpäcuy. Ichanga paycunapita cuydacäriy. Paycunapaga röpancunapis millanaypag pasaypa mana ali juchacunawan juchäcushanuy mi ganra caycan.

*Carta ushananpag Tayta Diosta alabangan*

<sup>24</sup> Munayniyog Tayta Diosninchim mana juchäcärinayquipag cuydarcäshunqui y paypa ñaupagninman chrayachishunqui cushishata y juchaynagta. <sup>25</sup> Señor Jesucristo cayninpa [imaycatapis musyag] japalan Tayta Dios salvamagninchi alabasha respitasha munayniyog imaypis caran y cananpis y imaypis imaycamapis cayculächun. Amén.

## APOCALIPSIS

### Tayta Diosninchi ricachingancunata Juan escribigan

Jesucristupa discipulun Juanmi cay Apocalipsis libruta escribiran. Chaynuuy escribinañpaga Tayta Diosninchi cachramungan angilmi Juanta ricachiran cay pachachru y cieluchru imapis pasanapag cagcunata. Chay ricachingancunatanam Juan escribiran noganchi imanuy nacarpis wañunganchicama Jesucristuman yäracunanchipag.

Cay libruchrümi musyachimanchi Jesucristo cutimunanpag canganta. Chaynuypis musyanchi lapan runacuna cawarimuptin Jesucristo juzganapag canganta y payman yäracogcuna imaycmapis ñaupagninchru cawanapag canganta.

Manarag cay Apocalipsis libruta escribirmi Juan escribiran San Juan libruta. Chay libruta liyirmi musyanchi cay pachachru Jesucristo imanuy cawangantapis. Chaynuypis Juan escribiran quimsa cartata. Chay cartacunapa jutinni 1 San Juan, 2 San Juan y 3 San Juan. Lapan chay escribiringancunapis Bibliachrümi escribiraycan.

#### *Libro galaycunan*

<sup>1</sup> Caymi caycan Jesucristuman yäracogcunata pay musyachinanpag Tayta Diosninchipita chrasquingan. Chay chrasquingan caran jucla imaycapis pasanapag cagmi. Jesucristo angilninta cachramuran pay mandanganta ruragnin Juanta musyachinanpag.

<sup>2</sup> Paymi Tayta Diosninchipa willacuyninta rasunpa willacusha y Jesucristo ricachingancunata y lapan ricangancunata rasunpa willacusha. <sup>3</sup> Cushicungam libruchrü ima pasanapag cag escribiraycagta waquincuna mayananpag liyegcäga. Y cushicungam cay libruchrü escribiraycagcunata mayar cäsucogcunaga. Cay ricachingancuna nagana cumplanpänam caycan.

<sup>4</sup> Asia provinciachru ganchris marcacunachru yäracog shuntacagcunaman Juan cay cartata apachimun. Canan caycag, imaypis casha cag, aywamunanpag cag Tayta Diosninchi y mandanapag jamacunan ñaupagninchru caycag ganchris espirituduna cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui. <sup>5</sup> Chaynuuy Jesucristupis cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui. Paymi Tayta Diosninchi ricachingancunata rasuncagta willacog. Paymi wañushacunapita puntata cawarimusha. Paypa munayninchrümi cay pachachru lapan mandag reycunapis caycan.

Jesucristo cuyamanchim. Juchapita perdunasha cananchipag yawarninta jichrar wañusha. <sup>6</sup> Noganchipitam juc naciunta Jesucristo rurasha y cüracuna cananchipag churamashcanchi paypa Taytan Dios mandanganta rurananchipag. ¡Pay imaycmapis munayniyog y alabasha cayculächun! Amén.

<sup>7</sup> Pay pucutaywan shamunga. Lapanmi payta ricapäcunga. Wañuchegcunapis ricapäcungam. Payta ricar cay pachachru lapan casta runacunam laquicäringa. Au, chaynuymi canga. Amén.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi nin: “Nogam galaycunan y ushanan caycä”. Paymi imaycapäpis munayniyog Señurninchi y canan caycag, imaypis casha cag y aywamunanpag cag.

#### *Jesucristuta Juan ricangan*

<sup>9</sup> Noga Juan Jesucristuman yäracog masiqui carmi wauguiqui caycä. Jesucristuman yäracog carmi nogapis gamcunanuy nacarpis awantaycä y gamcunawan Tayta Diospa munayninman chrayashag. Tayta Diosninchipa willacuyninta y Jesucristupa willacuyninta willacuyäpitam Patmos islachru caycarä. <sup>10</sup> Y Jesucristuta adoräna domingo junag Santu Espiritupa munayninchrü caycarä. Chaychrümi guepächrü tucamuptin cornëta gaparimognuy fiyupa gayacamogta mayarä. <sup>11</sup> Chaychru nimuran: “Lapan ricangayquita escribiy. Nircurna Asia provinciaman ganchris marcacunachru yäracamag shuntacagcunaman apachiy. Chay caycan Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatura, Sardis, Filadelfia y Laodicea”.

<sup>12</sup> Chauraga pi parlaycämungantapis ricanäpag guepaman muyurcurä. Chaychrümi ricarä örupita ganchris candelërucuna caycagta. <sup>13</sup> Chay ganchris candelërucuna chraupinchrümi runa niraycagta ricarä. Caycaran chraqui puntancama röpan jatisha y pëchunpa örupita cinturunwan wachrcasha. <sup>14</sup> Umanpis agchanpis yurag millwanuy y rajunuy yurag caran. Nawinnam rauraycag ninanuyrag caran. <sup>15</sup> Chraquincuna lijasha chichipaycag broncinuyrag caran. Fundir hörnuchru chipipaycämognuy caran. Rimanganpis achca yacu bunrurayla aywar gaparagnuy caran. <sup>16</sup> Derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacunata charararan. Shiminpitam juc espäda ishcan lädunpa aflasha yargarämuran. Cärannam inti fiyupa achicyangannuy chipiparan.

<sup>17</sup> Ricarnam ñaupagninman wañushanuy ratarä. Ichanga derëcha cag maquina janäman chruraycur nimiran: “Ama manchariychu. Nogam galaycunan y ushanan caycä. <sup>18</sup> Cawaycagmi caycä. Wañusham carä. Cananmi ichanga cawashag imaypis mana wañuyya. Nogam wañushacuna caycanganpa llävintapis chararä. <sup>19</sup> Lapan ricangayquicunata escribiy: canan imanuy caycangantapis y pasanapag cangantapis escribiy. <sup>20</sup> Caymi caycan derëcha cag maquichru pipis mana musyangan chararangä estrëllacuna y örupita ganchris candelërucuna ricangayqui. Chay ganchris estrëllacunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunapa angilninmi. Chay ganchris candelërucunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunam.

## 2

### *Éfeso marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>1</sup> “Éfeso marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpag cay ningäta escribiy: “Cayta nin derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacuna chararag y örupita rurasha candelëro chraupinchru pureg: <sup>2</sup> Noga musyämi imata rurangayquitapis. Musyämi fiyupa arungayquita y pasensiyog cangayquita. Musyämi lutan rurangcunata mana awantayta püedingayquita. Chaynuypis musyämi ‘Apostulmi cä’ nir casquicur capäcunganta taripangayquitapis. <sup>3</sup> Pasensiacushcanqui. Noga janan fiyupa nacashcanqui. Ichanga mana yamacashcanquichu. <sup>4</sup> Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Chay caycan gam unay cuyamangayquinuy manana cuyamangayquim. <sup>5</sup> Chaymi yarpänayqui imanuy unay cangayquitapis. Wanacurir yapay unay rurangayquinuy ruray. Sinöga aywaycamur caycanganpita candelëruyquita quitashayquim.\* Wanacuptiquim ichanga candelëruyquita mana quitashayquichu. <sup>6</sup> Ichanga Nicolaswan† pureg runacuna lutan rurangancunata chregnipar alitam ruraycanqui. Chaytaga nogapis chregnimi.

<sup>7</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga nogam Tayta Diospa ñaupagninchru caycag huertachru mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuyninta micunanpag goshag”.

### *Esmirna marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>8</sup> “Esmirna marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta nin galaycunanpita cag y ushanancama cagmi, wañogcagmi y cawari-mogcagmi: <sup>9</sup> Noga musyämi nacangayquita y pasaypa pobre cangayquita. Ichanga pobre carpis ricum canqui. Chaynuypis musyämi Israel runacuna gamcunapa contrayquita lutanta rimarancanganta. Paycuna ‘Dios acangan runacunam cä’ nirpis manam chaynuychu sinöga Satanás munangannuy rurananpag shuntacag runacunam. <sup>10</sup> Nacapäcunayquipag cagpita ama mancharipäcuychu. Gamicunapita waquinniquita Satanás carcilmanni wichrgachipäcushunqui imanuy capäcungayquitapis musyananpag. Chrunca junagmi nacapäcunqui. Imanuy carpis wañungayquicama yäracamag. Yäracamangayquipita premiutanuypis mana ushacaypa cawaytam goshayqui.

<sup>11</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yapay wañognuypis infernuman manam gaycushachu canga”.

### *Pérgamo marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>12</sup> “Pérgamo marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta nin ishcan lädunpa llauchi espäda chararagmi: <sup>13</sup> Noga musyämi Satanás mandananpag jamacunam cagchru tiyaycangayquita. Chaynuy captinpis mana yamacaypa nogalaman yäracaycäcanqui. Nogaman yäracamangayquita manam niegamashcanquichu nogapita rasuncag willacog Antipasta Satanás tiyangan marcachru wañurcächiptinpis. <sup>14</sup> Ichanga canmi juc ishca mana gustämanganta ruraycangayqui:

\* 2:5 2.5 “Candelëruyquita quitashayqui” ninanga yäracog shuntacagcunata illacächinanpag cangantam. † 2:6 2.6 Nicolaswan puregcuna yachrachinganta waquincuna yarpäpäcun idulucunapag chrurasha micuyta micunanpag yachrachinganta y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunapag yachrachinganta. Liyinqui Apocalipsis 2.14-15.

chaychru charaycanqui Balaampa<sup>‡</sup> yachrachicuyninta mana jaguiriyta munagcunata. Balaam yachrachiran Balac jutiyoq runata Israel runacunata juchäcachinanpag. Niran idulucunapag chrurangan micuycunata micunanpag y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunapag. <sup>15</sup> Chaynuypis chararcanqui Nicolaswan<sup>§</sup> pureg runacuna yachrachinganta mana jaguiriyta munagcunata. <sup>16</sup> Chaymi wanacurir yapay Tayta Dios munanganta ruranyaiqui. Chaynuy mana rurapitquega gamcagman aywaycamur chaychru cagcunawan shimipita yargamog espädawan pelyashag.

<sup>17</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga pacaraycag manä micuytam micapäcunapag garashag. Chaynuypis juc yurag rumitam chrasquipäcunga. Chay yurag rumichrümi mushog juti escribirasha canga. Chay mushog jutitaga chrasquegcagcunalam musyapäcunga”.

*Tiatira marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>18</sup> “Tiatira marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Tayta Diospa Wamran ñawinpis ninanuyrag rauraycag y chraquinpis lijasha broncinuy chichipaycag caynuymi nin: <sup>19</sup> Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Musyämi cuyacog, yäracog, yanapäcog y pasensiacog cangayquita. Chaynuypis musyämi unay rurangayquipita masta canan ruraycangayquita. <sup>20</sup> Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Gam pasensiapaycanqui quiquilan Diospa willacognin nir jutinta chruracuycur nogaman yäracamagcunata engañar olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunapag y idulucunapag chrurangan micuyta micapäcunapag yachraycäheq Jezabel jutiyoq warmita. <sup>21</sup> Maynam noga chay warmita juchanpita wanacurir Tayta Diosninchi munanganta rurananpag nirä. Niy-captäpis pay manam rurayta munanchu ni olgun olgun puñuycanganta jaguiriyta munanchu. <sup>22</sup> Chaymi cananga pasaypa gueshyachir cämaman jitacächishag. Chay warmiwan cagcuna chay ruranganpita mana wanacuptinga fiyupa castigasham canga. <sup>23</sup> Wamrancunatapis wañuchishämi. Yäracamag lapan shuntacagcuna musyanga pipis imata yarpangantapis y imata munangantapis musyangäta. Y nogam jucniqui jucniquita imanuypis rurapängayquinuy goshayquipag.

<sup>24</sup> “Tiatirachru waquinniquega, gamcuna manam chay yachrachingancunata rurapäcushcanquichu ni Satanás imaycatapis yarpanganta manam musyapäcunquichu. Gancunata ni: Chayman mananam imatapis masta nishayquinachu. <sup>25</sup> Ichanga nogaman yäracuyta y noga munangänuy cawayta noga cutimungäcama ama yamacapäcuychu. <sup>26-27</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga y noga munangäta imaypis ruragcunataga Tayta Dios nogata mandanäpag chrurangannuy naciuncunata mandanapämi chrurashag. Paycuna mana cuyapaypa mandanga. Allpa mancata paquiypa ushangannuy mana cäsucogcunataga castiganga. <sup>28</sup> Chaynuypis paycunata warag estrëllatam goshag.

<sup>29</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

### 3

*Sardis marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>1</sup> “Sardis marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Tayta Diospa ganchris espirituncunata y ganchris estrëllacunata charag caynuy nin: Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Nogaman yäracamagnuy carpis rasunpaga wañushanuyti caycanqui; gam mananam yäracaycämanquinachu. <sup>2</sup> ¡Ricchapäcuy! Nircur ruranyquipag caycagcunata mas shumag ruray. Chay wañunanpänuynam caycan. Noga ricaptä rurangayquicuna Tayta Diosnäpag mana ali caycan. <sup>3</sup> Yarpay yachrachicuycu chrasquingayquita y chaynuyla caway. Juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy caway. Mana ricchapacuptiquega ladrannuyti mayänipita mana yarpangayqui höra gamcagman aywamushag. <sup>4</sup> Ichanga chay Sardis marcachru walcalaga caycanmi röpanta mana ganracushanuyti juchaynag runacuna. Paycunam nogawan puringa yurag röpan jatisha. Chaynuymi paycuna canan. <sup>5</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yurag röpan jatisham canga. Libro de la vida

<sup>‡</sup> 2:14 2.14 Balaampita y Balacpita masta musyanayquipag liyinqui Números 22.1—24.25; 31.8, 16. <sup>§</sup> 2:15 2.15 Nicolasa yachrachicuyninpi musyanayquipag liyinqui 2.6-pa nöntanta.



ninganchru jutin escribiraycagta manam börrashächu. Chaypa truquinga Taytäpa y angilnincunapa ñaupagninchru payta reguingätam nishag.

<sup>6</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

*Filadelfia marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>7</sup> “Filadelfia marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta Dioslapag cag y Rasuncag nin. Rey Davidpa llävinta chararag. Pay quichraruptinga pipis manam wichrgayta pueidinchu. Pay wichrgaruptinga pipis manam quichrayta pueidinchu. <sup>8</sup> Noga musyämi imata rurangayquitapis. Ñaupagniquiman juc quichraraycag puertata chruramushcä. Cay puertata manam pipis wichrgayta pueidingachu. Mana pueidycarpis mana munangänuyim cawashcanqui y manam niegamashcanquichu. <sup>9</sup> Chaychru Israel runacuna Satanás munangannuy rurananpämi shuntacapäcun. Paycuna casquicurmi ‘Dios acrangam runacunam cä’ nircan. Paycunata ñaupagniquiman gongurpacunanpämi cachramushag y noga gamta cuyangäta musyachishag. <sup>10</sup> Noga ningänuy awantashcanquim. Chauraga nogapis cuydashayqui cay pachachru tiyag runacuna imanuy cananpag cagtapis musyanäpag nacaycuna shamuptin. <sup>11</sup> Noga shamunäpänam caycä. Imaypis nogalaman yäracamay premiuyquita juc mana quitashunayquipag. <sup>12</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga Tayta Diospa templuna columnan cananpämi chrurashag. Chaypitaga imaypis mananam yargamunganachu. Paycuna jananchrümü Tayta Diosniäpa jutinta y marcanpa jutinta escribishag. Chay caycan mushog Jerusalén. Chay marca Tayta Diosni cangan cielupitam shamunga. Chaynuypis paycuna jananchrümü mushog jutitapis escribishag.

<sup>13</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

*Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>14</sup> “Laodicea marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“ ‘El Amén’, Diospita rasuncag willacog, paywan Tayta Dios lapantapis camag caynuy nin: <sup>15</sup> Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Noga musyämi gasagnuy ni acagnuy mana cangayquita. Amalä gasagnuy o acagnuy canquiman. <sup>16</sup> Ichanga gasag ni acag, tibio cangayquipitam shimipita agturishayqui. <sup>17</sup> Gam ninqui ricu cangayquita, imaycayquipis achca canganta, imapis mana pishishungayquita. Ichanga mana tantiyacunquichu cuyapaypag, pobrinuy, gapranuy y garapachranuy caycangayquita. <sup>18</sup> Ichanga noga yächü nogapita püru öruta ricu canayquipag rantinayquipag. Yurag röpata rantinayquipag, jaticuptiqui pengayniqui mana ricacánanpag. Ñawi jampita ñawiquiman gaycucunayquipag, chaynuypa shumag ricanayquipag. <sup>19</sup> Noga piñapämi y castigämi cuyangäcagcunataga. Chaymi juchayquipita wanacurir lapan shonguyquipa Tayta Dios munangannuy cawapäcunayqui. <sup>20</sup> Puncuyquipita gayacaycämü. Mayganpis gayacungäta mayagcäga puertanta quichrapämäptin yaucushag y paywan micushag y pay nogawan micunga. <sup>21</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga noga nishag mandanäcagchru nogawan jamacunanpag. Chay canga noga imanuy nacarpis Tayta Diosman yäracungäpita Taytä mandanancagman jamacungänuy.

<sup>22</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

## 4

*Tayta Diosta cieluchru alabäpängan*

<sup>1</sup> Chaypitanam ricaringächru cieluchru puerta quichraraycagta ricarä. Puntata gayacamangantanuyla yapay mayarä. Chay caran tucamuptin cornëta gaparimognuy. Nimiran: “Cayman jëgamuy cay pasariptin ima pasanapag cagtapis ricachinäpag”.

<sup>2</sup> Chay höra Santu Espiritupa munayninchru caycarä y ricarä cieluchru mandanapag jamacunam caycagta. Chay mandanapag jamacunanchru Dios jamaraycagta ricarä.

<sup>3</sup> Chay mandanapag jamacunanchru jamaraycag cuyaylapag chipipaycag jaspe y cornalina ruminuy chichipaycämuran. Chaynuypis chay mandanapag jamacunanta esmeralda ruminuy chipipaycar turmanya muyuparaycaran. <sup>4</sup> Chaynuypis chay mandanapag jamacunanta ishçay chrunca chruscu (24) mandanapag jamacunancuna muyuparaycagta ricarä. Chay jamacunachru yurag röpasha y örüpita corönan jatisha cama mayor runacuna jamararcaran. <sup>5</sup> Chay mandanapag jamacunapita ilagu,

räyu bunrurayla mayacämuran. Chaynuypis ñaupagninchru ganchris achquicuna rupaycagta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchris espiritunmi. <sup>6</sup> Chay mandananpag jamacunan ñaupagninchru lüna nirag lamar caran.

Mandananpag jamacunan caycanganta muyuparaycaran ñaupagpa y guepanpa achca ñawiyog chruscu angel niragcuna. <sup>7</sup> Chay angel niragcuna jucnincag caran leon nirag. Ishcaycag caran töru nirag. Quimsacagpa çaran runapa nirag caran. Chruscucag caran vuelaycag aguila nirag. <sup>8</sup> Chay chruscun angel niragcunapa jucnin jucninpa sogta älançuna caran. Jananpa y rurinpa achca ñawicuna caran. Chacaypapis junagpapis mana jamaypa nipäcog:

“Juchaynagmi, Juchaynagmi canqui,  
imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi canqui,  
gam imaypis cashcanqui, caycanqui y aywamunqui”.

<sup>9</sup> Chay angel nirag cagcuna mandananpag jamacunananchru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagta alabäpücuptin y respitäpücuptin y agradecicäriptin imaypis <sup>10</sup> ishçay chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacäreg mandananpag jamacunananchru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagpa ñaupagninman. Corönancunata ñaupagninman chruraycur caynuy nir adoräpäcog:

<sup>11</sup> “Señurni y Tayta Diosni gamtaga  
alabäpücunä, respitäpücunä  
y lapanpag munayniyog caycänayquim  
gam imaycatapis camangayquipita,  
gam munaptiqui lapan imaycapis canganpita  
y munaptiqui imaycapis camasha canganpita”.

## 5

### *Jesucristuta cieluchru alabäpücungan*

<sup>1</sup> Y ricarä mandananpag jamacunananchru jamaraycag derëchacag maquinchru jananpa y rurinpa escribiraycag y ganchris cuti sëllüwan sëllaraycag rölluta aparaycagta. <sup>2</sup> Chaychrümi juc munayniyog angel fiyupa caynuy niycagta mayarä: “¿Pitag rölluta quichrananpänu y sëllusha caycagta quichrananpänu caycan?” nir. <sup>3</sup> Manam pipis, cieluchru, cay pachachru ni pacha rurinchru chay rölluta quichrananpänu ni ricananpänu caranchu. <sup>4</sup> Noga pasaypa wagarä pipis chay rölluta quichrananpänu ni ricananpänu mana captin. <sup>5</sup> Chay mayor runacunapita jucnin nimiran: “Ama wagaychu. ‘Judä ayllupita leon’ jutiyog runam y Davidpa ayllun runam chriquegnincunata vincisha chay rölluta quichrananpag y ganchris cuti sëllusha caycagta quichrananpag”.

<sup>6</sup> Ricärirna ricarä mandananpag jamacunan chraupichru, chruscu angel niragcuna caycangan chraupichru y mayor runacunapa chraupinchru juc Carnita. Chay Carni wañuchisha nirächiraycaran. Ganchris wagrayog y ganchris ñawiyog caran.\* Chay ganchris ñawincuna ganchris espiritucuna infëru pachaman cachrananmi caran. <sup>7</sup> Y aywaycamur mandananpag jamacunananchru jamaraycagpa derëcha cag maquinchru caycag rölluta chariran. <sup>8</sup> Chay rölluta chariruptin chaychru chruscu angel niragcuna y ishçay chrunca chruscu (24) mayor runacuna Carnipa ñaupagninman gongurpacayçariran. Chay lapan caran arpancunawan y incienso junta örupita tasunnincunawan. Chay incienso caran Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunam.

<sup>9</sup> Paycunam caynuy nir mushog alabanzata cantapäcuran:  
“Gamta wañuchipäcushungayquipitam y wañur yawarniquita jichrayniquipam  
lapan asta runacunapita, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan  
naciunpita Tayta Diospag capäcunanpag jorgungayquipitam  
gamlam caycanqui chay rölluta charinayquipänuy y sëllusha caycagta  
quichranayquipänuy.

<sup>10</sup> Paycunapitam juc naciuanta rurashcanqui  
y çuracuna cananpag chrurashcanqui Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag.  
Paycunam cay pachachru mandag capäcunga”.

<sup>11</sup> Chaypitanam ricärirä y mayarä achca angilcunapa shiminta. Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y angel niragcuna y mayor runacuna caycanganta. Chay angilcuna caran achca waranganpa (1,000) y waranganpa (1,000).

<sup>12</sup> Paycuna fiyupa nircaran:

\* 5:6 5.6 Chay Carni Jesucristupämi niycan. “Chay Carnega ganchris wagrayogmi” ninanga pasaypa munayniyog ninanmi. “Chay Carnega ganchris ñawiyogmi” ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi.

“Chay wañuchisha casha Carnim munayniyog, imaycayogpis, yachrag, callpayog, respitasha, alabasha cananpänuycaycan”.

<sup>13</sup> Chaynuypis mayarä Tayta Diosninchi camangancuna cieluchru, cay pachachru, pacha rurinchru, lamar rurinchru y chaychru lapan caycagcuna caynuycay nircagta:

“Mandanapag jamacunanchru jamaraycag y Carni alabasha, respitasha, munayniyog imaypis imaycamapis cayculächun”.

<sup>14</sup> Chruscun angel niragcuna nipäcuran: “¡Chaynuycayculächun!” Ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacuycur adoräpäcuran.

## 6

*Röllupa selluncunata Carni quichrayta galaycungan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä rölluchru ganchris sellupita jucnin selluta Carni quichraycagta. Chaychrümi chruscu angel niragcunapita jucnin räyu bunruragnuy caynuycay nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>2</sup> Chauraga ricärir ricarä juc yurag caballuta. Chay caballuta logarag chararan juc flächata. Payta corönata goran y gänaycar yarguran y gänananpag caran.

<sup>3</sup> Rölluchru ishcaycag selluta Carni quichrariptinmi ishcaycag angel nirag caynuycay nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>4</sup> Chaypita juc caballu yargamuran. Chay caballu puca caran. Chay logarag chrasquiran munayninta cay pachachru jauca cawarcagta pelyanacachinanpag y quiqunpura wañuchinacunanpag. Chaynuypis goran jatun espädata.

<sup>5</sup> Rölluchru quimsacag selluta Carni quichrariptinmi quimsacag angel nirag caynuycay nimogta mayarä: “¡Shamuy!” Chaychru juc yana caballuta ricarä. Chay caballu logarag caycaran balanzen janchrasha. <sup>6</sup> Y chaychru mayarä chruscu angel niragcuna caycagpa chraupinipita caynuycay nimogta: “Juc junag aruypita päganga juc kilu trigulata o quimsa kilu cebadalata rantinalanpämi. Aceititawan vinutaga ama ushacächiychu”.

<sup>7</sup> Rölluchru chruscucag selluta Carni quichrariptinmi chruscucag angel nirag caynuycay nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>8</sup> Ricärir ricarä yuragtaycag garwash caballuta. Logaragpa jutun caran “Wañuy”. Guepantanam wañushacuna cangan “Hades”<sup>\*</sup> jutiyog gatirämuran. Paycunata munayninta goran cay pachachru chruscucag parti runata guërrawan, muchruiwan, gueshyawan wañuchinanpag y munti uywacunanawan wañuchinanpag.

<sup>9</sup> Rölluchru pichgacag selluta Carni quichrariptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta imaypis willacunganpita wañuchishacunapa espiritungunata altar chraquinchru caycagta ricarä. <sup>10</sup> Paycunam fiyupa nipäcuran: “Lapanpag munayniyog, Juchaynag y Rasuncag Tayta Dios, ¿imayrag cay pachachru tiyag runacunata juzganqui y wañuchipäcamanganpita castiganqui?” <sup>11</sup> Paycunata jucnin jucninta yurag röpata goran. Nircur juc timpula jamaycärinanpärag niran paycunanuy Tayta Diosninchi mandanganta ruragmasinacuna wañuchiyta cumplitangancama.

<sup>12</sup> Rölluchru sogtacag selluta Carni quichrariptinmi fiyupa temblur caycagta ricarä. Intipis yanaman lütu röpa niragman ticararan. Intërun quillapis yawar puca niragman ticararan. <sup>13</sup> Estrëllacunapis verde higus fiyupa wayraptin yüranpita shicwamognuy pachaman shicwamuran. <sup>14</sup> Cielupis papil pillucangannuy illacäcuran. Lapan puntacuna y lamarchru islacunapis canganpita juc läduman ashuran. <sup>15</sup> Cay pachachru reycuna, mandag runacuna, mandag soldäducuna, ricucuna, munayniyogcuna, lapan uywaycuna y mana uywaycuna chagacunanaman y chagachru machraycunanaman pacacäriran. <sup>16</sup> Y puntacunata y chagacunata nipäcuran: “Janäcunanaman juchrumuy pacapäcamay mandananpag jamacunanchru jamaraycagpita y Carni castiganganpita. <sup>17</sup> Fiyupa castigun junag chrayamushanam; ¿pitag chayta awantanga?”

## 7

*Payman yäracogcunata Tayta Dios cuydangan*

<sup>1</sup> Chaypitana cay pachapa chruscun cantunchru juc angilta cama ichrirarcagta ricarä. Chay angilcunam wayrata jarcararan pachatapis, lamartapis ni ima yüratapis mana pücananpag. <sup>2</sup> Chaynuypis juc angilta ricarä inti yargamunan cagpita imaypis cawag Tayta Diospa sellun aptasha cieluman jegaycagta. Cay angilcunam cay pachata lamarta dänananpag munayninta chrasquisha caycag chruscun angilcunata fiyupa caynuycay gayacuran: <sup>3</sup> “¡Amarag dänayrächu cay pachata, lamarta ni yüracunata Tayta Diosninchi mandanganta ruragcunapa urcunman sellunta manaräpis chruapäcuptiga!”

\* 6:8 6.8 Juchayogpis mana juchayogpis wañog runacunapa alman canganmi Hades caycan.

<sup>4</sup> Chaychrümi mayarä lapan Israel ayllucunapita pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) sellusha caycan ninganta. <sup>5</sup> Sellusha caran Judá ayllupita chrunca ishca waranga (12,000), Rubén ayllupita chrunca ishca waranga, Gad ayllupita chrunca ishca waranga, <sup>6</sup> Aser ayllupita chrunca ishca waranga, Neftalí ayllupita chrunca ishca waranga, Manasés ayllupita chrunca ishca waranga, <sup>7</sup> Simeón ayllupita chrunca ishca waranga, Leví ayllupita chrunca ishca waranga, Isacar ayllupita chrunca ishca waranga, <sup>8</sup> Zabulón ayllupita chrunca ishca waranga, José ayllupita chrunca ishca waranga y Benjamín ayllupita chrunca ishca waranga.

*Cieluchru achca runacuna yurag röpasha cangan*

<sup>9</sup> Chaypitana mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru y Carnipa ñaupagninchru ichriraycagta ricarä yupaytapis mana atipaypag lapan naciunpita, lapan castapita y tucuy casta rimagcunapita runacuna yurag röpan jatisha y palmëran aptasha carcagta.

<sup>10</sup> Paycunam fiyupa caynuy nipäcuran:

“¡Mandanapag jamacunanichru jamaraycag Tayta Diosninchi y Carnim salvapäcamasha!”

<sup>11</sup> Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y mayor runacuna y chruscu angel niragcuna caycanganta. Paycuna mandananpag jamacunanpa ñaupagninman gongurpacaycäciran. Nircur Tayta Diosninchita adoräpäcuran. <sup>12</sup> Nipäcuran:

“¡Amén!”

Tayta Diosninchi imaypis y imaycmapis alabasha cayculächun, yachrag cayculächun, agradecicuna cayculächun, respitasha cayculächun, munayniyog y callpayog cayculächun. ¡Amén!”

<sup>13</sup> Mayor runacunapita jucnincag tapumaran: “¿Pitag chay yurag röpasha caycag runacuna? y ¿maypitatag shapäcamusha?” nir.

<sup>14</sup> Nirä: “Gam musyanquim, tayta”.

Pay nimiran: “Cay runacunaga pasaypa nacaycunapa pasag runacunam carcan. Paycunam Carnipa yawarninwan röpanta tagshashanuy y röpanta yuragyächishanuy carcan. <sup>15</sup> Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru carcan. Pagas junagmi templunchru adoraran. Mandananpag jamacunanichru jamaraycagmi paycunawan canga y paycunata cuydanga. <sup>16</sup> Mananam micanangachu ni yacunangachu. Intipis ni shanaypis mananam rupanganachu. <sup>17</sup> Mandananpag jamacunan chraupichru caycag Carnim üshacunanuyypis cuydanga. Paymi mana ushacaypa cawachicog yacu yargamogman pushanga. Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu”.

## 8

*Rölluchru ganchriscag selluta Carni quichrangan*

<sup>1</sup> Rölluchru ganchriscag selluta Carni quichrariptinmi cieluchru media höranuy pasaypa chunyacäcuran. <sup>2</sup> Chaypitana Tayta Diospa ñaupagninchru ichrirarcag ganchris angilcunata ricarä. Paycunatam jucninta cama juc cornëtata goran.

<sup>3</sup> Chaypitana juc angel örüpita incienso rupachicunan aptasha shamuran. Nircurna altarcagman ichricuran. Chaychrüna örüpita altarchru rupachinanpag y Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunaman yapananpag achca inciensuta goran. Chay altar caycaran mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru. <sup>4</sup> Angel chararangan incienso rupachicunanpita Tayta Dioscagman inciensupa goshtin Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunawan talusha chrayaran. <sup>5</sup> Nircurna angel incienso rupachicunaman altarchru caycag ninata wiñarcur pachaman jitarimuran. Chay höra bunrurayla räyu, ilagu y temblur caran.

*Chruscu angilcuna cornëtata tucamungan*

<sup>6</sup> Ganchris angilcuna ganchris cornëtata charagcuna camaricäciran tucapäcunanpag.

<sup>7</sup> Jucnincag angel cornëtata tucamuran. Chauraga yawarwan talusha runtu tamyata y ninata pachaman jitarimuran. Chaywan quimsacag parti cay pacha ruparan y quimsacag parti yüracuna ruparan y lapan verde guewacuna ruparan.

<sup>8</sup> Chaypita ishcaycag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatun punta rupaycagtanuy lamarman jitarimuran. Quimsacag parti lamar yawarman ticraran. <sup>9</sup> Chaychru quimsacag parti lamarchru cawagcuna y büquicuna ushacaran.

<sup>10</sup> Quimsacag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatuncaray estrëlla cielupita rupaycar ratamuran. Chay chrayaran quimsacag parti mayuman y quimsacag parti pucyucunaman. <sup>11</sup> Chay estrëllapa jutün caran Asgag. Chaymi quimsacag parti yacu asgagman ticraran. Chay asgag yacuan achcag runacuna wañuran.

<sup>12</sup> Chrusucag angel cornëtata tucamuran. Chauraga quimsacag partin inti, quilla y estrëllacuna dāñasha quëdaran. Chaywan intipis, quillapis y estrëllacunapis quimsacag parti manana achicyarannachu. Chaynuypis junag quimsacag parti y chacay quimsacag parti yananyaranna.

<sup>13</sup> Chaypitana ricarä y mayarä aguila cielo chraupipa fiyupa caynuy nir vuelaycagta: “Ay, cuyapaypämi cay pachachru tiyag runacuna quimsa angilcuna cornëtata tucaramuptin canga”.

## 9

### *Pichgacag angel cornëtata tucamungan*

<sup>1</sup> Pichgacag angel cornëtata tucamuran. Chay höra ricarä pachaman juc estrëlla ratasha caycagta. Chay estrëllata goran wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpa llävinta. <sup>2</sup> Y pachapa shiminta quichrariptin jatun hörnupita yargamognuy achca goshti yargamuran. Chay goshtiwän inti chacacäcuran y wayrapis yananyacäcuran. <sup>3</sup> Chay goshtipita chucluscuna cay pachaman yargamuran. Chay chucluscunata alacrannuy fiyu cananpag munayninta goran. <sup>4</sup> Chay chucluscunata mandaran guewatapis ni yüratapis mana dāñananpag. Sinöga Tayta Diospa sëlunta runa urcunchru mana charagcunalata dāñananpag mandaran. <sup>5</sup> Manam runata wañuchinanpächu mandaran sinöga pichga quilla fiyupa nanaywan nacachinalanpämi. Chay nanay caran alacran caniptin nanangannuy. <sup>6</sup> Chay wichancuna runacuna wañuytam ashipäcunga. Ichanga manam wañupäcungachu. Wañuyta munarpis wañuy paycunapita gueshpicungam.

<sup>7</sup> Chay chucluscuna guërraman aywananpag camaricusha caballunuy. Umanchru öro corönatanuy jatiraran. Cäran runapa cäranuy caran. <sup>8</sup> Agchan warmipa agchannuy caran. Quiruncuna leunpa quirunnuy caran. <sup>9</sup> Pëchuncunapis fierrupita chalëcu jaticushanuy caran. Päriptin älanacuna achca carrëtan janchrasha caballucuna guërraman yaycuptin gaparegnuy gapararan. <sup>10</sup> Chrupannam alacranpa auja punta chrupan cangannuy caran. Chay chrupan munayniyog caran runacunata picaptin pichga quillacama nacachinanpag. <sup>11</sup> Chay chucluscunapa mandagnin caran wanwanyaycag jatun uchrcuchru mandag angilmi. Chay mandagninpa jutintam hebreo rimaychru Abadón nipäcog y griego rimaychru Apoliön nipäcog.\*

<sup>12</sup> Chaynuy pasaran puntacag nacaycuna. Ichanga ishcaycag pishiran.

### *Sogtacag angel cornëtata tucamungan*

<sup>13</sup> Sogtacag angel cornëtata tucamuran. Chaypita Tayta Diospa ñaupagminchru caycag örüpita rurasha altarchru chruscu waganuypis caycagpita gayacamogta mayarä. <sup>14</sup> Chay gayacamog cornëta chararag sogtacag angilta niran: “Jatun mayu Eufratsichru chruscu angilcuna wataraycagta cahrarimuy”. <sup>15</sup> Ningannuy chruscun angilta cahrarimuran cay pachachru quimsacag parti runata wañuchinanpag. Chay angilcuna chay hörapag chay junagpag chay quillapag chay watapag wañuchinanpag camarisha caran. <sup>16</sup> Chaychru mayarä ishca pachrac millon (200,000,000) soldäducuna caballuncuna logasha cargagta.

<sup>17</sup> Chaynuymi chay caballuncunata ricarä. Chay logarag soldäducunapa chalëcun nina rupaycagnuy puca, yanataycag azul y garwash azufre nirag caran. Caballuncunapa uman caran leunpa umannuy y shiminpita yargamuran nina, goshti y azufre. <sup>18</sup> Chay caballuncunapa shiminpita yargamog ninawan, goshtiwän y azufriwan cay pachachru quimsacag parti runacuna wañuran. <sup>19</sup> Chay caballuncunapa shimin y chrupan munayniyog caran runata dāñananpag. Chrupan culebra nirag caran y umanwanna runata dāñag.

\* 9:11 9.11 Abadón y Apoliön juticunaga “Ushacächeg” ninanmi.

<sup>20</sup> Nacaycarpis chay wañon mana wañon runacuna idulo rurangancunata manam jaguiripäcuranchu. Chaynuypis paycuna diablucunata y örupita, guellaypita, broncipita, rumipita, guerupita idulucunata manam adorayta jaguiripäcuranchu. Chaycunaga manam ricanchu, mayanchu ni purinchu. <sup>21</sup> Chaynuypis paycunaga wañuchicog cayta, brüju cayta, olgupis warmipis jucwan jucwan puñuyta y suwacuyta manam jaguiripäcuranchu.

## 10

### *Tacsha rölluta angel chararangan*

<sup>1</sup> Chaynuypis ricarä munayniyog juc angel pucutay rurinchru cielupita yarpaycämogta. Uman jananchru turmanya nirag caran. Cäran intinuy chipiparan. Chrancuncuna altuman nina ichriregnuycaran. <sup>2</sup> Chay angel quichraraycag tacshala rölluta aptararan. Derëchacag chraquinwan lamarta jaruraran y ichogcag chraquinwan pachaman jaruraran. <sup>3</sup> Chay angel leon fiyupa gparingannuy fiyupa gapariran. Chaynuyc gapariptin ganchris räyucunapis gaparimuran. <sup>4</sup> Chay ganchris räyucuna gaparimuptin ningancagta escribinäpäna caycaptin cielupita caynuyc nimagta mayarä: "Chay ganchris räyucuna ninganta ama pitapis willapaychu ni ama escribiychu".

<sup>5</sup> Chaypita lamarchru y pachachru ichriraycagta ricangä angel derëchacag maquina cieluman jogariran. <sup>6</sup> Imaypita Imaycamapis cawagpa, cieluta, cay pachata, lamarta y lapan imaycapis chaychru cagta camagpa jutinchru jurar niran: "Mananam mas tiempu pasachinganachu. <sup>7</sup> Chaypa truquina ganchriscag angel cornëta tucanapag tiempo chrayaramuptin Tayta Diosninchi mana pipis musyanganta willacognincunata musyachingannuyta cumpliya galaycunga".

<sup>8</sup> Chaypita cielupita gayacamunganta mayangä yapay nimiran: "Ayway y charimuy angilpa maquinchru tacshala röllu quichraraycagta. Chay angel lamarta y pachata jarurayan". <sup>9</sup> Nimaptin angel cagman aywaycur nirä chay tacshala rölluta gomänapag. Gomänapag niptimi angel nimiran: "Cä y micuy. Pachrayquichrümi fiyupa asganga y shimiquichrümi ichanga abëjapa mishquinnuy mishquina".

<sup>10</sup> Chauraga angilpa maquinchru caycag tacshala rölluta charircur micurä. Micupti pasaypa mishquiran abëjapa mishquinnuy. Pachrächrünam ichanga fiyupa asgaran. <sup>11</sup> Chaychrünam nimiran: "Achca casta runacuna, naciuncuna, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y reycuna imanuypis canganpita yapay willacunayqui".

## 11

### *Tayta Diospa ishca willacognincuna*

<sup>1</sup> Midinapag bärata nirag juc shogushta gomaran. Nircur nimiran: "Ayway. Tayta Diospa templunta y altarninta midimuy. Nircurna yupamuy chaychru payta adorag runacunatapis. <sup>2</sup> Templo ñaupagninchru caycag puncutaga ama midiychu. Chayga jaguirisha caycan Diosman mana yäracog runacuna munayninchru chararänanpämi. Paycunam chruscu chrunca ishca (42) quilla\* Jerusalenchru tiyag runacunata munayninchru chararanga. <sup>3</sup> Nogam cachramushag yutipita röpan jatisha ishca willacognincunata waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junag† noga musyachingäta willacärinanpag".

<sup>4</sup> Chay ishca willacogunaga caran Tayta Diospa ñaupagninchru caycag ishca olivucunam y ishca candelërucunam. Diosmi cay pachachru munayniyog. <sup>5</sup> Pipis paycunata mana alita rurayta munaptinga paycunapa shiminpita nina yargamogmi chriquipagninta rupaypa ushanga. Chaynuypam pipis paycunata mana alita rurayta munagcunaga wañunga. <sup>6</sup> Cay willacogunam cieluta wichrgananpag munayniyog caycan willacungancama mana tamyananpag. Chaynuypis munayniyog caycan yacutapis yawarman tichachinanpag y runacunata tucuy nirag nacaycunawan ayca cutipis munagannuy nacachinanpag.

<sup>7</sup> Willacuyninta willacuyta usharcuptinna wanwanyaycag jatun uchrupita manchacuyypag fiyu uywa nirag jegamunga. Jegarcamur paycunawan pelyanga, vincinga, y wañuchinga. <sup>8</sup> Ayancuna chay jatun marcapa cällinchrümi mashtasha quëdanga. Chaychrümi Señor Jesucristutapis cruzchru wañuchipäcuran. Chay marcata nipäcun Sodoma y Egipto. <sup>9</sup> Y juc castacunapita, juc casta rimagcunapita y juc naciunpita

\* **11:2** 11.2 Chruscu chrunca ishca (42) quillaga quimsa wata pulanmi. † **11:3** 11.3 Waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junaga quimsa wata pulanmi caycan. Chaynuypis chruscu chrunca ishca (42) quillam caycan. Chaynuylam niycan Apocalipsis 12.6, 14; 13.5.

runacuna quimsa junag y pulancama wañusha cuerpuncuna jitaraycagta ricapácunga. Ayancunata pampananta manam munapácungachu. <sup>10</sup> Y chay Diospa willacognincuna wañunganpita cay pachachru tiyag runacuna cushicäringa. Cushicuypita jucnin jucninpis regäluta aypunacäringa. Chay willacogcunam pasaypa paycunata nacachipácuran.

<sup>11</sup> Chaypita quimsa junag pulantaga wañusha caycag willacogcunata Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircachimuptinna sharcapácumuran. Chaynuy canganta ricaycur lapan pasaypa mancharipácuran. <sup>12</sup> Chaypitana chay ishchay willacogcuna cielupita fiyupa caynuy nimogta mayapácuran: “¡Cayman jegapácumuy!” Niptin pucutaychru cieluman jegapácuran. Chay jeganganta lapan chriquegnin ricapácuran. <sup>13</sup> Chay höra fiyupa temblur caran. Chay temblurwan chay marcachru chrunca parti wasicuna juchruran y ganchris waranga (7,000) runacuna wañuran. Waquinna pasaypa manchariran y cieluchru caycag Tayta Diosta alabápácuran.

<sup>14</sup> Chaynuy ishchaycag nacaycuna pasaran. Ichanga quimsacag nacaycunana shamunga.

*Ganchrisag angel cornëtata tucamungan*

<sup>15</sup> Ganchrisag angilna cornëtata tucamuran. Chay höra cieluchru fiyupa caynuy nimungan mayacämuran:

“Lapan naciuncuna caycan Tayta Diospa y Tayta Dios cachramungan Salvadorpa munayninchrünam.

Paynam imaycamapis cay pachata munayninchru chararanga” nir.

<sup>16</sup> Ishchay chrunca chruscu (24) mayor runacuna Diospa ñaupagninchru mandanangep jamacunanchru jamararcanganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adorápácuran. <sup>17</sup> Nipácuran:

“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gam caycanqui y imaypis cashcanqui. Shumag munayniyog carmi munayniquichru chararaytana galaycushcanqui. Chaypitam gamta agradecicäri.

<sup>18</sup> Naciuncunachru tiyag runacuna pasaypa rabyacäri.

Ichanga rabyasha canayquipag junag chrayaramunnam wañushacunata juzganayquipag, willacogniquicunata, Jesucristuman yäracogcunata, gamta manchapacogcunata jatuntapis tacshatapis premiuta gonayquipag, runa masinta wañuchegcunataga wañuchinayquipag”.

<sup>19</sup> Cieluchru Tayta Diospa templun quichracaran. Chaychrümi ricarä chrunca mandamientucuna chrurarangan babulta. Chay höra caran ilagu, bunrurayla räyu, temblur y fiyupa runtu tama.

## 12

*Warmi y dragon cangan*

<sup>1</sup> Chaypita cieluchru almiraypag ricacämuran. Chay caran intinuy chipipaycag warmi. Chay warmipa chraquinchrüna quilla caycaran. Umanchrüna chrunca ishchay (12) estréllayog corónata jatiraran. <sup>2</sup> Chay warmim gueshyag car wachray nanaywan fiyupa gaparaycaran.

<sup>3</sup> Chaypitana cieluchru ganchris umayog y chrunca wagrafog jatun puca dragon ricacämuran. Chay dragon cada umanchru corónata jatiraran. <sup>4</sup> Chrupanwan cieluchru quimsacag parti estréllacunata shuntar shuntarcu cay pachaman jitarimuran. Nircurmi warmipa ñaupagninman ichricuycuran wawan yurircuptilan micucurcunangep. <sup>5</sup> Chay warmi olgu wamrata gueshyacuran. Chay wamram yuriran lapan naciuncunata mana cuyapaypa mandanangep. Wamranna Tayta Diosman y mandanangep jamacunanchru jamacunangep apasha caran. <sup>6</sup> Chauraga warmi chunyang jircachru paypag Tayta Dios camaringanman gueshpiran. Chaychrümi waranga ishchay pachrac sogta chrunca (1,260) junagcama Tayta Dios cuydaran.

<sup>7</sup> Chaypita cieluchru guërta caran. Miguel angilnincunawan contran dragunwan pelyaran. Y dragon angilnincunawan Miguelwan y angilnincunawan pelyaran. <sup>8</sup> Ichanga vincyta mana puedirancho. Paycuna cananpag cieluchru manana jäcurannachu. <sup>9</sup> Chay dragunta jitarimuran. Chay dragunmi unay culebra caran. Chay culebrapa jutinni Diabluwan Satanás. Chay culebram cay pachachru lapan runacunata engañan. Draguntawan angilnincunata cielupita cay pachaman gargamuran.

<sup>10</sup> Chaypitana cieluchru fiyupa caynuy negta mayarä: “¡Cananga Tayta Diospa salvaciunnin, munaynin y munayniyog caynin chrayaramunnam! ¡Chaynuypis Dios cachramungan Salvadorpa munayniyog caynin chrayaramunnam! Wauguinchicunata paninchicunata tumpag gargushanam caycan. Chay tumpagmi Tayta Diosninchipa

ñaupagninchru pagas junag tumpag. <sup>11</sup> Satanasta wauguinchicuna paninchicuna vincisha Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa y willacuyuninta willacäriyninpa. Paycuna wañuytapis manam manchacärishachu. Pay raycu wañurpis wañupäcunmanmi caran. <sup>12</sup> ¡Cushicäriy, cieluchru tiyagcuna! ¡Cay pachachru y lamarchru tiyagcuna, cuyapaypämi capäcunga! Satanás walca tiempula canan captinpis pasaypa rabyasha gamcunacagman yarpamusha”.

<sup>13</sup> Dragon cielupita cay pachaman gargamushana caycanganta tantiyacurirmi olgu wamran gueshyacusha caycag warmita wañuchinanpag ashiran. <sup>14</sup> Chaynuuy ashiptinmi jatun aguilapa älantä chay warmita gopäcuran chunyang jircachru cananpag cagman päriypa aywacunanpag. Dragunpita caruchru cananpag. Chaychrüna quimsa wata pulan chay warmita Tayta Dios cuydaran. <sup>15</sup> Dragon yacuta agtumuran mayutanuyrag warmita apananpag. <sup>16</sup> Ichanga cay pacha warmita yanaparan. Pachapa shimín quichracäcuptin dragon agtumungan yacu chaypa yaycucuycuran. <sup>17</sup> Chaynuuy pasaruptin warmipag dragon pasaypa rabyaran. Chaypitana chay warmipita waqün miragnincunawan pelyag aywaran. Chay miragnincuna Tayta Diospa mandamientucunata cäsucogcuna y Jesucristupa willacuyunin ningannuy cawagcuna caran. <sup>18</sup> Chaypitana dragon lamar cantunchru ichricuycuran.

## 13

### *Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamungan*

<sup>1</sup> Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag\* ganchris umayog y chrunca wagrayog yargaycämogta ricarä. Cada wagranchrümi corönata jatiraran y umancunachrümi Tayta Diospa contran escribiraran. <sup>2</sup> Cay manchacuypag fiyu uywa nirag ricangäpa cuerpun tigripa nirag caran. Chraquncuna ösupa nirag caran. Shimín leunpa nirag caran. Dragunmi chay manchacuypag fiyu uywa niragta munayninta y mandananpag jamacunata goran. <sup>3</sup> Chay manchacuypag fiyu uywa niragta yucnincag umanchru wañunanpag dñashanuy caycaran. Ichanga chay dñasha cuticaran. Chauraga intëru munduchru runa almirasha quëdaran y paywan puripäcuran. <sup>4</sup> Chaypitana dragunta adoräpäcuran manchacuypag fiyu uywa nirag uywata munayninta gonganpita. Nircur manchacuypag fiyu uywa niragta adoräpäcuran: “¿Pirag can cay manchacuypag fiyu uywanuy y pirag paywan pelyanman?”

<sup>5</sup> Chaynuypis chay manchacuypag fiyu uywata Tayta Diospa contran imaycatapis rimananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran chruscu chrunca ishca (42) quilla† munayniyog cananpag. <sup>6</sup> Chaynuuy Tayta Diospa contran rimaran. Imaycatapis paypa y cielupa y cieluchru cagcunapa contran rimaran. <sup>7</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunawan vincingancama pelyananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran lapan casta runacunata, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan naciuncunata munayninchru chararänanpag. <sup>8</sup> Lapan cay pachachru tiyag runacuna chay manchacuypag fiyu uywa niragta adoräpäcunga. Chay adoräpäcog runacunapa jutincuna libro de la vida ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha manaman apuntararannachu. Chay libruga wañuchisha Carnipa librunmi.

<sup>9</sup> Rinriyogcäga, cayta shumag mayapäcuy:

<sup>10</sup> Carcilman aywananpag captinga carcilmanmi apacunga.

Espädawan wañuchisha cananpag captinga espädawanmi wañuchinga.

Chaynuuy pasaptinpis Jesucristuman yäracogcunaga pasensiyog y yäracuyniyog cachun.

### *Pacha rurinpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamunganta Juan ricangan*

<sup>11</sup> Chaypitana ricarä pacha rurinpita manchacuypag fiyu juc uywa nirag‡ yargaycämogta. Chay uywapa ishcan wagan carnipa wagrancunay caran. Rimaynin dragunpa nirag caran. <sup>12</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay uywa munayniyog cangannuy y jucagnin uywapis munayniyog caran. Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywa niragmi cay pachachru tiyag runacunata puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata adoräpäcunanpag niran. Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam umanchru wañunanpäny dñasha caycangan

\* **13:1** 13.1 Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupämi niycan. Masta musyanayquipag liyinqui 2 Tesalonicenses 2.9; 1 San Juan 2.18, 22; 4.3; 2 San Juan 1.7. † **13:5** 13.5 Chruscu chrunca ishca (42) quillaga quimsa wata pulanmi. ‡ **13:11** 13.11 Chaycag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupa lutan willacognin cangantam niycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11-18; 16.13; 19.20; 20.10.



cuticashana caran. <sup>13</sup> Chay jucnincag manchacuypag fiyu uywa nirag uywa milagrucunatapis ruraranmi. Cielupita ninatapis runacuna ricaycaptin cay pachaman ratachimuran. <sup>14</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay milagrucunata rurananpag jaguiriyunganwanmi cay pachachru tiyag runata engañaran y mandaran chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag iduluta rurapacunanpag. Chay uywa umanchru espädawan däñasha caycarpis cawaycaranmi. <sup>15</sup> Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywata munayninta goran chay puntacag uywa nirag rurachingan iduluta cawachinanpag y rimachinanpag. Chay idulo rimarir mandaran mana adoragcagtaga wañuchinanpag. <sup>16</sup> Chaynuypis jucnincag manchacuypag fiyu uywa mandaran jatuntapis tacshatapis, ricutapis pobritapis, uywaytapis o mana uywaytapis derëchacag maquinman o urcunman señalta chrurapānanpag. <sup>17</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywapa señalinwan mana carga pipis manam rantiyta ni ranticuyta puedipācurancho. Chay señalta uywapa jutinpa nūmerunmi caran.

<sup>18</sup> Cayta musyananpag shumag yachragrāmi canman. Tantiyagcāga chay uywapa nūmerunta shumag tantiyachun. Chay nūmeroga runapa jutinpa nūmerunmi caycan. Chay nūmeroga caycan sogta pachrac sogta chrunca sogtam (666).

## 14

### *Pachrac chruscu chrunca chruscu waranga runacuna cushicuypita cantapācungan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarā Siōn jircachru Carni ichriraycagta. Paywan pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacuna caycaran. Chay runacunapa urcuncho Carnipa y Taytanpa jutin escribiraran. <sup>2</sup> Chaypita mayarā cieluchru fiyupa suenarimogta. Chay caran achca yacu bunrurayla aywaycagnuy, räyu fiyupa bunrurayla pashamungannuy, achca runacuna arpata tucaptin suenamungannuy. <sup>3</sup> Cantararan mushog alabanzata mandananpag jamarācunanpa ñaupagninchru, chruscu angel niragcunapa ñaupagninchru y mayor runacunapa ñaupagninchru. Chay alabanzata manam pipis yachracuyta pueDIRancho. Yachracāriran cay pachapita salvasha chay pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacunalam. <sup>4</sup> Paycuna manam pī warmicunawanpis capācurancho. Warmi mana reguegmi capācuran. Paycuna maypa aywaptinpis Carnita gatirāpācuran. Paycunam juchayog runacunapita salvasha caran imaycapitapis punta yurimogta Tayta Diosninchipag y Carnipag ofrendata apangannuy. <sup>5</sup> Paycuna manam mayganpis casquicurancho. Paycunaga juchaynagmi capācuran.

### *Quimsa angilcuna willacungan*

<sup>6</sup> Chaypita cielo chraupipa juc angel päriycagta ricarā. Paymi cay pachachru tiyag runacunata, lapan naciuncunata, lapan casta runacunata y tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama Tayta Diosninchipa mana illacag willacuyñinta willapānanpag apaycaran. <sup>7</sup> Chay angel fiyupa niran: “Tayta Diosninchita manchapacāriy y alabāpācuy pay juzganapag cag hōra chrayamushanam. Cieluta, cay pachata, lamarta, pucyucunata camag Tayta Diosta adorāpācuy”.

<sup>8</sup> Chaypita guepanta aywamog juc angel niran: “¡Munayniyog marca Babilonia ushacarunnam, ushacarunnam! Babilonia marcachru runacuna olgupis warmipis jucwan jucwan puñuptin borrhānanpag vīnuta upyachegnuypis lapan naciuncunachru runacunatapis iwāl juchācachisha” nir.

<sup>9</sup> Chaypita mas guepanta aywamog quimsacag angel fiyupa niran: “Mayganpis puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay uywa nirag rurangan iduluta adoragta y maquinman o urcunman señalinta chrurachicogunata, <sup>10</sup> Tayta Diosninchirabyawan mana cuyapaypam castiganga. Chay canga fuerti vīnuta tāsaman gaycuycur paycunata Dios upyachingannuy. Carnipa y Diospa angilñincunapa ñaupagninchrūmi azufriwan nina rupaycagchru castigasha canga. <sup>11</sup> Ninawan castigasha caycanganpita goshti imaypis mana ushacaypa yargamunga. Chaynuylam pagaspis junagpis mana jamaypa chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay nirag idulo rurashata adoragcuna y jutinpa señalninta chrurachicusha cagcuna castigasha canga”.

<sup>12</sup> Chaynuy captin yāracogcunaga pasensiyog cachun. Paycuna caycan Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cuplegcuna y mana yamacaypa Jesucristuman yāracogcuna.

<sup>13</sup> Chaypitana cielupita caynuy nimogta mayarā: “Cayta escribiy: ‘Cananpita pacha mana yamacaypa Jesucristuman yāracuyar wañogcunaga cushisham canga’”. Santu Espiritu nin: “¡Au! Paycuna arunganpita jamapācunganam. Chay lapan rurapācunganta imaypis Dios manam gongangachu”.

### *Runacunata castigānanpag willacungan*

<sup>14</sup> Chaypita ricarä yurag pucutayta. Chay pucutay jananchrümi ricarä juc runa nirag\* jamaraycagta. Paymi caycaran öro corónasha y llauchi ösin aptasha. <sup>15</sup> Templupitana juc angel yargarcamur pucutay jananchru jamaraycagta fiyupa niran: “¡Ösiquita jatiy rutunayquipag y coséchata shuntay! Höra chrayamushanam. Pachachru cosechanayquipag cag poguraycannam”. <sup>16</sup> Chauraga pucutay jananchru jamaraycag ösinta jatiran. Nircur pachachru cosécha poguraycagta raturir shuntaran.

<sup>17</sup> Chaypita juc angel mas cieluchru templupita yargamuran. Paypis llauchi ösin aptasham caran. <sup>18</sup> Altarpitana juc angel mas yargamuran. Chay angel ninapag munayniyog caran. Y chay angel fiyupa gayacuran llauchi ösin aptasha caycag angilta: “¡Llauchi ösiquita jatiy! ¡Nircur pachachru caycag üvas racimucunata cuchuy! Chay üvascuna pogushanam caycan”. <sup>19</sup> Chauraga chay angel ösinta jatiran. Nircurna cay pachachru caycag üvascunata cuchuran. Chaypitana jatuncaray pözuman gaycuran. Chay pözu caran üvasta gapchinapag. Chayta tincuchiran Tayta Diosninchi fiyupa rabyanwan runata chaynuy rurananpag canganta. <sup>20</sup> Üvascunata marcapita mas wac lädunchrümi gapchiran. Gapchiptinna chay pözupita yawar yargamuran. Chay yawar yargamog caballupa shimin altüracama chrayaran y quimsa pachrac kilömetrucama aywaran.

## 15

### *Ganchris angilcuna runacunata nacachinanpag cangan*

<sup>1</sup> Chaypita juc masta cieluchru pasaypa almiraypag caycagta ricarä. Chay caran ganchris angilcunam. Chay angilcunam charararan último ganchris nacaycuna chrayamunanpag cagta. Chaycunawan Tayta Diosninchipa fiyupa rabyan ushasha caran.

<sup>2</sup> Chaynuypis ricarä ninawan talusha lüna nirag lamarta. Chay lamar ñaupagninchrümi Dios gongan arpanwan cama vincegcuna ichrirpaycagta. Chay runacuna caran puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata, chay uywa niragta rurapácungan iduluta y jutinpa númerounta mana chrurananpag vincegcuna. <sup>3</sup> Paycuna Tayta Dios mandanganta rurag Moisespa cantanta y Carnipa cantanta caynuy cantarcaran:

“Pasaypa shumag y almiraypämi lapan rurangayquicuna,  
imaycapäpis munayniyog Tayta Dios.

Ali y rasuncaglatam gam ruranqui,  
lapan naciuncunapa mandagnin Rey.

<sup>4</sup> Tayta, gamta lapanmi manchapacárishunqui.

Lapanmi alabäpácushunqui.

Gamlam juchaynäga caycanqui.

Pi maypis alita rurangayquita ricar

lapan nacion runacuna shamunga adoräshunayquipag”.

<sup>5</sup> Chaypitana ricarä cieluchru templo quichracaycagta. Chay templo jatun carpa caran y carpachru caran Israel runacunawan conträtuta Tayta Diosninchi rurangan. <sup>6</sup> Chay templupitam ganchris nacaycunata apamog ganchris angilcuna yargamuran. Chay angilcuna limpiu linupita y chipipaycag röpan jatisha cama aywarcaran. Pëchunpana örüpita cinturunta wachrcararan. <sup>7</sup> Chaypita chruscu angel niragcunapita jucnincag ganchris angilcunata jucnin jucninta imaypita imaycamapis cawag Tayta Diosninchipa rabyanwan juntasha örüpita tasunta aypuran. <sup>8</sup> Chay templuman Tayta Dios munayniyog y chipipaycag cayninpita goshti juntaran. Chayman pipis manam yaycuyta puediranchu chay ganchris angilcuna chay nacaycunata ushangancama.

## 16

### *Tayta Diosninchipa rabyan ganchris tasuncuna junta cangan*

<sup>1</sup> Chaypitana mayarä templupita ganchris angilcunata fiyupa caynuy nimogta: “Aywapácuy y pachaman tacshipácamuy ganchris tasuncunachru Tayta Diosninchipa rabyan caycagta”.

<sup>2</sup> Niptin puntacag angel aywaycur tasunpita pachaman tacshimuran. Chauraga puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa señalninta chrurachicurcur chay nirag iduluta rurasha adoragcunapa cuerpunchru fiyupa nanag gueri yargamuran.

\* **14:14** 14.14 Chay yurag pucutay jananchru jamarag runa niragpäga Jesucristupämi niycan. Chaynuy cananpag cangantaga Tayta Diosninchipa willacognin Danielpis escribirannam. Liyinqui Daniel 7.13-14.

<sup>3</sup> Ishcaycag angilnam tasunpita lamarman tacshimuran. Chauraga lamarchru yacu yawarman ticrarán wañusha runapa yawarninmannuy. Chaynuy captin lamarchru cagcuna lapan wañuran.

<sup>4</sup> Quimsacag angilna tasunpita mayucunaman y pucyucunaman tacshimuran. Chauraga yawarman ticrarán. <sup>5</sup> Chaypitana mayarä yacupag munayniyog angel caynuy nimunganta:

“Juzgar gam alitam rurashcanqui,  
canan caycag y imaypis casha cag juchaynag Dios.

<sup>6</sup> Paycunam Jesucristuman yäracogcunapa y willacogniquicunapa yawarninta jichrapäcusha.

Chaypitam gam yawarman yacuta ticrarcachir upupäcunanpag goshcanqui.  
¡Chaynuy alitam rurashcanqui!”

<sup>7</sup> Chaynuypis mayarä altarpita caynuy nimogta: “Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, alim y rasuncaglatam juzganqui”.

<sup>8</sup> Chruscucag angilna tasunpita intiman tacshimuran. Y intita munayninta goran fiyupa shanar runacunata rupanapag. <sup>9</sup> Y runacuna pasaypa rupasha quëdaran. Chaynuy caycarpis juchancunapita manam wanacäriranchu ni Tayta Diosninchita manam alabäpäcuranachu. Chaypa truquinga Dios nacaycunapag munayniyog caycaptinpis paypa contran imaycatapis rimapäcuran.

<sup>10</sup> Pichgacag angilna tasunpita chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa mandananpag jamacunanman tacshiran. Chauraga munayninchru caycagcuna pasaypa chacacücuran. Fiyupa nanaptin chay runacuna galluntapis canipäcuran. <sup>11</sup> Chaynuy nacaycarpis juchäcuycunata manam cachraripäcuranachu. Cachrarinanpa truquinga nanächicur gueshyar cieluchru caycag Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

<sup>12</sup> Sogtagag angilna tasunpita Eufrates mayuman tacshimuran. Chauraga chay mayu chaquicücuran inti yargamunanpita nacion mandag reycuna shamur pasapäcunanpag.

<sup>13</sup> Chaypitana ricarä dragunpa shiminpita, puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa shiminpita y lutan willacogpa\* shiminpita juc espiritu cama yargaycämogta. Chay mana ali espiritucuna säpu nirag caran. <sup>14</sup> Chay mana ali espiritucuna milagrucunata rurag y shuntag aywag intëru pachachru reycunata Tayta Dioswan pelyananpag. Chay pelyananpag cag junag caran imaycapäpis munayniyog Tayta Dios runacunata juzgangan junagmi.

<sup>15</sup> Jesucristo niycan: “¡Mayapäcuy! Noga mayänipitam suwanuypis shamushag. Cushicungam mayag mayagla röpanwan camaricushala shuwarämagcunaga. Chaynuy camaricusha captin röpaynagla manam puringachu y pengaynin manam ricacangachu”.

<sup>16</sup> Y mandag reycunata hebreo rimaychru Armagedón ninganman shuntaran.

<sup>17</sup> Ganchrisacag angilna tasunpita wayraman tacshimuran. Y cieluchru templo mandananpag jamacunanpita fiyupa caynuy nimungan mayacämuran: “¡Cananga lapanpis cumplishanam caycan!” <sup>18</sup> Chauraga ilagu, bunrurayla räyu, fiyupa temblur caran. Chay temblur cangannuyga cay pachachru runa canganpita pacha imaypis manam caranchu. <sup>19</sup> Babilonia munayniyog marca quimsaman partican y cay pachachru marcacuna juchruypa ushacaran. Chaynuypis chay munayniyog Babilonia marcapag Tayta Dios manam gongaranchu täsaman vïnuta gaycuycur upyachegnuypis pasaypa rabyanwan fiyupa castigänapag canganta. <sup>20</sup> Lapan islacunapis y puntacunapis illacaran. <sup>21</sup> Cielupitana jatusag runtu támara runacuna janaman tamyamuran. Runtu támara chruscu chrunca pichga (45) kilu lasaran. Chaynuy runtu tamyawan castiganganpita runacuna Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

## 17

### *Mañösa warmita castigänapag cangan*

<sup>1</sup> Ganchris angilcunapita ganchris tasunta chararag jucnincag angel aywaycamur nimiran: “Shamuy achca mayucuna cercanchru jamaraycag lutan rurag mañösa warmita Tayta Dios imanuy castigänapag cangantapis ricachinäpag. <sup>2</sup> Cay pachachru reycuna mañösa warmiwan juchäcuymán chrayasha. Y cay pachachru tiyag runacunapis borrachänapag vïnuta upyagnuy mañösa warmiwan juchäcuymán chrayasha”.

<sup>3</sup> Chaypitana Santu Espiritu ricachimaran angel chunyang jircaman pushaycämanganta. Chaychrümi ricarä manchacuypag puca fiyu uywa nirag

\* 16:13 16.13 Chay lutan willacog puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa guepanta yargamogcagmi caycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11.

uywata\* warmi logaraycagta. Chay uywa jananchrūmi Tayta Diospa contrancuna escribiraycaran. Chay uywa ganchris umayog y chrunca wagrayog caran. <sup>4</sup> Chay warmipa rōpanmi morādu y puca finu tēlapita caran. Chay warmi ōruwan, cuyaylapag chichipaycag rumicunawan, perlaswan adornasha caran. Charararan ōrupita tāsata. Chay tāsachrūmi wiñararan pasaypa millanaypag mana ali rurangancuna y juc runawan juc runawan juchācur puricungancuna. <sup>5</sup> Chay warmipa urunchrūna pipis mana tantiyangancuna caynuy escribiraran: “Munayniyog marca Babiloniam cā. Mañōsa warmicunapa mamanmi cā. Pasaypa millanaypag mana ali ruraycunapa mamanmi cā”. <sup>6</sup> Chaypita ricarā Jesucristuman yāracogcunata y Jesucristupa willacucunata willacogcunata wañuchiptin yawarninta upyanganwan shincashanuy warmi caycagta.

Chayta ricaycur pasaypam almirarā. <sup>7</sup> Chauraga angel nimaran: “¿Imanirtag almiranqui? Canan nishayqui chay warmipita y chay logarangan ganchris umayog y chrunca wagrayog manchacuypag fiyu uywapita pipis mana musyanganta ima ninan cangantapis. <sup>8</sup> Chay ricangayqui manchacuypag fiyu uywa unay carannam. Ichanga canan mananam cannachu. Chaynuy captinpis pasaypa ushacānanpag manarāpis aywar wanwanyaycag jatun uchrcupita yargamunga. Chay unay cawag, manana cag y yapay cutimunanpag cag uywata ricar cay pachachru tiyag runacuna almirāpācunga. Chay runacunapa jutincuna libro de la vida ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha manam apuntararanchu.

<sup>9</sup> “Cayta musyananpag shumag yachragrāmi canman. Chay ganchris umacunaga caycan chay warmi jamarangan ganchris puntacunam.† Chaynuypis chay ganchris umacunaga caycan ganchris reycunam. <sup>10</sup> Chaychru pichga reycunanam ushacasha. Jucnincag mandaycanrāmi. Jucnincāga rey cananpag chayrāmi aywamunga. Rey carpis walca tiempulam canga. <sup>11</sup> Unay chay fiyu manchacuypag cawag y canan manana cag uywa pusagcag mandag reymi. Chay caycan ganchriscag cangannuylam. Y pasaypa ushacashana cananpānam aywaycan.

<sup>12</sup> “Chay chrunca wagrancunata ricangayquega chrunca reycunam caycan. Paycunaga manarāmi mandayta galaycunrāchu. Ichanga mandag cananpag juc hōralapāmi chrasquinga manchacuypag fiyu uywawan iwal mandananpag. <sup>13</sup> Chay chrunca reycuna juc yarpaylam caycan. Chaymi munayninta manchacuypag fiyu uywata reynuy mandananpag gonga. <sup>14</sup> Carniwanmi pelyapācunga. Ichanga Carnim vincinga. Chaynuy vincinga munayniyog cagcuna y reycuna paypa munayninchru y paycunapita mas munayniyog carmi. Paywanmi caran Tayta Diosninchi chhurangan y acragan y mana yamacaypa yāracogcunapis”.

<sup>15</sup> Chaynuypis angel nimaran: “Chay mañōsa warmi mayucuna cercanchru jamaraycangan ricangayquega runacunam caycan y runacuna rimaynincunawan camam y naciuncunam caycan. <sup>16</sup> Chay chrunca wagracuna ricangayqui y manchacuypag fiyu uywa niragmi chriquina mañōsa warmita. Nircur lapanta quitarir garapachrata jaguriycāringa. Aychanta micapācunga y rupachir ushapācunga. <sup>17</sup> Tayta Diosmi yarpayta gosha pay munanganta rurananpag. Parlanacāringa reypa munayninta chay manchacuypag fiyu uywa niragta gopācunanpag. Chaynuy canga Tayta Diosninchi ningan cumplingancama.

<sup>18</sup> “Chay ricangayqui warmega munayniyog cag marcam. Chay marcam cay pachachru reycunata munayninchru chararan”.

## 18

### *Babilonia marca ushacangan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarā cielupita pasaypa munayniyog juc angel yarpaycāmogta. Chay angilpa chichipayninwan intēru pacha achicyaycar quēdaran. <sup>2</sup> Chay angel fiyupa caynuy niran:

“¡Ushacarunnam, ushacarunnam munayniyog Babilonia marca!

Cananga chay marca ticrarun diablcuna tiyananman,

mana ali espiritucunapa machrayninman y

millanaypag āvicunapa gueshtanman.

<sup>3</sup> Borrachānanpag vīnuta upyagnuypis Babilonia marcachru runacuna olgupis warmipis jucwan jucwan puñupācusha.

Lapan naciuncunachru runacunapis iwal-lam juchācusha.

\* **17:3** 17.3 Chay manchacuypag puca fiyu uywa caycan puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam. Liyinqi Apocalipsis 13.1. † **17:9** 17.9 Chay puntacuna manam altuchu caran. Chaynuy ganchris puntacunachrūmi Roma marca caran. Chay Roma marcamanmi warmita tincuchiran.

Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan juchäcuyman chrayasha.

Negocianticuna ricuyäpücusha chay marcachru runacuna imatapis munanganta rantipäcuptinmi”.

<sup>4</sup> Chaynuypis jucna cielupita caynuy nimogta mayarä:

“Nogaman yäracamagcäga chay marcapita yarguy.

Paycunanuy juchäcarärinquinman,

paycunapa castigun gamcunamanpis chrayaramunman.

<sup>5</sup> Paycunapa juchancuna cieluman chrayangancama achca gotucasha.

Juchäcaringanta Tayta Dios manam gongashachu.

<sup>6</sup> Imanuymi paycuna ruraran chaynuyla paycunatapis rurapäcuy.

Paycuna ruranganpita ishca cuti mas rurapäcuy.

Runata nacachinganpita ishca cuti mas nacachipäcuy.

<sup>7</sup> Runatucur guellayniyogpita munanganta ruraran rantinganpita

nacachiy y wagachiy.

Payga shongunchru yarpan:

‘Nogaga reynam caychru jamaraycä.

Nogaga viudachu manam cä.

Nogaga manam imaypis laquicushächu’ nir.

<sup>8</sup> Chaynuy canganpitam mayänipita paypag nacaycuna chrayamunga.

Chaycuna caycan wañuy, laquicuy, micanay.

Y rupachisham canga.

Juzgag Tayta Diosninchi munayniyog captinmi chaynuy canga”.

<sup>9</sup> Cay pachachru reycuna mañösa warmiwannuy Babilonia marcawan juchäcuyman chrayasha y guellayniyogpita munanganta ruraran rantisha. Chay reycuna chay marca rupaptin goshiti yargamogta ricar chay marcapita wagapäcungam y laquicaringam.

<sup>10</sup> Fiyupa castiganganta ricarmi manchacasha carulapita caynuy nir ricaräpäcunga:

“¡Ay, ay, ay! ¡Babilonia marca!

¡Munayniyog marca!

Mayänipita castiguyqui chrayamusha”.

<sup>11</sup> Apangan negociuncunata pipis mana rantiptin cay pachachru lapan negocianticunapis chay marca ushacanganpita wagapäcungam y laquicaringam. <sup>12</sup> Negociuncuna caran: öro, guellay, cuyaylapag chipipaycag rumicuna, linupita finu tëlacuna, puca tëlacuna, sêda tëlacuna, morädu tëlacuna, tucuy casta shumag olorniyog finu tablacuna y marfilpita, shumag väleg tablapita, broncipita, fierrupita y marmulpita imapis rurashacuna. <sup>13</sup> Chaynuypis canëla, perfümi, incienzo, mirra y shumag jachrapita incienzo, vino, aceite, finu harina, trigo, cargacuna cag uywacuna, üshacuna, caballucuna, cärrucuna y runacunatapis ranticunanpag apapäcog. <sup>14</sup> Chay negocianticuna nipäcunga: “¡Cananga imapis pasaypa gustangayqui manana cannachu! ¡Shumag ali micucyuna y cuyaylapag imayquipis cagcuna mananam canganachu ni imaypis pipis taringanachu!”

<sup>15</sup> Chay marcachru chaycunawan negociunta ruragcuna y chay runacuna rantiptin ricuyagcuna fiyupa nacaycanganta ricar, wagaycar y laquicuycar manchacasha carulachrümi caynuy niycar quëdapäcunga:

<sup>16</sup> “¡Ay, ay! ¡Munayniyog marca!

Linupita finu tëlawan röpasha warminuy casha.

Morädu y puca finu röpawan röpasha warminuy casha.

Öruwan, perlasunawan y cuyaylapag chipipaycag rumicunawan adornasha warminuy casha.

<sup>17</sup> ¡Mayänipita achca riquësancuna ushacasha!”

Lapan büqui manejagcuna, büquichru lapan aywagcuna, büquiapa lapan arognincuna y büquichru lapan arupacogcuna carulachru ichriraycar quëdapäcuran. <sup>18</sup> Chay marca rupaptin goshiti sharcogta ricarmi fiyupa gapachracärian: “Manam may marcapis cay munayniyog marcaman tincushachu” nir. <sup>19</sup> Laquicuypita umanman allpata gaycacärian. Wagaycar y laquicur nipäcuran:

“¡Ay, ay! ¡Chay munayniyog marca!

Chay marca ricu captinmi büquiyogcäga negociunta ranticur lapanpis ricuyasha.

Ichanga mayänipita lapan ushacasha”.

<sup>20</sup> “Cieluchru tiyagcuna, cushicäriy chay marca chaynuy canganpita.

Chaynuypis cushicäriy, Jesucristuman yäracogcuna, apostulcuna, Diospa willacognincuna.

Tayta Dios chay marcata ushacächisha gamcunata mana alita rurapächungayquipitam”.

<sup>21</sup> Juc fuerzasapa angel mulinupa jatuncaray rumintanuy jogarcuran. Nircur lamarman jitarir caynuy niran:

“Cay rumita lamarman jitaripti illacangannuy Babilonia munayniyog marca illacanga.

Mananam mas imaypis pipis ricanganachu.

<sup>22</sup> Mananam imaypis cälli quicunachru arpata, quënata, ni trompëtata tucaycagta ni cantaycagta mayanganachu.

Chaynuy pis gamchru manam ima ruray yachrag runapis cangachu.

Mulinu agaycanganpis mananam mayacanganachu.

<sup>23</sup> Gamchru imaypis mananam michëru rupanganachu.

Mananam casaray fiesta büllapis mayacanganachu.

Negociantiquicunam juc negociantiquicunapitapis mas munayniyog casha.

Brüju cayni quiwän lapan nacion runacunata engañashcanqui”.

<sup>24</sup> Chay marca runacunam Tayta Diosninchipa willacognincunata, Jesucristuman yäracogcunata y may chaychrüpis cagcunata wañuchipäcusha.

## 19

<sup>1</sup> Chaypitana cieluchru fiyupa achcag caynuy nimogta mayarä:

“Tayta Diosninchi alabasha cayculächun.

Paymi salvacog, alipag ricasha y munayniyog.

<sup>2</sup> Payga rasuncaglatam y alim juzgan.

Pay chay lutan rurag mañösa warminuy cay pachachru runata juchäcacheg Babilonia marcata juzgarcur castigashanam.

Chaynuy castigasha Tayta Dios mandanganta rurag runacunata wañuchinganpitam”.

<sup>3</sup> Chaypitana yapay nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Chay rupachingan marcapita goshti imaypis mana chrawaypam goshtiyacanga”.

<sup>4</sup> Y chay ishca y chrunca chruscu (24) mayor runacuna y chay chruscu angel niragcuna mandananpag jamacunanachru jamarag Tayta Diospa ñaupagninman gongurpacäbiran. Nircur caynuy nir adoräpäcuran: “¡Amén! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”

<sup>5</sup> Chaymi mandananpag jamacunanpita caynuy nimungan mayacämuran: “¡Lapayqui gamcuna, jatunpis tacshapis, pay mandanganta ruragcuna, payta manchapacogcuna Tayta Diosninchita alabäpäcuy!”

### *Carnipa casaray fiestan cangan*

<sup>6</sup> Chaypitanam mayarä achca runacuna rimarimognuy, achca yacu bunrurayla aywagnuy y räyu fiyupa bunrurayla pashtamognuy caynuy nipäcogta:

“¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!

¡Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchinam

mandayta galaycurun!

<sup>7</sup> ¡Lapan shongunchipa cushicur payta alabayculäshun!

Carni casaracunanpag höra chrayamushanam.

Casaracunanpag jipash\* listu camaricushanam caycan.

<sup>8</sup> Chay jipashtam finu linupita, limpiu, chichipaycag röpata jaticunanpag Tayta Diosninchi gosha”.

(Chay finu linu röpaga caycan Jesucristuman yäracogcuna alita rurapäcungannuy.)

<sup>9</sup> Angel nimiran: “Escriby: ‘Cushicäringam Carni casarayman gayachisha cag runacunaga’”. Nircurnam nimiran: “Cay ningäcunaga Tayta Dios rasuncag ningancunam caycan”.

<sup>10</sup> Chauraga angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag. Chaymi nimiran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga Tayta Dios mandanganta ruraglam cä gamnuy y yäracog masiquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuy rurapäcungannuy. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!”

Jesucristo willacunganmi runacunata munayninta gon Tayta Dios musyachinganta willacunanpag.

### *Yurag caballun logasha runa vincingan*

<sup>11</sup> Chaypitana cielo quichraraycagta ricarä. Chaychrümi juc yurag caballu ricacämuran. Logaragninpa jutin caran “Rurananpag ningannuy la rurag” y “Rasunpa

\* 19:7 19.7 Chay casaracunanpag jipashta Tayta Diosman yäracogcunamanmi Juan tincuycächin.

cag". Payga pi maytapis mana chapaypam castigan y guerrata rurán. <sup>12</sup> Ñawincuna ninanuyrag chichipaycaran. Umanchru achca corónacunata jatiraran y payla musyang juti escribiraran. <sup>13</sup> Yawarman tullpusha röpata jatiraran. Jutinna caran "Diospa willacuynin". <sup>14</sup> Payta finu linu, yurag y limpiu röpan jatisha cielupita soldäducuna yurag caballun logasha gatiraran. <sup>15</sup> Shiminpita llauchi espäda yargamuran naciuncunata fiyupa castigänapag. Pay mana cuyapaya mandanga. Üvaspa yacun yargunanpag jarucuna pözuchru jarognuymi juchayog runacunata fiyupa rabyawan imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi castiganga. <sup>16</sup> Röpanchru y racu chran-chanchru caynuy escribiraran: "Reycuna y munayniyog cagcuna nogapa munaynichrümi caycan y paycunapita nogam mas munayniyog cä".

<sup>17</sup> Chaypitana inti jananchru juc angel ichriraycagta ricarä. Chay angilmi cielo chraupipa lapan päregcunata fiyupa niran: "¡Shapäcamuy, shuntacäpücuy Tayta Dios camaringan jatun cënata micapäcunayquipag! <sup>18</sup> ¡Micapäcunqui nación mandag reycunapa, soldädupa mandagnincunapa y fuerti runacunapa, caballucunapa y logaragninpa aychancunatam! ¡Uywaycunapa, mana uywaycunapa, tacshapa y jatunpa, lapanpa aychantam micapäcunqui!"

<sup>19</sup> Chaychrümi puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y lapan naciuncunapa mandagnin reycuna soldäducunawan caycagta ricarä. Paycunam shuntacaran caballun logasha caycag runawan y soldäducunawan pelyananpag. <sup>20</sup> Chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywa y lutan willacog prësu charisha caran. Chay willacog milagrucunata chay uywapa ñaupagninchru ruraran. Chaynuypa criyichiran uywapa señalninwan señalasha caycagcunata y pay nirag rurasha iduluta adoragcunata. Chaypitam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacog azufriyog nina rupaycagman cawaycagta gaycusha caran. <sup>21</sup> Y waquinna wañusha caran caballu logaragpa shiminpita yargamog espädawan. Chaycunapa aychancunatam lapan päregcuna sacsagpag micapäcuran.

## 20

### *Waranga wata cay pachachru Jesucristo mandananpag cangan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä cielupita juc angel wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpä llävinta y jatun cadina aptasha yarpaycämogta. <sup>2</sup> Cay angilmi unay culebra dragunta chariran. Nirurna waranga (1,000) watapa cadinawan wataran. Chay dragunmi Diablupis y Satanaspis caycan. <sup>3</sup> Watarcunam wanwanyaycag uchrcunan jitarpuran chaychru wichrgaränapag y puertanmanpis señalta chruraran naciunchru runacuna waranga wata engañasha mana cananpag. Chaypitana cachrarisha canga walca tiempo libri cananpag.

<sup>4</sup> Chaypitana mandananpag jamacunancunata ricarä. Chaychrümi juzgananpag munayninta chrasquisha cagcuna jamaraycaran. Chaynuypis ricarä Jesucristupa willacuyninata y Diospa willacuyninata willacunganpita umanta cuhuypa wañuchisha cagcunata. Paycuna manam adoräpäcuranchu chay manchacuypag fiyu uywa niragta ni chay nirag rurasha iduluta y urcunmanpis ni maquinmanpis señalninta manam chrurachicuranchu. Paycuna cawarircamur Jesucristuwan waranga watam mandapäcuran. <sup>5</sup> Ichanga waquin wañusha cagcuna manam cawarimurancho waranga wata pasan-gancama. Chaymi caran puntacag cawarimuy. <sup>6</sup> Cushisham canga puntacagchru cawarimogcuna. Paycunaga carcan Jesucristuman yäracusha cagcunam. Paycunaga yapay wañognuypis nina rupaycagman gaycushachu manam canga. Chaypa truquina curacuna Tayta Diosninchi y Jesucristo mandanganta rurananpag y Jesucristuwan waranga wata mandagmi capäcunga.

### *Satanás nina rupaycagman gaycusha cangan*

<sup>7</sup> Waranga wata pasarcuptinnam prësu caycanganpita Satanás cachrarisha canga. <sup>8</sup> Chaypitana intëru naciuncunapa runacunata engañänapag aywanga. Chay intëru naciuncunapa jutin Gog y Magog. Chay naciuncunapa soldäducunatapis guerrata rurapäcunnapag shuntanga. Chay soldäducunaga lamar cantunchru aguysa achca cangannuymi achca caycan.

<sup>9</sup> Chay soldäducunam may chaypapis aywar Tayta Dios cuyangan marcata Jesucristuman yäracog runacunatawan muyuparan. Ichanga cielupita nina ratamuran y lapan soldäducunata rupan. <sup>10</sup> Chaypitana runacunata engañag Satanás azufriyog nina rupaycagman gaycusha caran. Chaymannam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacogpis gaycusha caran. Chaychrümi pagas junag imaycamapis nacapäcunga.

### *Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpag cangan*

<sup>11</sup> Chaypitanam ricarä mandananpag jamacunanta y chaychru jamaraycagta. Chay jamacunay uray y jatuncaray caran. Paypa ñaupagninpitam cielupis cay pachapis pasaypa illacäcuran. Mananam mas ricacarannachu. <sup>12</sup> Chaynuypis mandananpag jamacunapa ñaupagninchru wañusha cagcunata jatuntapis tacshatapis ichrirpaycagta ricarä. Librucuna quichracasha caran. Chaynuypis juc libro mas. Chay libro caran “libro de la vida” ningan. Wañusha cagcuna juzgasha caran ima rurangacunapis chay librucunachru escribirangan tupu. <sup>13</sup> Lamarcunapis chaychru wañusha cagcunata entregaran. Chaynuy wañushacuna canganpis chaychru caycag wañushacunata entregaran. Lapan juzgasha caran imatapis rurangan tupu. <sup>14</sup> Chaypitana wañushacuna cangan nina rupaycagman jitarpusha caran. Cay nina rupaycagman gaycusha caymi yapay wañuynuy caycan. <sup>15</sup> Chaymanmi libro de la vida ninganchru mana jutin cagcunatapis jitarpuran.

## 21

### *Cay pachapis y cielupis mushog cananpag cangan*

<sup>1</sup> Unaycag cielupis y unaycag pachapis illacashana captinmi mushog cieluta y mushog pachata ricarä. Lamarpis mananam carannachu. <sup>2</sup> Tayta Dios canganpita juc marca mushog Jerusalén yarpaycämogta ricarä. Chay marca camaricusha caran casarananpag shumag röpasha jipash parlangan mösuman aywananpänuymi. <sup>3</sup> Y mayarä mandananpag jamacunapita fiyupa caynuy nimogta: “¡Cananpitaga Dios runacunawanmi caycan! Paycunawanmi canga y paycunam Diosman yäracog runacunana canga. Quiquinmi paycunawan canga paycunapa Diosnin cananpag. <sup>4</sup> Diospa ñaupagninchruga manam pipis waganganachu. Manam wañuypis, laquicuyis, wagaypis, nanaypis canganachu. Unay cagcunaga mananam cannachu; illacashanam”.

<sup>5</sup> Mandananpag jamacunanchru caycag niran: “Noga lapantapis mushogmanmi ticraycächi”. Chaynuypis niran: “Escribiy. Chay ningäcunaga rasuncagmi y yäracuypämi”.

<sup>6</sup> Nircur nimiran: “Lapanpis cumplishanam caycan. Nogam galaycunan y ushanan caycä. Pipis yacunagcagtaga pucyupita mana ushacaypa cawachicog yacutam upchishag. Chay yacupitaga pipis manam pägangachu. <sup>7</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis Jesucristuman yäracogcunam herenciatanuypis chay cawayta chrasquipäcunga. Nogam Diosnin cashag y paycunam wamräcuna canga. <sup>8</sup> Ichanga nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, nogata adorämānanpa truquinga jucta imatapis adoragcuna, runamasinta wañuchegcuna, manaräpis casaracur majanwanuynuy puñucogcuna, brüjucuna, idulucunata adoragcuna y casquicogcuna azufriyog nina rupaycagmanmi gaycusha canga. Chaymi yapay wañuynuy caycan”.

### *Mushog Jerusalén imanuy cananpag cangan*

<sup>9</sup> Ganchrispita ultimucag nacaycunata tasunchru chararag ganchrispita jucnincag angel nogaman shamuran. Y nimiran: “Shamuy Carniwan casarananpag jipashnuy caycagta ricachinäpag”. <sup>10</sup> Santu Espiritu ricachimaran altu puntaman angel pushaycämanganta. Chaypitana ricachimaran cielo Tayta Dios canganpita paypa marcan Jerusalén yarpaycämogta.

<sup>11</sup> Chay marca chichipaycaran Tayta Diospa chipipayninwan. Chichipaynin caran shumag väleg cuyaylapag rumipanuy, jaspe rumi gueshpi chipipangannuymi. <sup>12</sup> Chay marcata mayureg jatuncaray altu murälla chapararan. Chay murälla caran chrunca ishca (12) puertayog. Cada puertachrümi juc angel caran. Cada puertachrümi chrunca ishca Israel ayllucunapa jutin jucpa cama escribiraran. <sup>13</sup> Chay puertacuna quimsa caran inti yargamunan läduchru, quimsa caran inti yacunana läduchru, quimsa caran derëchacag läduchru y quimsa caran izquierda läduchru. <sup>14</sup> Chay marcachru murällapa cimientunchrümi chrunca ishca rumicuna caran. Cada rumichrümi Carnipa chrunca ishca apostulnina jutin jucpa cama escribiraran.

<sup>15</sup> Nogawan parlaycag angel örüpita rurasha bāran aptasha caycaran chay marcata, puertancunata y murällanta mädinanpag. <sup>16</sup> Chay marca cuadrädu caran. Largunpis anchunpis iwal caran. Chayta angel mädiptin chay marca caran ishca waranga ishca pachrac (2,200) kilömetrucuna.\* Largunpis, anchunpis y altunpis iwalmi caran.

\* **21:16** 21.16 Juan escribinan wichan metruypa mädinanpa truquinga runacuna midipäcog estadio jutiyog mädicunawanmi. Juan escribiran chay marca 12,000 estadiucuna canganta. Juc estadio 185 metrunuymi caran. Chaymi 12,000 estadioga 2,200 kilömetrunuy caran.



<sup>17</sup> Chaypitana murállanta müdiran. Angel müdiptinmi caran ganchris chrunca pichga (75) metrucuna.† Angel runacunapa midicunanwanmi müdiran.

<sup>18</sup> Murälla jaspe rumicunawan pergasham caran. Marca püru örüpita caran. Chay örüpam lünapanuy ricacag caran. <sup>19</sup> Chay murállapa cimientunpa rumincuna tucuy nirag cuyaylapag rumicunawan adornasha caran.

Punta cagmi jaspe rumiwan caran,  
ishcay cagmi zafiro rumiwan caran,  
quimsa cagmi agata rumiwan caran,  
chruscu cagmi esmeralda rumiwan caran,

<sup>20</sup> pichga cagmi ónice rumiwan caran,  
sogta cagmi cornalina rumiwan caran,  
ganchris cagmi crisolito rumiwan caran,  
pusag cagmi berilo rumiwan caran,  
isgun cagmi topacio rumiwan caran,  
chrunca cagmi crisoprasa rumiwan caran,  
chrunca jucnin cagmi jacinto rumiwan caran  
y chrunca ishcaynin cagmi amatista rumiwan caran.

<sup>21</sup> Chrunca ishca puertacuna chrunca ishca perlasuna caran. Cada puerta ruraran juc perlasita. Chay marcapa jatuncag cällinmi püru örüpita rurasha caran. Chay örüpam lünapanuy ricacag caran.

<sup>22</sup> Chay marcachru templuta manam ricarächu. Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi y Carni chaychrüga templo caran. <sup>23</sup> Chay marca manam intita ni quilatapis nisitangachu. Chaychru Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga y Carnipa chichipayninmi michërunuypis achicyanga. <sup>24</sup> Lapan nacion runacuna chay achicyaylawanmi puripäcunga. Lapan naciuncunapa reynincunapis riquësancunata chaymanmi apapäcunga. <sup>25</sup> Junagpa puertancunapis imaypis manam wichrgangachu. Chaychrüga manam chacay cangachu. <sup>26</sup> Chaymanmi naciunpa imaycantapis shumag ali cagtaga apapäcunga. <sup>27</sup> Chaymanga juchasapacuna, Diosta adoränanpa truquina jucta imatapis adoragcuna y casquicocuna manam yaycungachu. Chayman yaycunga Carnipa libro de la vida ninganchru jutincuna escribisha cagcunalam.

## 22

<sup>1</sup> Chaypitana angel ricachimaran mana ushacaypa cawachicog yacyog mayuta. Chay yacu pasaypa chipipaycaran y yargaycämuran Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunan cagpita. <sup>2</sup> Jatuncag cälli chraupinpa chay mayu pasaran. Chay mayupa ishcan cantunpam mana ushacaypa cawachicog yüracuna caran. Chay yüracuna cada quilla wayuran. Watachru chrunca ishca cuti wayuran. Naciuncunachru runacuna gueshyaptin chay yüracunapa öjancuna jampi caran. <sup>3</sup> Chaychrüga Tayta Dios manam pitapis mana alipag ricangachu. Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunanmi chay marcachru canga. Dios mandanganta rurag runacuna payta adorapäcunga. <sup>4</sup> Paycuna lapanmi Tayta Dioswan cara cara ricanacunga. Paycunapa urcunchrümi Tayta Diospa jutin escribiranga. <sup>5</sup> Chaychrüga chacay mananam cangachu. Chaychru cagcunaga manam michëruta ni intita nisitangachu. Chaychrüga Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga. Chaychrümi paycuna imaycamapis mandapäcunga.

### *Jesucristo cutimunanpäna cangan*

<sup>6</sup> Angel nimiran: “Cay lapan escribingayquicuna rasunpam y yäracunayquipämi. Tayta Diosmi willacognincunata musyachin imata ninanpäpis. Paymi angilninta cachmentusha ima pasanpanpäna cagtapis pay mandanganta rurag runacunata musyachinanpag”.

<sup>7</sup> Jesucristo niran: “Noga shamunäpanam caycä”.

Cay libruchru ima pasanpanpag cag escribiraycanganta cäsucocunaga cushisham canga.

<sup>8</sup> Noga Juanmi ricashcä y mayashcä chaycunata. Ricaycur y mayaycur ricachimag angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag. <sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga cä gamnuypis y willacog masiucunanuypis Tayta Dios mandanganta ruraglam. Chaynuypis cay libruchru escribiranganta cäsucocunanuylam. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!”

† 21:17 21.17 Juan escribinan wichan metruypa müdinanpa truquina runacuna müdipäcog cuchrush jutiyog müdicunawanmi. Juan escribiran chay murälla 144 cuchrushcuna canganta. Juc cuchrush 45 centimetrurunymi caran. Chaymi 144 cuchrushga 65 metrunuy caran.

<sup>10</sup> Mastapis nimiran: “Cay libru chru ima pasananpag cag escribiraycagcunata ama pacaychu. Naganam tiempo cercaycämunna cumplinanpag. <sup>11</sup> Juchäcog runacunaga juchäcur cawacuchun. Millanaypag mana alita ruragcunaga mana alita ruracawacuchun. Ali rurag runacunaga alita ruracawacuchun. Dioslapag cagcunaga Dioslapag cawacuchun”.

<sup>12</sup> Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä. Premiuta apacurcur aywaycämü runa imatapis ruranganta ricaycur gonäpämi. <sup>13</sup> Nogam galaycunan y ushanan caycä”.

<sup>14</sup> Cushisham canga röpan limpiu cananpag tagshacognuypis mana juchäcur cawacuna. Chaynuy cawar paycunaga mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuynintam micapäcunga y marcaman puertapam yaycapäcunga. <sup>15</sup> Ichanga pasaypa mana ali ruragcuna, brüjucuna, manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna, runamasinta wañuchegcuna, iduluta adoragcuna y runamasinta engañayta yachracasha cagcuna puncuchrümi quädanga.

<sup>16</sup> “Noga Jesusmi angilnita cachramushcä nogaman yäracamag shuntacagcunata willananpag. Nogaga rey Davidpa ayllunmi cä. Chipipaycag warag estrëllanuyymi caycä”.

<sup>17</sup> Santu Espiritu y Carniwan casarananpag jipashnuy caycagpis nin: “¡Shamuy!” Mayagcunapis nichun: “¡Shamuy!” Yacunagcäga y upuyta munagcäga mana ushacaypa cawachicog yacuta upunanpag shamuchun. Chaypita pipis manam pägangachu.

<sup>18</sup> Cay libru chru ima pasananpag cag escribiraycanganta mayagcunata ni: Pipis cay escribiraycanganman ima yarpaylatapis yapagcagtaga cay libru chru escribiraycangan nacaycunawan castigasha cananpag cagman Tayta Dios yapanga. <sup>19</sup> Pipis cay libru chru ima pasananpag cag escribiraycagpita juc yarpaylatapis jorguptinga Tayta Dios payta jorgunga cay libru chru escribiraycangan cawachicog yürapita mana micunanpag y Tayta Diospa marcanchru mana cawanapag.

<sup>20</sup> Cay lapanta willacogmi nin: “Nogaga shamunäpänam caycä”.

Niptinmi nirä: “Amén. ¡Shamuyna, Señor Jesús!”

<sup>21</sup> Señor Jesús lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]